

ڳالهيون ڪتابن جون

(جلد ٻيو)
(1961-2003)

محمد ابراهيم جويو



سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت

حيدرآباد، سنڌ

2003ع

ڳالهيون ڪتابن جون

(جلد ٻيو)

”هوءَ جا تمڪي باهڙي“ سلسلي جو چوٿون ڪتاب

(1961 - 2003)

ڳالهيون ڪتابن جون

(جلد ٻيو)

”هوءَ جا ٽمڪي باهڙي“ سلسلي جو چوٿون ڪتاب

(1961 - 2003)

محمد ابراهيم جويو

سهيڙ ۽ مهاڳ

از

سنگرام



سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت

حيدرآباد، سنڌ

2003ع

هن ڪتاب جا حق ۽ واسطا مصنف وٽ محفوظ

ڪتاب جو نالو	:	ڳالهائون ڪتابن جون - جلد ٻيو (1961 کان 2003ع)
مصنف	:	محمد ابراهيم جويو
سهيڙ ۽ مهاڳ	:	سنگرام
ڪمپوزنگ	:	سنگر پبليڪيشن
سچل گوٺ، ڪراچي، فون :		8014429 - 8143379
پبلشر	:	سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد، سنڌ.
پرڻنگ	:	وفائي پرڻنگ پريس ڪراچي
ڇاپو پهريون	:	آگسٽ 2003ع
قيمت	:	200 روپيا

ALL RIGHTS RESERVED

Name of the Book	:	About Books: Prefaces, Vol:2 (1961-2003)
Author	:	Muhammad Ibrahim Joyo
Compilation & Introduction by	:	Sangram
Composing By	:	Sangam Publication Sachal Goth, Karachi. Ph: 8143379
Composed and layout by	:	Saqib Ali Abro
Publishers	:	Sindh Adibani Ji Sahkari Sangat , Sindh Education Trust, Hyderabad, Sindh.

ارپنا

سدا جيئنڌڙ

سنڌي زبان، سنڌي اديب ۽ سنڌي پڙهندڙ

جي

جيءَ جيار نالي

فهرست

صفحو	عنوان
011	"مهاڳ" ڳالهيون ڪتابن جون (جلد پيو) - سر ڳ روپي سنڌ جي سڀني جي ساڀيان لاءِ جاکوڙيندڙ مانجهي مرد - سنگرام
045	1. "لاٽ" (شعرن جو مجموعو)، شمشير الحيدري، اداره ادب نو، حيدرآباد، سنڌ، 1961ع
047	2. "ڪنوارو ڪلارڪ" (ٻه ڊراما، قسمت ۽ ڪنوارو ڪلارڪ)، ڪروڙيتي، ڏندو ڪونڊو پبليڪيشن، 3، دادا گارڊن، جمال دين افغاني روڊ، شرف آباد، ڪراچي، 1962ع
051	3. "دريا خان" (ناٽڪ)، چنا شبير ناز، سنڌي ڊراما پبليڪيشن، شڪارپور، 1967
053	4. "رائي" (ناولٽ)، بيدل مسرور بدوي، محل پبليڪيشن، پوسٽ باڪس 24، شڪارپور، 1971ع
055	5. "آزاد گهرجي وطن" (طويل نظر)، خاڪي جويو، ڇپائيندڙ: غلام حيدر جويو، 1973ع
061	6. "مَلَم ۽ ملاڪڙا" (ملهم جو فن ۽ سنڌ جي مشهور ملهن جي مختصر سوانح حيات)، محمد عثمان ڀٽي، نئشنل بڪ فائونڊيشن، ڪراچي، 1975ع
063	7. "جنم قيدي" (آپ بيتي)، يوسف بلوچ، سنڌي ادبي پبلشنگ ايجنسي، گاڏي کاتو، حيدرآباد، 1977ع
071	8. "ڪئنڊيد" (والٽير جي ناول "ڪئنڊيد" جو سنڌي ترجمو)، مترجم: الهرکيو پريو، شمشير الحيدري، سومار علي، سنڌي ادبي بورڊ، ڄامشورو، 1977ع

9. "شاهه - سچل - سامي" (ٽي جلدائين اشاعت)، سنڌي ادببن 101
جي سهڪاري سنگت، گاڏي کاتو حيدرآباد. 1978ع
10. "گالميون من اندر چيون" (مضمون)، لعل محمد شفيع محمد 109
چانڊيو، سنڌي ادببن جي سهڪاري سنگت، منظور چيمبرس،
گاڏي کاتو، حيدرآباد، سنڌ. 1978ع
11. "ٻارن جو شاهه" (ٻارن لاءِ شاهه جي رسالي جو انتخاب)، انور 113
هالاڻي، سنڌ گريجوئيٽس ائسوسيئيشن (رجسٽرڊ)، ڪراچي،
1979ع
12. "تيم تيم تانائيا" (ٻاراڻا گيت ٻارن جي عالمي سال 1979ع 119
لاءِ) مختيار ملڪ، سنڌي ادببن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد،
سنڌ، 1979ع
13. "الوحيد: سنڌ آزاد نمبر - 1936 جي اشاعت"، (مضمون جو 127
مجموعو)، ٻيو ڇاپو، سنڌي ادببن جي سهڪاري سنگت، منظور
چيمبرس، گاڏي کاتو، حيدرآباد، سنڌ، 1979ع
14. "ٻاويھ سَو ٻاويھ" (ناول) قاضي فيض محمد، سنڌي ادببن 141
جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد، سنڌ، 1979ع
15. "تان ڪي ڏونگر ڏوريان" (آتم ڪهاڻي)، محمد صادق ميمڻ، 143
چانڊاڻ پبليڪيشن، ٽنڊو ولي محمد، حيدرآباد، سنڌ، 1980ع
16. "پيلا گل پلانڊ ۾" (غزلن جو مجموعو)، اياز گل، سنڌي ادببن 153
جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد، سنڌ، 1980ع
17. "گالميون ڳوٺ وٽن جون" (يادگيريون، مضمون)، سيد حسام 159
الدين راشدي، انجمن تاريخ سنڌ، ڪراچي - حيدرآباد، سنڌ، 1981ع
18. "سنڌي ذات هنجس" (ادبي تنقيد)، رسول بخش پليجو، سنڌي 177
ادبي پبلشنگ ايجنسي، حيدرآباد، سنڌ، 1983ع

19. "چتر ليڪا" (ناول) پڳوتي چرن شرما، سنڌيڪار: رشيد پٽي،
زندگي پبليڪيشن، حيدرآباد، سنڌ، 1983ع
20. "انقلاب جي تاريخ" (ايم-اين-راءِ جي انگريزي ڪتاب
"History of Revolutions" جو سنڌي ترجمو)، مترجم: امان
شيخ، جاڳرتا پبليڪيشن، حيدرآباد، سنڌ، 1984ع
21. "نوجوانن ڏانهن" (پرنس ڪروپاڪن جي ڪتاب جو سنڌي
ترجمو) مترجم: برڪت علي "آزاد" پنجون ڇاپو، سنڌ
اڪيڊمي، سکر، سنڌ، 1985ع
22. "تنقيد نگاري_ارتقائي جائزو" (ادبي تنقيد)، بدر ابڙو، سنڌي
ادبي سنگت، ڪراچي، 1985ع
23. "ابائي اڪير" (شاعري) ترنجن دوداڻي، سنڌ ڪلچرل ۽
ايڊيوڪيشنل ويلفيئر سوسائٽي، ڪراچي، 1985ع
24. "گوند وينا گذري" (شاعري) ابراهيم منشي، روشني
پبليڪيشن، ڪنڊيارو، 1985ع
25. "ڇنگاڻ جا عظيم انقلابي" (بنگالي ليکڪا ڪلپنا دت جي
ناول جو سنڌي ترجمو) مترجم: سرواڻ، روشني پبليڪيشن،
ڪنڊيارو، 1987ع
26. "جيئي سنڌ! جيئي سنڌ" (شعري ڪليات) ڪامريڊ حيدر
بخش جتوئي، سنڌ فرينڊس سرڪل، حيدرآباد، سنڌ، 1988ع
27. "پنهنجي پڄار" (آپ بيتي جيل ۾ لکيل)، گل محمد ڇانگ،
سنڌي ادبي پبلشنگ ايجنسي، حيدرآباد، سنڌ، 1989ع
28. "قيداڻيءَ جون اکيون ۽ چنڊ" (شاعري) نورالهيدي شاه، نيو
فيڊلس پبليڪيشن، تندو ولي محمد، حيدرآباد، سنڌ، 1992ع
29. "ساميءَ جا سلوڪ" (ٻن جلدن ۾)، پروفيسر ناگراڻي ۽
ڊاڪٽر سنڊيلو، سنڌي ادبين جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد،
سنڌ 1992ع

30. "سونھاري جي سونھن" (لوڪ ادب ۽ شاعري)، فقير هدايت علي رڌ، مرتب: حسين بخش رڌ، سگهڙ سنگت نارو ريگستان، ڳوٺ سونھارو، ضلعو خيرپور، سنڌ، 1993ع
31. "جيئن مون سمجھيو" (تصوف تي مضمون) صوفي لعل محمد شفيع محمد چانڊيو، سنڌ فرينڊس سرڪل، حيدرآباد، سنڌ، 1996ع
32. "ڏونگر سي ڏورينديون" (خطن جو مجموعو)، ڊاڪٽر درشھوار سيد، 1998ع
33. "ريگستاني رھائيون" (لوڪ ادب - ناري ريگستان جي سگھڙن ۽ شاعرن جو گڏيل ڪلام)، مرتب: صوفي شاھنواز مھراڻي ۽ ٻيا، سيد غلام مھدي شاھ، چونڊڪو 2001ع
34. "ذلفيءَ جي پيڙا - فوجي قبضي کان شھادت تائين" (اسٽيلي ولپرٽ جي ڪتاب "Zulfi Bhutto of Pakistan-His Life and Times"، آڪسفورڊ يونيورسٽي پريس، 200، ميڊيسن اٿونيو، نيويارڪ 1993، جي هڪ باب جو ترجمو) روزانه "عبرت" حيدرآباد 2001
35. "اڳتي قدم" ايڊيٽر: شيخ اياز، (ماھنامي جي ٽن اشاعتن (آگسٽ، سيپٽمبر، آڪٽوبر 1947ع) تي مشتمل ڪتاب) شيخ اياز فائونڊيشن - سنڌ ايڊيوڪيشن ٽرسٽ، گاڏي کاتو، حيدرآباد، 2001ع
36. "تصوف جو پيغام" (تصوف تي مضمون) صوفي لعل محمد شفيع محمد چانڊيو، سنڌ فرينڊس سرڪل، حيدرآباد، سنڌ، 2002ع
37. "اڪ جون ڦلڙيون - پيچ پني" (نثري نظمن جو مجموعو) شيخ اياز، شيخ اياز فائونڊيشن - سنڌ ايڊيوڪيشن ٽرسٽ، گاڏي کاتو، حيدرآباد، سنڌ، 2002ع
38. "4 مارچ ۽ اڄ جي سنڌ" (مضمون) سهڻيندڙ: اعجاز قريشي، منچر پبليڪيشن، دادو، سنڌ، 2003ع

مهاڳ

سُرڳ روپي سنڌ جي سڀني جي ساڀيان لاءِ جاکوڙيندڙ مانجهي مرد

ڏاها انهيءَ ڳالهه ۾ ڪي به راءِ يا نقا رکن ته انسان جي سڀ کان عظيم ايجاد ”لفظ“ آهي. اڄ جي زندگيءَ کي جيڪو ڪمال حاصل آهي، سو ”لفظن“ جو ئي ڪرشمو آهي. اها لفظن جي ئي ايجاد هئي، جنهن اوائلِي دور جي انسان کي ٻئي مخلوق کان اعليٰ ۽ افضل پد تي پهچايو - ٻين لفظن ۾، انسان کي حقيقي معنيٰ ۾ انسان بنايو.

اهي ”لفظ“ ئي هئا، جن انسانن کي هڪٻئي جي ويجهو آندو، دليين کي ڳنڍيو، انسانن جي تڙيل پڪڙيل گروهن کي سرسبز ۽ شاداب وادين جي وسندين ۾ آباد ڪيو، تصوراتي سفر جون نيون راهون کوليون ۽ زندگيءَ جي وسعت ۽ مفهوم کي ڪشادگي بخشي. ۽ ائين انسان هڪ نئين ۽ ڪڏهن ختم نه ٿيندڙ ذهني سفر جي شروعات ڪئي. هزارين سالن کان جاري انسان جو اهو ذهني سفر، اڄ جي جديد اڀرندڙ صديءَ ۾، ڪمپيوٽر جي حيرت انگيز ايجاد کان پوءِ، نين ۽ ڪڏهن نه ڪٽندڙ وسعتن طرف جاري آهي، جنهن ۾ هيءَ دنيا ايتري ته ننڍي پئجي چڪي آهي، جو انسان اهو سوچڻ تي مجبور ٿي پيو آهي ته ان کي ”گلوبل وليم“ يا ”ڪائناتي ڳوٺ“ چئي، ڇا سمجهجي، ڪيئن سمجهجي، ۽ ان ۾ ڪيئن هلجي چلجي، يا ان سان ڪيئن پيش اچجي.

منهنجي هن مضمون جو تعلق لفظن جي ان ڪرشم جي ٻئي هڪ معجزوي معنيٰ ڪتاب يا ڪتابن سان آهي، ۽ اُنهن جي انساني فڪر ۽ عمل تي پيل يا پوندڙ اثرن ۽ سندن سرچڻهارن، انهن اعليٰ شخصن سان آهي، جن پاڻ جهڙن ئي ٻين انسانن جي ذهن ۾ وڏا وڏا پيدا ڪري، قومن جون قسمتون بدلائي ڇڏيون ۽ انهن لاءِ انقلابن جا در کولي ڇڏيا.

ڪتاب انساني، فڪر ۽ عمل تي مسلسل گهرو اثر وجهن ٿا. اهو اثر ڪن فردن، گروهن يا ڪنهن هڪ قوم تائين محدود نٿو رهي، پر اڳتي وڌي. اهو سڄي عالم انسانيت تائين ڦهلجي وڃي ٿو.

ڪتاب ڪيترن ئي موضوعن تي لکيا وڃن ٿا، جيئن: مذهب، سائنس، فلسفو، سماجي علوم، وغيره وغيره. مذهبي ڪتابن بابت آءٌ نهروءَ جا هي لفظ حوالي طور لکندس، جيڪي هن (هندن جي مذهبي ڪتابن لاءِ) پنهنجي مشهور ڪتاب ”هندستان جي کوجنا“ (Discovery Of India) ۾ لکيا آهن:

”ڪو به اهڙو ڪتاب پڙهڻ مون لاءِ ممڪن ناهي، جنهن کي فقط آسماني سمجهي، ان جي هر ڳالهه کي بنا ڪجهه ڪيڇڻ پيڇڻ جي، ڪنڌ ڏوڏ ڪري، قبول ڪرڻ يا مڃڻ ضروري هجي اهڙن ڪتابن جي پڙهڻ جو لطف ۽ دلچسپي مون لاءِ فقط ان صورت ۾ آسان ٿي سگهي ٿي جڏهن آءٌ انهن کي ڪنهن داناءَ ۽ ڏاهي انسان جو نتيجو خيز فڪر سمجهان، جيڪو آفاقي خوبين هوندي به هڪ عام انسان هو. ڪوئي اوتار يا ديوتا نه هو ۽ نه ئي ڌرتيءَ کان مٿاهين ڪا ٻولي ٻولي وارو“

هتي آءٌ اهڙن ئي ڪن تاريخ ساز انسانن بابت ڪجهه مثال پيش ڪندس:

پليوٽارچ جو مضمون ”Child Education“ (ٻارن جي تعليم) ان موضوع تي يورپ لاءِ قديم زماني جي پهرين مڪمل تصنيف جي حيثيت رکي ٿو يورپ جي ”نئين سجاڳيءَ“ واري دور ۾ جيڪي به انسان دوست عالم ۽ سڌارڪ پيدا ٿيا، سي هن تحرير کان بيحد متاثر ٿيا يورپ جي تعليمي ترقيءَ جي هر تاريخ جو پهريون باب اڄ به ان مضمون جي حوالي سان شروع ٿئي ٿو.

روسو جي ڪتاب ”The Social Contract“ (سماجي معاهدو) انقلاب فرانس لاءِ سازگار حالتون بنايون. جڏهن فرانس جا ماڻهو هيٺاڪ ظلم، اُرهه زورائيءَ ۽ انڌيرنگريءَ هيٺ پيڙجي ۽ پيسجي رهيا هئا، تڏهن هن ڪتاب ٿي ان جي مقابلي ڪرڻ لاءِ ڪين ڏونڌاڙي اٿاريو ۽ بيدار ڪيو نتيجي ۾ 1789ع ۾ فرانس ۾ بادشاهت جي جاءِ تي زراعتي پورهيت انقلاب برپا ٿيو، جنهن جا بنياد هئا: آزادي (Liberty)، برابري (Equality) ۽ يائيچارو (Fraternity).

ٽام پين (Tom Paine 1737-1809) جي ڪتاب ”عام سوچ“ (Common Sense) جيڪو 10 جنوري 1776ع تي شايع ٿيو، تنهن جا ڪل ٽي ڪروڙ نسخا وڪرو ٿيا. هن ڪتاب جو آمريڪي آبادگارن تي اهو اثر ٿيو، جو اهي مصلحت ۽ ٻڌ تر واريءَ ڪيفيت مان نڪري، آزاديءَ جي جنگ وڙهڻ لاءِ تيار ٿي ويا. هن ڪتاب جي ڇپجڻ کان فقط ڇهه مهينا پوءِ 4 - جولاءِ تي، تيرهن ڪالونين جي ڪانگريس جو اجلاس فلاڊيلفيا جي رياستي ايوان ۾ منعقد ٿيو، جنهن ۾ آمريڪا جي آزاديءَ جو اعلان ڪيو ويو. اهو اعلان آزاديءَ جي تحريڪ جو هڪ تاريخ ساز واقعو هو. ان اعلان کان ڇهه سال پوءِ آمريڪي ڪالونين پنهنجو پاڻ کي انگلستان جي بالادستيءَ کان بلڪل آجو ڪري ڇڏيو. سر جارج ٽريويلين (Georg Trevelyan) پنهنجي ڪتاب ”آمريڪي انقلاب“ ۾ لکي ٿو: ”انسان جي لکيل ڪتابن مان ڪنهن ٻئي اهڙي ڪتاب جو نالو ڪڏن ڏکيو آهي، جنهن جو اثر ايتريقدر ٽڪڙو، ايتري قدر وسيع ۽ ايترو پائيدار ٿيو هجي.“

آدم سمٿ (Adam Smith 1723-1790) جو ڪتاب ”The Wealth of Nations“ (قومن جي دولت) کي ”سڄي يورپي تهذيب جي تاريخ“ سڏيو ويو. هن ڪتاب ۾ آدم سمٿ آزاد واپار جا اصول پيش ڪيا، جيڪي خاص طرح دنيا جي سرماڻيداري سماج ۾ اڄ تائين رائج آهن. صنعتي ترقيءَ سان گڏوگڏ برطانيا جي واپارين ۽ عام ماڻهن سمٿ جي اصولن تي عمل ڪندي، پاڻ کي دنيا جي سڀ کان شاهوڪار ترين قوم مڃرايو.

هينري ڊگنڊ ٿوريو (.....-1817ع) جي ڏينهن ۾ انسان جي غلاميءَ وارو مسئلو گرما گرم بحث جو موضوع بڻيل هو. ”پگڙ غلامن جو قانون“ تازو تازو لاڳو ڪيو ويو هو، جنهن جو ذڪر تن ڏينهن هر عام و خاص جي زبان تي هو. اهڙيءَ ڪيفيت ۾ هن ”سول نافرمانِي“ (Civil non-obedience) نالي هڪ مضمون لکيو، جيڪو 1849ع ۾ ڇپيو. جنهن ۾ هن ان ڪاري قانون تي سخت احتجاج ڪندي لکيو ته ”شهرين جو فرض آهي ته اهي هر قسم جي برائيءَ جي مزاحمت ڪن، ان سلسلي ۾ جيڪڏهن قانون جي ظاهر ظهور ۽ شعوري نافرمانِي ۽ خلاف ورزي ڪرڻي پوي ته به روا آهي..... حڪومت جيڪڏهن اوهان کي ڪنهن ٻئي خلاف نا انصافي ڪرڻ جو هٿيو بڻائي ٿي، ته آءٌ به چوان ٿو ته اهڙي قانون جي خلاف ورزي ڪريو!“ هو اڳتي چوي ٿو، ”مون کي جو ڪجهه ڪرڻو آهي سو اهو ئي آهي ته آءٌ هر انتهيءَ ڳالهه جنهن کي آءٌ غلط سمجهان ٿو، تنهن کي ننڍيان، ۽ برسر عام ان جي

مذمت ڪريان.“ ڪتاب ۾ بڻي هنڌ هو ماڻهن کي اپيل ڪندي چوي ٿو، ”هر شهري، حڪومت کي ٽئڪس ڏيڻ کان انڪار ڪري ڇڏي ائين ڪرڻ جي نتيجي ۾ جيڪڏهن سزائون ملن ته به انهن جي پرواهه نه ڪرڻ گهرجي. ڇو ته حڪومت حق ۽ انصاف جي تقاضائن کي پورو ڪرڻ جي ابتڙ انهن ماڻهن کي قيد ڪري ٿي، جيڪي حڪومت کان اها تقاضا ڪن ٿا. اهڙيءَ صورتحال ۾ هر انصاف پسند ماڻهوءَ لاءِ صحيح جاءِ جيل ئي آهي. ان ريت حڪومت جيڪڏهن سڀني شهرين کي جيل ۾ قيد ڪري، ان جي عيوض جنگ ۽ غلاميءَ تان هٽ ڪڍڻ جو اعلان ڪري، ته سودو مهانگو نه پائنڻجي، شهرين کي ٻنهي آزاديءَ يا ٿرم مان نيٺ به هڪ جي چونڊ ڪرڻ ۾ دير نه ڪرڻ گهرجي.....“ هيءُ گوشه نشين درويش صفت شخص، ”ٿوريو“ هڪ حقيقت پسند مفڪر هو. هن فرد ۽ مملڪت جي وچ ۾ ڪهڙو تعلق هئڻ گهرجي، جهڙن سوالن تي غور ۽ فڪر ڪيو. هن چيو ته ”اسان کي سڀ کان پهرين انسان بنجڻ گهرجي، نه ڪنهن حڪومت جي رعايا ...“ اهڙن نظرين ۽ ويچارن مان ئي سندس ”شخصي آزاديءَ جو فلسفو“ پيدا ٿيو، جنهن جي نتيجي ۾ ”معاشري ۾ انسان جي حيثيت“ بابت سندس خيالن کي شهرت ملي. هن جابریت ۽ مطلق العنانيءَ کي هر شڪل ۾ رد ڪيو. سندس ڪتاب ”سول نافرمانيءَ“ آمريڪا ۾ ته ڪو ايترو گهڻو اثر ڪونه ڪيو، جيتوڻيڪ ان کي ڪيترن ئي ماڻهن پڙهيو هو. پر وقت پئي، ”ٿوريو“ جي ”سول نافرمانيءَ جي فلسفي“ کي ويهين صديءَ ۾، مهاتما گانڌيءَ عملي جامو پهرايو. پهريائين 1914ع ۾ ڏکڻ آفريڪا ۾ پوءِ هندستان ۾ ”ستي گرھ“ يعني ”عدم تشدد“، ”اهنسا“، جي نالي سان هندستان جي آزاديءَ جي جدوجهد دوران.

هيريٽ بيچر اسٽو (Harriet Becher Steve 1811 - 1896) جو ڪتاب ”Uncle Tom's Cabin“ (انڪل ٽامز ڪيبن) ”پڳل غلامن جي قانون“ خلاف هڪ ڀرپور احتجاج هو، جيڪو قهري قانون آمريڪا جي ”نيو انگلنڊ“ جي رياست لاڳو ڪيو هو، جنهن تحت ان جي سڀني ڏاکڻين رياستن جا آقا، پڳل غلامن جو پيڇو ڪندي، انهن رياستن ۾ به داخل ٿي غلامن جو پيڇو ڪري سگهيا ٿي، جتي غلامي اڳ ۾ ئي ختم ٿي چڪي هئي. هن قانون هيٺ انهن رياستن جي انتظاميه لاءِ به اهو لازم ڪيو ويو هو ته اهي غلامن کي ڳولي هٿ ڪرڻ ۾ غلامن جي آقائن جي مدد ڪنديون، ۽ جيڪي غلام اڳ ۾ ئي قانوني طور به آزادي وٺي چڪا هئا، تن کي به جهلي، سندن آقائن حوالي ڪرڻ ۾ مدد ڏينديون. هيءُ ڪتاب ان ڪاري قانون ۽ خود غلاميءَ جي نظام

خلاف آمريڪي عوام ۾ ڌڪار جو احساس پيدا ڪرڻ واسطي لکيو ويو هو. ۽ ايڏو ته ماڻهن کي وڻيو هو. جو فقط هڪ سال اندر ان جون 15 لک ڪاپيون برطانيه ۽ ان جي ڪالونين ۾ وڪاميون. ۽ اندازو لڳايو ويو ته گهٽ ۾ گهٽ ٽي لک ڪاپيون فقط آمريڪا ۾ وڪاميون ۽ اتان جي هر پڙهيل ڳڙهيل ماڻهوءَ ان کي هڪ ڀيرو ضرور پڙهيو. آمريڪا کان ٻاهر پڻ ملڪن ۾ ته ان ڪتاب کي اڃا به گهڻي شهرت ملي. هن ڪتاب جو فوري اثر اهو ٿيو. جو ”يگل غلامن متعلق قانون“ جو وڌيڪ رياستن ۾ لاڳو ٿيڻ ناممڪن بنجي ويو. ڪيترين ئي رياستن ان قانون کي لاڳو ڪرڻ ۽ ان تي عمل ڪرڻ جي سلسلي ۾ عملي طرح انڪار ڪري ڇڏيو. هن ڪتاب ماڻهن جي دلين ۾ غلاميءَ غلاف اها ڌڪار پيدا ڪئي، جو نوبت وڃي ”گهرو ويڙهه“ تي پهتي. جنهن جو محرڪ ٿي اهو ڪتاب هو. 1862ع ۾ مسز اسٽو وڪي جڏهن وائيت هائوس (White House) ۾ دعوت ڏيئي گهرايو ويو. تڏهن آمريڪا جي صدر ابراهيم لنڪن سندس تعارف ڪرائيندي چيو: ”هيءَ اها عورت آهي، جنهن اهو ڪتاب لکيو، جيڪو هن آمريڪا جي اتر رياستن ۽ ڏکڻ رياستن وچ ۾ وڏي جنگ جو ڪارڻ بڻيو.“ ان موقعي تي چارلس سمر (Charles Sumner) وچ ۾ ڳالهائيندي چيو ته، جيڪڏهن ”انڪل نامز ڪئبن“ ڪتاب نه لکيو وڃي ها، ته جيڪر ابراهيم لنڪن آمريڪا جو ڪڏهن به صدر بنجي نه سگهي ها!

ان طرح جا ٻيا به ڪيترائي ڪتاب هوندا جن انساني سوچ ۽ لوچ تي تمام گهڻا ۽ گهرا اثر ۽ اڻ مٽ نقش ڇڏيا هوندا، انهن سڀني جو ذڪر ڪرڻ هتي ممڪن ڪونهي. مٿي ذڪر ڪيل چند ڪتابن جي چونڊ مون ان نقطي نگاه کان به ڪئي آهي ته انهن ڪتابن جو تعلق دنيا جي ٻين قومن سان گڏ. سڌيءَ يا اڻ سڌيءَ طرح، ڪنهن نه ڪنهن نموني، سنڌ ۽ سنڌي ماڻهن سان پڻ آهي. ۽ آئنده به ٿي سگهي ٿو.

ڪتاب اڄ به لکجن پيا. هر قسم جا ڪتاب ۽ هر موضوع تي نه فقط لکجن پيا، پر ڇپجن به پيا. ان کان علاوه اڳ ۾ لکيل ڪتابن جو جيڪو انبار موجود آهي، جن ۾ معياري ۽ غير معياري، هر قسم جا ڪتاب شامل آهن. مطالعي وقت اسين جيڪڏهن چونڊ کان ڪم نه وٺون ۽ هر قسم جا ڪتاب پڙهڻ لڳون ته ائين ڪرڻ سان نه فقط اسان جو ذوق خراب ٿيندو پر سڀ کان وڏو نقصان اهو به ٿيندو. جو اسين اعليٰ پايي جا معياري، با مقصد، شاهڪار ۽ اهم ڪتاب پڙهڻ کان محروم ٿي وينداسون. حقيقت اها آهي ته مطالعي جو شوق ۽

ذوق رکندڙ ۽ خاص ڪري ادب جو مطالعو ڪندڙن کي ته ان معاملي ۾ ڪجهه وڌيڪ ئي ڌيان ڏيڻ جي ضرورت آهي. ڇو ته سٺا ۽ بامقصد ڪتاب چونڊ ڪرڻ ڪو سولو ڪم نه آهي. ٻيو ته ادب ۾ اسان وٽ اڄ ايترو ته ڪلاسڪ ذخيرو ئي موجود آهي، جو جيڪڏهن اسين بازار ۾ موجود هر قسم جو لٽريچر ويهي پڙهڻ لڳنداسون ته دانشمنديءَ جي ان نهايت ئي اهم ۽ قيمتي سرمائي تائين اسان جي رسائي ممڪن ٿي نه سگهندي. شوبنهاور ته ائين به چوي ٿو ته ”اسان وٽ ڪلاسڪس يعني اول درجي جا مڃيل ڪتاب خود ايڏي جهجهي انداز ۾ موجود آهن، جو جيڪڏهن فقط انهن جو مطالعو ڪجي ته به جيڪر ٻين ڪتابن کي پڙهڻ جو اسان کي سڄي عمر وقت ئي نه ملي!“ اڄڪلهه لڳ ڀڳ اڌ کان گهڻو لکچندڙ ادب ۾ سڄو ڌيان هڪ بدترين نقل نگاريءَ کي ڏنو وڃي ٿو. ان ريت نقل در نقل جو هڪ وڏو انبار اسان جي ذوق نظر کي اڳتي وڌڻ کان روڪي ٿو ڇڏي، ۽ هاڻي ته ان خوف اچي ورايو آهي ته جيڪڏهن اسان جو ذهن ۽ اسان جون طبيعئون نقلي ۽ سطحي ڳالهين ڏانهن مائل ٿي ويون، ته پوءِ اعليٰ درجي جي معياري، فڪرانگيز ۽ مايه دار ادب مان اسان جي دلچسپي خود به خود ختم ٿي ويندي. اها ڳالهه ياد رکڻ گهرجي ته ڪوتاهه ذهين ۽ سطحپڻو هڪ اهڙي سماج کي جنم ڏئي ٿو، جيڪو بلند خيال ۽ بلند حوصلو رکندڙ آزاد قومن جي صف ۾ ڪڏهن به مانائڻو مقام حاصل ڪري نٿو سگهي. تنهنڪري اعليٰ درجي جي معياري، فڪر انگيز ۽ مايه دار ادب جي چونڊ ۽ مطالعو وقت جي ضرورت بنجي وڃي ٿو. سائين جويو صاحب جن هڪ هنڌ لکن ٿا ته ”جيتري قدر ٻولين جو نثر ۽ نظم فڪر ۽ معنيٰ جي لحاظ کان ڳڻپير ۽ مايه دار هجي ٿو، اوتري قدر اهي ٻوليون ۽ انهن جون ڳالهائيندڙ، لکندڙ ۽ پڙهندڙ قومون انساني دنيا ۾ مان ۽ مرتبو پائين ٿيون ۽ قبوليون وڃن ٿيون، ۽ امن ۽ خير ۾ رهن ٿيون ۽ اڳتي وڌن ٿيون“

اسان وٽ سنڌ ۾ سائين جويو صاحب فڪر اڀاريندڙ اعليٰ نثر جو خالق سمجهيو وڃي ٿو. الھداد ٻوهيو چوي ٿو ته ”جويو صاحب انهن چند عالمن مان آهي، جن کي سنڌ طور قبول ڪري سگهجي ٿو. هو نثر جو ماهر استاد (Technocrat) آهي.“ نه رڳو نثر پر نظم جي پرک ۽ سڃاڻپ ۾ به سائين جويو صاحب سنڌ جي حيثيت رکي ٿو. خود پاڻ جيتوڻيڪ ڪن ايڪٽر بيڪٽر نثري نظمن کان سواءِ، جن ۾ سندن مشهور طبعزاد نظم ”او سنڌ! منهنجي جيجل سنڌ!“ شامل آهي، نظم جي صنف ۾ گهڻي ڪا طبع آزمائي نه ڪئي اٿن، پر

تنهن هوندي به شاعريءَ جو قدر ۽ پرڪ جيڪا سائين جويي صاحب جن وٽ آهي، اها پنهنجو مثال پاڻ آهي. شيخ اياز ”ڪراچيءَ جا ڏينهن ۽ راتيون“ ۾ لکي ٿو: ”ابراهيم جويو، سنڌي شاعريءَ جو وڏو پارکو آهي، مان جڏهن به نئون شعر لکندو آهيان، ته چاهيندو آهيان ته ان تي پهرين نظر سنڌ جي هن عظيم دانشور جي پوي، ۽ اهو شعر ابراهيم کي پسند ايندو آهي ته مون کي ان جي امرتا جي پڪ ٿي ويندي آهي.....“ اياز پنهنجي هڪ ٻئي ڪتاب ”خط، انٽرويو ۽ تقريرون“ ۾ جويي صاحب جو ذڪر ڪندي لکي ٿو: ”..... هن ئي مون کي سڃاڻيو ته شاعري زمهريز جي برف نه آهي، جهنم جي آگ آهي ۽ جڏهن ان جا شعلا تيز ٿي وڃن ٿا، تڏهن اوچتو جنت جا دروازا کلي پون ٿا.“ اياز ”ساهيوال جي دائري“ نالي ڪتاب ۾ لکيو آهي، ”ابراهيم جويي مون لاءِ هڪ نئين دنيا جا ٽاڪ ڪولي ڇڏيا هئا. پراڻي دنيا جا سارا ٽوٽيون ٽٽيا ڊهي ڏير تي پيا هئا ۽ مون لاءِ ماضيءَ جي هر زنجير کي ڇني، اڳتي وڌڻ لاءِ دڳ کلي پيو هو.....“ ساڳئي ڪتاب ۾ هو ٻئي هنڌ لکي ٿو، ”او باغي، او راج دروهي، ۾ ڪم آندل ٻولي ابراهيم جي صحبت جو اثر هئي.“

ڏاهن جو چوڻ آهي ته بهترين ادب سٺي زندگيءَ جي تخليق ۽ تعمير ڪري ٿو. نوان خيال ۽ فڪر علم ۽ عمل جون نيون راهون متعين ڪن ٿا. بهترين ادب حياتيءَ جي حقيقتن مان ئي صحتمند ۽ سگهارا لاڙا ۽ خيال کڻي ٿو، جيڪي موت ۾ زندگيءَ تي هاڪاري نموني اثر انداز ٿي، تاريخ جي عمل ۾ تيزيءَ جو ڪارڻ بڻجن ٿا. سائين جويو صاحب پنهنجي ڪتاب ”هوءَ جا ٽمڪي باهڙي“ ۾ لکن ٿا: ”... ادب ڪوڙ تان پردو لاهي ٿو، ڏاڍ ۽ هٿ - ڪس جي خلاف دانهن ڪري ٿو ۽ هيٺن ۽ محڪومن کي پنهنجي سگهه ۽ شان سان رهڻ جو سبق ڏئي ٿو ۽ ان لاءِ انهن کي ٻئي ڪنهن تي نه، پر خود پاڻ تي پاڙڻ ۽ پروسو رکڻ سڃاڻي ٿو - يعني انهن کي ٻڌائي ٿو ته صحيح فڪر، تنظيم ۽ جدوجهد ئي سندن چوٽڪاري جا رستا آهن.“ ساڳئي ڪتاب ۾ هڪ ٻئي هنڌ پاڻ لکن ٿا: ”ادب ٻوليائي هٿيار يا وسيلو يا اوزار آهي غلاميءَ مان آزادي حاصل ڪرڻ جو، بانهه جي زنجيرن ٽوڙڻ جو، بيوسيءَ ۽ بنگيءَ جي هر صورت مان نجات حاصل ڪرڻ جو.“

پنهنجي ٻئي ڪتاب ”ادب - ٻولي - تعليم“ ۾ هڪ هنڌ پاڻ لکن ٿا: ”... ادب ئي آهي، جو پڙهندڙن جي دلين ۾ جذبا ۽ امنگ اُڀاري، سندن ذهن کي صحيح سمجھه ۽ شعور سان روشناس ٿو ڪري. ادب ئي آهي، جو پنهنجي آسپاس جي سمورين ڪمزورين ۽ ڪڏاين، اوڻاين ۽ اڍنگاين تان پرڏا

لاهي، پڙهندڙن جي دلين ۾ انهن پڇڙاين سان ڀريل سماج کي نئين سر ترتيب ڏيڻ جا اُمنگ ۽ ارادا پيدا ٿو ڪري. ۽ سندن سامهون آهي رستا ۽ طريقا پڻ روشن ٿو ڪري. جن جي مدد سان هو پنهنجي زندگيءَ جي نظام ۾ دل گهري اصلاح ۽ درستگي آڻي سگهن ٿا.

ادب جي سماجي ڪارج بابت سائين جويو صاحب جن پنهنجي ڪتاب ”هوءَ جا ٽمڪي باهڙي“ ۾ لکن ٿا:

”اديب هميشه نجات ڏياريندڙ، ماڻهوءَ جي روح جي زنجيرن کي ٽوڙيندڙ هوندو آهي، ته جيئن ماڻهو پاڻ سڃاڻي ۽ پنهنجي وٽ محسوس ڪري ۽ اها ماڻهي، ۽ رڳو هڪ استعمال ۾ اچڻ ۽ اڇلائڻ جي شيءِ ٿي نه رهي، پر پاڻ پنهنجي وجود جو ڏڻي ٿي، زندهه رهي ۽ مري ته به هڪ آزاد هستيءَ جيان مري. اديب ائين فردن جو ۽ پڻ قومن جو جيئاريندڙ ۽ بچائيندڙ آهي، انهن جي روحن جو مسيح آهي. جيڪو اديب ڪوبه مقصد ان کان گهٽ درجي جو پنهنجي اڳيان رکي ٿو، اهو اديب نه آهي، اديب ٿي نٿو سگهي.....“

سائين جويو صاحب اديب جي ان وصف تي ڪيترو پورو لهي ٿو، تنهن جو جائزو وٺڻ کان اڳ اسين سندن شخصيت جو جائزو وٺنداسين. انساني تاريخ عجيب ۽ غريب ماڻهن، واقعن، مثالن ۽ ڪردارن سان ڀري پئي آهي.

”1300 سال اڳ چين مان هيونگ سانگ نالي هڪ سيلائي علم ۽ ڏاهپ جي ڳولا ۾ هندستان آيو هو. هن ڀلي منش سڄي هندستان جو سير ڪيو ۽ جتي جتي به ويو اتي آباد ماڻهن بابت جهجهي معلومات گڏ ڪيائين. هو جڏهن پنهنجي ديس واپس ويو ته اتي پنهنجو سفر نامو لکيائين، جنهن ۾ هن ڏکڻ هندستان جي هڪ اهڙي ماڻهوءَ جو ذڪر ڪيو آهي، جيڪو پنهنجي پيٽ جي چوڌاري ٽامي جون پٽيون ٻڌي، مٽي تي هڪ برندڙ مشعل سڄائي، هٿ ۾ عصا کڻي، گهڻي خود خمار سان هلندو هو. جيڪڏهن ڪانئس ڪو ماڻهو انهيءَ جو ڪارڻ پڇندو هو ته ڪلي ان تي هڪ جوهه پري نگاهه وجهڻ کان پوءِ جواب ڏيندو هو، ”مون ۾ ايتري ته حڪمت ڀريل آهي جو مون کي ڊپ آهي ڪٿي مٿان منهنجو پيٽ ڦاٽي نه پوي، تنهنڪري آءٌ پنهنجي پيٽ جي چوڌاري ٽامي جون پٽيون ٻڌان ٿو، ۽ جيئن ته اوهين جهالت جي انڌڪار ۾ رهو ٿا ۽ مون کي اوهان جي ان حالت تي قياس اچي ٿو، تنهنڪري آءٌ هيءَ مشعل پنهنجي مٿي تي هر وقت روشن رکان ٿو.“

اڳاٽي زماني جي ماڻهن جو خيال هوندو ته: ”علم پيٽ ۾ ئي

سمائبو آهي." اهي ذهن يا دماغ سان علم جي تعلق کان اجا واقف نه ٿيا هئا. اڄ جي دور ۾ به اسان وٽ اها چوڻي مشهور آهي ته "فلاڻي ماڻهوءَ جي پيٽ ۾ ڪا ڳالهه ٽڪندي ناهي." مٿي ذڪر ڪيل همراھ جهڙا ڪجهه مثال شايد اسان کي هن دور ۾ به ملي وڃن، جيڪي اهڙي هار هڻندي اصل ٽڪبا به ڪين آهن، ليڪن عملي طرح پيٽ تي پٽيون ٻڌڻ ۽ مٿي تي مشعل ٻاري هلڻ هن دور ۾ انهن لاءِ اڄ ممڪن نه رهيو آهي، جواڄ جو دور گهڻو بدليل ۽ اڳتي وڌيل دور آهي.

اڄ هن دور ۾ ان مثال جي بنهه ابتڙ اهڙا ماڻهو ملن ٿا، جيڪي حڪمت ۽ ڏاهپ جي لحاظ کان نهايت ئي اعليٰ پد تي پهتل آهن، پر پنهنجي سٻاجهائيءَ، نهٺائيءَ ۽ سدورائپ جي ڪري خود خماريءَ، شخصي تشهير ۽ وڏائيءَ جي ڪڏهن به اوڏو نه آيا، ڇو ته اهي ڄاڻن ٿا ته "ميوي سا جهنجهيل وڻ هميشه جهڪيل رهندو آهي."

سائين محمد ابراهيم جويو صاحب اهڙن آدميت جي اعليٰ آدرشي ڪردارن مان هڪ آهي، جنهن کي سراج چچ جي دور جي اُن ٻوڏي پروھت سان ڀيٽيو آهي، جنهن جي حشمت ۽ ڏيا چچ جا هوش خطا ڪري ڇڏيا هئا. سراج لکي ٿو: "ائين ٿو لڳي ته اهي علم ۽ ڄاڻ جا پروھت جوڻ مٽائي، هر دور ۾ ابراهيم جويي جهڙا ماڻهو بڻجيو پون ٿا."

شيخ اياز، سائين جويي صاحب کي شمس تبريز سان تشبيهه ڏئي آهي، جنهن روميءَ جي ڪتابن تي جڏهن نگاهه وڌي هئي ته انهن ۾ آڳ لڳي ويئي هئي. مون کي جويو صاحب ڀاڳوت گيتا جي هن شلوڪ جي عملي تصوير معلوم ٿيو، جنهن جو مطلب آهي: "نه آءُ عروج تي آهيءَ پڌ، جو طالب آهيان جتي مون کي اُن ئي ڪمال حاصل هجن ۽ نه ئي آءُ اهو چاهيان ٿو ته ٻيهر جنم وٺان — آءُ ته صرف اهو چاهيان ٿو ته سڄيءَ مخلوق جون تڪليفون ۽ مصيبتون پنهنجي ذمي ڪٿان ته جيئن انهن کي رنج ۽ مصيبت کان نجات ملي سگهي."

محترم تاج جويي صاحب، سائين محمد ابراهيم جويي جي گهڻن پاسائين ۽ گوناگون شخصيت جو عڪس نهايت ئي ڪمال مهارت ۽ عالمانه انداز ۾ هن ريت چٽيو آهي:

"سنڌ جي سموريءَ ادبي ۽ فڪري تحريڪ ۾، جن ماڻهن جو ڪردار ۽ قد بلند نظر اچي ٿو، انهن ۾ هڪڙو ماڻهو پنهنجي سٻاجهائيءَ، سادگيءَ،

حليم طبيعت، نرم رويءَ، وابستگيءَ (Commitment) ۽ ڪردار جي خيال کان قدآور، اڳرو ۽ بڙ جي گهاٽيءَ چانو وانگر، ڪالهه کان اڄ تائين ڌرتيءَ تي مضبوط چميو ۽ ٽميو بيٺو آهي. هيءُ سڃاهيو، سادو، حليم، نهڻو ۽ منو ماڻهو، ڏيکاءُ کان ڏور، نون لڪندڙن کي همٿائيندڙ، پاڻ پٺيان رهي، ٻين کي اڳيان ڪري، اٿسائيندو ۽ اڀاريندو رهيو آهي. هيءُ ذات ۽ ڪردار ۾ ادبي انجمن ۽ فڪري اداري واري حيثيت رکي ٿو، جنهن ماڻهو ٺاهيا، بلڪ تخليق ڪيا آهن. هن، جو پورهيو ڪيو آهي، جو به ڪاپو ڪيو آهي، جو به سببو ڪيو آهي، سڃاڻيءَ، سڃيٽائيءَ، اورچائيءَ، قومي وابستگيءَ ۽ قومي فرض جي احساس هيٺ ڪيو آهي. اهڙي ڪامل ڪردار ۽ مڪملتا جي علامت ۽ اهڃاڻ رکندڙ فردن لاءِ ئي شايد لطيف چيو آهي ته

ڍڪي اڳهاڙن کي، ڪين ڍڪيائين پاڻ،
پهر چاپي ڄاڻ، ”اڀر“ جي اوصاف کي.“

ڪنهن ماڻهوءَ جي ڪم ۽ ڪردار جي وٽ يا سندس ڪارج جي ڪٽ ائين ڪري سگهبي آهي ته هن پنهنجي ديس ۽ پنهنجي ماڻهن جي ڪهڙي خدمت ڪئي، ۽ ڪهڙن آدرشن جي حاصلات لاءِ جاکوڙ ڪئي.

لينن چيو هو: ”ماڻهوءَ جي پياري کان پياري ملڪيت زندگي آهي، ۽ جيئن ته اها هن کي ماڻڻ لاءِ رڳو هڪ ئي پيرو ملي ٿي، اها هن کي ائين گذارڻ کپي، جو بي مقصد سالن جي گذري وڃڻ جو هن کي ڪو ايڏاڏ ڏيندڙ ارمان محسوس ڪرڻو نه پوي، ائين گذارڻ کپي، جو ڪنهن بزدل ۽ خسيس ماضيءَ جي شرمندگيءَ جا ڏنپ هن کي سهڻا نه پون، ائين گذارڻ کپي، جو مرڻ مهل هو چئي سگهي ته سڄي منهنجي زندگي، سموري منهنجي طاقت دنيا ۾ بهترين مقصد لاءِ ڪم آئي — بني نوع انسان لاءِ آزاديءَ جي جنگ ۾ وڙهندي.“

سائين جويي صاحب شايد لينن جي ان قول سان چڻ ته پڙڻ ڪيو هو ۽ پنهنجو پاڻ سان، پنهنجي زندگيءَ سان وڃڻ ڪيو هو، جنهن کي هو صاحب، ”زندگيءَ سان سر سٽائي“ سڏي ٿو — ۽ پنهنجي مادر وطن سنڌ ديس سان ساڳيا سچ تي ٻڌل ڪو عهد ڪيو هو، ته پاڻ پنهنجي سڄي ڄمار انهيءَ آدرش جي تڪميل لاءِ، پنهنجي ديس ۾ بني نوع لاءِ آزاديءَ جي جنگ ۾ وڙهندي ۽ ان ۾ پورهيتن جي لوڪ راڄ جي قيام واسطي جاکوڙ لاءِ وقف ڪري ڇڏيندو.

ان ئي نقطي کان سائين جويي صاحب جي زندگيءَ جي جدوجهد جي عملي شروعات ٿئي ٿي. ان سلسلي ۾ پهرئين پهرئين قدم طور پاڻ 1947ع

۾ ”سنڌ بچايو — وڏو ڪنڊ بچايو“ (Save Sindh - Save The Continent) ڪتاب لکيائون. جنهن جي جزا طور ڪين سنڌ مدرسي جي نوڪريءَ تان ڪڍيو ويو. اُن ڪتاب ۾ هن دورانديش ڏاهي جن اڻ ڏنل خطرن جي اڳواٽ نشاندهي ڪئي هئي، اڌ صديءَ جو تجربو انهيءَ ڳالهه تي مَهر هڻي ٿو ته اهي اڄ هڪ اٽل حقيقت طور سامهون اڀري آيا آهن. اڄ اسان جو سماج سندن لفظن ۾ سچ پچ ته، ”غلامن جي غلامن جو هڪ غلام سماج آهي.“

ساڳين ئي ڏينهن ۾ يعني جون 1947ع ۾ جڏهن سنڌ ليجسليٽو اسيمبليءَ جي اجلاس ۾ اهو مسئلو بحث هيٺ آندو ويو ته سنڌ جي آئندهو حڪومت جو آئين:

1 - موجوده يعني هندستان جي آئين ساز اسيمبليءَ ۾ مرتب ٿيڻ گهرجي،

يا

2 - نئينءَ ۾ جدا يعني پاڪستان جي آئين ساز اسيمبليءَ ۾ ٿيڻ گهرجي.

اڌيڪ جيئن ته قومن جي روح جا همراز، قومن جا جيئاريندڙ ۽ بچائيندڙ هوندا آهن، تنهنڪري هن پنهنجي ضمير جي آواز تي ليڪ چوندي، پنهنجو فرض منصبِي نهايت سچائيءَ، ذميواريءَ ۽ فرض شناسائيءَ سان نباهيو ۽ سنڌي عوام جي دلين جو ترجمان بنجندي، اُن وقت جي اسيمبلي ميمبرن ڏانهن هڪ بي خوف ۽ تفصيلي خط لکيو ۽ اسيمبليءَ جي احاطي ۾ پاڻ وڃي اهو خط ميمبر صاحبان ۾ ورهائايائون. اسيمبليءَ جي احاطي ۾ ساڻن اهو ئي ورتاءُ ڪيو ويو، جيڪو ڪنهن انقلابي، آدرش واري ۽ سچي محب وطن سان تاريخ ۾ هميشه ڪيو ويندو آهي....

چاليهه واري اُن ڏهاڪي جي اوائلِي سالن ۾ بمبئيءَ ۾ تعليم پرائڻ دوران سائين جويي صاحب جي زندگيءَ ۾ هڪ انقلابي واقعو رونما ٿيو، جنهن نه فقط سندس ذهن جي ڪايا پلٽ ڪري ڇڏي، پر اُن ڪايا پلٽ جي سلسلي طور سياڳيءَ سنڌ کي به اُن مالا مال ڪري ڇڏيو. اهو انقلابي واقعو هو ايم - اين - راءِ سان مڪا ميل ٿيڻ. راءِ هڪ زبردست، پرڪشش ۽ انقلابي شخصيت جو مالڪ هو، جنهن سائين جويي صاحب جي شخصيت تي اڻ مٽ ۽ ڏور رس اثر ڇڏيا. هن سان پنهنجي وابستگيءَ جو ذڪر سائين جويو صاحب پنهنجين ڪيترين ئي تحريرن ۾ ڪري چڪو آهي، تنهنڪري هتي اختصار کان ڪم وٺندي اُن جو ورجاءُ نٿو ڪيو وڃي. ايم - اين - راءِ جي شخصيت جو هڪ فوري اثر سائين جويي صاحب تي اهو به ٿيو، جو Save Sindh ڪتاب ۾ پاڻ اهي بنيادي رهنما اصول

شامل ڪيائون جيڪي راءِ ”ماڻهن جو لوڪ راڄ“ (People's Democracy) نالي سان لکيل هندستان جي سياسي آئين جي مسودي ۾ ڪم آندا هئا.

مشهور ڏاهو پي - ڪي - شهاڻي اڪثر چوندو هو ته جويو صاحب پنهنجي همعصر ڏاهن ۽ سياستدانن کان سوچ ۾ 25 سال اڳيرو آهي. آءُ سرڳ واسي شهاڻي صاحب جي ان ڳالهه ۾ توري ترميم ڪندي چوان ٿو ته جويو صاحب انهيءَ کان گهڻو اڳيرو هو. چاليهن واري ڏهاڪي ۾ ايم - اين - راءِ انقلابي انسان دوستيءَ (Radical Humanism) جو نظريو ڏنو، سائين جويي صاحب نه فقط اهو قبول ڪيو، پر پوءِ هتي سنڌ ۾ هو ان جو وڏي ۾ وڏو حامي ۽ پرجارڪ به بڻيو. تن ڏينهن ۾ سنڌ ۾ ڪيترن ئي عقل جي اڪابرن کي ان نظريي ۽ ان جي مفهوم جي، علمي طور، خبر نه هئي. راءِ جيئن ته بنيادي طرح هڪ مارڪسسٽ ۽ ڪميونسٽ هو، تنهن پاران ان نئين نظريي پيش ڪرڻ تي سوويت يونين ۾ سندس باز پرس ٿي ۽ هندستان ۾ ڪميونسٽن کي پس پرده اها هدايت ڪئي ويئي ته اهي راءِ ۽ ان جي نظريي کان پري رهن. دراصل سوويت يونين مشرق جي هن فڪر کان خائف ٿي چڪو هو. اڳتي هلي وقت ثابت ڪيو ته راءِ درست هو ۽ سوويت يونين اڳتي هلي سندس اهو انقلابي انسان دوستيءَ وارو فڪر يا نظريو قبول ڪندي، ڪميونسٽ پارٽيءَ جي نظرياتي پاليسيءَ جو جز بڻايو.

رسول بخش پليجو پنهنجي جيل جي ڊائري ”ڪوٽ لڪيٽ جو قيدي“ ۾ سائين جويي صاحب جو ذڪر ڪندي لکي ٿو: ”..... هو ٻين کان گهڻو طرفو، گهڻو ڄاڻو ۽ گهڻو گڻو هو..... هن جي سوچ جي دنيا ان کان وڌيڪ ڪشادي، وڌيڪ پراسرار، وڌيڪ دلڪش ۽ نرالي ٿي لڳي. هن جيڪي ڳالهيون ٿي ڪيون سي اسان مان ڪنهن جي خواب خيال ۾ به ڪونه هيون.....“

”ڪاجا آندي ڪيچئين وڻڪاران وائي،

سُڙي مون سائي، نئين ننڊ وهڻ ٿي.“

شاهه

محترم پليجو صاحب اڳتي لکي ٿو: ”آئين ٿي لڳو ته هي ڪنهن بئي پار جو مسافر آهي. اسان کي، اسان جي ملڪ کي، دنيا جي سمورن ماڻهن کي اوڏانهن وٺي وڃڻ ٿو چاهي. هندو ۽ مسلم جهيڙن کان اڳتي، وڏيرن، پيرن، سيدن جي راڄ کان اڳتي، ان وقت جي سياستدانن سر غلام حسين، جي - ايم - سيد، ڪهڙي ۽ سر عبدالله هارون، نواب بهادر يار جنگ، جناح، نهرو ۽ گانڌيءَ جي دنيا کان اڳتي.....“

هِن ڪيڏانهن اڳتي وٺي وڃڻ ٿي چاهيو ۽ سندس ڏور رس نگاهه ڪتي
ڪمند ٿي هئا!؟

گوريا چوف پرسترائيڪا ۾ لکي ٿو:

”بهترين ۽ اعليٰ انساني ذهن ۽ ايماندار ماڻهو، انساني سڀيتا جي
باري ۾ سوچين ٿا ۽ اُن جي حال ۽ آئندي جي باري ۾ ڳڻتي محسوس ڪن ٿا.
اهي پنهنجي اهليت، علم، صلاحيت، حاصلات ۽ جذباتي سگهه سيڙائي، هن
دنيا کي وڌيڪ محفوظ بناڻ چاهين ٿا. هُو هڪ بهتر ۽ وڌيڪ انصاف تي ٻڌل
دنيا جوڙڻ گهرن ٿا. پنهنجي حڪمت عمليءَ کي نئينءَ سوچ جي بنياد تي قائم
رکندي، پاڻ کي رڳو اُنهن خيالن تائين محدود نه رکندا آهن، جن جا عام ماڻهو
عادي بنجي چڪا هوندا آهن.....“

سائين جويو صاحب پنهنجي لازوال تصنيف، ”شاهه - سچل - سامي“
۾ لکن ٿا: ”اهي مها پرش ۽ اعليٰ انساني ذهن پنهنجي پنهنجي دور جا باغي
به هوندا آهن. هُو پنهنجي دور جي مروج ۽ تسليم ٿيل سرشتي جو جز
بنجڻ بدران پنهنجي ذات ۾ هڪ نئون ۽ انوکو ڪردار ٿي سامنا ٿا آهن.....
اهڙا..... عظيم شخص پنهنجي سماج ۾ نئين انسان طور اڀرندا آهن — ۽
اُن ۾ نئين انسان جي پيدا ڪرڻ جا داعي هوندا آهن، ۽ ائين اُن ۾ نئون ساهه
۽ تازگي آڻڻ چاهيندا آهن. هُو ذاتي مفاد کي ڇڏي، عام مفاد لاءِ ڳڻندا آهن،
پاڻ کان هٽي ٻين لاءِ جيئن ٿا آهن — سڄي سماج لاءِ، وسيع ۽ عام خلق جي
نئين زندگيءَ لاءِ....“

سائين جويو صاحب سنڌي سماج ۾ اهڙي هڪ ”نئين انسان“ طور
اڀريو. هُن ڄاتو ٿي ته هن ڌرتيءَ تي سرُڳ ٺاهڻ ۽ اُتي سچ، سونهن ۽ چڱائيءَ
(ستيم - شوم - سندر) جون صفتون قائم ڪرڻ ٿي ڪنهن انسان جو آدرشي
رول ٿي سگهيو ٿي. هُن ان آدرش جي پورڻا ۾ ئي ماڻهوءَ جو اوجي کان اوچو
شان ۽ ڪاميابي سمجهي ٿي. ان اوجي آدرش ۽ اثر کان اتر پڌ جا سرچشما
ڪهڙا هئا، اچو ته سندس پنهنجي ئي زباني ڪائنس ٻڌون:

”اسان جي اسڪولي ڏينهن ۾، انگلند جي تاريخ پاڙهي هئي.
تاريخ جي سلسلي ۾ اسان کي يورپ ۽ آمريڪا جي تاريخ، خاص طرح اٽليءَ،
آئرلنڊ، جرمنيءَ، يونائيٽيڊ اسٽيٽس آف آمريڪا ۽ فرانس جي تاريخ جا اهم
واقعا مثلاً روشن خيالي (Enlightenment)، نئين جاڳرتا (Renaissance)،
احتجاجيت (Protestantism) اصلاح مذهب (Reformation) ۽ آئرلنڊ جي

جدوجهد آزادي، آمريڪا جي جنگ آزادي ۽ فرينچ انقلاب - جيتريقدر انهن جو انگلنڊ جي تاريخ سان واسطو هو - ۽ خود انگلنڊ جي تاريخ جون وڏيون وڏيون ڳالهيون مٿلن 1215ع جو بادشاهه "جان" کان حاصل ڪيل شخصي، انفرادي ۽ سياسي آزاديون جو وڏو پروانو (Magna Charta) ۽ پوءِ پارليامينٽ جي بنيادي جمهوري اداري جي اوسر جي ڳالهه، فيوڊلز (جهن کي نوابيت يا جاگيرداري چئي سگهجي ٿو، ۽ سنڌ جي حوالي سان مان "وڏيرا شاهي" سڏيان ٿو)، ۽ مرڪنٽلز (تجارتڪاري)، ۽ ان کان پوءِ انڊسٽريلز (صنعتڪاري) ۽ انگريز قوم جي عالمي حڪمرانيءَ جا ڪارناما ۽ سندن علم ۽ ادب ۽ فن جون ڳالهيون، ۽ انهن سڀني ۾ ماڻهوءَ ۽ ماڻهن جي پنهنجي ڪردار، محنت ۽ حوصلي جي سوال ۽ سندن وڌندڙ اجتماعي ۽ جمهوري شعور جون ڳالهيون - اهي سڀ اسان جا استاد ڏاڍي هيچ ۽ ڌيان سان اسان کي پاڙهندا ٻڌائيندا ۽ سمجهائيندا هئا. ڏاڍيون ڪي بنيادي ڳالهيون ۽ قدر انهن واقعن ۽ احوالن سان اسان جي آڏو ايندا هئا ۽ روشن ٿيندا هئا. آسماني علم جون ڳالهيون ۽ زميني علم جون ڳالهيون، خدائي اختيار جون ڳالهيون ۽ انساني اختيار جون ڳالهيون، آزاديءَ ۽ ذميداريءَ جون، حقن ۽ فرضن جون ڳالهيون ۽ هيڪلي جيءَ جي چڱائيءَ جون ۽ سڀني جي گڏيل چڱائيءَ جون ڳالهيون، پورهئي ۽ ايت ۽ انهن جي ورهاست ۽ ڪپت جون ڳالهيون، قومن جي عروج ۽ زوال جون، غلاميءَ ۽ آزاديءَ جون ڳالهيون وغيره وغيره ۽ انهن سڀني ڳالهين جا بنيادي قدر - انساني قدر، جمهوري قدر - اسان جي ذهن جي آڏو اٿندا هئا ۽ نروار ٿيندا هئا. اسين پنهنجي تاريخ جون ڳالهيون ۽ واقعا هيٺين درجن ۾ پڙهڻ کانپوءِ مٿين درجن ۾ به پڙهندا ٿي رهياسين. اسان مان جن جن جو، جيڪو جيڪو، پنهنجي پنهنجي سماجي حالتن ۽ پس منظر جو ذاتي تجربو هو، ان جي روشنيءَ ۾ اسين هن سڄيءَ سکيا مان پنهنجا پنهنجا سبق وٺندا ۽ سکندا ٿي رهياسين.

"منهنجو پنهنجي سر هن سڄيءَ تربيتي اوسر ۽ هن سڄي تعليمي عمل جي دوران ذهني لاڙو هر دم انهيءَ پاسي ڏانهن هوندو هو ته هنن سمورين ڳالهين، هن سڄيءَ ڄاڻ، هنن سڀني قدرن ۽ فڪري ماڻن جو اسان جي پنهنجي تجربي ۾ آيل ڏک سور سان ۽ اسان جن پنهنجن مسئلن سان ڪهڙو لاڳاپو ٿي سگهيو ٿي ۽ اهي اسان لاءِ ان سڄي ڏک جي لهڻ ۽ اُنهن مسئلن جي دفعي ٿيڻ ۾ ڪيئن ٿي ڪم اچي سگهيا...."

"ته مون پنهنجا اهي ڏک سور ۽ مسئلا ڏٺائي ۽ اهي مون کي يورپ جي ان وچين اونڊاهي دور جي ڏک سورن ۽ مسئلن جهڙا ٿي لڳا ٿي. بلڪ هاڻي

ٻه مون کي ائين ئي ٿو لڳي. رڳو مڪينن ۽ مڪان پڻي جو فرق آهي. بهرحال، يورپ جي سَو ڳالهين جي هڪ ڳالهه، جا اسان جي حالتن سان، منهنجي ننڍپڻ ۾ مون کي توڙي اڄ به مون کي پوري پوري نهڪندڙ لڳي ٿي سا آهي ان جي فرينچ انقلاب جي ڳالهه. فرينچ انقلاب فرانس جي ۽ ان سان گڏ يورپ جي فيوڊلز (نوابيت، جاگيرداريت) جي عمارت کي ڊاٺو، ۽ ان جي تاريخ خياليءَ، آمريت ۽ اڻ برابريءَ کي ختم ڪرڻ جي دعوا ڪئي ۽ ان جي جاءِ تي آزادي (Liberty)، پاڻي (Fraternity) ۽ برابري (Equality) جا وڏي واک نعره هنيا.

..... اسان سنڌ جي جيڪا واحد دنياوي تڪليف، هڪڙي ۽ هڪڙي بيمارين جي بيماري ڏني آهي، سا آهي ان جي ”وڏيرا شاهي“، جنهن ۾ ان جي سڄي انساني خلق بلڪ چوپائي مخلوق به ۽ ان جي سڄي ڌرتي ورتل آهي، ويندي ان جا خود وڏيرا به. اها اسان جي سنڌ جي ڳچيءَ کان جهليو ۽ گهٽيو بيٺي آهي. ان کي ساهه کڻڻ نه ٿي ڏئي.... هيءَ ”وڏيرا شاهي“، ڇاڪاڻ ته انفرادي ۽ گروهجي مفادن جي پاسبانيءَ جي چڪر ۾ ورتل آهي، انهيءَ ڪري ان جا قدر به انفرادي ۽ گروهجي آهن - قدامت پسند، رجعت پرست، اقتدار دوست ۽ انقلاب دشمن. ۽ انهن جو اجتماعي قدرن - جدت پسند، ترقي مائل، اقتدار دشمن ۽ انقلاب دوست قدرن - سان ٽڪر لازمي آهي ۽ اٿل آهي، ۽ ان معرڪي ۾ اجتماعي قدرن جي سوڀ سان ئي مظلوم سنڌ جي مجبور ۽ محروم عام خلق پنهنجي چوٽڪاري ۽ بهتر زندگيءَ جا امڪان وابسته ڏسي سگهي ٿي. جنهن محروم، مجبور ۽ مظلوم عام خلق سان ئي منهنجي پنهنجي ڄمڻ مرڻ جو واسطو رهيو آهي. هيءَ ازلي انگ آهي، جيڪو هر غير تمند، خوددار ۽ باعزت ماڻهوءَ کي نڀاھڻو پوي ٿو - ڪنهن کي ڪيئن، ڪنهن کي ڪيئن.

”سنڌي سماج، جيڪو گهڻي قدر هڪ زرعي سماج آهي، هڪ ڳالهين محڪوم سماج آهي - هڪ ڪرندڙ وڏيرا شاهي، يڪ پيروشاھوڪار شاهي، بينڪي سماج - جنهن ۾... وڏيرا شاهي، پنهنجي عمر ڪايو، پنهنجي ئي ماڻهن جي خوف ۾ ۽ انهن کان پاڻ بچائڻ لاءِ، هر ڏاڍي، اندرئين توڙي ٻاهرئين، جي پيرن ۾ پناهه وٺي پيئي آهي ۽ ڪنهن نه ڪنهن اهڙي ڏاڍي جي شھ تي پنهنجن ماڻهن تي سدائين الربو بيٺي آهي، ۽ انهن کي قبيلن ۾، ذاتين، ۽ دين ڌرم جي فرقن ۽ ويجهن ۾ ورهايو ۽ ويڙهايو، پست خيال، بي حس ۽ پنهنجي وجود جي قدر ۽ وزن کان بيخبر رکيو ويئي آهي. تاريخ خيالي آهي، جا سڄي عوام جي مغز کي دونهاڻيو ۽ بوساڻيو بيٺي آهي، بلڪ اسان جا علماءَ

ڪرام ۽ مشائخ عظام، يورپ جي ان انداهي دور جي مسيحي ڪليسا وانگر، پاڻ ئي وڏا وڏيرا بڻيا... ميدان ۾ بيٺا آهن... اسين اهڙي سماج مان مطمئن نه آهيون، اسين ان ۾ تبديل ڏسڻ چاهيون ٿا. اسان کي، اسان جي سماج کي، ان تبديل لاءِ ڇا جي ضرورت هئي، ۽ اڄ به آهي؟ رنيزانس جي، ربولوشن جي - روشن خياليءَ جي، نئين جيوت جي امنگ جي، وڏي ڪنهن اعتراض ۽ وڏي ڪنهن احتجاج جي، ۽ انقلاب جي.

”سوال آهي ته ڪهڙو انقلاب؟ اهو انقلاب جيڪو اسان جي هن ڏيهي قسم جي فيوڊلزرم کي، هن وڏيرپ کي، هن وڏيرا شاهيءَ جي نظام کي ختم ڪري - ان جي جڙ، ٿڌ، ڌارن، ٿارين ۽ پنن سوڌو. اهو انقلاب جنهن مان اسان کي اسان جي قومي يڪجهتي ۽ قومي وقار ملي ۽ پورهيتن جو لوڪ راج ملي.

.....” اسين پنهنجو اجتماعي مستقبل سنوارڻ گهرون ٿا، پنهنجيءَ جيوت ۾ جوت آڻڻ گهرون ٿا، پنهنجي ڏکويل ۽ ڌٽريل عوام لاءِ ۽ پنهنجي ايندڙ نسلن لاءِ، هن ڌرتيءَ تي جنت اڏڻ چاهيون ٿا.....

.....” زندگيءَ سان منهنجي جا Commitment آهي، سر سیتائي آهي - سنڌ جي حوالي سان اجتماعيت ۾ جيڪا زندگي آهي ان سان Commitment ته ان ۾ پورهيت جو لوڪ راج قائم ٿئي، جنهن ۾ ان جا لازمي توسيعي قدر - آزادي، اخوت ۽ مساوات - عمل ۾ هجن؛ سنڌ جي ڌرتيءَ تي اهڙي بهشت جي قائم ڪرڻ لاءِ روشن خياليءَ، احتجاج ۽ جدوجهد وسيلي، پورهيتن جو جمهوري انقلاب آڻجي. سنڌ ۽ سنڌي سماج جي اها فوري ضرورت آهي. گهرج آهي، تقاضا آهي - مون کان، توهان کان، اسان سڀني کان؛ سنڌ ۽ سنڌي سماج جو اهو سڌ وقت جو سڌ آهي ۽ اهو اوهان ۽ اسان سڀني کي پڙو آهي - ڇو ته ان ۾ ئي اسان جي زندگي آهي.“

اسان جو سڄاڻ سڄڻ، اسان سڀني کي اهو وقت جو سڌ، زندگيءَ جو سڌ، مستقبل جي سنڌ لاءِ عمل ۽ جدوجهد جو سڌ، ڏيئي رهيو آهي. جويو صاحب هڪ ارڏو ۽ آدرشي انسان آهي. مستقبل جي سنڌ، سندس خوابن جي سنڌ، هن ڌرتيءَ تي هتي سرڳ نما سنڌ بابت سندس ويچارن جو جائزو وٺڻ کان پوءِ اسين اهو ڏسنداسين ته هن پاڻ ان عظيم مقصد جي حاصلات لاءِ ڪهڙي جدوجهد ڪئي آهي، ڪهڙي راه ۽ ڪهرو لائح عمل اختيار ڪيو آهي.

سائين محمد ابراهيم جويو صاحب سنڌ ۾ ”نئين جاڳرتا“ جو وڏي ۾ وڏو حامي ۽ پرجارڪ رهيو آهي - مستقبل جي سنڌ بابت ته ان ۾ پورهيتن جو

لوڪ راج قائم ٿئي، جنهن ۾ ان جا لازمي توسيعي قدر - آزادي، اخوت ۽ مساوات - عمل ۾ هجن، اهي ويچار ”فرينچ انقلاب“ جا ماخذ آهن. سائين جويي صاح جي ذهني ۽ فڪري اوسر ۾ انهن ٻن لقائن جو وڏو عمل دخل رهيو آهي.

نيزانس يورپ جي دماغ کي ڪيترن ئي زنجيرن کان آزاد ڪرائي ڇڏيو هو، جن ۾ اهو جڪڙيل هو، ۽ ڪيترن ئي انهن ذهني بتن کي ٽوڙي پورا پورا ڪري ڇڏيو هو، جن جي ڪڏهن پوڄا ڪئي ويندي هئي، سائين جويي صاحب کي اها به خبر آهي ته اها نئين جاڳرتا جي ئي تحريڪ هئي جنهن جي نتيجي ۾ انسان جي عزت ۽ وقار وڌيو ۽ هو نهايت ئي احترام جوڳو ۽ عظيم سمجهيو وڃڻ لڳو. اهو سڄو ڪرشمو ۽ ڪارنامو پندرهنين ۽ سورهن صديءَ جي اديبن جي مسلسل جاڪوڙ جو نتيجو هو، جن انساني ترقيءَ جي پنڌ پيچرن ۽ پيل سيني وڌين رکاوٽن کي ختم ڪري، فرينچ انقلاب لاءِ ماحول سازگار بنايو. سائين جويي صاحب جي ڏور رس نگاهه انهيءَ سڄي جدوجهد ۾ ان جي ثمرات تي پئي ۽ هن سنڌ ۾ عمل جي لاءِ ان ئي واٽ جي چونڊ ڪئي ۽ مختلف محاذن تان هڪ اٽڪ ۽ اورچ جدوجهد جو آغاز ڪيائين. هن پنهنجي ڌڙيل، پيڙيل، ۽ مظلوم قوم جي پروڦار آڇي لاءِ جديد فڪر ۽ خيالن جي هٿيار سان ليس هڪ نئين پيڙهي تيار ڪرڻ جي سلسلي ۾ جاڪوڙ ڪئي. هو پنهنجي ان مشن ۾ ايڏو ته ڪامياب ٿيو، جو ”انسان ساز ادارو“ ۽ ”انسان تراش انسان“ جهڙا لقب سندس سڃاڻپ بڻجي ويا.

ائين به چيو ويو ته ”يونان جي افلاطون هڪ ارسطو پيدا ڪيو، پر اسان جو افلاطون (سائين جويو صاحب) هڪ پيڙهي تيار ڪرڻ جي ڪوشش ۾ رڌل آهي، اياز، رسول بخش پليجو ۽ سراج ميمڻ ۽ ٻيا ان پيڙهيءَ جي پهرين نمايان ڪردارن مان آهن.

ٻيو سڀ کان وڏو ڪارنامو جيڪو سائين جويي صاحب سرانجام ڏنو، سو هو سڄيءَ دنيا جي چونڊ ڏاهن جي شاهڪار ۽ انقلابي ڪتابن، مضمونن، ڊرامن، شاعريءَ، مطلب ته هر انهيءَ امر حرف، هر انهيءَ امر لفظ جو، جنهن سان سنڌي ادب ۾ سنڌي ماڻهوءَ لاءِ اعليٰ ارادي ۽ آڏول حوصلي جي پيغام جو اضافو ٿئي، ۽ سنڌ جي ماڻهن ۽ سنڌي زبان کي پنهنجي ذهني سفر ۾ به قدم اڳتي آڻي سگهي، تنهن جا، تن جا، سنڌي ٻوليءَ ۾ ترجما ڪرايا يا ڪرائڻ جو امانگ آڇيائين ۽ ڏس ڏنائين، ۽ ان لاءِ عالم انسانيءَ جا ڇا ڇا نه ماڻهو سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ ۾ متعارف ڪرايائين.

ايم. اين. راء، لينن، ترائسڪي، ٿالسٽاءِ، هينري جارج، ٿامس اليٽ، ٿوريو، رسيل، والٽيئر، روسو، پليو ٽارچ، پاٿلوفراي، جارج پوليزر، اينڊ بلائٽن، برٽالٽ بريخت، هاورڊ موئر، اسٽيفن زويگ، رومان رولان، لارڊ بائرن، شيلي، برنارڊشا، ٿام پين، ايمل ايرڪمئن ۽ اليگزانڊر چيٽريان، ننڌي، پرنس ڪروياتڪن، البرٽ ڪامو، ڪهڙا نالا ڪٿي ڪهڙا ڪٿجن ۽ ڪهڙا نه ڪٿجن!

جهڙيءَ ريت فرانس ۾ والٽيئر هر زوراوريءَ ڏاڍ ۽ جبر خلاف هڪ زبردست احتجاج بڻجي اڀريو ۽ پنهنجي قلم مان نڪتل ڪتابچن، رسالن ۽ پٽرن جي اشاعت سان چوڻ طرف هڪ طوفان ٻڙيا ڪري ڏنو هو. تهڙيءَ ريت هتي اسان وٽ سنڌ ۾ سائين جويي صاحب سنڌ ۽ سنڌي قوم خلاف ٿيندڙ هر سازش، ويساه گهاتيءَ، بي انصافيءَ، ڏاڍ ۽ جبر خلاف احتجاج جو آواز بلند ڪيو ۽ هر اهڙي موقعي تي ڪتاب، چوڙيون، پترا چپرائي، پنهنجي عوام کي بيدار ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي.

آءُ نسوري آڳ، جرڪان، جرڪان سڄ جيئن
ڏات ترايون ترورا، روميون رت جون راڳ
مانجهاندي جا ماڳ، لرزن منهنجيءَ لئونءَ ۾

وڌم ڏڪن ڏاڻ، سڪ نه سنبهان سپرين،
سوچي هن سماج تي، ڪڍي چيون ڄاڻ
ڏاهي ڪيون ڏير هي، بي معنيٰ مانڊاڻ
سڄڻ اڄ مون ساڻ، ته اٿڪون اڄ انياءَ سان.

(اياز)

لليڪار هئي والٽيئر جي قلم جي، آزاديءَ لاءِ لوج ۽ پڪار هئي روسو جي قلم جي، مقصديت هئي ڪاموءَ جي قلم جي، احتجاجيت هئي ٿام پين جي لکڻين جي، بغاوت هئي ٿوريو جي تحريرن جي، امنگ هئي خودشناسيءَ جي انتهائن تي پهچندڙ ننڌي جي. سندس تحريرن ۾ ڪٿي به شوپنهاور جي ياسيت يا قنوطيت جي جهلڪ نظر نه ايندي. هو باغي آهي پُرنڌڙ، ڪرندڙ ۽ مدي خارج وڌيڪي نظام جو. هن پنهنجي اتساه ڏياريندڙ لکڻين وسيلي جهالت، غفلت جي اگهور نند ۾ ستل قوم کي بيدار ڪرڻ جا جتن ڪيا. خليل جبران چيو هو:

”هو مون کي چون ٿا:

جي تون ڪو غلام ستل ڏسين ته ان کي نه ڄاڳاءِ،

ممڪن آهي ته هو آزاديءَ جو ڪو سڀو ڏسندو هجي!

آءُ انهن کي چوان ٿو:

جي اوهين ڪو غلام ستل ڏسو، ته ان کي ڄاڳايو.

۽ هن کي آزاديءَ جي ڳالهه ٻڌايو!

سائين جويو صاحب قلم جي سگهه کان چڱيءَ ريت باخبر آهي. تنهنڪري هن ان کي پر اثر نموني استعمال ڪري، اجهائڻ ۽ ڪومائڻ دليين ۾ زندگيءَ جي حرارت پيدا ڪئي، بي رنگ زندگين ۾ انڊلٽ جا سدا سهڻا رنگ ڀريا، مايوسين جي ڏهڻ ۾ ڦاٿل قوم لاءِ آس جون ڏيائون روشن ڪيون. هن موت جا مڙيا پڙهندڙن کي زندگيءَ جي ساز تي رقص ڪرڻ جا ڏس ڏنا، جياپي ۽ آجپي جا امنگ، اتساهه ۽ ولولا پيدا ڪري کين اڳتي وڌڻ ۽ ترقي ڪرڻ جا گس ۽ پيچرا ڏسيا. هن سنڌي قوم کي هڪ روشن خيال ۽ ترقي ڪندڙ قوم ۾ تبديل ڪري دنيا جي باوقار حوصله مند قومن جي صفن ۾ بيهارڻ جي ڪوشش ۽ جدوجهد ڪئي، جنهن جي نتيجي ۾ ڪشمور کان ڪارونجهر تائين، سنڌ جي هر ڳوٺ، هر شهر، هر وستيءَ، هر واهڻ ۾ انقلاب جا گيت ڳائجندي ٻڌا ويا.

”انقلاب! انقلاب! ڳاءِ انقلاب!

جيئن زمين آسمان،

جي کلي پئي زبان

ڪنڊ ڪنڊ، چوٽڪ چوٽڪ

شهر شهر، ڳوٺ ڳوٺ

جيئن ڌڻي اتي جواب، انقلاب!...

(اياز)

سنڌ ۾ ڪيترائي اديب، دانشور، ڏاها ۽ عقل جا اڪابر موجود آهن پر سائين جويي صاحب جي شخصيت انهن سڀني ۾ ائين آهي جيئن آڪاس منڊل جي وشال وسعتن ۾ ٽمڪندڙ بي انت تارن ۾ ڌڙر تاري جي آهي، جيڪو ڀٽڪندڙن ۽ منزل جي ڳولائو متوالن کي سندن ماڳ ۽ دڳ جا ڏس ڏيندو آهي. آجپي جي آرزومندن لاءِ هو ائين اتساهيندڙ آهي جيئن آمريڪين لاءِ سندن

”آزاديءَ جو مجسمو“. نون ساهت پريمين لاءِ اها چڪ رکي ٿو جيڪا ان راهه جي پانڌيڙن لاءِ سرسوتيءَ جي مندر لاءِ هوندي آهي. اسان جي شاندار ۽ لازوال سڀيتا ۽ ان جي اعليٰ ثقافتي روايتن ۽ اسان جي مٺي سڌاچار مادري ٻوليءَ جو ائين محافظ آهي جيئن چين جي عظيم ڀت. هو پنهنجي ڪردار ۽ عمل ۾ اها عظمت رکي ٿو جيئن مهان، ناقابل شڪست، ۽ اوچو ڳاٺ رکندڙ هماليه.

سائين محمد ابراهيم جويي صاحب جي هيءَ پيشڪش ”ڳالهيون ڪتابن جون، ٻيو ڀاڱو“، دراصل سندن چونڊ لکڻين جي پنجن جلدن تي ٻڌل ”هوءَ جا تمڪي باهڙي“ سلسلي جو چوٿون جلد آهي. هن رٿا تحت اهو طئي ڪيو ويو هو ته سندن سڀني چونڊ سنڌي لکڻين کي گڏ ڪري، مرحليوار ڪتابي صورت ۾ ڇپائي، سنڌي عوام آڏو آندو ويندو. ان رٿا جي ترتيب هن ريت هئي:

جلد پهريون: ”هوءَ جا تمڪي باهڙي“.

هن جلد ۾ مضمون ۽ ترجما شامل ڪيا ويا هئا جيڪي سائين جويي صاحب 1947ع کان 1993ع تائين واري عرصي دوران لکيا هئا. هيءُ ڪتاب نئين سنڌ اڪيڊمي، ڪراچيءَ، 1995ع ۾ ڇپائي پڌرو ڪيو هو. هيءُ ڪتاب 410 صفحن تي مشتمل هو.

جلد ٻيو: ”ادب - ٻولي - تعليم“.

هيءُ جلد پنجن ڀاڱن تي مشتمل هو. ادب، ٻوليءَ ۽ تعليم جهڙن موضوعن تي سائين جويي صاحب جي تحريرن جو مجموعو، 543 صفحن جو هيءُ ڪتاب، سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد، پاران 1998 ۾ پڌرو ڪيو ويو.

جلد ٽيون: ڳالهيون ڪتابن جون (پهريون ڀاڱو).

335 صفحن تي مشتمل هيءُ ڪتاب سن 2000ع ۾ سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد پاران ڇپايو ويو، ۽ ان جو هيءُ ٻيو ڀاڱو سلسلي جي چوٿين جلد جي صورت ۾، اوهان جي هٿن ۾ آهي جيڪو پڻ سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد، پاران پيش ٿي رهيو آهي.

جلد پنجون: ”منهنجا بزرگ، منهنجا دوست، منهنجا ساٿي“.

هيءُ ڪتاب ترتيب جي مرحلي ۾ آهي ۽ اميد ته سگهوئي اوهان جي قدردان نظرن جي زينت بڻبو.

مٿي ذڪر ڪيل ڇپيل فڪر انگيز ۽ ماڻه دار ڪتاب، پڙهندڙن جي دلين کي گرمائيندڙ لکڻين طور، پنهنجي علمي، ادبي، فڪري اهميت افاديت سبب سنڌ جي سڀني سنجيده حلقن ۾ بيحد پسند ڪيا ويا.

زير نظر هيءُ ڪتاب ”ڳالهيون ڪتابن جون - ٻيو ڀاڱو“ پنهنجي ۽ شيخ اياز جي ڪتابن کان سواءِ، انهن سنڌي لکڻين جو مجموعو آهي، جيڪي سائين جويي صاحب، ٻين ليکڪن ۽ شاعرن جي ڪتابن لاءِ لکيون. ڪتاب جي هن ڀاڱي ۾ پروفيسر اسٽئپلي وولپرٽ جي انگريزي ڪتاب (Zulfi Bhutto of Paksitan) جي هڪ باب جي ترجمي کان علاوه مختلف اديبن، شاعرن، ناول نويسن، سياسي ڪارڪنن ۽ اڳواڻن پاران مختلف موضوعن تي لکيل ڪتابن جا مهاڳ، پيش لفظ، تعارف ۽ ”ٻه ٻه اکر“ شامل ڪيا ويا آهن. هن ڪتاب ۾ شاعريءَ جي صنف جي مختلف موضوعن تي 12 ڪتاب، ۽ نثر جي مختلف صنفن تي لکيل ڪتاب جهڙوڪ: افسانو، ناول، ناولٽ، ناٽڪ، ادبي تنقيد، آپ بيتي، آتم ڪھاڻي، لوڪ ادب وغيره کان علاوه برڪت علي ”آزاد“ پاران پرنس ڪروياتڪن جي ڪتاب جو ترجمو ”نوجوانن ڏانهن“، بنگالي ليکڪا ڪلپنا دت جي ڪتاب جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ”ڇٽا گانگ جا عظيم انقلابي“، امان شيخ پاران ترجمو ڪيل ايم. اين. راءِ جو ڪتاب ”انقلابن جي تاريخ“، ۽ ويهين صديءَ جي چاليهن واري ڏهاڪي ۾ ڇپجندڙ روزانه اخبار، ”الوحيد“ جي خاص اشاعت ”آزاد سنڌ نمبر“ جي ٻيهر ڇپائيءَ جهڙا ڪتاب شامل آهن. ان ريت هيءُ ڪتاب پنهنجي نوع جو هڪ منفرد، دلڪش ۽ مختلف موضوعن تي لکيل سنڌ اندر ۽ سنڌ کان ٻاهر جي دنيا جي ليکڪن، عالمن ۽ اڪابرن جي قلمي ڪاوشن جي تعارف جي هڪ دلچسپ، خوبصورت ۽ رنگبرنگي پيشڪش آهي. ۽ مون کي اها پڻ پڪ آهي ته انهن اصولن ڪتابن مان گهڻن لکڻ، سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪرائڻ يا ڇپائڻ جو، محرڪ پڻ سائين جويو صاحب پاڻ ۽ سندس ذوق ٿي هئا. ڇو ته اسان سڀني کي خبر آهي ته پاڻ ان دائري ۾ ڪيترا نه سرگرم رهيا آهن. سراج هڪ هنڌ لکيو آهي ته: ”... کيس (سائين جويي صاحب کي) اهو احساس ٿيندو هو ته سندن ڪن دوستن ۾ لکڻ جي صلاحيت آهي ۽ محض سازگار مهل ميسر نه اچڻ سبب ئي نٿا لکن تنهنڪري انهن سان حجت ڪري کائڻ لکائيندو يا ڪتاب ترجما ڪرائيندو هو. ڳالهين ڳالهين ۾ اهي ته حجت ڪري وڃهندو جنهن کي تارڻ ڏاڍو ڏکيو ٿي ويندو هو... سندس رغبت ڏيارڻ جو انداز اهڙو ته دل لڀائيندڙ هوندو آهي، جو ماڻهو سوچيندو ته هن کي جواب ڏيڻ سان هن جي دل ٽٽي پوندي...”

مهاڳ جي صنف تي سنڌي ادب ۾ سائين جويي صاحب کان مٿي ڪو ٻيو عالم مون کي نٿو سڃاڻي. اهو جويو صاحب ئي آهي. جنهن پنهنجي ڀر مغز تحريرن وسيلي مهاڳ جي صنف کي سنڌي ادب ۾ ڪامعني ڏني. پاڻ ان صنف کي محض هڪ ٺلهي روايت طور نه پر عالمانه فن ۽ ڏانوَ طور سڃاڻائون، ۽ جن به ڪتابن لاءِ مهاڳ لکيائون انهن ۾ شامل مواد کي پنهنجي تنقيدي مطالعي، تجربي، ۽ علمي سوچ جي بنيادن تي پرکي، چنڊي ڇاڻي، انهن جي، فڪري ۽ سماجي پهلوئن تي نوس دليلن سان تفصيلي بحث ڪري، اهڙا ته ڀر مغز مهاڳ لکيائون جو ليکڪن جي فن ۽ فڪر کي سندن ڪمال جي لائق بلندي تي پهچائي ڇڏيائون. ڪتابن تي سندن لکيل مهاڳ انهيءَ ڪسوٽيءَ جي روشنيءَ ۾ به پرکي سگهجن ٿا.

هن ڪتاب جي مطالعي ۾ ڪل 38 ڪتاب شامل ٿيل آهن. هتي آءٌ انهن مان چند ۽ چونڊ ڪتابن تي پنهنجي راءِ پيش ڪندس.

”زير نظر پيشڪش ۾ شامل والتير جي ناول ”ڪئنڊيد“ جي سنڌي ترجمي لاءِ سائين جويي صاحب 28 صفحن تي پڪڙيل هڪ طويل ۽ جامع مهاڳ لکيو آهي، تنهنڪري ان تي مزيد پاڻان ڪا ٽيڪاڻي ڪرڻ منهنجي لاءِ ائين ٿيندو جيئن چئبو آهي ته ”سچ کي ڏيئو ڏسڻ“. البت هتي آءٌ والتير ۽ سائين جويي صاحب جي زندگين، جدوجهد، فڪر ۽ ڪم بابت هڪ محاصل جائزو لائق پڙهندڙن جي خدمت ۾ پيش ڪندس، جيڪو اميد ته سندن دلچسپيءَ جو ڪارڻ ثابت ٿيندو. اهو حسن اتفاق ئي چئجي جو والتير ۽ سائين محمد ابراهيم جويي صاحب جي شخصيتن، جدوجهد ۽ فڪر ۾ ڪافي هڪجهڙايون موجود آهن. ٻئي ڄڻا ننڍپڻ کان ئي ماءُ جهڙي مهربان هستيءَ جي ممتا ۽ شفقت کان محروم رهيا. والتير لاءِ ته ماءُ جو هڪ ئي ڏک هو ته اها کيس جنم ڏيندي ئي گذاري ويئي پر جويي صاحب جو ڏک ته بنهه پيڙدادائڪ ڏک هو. پاڻ جڏهن اڃا اڍائي سالن جا مس هئا ته سندن والد جي اورحتي وفات کان پوءِ سندن امڙ زوريءَ نڪارجي، ٻئي هڪ گهر اماڻي ويئي، جيڪو پڻ سندن ويڙهي ۾ ئي هو. هن واقعي جو تفصيلي ذڪر سائين جويي صاحب هن ڪتاب ۾ شامل نرنجن دوداڻيءَ جي شعري مجموعي ”ابائي اڪير“ لاءِ لکيل تعارف ۾ لکيو آهي. ان واقعي سائين جن جي زندگيءَ تي جيڪو المناڪ اثر ڇڏيو، تنهن جو ڪجهه اولڙو سندن پهرئين ادبي نوعيت جي مضمون ”پجيري ۾ بند پڪي“ ۾ ملي ٿو. هن ڪتاب ۾ شامل يوسف بلوچ جي آپ بيتي ”جنم قيدي“ جي مهاڳ ۾ سائين جويو صاحب جن لکن ٿا ته ”اهو مضمون مون ٻئي ڪنهن جي پڙهڻ لاءِ ڪو نه

لکيو هو. اهو مون پنهنجي لاءِ لکيو هو. ۽ پاڻ اهو پڙهندو هوس ۽ ويٺو جهنڊو هوس. اهو مضمون مون ڇو لکيو؟ ڇاڪاڻ ته ان وقت جنهن کي مون پياري ۾ پياري شيءِ سمجهيو ٿي، سا قيد ۾ هئي - بلڪ آءٌ پاڻ به ان لاءِ قيد ۾ هوس. اسين هڪٻئي کي ڏسڻ لاءِ به پيا سڪندا هئاسين. بيوسي ايتري جو پنهنجي پنهنجي "بند" مان هڪ وڪ به ٻاهر نٿي کڻي سگهياسين. ان مضمون ۾ ٻاراڻي ڳالهه مون ڏيکاري هئي ته پڃري ۾ بند پڪي، بيوس ۽ هيٺو، ٻاهر اچڻ لاءِ پڃري جي تيلن کي جهنبون هڻي هڻي رتجي پوي ٿو. ۽ آخر تائين انهن تي ائين جهنبون هڻندي هڻندي، هو پنهنجي جان ڏيئي ٿو ڇڏي. منهنجي اها پياري ۾ پياري شيءِ به ائين پوءِ بند ۾ اچلون ڪائيندي ڪائيندي، مري ويئي هئي. سڄي زندگي منهنجي دل تي اهو نقش قائم رهيو...."

والٽيئر لاءِ چيو وڃي ٿو ته هن 84 سال ڄمار ماڻي، ان سڄيءَ ڄمار ۾ هو سڄو وقت گهندو رهيو، وڙهندو رهيو ۽ لکندو رهيو. سائين جويو صاحب جن پنهنجي جيون جون 88 بهارون ماڻي چڪا آهن. اسين سندن طويل عمريءَ لاءِ هر وقت دعاگو آهيون. سندن سڄي زندگي والٽيئر جي زندگيءَ وانگر ئي رهي. سائين جويي صاحب پنهنجي جيون ۾ جيڪي ڪشت، جيڪي ڪي دشواريون ۽ تڪليفون سنيون تن جون جهلڪون سائين جي اير سيد جي ڪتاب "جنب گذاريم جن سين. پاڻو پيو"، علي احمد بروهيءَ جي ڪتاب "ڄام - ڄاموٽ - ڄامڙا" ۽ ربانيءَ جي ڪتاب "جهڙا گلا گلاب جا- پيو حصو" ۾ ملن ٿيون. ربانيءَ جي لفظن ۾ "... هن پنهنجي خانگي زندگيءَ ۾ ڏاڍو ڏک ڏٺو آهي. ميران ٻائيءَ ته زهر سان ڀريل هڪ ٿي پيالو پيتو هو، سنڌ جي هن لائق فرزند اهڙا ڪيئي پيالا پيتا هوندا...." سندن زندگي مسلسل جدوجهد جو هڪ اڻ مٽ، بي مثل ۽ لازوال داستان آهي.

فرانس جي مهان ڏاهي، وڪٽرهيوگو، هڪ هنڌ لکيو هو ته "والٽيئر جي نالي وٺڻ سان سڄي جي سڄي ارڙهين صديءَ جي ڪارڪردگي، معنيٰ ۽ مقصد، سامهون اچي وڃن ٿا": جيتوڻيڪ سائين جويي صاحب کي ڪنهن اهڙي اعليٰ پد جي مڃتا ملي نه سگهي آهي، اهڙيءَ صورتحال تي ڪامريڊ سويو گيانچنداڻي خاموش نه رهي سگهيو، ۽ چوي ٿو.... جي اير سيد، شيخ اياز، رسول بخش پليجو ۽ مان پاڻ سڀ ۽ سنڌ جو سمورو اديب لڏو محمد ابراهيم جويي جا مقروض آهيون.... "رام- امرلعل پنجواڻي چوي ٿو ته "ويهين صديءَ جي سنڌي سماج ۽ سنڌي ساهت جو ذڪر محمد ابراهيم جويي کان سواءِ هميشه اڻپورو رهندو. سراج هڪ هنڌ لکيو آهي، "ابراهيم جويو هڪ دور آهي، هڪ

تاريخ آهي، هڪ وهندڙ درياءُ آهي... هن سنڌ، سنڌي زبان ۽ سنڌي ادب جي جيڪا خدمت ڪئي آهي، ان کي گهيري ۾ آڻڻ ڏاڍو مشڪل آهي. "علي احمد بروهي پنهنجي ڪتاب "ڄام - ڄاموٽ - ڄامڙا" ۾ لکي ٿو: "ڇڪلھ سنڌ اندر جي ٿوريون گهڻيون ادبي ڪنن گهڙيون ۽ ڪي ڏکيا ڏينهن درييش اچي پئي سگهيا، سائين جويي صاحب انهن موقعن تي هڪ سڃاڻي پسند ڏاهي دانشور طور پنهنجي عوام جي امنگن جو حقيقي ترجمان بڻجندي، نه فقط انهن کي چٽينج ڪيو، سخت احتجاج ڪيو، انهن خلاف جدوجهد ڪئي بلڪ اهڙن موقعن تي ڪتابچا، پترا، مضمون لکي، عام ماڻهن کي انهن بابت آگاهه ڪيو، سجاڳي پيدا ڪئي ۽ جدوجهد جو سڌ ڏنو ۽ اڪثر موقعن تي باطل قوتن سان مهاڏو اٽڪائيندي، اهڙين جدوجهدن جي سرواڻي به ڪئي. ننڍي کنڊ جي ورهاست وقت سنڌ جي مستقبل جو سوال هجي، يا اولهه پاڪستان ۾ ٻولين جو مسئلو، ون يونٽ جو جبر، ڏاڍ ۽ استبداد وارو دور هجي يا ون يونٽ ٽٽڻ کان فوري طور بعد ڪراچيءَ جي علحدگيءَ جو سوال هجي، ضياءَ جي مارشل لاءِ دور ۾ سنڌي ماڻهن خلاف ڪيل ڪلور هجن يا بعد واري دور ۾ پيدا ٿيل لساني جهڳڙا، سنڌ خلاف پاڻيءَ ۽ ناڻي جي ورڇ بابت ٿيل ويساھ گهاٽيون هجن يا ڪالاباغ ڊيم جهڙا سنڌي قوم لاءِ زندگيءَ ۽ موت جهڙا مامرا هجن، جويو صاحب جدوجهد جي ميدان ۾ سڀني کان اڳيرو نظر ايندو. غلام رباني آگرو لکي ٿو:.. سنڌ سان واسطو رکندڙ اجتماعي معاملن ۾ مون ڪڏهن به منجهس لڇڪ ڪانه ڏني..."

والٽير لاءِ چيو ويندو آهي ته هو پنهنجي دور جو هڪ باغي ليکڪ هو. سائين جويي صاحب جو نهايت ئي ويجهو رفيق ۽ دوست غلام رباني آگرو چوي ٿو ته "محمد ابراهيم جويو پيدائشي باغي هو. سڄي عمر ان اصول تي ڪاربند رهيو ته

جس کيت سي دهقان ڪو ميسر نه هو روڻي،

اس کيت ڪي هر گوشه گندم ڪو جلاو!

(اقبال)

اهو جويي صاحب جو باغي ذهن ئي هو جنهن والٽير جهڙي ليکڪ کي جيڪو علم جي معاملي ۾ خالص عقل جي برتريءَ جو قائل هو، پهريون ڀيرو سنڌيءَ ۾ متعارف ڪرايو. آلبرٽ ڪاموءَ جي ڪتاب "The Rebel" جو باب "باغيءَ" جي نالي عنوان سان سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيائون، نئشي جي "فوق البشر"

واري تصور جو نقيب، سندس شهره آفاق مقالو "New Idol" "نئون بت" جي عنوان سان سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيائون. مارس ڪارنفرٽ جي ڪتاب "جدلياتي ماديت جي پهرئين جلد جو" ٻا مقصد فلسفو جي عنوان سان ترجمو ڪيائون. اها سندن پيدائشي بغاوت ٿي هئي، جنهن کانئس "ايملي عرف تعليم"، "وحشي جيت جا نشان"، "فڪر جي آزادي"، "فلسفي جو ابتدائي ڪورس"، "علم تدريس مظلومن لاءِ"، "فرينچ انقلاب" ۽ ان قسم جا ٻيا انيڪ ڪتاب، مضمون وغيره سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪرايا.

والٽير جي زندگيءَ جو دل گرمائيندڙ داستان هن ڪتاب ۾ شامل "ڪئنڊيد جي تعارف" ۾ سائين جويي صاحب تفصيل سان درج ڪيو آهي. "انقلاب فرانس کان پوءِ 1791ع ۾ فتح سان سرشار انقلابين ان شخص جي هڏن کي لکين ماڻهن جي سلاميءَ سان جلوس جي شڪل ۾ آڻي پٿرس ۾ دفن ڪيو، جنهن شخص جي لاش کي ان وقت جي ديني اختيارين اهو چئي مسيحي ڪفن ڏيڻ کان انڪار ڪيو هو ته "هو ملحد هو" جلوس ۾ ويندڙ ان تابوت تي هي لفظ لکيل هئا؛ "هن شخص جو انساني ذهن تي عظيم احسان آهي؛ هن ئي اسان کي آزاديءَ جو سبق سيکاريو."

سنڌ جي ڪرانتڪاريءَ لاءِ سائين جويي صاحب جيڪا جدوجهد ڪئي آهي تنهن جو ذڪر ڪندي شيخ اياز پنهنجي ڪتاب "خط-انٽرويو - تقريرون" ۾ لکي ٿو: "...جڏهن سنڌيءَ لائون لڏيون، تڏهن ڪير چونڊو ته ان جو سارو لال لباس هن جي آڏاڻي ۾ اٿيل آهي! هي اهو آدي جڳادي الوپ ماڻهو آهي، جو نورنيءَ جي سينڊ ۾ ستارا سجائي، گر تي ويندو آهي...."

زير نظر ڪتاب ۾ شامل هڪ ٻئي ڪتاب "انقلابن جي تاريخ" جي مهاڳ ۾، موضوع جي لحاظ کان، هڪ پوري دنيا جي وسعت موجود آهي. اير اين راءِ جي ان ڪتاب جو سنڌيءَ ۾ ترجمو جڏهن مون پهريون ڀيرو پڙهيو ته اهو اهڙو ته وڻيو، جو آءٌ هڪدم ڪنهن ڪتاب گهرتي ويس ۽ اتي موجود ان ڪتاب جون ڏهاڪو کن ڪاپيون خريد ڪري آيس ۽ پنهنجي دوستن کي سوکڙيءَ طور پڙهڻ لاءِ ڏنيم. جنهن به دوست اهو ڪتاب پڙهيو، تنهن ان جا گڻ ڳايا، هڪ تمام جامع موضوع کي نهايت ئي مختصر ۾ ڀرپور انداز ۾ ۽ پراثر تحرير وسيلي جهڙيءَ ريت سوليءَ ۽ سُرل ۽ عام فهم بوليءَ ۾ پيش ڪيو ويو هو، سو بذات خود هڪ ساراه جوڳو ڪم هو. هن ڪتاب جي مطالعي کان پوءِ ئي آءٌ "ڀڳوان" جي صحيح ۽ حقيقي مفهوم کان واقف ٿيس. تنهن کان پوءِ راءِ جي ٻين ڪتابن کي پڙهڻ جو شوق جاڳيو ۽ گهڻو پوءِ سائين جويي صاحب کان Men I Met ۽ راءِ

جي چونڊ لکڻين جي مجموعن "Selected works" Volumes I and II پڙهيو، جن منهنجي سوچ جي وسعت ۾ اضافو ڪيو.

ڪامريڊ ايم. اين. راءِ کي سائين جويو صاحب جيڪڏهن سنڌ ۾ متعارف نه ڪرائي ها، ته اڄ سنڌ ۾ شايد ئي ڪو ماڻهو سندس نالي کان واقف هجي ها!

ڪامريڊ راءِ جي ڪرشمائي شخصيت ۽ سندس انقلابي فڪر جو سائين جويي صاحب جي زندگيءَ ۽ سوچ تي نهايت ئي گهرو اثر رهيو آهي، جنهن جو تفصيلي ذڪر سائين جي مختلف لکڻين ۾ ملي ٿو.

نجي رهائين ۾ به سائين جن راءِ جو ذڪر ڪندي نهايت ئي خوشي محسوس ڪندا آهن. ڪامريڊ ايم. اين. راءِ هڪ ڪميونسٽ اڳواڻ هو. سندس نظرياتي وابستگي ۽ پنهنجي پارٽيءَ لاءِ سندس گرانقدر خدمتون رڪارڊ تي موجود آهن. تنهن هوندي به پنهنجي ديس جي غريب حاليءَ ۽ محڪوميت کي ڏيان ۾ رکندي، ننڍي کنڊ جي مسئلي جي حل لاءِ هن پنهنجي هڪ الڳ فڪري راهه جوڙي، جنهن جو مول مقصد هو ته "قومي آزاديءَ کي مقصد نه پر مقصد جو هڪ لازمي وسيلو سمجهي، اصل مقصد جي حاصلات طور، هندستاني سماج ۾ بنيادي اٿل پٿل آندي وڃي. جنهن کي جمهوري اٿل يا جمهوري انقلاب چئجي ٿو... جنهن جي سياسي صورت هيءَ هجي ته ماڻهو رياست جي اقتدار جا مالڪ بڻجن، ڌارين توڙي ملڪي اميرن جي حڪومت جي جاءِ تي نمائنده حڪومت يعني جمهور جي حڪومت جمهور جي هٿن ۾ (عوام جي حڪومت عوام جي هٿن ۾) قائم ٿئي!"

سائين جويو صاحب 1940ع ۾ بمبئيءَ ۾ پنهنجي تدريسي تعليم پرائڻ دوران ڪامريڊ راءِ جي ان فڪر کان متاثر ٿيو، جيڪو جناح ۽ گانڌيءَ ۽ ٻين سياسي ڌرين پاران هندستان جي مسئلي جي باعزت ۽ پرامن حل لاءِ اڇيل سياسي ايجنڊائن کان گهڻو اڳيرو ۽ جديد دور جي تقاضائن سان هم آهنگ هو. سن 1941ع ۾ بمبئيءَ مان واپسيءَ کان پوءِ سائين جويو صاحب سنڌ ۾ ان فڪر جو سڀ کان وڏو حمايتي ۽ پرجارڪ رهيو. هو اياڙ، جمال، صديقي، پليجي، سراج ۽ گجراتي ماهنامي "اڳي قدم" جي ايڊيٽر احمد علي جيواجيءَ ۽ ٻين ڪيترن ئي ان دور جي هم عمر دوستن ۽ نوجوانن کي ايم. اين. راءِ جا ڪتاب ۽ راءِ جي ريڊيڪل ڊيمو ڪرئڪ پارٽيءَ جي هفتيوار اخبار "Independent India" ۽ ڪجهه محدود عرصو ڪراچيءَ ۾ شايع ٿيندڙ هفتيوار "فريڊم ڪالنگ" جا شمارا پڙهڻ لاءِ ڏيندو هو. پاڻ انهيءَ پارٽيءَ جي

سنڌ شاخ جا سرگرم ڪارڪن رهيا جنهن جو صدر ناگيندر نات وياس نالي هڪ گجراتي عالم ۽ ڪرانتڪاري هو.

ڪامريڊ ايم اين راءِ سان دلي وابستگيءَ جو ذڪر ڪندي شيخ اياز جي ادارت ۾ 1947ع ۾ نڪرندڙ رسالي ”اڳتي قدم“ جي پهر اشاعت تي پبلشر جي نوٽ ۾ سائين جويو صاحب لکي ٿو:

”1946ع ۾ مون کي پهريون ڀڻ منور علي ڄاڻو... مون سندس ماءُ کي شاديءَ جي نشانيءَ طور سونا ايرنگ ٺهرائي ڏنا هئا، جن تي پنهنجي سياسي آنا جي تسڪين لاءِ ڪميونزم جو عالمي نشان ”ڏاٽو ۽ مٽرڪو“ جڙيل هو! منهنجي سياسي اعتقاد پئي جو ان دور ۾ اهو رنگ هو!“

ايم اين راءِ 1944ع ۾ پنهنجي ريڊيڪل ڊيموڪريٽڪ پارٽيءَ طرفان People's Democracy نالي سان هندستان جي سياسي آئين جو هڪ مسودو تيار ڪيو. سائين جويي صاحب ان آئين جا بنيادي رهبر اصول پنهنجي مشهور انگريزي ڪتاب ”سنڌ بچايو _ وڏو ڪنڊ بچايو“ زميندارن ۽ سرمايه دارن کان ۽ سندن فرقيواريت کان ”Save Sindh-Save the continent“ ۾ شامل ڪيا. ۽ 1946ع ۾ ڪامريڊ راءِ جڏهن Indian Renaissance Institute قائم ڪئي ته ان جي پيروي ڪندي، سائين جويي صاحب هتي سنڌ ۾ ”سنڌ جاڳرتا جماعت“ ”Sindh Renaissance Association“ قائم ڪئي.

هن ڪتاب ۾ شامل ايم.اين.راءِ جي ڪتاب ”انقلاب جي تاريخ“ لاءِ لکيل سائين محمد ابراهيم جويي صاحب جو مهاڳ، ڪامريڊ راءِ جي زندگيءَ جي مختصر سوانح حيات آهي، جنهن جي پڙهڻ سان ماڻهو جدوجهد جي هڪ اهڙيءَ دنيا ۾ پهچي وڃي ٿو جنهن ۾ رهندڙ ان دور جا انقلابي پنهنجي ”حال کان ناراض ۽ بهتر مستقبل لاءِ اتساهيل“ هئا ۽ انهن ”هن ڌرتيءَ تي، نيڪيءَ ۽ خير جي جنت“ بنائڻ ٿي گهري. سائين جويو صاحب پنهنجي تعارفي نوٽ ۾ لکن ٿا:

”بنگالي ٻوليءَ جي هڪ بيدار ضمير ۽ سچاڻ ليکڪا، ڪامريڊ ڪلپنا دت، جو لکيل ۽ سنڌ جي هڪ گمنام محب وطن سرواڻ پاران ان جو ترجمو ڪيل ڪتاب ”چٽا گانگ جا عظيم انقلابي“ جڏهن مون پهريون ڀيرو پڙهيو هو ته ان وقت منهنجي ذهن جي ڪٽواس تي پنهنجي مٽيءَ سنڌ ۽ ان جي پيڙيل ۽ بيڪس، ماڻهن جي محڪوميءَ ۽ بيڪسيءَ واريءَ حالت جو سمورو نقش چٽجي آيو. مٿان وري سون تي سهاڳو ان ڳالهه ڦيرايو ته ليکڪا جي لکڻ جو ڏانءُ ڪجهه اهڙو هو، جو مون بنگال جي انهن ڏينهن جي واقعن، حالتن ۽ ڪردارن جي وچ ۾

پنهنجو پاڻ کي ۽ هر سنڌي ماڻهوءَ کي بيٺل ڏٺو. هيءُ ڪتاب سچ پچ ته پڙهي، وري پڙهڻ ۽ ورجائي ورجائي پڙهڻ وٽان آهي. ڇو ته هيءُ ڪتاب وطن ۽ قوم جي آزاديءَ جي راهه ۾ سرزمين بنگال جي سورمن ۽ سورمين 1930ع کان 1945ع تائين جي پندرهن سالن جي عرصي ۾ جيڪي ڏاڍ جا ڏونگر ڌاريا، قربانيون ڏنيون بلڪ پنهنجا سر گهوريا، انهن مانجهي مردن، ڪاهوڙين ۽ وطن تان جان نثار ٿيندڙن جي ان جاکوڙ ۽ سوريءَ سزاواريءَ جي سچن ۽ اکين ڏنل واقعن جو هڪ دلپذير داستان آهي، جنهن کي پڙهڻ کان پوءِ منهنجي دل مان اها آس اٿي ته ڪاش سنڌ جو هر سڄاڻ ڀاءُ ۽ ڀيڻ هيءُ ڪتاب پڙهي، هيٺين سان هنڊائي ۽ وقت جي سڌ کي ورنائيندي، ان مان پنهنجي پنهنجي حصي جو ڪردار ٺاهڻ لاءِ اتساهه وٺي! ”پاڻ هن ڪتاب ”چٽا گانگ جا عظيم انقلابي“ جي نوٽ ۾ وڌيڪ لکن ٿا ته ”ان زماني جا اهي بهادر ۽ سرفروش ماڻهو اسان جا به هم وطن ڀائر ۽ پيڙهي هئا. ڇو ته اهي بنگالي هئا ۽ سندن وطن بنگال (هاڻوڪو بنگلاديش) هندستان جو حصو هو، جنهن جو اسان جي ماتريومي سنڌ به حصو هئي، اهڙن سرتريءَ تي رڪندڙن ۽ سوريءَ سزاوار شخصن، پنهنجي قوم ۽ پنهنجي وطن تان پروان وار قربان ٿيندڙن لاءِ ئي اسان جي سدا حيات رهبر لطيف سائينءَ اسان جي ئي لاءِ پنهنجي رسالي (پيغام) جي سر ڪلياڻ جي داستان ٻئي ۾، فرمايو آهي:

”سوري سڌ ڪري، اڀي عاشقن کي،
جي اٿئي سڌ سڪڻ ۾، ته ڪرم پير پري،
سسئي ڌار ڌري، پڇج پڇو“ پريٽو“

”سوري آه سينگار، اڳهين عاشقن جو
مڙڻ، موٽڻ ميهڙو، ٿيا نظاري نروار،
ڪسڻ جو قرار، اصل عاشقن کي“

ڪامريڊ ڪلپنا دت جو هيءُ ڪتاب اڄ اسان وٽ اڻ لپ ٿي چڪو آهي. شايد ان نوع جي دل کي گرمائيندڙ تحريرن کي پڙهندڙن جا جذبا ڪي قدر مانا ٿي ويا آهن ۽ اسان جي ٽهيءَ جي ڪيترن ئي نوجوانن کي ته شايد اها به خبر نه هوندي ته هن ڪتاب جو سنڌي ترجمو هڪ اهڙي محب وطن نوجوان قيديءَ جي قلمي پورهئي جو ثمر آهي، جنهن پنهنجي عمر عزيز جا ٽي سال (82 _ 1979ع) پنهنجي وطن ۽ قوم سان محبت جي ڏوه جي سزا طور قيد ۾ گذاريا

هئا ۽ ان ترمر ياترا دوران ئي هن اهو ڪتاب ترجمو ڪيو هو. اڄ وقت جي ضرورت آهي ته اهو ڪتاب ۽ ان نوع جا ٻيا ڪتاب جيڪي هاڻي اڻ لپ تي چڪا آهن. تن کي نئين سر ڇپائي پڌرو ڪجي.

ذوالفقار علي ڀٽو اسان جي تاريخ جو هڪ اهڙو ارڙو ۽ اڏول ڪردار هو جنهن سان جن ماڻهن محبت ڪئي، تن عشق جي جذبي جي انتها ڪري ڇڏي ۽ جن ماڻهن نفرت ڪئي تن ماڻهه جا سڀ ليڪا لتاڙيندي، مرونيئي جا نوان رڪارڊ قائم ڪيا. انساني سماج جي تاريخ ۾ اهڙا يڪتا، يگانا ۽ سر ڦريا ماڻهو ڪي ورلي ئي پيدا ٿيندا آهن. اهڙن ئي ماڻهن لاءِ شايد اقبال چيو هو:

هزارون سال نرگس اپني بي نوري پڻ روتي هي
بڙي مشڪل سي هوتا هي چمن مين ديدہ ور پيدا

ڀٽي صاحب جي زندگيءَ تي ملڪي توڙي غير ملڪي ٻولين جهڙوڪ سنڌي، پنجابي، اردو، هندي، انگريزي ۽ ٻين ٻولين ۾ تمام گهڻو لکيو ويو آهي.

ڪئليفورنيا يونيورسٽي، لاس اينجلس، ۾ ڏکڻ ايشيا جي تاريخ جي شعبي ۾ پروفيسر اسٽئولي وولپرٽ ذوالفقار علي ڀٽي جي زندگيءَ تي هڪ جامع ۽ تفصيلي ڪتاب ”Zulfi Bhutto of Pakistan - His Life and Times“ جي نالي سان لکيو آهي، جيڪو آڪسفورڊ يونيورسٽي پريس جهڙي جڳ مشهور اشاعتي اداري پاران شايع ڪيل آهي، جنهن وولپرٽ جي ٻين ڪتابن وانگر شهرت جا نوان رڪارڊ قائم ڪيا.

سائين جويي صاحب ان ڪتاب جي هڪ باب ”From Martial law to Martyrdom“ جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيو، جيڪو هن ڪتاب ۾ شامل آهي.

ملڪي تاريخ جي هڪ بنهه اندوهناڪ دور سان تعلق رکندڙ هن ڪتاب جي ان باب جي سنڌيءَ ۾ ترجمي شايع ٿيڻ کان پوءِ ئي سنڌي ماڻهو ان ڳالهه کان واقف ٿيا ته 1977ع ۾ ملڪ ۾ ضيائي مارشل لا جي نفاذ ۽ ان جي نتيجي ۾ هتان جي ماڻهن سان جيڪا جڻ، جيڪا ويڌن، جيڪي ڪيس ۽ ڪلور ٿيا ۽ خود ذوالفقار علي ڀٽي کي ڏنل سزا بابت هڪ يورپي، مغربي ذهن ڪيئن ٿو سوچي؛ وولپرٽ ضياءَ جي مشهور ۽ بد نام زمانه چوندن واري واعدي جو ذڪر ڪندي لکي ٿو:

”اوهان کي منهنجي پهرين تقرير ياد هوندي جنهن ۾ مون غير مشروط طور اوهان سان واعدو ڪيو هو ته نيون چونڊيون آڪٽوبر ۾ ٿينديون.....“

ائين لکي، پوءِ وولپرٽ لکي ٿو: ”هڪ رکو ۽ ڪاربن اڪين وارو اڻ مُڪندڙ ڇهرو جيڪو پاڪستان تي ويءَ جي اسڪرين تان ان گهڙيءَ نظر تي آيو ۽ اهي وڏا ڏند جن منجهان اهي لفظ ايندي ڊڊبي سان چيا ٿي ويا.....“

ذوالفقار علي ڀٽي ۽ ضيا جي پيٽ ڪندي. وولپرٽ پوءِ لکي ٿو: ”29 جولاءِ 1977ع تي، جيل مان آزاد ٿي،... جڏهن هن ڳوٺ جي ڌرتيءَ تي پير رکيو، ته سندس مداحن جي وڏي هٿام اپ ڌاريندڙ نعرن سان سندس پرجوش آڌرڀاءُ ڪيو. انهن مان اڪثريت اهڙن ماڻهن جي هئي، جيڪي سندس هڪ جهلڪ ڏسڻ واسطي سڄي رات جاڳيا هئا، ۽ پنهنجي محبوب قائد عوام کي هٿ لائي ڇهن لاءِ ماندا هئا... ضياءَ خدا جي نالي ۾ بيشمار آيتن جو عربيءَ ۾ ورد ڪيو هو ته جيئن ڀٽي جي شهرت، سندس اهو جذباتي پيار، جيڪو انهن لکين ماڻهن جو ساڻس هو، جيڪي کيس ووٽ ڏيندا هئا، تنهن کي ختم ڪري سگهجي. ضياءَ جي هزارين حيلن هرين جي باوجود، سندن پنهنجي ”محبوب قائد عوام“ لاءِ پيار ڏينهن ڏينهن وڌندو رهيو...“

وولپرٽ پنهنجي ڪتاب ۾ ڪيترن ئي عام ماڻهن جا رايا لکيا آهن. آءٌ هتي حوالي طور ٻه ڏيڻ چاهيان ٿو: هڪ اعليٰ تعليم يافتہ صحافيءَ راءِ ڏيندي چيو: ”توهين ڏسو، هو هٿ جو سخي، سک ورهائيندڙ، نجات ڏياريندڙ! مان نٿو ڄاڻان ته اها ڳالهه توهان کي ڪيئن سمجهايان....“ لاهور جي هڪ نوجوان جو حوالو ڏيندي، وولپرٽ لکي ٿو ”بهرحال، پڻو ئي هو، جنهن اسان کي اتي کڙو ٿيڻ ۽ ظلم خلاف احتجاج ڪرڻ سيکاريو!“

جڏهن رٽائر ٿيل جج، ڪارنيلس، وولپرٽ کي ائين چيو ته ”توهين هڪ سنڌيءَ تي اعتماد نٿا ڪري سگهو“ ته هن تي تبصرو ڪندي، هو لکي ٿو:

”آه اڃا (به اها) هڪ ٻيءَ طرح جي سياست! صوبائي جهيڙو ۽ بي اعتمادِي، قديم جاگرافياڻي، تاريخي رنجشون ۽ منافق مرڪون، ۽ ڊپ ڊاءُ، واقعا ۽ حادثا گذري ويا، پر ورثي ۾ مليل ڪراهنون ۽ رنج، بغض سان ڀريل دليين ۾، سدا ساوا ٿيا بيٺا آهن. پنجابين کي سنڌين تي اعتبار ڪونهي، بلوچي وري ٻنهي بابت شڪي آهن ۽ اترئين الهندي سرحدِي صوبي جا اڌ کان گهڻا قبائلي ٻئي اڌ تي فائِر ڪرڻ لاءِ هر وقت ڀريل رائيفلن سان تيار رهن ٿا، ته پوءِ اها ڌرتي، پاڪ آستان، جنهن کي پاڪستان چيو ويو. سا ڪٿي آهي، جنهن لاءِ هڪ قائد زندگي ڏني ۽ ٻئي کي 14 اپريل 1979ع تي باڪ ڦٽيءَ کان اڳ ڦاهيءَ تي تنگيو ويو؟“

وولپرٽ سپريم ڪورٽ ۾ ذوالفقار علي ڀٽي جي هڪ عدالتي بيان جو حوالو ڏنو آيو، جنهن ۾ ڀٽو صاحب عدالت جي ججن کي مخاطب ٿيندي چئي رهيو هو ”... هن سڳوريءَ عدالت کي هرگز مات نٿو ڪرائي سگهجي. ان جا اختيار اها تقاضا ڪن ٿا ته اها آئين ۽ قانون جي بالادستي قائم رکندي... ”مارشل لا ۽ هڪ نئون ضابطو يا دستور“ اهي اصطلاح آهن جيڪي پاڻ ۾ نهڪي بيهي نٿا سگهن... ڇا. لکين ماڻهو ائين ئي ان دهشت واريءَ حالت ۾ مري ويندا؟ ڇا، انهن کي ڪوڙا ۽ قٽڪا هني ماريو وڃي؟... ماءُ لارڊس! انصاف اوهان جي هٿن ۾ آهي... اڄ توهان جي هٿن ۾ جيڪو قلم آهي، سو تلوار کان به وڌيڪ طاقتور آهي.“

وولپرٽ اڳتي لکي ٿو: ”... هن پنهنجي ڊيس جي اعليٰ ترين عدالتي بينچ آڏو ڪيڏو نه وڏو چئلينج پيش ڪيو هو ۽ پاڪستان جي سپريم ڪورٽ کي هڪ فوجي حڪمرانيءَ مٿان هڪ شهري حڪومت جيڪا مارشل لا آمريت بدران چونڊيل عوامي نمائندا هلائيندا هجن. تنهن جي فضيلت ۾ پنهنجي اعتماد هٿن جي دعويٰ رکڻ جو ڪيڏو نه هڪ سونهري موقعو مليو هو! جيڪر يعقوب علي خان کي عدالت جي چيف جسٽس جي حيثيت ۾ ڪم ڪرڻ ڏنو وڃي ها، ته هو پڪ سان سڀني سياسي نظر بندين کي آزاد ڪندي فوجي بغاوت کي منسوخ ڪندي، پنهنجي سائين سان گڏجي هڪ تاريخي فيصلو ڪري وڃي ها. پر يعقوب کي زبردستي رٽائر ڪيو ويو.“

سپريم ڪورٽ جي ججن طرفان لاهور ۽ ڪورٽ وٽان ڀٽي صاحب کي ٻڌايل سزا درست قرار ڏيڻ تي تبصرو ڪندي، وولپرٽ لکي ٿو ته ”..... سڀ کان وڌيڪ سوچ ۾ وجهندڙ اها ڳالهه هئي ته جن چئن ججن ڀٽي کي قاسميءَ جي سزا ڏني، سي سڀ جا سڀ پنجاب مان هئا. باقي ٽن ججن، جن کيس آزاد ڪرڻ جي حق ۾ فيصلو ڏنو، سي پنجاب مان هئا.“

وولپرٽ جي ڪتاب جو هيءُ باب اهڙن ڪيترن ئي واقعن جي بيانن ۽ انهن تي وولپرٽ جي مدبرانه تجزين ۽ رايي تي مشتمل آهي، جن جو ڪنهن نه ڪنهن صورت ۾ اسان جي قومي زندگيءَ سان گهرو تعلق آهي.

وولپرٽ جي ان تحرير جو سنڌيءَ ۾ سائين جويي صاحب پاران ترجمو ڪرڻ تي ڪيترن ئي دوستن کي شايد حيرت لڳندي: خاص ڪري ان لا، جو سائين جويي صاحب جي شخصيت ۽ سوچ تي سائين جي ايم سيد جو گهرو اثر رهيو آهي. سيد سان سندن تمام گهڻي ويجهڙائي ۽ دلي لڳاءُ ۽ وطن سان سندن سرسيتائيءَ سبب سائين جويي صاحب کي عام طرح هڪ غير مصلحتي

قومپرست سمجهيو ويندو آهي: ٻي ڳالهه اها ته ڀٽو صاحب ۽ جويو صاحب سوچ ۽ فڪر ۽ عمل جي ميدان ۾ نه رڳو الڳ الڳ پر هڪٻئي کان مخالف راهن جا پانڌيڙا هئا.

ته پوءِ آخر اها ڪهڙي ڳالهه هوندي جنهن سائين جويي صاحب کي هن ترجمي ڪرڻ لاءِ اتساهيو هوندو؟

علي احمد بروهي پنهنجي ڪتاب ”ڄام ڄاموٽ ڄامڙا“ ۾ ”پنهنجن سان پريت“ جي موضوع تي لکندي، سائين جويي صاحب کي هڪ اهڙي ٻوڏي پڪشوءَ سان پيئي ٿو. جنهن کي جڏهن ٻوڏين جي بهشت ”نرواڻ“ ۾ داخل ٿين لاءِ چيو ويو هو، ته هن اهو چئي انڪار ڪيو هو ته جيسين سڀئي پڪشو بهشت ۾ نه پهتا آهن، ته مون اڪيلي لاءِ جنت ماڻڻ ڪهڙي ڪم جي.“

شايد ”پنهنجن سان پريت“ جو اهو جذبو ئي اهو محرڪ هجي، جنهن سائين جويي صاحب کان هيءُ ترجمو ڪرايو ۽ ان کي وري وري شايع ڪرائڻ تي آماده ڪيو.

ذوالفقار علي ڀٽو، جذبات جي رَوَ ۾ ئي سهي، عوام جو هڪ بيحد مقبول اڳواڻ هو. هو انهن جو محبوب هو، عوام جو قائد هو، سندن محبوب ”قائد اعوام“ ۽ پاڪستان جو ته پنهنجو ماڻوڙي تنگ ۽ قذافي... ۽ شايد. اها محبت، اهو سڀند ڪو هڪ طرفو به نه هو.

ذلفيءَ پنهنجي ڪال ڪوٺڙيءَ مان ضياءَ کي لکيل خط ۾ لکيو هو:

”... ماڻهن سان منهنجو ازلي عشق آهي، مون لاءِ سياست ۽ عوام هڪ ئي شيءِ جا ٻه جانا لا آهن... تون يا تنهنجي ٽولي کي ڪو به حق نٿو پهچي ته اوهين منهنجي وطن جي پيارن ماڻهن سان منهنجو روحاني ۽ لازوال تعلق ٽوڙي ڇڏيو... عوام سان ازلي رشتو منهنجي ميراث جو اثنت حصو آهي... آءُ هن مٽيءَ جو حصو آهيان، ان جي مڱاءَ جو حصو آهيان، عوام جا ڳوڙها منهنجا ڳوڙها آهن، سندن خوبصورت چهر تي مرڪ منهنجي مرڪ جو حصو آهي...“

ذوالفقار علي ڀٽي جي شهادت وارو واقعو سنڌ جي تاريخ جو هڪ نهايت ئي المناڪ ۽ اندوهناڪ واقعو آهي. اسان جي تاريخ جو هڪ انتهائي تاريخڪ باب آهي. ماڻهو مڃين ٿا ته ٻيو ته ٺهيو ان ڏينهن آسمان به روئي ڏنو هو! هڪ ڏينهن مون سائين عطا محمد ڀنڀري سان ڳالهين ڳالهين ۾ ڀٽي صاحب جي شهادت جو ذڪر ڪندي چيو ته ”ان ڏينهن سنڌ ۾ ڪيترن ئي سنڌين

جي گهرن ۾ جوت ڪانه جلي هئي! "اهو ٻڌي پنيرو صاحب هڪ گهريءَ سوچ ۾ غلطان ٿي ويو. ڪجهه گهڙين کان پوءِ مان ڪٿي ڏسان ته سائينءَ جي اکين مان ڳوڙها موتين جي لڙيءَ وانگر وهي رهيا هئا. وڏيءَ مشڪل سان پاڻ تي ضابطو رکندي، مون کي ڳراڻڙي پائيندي، پاڻ چيائون: "ادا.... ان (شهادت واري) ڏينهن کان وٺي اسان سنڌين جي گهرن ۾ اوندهه آهي."

رام، هندو ديو مالائي ڪردارن ۾ هڪ يگانو ڪردار آهي، جنهن کي سندس پنهنجي والد راجا دسرت عین ان ڏينهن چوڏهن سال جلاوطنيءَ جو حڪم ڏنو جنهن ڏينهن سندس تخت نشيني ۽ تاجپوشي ٿيڻي هئي. رام هڪ ڏيرج وان ۽ فرمانبردار پٽ هو. تنهن والد جي حڪم کي سر آکين تي رکي، ماءُ پيءُ جي پيرن تي سيس نوائي، ڪانئن آسيس وٺي، بنواس (جهنگ) جي راهه ورتي. راجا دسرت جي گهر ۾ ان ڏينهن کان وٺي رام جي واپسيءَ تائين ڪا جوت ڪانه جلي!

چوڏهن سالن جو عرصو جهنگ ۾ غريب الوطنيءَ واري حياتي گذارڻ کان پوءِ، رام جڏهن لنڪا فتح ڪري واپس موٽيو، ته سموري ڏيهه ۾ ڏيئا ٻاري چراغان ڪيو ويو ۽ ڦٽاڪا چوڙي خوشيءَ جو اظهار ڪيو ويو. ان واقعي کي هندو اڄ به ڏياريءَ جي تهوار طور ملهائيندا آهن

اسان سنڌين جي نصيب ۾ اهڙا تهوار ڪڏهن ايندا؟ اسان جي راڻي کي اهڙي ڏيهه ڏانهن اماڻيو ويو آهي، جتان نه ڪو ڪڏهن موٽيو آهي ۽ نه ئي ڪو ڪڏهن موٽندو....

پر جيئن چئبو آهي ته هرڪاري ڪڪر جي پٺيان هڪ سنهري جهال هوندي آهي، تيئن شهيد پٽي جا هي لفظ اسان کي اميد جي آس ڏياريندا رهن ٿا:

"....مان پنهنجي ابدي آرام گاهه ۾ عوام جي فتحمند قدمن جا آواز ٻڌڻ لاءِ منتظر رهندس...."

شهيد جا اهي اتساهيندڙ ۽ امر لفظ اسان لاءِ سڌ آهي، ڪنهن فتحمند جدوجهد جو، جيڪو اسان کي ورنائڻو آهي.

سائين محمد ابراهيم جويي صاحب جو هيءُ ٻيو ڪتاب آهي جنهن تي مهاڳ لکڻ جو مون کي شرف حاصل ٿي رهيو آهي. آءُ ان کي پنهنجي لاءِ هڪ وڏياڳ ۽ اعزاز سمجهان ٿو، جنهن لاءِ آءُ سائين جن جو نهايت ئي ثورائتو آهيان.

سائين جويي صاحب جي عظمت جو ان کان وڏو دليل ٻيو ڪهڙو ٿي سگهي ٿو. جو پاڻ مون جهڙي هڪ نو آميز ۽ علمي ۽ ادبي لحاظ کان هڪ سيڪڙا ۽ ڪڇ ڪنواٽ کي پنهنجي هن ڪتاب تي به مهاڳ لکڻ جو شرف بخشيا آهن. مون کي پنهنجي ڪچائي ۽ ڪم علمي جو پورو پورو احساس آهي. تنهن هوندي به مون پنهنجي وسان پوري پوري ڪوشش ڪئي آهي ته موضوع سان انصاف ٿئي. آءٌ پنهنجي ان ڪوشش ۾ ڪيترو ڪامياب ٿيو آهيان، تنهن جو فيصلو لائق پڙهندڙ ڪندا.

هيءُ مهاڳ لکڻ مون لاءِ ڪڏهن به ممڪن نه ٿئي ها جيڪڏهن سائين جويي صاحب جن جي هر قدم تي ڀرپور رهنمائي ۽ سندس شفقت مون کي نه ملي ها. هن مهاڳ لکڻ دوران منهنجي دلي ڪيفيت ڀلاڙي لطيف جي هن بيت واري رهي:

”تون پارس آءٌ لوهر، جي سجين ته سون ٿيان....“

(شاه)

آءٌ سائين جويي صاحب جو سدائين هڪ نمائو معتقد ۽ دعاگو رهيو آهيان پنهنجن انهن اڌمن جي اظهار لاءِ آءٌ سائين جن جي هڪ نهايت ئي دل گهڙي دوست رام امرلعل پنجواڻيءَ جي هنن لفظن جو سهار وٺندس، جيڪي پاڻ سائينءَ لاءِ دعا ڪندي چيا هئا آهن:

”شل سدائين هن جون اکيون، آڱريون ۽ قلم سلامت رهن، اهي اکيون جن سدائين سنڌ جي آزاديءَ، خوشحاليءَ ۽ ترقيءَ جا خواب ڏنا. اهي نمر ۽ بڙ جي گهاٽن وٽن جهڙيون باجھاريون اکيون ۽ آڱريون ۽ قلم سدائين سنڌ تي علم جي چانو ڪنديون رهن!“

سنگرام

فيبروري 2003

(1)

”لات“

(شعرن جو مجموعو)

شمشير الحيدري

ب اکر

زندگيءَ وانگر ٻولي به سڌائين وڌندي ۽ ويجهندي ٿي رهي. ڪي به دٻالت ۽ ڪي به ضابطا ان کي بيهاري ۽ پوئتي هٽائي ڪونه ٿا سگهن. نه وري ڪنهن به قسم جون قدامت پرستيون ۽ جهل آفرييون ان کي موٽائي پوئتي نيئي ٿيون سگهن.

ٻوليءَ جو واڌارو ٻوليءَ جي ادب سان آهي. جنهن ادب جا موضوع توڙي اسلوب پراڻيءَ سوچ ۽ طرز جا آهن، ان ادب مان ٻوليءَ جو واڌارو ڪونه ٿو ٿئي. ادب جا نوان موضوع ۽ نوان اسلوب ٿي آهن، جيڪي ٻوليءَ جي وڻ ۾ ڦوٽهڙو آڻين ٿا ۽ ان جي اوسر جو سبب بنجن ٿا.

اسان جي ٻوليءَ جي هيءَ خوش نصيبي آهي، جو اڄ وٽس ان نئين ادب جا خالق توڙي شائق پئي موجود آهن. جيڪڏهن شاه، سچل، ساميءَ ۽ ٻين اسان جي عظيم ڪلاسيڪي اديبن ۽ شاعرن اسان جي ٻوليءَ ۾ پريات جو نور آندو، ته اڄ هت اسان جي بي مثل نوجوان شاعرن ۽ اديبن جي دم سان ان ۾ صبح جي سڄ جا پهريان شعاع پريان افق ۾ ڏسجي رهيا آهن. اهو وقت پري ڪونهي، جڏهن اسان جي ادب جو سڄ پنهنجي سموري آب تاب ۽ جاهد جلال سان اڀري مٿي ايندو.

شمشير جو شعر آءُ شروع کان پڙهندو پئي آيو آهيان. پنهنجي هن جوان عمر ۾ جوان طبع شاعر کي آءُ، سنڌي ادب لاءِ، انهيءَ صبح جي نديم منجهان شمار ڪريان ٿو. آمريڪا جي عظيم قومي شاعر، ”والٽ وٽمن“، 36 ورهين جي عمر ۾، پنهنجي شعر جو پهريون مجموعو فقط 95 صفحن ۾ شايع ڪيو هو. فرانس جو لافاني اديب، ”پيري گوٽي“، جنهن لاءِ چيو ويو آهي ته ”مستقبل جا ماڻهو جيئن پوءِ تيسرڙي زياده هن جي عظمت محسوس ڪندا ۽ مڃيندا، تنهن جڏهن پنهنجي شعر جو پهريون ڪتاب پيش ڪيو، تڏهن ان ۾

فقط 75 شعر هئا. شمشير جو هيءُ 88 صفحن جو مجموعو پڻ انهيءَ ساڳيءَ مشعل جي ”لاٽ“ آهي، جيڪا هر هنڌ ۽ هر حال ۾ حق، حسن ۽ خير جي تلاش لاءِ پنهنجي روشني، انهيءَ نموني، انسان جي اڳيان پيش ڪندي پئي آئي آهي.

مون کي ته شمشير جي هنن لفظن ۾، شايد ڪانئس به زياده، اعتماد آهي:

”حقيقتن کي طبيعت جي روشني پهتي،
 ”اڄوڪي دور جو دانا ڪري پيو محنت؛
 ”زمانو طي ڪري آيو خيال جي بستي،
 نرالي نور کي روڪي نٿي سگهي طاقت.“

- محمد ابراهيم جويو

1961

(2)

”ڪنوارو ڪلارڪ“

(افسانن جو مجموعو)

ڪروڙ پتي

مهاڳ

زندگي ايتري ته حماقتن سان ڀريل رهي ٿي، جو انهن تي ڪلڻ بدران جيڪڏهن رڳو ويهي خار کائجن ته ماڻهوءَ لاءِ هوند جيئڻ ٿي وڃال ٿي پوي. ڪل پوڳ سان ئي زندگيءَ ۾ سلوٽپ ۽ سواد پيدا ٿئي ٿو.

ڪي ماڻهو اهڙا به ٿين ٿا، جو ڪلي چاڻن ٿي ڪونه. سدائين سياڻا ۽ سنجيده ٿي پيا گهمندا. اهڙا ماڻهو خوشيءَ جا دشمن ۽ هر قسم جي وندر جا وير ٿين ٿا. راڳ ڪين ڪونه وڻي، ناچ ۽ ناٽڪ جا جاني دشمن، ۽ ڪٿي ڪا تصوير ڏسن ته اکين تي ڪنيو هٿ ڏين. آڱرين جي وڻين مان ڪڏهن ڪا جهلڪ جهٽي وٺن ته واه نه ته ٻيو ٿيو خير. جهڙا بند جا بند! مٿل جسر وانگر سوڻو ڇيچين ته رت جو ڦڙو ڪونه نڪرين. ڪا ڳالهه ٿي ڪانه وڻين، سواءِ پنهنجي بئي هر ڪنهن لاءِ نصيحتن جا دفتر ساڻ ڪنيو گهمن. هر هنڌ، هر ننڍي وڏي عيب تي نظر اٿين وڃي ڪيندين ڇڻ ته سندن نظر کي سواءِ بئي جي عيب جي ٻي ڪا شيءِ ڏسڻ ۾ ئي ڪانه اچي! اهڙا بنهه گول مول ۽ ڇپن جهڙا ڳرا شخص پنهنجن توڙي پراون لاءِ هڪ مستقل عذاب آهن. شال الله تعاليٰ انهن کان دشمن دوست کي پناهه ۾ رکي.

پيا وري اهڙا شخص به آهن، جو ڳالهه نه ڳالهه رڳو پيا ڪلندا. ڪي هجي نه هجي، بنهه هٿن مان پيا ويندا. اصل سمجهه ۾ ئي نه ايندو ته نيٺ ڪلن ڇا ٿي ٿا. جهڙا ٻارن جي هٿن ۾ جهنجهڻا. رڳو پيا ڇٽڪندا. هوڏانهن ڪنهن ڪنگهيو نه آهي ۽ هيڏانهن هنن جي کڳي شروع. هر ڳالهه ڪين ڪتڪڻائي ٿي لڳندي. ڪنهن به چيز تي ويچار ڪرڻ هي شخص ڪونه ڄاڻن. خود اهو به ڪونه ڄاڻن ته چرچي ۾ چرچي جي ڳالهه ڪهڙي هئي. ڪري ۽ کوٽي ۾ تميز جي تڪليف وٺن ٿي ڪانه. ائين رڳو ڏند ٽيڙ ۾ پورا! اهڙا بنهه پنگ پانگ جي بال وانگر هلڪڙا ۽ تڙ تڙيا شخص پڻ پنهنجن توڙي پراون لاءِ هڪ مستقل مٿي جو سور آهن. شال الله تعاليٰ هنن کان پڻ دوست دشمن کي پناهه ۾ رکي.

زندگيءَ ۾ حماقت پنهنجا ڏاڏا روپ بدلائي ٿي. ڀانت ڀانت جا ويس آهن، جي هيءَ هر وقت پهريندي ۽ بدليندي ٿي رهي. ڪڏهن هيءَ اسان کي حيرت ۾ وجهي ٿي. ڪڏهن اسان کي بنهه ڏيچاري ٿي ڇڏي. ڪڏهن هن جو ڏيک ویک اسان کي هر ڪاڍو ڇڏي. ته ڪڏهن سندس رعب تاب اسان کي هيسايو وجهي. منھب جي دائري ۾. سياست جي دائري ۾. فن جي دائري ۾. مطلب ته زندگيءَ جي هر ميدان ۾ ڪنهن وقت هيءَ اسان کان روپوش رهي ٿي ته ڪڏهن وري ظاهر ظهور پنهنجي جسار بازين سان اسان کي پنهنجو پرستار بنايو ڇڏي! فقط هڪ ئي هٿيار اهي جنهن جي اڳيان هن جا سمورا ترڪتال بيڪار ٿي وڃن ٿا ۽ هوءَ پنهنجي اصولڪي روپ ۾ اسان جي اڳيان اچي ٿي بيهي ۽ اسين سندس حملن ۽ حيل سازين کان محفوظ رهي ٿا سگهون. اهو هٿيار آهي اسان جي مٿس ڪل! بي ڌڙڪ ۽ ڀرپور ڪل! جتي به هوءَ اسان کان لڪندي، جيڪي به چمڙا پوش هوءَ اسان کان روپوش رهڻ لاءِ پهريندي، اسان جي ڪل ۽ ٽوڪ کيس هڪدم اونڌاڪن ڪندڙ مان گهلي ۽ سندس پهريائيءَ جو پردو ٽاڙي. کيس آڻي اسان جي اڳيان ڦٽو ڪڍي! زندگيءَ ۾ معموليت ۽ ماڻهپي آڻڻ لاءِ لازمي آهي ته جتي به ۽ جيڪا به حماقت ڏسجي بلڪه ڳولي ڳولي به ان کي پنهنجي ڪل ۽ ٽٽوليءَ جو نشانو بڻائجي ۽ مٿس هوڙهيو هوڙهيو ڪجي. فقط انهيءَ قسم جي ڄاڻ ڀريل ڪل ۽ مزاح سان ئي زندگيءَ ۾ سلوٽ ۽ سواد پيدا ٿئي ٿو ۽ پڻ زندگيءَ جي سنوارپ ۽ سداري جا رستا گهٽجن ٿا.

ادب ۽ مزاح، طنز اهو ئي ڪم ڪري ٿي، جيڪو شهرن ۾ ميونسپالٽين جون گند ڪچري واريون ٽرڪون ڪن ٿيون. جتي به گند جو ڌير نظر آين، اتي وڃي بيهديون ۽ ان کي بهاري کڻي وڃي ٻاهر ڦٽو ڪنديون. مزاحيه ادب به زندگيءَ جي ڪس ۽ ڪارڻ کي ڪڍي ڪري، ان کي اچي آخري ۽ پاڪ صاف ضرر جو ڪم ڏئي ٿو. انهيءَ لحاظ کان مزاح نگار جو درجو مفڪر ۽ مصلح جو درجو آهي.

اسان جي سڌيءَ بوليءَ ۾ مزاحيه ادب، خاص ڪري مزاحيه لُرڪ ادب، معيار توڙي انداز جي خيال کان ڪافي اوچو ۽ جهجهو آهي. ڪورين ۽ ڏاهرين جا نقل ۽ بروجن جا سندن ئي ۽ سندن جا بروجن تي ٺاهيل چرچا، مسلمانن جا هندن تي ۽ هندن جا مسلمانن تي بنايل يوڳ، ملن جون موالين سي ۽ موالين جون ملن تي نوڪبازيون. ۽ ڀن وڌيرون تي ۽ هارين تي، پيرن تي ۽ مريدن تي، شهرين تي ۽ بهراڙيءَ ورن تي، ڪلارڪن تي ۽ ڪامورن تي، مطلب ته هر طبقي ۽ هر بيسي جا پاڻ کي ڇڏي ٻين تي ٺاهيل چرچا ۽ لطيفا اسان وٽ اڃا ته بي انداز ۽ دلپذير موجود آهن جو جيڪڏهن اهو لوڪ مزاح جو مراد گڏ ڪجي، ته هوند ڪي ڪتاب بهي پون. ڪٿي ڏسو ته ”توپي“ ۽

”ڀڳ“ ٻيون هڪٻئي تي ننڍيون ڪن، ته ڪٿي ”گدڙ“ ۽ ”گڏه“ پيا هڪٻئي کي گهلين، ڪٿي ”هاري“ ٻيو ”ڪانو“ سان جهيڙو ڪائي، ته ڪٿي وري ”ڪبر“ پيئي ”مٿا“ سان مهاڏو ڏئي؛ اسان جي زنده دل عوام ۾ ڪل ڀوڳ ۽ چرجي گهٻي جي ايڏي ته اها عادت ۽ ذات آهي، جو گهڻو ڪري هر ڳوٺ ۾ ڪونه ڪو هڪڙو ضرور اهڙو ملندو، جو ائين ئي چوندِي چوندي پيو چرچا گهڙيندو ۽ ناهيندو. ۽ اهڙيءَ طرح ڪالهه جا چرچا اڄ جا ٽوٽڪا ۽ اڄ جا چرچا سڀاڻي جا لطيفا بنبا ٿا رهن.

سنڌيءَ ۾ تصنيف ٿيل مزاحيه ادب، خاص ڪري طبعزاد مزاحيه ناٽڪ، البت گهٽ آهن. ”انڌيري نگري“، ”ڏنيچند“، ”ولاڻتي جو“، ”حرڪت مان برڪت“، ”نير طبيب خطره جان“، ”شيخ چلي ۽ اڱڻ مسخرو“، ”دنيا دورنگي“، ”بدنصيب ٿري“، ”ڏڪار ناٽڪ“، ”ڪورٽ ناٽڪ“، ”نجومِي“، ”شاهدي“، ”واپيڙو“ ۽ اهڙا چند ٻيا مزاحيه ناٽڪ آهن، جن جا هن سلسلي ۾ نالا وٺي سگهجن ٿا. جيئن ٻيءَ صنف جو ادب تيئن مزاحيه ناٽڪ پڻ ڪيترائي اسان وٽ، البت، ٻيهر نه ڇپجڻ جي سبب، گر ٿي ويل آهن. رڳو انهن جا نالا ادب جي تاريخ ۾، هتي هتي، اڄ اسين پڙهي سگهون ٿا. نهايت خوشيءَ جي ڳالهه آهي جو اسان جو ”ڪروڙ پتي“ دوست پنهنجي گنج مان هي بنهه تازا به مزاحيه ناٽڪ ”ڪنوارو ڪلارڪ“ ۽ ”قسمت“، اسان کي بخشي رهيو آهي. ”ڪروڙ پتيءَ“ کي سندس انهيءَ نالي کان سواءِ آءٌ ڪونه سڃاڻان. البت سندس اصلي نالو مون هاڻي هٿ ڪيو آهي. گهڻو ئي ”ڪروڙ پتي“ ڪروڙ پتي بنيو اسان غريبن کان لڪندو رهيو، پر جڏهن هي به ناٽڪ مون ڏانهن مهاڳ لکڻ لاءِ موڪليائين - ۽ موڪليائين به ائين جو نه خط نه پتو، نه نالو نه پتو، رڳو ڪروڙ پتين مان هڪ ڪروڙ پتي!- تڏهن اسان به ڪٿي به جهليو. پوءِ جڏهن هيءَ ڌراوت، ٿان جي شوخائيءَ ڪري، ڪجهه عرصو پاڻ وٽ ائين جهلي ويهي رهياسون، تڏهن پورن ٻارهن مهينن کان پوءِ وڃي ڪروڙ پتي صاحب اسان کي پنهنجو اصلوڪو نالو ۽ پورو پتو ٻڌايو؛ پڙهندڙن کي معلوم هجڻ گهرجي ته ”ڪروڙ پتي“ صاحب جو نالو محمد حسين آهي، ذات جا پاڻ اعواڻ آهن، سندن جنم جو هنڌ ٽنڊو آدم آهي ۽ پاڻ شڪارپور ۾ اسسٽنٽ فوڊ ڪنٽرولر يعني ”خوراڪ جا نائب قبضيدار“ آهن. پاڻ جڏهن ”ڪروڙ پتيءَ“ مان وڏي ”ارڀ پتي“ ٿيندا، تڏهن اسان جا پورا فوڊ ڪنٽرولر بنبا. ۽ پوءِ يا ته اسان اوهان جي خوراڪ جو خير ڪونه رهندو، يا ته وري ان جي پاڻ کي ڪا ڳڻتي باقي رهندي!- زياده امڪان البت پوئينءَ ڳالهه جا آهن. هيلنٿاين ايترو اسين به سمجهي ويا آهيون ته پاڻ آهن بنهه اسان

اوهان جي جوڙ جس جا يعني ”اڃا ڪپڙا کيسا خالي“ ۽ ڪروڙ پتي پاڻ کي چوائي پاڻ رڳو اسان اوهان سان يوڳ پيا ڪن!

هن سلسلي ۾ هڪڙي ڳالهه دل تي چڙهي بيٺي آهي، سا اڳو پوءِ پڙهندڙن کي ٻڌائي، پاڻ بس ڪنداسين- پوءِ ”ڪروڙ پتيءَ“ جا هي ناٽڪ ڄاڻن ۽ انهن جا پڙهندڙ ڄاڻن!

ڪجهه ڏينهن ٿيا ته لاهور ريڊيو تان هڪڙو فيچر نشر ٿيو، جنهن ۾ هڪڙو مداري پيش ڪيو ويو، جنهن جي دعوا هئي ته هو ماڻهن جا جن ڪيندو آهي. سندس اڳيان پوءِ هڪڙو جن ورتل ماڻهو آندو ويو، جنهن کي پنهنجي ڄاتل سڃاتل ۽ قابل عمل دستور مطابق پهريائين هن موج ۾ آندو ۽ پوءِ هڪل ڏيئي کانئس پڇيائين، ”فقير ٻڌاءِ ڪهڙي ذات جو آهين؟“ هڪل جو جواب هڪل ۾ مليس، چي، ”مان آهيان جمهوريت جو جن!“ جنهن تي مداري هيڪر ته بنهه بس ٿي ويو، پر نيٺ دل ڀڪي ڪري، پيڪيدار آواز ۾ چيائين، ”تڏهن بيهه ته ڪيان ڪو مارشلا جو ڏندو!“ سامهون ساڳئي پيڪيدار آواز ۾ جواب مليس، ”مارشلا جو ڏندو پاڻ وٽ رک. اسان فقيرن کي گهرجي ڊبل روٽي، مڪڻ ۽ اندوا“ هاڻي اسان جو ”ڪروڙ پتي“ دوست به وڏي ارب پتي بنجي يا پدم پتي، اسان بهرحال کيس ائين ئي چونڊاسين ته ائين اسسٽنٽ فوڊ ڪنٽرولر مان وڏي پورو فوڊ ڪنٽرولر ۽ پوري فوڊ ڪنٽرولر مان وڏي پلي وڃي پاڻيءَ ۽ هوا جو ڪنٽرولر به بڻج، پر هر حال ۾ پيو جي نه ته به الله جي ڏني مان اسان کي مڙيوئي ڪڏهن ڪڏهن ڪو مزاحيه افسانو، ڪو مزاحيه ناٽڪ ۽ جي ٿي سگهيو ته ڪو مزاحيه ناول ڏيندو رهج!- اسان جي زندگيءَ ۾ ڏاڍي الوڻپ ۽ بدمزگي پيدا ٿي ويئي آهي. هر ڪو پنهنجو پاڻ کان ڪڪ ٿيو پيو گهمي. ”خبر پيئي خوشي ويئي“ جي چوڻيءَ مطابق جيتري ٿي زندگيءَ جي حماقتن جي خبر پوي، اوترو ٿو هانءُ سست ٿئي. زندگيءَ ۾ ايمان تازي رهڻ لاءِ ضروري آهي ته ڪجهه قدر مٿس خار کائجن ۽ ڪجهه قدر مٿس ڪلجي. ادب ۾ مزاح نگاري، خاص طرح مزاحيه ناٽڪن جي صورت ۾، مڪمل بوريت جي نڪمائيءَ کان نجات ڏيارڻ جو هڪ اٽل ۽ مجرب نسخو آهي، ۽ ”ڪروڙ پتيءَ“ جهڙا صاحب نگاهه حڪيم ٿي آهن، جن وٽان اسان اوهان کي اهڙو املهه نسخو حاصل ٿي سگهي ٿو.

- محمد ابراهيم جويو

ع1962

(3)

”دريا خان“

(ناٽڪ)

چنا شبير ناز

مهاڳ

زندگيءَ جي اسٽيج تي اسان مان هرڪو پنهنجو پنهنجو پارٽ ادا ڪندو رهي ٿو. ڪو هيرو آهي ته ڪو ولن، ته ڪو ڪلائون. زندگيءَ جو هيءُ ناٽڪ ايڏي ته وسيع پيماني تي هر وقت ٿيندو رهي ٿو، جو ان ڏانهن ڪنهن جو خاص ڌيان مشڪل سان چڪجي ٿو. اديب ۽ فنڪار زندگيءَ جي هن وسيع، عظيم ۽ گنيپير ناٽڪ جو ڪو هڪ اڌ واقعو ۽ ڪو هڪ اڌ ڪردار، ڪڏهن ناول ۾، ڪڏهن افساني ۾ ته ڪڏهن ڊرامي ۾ پيش ڪري ٿو ته پڙهندڙ ۽ ڏسندڙ ان خصوصي ڳالهه کي پڙهي ۽ ڏسي حيرت ۾ پئجي وڃي. زندگيءَ ۽ ان جي گوناگون مسئلن جي اهميت ۽ شناس ادب وسيلي ذهن ۾ ائين پيدا ٿئي ٿي ۽ وڌي ٿي.

سنڌيءَ ۾ جيئن ادب جي ٻين صنفن جي ڪمي آهي نه صرف تيئن بلڪ خاص طرح ڊرامي جي صنف جي نمايان ڪمي هميشه کان رهندي پئي آهي. اسان جي نوجوان دوست چنا شبير ناز، ڊرامه نگاريءَ جي صنف کي، پنهنجي ادبي صلاحيتن جي اظهار جي ذريعي طور، چونڊيو آهي. ان ۾ هڪ طرف سندس حوصلي ۽ ٻئي طرف نگاهه جي پختگيءَ جو دخل آهي. زير نظر چئن ائڪٽن جو ڊرامو ”دريا خان“ موضوع توڙي نگارش جي لحاظ کان چنا شبير ناز جي هڪ وقتائتي ۽ ڪامياب پيشڪش آهي. سنڌ جي آزاديءَ لاءِ جنهن همت ۽ سورهياڻيءَ سان دولهه دريا خان سنڌ جي دشمنن سان وڙهيو ۽ انهن کي جيتائين، ۽ آخر وطن جي راهه ۾، پنهنجن ۽ پراون دشمنن سان وڙهندي، سر ڏنائين، اڄ به تيئن اسان جي پاڪ وطن کي اهڙي ئي حوصلي ۽ جان فروشيءَ جي ضرورت آهي.

دولهه دريا خان ۽ هيومن ٻائيءَ جي عشقيه داستان کان پڻ سنڌ جو پڙهيل توڙي اڻ پڙهيل شخص واقف آهي. هن ڊرامي ۾ ان دلپسند عشقيه داستان کي پڻ هڪ قابل قدر فنڪارانه انداز سان نباهيو ويو آهي.

- محمد ابراهيم جويو

1967ع

(4)

”راڻي“

(ناولٽ)

بيدل مسرور بدوي

پيش لفظ

سنڌي ادب ۾ ”ناولٽ“ جي صنف تي بلڪل ڪن ڳاڻ ڳڻين اديبن طبع آزمائي ڪئي آهي. انهيءَ ڪري اسان جي نوجوان دوست بیدل مسرور بدوي صاحب جو هيءُ تازو لکيل ناولٽ ”راڻي“ وقتاڻي ۽ ڪار آمد ڪوشش چئبي.

هن ناولٽ جو مرڪزي موضوع سماجي غير برابري آهي. اسان جي سماج ۾ هن درجيوار غير برابريءَ جيڪي ڪلور ڪيا آهن، تن کان ڪير اڻواقف آهي؟ پر اسان مان گهڻن جو انهيءَ اهم مسئلي ڏانهن رد عمل رڳو خاموش تماشاڻيءَ وارو به نه، پر پنهنجي توجهيءَ ۽ اڻڄاڻائيءَ وارو رهي ٿو. اهو ئي سبب آهي، جو ڪيتريون ئي معصوم زندگيون هن سماجي ننڍ وڏائيءَ جي آڏيءَ تي ڪسجي. تباه ۽ برباد ٿي وڃن ٿيون. ۽ انهن جو ڪوبه داد ۽ فرياد ڪٿي نه ٿئي ٿو ۽ نه ٻڌجي ۽ اوناٺجي ٿو. بدوي صاحب هن ناولٽ لکڻ سان ٻن قسمن جي خدمت ڪئي آهي: هڪ ته هن هڪ وڌيڪ ناولٽ لکي سنڌي ادب ۾ واڌارو ڪيو آهي ۽ ٻيو ته هن سماج جي طبقاتي ڏاڍ ۽ ڪنوربي تان نقاب لاهي ان جي پيانڪ صورت اسان جي آڏو آندي آهي.

هن ناولٽ جي رٿيل ڪهاڻي جيتوڻيڪ رومانوي آهي ۽ ڪهاڻيءَ جو پلاٽ به سنئون سڌو ۽ سادو آهي. پر لائق مصنف جي پيشڪش، لکڻ جي طرز ۽ ٻوليءَ جي ميناج ان ۾ ايڏي ته رنگيني ۽ دلڪشي پيدا ڪئي آهي، جو پڙهي پوري ڪرڻ کان سواءِ ان کي ڇڏڻ تي دل ئي نٿي چوي. حقيقي زندگيءَ جا دردناڪ پهلو ڪيترائي آهن. اديب اسان کي پنهنجي زور قلم سان ۽ جذبات جي شدت جي پرپور بيان سان جنهن به پهلوءَ کي پڌرو ڪرڻ چاهي. ان کي اسان جي دل ۽ دماغ تي نقش ڪري سگهي ٿو. بیدل صاحب ڪيتي قدر

ادیب جي انهيءَ مقصد تي پهچڻ ۽ ان کي ادا ڪرڻ ۾ کامياب ٿيو آهي. ان جو فيصلو هن ناولت جو هر سمجهدار پڙهندڙ پاڻ ڪري سگهي ٿو. پنهنجي پاران آءُ رڳو ايترو چونڊس ته مون هي ناولت هڪ ئي وقت ويهي اول کان آخر تائين پڙهيو، ۽ ڪٿي به ان کي ڇڏڻ تي دل ڪانه ٿيم.

مون کي هن اسان جي پياري نوجوان اديب ۾ اهائي اميد آهي ته هو آئنده پڻ ساڳئي جوش ۽ ساڳيءَ محنت ۽ سچائيءَ سان پنهنجو قلمي جهاد قائم رکندو.

- محمد ابراهيم جويو

1971ع

(5)

”آزاد گهرجي وطن“

(طويل نظر)

خاڪي جويو

مهاڳ

جڏهن پهريون ڀيرو، جون 1968ع جي ”روح رهاڻ“ ۾، ”خاڪي“ جويي جي نالي وارو نظر پڙهيم- ”سچ جا سورهيءَ سڀ کي سهڻا ٻول ٻڌائي هلندو هل!“ - ته حيرت ۾ پئجي ويس ته هيءُ خاڪي جويو ڪير ٿي ٿي سگهيو! پڇائون ڪيم. ڪنهن چيو ته سن جو آهي. ڪنهن چيو ته موري جو آهي. ڪنهن خيرپور ناٿن شاھ جو، ڪنهن ڏوڪريءَ جو، ڪنهن ڀاڳناڙي علائقي جو ٻڌايو! ترت ٿي، ٻئي مهيني، وري ”تاج“ جويي جو ماهنامي ”اڊيون“ ۾ غزل پڙهيم- ”بهار آيو، گلستان جي فضا ٿي خوشگوار آهي!“ ادب جي دنيا ۾ اسان جا ڪي عزيز ايتري شان سان ۽ ايڏيءَ دليريءَ سان اوجها اچي پڌرا ٿين، ان کان وڌيڪ منهنجي لاءِ ٻي ڪهڙي خوشيءَ ۽ فخر جي ڳالهه ٿي ٿي سگهي!

پوءِ هنن ٻنهي ”گمنام“ شاعرن جا ننڍڙا منڙا شعر ۽ ڊگها دل ڀريندڙ نظم مختلف رسالن ۾ وقت بوقت پڙهندو رهيس، ۽ خود شاعرن کي ڳوليندو رهيس! گهڻي گهڻي وقت کان پوءِ معلوم ٿيس ته ”خاڪي“ اسان جو ننڍو ڀاءُ خميسو آهي ۽ ”تاج“ هن جو ننڍو ڀاءُ تاج محمد آهي. هي ٻيئي ڀائر منهنجا ويجهڙا عزيز آهن، سن جا رهاڪو آهن، ۽ تقريبن مهيني اڌ مون سان سدائين ملندا ٿي رهيا. پوءِ به کين شاعر جي حيثيت سان ايتري انتظار ۽ ڪوشش کان پوءِ، سو به رڳو اتفاق سان ئي، سڃاڻي سگهيس. تنهن مان اندازو ٿي سگهي ٿو ته هي ٻيئي ڀائر ڪيڏا نماڻا، معصوم ۽ پاڻ وٽس وارا شخص آهن.

اتفاق هنن لڪل شاعرن جي سڃاڻپ جو هيءُ ٿيو، جو 1970ع ۾، ڪوهاٽ مان بدلي ٿي، موٽي حيدرآباد آيس ۽ جنوري 1971ع ۾ سائين جي. ايم. سيد جي سالگره جي موقعي تي سن ويس. اتي مشاعري جي محفل ۾ ڪيڏيءَ مهل، ”خاڪي جويي“ جو نالو کنيو ويو. ڪن ڪڙا ٿيا، اڪيون ڏسڻ لاءِ

منتظر هيون. ”خاڪي جويو“ ماڻڪرو فون تي آيو. ۽ ائين خبر پيئي ته هي لڪل رستم خميسو خان آهي، جو اسان جي اڳيان، سدائين چپ چاپ، گم سر، پاڻ لڪايو، خاڪ سان خاڪ ٿيو، پيو هلندو هو! ائين پوءِ پتو پيو ته ”تاج جويو“ سندس ننڍو ڀاءُ، ڪانئس ٿي وڌ لڄارو، نمائو ۽ پاڻ پوئتي رکڻ وارو تاج محمد، 15 سالن جو نوعمر ڇوڪرات هو، جو مئٽرڪ پاس ڪيو، ماسٽريءَ جي ٽريننگ ورتيون، بي روزگار ويٺو هو. ڇو ته اڃا سرڪاري نوڪري ڪرڻ جي وهيءَ کي نه رسيو هو!

”خاڪي“ ۽ ”تاج“ جي ٻي خصوصيت، جيڪا مون کي ڏاڍي وڻيل آهي، سا آهي سندن سنن سنڌي اکرن لکڻ جي عادت. ٻنهي پائرن جا سنڌي اکر اهڙا آهن، جهڙا موتي - تاج جا ڪجهه وڌيڪ ۽ خاڪيءَ جا به ڏاڍا سهڻا ۽ سٺا. ٻئي پائر سنڌي نثر لکڻ جا به ڏاڍا پڙ آهن. نج سنڌي لکن ٿا ۽ ڏاڍو اثرائو ۽ سمجهه ڀريو، صاف، صحيح ۽ امنگ اٿاريندڙ نثر لکن ٿا. وري به تاج خاڪيءَ کان ڪجهه هتي به اڳيرو نظر ايندو. ٻئي پائر سنڌي ڪتابن جا اجهل ۽ اٽڪ پڙهندڙ آهن. ٻنهي پائرن جي دلين ۾ سنڌ جي پورهيت عوام لاءِ اٿاهه محبت آهي - ڇو ته هو پاڻ پورهيو ڪن ٿا، ۽ پورهئي جي ڌڪ کي ڄاڻن ٿا. ٻئي پائر سنڌ جي بهراڙيءَ جا رهاڪو آهن، ۽ اڄ جي سڄي سڄي سنڌي سماج جي انهن سڀني واقعن ۽ دل ڌاريندڙ ڌڪن کان واقف رهن ٿا، جي. دنيا جي ٻين عظيم ادبن وانگر، هتي سنڌ ۾ سنڌي ادب جي لافاني تلخيق جو سبب ۽ بنياد بنجي سگهن ٿا. هنن پاڻ اربيندڙ پورهيت اديب پائرن ۾، انهيءَ ڪري، سنڌي ادب جي سڌارو ۽ آڻيندي جون وڏيون ۽ خاص اميدون رکي سگهجن ٿيون.

”خاڪيءَ“ جڏهن پنهنجي هن قومي انقلابي نظر جي مهاڳ لکڻ لاءِ مون کي چيو، تڏهن مون ڪانئس سندس زندگيءَ جي مختصر احوال جي گهر ڪئي - ڇو ته گهڻي وقت کان پري شهرن ۾ رهڻ ڪري، آءٌ سندن حالات کان واقف رهي نه سگهيو هوس. خاڪيءَ پنهنجي سوانح جو هيءُ مختصر خاڪو پوءِ مون کي لکي ڏنو، جو هتي مهربان پڙهندڙن لاءِ سندس تعارف طور پيش ڪجي ٿو:

”ڄم جي تاريخ: 20 رجب، 1365 هجري.

”پيدائش جو هنڌ: ڪانين جو شهر، ضلعو دادو.

”ننڍي هوندي مائٽن مون کي ٻنيءَ باري جو ڪم ڪرايو، جنهن ڪري مان پڙهي نه سگهيس. حالانڪ پڙهڻ جو شوق جنوني حد تائين هوندو

هو - ايتري قدر جو مال (ڀور) جهنگ ۾ ڇڏي ڳوٺ جي چوڪرن سان قاضي احمد جي اسڪول ۾ پڙهڻ ويندو هوس - سوبه رڳو پٽيءَ تائين. سگهوئي مائٽن کي کڙڪ پئجي وئي، جن مون تي سختي ڪئي.

"آءُ جڏهن تيرهن چوڏهن سالن جو ٿيس، ته مون سن شهر ۾ ڊاڪٽر تلو مل ڏيرواڻيءَ وٽ نوڪري ڪئي. هن منهنجو پڙهڻ سان چاهه ڏسي. مون کي سنڌي ۽ انگريزي پڙهائڻ شروع ڪيو. ڏينهن جو ڊاڪٽر صاحب وٽ نوڪري ڪندو هوس. ۽ رات جو ماستر محمد عرس مير بحر وٽ قرآن شريف جو درس وٺندو هوس. جتي هڪ مهيني ۾ قاعدو "ليسرنا القرآن" ۽ هڪ مهيني ۾ سارو قرآن پڙهي پورو ڪيم. روزانو سيارو ٻڌائيندو هوس.

"تن ڏينهن ۾ مون تي مذهب جو پوت سوار هو. ان ڪري هڪ ڀيري ڊاڪٽر صاحب سان ڪن ماڻهن محمد بن قاسم ۽ راجا ڏاهر جي مسئلي تي بحث پئي ڪيو، جيڪو آءُ برداشت ڪري نه سگهيس، ۽ وڃ ۾ دخل ڏيڻ لڳس، جنهن تي ڊاڪٽر صاحب مون کي چيو ته: تون هتي ڪم تي آهين، توکي وڃ ۾ پوڻ نه گهرجي. مان ان تان ڪاوڙجي، نوڪري ڇڏي آيس، ۽ منهنجي تعليم به ختم ٿي وئي. پر جيئن ته سنڌي مادري زبان هيم، ان ڪري اها بنان استاد اڳتي پڙهي ويس، پر انگريزي پڙهي نه سگهيس. اڳتي هلي، جڏهن مطالعو وسيع ٿيڻ لڳو، ته پنهنجي غلطي محسوس ڪري، ڊاڪٽر صاحب کي هڪ فرشتو صفت ۽ انسان دوست سمجهيم، ڇاڪاڻ ته هو حق تي هو ۽ مون غلط سمجهيو هو. جيڪڏهن منهنجي زندگي ڊاڪٽر صاحب سان لهه وچڙ ۾ نه اچي ها، ته شايد مان جاهل ۽ اڻڀريل رهجي وڃان ها.

"ان کان پوءِ مون ڏاڍو پورهيو ڪيو. مال چاريم، بڪريون چاريم. اٺ لڏيم. ٻني ڪيم، جنهن ۾ هڪ سٺي هاريءَ جيتري مهارت زڪان ٿو. تغاريون ڪنيم. هوٽل تي بيراهي ڪيم. بورچڪو ڪم ڪيم. ۽ هڪ سنو بورجي آهيان. ڪارخاني ۾ مزدوري ڪيم، وغيره.

"جيئن ته اڳ ۾ آءُ ڪتر مذهبي ماڻهو هوندو هوس، ان ڪري مذهبي ڪتاب گهڻا پڙهندو هوس.

"مون پنهنجي شاعري شاه لطيف، ميين شاه عنات ۽ خليفي نبي بخش جي ڪلام کي غور سان پڙهڻ بعد ئي شروع ڪئي. شروعات ۾ وايون، بيت ۽ ڪافيون ترنم سان جهونگاريندو هوس. 1966ع کان وٺي شاعري ڪيان پيو.

”جيئن جيئن مطالعي ۾ وسعت آئي ۽ قومي ڪتاب پڙهڻ شروع ڪيم، ته منهنجي شاعريءَ تي به قوميت جو رنگ چڙهندو ويو.

”شاعريءَ ۾ منهنجو استاد راشد علي شاھ راشدي مورائي آهي. منهنجا نظريا ۽ خيال ڪنهن جي صحبت ۾ رهي بدلجي نه سگهيا، پر مطالعي ڪرڻ بعد خيالن ۾ تبديلي ايندي ويئي، جن ۾ جي - ايم - سيد جي ڪتابن ۽ ٻين سنڌ جي تاريخ تي لکيل ڪتابن جو وڏو دخل آهي.

”مطالعي جي گهڻي شوق مون کي ڪتابن گڏ ڪرڻ تي آماده ڪيو، اهو ئي سبب آهي، جو غريبي حال هوندي به تقريبن ڇهه ست سو ڪتابن جي ذاتي لئبرري اٿس.

”اي خاڪيءَ جو خيال“ نالي شعرن جي مجموعي کي تربيت ڏيئي رهيو آهيان، ڪتاب جو نالو شاھ جي هن بيت مان روتو اٿس -

”جت آھ نه ناھِ ڪا، ايءُ خاڪيءَ جو خيال،

جانب جو جمال، پستان ئي پري ٿيو.“

آزاديءَ جو جلوو ۽ جمال به اها ئي حقيقت آهي، جا پسڻ کان پري رهي ٿي - جيتوڻيڪ ان جو سڏ بيچل جي سوال وانگر سر وٺڻ کان سواءِ سرچڻ وارو ڪونهي، ۽ جيڪي ان آواز کي سڃاڻن ٿا، اهي هڪ سر ته ڇا پر سو هزار سر به ان صدا تي وري وري ڏيڻ لاءِ تيار رهن ٿا.

آزادي ڇا آهي! چيو وڃي ٿو ته آزادي انسان جو جنمي حق آهي، جنم سان گڏ ته ماڻهو جيئن جو حق وٺي ٿو اچي! هي جيئن جو حق ۽ آزادي ڪٿي پئي هڪ ڳالهه ته نه آهن! پوءِ هي جيئن خاطر مرڻ جو منطق ڪهڙو! شمع تي پتنگ چو ٿا سڙن؟ يار جي پيرن تي سر وڌي رکڻ سان ائين ڪو چو ٿو سمجهي ته اهو بار هو، سو پاڻ لٿو ته چڱو ٿيو! مرڻ کان اڳي مرڻ ۽ پوءِ سمجهڻ ته جيئن اهو ئي آهي - ان ۾ جيئن جي حق جي حاصلات ڪهڙي ٿي؟

اهي ڪهڙيون شيون آهن، جيڪي ماڻهوءَ کي جيئن نتيون ڏين؟ ڏک ۽ ڏاڍ جي حاڪميت ماڻهن کي جيئن نٿي ڏئي. ڏک ۽ ڏاڍ جي غلامي ماڻهن کي جيئن نٿي ڏئي. ڏک ۽ ڏاڍ ماڻهوءَ جا ازلي دشمن آهن. جيئن لاءِ انهن جي غلاميءَ مان آزادي حاصل ڪرڻ ضروري آهي. ڏک ۽ ڏاڍ جي خلاف وڙهڻ، انهن جو مقابلو ڪرڻ، انهن کان جند ڇڏائڻ لاءِ پاڻ پتوڙڻ، انهن جي چار ۾ چوڻ ڪيو قاتل ماڻهو جيڪڏهن پاڻ ڇڏائڻ لاءِ هٿ پير هڻي، ته اها هن جي آزاديءَ

لاءِ جنگ چڙهي. پوءِ ان پاڻ - پتوڙ ۾، ان جدوجهد ۾، ان جنگ ۾ وڙهندي ماڻهو مري به ويو ته چئبو ته هن مري به پنهنجي جيئڻ جو حق قائم ڪيو، جو مرندي مرندي هن جيئڻ تان هٿ ڪونه ڪيو - سندس پنهنجي اڪيليءَ صورت ۾ ائين آهي. پر ماڻهن جي گڏيل صورت ۾، قومي خيال کان، ته مرڻ جو سوال ئي ڪونهي. ”آءُ مران ته تون جي سگهين!“ - ماءُ پنهنجي پٽ لاءِ چوي ته ”منهنجو ساھ به شل توکي ملي!“ - ڀاءُ ڀاءُ کي چوي، ترڪ ترڪ کي چوي، ايراني ايرانيءَ کي چوي، عرب عرب کي چوي، سنڌي سنڌيءَ کي چوي ته ”ڀاءُ منهنجا، آءُ مٿس ته گهوريس، تون جي سگهين ته سڀ جياسين - قوم سدا جيئري رهي، اسين مٿاسين ته گهورياسين - لهر سمند سان آهي، سمند کان ٻاهر ڪجھه نه آهي - ماڻهو قوم سان آهي - قوم کان ٻاهر ڪير ڪجھه به نه آهي!“ - غلاميءَ مان آزاديءَ جي جنگ ائين وڙهندي، قومون پنهنجي زندگيءَ جي ضمانت قائم ڪن ٿيون.

پر ان لاءِ پهريون شرط آهي ته ماڻهو غلاميءَ کي غلامي سمجهي، ڏک ۽ ڏاڍ کي ڏک ۽ ڏاڍ سمجهي. جيستائين غلاميءَ جو احساس نه ٿيندو، تيستين ان مان آزاديءَ جي جنگ جو سوال ئي ڪونه اٿندو. ظاهر آهي ته ڏک ۽ ڏاڍ جو احساس انهن کي ئي ٿيندو، جيڪي ڏک جو شڪار هوندا ۽ جيڪي ڏاڍ جي غلاميءَ ۾ جڪڙيل هوندا. ”خاڪي“ اهو نوجوان آهي جنهن اها غلامي پاڻ ڏٺي آهي ۽ پيڙهين کان سندس هٿ - پورهيت ۽ هر-هاري ابا ڏاڏا انهيءَ ڏک ۽ ڏاڍ جي چڪيءَ ۾ پيسبا رهيا آهن. سنڌ جي پورهيت عوام جي آزاديءَ جا شاعر ۽ سپاهي خاڪيءَ جهڙا سندن سرويج ۽ سجاڳ سپوت نه ٿيندا ته پيا ڪير ٿيندا!

انسان آڌ جڳاد کان سهندو سهسائيندو، سڪندو، پرائيندو اڳتي وڌيو ۽ اڳتي هلندو رهيو آهي ۽ هلندو ئي رهندو. آزاديءَ، امن ۽ سک جو آدرش انسان جي خيال ۾ ته آهي، پر ان جو جلوو ۽ جمال سدائين هن جي پسڻ کان پري ۽ هٿ ۾ اچڻ کان تھان ئي ڏور رهيو آهي. جيئري انسان مٿان جيئڻ لازم آهي - ۽ ان لاءِ هن جي آڏو جا شيءِ ايندي ان سان وڙهڻ به سندس ئي قسمت ۾ آيل آهي. زندگي نالو ئي انهيءَ ويڙھ جو آهي. ڏاڍ ماڻهوءَ مٿان ڪڏهن بند ٿيندو، ڏک ماڻهوءَ جو ڪڏهن ختم ٿيندو - شايد ڪڏهن به نه! - گهٽيو، هلڪو ٿيندو. پنهنجي صورت بدلائيندو، پر بنهه بند ٿئي، بنهه ختم ٿئي، سو شايد ڪڏهن به نه ٿئي. انهيءَ ڪري آزاديءَ جي جنگ ازل کان هلي آهي، هلندي ٿي رهي ۽ هميشه هلندي رهندي. زندگيءَ جو منطق اهو آهي، زندگيءَ

جي منشا اها آهي، ۽ زندگيءَ جو لطف به اهو ئي آهي. غلاميءَ خلاف هن دائمي جدوجهد ۾ انسان ويچارو رڳو آزاديءَ جي جمال جي جهلڪ جو سڪايل رهي ٿو ۽ ان سان منهن مقابل ٿيڻ جي اميد ئي کيس زندگيءَ جي هن جنگاهه ۾ اڳتي وڌائيندي ٿي رهي - هو هزارين گهاو سهندي به دل ۾ سدائين اها آس رکي ٿو ته:-

”رات ويندي. اجهو هوءَ ڦٽي باڪ آ! لال ڳاڙهي لهوءَ ۾ لڳي لاک آ!

(خاڪي، ص. 40)

خاڪيءَ جو وطن جي آزاديءَ تي لکيل هيءَ طويل نظم پڙهندڙن جي اڳيان آهي. سنڌ جا نوجوان، سنڌ جا پوڙها ۽ جوان، سنڌ جون سجاڳ ڏيڻرون ۽ سنڌ جا سجاڳ سپوت هيءَ نظم بند بند ڪري پڙهندا، وري وري پڙهندا، ۽ ان مان سندن دلين ۾ امنگ اٿندا، ۽ هو سنڌ جي سرزمين تي جنهن ڏک ۽ ڏاڍ جي ايامن کان اونده آيل آهي، ان کي هٽائڻ ۽ پري ڪرڻ جي ڪوشش ڪندا، ته جيئن ان مان آزاديءَ جي سدا سهڻيءَ پريءَ جي ساهه سڌير ڪندڙ جلوي جي ڪا جهلڪ ڏسي سگهن.

- محمد ابراهيم جويو

1973ع

(6)

”ملھ ۽ ملاڪڙا“

محمد عثمان ڀٽي

مهاڳ

ملھ اسان جي قومي راند آھي. ڏاڍي وڙائتي، وڻندڙ ۽ انگائتي. اھڙو ڪو سنڌي جوان ڪونه ھوندو. جنھن ننڍپڻ ۾ ڪنھن ھڪجيڏي سان ملھ ۾ ھٿ نہ ڳنڍيو ھوندو. پھرين ملھ ۾ دسجي يا دسجي پئجي، پر ٻي ملھ ضرور ٿيندي، ڇو تہ انصافي انصاف ۽ پهلوانيءَ جو وڙاھو آھي. ھيءُ زور يا ھو زور؟ فيصلو ڪيئن ٿئي؟ بس وڏي اءُ ميدان ۾ - ٿئي جوڙو ملھن جو! ۽ پوءِ ھن دسيو يا ھن، ٻئي سڳا ڀائر بنيا، ڳچين ۾ پاڪر وجھيو آھي پيا ويندا! ھيءُ ڪھڙي نہ شان مان واري ۽ اثرائتي تربيت آھي، جنھن سان اسان پنھنجي نئين نسل کي پنھنجي امن پسند، انصاف واري ۽ قربائتيءَ تھذيب جي رنگ ۾ رنگي سگھون ٿا! سچ پچ تہ اسان کي گھرجي تہ ھن پنھنجي بي مثل قومي راند کي پنھنجن ڳوٺن ۾، پنھنجن شھرن ۾، پنھنجن اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ نئين سر شروع ڪريون ۽ زور وٺايون. ۽ ان سان گڏ ٻيون پنھنجيون قومي رانديون: ونجھوٽي، ٻيلھاڙو، لڪ چپ، ۽ ٻيون اٺيڪ وڏن توڙي ٻارن جون رانديون، پنھنجن جوانن ۽ ٻارن کي ائين ڪيڏايون، ۽ انھن کي ھر ھنڌ ائين ميدانن ۾ آڻيون، جو گھٽ ۾ گھٽ چانڊوڪين راتين ۾، جتي ڪٿي، سومھڻين تائين، انھن جا جاندار سڌ ۽ واکا، کلن جو ڪوڪرا ۽ ٽھڪ پري پري تائين سڄي وايو منڊل ۾ گونجندا رھن!

افسوس، جو بي ذوق ۽ منھن-سوڻ ملن جي ھوس سبب اسان جي ڳوٺن ۽ راڄن مان خوشي جھنگ منھن ڪري پڄي ويئي آھي. دھل ۽ شھنءَ جو تہ ھيءُ پتي-قتل ازلي دشمن - اھڙو ڪو ٻوري جھڙو ڪھرو روح اٿس! حالانڪ ملاڪڙي ۽ دھل جا تاهو جنھن ٻڌا ھوندا، اھو چئي سگھندو تہ دھل

جي اها وڃت ڪيتري نه دل اڀاريندڙ ۽ انگ اٿاريندڙ ٿئي ٿي! ڪاش اسان جي ملڪ ۾ ملاڪڙا باقاعدي لڳن، هر هنڌ لڳن، خوب لڳن.

اسان جو نوجوان دوست محمد عثمان ڀٽي ابن ”خواب“ حيدرآبادي مبارڪباد جو مستحق آهي، جو هن ملهه جي فن ۽ سنڌ جي مشهور ملهن جي سوانح حيات تي هيٿرو ۽ ايڏو مستند مواد جمع ڪيو آهي. مون کي يقين آهي ته هن ڪتاب جي ڇپجڻ ۽ پڌري ٿيڻ کان پوءِ سنڌ جي هن قومي راند کي وڏي هٿي ملندي. خاص طرح اسان جي اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ هيءُ فن زور وٺندو ۽ انهن جي ساليانن جلسن ۾، ٻين راندين ۽ ڪسرتن جي مقابلي سان گڏ، مڪاني توڙي ضلعي، ڊويزن، صوبي ۽ قومي سطح تي ملاڪڙا هڻايا ويندا، جتي اسان جي جوانن کي ملهه جي فن ۾ پنهنجي پهلوانيءَ جي ڪرتبن جي ڏيکارڻ جو خوب موقعو ملندو.

— محمد ابراهيم جويو

نومبر، 1975ع

(7)

”جنم قيدي“

(آپ بيتي)

يوسف بلوچ

مهاڳ

پهريون ادبي قسم جو مضمون جيڪو ننڍپڻ ۾ مون لکيو هو، سو هو ”پيجري ۾ بند پڪيءَ“ تي. ان وقت آءٌ ڇهون درجو سنڌي پاس ڪري سٽين ۾ ويو هوس، ۽ منهنجي عمر 15 ورهيه هئي. اسڪول ۾ آءٌ هڪ سال دير سان ويٺو هوس ۽ وچ ۾ هڪ يا ٻه سال منهنجو پڙهڻ رڪجي به ويو هو. اهو مضمون مون ٻئي ڪنهن جي پڙهڻ لاءِ ڪونه لکيو هو. اهو مون پنهنجي لاءِ لکيو هو، ۽ پاڻ اهو پڙهندو هوس ۽ ويٺو جهڄندو هوس. اهو مضمون مون ڇو لکيو؟ ڇاڪاڻ ته ان وقت جنهن کي مون پياري ۾ پياري شيءِ سمجهيو ٿي، سان قيد هئي - بلڪ آءٌ پاڻ به ان لاءِ قيد ۾ هوس. اسين هڪٻئي کي ڏسڻ لاءِ به پيا سڪندا هئاسين، بيوسي ايتري، جو پنهنجي پنهنجي ”بند“ مان هڪ وڪ به ٻاهر نٿي ڪڍي سگهياسين. ان مضمون ۾ ٻاراڻي ڳالهه مون ڏيکاري هئي ته پيجري ۾ بند پڪي، بيوس ۽ هيٺو، ٻاهر اچڻ لاءِ پيجري جي تيلن کي جهنبون هڻي هڻي رتجي پوي ٿو، ۽ آخر تائين انهن تي ائين جهنبون هڻندي هڻندي، هو پنهنجي جان ڏيئي ٿو ڇڏي. منهنجي اها پياري ۾ پياري شيءِ به ائين پوءِ بند ۾ اچلون ڪائيندي ڪائيندي، مري ويهي هئي. سڄي زندگي منهنجي دل تي اهو نقش قائم رهيو. قيد جو - قيد ۾ اندر ماڻهوءَ جو، ۽ ماڻهوءَ جي ڪم ۽ ڪوشش جو ته قيد ڀڄي! ۽ اتان هو ٻاهر نڪري!

زندگيءَ جي فطرت آهي ته جيستائين به ڪو جاندار ڪنهن بند کي بند سمجهي ٿو، تيستائين ان کي هو ڀڄڻ جي ۽ پاڻ کي اتان آزاد ڪرڻ جي ڪوشش ڪندو رهي ٿو. ان ڪوشش ۾ ڪو ڪامياب ٿئي ٿو يا نه ٿو ٿئي - ان جو زندگيءَ جي انهيءَ فطري عمل يا رد عمل سان واسطو ڪونهي. بند ۽ روڪ جهڙي به آهي، جتي به آهي، ان جي خلاف جهڊ زندگيءَ جي تقاضا بلڪ

ان جو لازمي شرط آهي. بند ڀڄي آزاد ٿيڻ ۾ ئي زندگي زندگيءَ جو رتبو ماڻي ٿي ۽ پنهنجي ميوي ۽ معنيٰ تائين پهچي ٿي. انسان جي، پاڻ کان ٻاهر سڄيءَ دنيا تي ۽ ٻين سڀني جاندارن تي، برتري اها آهي ته هو نه فقط پنهنجا موجود بند ڀڄي ٿو، بلڪ سڀاڻي ڪو بند مٿس ٻڌجي وڃي، ڪا زنجير مٿس جڙجي وڃي، تنهن کان اڳ هو سوچي ان جو علاج ۽ تدارڪ ڪري ٿو. انسان جي سڄيءَ ترقيءَ ۽ ٻيءَ قدرت تي قبضي ڪرڻ ۽ ان کي پنهنجي استعمال ۾ آڻڻ جو دارومدار انهيءَ سندس آئيندي جي بندن ۽ رڪاوٽن ۽ انهن جي خطرن بابت اڳ ڳڻتيءَ ۽ عمل تي رهيو آهي. آزاد انسان، بلڪ آزاديءَ لاءِ پاڻ پتوڙيندڙ انسان، يعني پنهنجي آزاد مرضيءَ سان پنهنجو ڪارج مقرر ڪندڙ ۽ ان جي پورائيءَ لاءِ عمل ڪندڙ انسان، ئي پنهنجي جيئڻ کي سولو ۽ سٺل بنائي سگهي ٿو، ان جي مراد پاڻي سگهي ٿو ۽ ان جو لطف ماڻي سگهي ٿو.

انسان جي برتري انهيءَ ۾ به آهي ته هو پنهنجي وجود جي اندرين ڪا پابندي يا روڪ به پنهنجي مٿان رکڻ يا سهڻ لاءِ تيار نه آهي - پوءِ اها اندروني روڪ جسماني نوع جي هجي توڙي ذهني يا روحاني نوع جي ڇو نه هجي، جسماني طلبن جي پابندي يا دٻاءُ کان آجي رهڻ لاءِ هو پنهنجي ڪاڏي پيٽي، اجهي ۽ لٽي ۽ بچاءُ وغيره جا سالر ۽ محفوظ بندوبست ڪري ٿو، ۽ پنهنجي من ۾ جهاتي پائي، هر خوف کان بيخوف ٿي، پاڻ کي سڀڪجهه، ويندي ”انالحق“ به، سڏڻ ۽ سمجهڻ کان پوئتي نٿو رهي. اها هن جي آزاد ۽ خود اختيار هئڻ جي خواهش جي انتها آهي. پنهنجي ان اندروني آزاديءَ جي چوه ۾ هو پنهنجي اندر جا اڌما کولي ٿو ۽ پنهنجي ذات کي وڏو متاع ۽ مخفي خزانو سمجهي ان جو اظهار ڪرڻ شروع ڪري ٿو ۽ ائين هو پنهنجي پهچ ۽ پنهنجو ڪمال پاڻ ڏسڻ گهري ٿو. ادب، فن ۽ فڪر جون سڀئي عظيم حاصلاتون، انسان جا سڀ تخليقي ڪارناما، انسان جي انهيءَ ”پاڻ کي ڪجهه سمجهڻ“، انهيءَ پنهنجي آزاديءَ جي اجهل جولان ۽ زندگيءَ جي سڻلتا لاءِ قيد و بند جي سڀني اندرين توڙي ٻاهرين ديوارين کي ڊاهي، اتان ٻاهر اچڻ جي انهي ڪر ۽ ڪوشش جو نتيجو آهن.

انسان پنهنجي زندگيءَ کي هڪٻئي جي زندگيءَ سان وابسته ڪري ڇڏيو آهي. اهڙي هڪٻئي سان وابسته ٿي زنده رهڻ يا جيئڻ جي ڍنگ کي سماج يا معاشره سڏجي ٿو. ماڻهو جو اهو معاشره ۾ جيئڻ هن لاءِ بندش ۽ تڪليف جو سبب گهٽ ۽ سک ۽ آزاديءَ جو وسيلو وڌيڪ آهي. بهرحال، سماج ۾ ماڻهو سڀ جيئڻ چاهين ٿا، ۽ خوش ۽ آزاد جيئڻ چاهين ٿا. پر ڪي

ان ۾، پنهنجين مڙس جي ڪري، وڌيڪ خوش ۽ وڌيڪ آزاد جيئن ٿا ۽ انهن جو جيئن پڻ خوش ۽ آزاد جيئن ڪي نه رڳو مشڪل پر بيحد مشڪل بڻائي ٿو ڇڏي - ڇاڪاڻ ته اهي وڌيڪ خوش ۽ آزاد جيئن وارا پنهنجي ان وڌيڪ خوش ۽ وڌيڪ آزاد جيئن لاءِ پڻ جي جيت ۾ ڏک ۽ غلاميءَ جي زهر جا پيالا نائي ٿا ڇڏين. سماج ۾ اهي مڙس، بلڪ تمام مڙس، پڻ، ۽ بيحد سٺا ۽ زهرناڪ ماڻهو، جيڪي بهرحال ٿورا ٿين ٿا، پيا اهي جيڪي انهن جي ٽولي سان همشريڪ يا ان ۾ شامل ٿيڻ چاهين ٿا، ۽ اهي به جيڪي انهن جا ٻوٽ ڇانو ۽ ڇاڙتا بنجن ٿا - اهي پنهنجي ان وڏ ماڻهپ ۽ پيٽ پرائيءَ کي قائم رکڻ لاءِ هيٺ بيٺلن، هيٺن ۽ پيٽ بکين ڪثير تعداد خلق کي خاموش رکڻ، ماڻ ڪرائڻ ۽ مقابلو ٿي به پوي ته، ماري مات ڪرڻ لاءِ، سڄي سماج کي بدلائي، هڪ وڏو قيد خانو بنائي ڇڏين ٿا، ۽ پاڻ ان جا چاري ۽ ”جڳا مڙس“ بنجي ويهي ٿا رهن - ته جيئن سڄي خلق سندن ان وڏي قيد ۾ ڳهندي ۽ ڳرندي رهي، ۽ هو پاڻ اهي ئي مڙس، هٿن ۾ هنتر کنيو، مڙس ٽوڪيو، ۽ پيٽ ڪڍيو هلندا رهن - مذهب به هنن جو، سياست به هنن جي، تعليم ۽ تربيت، قاعدو قانون، عدل ۽ انصاف، ريڊيا، تارون، ٽيليفون، ٽيليويزنون، ڪتاب ۽ اخبارون سڀ انهن جون، سڄي ڳالهه سندن، سڄي بازي انهن جي. ۽ انهن سڀني بندوبستن کان پوءِ به جيڪڏهن هيئيءَ ۽ هٿين خالي ڪثير خلق مان ڪو مڙس ڦريل، اڪيلو يا ٻه چار پاڻ جهڙا گڏ ڪري، سڀو ساڄي، مقابلي لاءِ نڪري اچي ۽ چوي ته ظلم تي بيٺل ۽ زور تي هلندڙ اهڙي سماج کي ڊهڻ گهرجي، ته جهٽ هنن کي ان وڏي جيل مان جهلي، ان جي ڪنهن ”ڇڪر“ يا ”بند وارد“ يعني ان جي ڪنهن ”ناري“ ڪنهن ”سيٽرل“ يا ڪنهن ”فورٽ“ جيل جهڙي ننڍي جيل ۾ بند ڪري ڇڏجي! مطلب ته ڳهندڙ ۽ ڳرندڙ عام خلق زميندارن، سڀني ۽ شاهوڪارن جي استحصالِي سماج جي وڏي جيل ۾ ”جنم قيدي“ ته ”يوسف بلوچ“ پاران جا خاص ڏوهاري، يعني ان جي ڪنهن قاعدي قانون، رسم رواج يا سندن ڦرلٽ ۽ چوراڪاريءَ جي پوري دستور جا باغي، وري سندن ڪنهن خاص ”بند وارد“ جي ڪاٺ ۾ هٿين پيرن قابو ۽ جنم بند! انساني سماج، جيڪو انسانن لاءِ هڪٻئي سان وابسته ٿي خوش ۽ آزاد جيئن جو نظام آهي، سو ائين يڪطرفي قبضي ۽ استعمال ۾ اچي، محروم ۽ مجبور انسانن جي اڪثريت لاءِ وڏو قيد خانو بنجي پوي ٿو، جنهن جي ”ٽيلن“ کي پيڇڻ، سيخن کي اڪوڙي ڦٽي ڪرڻ ۽ ڀتين کي ڊاهي پٽ ڪرڻ کان سواءِ ٻيو ڪو رستو پوءِ انهن جي اڳيان رهي ئي ڪونه ٿو، بلڪ ان قيد جا بند پيڇي آزاد ٿيڻ جو سندن اهو جهڏ ٿي سندن زندگيءَ جي عين تقاضا ۽ لازمي شرط

بنجي پوي ٿو. آزاديءَ جي ان جھد سان ئي هو پنهنجي زنده رهڻ جو حق ماڻي سگهن ٿا ۽ سندن زندگي پنهنجي سڦلنا ۽ مقصديت حاصل ڪري ٿي.

هيءُ ”جنم قيدي“ جنهن پنهنجي اصل نالي کي لڪائي هتي ٻيو نالو ڏنو آهي، جنهن جي آپ بيتي هن ڪتاب ۾ اسان جي اڳيان آهي، سو اسان جي سماج جي اهڙي سڄي ظالمانه ”دستور“ جو هڪ مٿي ڦريل باغي آهي، ۽ ان جي هڪ ”بند وارد“ ۾ قيد آهي ۽ اتي پنهنجي ان ڏوهه جي سزا کائي رهيو آهي. هن سان گڏ ٻيا به سوين هزارين اهڙائي ڏوهاري آهن، جي به سڀ ”گمنام“ ئي آهن، ۽ اتي بند آهن. پر ”يوسف“ توڙي انهن مان ڪو به ٻيو پاڻ کي ڏوهي ڪونه ٿو سمجهي، ۽ هو سڀئي ان ”ننڍي قيد“ جون ڀتيون ڀڄي آزاد ٿيڻ گهرن ٿا. هڪل هڪل به هو پنهنجا مٿا ڀتين سان هڻن ٿا ۽ پاڻ کي رتو ڇاڻ ڪن ٿا، ۽ هڪ ڀيرو سڀ گڏجي به ان جي برجن تي حملو ڪن ٿا، ۽ پنهنجي اکين ڏسن ٿا ته ڪيئن سندن ان ننڍڙي متحد عمل سان ان جون ڀتيون ڪنبي وڃن ٿيون ۽ برج ڌري پون ٿا. پر اهو ڀيرو به هو، هار کائي، پنهنجن ساٿين جي سرن جو بڪ ڏيئي، پوئتي هٽن ٿا: پوءِ هو پاساوان ويهي پنهنجن زخمن تي ڀتيون ٻڌن ٿا، ساھ ٻڌن ٿا، وڌيڪ سياڻپ سان تيار ٿين ٿا، ۽ نئين سر ان ظلمستان تي هلان ڪرڻ لاءِ بهتر موقعي جو انتظار ڪن ٿا. سڀني جا پوئتي مائٽ آهن، دوست آهن، ناتا ۽ ننگ آهن، من جا موھ ۽ دل جا امنگ آهن، ۽ اها سڄي ٻاهرين آباد دنيا ان بنديخاني ۾ انهن لاءِ آڻ-سڄي ۽ غير موجود آهي: هو ائين سمجهن ٿا ته ان بنديخاني کي ڀڄي نڪرڻ سندن عين فرض آهي ۽ رات ڏينهن، اتندي ويهندي، هو ان ڪم ۽ ڪوشش ۾ لڳا رهن ٿا ته ڪنهن طرح ”ڀڄري جي تيلن“ کي پوري، هو ٻاهر نڪرن ۽ ٻاهر کليءَ دنيا ۾ اجهل ۽ آزاد گهمڻ ڦرن، ڪائين پين، خوش ٿين ۽ هوا ۾ آزاد اڏامن - اها ئي کلي دنيا جيڪا اتي ٻاهر هنن لاءِ ”وڏو قيدخانو“ هئي ۽ جنهن ئي هنن کي جهلي، اندر پنهنجي ان ”بند وارد“ ۾ وجهي ڇڏيو هو، ۽ جيئن ٻاهر پنهنجي ”وڏي قيدخاني“ ۾ مٿن ”جاري ۽ چڱا مٽس“ چوڪس ويهاري ڇڏيا هئا، تيئن ئي ان اندر پنهنجي هن ”ننڍي قيدخاني“ ۾ به مٿن سپرنٽينڊنٽ، ڊپٽي سپرنٽينڊنٽ، اسسٽنٽ سپرنٽينڊنٽ، جيلر، صوبيدار، منشي، جمعدار، سپاهي، مقدم، پٽيل، وڄاڻين، مانيتر، اردلي ۽ ٻڙڙهن توڙين وارا ۽ اڇين توڙين وارا قيدي، ”جوابدار“، جاري ۽ چوڪيدار بيھاري ڇڏيا هئا ۽ انهن جي هٿن ۾ لٽيون، بندوقون، رائيفلون، اسٽين گنون، هٿڪڙيون ۽ ڏنڊا پيڙيون ڏيئي ڇڏيون هيون ته اندر سندن سر تي چڙهيا، ڪين هيڀيندا، ماريندا ڪٽيندا ۽ ڪريز ۾ رکيو بيٺا رهن!

”يوسف بلوچ“ جي بيت ۾ چار اکر پيل آهن، ۽ هو اندر جيل ۾ جو ڪجهه ڏسي ٿو، جو ڪجهه ٻڌي ٿو، تنهن مان گهڻو ڪجهه پرائي ٿو. اتي هو ڪافي ڪجهه سکي ٿو - پنهنجن کان، پراون کان، ڄاڻن کان، اڻ ڄاڻن کان. ۽ ائين هو پنهنجي تعليم وڌائي ٿو ۽ ان ۾ وسعت آئي ٿو. هن کي سماج ۽ ان جي ”دستور“ جي خبر پوي ٿي، سماج جي ”چارين ۽ چڱن مڙسن“، جي خبر پوي ٿي، ”وڏي قيد خاني“ ۽ ”ننڍي قيد خاني“ جي خبر پوي ٿي، ۽ وڏي ڳالهه ته آزاديءَ ۽ غلاميءَ جي فرق ۽ ان فرق جي اهميت جي خبر پوي ٿي! هن کي پنهنجو قدر ۽ پنهنجو درجو معلوم ٿئي ٿو. ۽ ”پاڻ کي ڪجهه سمجهڻ“ جي منع ڪيل دنگ مان هو هڪڙي چڪي چڪي ٿو. ۽ هن جي من جي آزاديءَ جي چوهر ۾ هن جي اندر جا اڌما کلن ٿا، ۽ هو پنهنجي آپ بيتيءَ جي صورت ۾ اسان کي اهو ادبي شهڪار پيدا ڪري ڏئي ٿو، جيڪو پنهنجي فني معيار ۽ فڪري پيشڪش ۾ يڪتا چئي سگهجي ٿو.

هيءَ ”جنم قيديءَ“ جي آپ بيتي هڪ سڄي ڪهاڻي آهي، ۽ خيالي ڪهاڻيءَ کان وڌيڪ دلچسپ ۽ عجيب ڪهاڻي آهي! هڪڙو پڙهيل ڳڙهيل نوجوان، پهراڙيءَ جو ويٺل، هڪڙي وڃڻي خوشحال هاري گهر جو اولاد، خون جو ڏوهاري، جنم تيپ ڪاڏل قيدي، بي قصور، راج رسر ۽ ڏاڍ ڏقيڙ جو شڪار، اڻندي ئي آئيءَ ۾ اچي ويل، سامهون سڄي حياتي بي معنيٰ ۽ اجائي، دل جو آزاد، محبت جو مڏ پيٽل، من جو صاف، قربائتو، باهت، جفاڪش ۽ محنتي، دوستن جو دوست، پيءُ ماءُ ۽ پيڻ پيءُ جو پيارو، ارادا ۽ امنگا اوچا ۽ اڳڻيا پر بيوس ۽ لاچار، جيل ۾ بند، ڳرندڙ ۽ ڳالهيون ڪندڙ! ڪنهن سباجهي ۽ سياڻي، ڳڻائي ۽ سوڌان ساڻيءَ چيس ته ”پنهنجي دل جون هي ڳالهيون لکين ڇو نه ٿو؟“ ”ڪيئن لکان؟ اديب ناهيان...“ ادب جي هڪ سٺ نٿي لکڻ اچيم. نه ڪڏهن اڳ لکي اٿم!“ چي، ”اهو ته تمام پلو ڪم ٿيو! هاڻي ته تون پڪ ڪهاڻي لکي ويندين....“ سڄي ادبي لکڻي اها آهي ته ماڻهو جيئن حقيقت ۾ سوچي ۽ ڳالهائي ٿيڻ لکي. اجائي هٿرادو پٺاڙ ڪرڻ ڪوڙو ادب آهي. ان مان ڪي به نه ورنڊو.... تون پنهنجي دڪ کي ڦيرائي قوت بنا ۽ اها قوت قوم ۽ وطن لاءِ ڪم آڻ! جيڪي تو ڏٺو، سڻو ۽ سمجهيو آهي، سو ٻين کي سمجهاءُ!“ ان ڳالهه تي لڳي، هن همراھ ائين پوءِ هيءَ پنهنجي ”ڪهاڻي“ لکي اسان کي ڏني آهي، جنهن ۾ اسان جو سماج پنهنجي صورت ڏسي سگهي ٿو، ۽ اسين به ان کي انهيءَ صورت ۾ چڱيءَ طرح سڃاڻي سگهون ٿا. ان ۾ هن اسان کي وڏيري جي صورت ڏيکاري آهي.

ڪاموري جي صورت ڏيکاري آهي، ظلم جي، جهالت جي، غربت جي، ڏاڍ جي، هيٺائيءَ جي، پنهنجي نجات لاءِ وڙهندڙن جي ۽ انهن جي همت ۽ بهادريءَ ۽ خود قربانيءَ جي صورت ڏيکاري آهي! آهي جيڪي بند آهن ۽ هٿين خالي آهن، سي به نااميد نه آهن. پنهنجن بندن کي پيڇڻ ۽ زنجيرن کي ٽوڙي آزاد ٿيڻ جو امنگ ئي انهن کي زنده رکي ٿو ۽ انهيءَ ئي پنهنجي جولائي ڪمر ۽ ڪوشش کي هو پنهنجي زندگيءَ جو مان ۽ مطلب سمجهن ٿا!

اسين پنهنجي ان پرعزم ۽ سچاڻ ساٿيءَ جا، جيڪو به انهن سان اتي هو، ۽ انهن جي ڏک سک ۾ انهن سان گڏ هو، جنهن اسان جي گمنام پر تمام گهڻي پياري ساٿيءَ ”يوسف بلوچ“ کي هن ڪتاب لکڻ جي صلاح ڏني، هن جي رهبري ڪئي ۽ هن جي لکڻيءَ کي مقصد ڏنو ۽ ڏک ڏني، دلي شڪر گذار آهيون، جو هيءَ انساني حوصلي ۽ امنگ جي هڪ عظيم ڪهاڻي اسان کي پڙهڻ لاءِ ملي سگهي.

تازو هڪڙي هنڌ انسان جي مجبوريءَ جي مون ڳالهه پڙهي - جيڪا ڏاڍي مايوسيءَ واري ڳالهه هئي - ته انسان جو جيئن ذهن وڌي ٿو، ان جا ڪنڀ ڦٽن ٿا ۽ اهو اڏامڻ چاهي ٿو، تيئن هن جي چوڌاري اڀيون پيئل ۽ مٿان آسمان کان پٿريل سيخون هن کي نه رڳو ڪيڏانهن وڃڻ نٿيون ڏين پر کيس سڀني پاسن کان جيئن پوءِ تيئن سوڙهيون پونديون ۽ چيپاٽينديون ٿيون رهن - سندس پنهنجي جسماني ۽ طبعي تقاضائن جون سيخون، مذهب جون سيخون، رسمن ۽ رواجن جون سيخون! پر اها ڳالهه ڪيتري قدر به سچي هجي، انسان انهن ۽ ٻين هر قسم جي سيخن کي ڏکي پاڻ کان پري رکندو، وقتي انهن مان ڪن کي موڙيندو، اڪوڙيندو، پيچندو، نه فقط جيڏانهن وٽيس ٿو تيڏانهن وڃي سگهي ٿو، پر جي چاهي ته آزاديءَ سان اڏامي به سگهي ٿو! اسپين جو زنده دل انقلابي شاعر، مائڪل هارنانڊيز جيڪو پورهيت طبقي جي ڪنور دل دشمن، جنرل فرئنڪو، جي جهنم جهڙن جيلن ۾ مارون ڪاٽيندي ڪاٽيندي، ۽ عذاب سهندي سهندي، 32 سالن جي قوه جوانيءَ ۾ جيل ۾ ئي مري ويو، تنهن جو هڪ شعر آهي، جيڪو هن مرڻ کان ڪي تورا ئي ڏينهن اڳ چيو هو - اُن ۾ انسان جي اندر ۾ موجود اُن آزاديءَ جي اجيت امنگ ۽ قوت جو ذڪر ٿيل آهي. چوي ٿو:

سڀني ڀتين ۽ پهريدارن هوندي،

جيڪي خبر اٿم ته سدائين موجود آهن.

قيديءَ جي سڀني تمنن هوندي -
هي ڳرا زنجير جيڪي مون کي پاتل آهن -
آءُ هوڏي آهيان، خوش آهيان، آزاد آهيان،
هوڏي، خوش ۽ آزاد،
ڇاڪاڻ ته منهنجي دل ۾ عشق آهي،
پتيون انسان کي بند نٿيون ڪري سگهن،
هٿڪڙيون ۽ پيرڪڙا مون کي جهلي نٿا سگهن،
هيءَ سيخن ۽ ڪنڊن ڦلن جي دنيا
مون لاءِ ڪجهه به نه آهي -
ڪير آهي، جو ڪا مُرڪ روڪي سگهي؟
۽ ڪير آهي، جو آواز جي آڏو پتيون کڻي سگهي؟

”جنم قيديءَ“ جي هيءَ آپ بيتي اها مُرڪ آهي، جنهن کي ڪو
روڪي نه سگهيو، اهو آواز آهي جنهن کي ڪو بند ڪري نه سگهيو!
پلا، مُرڪ به ڪڏهن رکجي سگهي ٿي؟
آواز به ڪڏهن بند ٿي سگهي ٿو؟

- محمد ابراهيم جويو

1977ع

(8)

”ڪئنڊيد“

(والٽيئر جي CANDIDE جو سنڌي ترجمو)

(ناول)

الهرڪيو پريو، شمشيرالحيدري، سومار علي

تعارف

جيتريقدر مون کي ڄاڻ آهي ته هيلٽائين سنڌيءَ ۾ والٽيئر جو ڪوبه ڪتاب شايع ڪونه ٿيو آهي. ان جو سبب غالبن هيءُ به هجي، جو والٽيئر علم جي معاملي ۾ خالص عقل جي برتريءَ جو قائل هو. ”ايمان“ تي هن جو اعتبار ڪونه هو. سنڌي ٻوليءَ جي علمي ۽ ادبي دنيا، پنهنجي تاريخي حالات سبب، مشرق جي اڪثر ٻولين وانگر، تقريبن سڄي جي سڄي ”ايماني“ ماحول ۾ رچيل يا ورتل رهي آهي. ۽ هوڏانهن والٽيئر هڪ اهو باغي ليکڪ هو، جنهن جي ڪهاڻين جو هڪ مجموعو هن جي مئي کان 160 سال پوءِ، هاڻي تازو 1935ع ۾، انگلنڊ جهڙي سجاڳ ۽ آزاد خيال ملڪ ۾ اتان جي Thinkers' Library وارن شايع ڪيو، ته به هنن کي هن جي هڪڙيءَ ڪهاڻيءَ (”زباتو سوال ٿو پڇي“ Questions of Zapata) مان ڪي ٽڪرا پنهنجي انگريزي ترجمي ۾ ڪڍي ڇڏڻا پيا! ڇو جو انهن ٽڪرن ۾، سوالن رستي، ”انجيل مقدس جي ڪن ناهموار ڳالهين کي ڪجهه زياده بي حرمتيءَ سان کوليو ويو هو.“ انهيءَ ڪري، جيڪڏهن سنڌيءَ ۾ والٽيئر جو هيءُ پهريون ڪتاب هاڻي پيش ٿي رهيو آهي، ته ان ۾ ڪو عجب ڪاڻڻ نه گهرجي.

والٽيئر، 84 سالن جي وڏي عمر ماڻي، هيءُ جهان ڇڏيو. هن جو پهريون ڪتاب ”اوڊيپ“، ڏک جو هڪ ناٽڪ، جنهن هن کي ادبي دنيا ۾ مشهور ڪيو، اهو هن 24 سالن جي عمر ۾ لکيو. اهو ڪتاب هن جيل ۾ لکيو، جتي، عجيب حالتن هيٺ، پهريون ڀيرو هڪ سال جي مدت هن کي گهارڻي پيئي هئي. ان جو وڌيڪ تفصيل اڳتي ايندو. هيءُ ننڍو ناول ”ڪئنڊيد“، جنهن جو، ڪجهه اختصار سان، ترجمو هتي پيش ٿي رهيو آهي.

اهو هن 65 ورهين جي عمر ۾ لکيو. 1774ع ۾ جڏهن پاڻ 80 سالن جو هو، تڏهن هن جو هڪ مضمون، ”ڪاٿو پوٽر“ (One-eyed Porter)، هڪ رسالي ۾، گمنام نالي سان، شايع ٿيو، جنهن جو مرڪزي ويچار هيءُ هو ته ”زندگيءَ جو مرڪز ۽ ڏاج خوشي آهي ۽ هر شخص اها پنهنجي سرت ۽ سپاءَ سارو حاصل ڪري ٿو. ڇو ته خوشي شين ۾ نه پر پنهنجي پاڻ ۾ آهي.“ يعني پنهنجي آسپاس ۽ ان جي شين ڏانهن انسان جو پنهنجو رد عمل ڪهڙو آهي، خوشيءَ جو دارومدار ان تي آهي. مرڻ کان ٽي سال اڳ هن پنهنجو آخري مضمون، ”ياد جو ڪشالو“ (Memory's Adventure) لکيو، جيڪو هن بنيادي خيال تي بيٺل هو ته ”حواس ئي آهن جيڪي حافظي کي تربيت ڏين ٿا، ۽ حافظي کان سواءِ ذهن جو ڪو وجود ڪونه هو: حواسن ۽ حافظي کان سواءِ خيال يا فڪر جو ٻيو ڪو سرچشمو نه هو، نه ٿي سگهيو ٿي.“

والتير جي مرڻ کان پوءِ هن جي سمورين لکڻين کي گڏ ڪري، 99 جلدن ۾ شايع ڪيو ويو. سندس زندگيءَ ۾ اهڙي ڪا مشڪل سندس تصنيف هئي، جنهن تي سرڪار يا مذهب (مسيحي ڪليسائي، ڪٽولڪ يا پروٽيسٽنٽ) اعتراض نه ورتو هجي ۽ ان جي اشاعت يا ان جي پڙهڻ خلاف ممانعت جا حڪم يا فتوا ٿيون نه جاري ڪيون هجن. ۽ اهو سڀ تڏهن جڏهن هن کي خود ئي خيال هوندو هو ته کيس پنهنجا نوان ويچار ۽ رايو پوريءَ ذميداريءَ ۽ احتياط سان ظاهر ڪرڻ کپن، ڇو ته ”آءٌ نٿو گهران ته منهنجو پنهنجو بورجي ئي ڪٿي جوش ۾ آئي، اجايو خون ڪري ڇڏير!“

هن، بهرحال، پنهنجي حياتيءَ جو وڏو حصو جيل ۾ يا جلاوطنيءَ ۾ گذاريو. پنهنجي زندگيءَ جي پوئين سال، يعني 1778ع ۾، چوويهه سال يڪا جلاوطن رهڻ کان پوءِ، هو پنهنجي جنم جي شهر پئرس ۾، سو به بنان اجازت، موٽي آيو، جتي هن جي آخري عمر ۾ لکيل (وري به) هڪ ڏک وارو ناٽڪ ”آئرين“ (Irene) اسٽيج تي پيش ٿي رهيو هو. گهڻين ۾ ماڻهن جا انبوهه نڪري آيا، جن هن کي ڏسي، نعرا هنيا: ”والتير آيو. جيءُ آيو! والتير زنده باد! ڪالس (ڏسو آخر ۾ تفصيلي نوٽ) جي حاميءَ کي سو سلام!“ هن جي ناٽڪ جي ڇهينءَ پيشڪش تي پهريائين خود سندس هن جي، پنهنجي نشست تي ويٺي، ۽ پوءِ هن جي مجسمي جي، کليءَ اسٽيج تي، گلن سان تاجبوشي ڪئي ويئي. هن سان ملڻ لاءِ هن جا دوست ۽ واقفڪار، جيڪي هن کي سالن کان پوءِ ڏسي رهيا هئا، ۽ هن جا پرستار ۽ قدردان، ٽولن ۾ ۽ قطارن ۾، جتي هن جي رهائش هئي اتي، وٽس ايندا رهيا. پڇاڙيءَ جو، هن جي ان کيڪار

جي، ٻه ڏينهن لاڳيتا، اها ئي حالت رهي. والٽيئر پنهنجي دوستن ۽ قريدارن سان گڏبو رهيو ۽ هٿ ملائيندو رهيو. ۽ ائين ڪندي ڪندي، هو پنهنجي هنجي پيو. ۽ ائين ڏسجي رهيو هو ته 84 سالن جي هن پير مرد لاءِ وڌيڪ زندگيءَ جو بار ڪٿڻ وس کان ٻاهر ٿي چڪو هو.

ترت ئي پوءِ جڏهن هن وفات ڪئي، تڏهن پئرس جي ديني اختيارين وارن هن کي مسيحي ڪفن دفن ڏيڻ کان انڪار ڪيو. ڇو؟ ڇي، ”هو ملحد هو.“ هن جي دوستن هن کي ٺاهي جوڙي، جيئري شخص وانگر، هڪڙيءَ گاڏيءَ ۾ کڻي ويهاريو، ۽ ائين هن جو ”لاش“ رات وڳڙي ۾، هو شهر کان ٻاهر ڪڍي ويا. شهر کان ٻاهر ويجهي هڪ ديول ۾ هڪڙو ڪشاديءَ دل وارو پادري سندن واقف هو، يا ائين ئي اهو ڪين ملي ويو. جنهن ”امر لوڪن کي مسيحي شريعت جي احڪامن کان بالاتر“ سمجهي، والٽيئر جي لاش کي پنهنجي ديول جي ”مقدس“ قبرستان ۾ دفن ڪرڻ جي اجازت ڏني. تيرهن سال پوءِ، 1791ع ۾، فتح سان سرشار انقلابين، پنهنجي قومي انقلابي اسيمبليءَ طرفان ٺهراءُ پاس ڪري، ”انقلاب جي امر استاد“ ۽ ”عقل جي پياسي“ والٽيئر جا هڏا واپس پئرس آڻڻ جو فيصلو ڪيو. پوءِ هن جا هڏا هڪ لک ماڻهن، مردن ۽ عورتن، گڏجي، جلوس ٺاهي، پاڻ سان گڏ واپس پئرس ۾ آندا، ۽ ڇهن لکن کان وڌيڪ ماڻهن رستن تي ۽ گهٽين ۾ بيهي، انهن جو سلام ڪيو. جلوس ۾ ويندڙ جنازي جي گاڏيءَ تي هي لفظ لکيل هئا: ”هن شخص جو انساني ڏينهن تي عظيم احسان آهي: هن ئي اسان کي آزاديءَ جو سبق سيکاريو.“ والٽيئر جي جنازي کي پوءِ ساڳيءَ پئرس ۾، ”قومي ديوتائن جي قبرستان“ ۾ دفن ڪيو ويو، ۽ هن جي قبر جي پٿر تي رڳو هي لفظ اڪيريا ويا: ”هيءُ والٽيئر جو مدفن آهي.“ ائين سمجهيو ويو ته والٽيئر ڪير هو، ان لاءِ والٽيئر جي قبر تي والٽيئر جو نالو ئي ڪافي هو.

فرانس جو هيءُ غير معمولي انسان سڄي زندگي بن ڳالهين جي سلسلي ۾ بيحد خوش نصيب رهيو: هڪڙو دوستن ۽ ٻيو دولت جي سلسلي ۾. هڪ ته هن کي ڪجهه اباڻي ۽، ڪجهه وڌيڪ، نانائڻي ملڪيت ورثي ۾ آيل هئي: هن جو پيءُ ان زماني جي پئرس جو هڪ ڪامياب وڪيل هو، ۽ سندس ماءُ ته ”چنڊ امير نسل“ جي هئي، ۽ ٻيو ته خود کيس به تجارتي ڪاروبار جو اهڙو ڪو ڍنگ هو، جو موقعو ڏسي، هو پنهنجي موڙي وري وري ڪنهن نه ڪنهن نفع بخش ڪاروبار، خاص طرح فوجي مقاطعن، ۾ سيڙائي

ڇڏيندو هو. انهيءَ ڪري هو ڪڏهن به مالي پريشانيءَ جو شڪار نه رهيو. هن جي دوستن جي ڳالهه هيءَ هئي، جو جڏهن به هن کي جلاوطنيءَ توڙي جيل جي حالت ۾، پنهنجي بچاءَ توڙي پناهه جي خيال کان، ڪنهن دوستانه اثر ۽ رسوخ جي ضرورت درپيش آئي، ته هو ان کان ڪڏهن به محروم ڪونه رهيو. چوڌاري دشمنن ۽ بدخواهن جي وچ ۾ هوندي به، هڪ پاسي ڪيترا همعصر عالم ۽ اديب هن جا دوست ۽ ساٿي هئا، ته ٻئي پاسي ڪيئي علم دوست ۽ ادب نواز امير، مرد توڙي عورتون، ويندي وقت جي بادشاهن ۽ انهن جي ويجهي کان ويجهن منصوبدارن تائين، هن جا خير خواه ۽ قدردان هئا. جرمنيءَ جو بادشاهه، فريڊرڪ اعظم، ته هن جو پڪو معتقد هو. هن جي انفرادي دوستيءَ ۽ گهڻگهراڻيءَ جي دائري جي وسعت جو سبب هن جي ذاتي خوشحاليءَ، خوش طبعيءَ ۽ خوش ذوقيءَ سان گڏ هن جي فڪر توڙي عمل جي بي غرض ۽ بي خوف سچائي پڻ هئي. عوام، يعني پورهيت ۽ غريب ماڻهن، ۾ ته ڪيئي هن جا بنهه فدائي هئا. ڇو ته اهي هن کي، سڄي جهان جي خلاف، خاص پنهنجو همدرد ۽ حامي سمجهندا هئا.

والٽير جي ڪهل، سخا ۽ شيواڌاري سپاءَ جون ڳالهيون انيڪ آهن. هو اڪثر چوندو هو ته ”افسوس آهي، جو نيٺ مري ويڃو، ۽ چڱو ڪم ڪرڻ کان رهجي ويندو!“ اوري جا، پري جا ماڻهو هن وٽ صلاح مصلحت لاءِ، قلم توڙي پيسي جي مدد لاءِ، خالص همدرديءَ ۽ هانءَ ڏي لاءِ سدائين ايندا رهندا هئا. سزا کاڌل غريبن لاءِ هن جي دل ۾ خاص جاءِ هوندي هئي. انهن کي هو اڪثر معافي ڏيارڻ جي ۽ ڇڏائڻ جي ڪوشش ڪندو هو، ۽ هو چئي ايندا هئا ته انهن کي مدد ڪري ڪنهن ڌنڌي سان لائي ڇڏيندو هو، ۽ پوءِ انهن جو وقت بوقت سماءُ رکندو هو، ۽ انهن کي صلاحون ۽ مشورا ڏيندو رهندو هو ته جيئن زندگيءَ ۾ پنهنجن پيرن تي بيهي هو ڪامياب بنجن. هڪڙي ڀيري هڪڙا نوجوان زال مڙس، جن هن سان ڪا ٺڳي ڪئي هئي ۽ هن کي ڦريو هو، وٽس آيا ۽ گوڏن ڀر جهڪي، کانئس معافي وٺڻ لڳا. والٽير پاڻ هنن جي اڳيان گوڏن تي جهڪي، هنن کي اتاري مٿي ڪيو، ۽ کين پنهنجي طرفان معافيءَ جي خاطري ڏيندي، چيائين ته ”انسان کي جي جهڪڻو آهي ته فقط خدا جي اڳيان جهڪڻ گهرجي، ۽ ڪنهن کان معافي گهرڻ بدران پنهنجي نفس کي گناهه کان روڪڻ کپي.“ هن جي انيڪ ڀر ڀڪاري ڪمن مان، مثال طور، هڪڙو نيڪ ڪم هيءُ به ٻڌايل آهي ته پنهنجي هڪڙي مخالف جي بيواهيءَ نياڻيءَ کي هن گود ۾ ورتو، پالي، پڙهائي وڌو ڪيو، ۽ هن جي شاديءَ لاءِ

شاهائي قسم جي ڏاجي جو بندوبست ڪيائين. ته جيئن هوءَ سڀني زندگي گذاري سگهي. ”هيءُ جيڪو نيڪيءَ جو ننڍڙو ڪم مون کان ٿي سگهيو آهي.“ هن چيو، ”ان کي آءٌ پنهنجو بهترين ڪم سمجهان ٿو... جڏهن مون تي ڪو هلائ ڪري ٿو تڏهن آءٌ حيوان بنجي وڙهان ٿو: ڪنهن جي اڳيان جهڪي نٿو پوان؛ پر اندر ۾ آءٌ نيڪ حيوان آهيان. ۽ پڇاڙيءَ ۾ آءٌ کلي ٿو وجهان.“

هيءُ ”ڪلٿو فيلسوف“ جڏهن 75 ورهين جي ڄمار جو ٿيو، ته سندس دوستن فيصلو ڪيو ته پاڻ ۾ پيسا گڏ ڪري، ڪنهن اعليٰ سنگتراش کان هن جو هڪ يادگار مجسمو تيار ڪرايو وڃي. ان لاءِ اهو شرط رکيائون ته ڪو به هڪ ”مائيٽ“ (= اڌ پينس، يعني تامي جي هڪ ٽڪي) کان وڌيڪ رقم نه ڏئي! ڪٿي ڪيترو به ڪو شاهوڪار هجي. ته جيئن گهڻي کان گهڻا دوست ان ۾ حصو وٺي سگهن. جرمنيءَ جي بادشاهه فريڊرڪ اعظم پڇا ڪئي ته هو ان لاءِ ڇا ڏئي: جواب مليس ته ”حضور، هڪ ”ڪرائون“ - ”تاج“ - (= پنج شلنگ، يعني اٽڪل چار روپيا)، ۽ ٻيو تنهنجو نالو!“ ان تي والتير هن کي چرچي طور مبارڪ لکي موڪلي ته ”جڳو ٿيو، جو توهان ٻين علمن ۽ هنرن جي سرپرستيءَ سان گڏ، هڪ هڏائين پڇري جي مجسمي لاءِ پنهنجو ”ڪرائون“ (بمعني ”تاج“) ڏيئي، ”علم بدن“ جي واڌاري طرف به توجهه فرمايو آهي!“ پنهنجن دوستن کي ان تجويز کان ڪجهه باز رکڻ جي ڪوشش ڪندي، لکيائين: ”اڙي منهنجا دوستو، مون ۾ ته اهڙو ڪو منهن ئي ڪونه بچيو آهي، جو ان جو ڪو نمونو ٺهي سگهي! اوهان يا اوهان جي سنگتراش لاءِ ته اهو اندازو ڪرڻ ئي ڏکيو ٿي پوندو ته اهو هٿ ڪٿي گهرجي! منهنجون اکيون ٽي انچ اندر پيهي ويون آهن، منهنجا ڳل پراڻيءَ ڪل وانگر سڪي نوٺ ٿي ويا آهن، ... جيڪي ٿورا ڏند هئڻ، سي به ڪري پيا اٿم...“ کيس جواب مليو ته ”ڏات ڏئيءَ (Genius) جا مَهاندا پڌرا هوندا آهن: ۽ ڏات ڏئي، هن جو ڀاءُ، هر هنڌ ۽ هر وقت، هن کي آسانيءَ سان سڃاڻي سگهي ٿو.“

والتير پنهنجن ٻوين ڏينهن ۾ جڏهن بستري داخل ٿيو، تڏهن هڪڙو پادري مسيحي شريعت موجب مغفرت جي دعا ڪرڻ لاءِ پاڻهي ڄاڻي وٽس لنگهي آيو. والتير ڪلندي پڇيس. ”پادري سڳورا، توهان کي ڪنهن موڪليو آهي؟“ پادريءَ جواب ڏنس ته ”خداوند قدوس پاڻ.“ ”برابر، حضرت، برابر،“ والتير چيو، ”ڪو پروانو به ساڻ آڻو؟“ اهو ٻڌي، پادري سڳورو جيئن آيو هو تيئن مغفرت جي دعا ساڻ ڪئي، موٽي ويو. والتير پنهنجن گناهن بخشائڻ لاءِ

پيءُ ٻيو هڪڙو پادري سڳورو پاڻ گهرايو، جنهن وري چيس ته ”پهرين پنهنجي ايمان جي قبوليت صحيح ڪري ڏي ته تون مسيحي دين جي ڪٽولڪ شريعت جو معتقد آهين، ته پوءِ تنهنجي ”گناهن جي قبوليت“ وٺان.“ والتير ڪلي، منهن ٻئي پاسي ڪيو ۽ ان جي عيوض هيٺيون بيان لکي، پنهنجي سيڪريٽريءَ جي حوالي ڪيائين، ۽ ان کان پوءِ ٿورن ئي ڏينهن ۾ دم ڏنائين: ”آءٌ ڏنيءَ جي پياس دل ۾ رکي مران ٿو، پنهنجن دوستن لاءِ محبت اٿم، ۽ انسانن لاءِ نفرت ڪانه اٿم، ۽ آءٌ هر قسم جي وهر ۽ وسوسي کي ڌڪاريان ٿو (بئٽلر، والتير، فيبروري 27، 1778ع)“.

والٽير جي صحت ننڍي هوندي کان نازڪ هوندي هئي، جنهن وقت هو پنهنجي ڪٽنب ماس ۾ پهتو، هن جي ماءُ کيس چئنيدي ئي گذاري ويئي هئي، پر ڪٽنب طرح جي پيو، ۽ ٻه سال 84 سال جيئندو رهيو، نه رڳو جيئندو رهيو، پر سڄو وقت گهندو رهندو رهيو، لکندو رهندو، ۽ پاڻ تي ۽ سڄيءَ دنيا تي ڪل چرچا ۽ مسخريون ڪندو رهيو. هو اڪثر ڪانه ڪا بيماري سان ڪنڊو گهمندو هو، ايتريقدر جو، هڪ موقعي تي هن کي چئون پيو ته ”اسي سالن کان وڌيڪ ڏينهن مون رڳو مرڻ ۾ وارا آهن.“ پر، هن جي طبع جي مک خاصيت هيءَ هوندي هئي، جو ڪنهن به صورت ۾، ڪنهن به حالت ۾، ڪم کان هن گهڙي به پاڻ کي واندو نه رکيو، سندس سڪندر جيءَ جو چوڻ هو ته ”زندگيءَ ۾ جيڪڏهن هن سٺا شين سڃاڻي ڏيکاري هئي ته فقط پنهنجي وقت جي سلسلي ۾.“ هن جو پنهنجو چوڻ هو ته ”مصرف نه هجڻ ۽ زندگي رهڻ ساڳي ڳالهه آهي... ماڻهو سڀ ڳڻا آهن، سواءِ انهن جي جيڪي بيڪار ۽ ٿوٽي آهن... جي ماڻهو چاهي ته حياتي ڪجهه گذاري جهڙي بنجي، ته کيس گهرجي ته جيترو ٿي سگهي اوترو پاڻ کان ڪم وٺندو رهي... جيئن عمر ۾ آءٌ وڌان ٿو، تيئن ڪم جي پنهنجي لاءِ وڌيڪ ضرورت ٿو محسوس ڪريان. تنهن زندگيءَ جو نشو آهي، ڪم ئي زندگيءَ جي مسرت آهي... جيڪڏهن ڪو خودڪشي ڪرڻ نٿو گهري ته هن کي سدائين ڪجهه نه ڪجهه ڪندو رهڻ گهرجي.“ ۽ واقعي پنهنجي زندگيءَ جا سٺ سال، جيڪي هن سوچڻ ۽ لکڻ ۾ صرف ڪيا— ”منهنجو اهو ڏندو آهي ته جو ڪجهه سوجيان سو لکان“— انهن سالن جي هڪ هڪ گهڙي هو ڪم ڪندو رهيو. فلسفي ۽ تاريخ جي ڄاڻو، ول ديورانت، جو چوڻ آهي ته ”والٽير جي دور جو ٻيو ڪو مشڪل ماڻهو نٿو هو، جنهن فڪر ۽ فن جي ميدان ۾ هن کان وڌيڪ محنت سان ڪم ڪيو هجي ۽ ان ۾ هن کان وڌيڪ ڪا حاصلات دنيا کي ڏني هجي. والتير جي صدي

(1778 - 1694ع) يورپ ۾ ”ڪمالات جي صدي“ سڏجي ٿي، ۽ هو ان صديءَ جو خالص ترين روح ۽ جوهر هو. ”فرانس جي عظيم عالم ۽ اديب، وڪٽر هيگو، جو چوڻ آهي ته ”الٽيئر جي نالي وٺڻ سان سڄي جي سڄيءَ ارڙهين صديءَ جي ڪارڪردگي، معنيٰ ۽ مقصد، سامهون اچي وڃن ٿا.“

والٽيئر جو خانداني نالو ”فرانڪوس ماري آروت“ هو. ”الٽيئر“ (جنهن جي معنيٰ ”برق“، ”شعلو“ يا ”سوز“ ڪري سگهجي ٿي) هن جو ادبي نالو هو، جو هن ٽيويهين سالن جي عمر ۾ پاڻ تي رکيو هو، جڏهن هو فرانس جي مشهور شاهي قيدخاني، باسٽيل، ۾ بند هو. شعر چوڻ ته هن لکڻ پڙهڻ سان گڏ شروع ڪيو هو. هن جو پيءُ مذهب جي معاملي ۾ پڪو اعتقادي ڪٽولڪ هو، پر هن جو وڏو ڀاءُ، آرمند، پيءُ جي ان عقيدتي تان ڦري، وڃي ”جئسنيني“ فرقي (پايو وجهندڙ: ڪارنيليس جئسنين - وفات 1638ع) ۾ داخل ٿيو هو، جنهن فرقي جو هيءُ عقيدو هو ته ”فطري انساني ارادو بديءَ ڏانهن ويندڙ هو ۽ ان ۾ نيڪيءَ جي بنيادي اهليت ڪانه هئي؛ انهيءَ ڪري جيڪڏهن ماڻهوءَ کي بديءَ کان بچڻو هو، ته هن کي ان لاءِ پنهنجي فطري ارادي جي خلاف پنهنجي عمل ۾ پاڻ ڪوشش ڪرڻي هئي: ”گناهن جي قبوليت“ يا ”مغفرت“ جو ڪو سوال ئي ڪونه هو. ”مسيحي دين جي بنيادي عقيدتي کان هن ”ڪفر“ جي پاداش ۾ ڪٽولڪ شريعت جي ديني عدالت آرمند کي ڦاسيءَ جي سزا ڏني، ۽ هو آخري دم تائين پنهنجيءَ ڳالهه تي محڪم بيٺو رهيو — پنهنجي هڪڙي دوست کي چيڻيندي، جيڪو کيس توبه تائب ٿيڻ لاءِ چئي رهيو هو، چيائين: ”جيڪڏهن تون پاڻ سوريءَ تي چڙهڻ نٿو گهرين، ته ڪم از ڪم ٻين کي ته ان کان نه روڪ!“ والٽيئر تي، پنهنجي پيءُ جي پيٽ ۾، ان پنهنجي ”باغي“ ڀاءُ جي طبيعت ۽ قربانيءَ جو وڌيڪ اثر هو. سو جڏهن والٽيئر جي شهربازيءَ جي آخر ۾ جي پيءُ کي خبر پيئي تڏهن هن ”بئي بيوقوف پٽ“ مان به هو آسرو لاهي ويٺو ته هو ڪو دنيا ۾ ڪجهه ڪندو يا ڪنهن درجي کي پهچندو — ڇاڪاڻ ته، هن جي چوڻ مطابق، ”ادب ان ماڻهوءَ جو ئي پيشو ٿي سگهي ٿو، جيڪو معاشري لاءِ بيڪار ۽ مائٽن تي بار هجي، ۽ جنهن کي زندگيءَ ۾ بڪ وگهي مرڻو هجي!“ شايد فرانس ۾، اسان جي اڄوڪيءَ سنڌ وانگر، ان زماني ۾ ادب جي ڪجهه اها ڪيفيت ۽ اديبن جو ڪجهه اهو ئي حال هوندو هو؟

هوڏانهن عجب جهڙي ڳالهه هيءُ ٿي ته پئرس کان ٻاهر سندن اباڻي ڳوٺ ۾ رهندڙ ان زماني جي هڪ مشهور ميلاني رقاصه، نني انڪلاس، هن

”چوڪري آروٽ“ جي غير رواجي ذهن ۽ ذوق کان ايتري ته متاثر ٿي، جو مرڻ وقت پنهنجي وصيت ۾ ٻه هزار ”فرٽڪ“ هن جي تعليم ۽ پسند جي ڪتابن خريد ڪرڻ لاءِ ڇڏي ويئي. هن جي پهرين استاد ۾ هڪڙو گهڻ ڄاڻ قسمر جو پادري، جيروم ڪونارڊ، نالي چيو وڃي ٿو، جنهن هن کي انجيل جون آيتون ته سيڪاريون، پر انهن بابت هن جي دل ۾ ڪيترا شڪ به جاڳائي ڇڏيا. هن جي اعليٰ تعليم ”جيسوئي“ (+) استادن جي هٿن ۾ ٿي، جن هن کي ”علم ڪلام“ ۾ اهڙو پيڙ ڪري ڇڏيو، جو، خود انهن وانگر، هو ڪنهن ڳالهه جي ثابت ڪرڻ تي ايندو هو ته هر ڳالهه ثابت ڪري ڇڏيندو هو. يعني، ”ايمان“، ”اعتقاد“ يا ”تقليد“ جنهن جو نالو، سو هن ۾ نه رهيو، بلڪ هر ڳالهه تي شڪ ڪرڻ هن جي عادت بنجي ويئي. رڳو پيو دليل ڏلائڻ ڏيندو هو. ٻيا هن جا هم عمر چوڪرا پيا رانديون ڪندا هئا، ته هو ڪلاس ۾ ويٺو استاد ۽ عالمن سان شرعي ۽ فقهي مسئلن تي بحث ڪندو هو. رات جو دير دير سان گهر اچڻ ۽ شهر جي ”آزاد“ ماڻهن جي سنگ ۾ اٿڻ ويهڻ هن جو دستور بنجي ويو. هن جي پيءُ سندس استاد صاحب سان صلاح ڪئي، جن به هن لاءِ ڪو ڪيس سٺو سرٽيفڪيٽ ڪونه ڏنو: چي، ”ڏاڍو هوشيار ۽ تيز فهم آهي، پر گهڻي رول طبع اٿس.“ نيٺ پئس، ڪڪ ٿي، پري، ٻئي هنڌ ڪٿي رهندڙ پنهنجي هڪڙي سخت مزاج مائٽ وٽ موڪلي ڏنس، ته جيئن اتي ”پرديس“ ۾ هن وٽ هو ”قيد ۾ ٻڌو رهي.“ پر هن پنهنجي ان ”جيلر“ کي پنهنجي عقلمنديءَ ۽ چتر زبانيءَ سان ايترو ته موٽ ڪري ڇڏيو، جو نه رڳو هن مٿان سڄي چوڪسي هٽائي ڇڏي، پر هن جي ڳالهين ۾ هن جو هو پاسو وٺي بيهي رهيو! پئس لاچار ٿي، اتان به ڪيس گهرائي، هالنڊ جي فريچ سفير کي منت ڪري ته هو مٿس ڪرڙي نظر رکندو، هن جي اتالي ۾ هن کي ڪا جاءِ ڏياري، مرڳو فرانس مان ئي ٻاهر موڪلي ڇڏيس. پر ترٽ ئي اتي وري هڪ ”معمولي“ چوڪريءَ سان عشق ۾ قاسي پيو: ان لاءِ دلگداز نظر لکندو رهيو، ان کي خطن مٿان خط لکندو رهيو، ۽ ڏينهن رات لکي لکي ان سان ملاقاتون ڪندو رهيو. نيٺ ڳالهه ڦاٽي پيئي، ۽ بدنامي ٿي، ۽ ههڙي ”غير ذميدار سفارتي عملدار“ کي تڙا مٽي تي ٻڌائي، هڪدم واپس پئرس ڏياري موڪليائون.

1715ع ۾ جڏهن هو ايڪيهن ورهين جو ٿيو، تڏهن فرانس جي بادشاهه لوئي - 14 جي مرڻ تي هن جي جائنشين پٽ جي صغير هجڻ سبب، حڪومت جون واڳون قائم مقام طور هڪڙي امير ڪبير سنڀاليون. هن، سرڪاري خرچ گهٽائڻ جي نيت سان، پهريون ڪم هيءُ ڪيو، جو شاهي

اصطبل جي بيڪار گهوڙن مان اڌ گهوڙا وڪڻي ڇڏيائين. جڏهن اها خبر والتير ٻڌي، تڏهن هڪدم هن جي زبان مان هيءُ گفتو نڪتو ته ”ڪيڏي نه وڌيڪ سمجهداريءَ جي ڳالهه ٿئي ها، جيڪڏهن اصطبل ۾ بيٺل گهوڙن کان اڳ درٻار ۾ ويٺل اڌ گڏهه ڪڍي ڇڏي ها!“ اهو هن جو گفتو فورن پئرس جي هر ماڻهوءَ جي زبان تي چڙهي ويو. انهن ڏينهن ۾ به هڪڙا ننڍا نظم به شهر ۾ عام پکڙجي ويا، جن ۾ قائم مقام امير ڪبير تي جلوه ڪيل هئي ته هن سازش ڪري، تخت جو وارث بنجڻ چاهيو ٿي. اهي به نظم به ڪنهن طرح ”نوجوان آروٽ“ ڏانهن منسوب ٿي ويا. انهن ئي ڏينهن ۾، هڪڙي ڏينهن، هو ڪنهن باغ ۾ ان قائم مقام امير ڪبير جي ور چڙهي ويو، جنهن ڳچيءَ کان جهلي چيس، ”آروٽ، ترت ٿي توکي مان اهڙي هنڌ جو سير ڪرائيندس. جو سڄي عمر ياد ڪندين!“ — ”ڪهڙي هنڌ؟“ — ”باستيل جي باغ جو!“ ٻئي ڏينهن، يعني اپريل 16، 1717ع تي، آروٽ باستيل جي قيد خاني ۾ ويٺو هو!

ائين هو ان باستيل جي شاهي ترم ۾ تقريبن ٻارهن مهينا رهيو. پنهنجو ادبي نالو ”التير“ به اتي هن پاڻ تي رکيو. هن انهن ٻارهن مهينن ۾ ٻه ڪتاب لکيا: هڪ ”او ڊيپ“، ڏک وارو ناٽڪ، جنهن جو ڪجهه ذڪر مٿي ٿي چڪو آهي، ۽ ٻيو ”هينريڊ“، جيڪو فرانس جي ڏيڍ سو سال اڳوڻي بادشاهه هينري - 4 جي سوانح حيات بابت هڪ طويل نظم هو. ان بادشاهه کي والتير سڄي زندگي پنهنجو هيرو ڪري مڃيو، ڇاڪاڻ ته اهو بادشاهه مذهبي صلح ۽ رواداريءَ جو علمبردار هو ۽ هن ئي يورپ ۾ تيهن سالن جي لاڳيتين مذهبي لڙاين جي خاتمي تي دين مسيح جي مختلف فرقن جي وچ ۾ ”نئٽيز جو مذهبي صلح نامو“ (1596) تجويز ڪيو هو ۽ ان جي شرطن وغيره جو مسودو تيار ڪرايو هو. باستيل ۾ هن کي اڃا ٻارهن مهينا ئي ڪونه ٿيا هئا، ته سرڪار وٽ ڪنهن طرح ثابت ٿيو ته اهي اعتراض جوڳا به نظم والتير ڪونه لکيا هئا پر ٻئي ڪنهن لکيا هئا؛ جنهن تي قائم مقام امير ڪبير نه فقط کيس قيد مان آزاد ڪيو، پر پينشن جي ڪجهه رقم به مقرر ڪري ڏنائينس. والتير ان لاءِ هن ڏانهن شڪرگذاريءَ جو خط لکي موڪليو، جنهن ۾ لکيائينس ته ”کاڌي جو ته بندوبست منهنجو توهان ڪيو، ان لاءِ مهرباني؛ پر وڌيڪ مهرباني ڪري منهنجي رهائش جو به بندوبست نه ڪجو؛ اجازت ڏجوم ته اهو بندوبست آءٌ پنهنجو پاڻ ڪندو رهان!“

هن جي ائين جيل مان نڪرڻ کان پوءِ جڏهن هن جو ناٽڪ ”اوڊيپ“ اسٽيج تي پيش ٿيو ته اهو هيڪر ته پنجيتاليهه راتيون لاڳيتو ڏيکاريو ويو، جو

پئرس ۾ ناٽڪ جي تاريخ ۾ رڪارڊ هو. هن جو پوڙهو پيءُ به پهرئين ڏينهن، ڪاوڙ ۾ ڀڄي، هن کي هيٺ مٿي ڪرڻ لاءِ، ٿٽيئر تي جلهد ڪري آيو، پر جڏهن کيس وٺي وڃي اندر ويهاريائون، ۽ ناٽڪ شروع ٿيو، ۽ هن ڏسڻ شروع ڪيو، ته ڏسندي ڏسندي، هر مزيدار ڳالهه تي، پنهنجي خوشيءَ کي لڪائڻ جي ڪوشش ڪندي، گهٽيل ساهه سان چين ۾ پُٽڪندو رهيو: ”اڙي بدمعاش! اڙي، بدمعاش، تو هي ٺاهيو؟“ ناٽڪ تي ڪنهن تبصرو ڪندي، والٽيئر کي چيو، ”محض ”ڏک جي ناٽڪ“ کان ته هيءُ مٿي ڳالهه هئي!“ جواب ڏنائينس، ”تو ڏک ڏٺو آهي؟ ڏک جا ناٽڪ وري وڃي ڏس ۽ پڙه!“ پر واقعي والٽيئر جو هيءُ ناٽڪ ان دور جي عام ناٽڪن کان مٿي به هو ۽ مختلف به هو، ڇاڪاڻ ته ان ۾ هن ”محض ڏک“ کان مٿڀريون ڳالهيون به لکيون هيون، جن ئي اڳتي هلي هن جي ان ڊرامي کي دربار ۽ ڪليسا ٻنهي جي ڪاوڙ جو نشانو بنايو ۽ ان جو نالو ”منع ٿيل“ ڪتابن جي لسٽ ۾ شامل ٿي ويو. اهي ان ۾ ڪهڙيون ڳالهيون هيون! مثالن ههڙيون:

”اسان جا پادري ائين نه آهن، جيئن سادو عوام انهن کي سمجهي ٿو: انهن جو علم بس ايترو آهي، جيترو اسان جو انهن ۾ ويساھ آهي.“

ان ۾ هڪڙي ڪردار جي وائان انسان لاءِ علم جي هڪڙي ئي قابل اعتماد ذريعي جو، ۽ ان کان سواءِ ٻئي هر ذريعي جي انڪار جو، اعلان ڪرايل هو:

”اچو ته پنهنجي پاڻ تي اعتبار رکون، سيڪجهه پنهنجي اکين سان پاڻ ڏسون: اهي ئي اسان لاءِ غيب دان، اسان لاءِ واعظ ۽ اسان لاءِ الهام آهن.“

ان کان پوءِ اٺ سال لاڳيتا والٽيئر پئرس جي ادب ۽ فن جي دنيا جو بي تاج بادشاهه بڻيو رهيو. اوچتو هن جي زندگيءَ ۾ هڪ ڀيرو سانحو رونما ٿيو، جنهن هن جي سڄي مستقبل جو رخ موڙي ڇڏيو. والٽيئر وٽ سواءِ سندس ذات جي ٻي ڪا عزت ۽ رتبي جي سند ڪانه هئي. ان دور جي جاگيرداري برادريءَ ۾، توڙي اڄ به انهن ۾، اهو ڪنهن جو ڏوهه ناقابل معافي هو ته هن جي عزت ۽ رتبو ”خانداني“ نه پر پنهنجي ذاتي لياقت سبب هجي ۽ هو دعوا به ان لاءِ پنهنجي لياقت جي آڌار تي ڪندو هجي ۽ نه ڪنهن ورثي ۾ مليل خانداني وڏ ماڻهپ تي. هڪڙي ڏينهن ڪنهن رئيس وٽ دعوت هئي، ۽ ماني ڪاٺي سيني ويٺي پاڻ ۾ گپ شپ هنئين، جنهن ۾ سڀ کان اڳرو والٽيئر ئي هو: ڇاڪاڻ ته هن کي ڳالهائڻ ۾ ڪو به پڇي ڪونه ٿي سگهيو. هو سڄيءَ محفل تي چانيو پيو هو. اوچتو، سواءِ ڪنهن سبب جي، نواب ”شوليئر ڊي

روهان، آواز ۾ حقارت ڀري. وڏي واڪ پڇيو: ”اهو ڪير آهي، جو ايڏيءَ ارڏائيءَ سان پيو ڳالهائي؟“ والتير فورن جواب ڏنس: ”منهنجا سائين، هيءُ اهو آهي، جنهن وٽ ڪو وڏو نالو ڪونهي، پر جو پنهنجو نالو اٿس ان ڪري ئي عزت مليس ٿي!“ ڪنهن نواب بهادر کي جواب ڏيڻ، ۽ وري ڪٿو جواب ڏيڻ، جو موت ۾ هو ڪو جواب ڏيئي نه سگهي، اهو ته هن جي پڳ ۾ هت هو، هن جي نوابيءَ کي لوڏو هو! سو هن وڏيري وڏڏئيءَ ڇا ڪيو، جو رات جو گونڊا موڪلي والتير کي ڏاڍي مار ڪڍائي ڇڏيائين. ٻئي ڏينهن تئس ۾ والتير آيو ته منڊڪائيندو آيو ۽ هن جي مٿي ۽ منهن تي پٿيون ٻڌيون پيون هيون. هو انهيءَ ئي صورت ۾ وڏي نواب ڊي روهان جي خاص نشست تائين ويو ۽ هن کي سروسر تلواربازيءَ جي چئلينج ڏنائين. پوءِ هو ويو، سو گهر وڃي، سڄو ڏينهن تلواربازيءَ جي استعمال ڪيائين. پر نواب بهادر کي هڪ خسيس ”ڏات ڏئي“ سان سروسر وڙهي، بهشت ۾ يا ٻئي ڪنهن هنڌ وڃڻو ڪو نه هو؛ سو هن پنهنجي سوٽ سان ڳالهه ڪئي، جيڪو درٻار ۾ پوليس جو وزير هو، ۽ ان ڇا ڪيو جو فورن والتير کي گرفتار ڪرائي هڪ ڀيرو وري باسٽيل جي ترم ۾ وجهائي ڇڏيائين. ٻه هفتا ان ۾ ويهارڻ کان پوءِ کيس انهيءَ حڪم تي ڪڍيو ويو ته هو ملڪ ڇڏي انگلنڊ هليو ويندو. والتير کي انگريزي ڪاري ٽپائي، ٻيءَ ڀيري ڊوور بندر تي ڇڏي آيا، پر هو ويس بدلائي، ڪاري واپس ٽپي، انتقام جي باهه ۾ پچندو، فورن فرانس جي ڪناري تي پهچي ويو. ايتري ۾ کيس ڪٿان ڪڙڪ پئجي ويئي ته هو ڏسجي پيو هو. ۽ ٽيون ڀيرو اجهو ٿي گرفتار ٿيو! لاچار هو ٻئي جهاز ۾ سوار ٿي، موٽي انگلنڊ ويو، جتي پوءِ هو ٽي سال (29-1726ع) رهيو.

انگلنڊ ۾ رهائش جي انهن ٽن سالن سان والتير جي فڪر ۾ بنيادي گهرائي ۽ پختگي پيدا ٿي: زندگيءَ ۾ هن کي ڇا ڪرڻو هو، ان جي چٽي خبر ۽ روشن احساس هن کي انهيءَ مدت ۾ ٿيو. امير شاهي، جنهن جي هٿان پاڻ تزجي نڪتو هو، ۽ پادريت، جنهن جو آزاديءَ جي هر ساهه سان وير هو، ان هٿان پنهنجي وڏي پاءُ جي موت کي ياد ڪندي، هو انهن ٻنهي کي معاشري جي هر ناانصافيءَ ۽ هر گناهه جو منڍ سمجهڻ لڳو هو. هو انگلنڊ - بيڪن، هابس، لاک، پوپ، ايڊيسن، سئفٽ، نيوٽن جي انگلنڊ - ۾ رهي، اتان جي صنعتي انقلاب (1725ع) ۽ اتان جي آزاد ۽ تازه دم علمي ۽ ادبي زندگيءَ جو مشاهدو ڪري، هو بنيادي انساني برابريءَ، فڪر ۽ عقيدتي جي دائري ۾ سهڻ ۽ رواداريءَ، ۽ علم جي ميدان ۾ روان دوان پيشقدميءَ واري انساني

سماج کي نه رڳو بهتر معاشرو بلڪ هڪ عین ممکن سماج سمجھڻ لڳو هو. فرانس ۽ فرانس جي ”باسٽيل“ ۾ رهي، هن جي من ۾ هڪ نئين ۽ بهتر انساني سماج جي تانگهه جنم ورتو هو، ۽ انگلنڊ جي سماج ۾ رهندي ۽ ان جو مطالعو ڪندي، هن اڪيئن ڏٺو ته اهو ڪهڙو سماج ٿي سگهيو ٿي.

فرانس ۾ موتي اچڻ تي هن پنهنجي نئين دنيا جي ان نظريي کي چپ چاپ ”فيلسوفيا ۽ خط“ يا ”انگريزن بابت خط“ نالي ڪتاب ۾ قلمبند ڪيو، جنهن ۾ هن انگريزي سماج جي تقرير، فڪر ۽ عقيددي جي آزاديءَ، علمي تحقيق ۽ تجربتي ۽ جمهوري حڪومت جي پارلياماني سرشتي متعلق پنهنجا تاثرات پيش ڪيا، ۽ ائين اتان جي حڪومتي ۽ سماجي ادارن کي بيان ڪندي، هن فرينچ عوام ۽ خواص کي سندن پنهنجي ملڪي ۽ سماجي صورتحال تي ويچار ڪرڻ ۽ ان کي بدلائڻ لاءِ بي خوف ۽ کلي دعوت ڏني. اهو هن جو ڪتاب رکي رکي 1734ع ۾ شايع ٿيو، ۽ شايع ٿيڻ سان شاهي ”پارليامينٽ“ جي فرمان تحت ان کي جلايو ويو ۽ ان جي مصنف لاءِ گرفتاريءَ جا وارنٽ جاري ٿيا. ڪتاب تي اعتراض هيءُ هو ته اهو ”خلاف مذهب هو، اخلاق جو بگاڙيندڙ هو ۽ قانون هيٺ ٿيل اختيار جو دشمن ۽ باغي“ هو.

والٽيئر ان صورتحال لاءِ اڳي ئي تيار هو، ۽ هڪدم ڀڄي وڃي پاسي واريءَ خود مختيار لورين رياست ۾ پنهنجيءَ هڪ قريبدار اميرباڻيءَ، ايميلي ڊيوشنلٽ، جي محل ۾ پناهه ورتائين، ۽ اتي پوءِ ان جي ساڄي ۽ سنگ ۾، 16 سال، 1734 کان وٺي ان خاتونءَ جي مرڻ تائين، گذاريائين.

سورهن سالن جو اهو سڄو ڊگهو عرصو هن جو ڏاڍو سکيو ۽ سڦل گذريو. هيءَ خاتون پاڻ به وڏي سمجهدار ۽ علم جي، خاص طرح رياضيءَ ۽ فلسفي، جي صاحب هئي. هو بيئي گڏجي جديد علمن، خاص طرح فلڪيات، علم ڪيميا، ڪلن جي علم، ۽ پڻ تاريخ جو اڀياس ڪندا هئا، والٽيئر ان پنهنجيءَ دل گهريءَ خاتون لاءِ، بلڪ ان جي چوڻ تي، ٻين ڪيترين ننڍين وڏين تصنيفن سان گڏ پنهنجو علمي تحقيق ۽ ادبي ڪاوش جو سڀ کان وڏو ۽ سڀ کان اهم ڪم ”تاريخ اقوام عالم“، جنهن کي هن ”قومن جي اخلاقي ارتقا جي تاريخ“ جو نالو ڏنو، هٿ ۾ کنيو. پرافسوس، جو هو اهو ڪم ان مائي صاحب جي حياتيءَ ۾ پورو ڪري ڪونه سگهيو ۽ هوءَ ان کان اڳ انتقال ڪري ويئي. ان ئي ڪتاب بابت هڪ هنڌ هن ٻڌايو آهي ته ”ڪنهن باب جي رڳو ٻن جملن لکڻ لاءِ ٻه ٻه هفتا تحقيق ڪرڻي پويم ٿي.“ اهو ڪتاب هن پوءِ چئن سالن گذرڻ بعد 1753ع ۾ شايع ڪيو.

والتئير پنهنجي هن هر طبع، هر مشرب ۽ حوصله مند ساٿيءَ جي فوت تي ويڃڻ کان پوءِ ڏاڍي اباڻڪائي محسوس ڪئي، ۽ نيٺ دل پڪي ڪري، پناهه ۽ آئت جي ڳولا ۾، پنهنجي معتقد ۽ جرمنيءَ جي بادشاهه فريڊرڪ اعظم وٽ ويو. هن جي نظر ۾ فريڊرڪ اهڙو هڪ فراخدل ۽ روشن دماغ حاڪم هو، جنهن جو تصور، هڪ بي پهچ تمنا وانگر، هو سدائين پنهنجي ذهن ۾ رکندو ٿي آيو. فريڊرڪ جي ساڻس خط و ڪتابت گهڻي وقت کان هلندڙ هئي، ۽ والتئير هن کي اهو دانشمند بادشاهه سمجهڻ لڳو هو، جنهن جو ذڪر افلاطون پنهنجي جڳ مشهور ڪتاب ”ريپبلڪ“ (رعيتي راڄ) ۾ ڪيو هو. جڏهن فريڊرڪ اڃا نه بادشاهه ٿيو هو، نه اعظم، تڏهن پهريون خط جيڪو هن 1736ع ۾ والتئير کي لکيو هو، تنهن مان هن شهزادي جي دلي امنگن ۽ ذهني فضيلت جي خبر پئي ٿي. هن والتئير کي ”فرانس جو عظيم ترين انسان“ ڪري خطاب ڪيو هو... ”هڪ اهو فاني شخص، جنهن ٻوليءَ جو مان وڌايو هو... آءُ اهو وڏي ۾ وڏو اعزاز سمجهان ٿو، جو آءُ اهڙي انسان جي همعصر چواڻي جو حقدار آهيان، جيڪو اهڙين بي مثل صلاحيتن جو صاحب آهي، جيئن اوهين آهيو... اها هر ڪنهن جي وس جي ڳالهه ڪانهي، جو هو ماڻهوءَ جي روئندڙ دل کي ڪلاسي... ۽ واقعي دل جي خوشين کان وڌيڪ خوشيون زندگيءَ ۾ آهن به ڪين.“ بادشاهه بنجڻ کان پوءِ به سدائين هو والتئير کي پاڻ وٽ اچڻ لاءِ زور ڀريندو رهندو هو. خط و ڪتابت ۾ ته هن ڪڏهن به ڪا بي رخي يا تڏاڻ ڪانه ڏيکاري هئي، سو، دل ۾ ڪيتريون نيڪ تمنائون ۽ گهڻيون خوشنهيون ڪئي، والتئير فريڊرڪ اعظم وٽ ويو، ۽ اتي ٽي سال (53 - 1750ع) رهيو. پر تڙت ٿي هن محسوس ڪيو ته آپيشاهيءَ جا ڪم ۽ طريقا ٻنهي صورتن ۾ تقريبن ساڳيا هئا، پوءِ آپيشاهي ڪنهن فيلسوف بادشاهه جي هجي يا ڪنهن دودستي جاهل بادشاهه جي. پنهنجي دل جي ان ڪيفيت جو ذڪر هڪ خط ۾ ڪندي، لکي ٿو ته ”ڪو ماڻهو ڪنهن وڏي تاور تان ڪري، ۽ ڪرندي ڪرندي، هوا جي نرميءَ کي محسوس ڪري، چوي ته ”هيءَ نرمائيءَ ته ڏاڍي سٺي، پر شل سدائين رهي!“ منهنجي حالت به اڄڪلهه هتي اهڙي آهي.“ بهرحال اها گهڙي به آئي، جڏهن هو ان ”نرم هوا“ مان ٿيندو، اچي پٽ تي پهتو. هو هاڻي منجهي پيو ته وڃي ته ڪيڏانهن وڃي!

نيٺ هيترن سالن جي دوريءَ کان پوءِ هن واپس پنهنجي وطن فرانس وڃڻ جو خيال ڪيو. پر، افسوس، اڃا سرحد ٽپيو ئي مس ته اطلاع مليس ته پئرس درٻار مان هن جي خلاف جلاوطنيءَ جو نئون فرمان جاري ٿي چڪو هو!

لاچار هن سئٽرلنڊ جي ”رعي تي راج“ جو رخ ڪيو. اهو 1754ع جو سال هو. هن سمجهيو ته اتي هو شاهي پوليس جي ”اک“ کان بچيل رهندو. پر تڙت ئي هن کي معلوم ٿيو ته تنگ نظري ۽ هٿ ڌرمي پروٽيسٽنٽ شريعت ۾ ايمان رکندڙ سئٽرلنڊ جي جنيوا يا ٻئي ڪنهن شهر ۾ اهڙوئي خطرناڪ عذاب هئي، جهڙو ڪٽولڪ شريعت ۾ ايمان رکندڙ فرانس جي پئرس ۾. اهڙيءَ طرح ڪٽولڪ فرانس ۽ پروٽيسٽنٽ سئٽرلنڊ ٻنهي ۾ پاڻ کي سلامت نه سمجهي، هن ڇا ڪيو، جو ٻنهي ملڪن جي عين سرحد تي هڪڙي پاسي به ٻن گهرن جو بندوبست ڪيائين ۽ ٻئي پاسي به ٻه گهر ورتائين. پوءِ ٿوري ئي ڪنهن پاسي کان ڪا خطري جي ڪڙڪ پوندي هيس، ته هڪڙي هنڌان نڪري، ٻئي هنڌ هليو ويندو هو- ”ائين هڪڙيءَ ڌر مان سُري ٻيءَ ڌر ۾ ويندي، بادشاهن ۽ رعيتين ٻنهي جي لوڏين کان بچندو ٿو گهمان!“

فرانس مان والٽير جي جلاوطنيءَ جو جيڪو نئون شاهي فرمان صادر ٿيو، ان جو سبب وري به سندس هڪ ڪتاب هو. اهو ڪتاب جنهن جي نالي جو ذڪر مٿي ٿي چڪو آهي، يعني اهو، جيڪو هن مؤلّم ڊيوشٽلٽ لاءِ، بلڪ هن جي چوڻ تي، پنهنجي علمي تحقيق ۽ پنهنجي فڪر ۽ ادبي ڪاوش جو ”سڀ کان وڏو، سڀ کان اهم، پنهنجي قسم جو پاڻ ۽ سڀ کان وڌيڪ بيڌڙڪ“ ڪتاب لکيو هو- ”تاريخ اقوام عالم“، جنهن کي هن پاڻ ”قومن جي اخلاقي ارتقا جي تاريخ“ جو نالو ڏنو هو. هن ڪتاب ۾ آخر اها ڪهڙي ڳالهه هئي، جنهن ان کي ايترو قابل اعتراض بنايو هو، جو فرانس جي شاهي سرڪار اوڻيهن سالن کان جلاوطن ان جي مصنف کي پنهنجي وطن جي سرزمين تي پير رکڻ کان اڳ وري به جلاوطن ڪري ڇڏيو؟ اها خاص ڳالهه اهو تاريخ جو فلسفو هو، جيڪو هن ان ڪتاب ۾ پيش ڪيو هو. مؤلّم ڊيوشٽلٽ کيس چيو هو ته ”تاريخ، جيئن اسان کي ٻڌائي وڃي ٿي، اسان کي هڪ پراڻيءَ جنتريءَ وانگر پيشي معلوم ٿئي، آءُ هڪ فرينچ عورت آهيان؛ هتي پنهنجي زمين تي ويٺي آهيان؛ منهنجو ان ۾ ڇا، جي روس ۾ الف کان پوءِ ب تخت تي ويٺو، ۽ چين جي ج جو پٽ نه پر ره هو، ۽ ترڪيءَ جي و جي قبر کڏ ۾ آهي ۽ ز جي قبر مٿي هوا ۾ آهي! مون يونانين ۽ رومين جون قديم تاريخون به پڙهيون آهن؛ انهن مان ڪجهه مون کي لاپ ملي ٿو؛ ڇو ته انهن ۾ اهڙيون ڪي ڳالهيون ٻڌايل آهن، جيڪي منهنجي من کي پاڻ ڏانهن ڇڪين ٿيون. ڇو ته اهي مون کي مفيد ۽ معنيٰ واريون لڳن ٿيون. باقي، ٻين تاريخن ۾، خاص طرح جديد قومن جي تاريخن ۾، ته مون کي رڳو ننڍيون ننڍيون، بي ڍنگيون ۽ بي ربط

گالهيون پيون ڏسڻ ۾ اچن، جن کي مان پورو پڙهي به نٿي سگهان. بيشمار جنگيون، جن جو نڪو مقصد نڪا مراد ۽ چن سان ڪا ڳالهه ئي نٿي سگهي... مان اهڙي ڪنهن تاريخ جي پڙهڻ لاءِ تيار نه آهيان. جيڪا منهنجي ذهن کي روشن ڪرڻ بدران، ان کي منجهائي ۽ بوسائي رکي. ۽ والتير هن سان متفق ٿيندي چيو هو ته ”تاريخ جيئن اسان جي اڳيان رکي ويئي آهي، اها ته واقعي ماڻهن ۽ قومن جي بدبختين ۽ گناهن جي تصوير کان وڌيڪ ڪجهه نه آهي. اها جڏهن اسين پڙهون ٿا ته ائين ٿا سمجهون ڄڻ ڪن ڌاڙيلن ۽ رهزن جي تاريخ پڙهي رهيا آهيون. پر جيڪڏهن تاريخ سان فلسفي کي ملائجي، ۽ سياسي واقعن جي رد و بدل جي پٺيان انساني ذهن جي تاريخ جي مطالعي ڪرڻ جي ڪوشش ڪجي ته ڳالهه جو رخ ۽ رنگ ٻيو ٿي ٿو پوي... اڄ جنگين جي نه پر سماج جي تاريخ لکڻ گهران ٿو... منهنجو مقصد انساني ذهن جي تاريخ لکڻ جو آهي... منهنجو واسطو تاريخ جي وڏن ماڻهن سان نه آهي، منهنجو واسطو انسانن سان آهي. اهي وحشي هئا سي ڪيئن مهذب بنيا. ڪهڙي رستي سان اهي حيوانيت مان نڪري انسانيت جي هاڻوڪي منزل تي پهتا، آءٌ انهيءَ رستي جي ڳولا ڪرڻ ۽ ان جا تفصيل بيان ڪرڻ چاهيان ٿو.“

ظاهر آهي ته تاريخ جي انهيءَ فلسفي جي آڏو به گالهيون پنهنجو وجود وڃائي ويهن ٿيون. هڪڙي بادشاهن جي برتري ۽ اهميت ۽ ٻي تاريخ جي مابعد الطبيعياتي تشريح ۽ توضيح. ٻين لفظن ۾، اقتدار ۽ ”ايمان“ ٻنهي جو تقدس ختم، ٻئي عقل ۽ تحقيق جي ڪسوٽيءَ تي ئي پرکيا ويندا. ههڙي پنهنجي حالت نه ڪنهن بادشاهه کي، نه پنهنجي لاءِ، نه پنهنجي گهراڻي يا نوع لاءِ، ۽ نه ڪنهن دين، ڌرم ۽ ڪيلسا کي ئي قبول پئجي سگهي ٿي. وٽر جو والتير پنهنجي تاريخ کي ”قومن جي اخلاقي ارتقا جي تاريخ“ جو نالو ڏئي، ان ۾ چين، جپان، هندستان ۽ ايران جهڙين قديم تهذيبن ۽ انهن جي فڪرن ۽ فلسفن کي به يورپ جي ذهني ۽ ”ايماني“ صورتحال سان، پوريءَ طرح هڪ غير جانبدار وزن ڪش وانگر، بيهي ٿورو ۽ ٽڪيو، تنهن ته هيڪاري فرانس جي درٻار ۽ ديول ٻنهي کي پاڻيءَ مان ڪڍي ڇڏيو. نيٺ فرانس جي بادشاهه سلامت، مقدس مسيحي ڪيلسا جي پٺڀرائيءَ، بلڪ تحرڪ سان فرمان جاري ڪيو ته ”اهو شخص، جيڪو پهريائين پاڻ کي انسان سمجهي ٿو ۽ پوءِ فرينچ ۽ مسيحي، ان کي فرانس جي پاڪ ۽ برڪ ڏرتيءَ تي پير رکڻ جو ڪو حق ڪونه هو.“ ائين والتير کي تا دم حيات پنهنجي وطن کان بي وطن رهڻو پيو، ۽ رڳو پوين ڏينهن ۾ اتي مرڻ لاءِ، بنان موڪل جي.

واپس هو پنهنجي پياري ننڍيڻ جي شهر پئرس ۾ وڃي نڪتو، جتي سڌو هو پنهنجي جوانيءَ جي هڪڙي دل گهرڻي دوست (ڊي - ارجينٽال) جي گهر ويو؛ ڇي، "مان پنهنجي موت کان مهلت وٺي، وري به توکي ڏسڻ ۽ توهان ملڻ آيو آهيان!"

1754ع کان 1778ع تائين 24 سالن جي جلاوطنيءَ جو عرصو، جيڪو هن فرانس ۽ سئوئرلنڊ جي سرحد تي، "هڪ ڏر مان سري پيءَ ڏر ۾ ويندي، بادشاهن ۽ رعيتين... کان بچندي" گذاريو. اهو هن جي زندگيءَ جو مصروف ترين دور ڇيو وڃي ٿو. هڪ ته سرحد جي ٻنهي پاسن جي "پناهه گاهن" جي سهوليت ۽ ٻيو ته هن جي پيري ۽ وڏندڙ علمي ساک - انهن جي آڌار تي هن پاڻ کي اڳي کان وڌيڪ آزاد ۽ وڌيڪ محفوظ سمجهيو: انهيءَ ڪري جو ڪجهه دنيا جي مسئلن تي هن سوچيو ٿي اهو هو بيٺڙڪ چوندو رهيو. سڄو وقت هو ڪم ۾ مشغول رهيو. سڄي يورپ تي هن جي قلم مان نڪتل ڪتابچن، رسالن ۽ پترن جي بارش ٿيندي رهي. ڪٿي به ڪا زوراوريءَ يا ڏاڍاڻي جي ڳالهه ڏنائين يا ٻڌائين ٿي، ته ان ۾ هو هيٺي جو پاسو وٺي، ميدان ۾ نڪري اچي ٿي بيٺو. هن ئي دور ۾ هن بدنصيب ڪالس ۽ ٻين اهڙن پروٽيسٽنٽ شهيدن جا ڪيئي ڪيس هٿ ۾ کڻيا ۽ انهن کي پوريءَ طرح بيگناهه ثابت ڪري، ڪئٿولڪ ڪليسا جي انڌي تعصب ۽ بي ترسيءَ کي دنيا جي اڳيان ايتري ته درد انگيز انداز ۾ ظاهر ڪري ڏيکاريا، جو ان کان پوءِ ئي پروٽيسٽنٽ عقيدي جي مسيحي مومنين جو فرانس جي ڪئٿولڪ سرزمين تي گذارو ممڪن بنجي سگهيو. هن ئي دور ۾ هن "ڪنڊيد" جو هيءُ ننڍو طنزيه ناول لکيو، ۽ هن ئي دور ۾، ٻين ڪيترين بيشمار ننڍين وڏين تحريرن کان سواءِ (جن ۾ تاريخي مقالا، ڊايالاگ، خط، سَنُون، سبق ۽ نصيحتون، نظم، ڳالهون، ناٽڪ، ٽوٽڪا، تبصرا ۽ تفسير ۽ ٻيا هر قسم جا خالص ادبي ۽ علمي مضمون اچي ٿي ويا)، هن پنهنجا ٻيا به بيحد اهم ۽ عظيم ڪتاب پڻ تخليق ڪيا، جن مان هڪڙو "سهڻ ۽ رواداريءَ" جي بجاءِ ۾ طويل مضمون هو. ان ۾ هن "ڪالس" جو ڪيس پيش ڪيو آهي. ان جو مرڪزي خيال سندس هڪڙي هن جملي مان ئي پڙهي سگهجي ٿو: "جيڪو مون کي چوي ٿو ته "جيئن آءٌ مڃان ٿو تئين تون به مڃ، نه ته خدا توتي ڪاوڙيو"، اهو اٿي ئي مون کي هيئن به چوندو ته "جيئن آءٌ مڃان ٿو تئين مڃ نه ته آءٌ توکي ڪهنڊس"... وهر ۽ جهالت جي ڪري جي هن وبا ۾ انسان صدين کان ورتل آهن. ان کان چوٽڪاري جي ڪوشش ماڻهوءَ جي وڏي ۾ وڏي نيڪي ۽

بهترين عمل آهي. ”پيو ان دور جو سندس لاقاني ڪتاب ”فلسفي جي لغت“ آهي، جو هن 12 سالن ۾ (63 - 1751ع) لکي پورو ڪيو. ان ۾ هن، الف - ب وار، فلسفي ۽ ٻين علمن جي مختلف عنوانن تي - مثلاً مذهب، ارادو، تقدير، سياست، قرباني، حسد، برابري، آزادي، محبت، انسان، مادو، روح، معجزا، رواداري، شڪ، علم، عقل، ايمان وغيره تي پنهنجي بهترين طرز تحرير ۽ هڪڙي ۽ دلپذير نثر ۾ پنهنجا انقلاب آفرين خيال ظاهر ڪيا آهن: هن ڪتاب لاءِ ئي چيو ويو آهي ته ان ۾ والٽيئر پاڻ کي فيلسوف ثابت ڪيو آهي. ان ۾ پهريائين هن پنهنجي ان استاد جا ٿورا مڃيا آهن، ”جنهن مون کي شڪ جو سبق سيکاريو... علم جي انتها ۾ يقين فقط اڻ پڙهيا عالم ۽ فريب کاڌل مست رکي سگهن ٿا. شڪ جي ڪيفيت ذهن جي ڪا دلپسند حالت ڪانهي، پر يقين جي ڪيفيت تي ته رڳو کلي سگهجي ٿو يا روئي سگهجي ٿو. جهالت ۾ به اطمینان آهي پر اهڙي اطمینان جي مون کي خواهش ڪانهي. علم جو ڊگهو سفر نمائشيءَ سان وڪ وڪ ڪئي ٿي ڪڇي، اهو بهتر آهي انهيءَ کان جو هڪ هنڌ ويهي، ڪامل علم جون انساني دنياڻون اُٿيون رهجن ۽ انهن جي معتبريءَ تي پاڻ ۾ وڙهيو رهجي. اسين انسان آهيون ۽ اسان جي وس ۾ آهي حساب ڪرڻ، تورڻ، ٽڪڻ، ڇنڊ ڇاڻ ڪرڻ، تپائڻ ۽ جانچ چونچ ڪرڻ؛ اهوئي اسان جو فطرتي فلسفو آهي، اهائي اسان جي قدرتي ڏاهپ آهي: ان کان سواءِ ٻيءَ هر ڳالهه کي محض سودا ۽ خام خيالي ئي چئي سگهجي ٿو.“

هيءُ زيرِ نظر ڪتاب، ”ڪئنڊيد“، والٽيئر 1759ع ۾ لکيو، جڏهن پاڻ 65 ورهين جي عمر جو هو. ان جي لکڻ جو پس منظر هن ريت آهي: سال 1755ع جي آخر ۾ اوچتو، مسيحي عيد جي موقعي تي، جڏهن سڀ مسيحي مومن ديولين ۾ دعائون گهري رهيا هئا، ته اسپين جي گاديءَ جي شهر لزبن ۾ هڪڙو هولناڪ زلزلو آيو، جنهن ۾ ٻنهي اک ڇنڀ ۾ ٽيهه هزار ماڻهو اجل جو شڪار ٿي ويا. والٽيئر جي نازڪ دل تي ان ڊرگهٽا جو بيحد گهڻو اثر ٿيو، ۽ رد عمل طور ان تي هن هڪ طويل نظم جوڙيو، جنهن ۾ هن حساس انساني دل جو سدا موجود پراڻو سوال نهايت درديلي نموني پيهر اٿاريو ته ”سڀ شيءِ جو مالڪ ۽ خالق خدا يا ته نه ڪي روڪي سگهي ٿو پر روڪڻ نٿو چاهي، يا روڪڻ چاهي ٿو پر روڪي نٿو سگهي!“ هن کي روحاني فلسفي جو هيءُ دليل به مطمئن نه ڪري سگهيو ته ڏک ۽ سک، چڱائي يا برائي انساني اصطلاح آهن، ڪائناتي ڳالهه ڳت سان انهن جي ڪا نسبت ڪانهي ۽ هر قسم جون

ڌرگهٽتائون ۽ حادثا ازل ۽ ابد جي لامحدود پولار ۾ پنهنجي معنيٰ ۽ خسيس ڇيڙون آهن. هڪ پاسي هن جي هن ”لڙبن نظر“ جو شايع ٿيڻ هو ۽ چوڌاري هاهاڪار مڃي ويئي. مسيحي ڪليسا هڪدم ڳالهه جو پير ڪنيو ته اهو قدرت جو ڪوپ هو، جيڪو خداوند قدوس لڙبن جي ماڻهن تي سندن گناهه جي سز طور نازل ڪيو هو. ٻئي پاسي جين جئڪس روسو، جنهن جو عقيدو هو ته: ”ماڻهو پنهنجي اصلوڪي ماحول ۽ اوائلي فطري صورتحال ۾ معصوم به هئا ۽ سڪي ۽ خوش به هئا، ۽ سندن گناهه ۽ ڊڪ درد رڳو منجهن پوءِ جي هٿرادو تهذيبي ۽ تمدني صورتحال جي پيدا ٿيڻ سان پيدا ٿيا آهن“ - تنهن لڙبن جي زلزلي ۾ ايتري عام ۽ وسيع انساني موت لاءِ ماڻهن جي تمدني يا شهري زندگيءَ کي ذميدار سڏيو. ”انساني جانين جي هن تلفيءَ لاءِ انسان ٿڌ جوابدار آهي... جيڪڏهن اسين ٻاهر ڪليل ميدان تي رهندڙ هجون ها، ۽ شهر ۾ ائين ڳاھت ٿي ويندڙ نه هجون ها، ته ايتري وڏي پيماني تي هوند هرگز مري نه سگهون ها، ۽ جيڪڏهن گهرن ۾ نه پر آسماني ڇت هيٺان رهندا هجون ها، ته گهر ۽ عمارتون اسان جي مٿان هوند هرگز ڪونه ڪرن ها...“ هونئن ته خدا، انسان ۽ لڙبن زلزلي متعلق هن چوڀول ۾ والٽيئر ۽ سندس ”لڙبن نظر“ جو گرما گرم ذڪر به علمي ادبي، ديني ۽ عامي دائرن ۾ ٿيندو ئي پئي رهيو، پر ان سلسلي ۾ ڪليساڻي ”ايمان“ جي ذهني افلاس ۽ خود فريبيءَ جي حق ۾ ”فطرت جي مبلغ روسو جي مٿين دليل بازي پڙهي، والٽيئر کي سخت صدمو رسيو، ۽ ان جي جواب ۾، يا رد عمل طور، ٽن ڏينهن ۾ هن ”ڪنڊيد“ جي نالي سان هيءُ طنزيه ننڍو ناول لکي تيار ڪيو.

افسانوي ادب ۾ ناولن جا بنيادي طرح ٽي قسم ٻڌايا ويا آهن: پهرئين قسم ۾ عشق (Love) جون ڳالهيون، ٻئي ۾ ڪاهوڙڪيون يا پرخطر (Adventure) ڳالهيون، ۽ ٽئين ۾ آفسائني (Fantastic) ڳالهيون آنديون وڃن ٿيون. انسائني ڳالهه، عشق جي ۽ ڪاهوڙڪي ڳالهه ٻنهي کان خاص طرح هن شيءِ ۾ جدا ٿئي ٿي. جو اها بلڪل ناممڪن نه ته به سٺين سڌي اڻ سڃي ضرور هوندي آهي، ۽ ان جي انسائني پلاٽ ۽ صورتحال کي خيالن جي اظهار جي وسيلي طور ڪم آندو وڃي ٿو. ان ۾ منظر ڪشيءَ، ڪردارنگاريءَ يا ڪنهن تفصيلي عبارت آرائيءَ کان ڪو خاص ڪم ڪونه ورتو ويندو آهي. ان سڄيءَ ڳالهه ۾ خيالن کي ئي اولين ۽ اهم جڳهه ڏنل هوندي آهي. عالمي ادب ۾ اسپيني ٻوليءَ جو ناول ”ڊان ڪئگرات“، انگريزي ٻوليءَ جو ناول ”گليورس ٽروٽلس“، فرينچ ٻوليءَ جو هيءُ

ننڍو ناول ”ڪئنڊيد“، ۽ اهڙا ٻيا ناول انهيءَ انساني قسم جي ناولن ۾ شمار ٿين ٿا. اسان جي سنڌيءَ ۾ جديد انساني مختصر افسانا ته ڪافي تعداد ۾ تخليق ٿي چڪا آهن. پر روايتي ڳالهين کي ڇڏي ڪري، جن ۾ ديومالائي، عشق، تاريخي ۽ نيم تاريخي قسم جا داستان ۽ قصا اچي وڃن ٿا. جديد ناول جي صنف ۾ انساني قسم جو ناول هيلٽائين منهنجي نظر مان هڪ ئي گذريو آهي. ياسين بروهيءَ جو ”ٽارنگي ڪيلا 2020“ (1976ع) جيڪو سائنسي مواد جو پنهنجيءَ جاءِ تي هڪ ڪامياب انساني ناول سڏي سگهجي ٿو.

والٽير جي ”ڪئنڊيد“ کي فرينچ ٻوليءَ جي جڳ مشهور سنت ساهڪتار، اناٽول فرانس (1844 - 1924ع) ”ڪل (عالمي) ادب جو هڪ بهترين مختصر افسانو“ سڏيو آهي. ول ڊيورانت جو خيال آهي ته ”ايتري سادي ۽ لڪل فن سان شايد ئي (دنيائي ادب ۾) ڪٿي اهڙي ڪا ڳالهه پيش ٿي سگهي هجي... هيءَ هڪ سڌي سنئين ۽ خالص آکاڻي آهي، ۽ بنيادي طور گفتگو (dialogue) جي عنصر تي بيٺل آهي، اها طول بيانيءَ کان سواءِ اڳتي وڌي ٿي ۽ ان جا واقعا تيز تيز عمل ۾ اچن ٿا...“

بهرحال، پهريون ڀيرو 1759ع ۾ جڏهن والٽير جو هيءُ ”ڪل ادب جو بهترين مختصر افسانو“ شايع ٿيو، تڏهن اهو سندس پنهنجي نالي ۾ نه پر هڪ خيالي مصنف جي نالي ۾ شايع ٿيو... والٽير جي اها عادت هوندي هئي ته جڏهن به اهڙي قسم جي ڪا ”جيتائيندڙ“ يا ”خار ڏياريندڙ“ تصنيف شايع ڪرڻ چاهيندو هو ته بهريائين، ان کي ائين ڪنهن نه ڪنهن خيالي مصنف جي نالي ۾ پيش ڪندو هو. ان ۾ به مقصد هن جي پيش نظر هوندا هئا: هڪڙو هيءُ ته انهن ڪاوڙ ڀريل ۽ هوش کان نڪتل مخالفن جو پهريون اکين پور حملو هو گسائي ڇڏيندو هو، ۽ ٻيو ته انهيءَ طريقي سان پنهنجي ان تصنيف جي پيغام ڏانهن علمي، ادبي ۽ فڪري دنيا جو ڀرپور توجهه فورن چڪائي سگهندو هو.

ائين جڏهن ان وقت جي امارت زده جاگيرداري سماج جي پٺيءَ تي ”ڪئنڊيد“ جي هن پسيل چهڪ کان سخت ۽ سنهي ۽ سراڻ تي چڙهيل شمشير کان ٽڪي طڙيه ناول اچي ٽڪاءُ ڪيو، تڏهن ان تي نالي واري عبارت هيءَ لکيل هئي:

”ڪئنڊيد يا آشاود (ڊاڪٽر رائف جي جرمن ٻوليءَ تان ترجمو

ڪيل. بمع اضافي مواد جي، جيڪو ڊاڪٽر مرحوم جي ڪيسي مان هٿ آيو، جڏهن هن اسان جي سڳوري يسوع مسيح جي سال 1759ع ۾ انتقال فرمايو) ” ڪتاب جي اشاعت کان پوءِ ڪيترو عرصو، جڏهن والتير کان ان بابت ڪو پڇندو هو، ته هو، اهڙيءَ صورتحال ۾ پنهنجي عادت مطابق، ان جي تصنيف کان نه فقط لاعلمي ڏيکاريندو هو پر صاف انڪار ڪري ڇڏيندو هو.

ڪتاب جي جيئن نالي مان ظاهر آهي ۽ جنهن سماجي ۽ واقعاتي پس منظر ۾ ان جي تخليق عمل ۾ آئي، ان مان به اهو اندازو ڪري سگهجي ٿو، ته ان جو بنيادي مقصد ڏک ۽ ڏاڍ سان پريل سماجي دنيا ۾ سڪين، پيٽ پريلن ۽ بي حس قسم جي حريص ۽ خودپسند حاشيه بردارن طرفان پيش ٿيندڙ ”سڀڪجهه نيڪ آهي“ واريءَ ڳالهه، يعني انهن جي فلسفيانه آساواڌي نظريي، تي سن ۽ ٽوڪ ڪرڻ هو ۽ ان کي طنز ۽ مزاح جو نشانو بڻائڻ هو. ناراشاڻي حقيقت جو وستار ايتري آشاڻي نموني ۽ ايتريءَ خوش طبعيءَ سان شايد ئي ڪنهن ادب ۾ ڪٿي پيش ٿيو هجي، جيئن هن مختصر ناول ”ڪٽنڊيڊ“ ۾ ڪيو ويو آهي.

ناول جو مک کردار ”ڪٽنڊيڊ“، جيئن سندس نالي جي معنيٰ مان پڌرو ٿئي ٿو، هڪ سادو، صاف دل ۽ ايماندار قسم جو نوجوان آهي. هو ”ٽنڊر - ٽن - ٽرنڪ“ (”ٽين جي وچندڙ ٽرنڪ“) نالي هڪ وڏي سردار نواب جي ”قلعي“ ۾ ان جي ويٺل (شايد حق بخشايل) پيٽ جو حرامي پٽ آهي. هن جي پيءُ سان ان مائي صاحب جي شادي ان ڪري عمل ۾ اچي نه سگهي، جو اهو جيتوڻيڪ پاڻ به نواب هو، پر ننڍو نواب هو ۽ ”ٽين جي وچندڙ ٽرنڪ“ واري نواب جو هو ثاني شريڪ نه هو! نواب عالي مقام جي درٻار سان وابسته هڪ دين مسيح جو پارسا صفت پادري آهي، جيڪو شهر جي وڏيءَ ديول جو واعظ يا پيش امام به آهي ۽ نواب بهادر جي نج ستر پيڙهين جي نسلي ۽ خانداني تاريخ جو دستاويزي ڄاڻو به آهي. نواب ”ٽنڊر ٽن ٽرنڪ“ جي هڪ چار مڻ پندرهن سیر تور بيگم صاحب به موجود آهي، جيڪا ان تور ماپ سبب پاڻ وڌيڪ معتبر ڏسڻ ۾ ايندي هئي. نواب صاحب جي خاندان سان واڳيل، ”پئنگلاس“ (- ”مجلس باز“، ”ڳالهائڻو“) نالي هڪ دانشور پڻ موجود آهي (ممڪن آهي ته اهو اديب ۽ شاعر به هو) جيڪو آساواڌي يا خوش خيالي نظريي جو نه رڳو عالم پر مبلغ به آهي - اهو ”ڪٽنڊيڊ“ جو محترم استاد آهي، ۽ ان جو ئي چوڻ هو ته :

”سڀ کان بهترين امڪاني دنيا سندس ان ملڪ ۾ ئي آهي، ۽ ان ۾ سڀني کان بهترين قلعو سندس آقا جو قلعو آهي ۽ ان جي زال سڄي جهان جي بيگم کان بهترين بيگم آهي...“

اهوئي ”قلعي“ ۾ رهندڙ ماڻهن کي روحانيات، دينيات ۽ ڪائنات جي علمن جي سکيا ڏيندو هو، ۽ چوندو هو ته:

”... ڪائنات جي هر ڪا شيءِ... بهترين مقصد لاءِ بنائي ويئي آهي. مثال طور، ڏسو ته اسان کي نڪ عيڻڪن پاڻڻ لاءِ ڏنا ويا، تڏهن ئي اسان انهن تي عيڻڪون پاتيون. ظاهر آهي ته تنگن پاڇامن پاڻڻ لاءِ بنايون ويون، ۽ انهيءَ ڪري اسين پاڇاما پهريون ٿا. پٿر انهيءَ لاءِ پيدا ڪيو ويو ته ان کي گهڙي ناهي، منجهانس قلعا جوڙيا وڃن - ۽ اهوئي سبب آهي، جو منهنجي آقا کي هڪ عاليشان قلعو آهي. ڇو ته ملڪ جي سڀ کان وڏي سردار جي رهڻ لاءِ جڳهه به اهڙي ئي شاندار هجڻ کپي. رڍون (مصنف هتي ”سوئر“ لفظ ڪتب آندو هو) ان لاءِ خلق ڪيون ويون ته انهن کي ذبح ڪري، انهن جو گوشت ڪاڌو وڃي. تنهنڪري اسين سڄو سال انهن جو گوشت کائون ٿا. تنهنڪري جن فقط ائين چيو آهي ته ”سڀ ڪجهه نيڪ آهي“، سي گمراه آهن، ڪين ائين چوڻ کپي ته ”سڀڪجهه تمام نيڪ آهي ۽ بهترين مقصد خاطر آهي.“

نواب ”ٽنڊر-ٽن-ٽرنڪ“ جي پناه ۽ سرپرستيءَ ۾ رهندڙ ڪليسا جو پادري، ۽ علم ۽ فلسفي جو صاحب پئنگلاس، بيئي پنهنجي آقا جي سماجي فوقيت جا ثناخوان ۽ بهي خواه آهن، ۽ ان فوقيت کي جائز سمجهندڙ ۽ استحڪام ڏيندڙ مروج سماجي سرشتي کي ”سڀ کان بهترين امڪاني سرشتو“ سمجهن ٿا ۽ مشهور ڪن ٿا. هنن جي آشاوادمعظوم جو نظريو ماڻهن ۾ اها سوج ۽ اها ”ڄاڻ“ عام ڪري ٿو. پادري مذهب جي علامت آهي ۽ استاد پئنگلاس علم ۽ ادب يعني ثقافت جي، جيڪي ان نواب عالي مقام ۽ امير بي مثال جي اقتدار يعني ان جي رياست يا حڪومت جا حامي ۽ ٽپ آهن.

پر انهن ٻنهي جي انهيءَ اقتدار پرست، ۽ انهيءَ ڪري حق ناشناس ۽ انسان دشمن، تعليم جي برعڪس حقيقت جي دنيا چوڌاري دل ڌاريندڙ بڪ، ڌڪ ۽ ظلم سان ڪنان تار پري پيئي آهي. ”ڪئنڊيد“ ۾ ان دنيا جو وڏو ۽ وڏو تراشائي نقشو چٽيو ويو آهي. جنهن ۾ اسين هولناڪ مصيبتن جو شڪار ٿيون ٿا، اسين ڪنهن گناهه ڪئي بغير سزائون کائون

ٿا، يا وري گناهه ڪريون به ٿا ته به ڪجهه ڪونه ٿو ٿيئون. ماڻهو ”بلگرڻ“ (يعني، تشدد جي تلواربازن) هٿان قتل ٿين ٿا، يا احتسابي ديني عدالتن (Inquisitions) هٿان جيئري جلایا وڃن ٿا. عورتن کي بحري ڊاڪو بيڇڙو ڏکن ٿا. يا دين جا وڏا عالم ۽ روحانيت جا وڏا صاحب انهن جي عصمت لٽين ٿا. ائين پيو ڏسڻ ۾ اچي ڄڻ هيءَ دنيا ڪو پيانڪ سپنو آهي، جيڪو ڪو ذهني پريشان ماڻهو بيماريءَ ۾ ڪڏهن ڏسندو آهي، ۽ اکيون پوري ۽ ڪنن ۾ آڱريون ڏيئي، هانءَ ڌاريندڙ ڏانهن ڪري، اتي ويهندو آهي. ان سڀ کان پوءِ به (باب پنجين ۾) هڪ موقعي تي جڏهن ڪنڊيد ۽ استاد پئنگلاس، الائي ڪهڙيون ڪهڙيون مصيبتون ڪاٽيندا ۽ ڪيترا سور سهندا ۽ عذاب ڏسندا، پڇاڙيءَ ۾ ٻڌندڙ جهاز مان ٽپو ڏيئي، پڳل تختي کي چنبڙي، تڙگندا تڙگندا، اسپين جي بندرگاهه، لزين، جي ڪناري تي پهچن ٿا، ته عين انهيءَ گهڙيءَ لزين ۾ زلزلو اچي ٿو، جايون ڪرن ٿيون، سامونڊي سيلاب شهر ڏانهن ڌوڪيندو وڌي ٿو، ٽيهه هزار بي گناهه ماڻهو اک چنپ ۾ ناس ٿي وڃن ٿا - ان موقعي تي به جڏهن ڦٽيل ۽ رت گاڙيندڙ ڪنڊيد استاد پئنگلاس کي ڏانهن ڪندي، چوي ٿو ته ”ترت ڪٿان ڪو شراب ڍڪ ۽ تيل (مئلر) هٿ ڪر، تڪليف کان منهنجو ساھ ٽو نڪري، ته پئنگلاس اتي به هن کي زلزلي جي پٺيان لڪل ”راز“ ۽ ان جا ”سبب“ ٻڌائڻ ضروري ٿو سمجهي.

”ممڪن آهي ته ائين هجي،“ ڪنڊيد چيو، ”پر خدا جي واسطي ڪجهه شراب جو ڍڪ ۽ تيل (مئلر) ڪٿان هٿ ڪر!“

”ممڪن آهي!“ ڇا تنهنجو مطلب آهي؟“ فيلسوف پئنگلاس جواب ڏنس، ”ٽو ڇوان ته ڳالهه ثابت ٿي پئي آهي. ساڳئي قسم جا ”سبب“ ساڳيا ”نتيجا“ پيدا ڪن ٿا...“

ڪنڊيد چيو، ”ضرور ائين هوندو، پر منهنجي لاءِ شراب ۽ تيل (مئلر) جو بندوبست ڪر...“

”هوندو“ نه، بلڪ چئو ته ”آهي!“ پئنگلاس پنهنجيءَ ڳالهه تي زور ڏيندي چيو، ”اها حقيقت آهي ۽ اءُ ان کي ثابت ڪري سگهان ٿو!“

ايتري ۾ ڪنڊيد بيهوش ٿي ويو.....

ائين والتير غير عملي دليل آرائيءَ ۽ عمل کان روڪيندڙ يا عمل ڏانهن نه نيندڙ مفروضي بازيءَ کي وقت جو زيان، حقيقت کان فرار يا چشم پوشي ۽ محض هڪ فضول ذهني عياشي سمجهي، نندي ٿو.

پر خوش خيالي نظريي ۾ ايمان رکندڙ پئنگلاس جي دليل بازي ناول جي آخر تائين جاري آهي. دنيا جي ڪنڊ ڪڙڇ مان، قسم قسم جي ماڻهن هٿان، لاتعداد نوڪرن کائڻ کان پوءِ ڪئنڊيد آخر ترڪيءَ ۾ پاڻ کي ڪنهن زمين ٽڪري تي آباد ڪري ويهي ٿو. ۽ ناول جي ”پڄاڻيءَ“ ۾ هن جي ۽ هن جي ان آشاوادي استاد جي وچ ۾ گفتگو پيش ڪئي ويئي آهي، جنهن ۾ ٿورن لفظن ۾ پر چٽي ۽ واضح انداز سان والتير پنهنجي زندگيءَ جو فلسفو بيان ڪيو آهي. پئنگلاس کي ويني ويني، ڪئنڊيد سان ڳالهائيندي، ناول جي ٻنهي آخر ۾، پنهنجي دلپسند نظريي جي حمايت ۾ دليل آرائي ڪندي ڏيکاريو ويو آهي.

... هن وري وري ۽ هر موقعي تي ڪئنڊيد کي هيئن پئي چيو: ”سڀني امڪاني جهانن مان هيءُ جهان بهترين جهان آهي... ان جون سڀ ڳالهيون هڪٻئي سان ڳنڍيون پيون آهن... جيڪڏهن توهان کي... انهيءَ خوبصورت قلعي مان... لتون هڻي، ٻاهر نه ڪڍيو وڃي ها: جيڪڏهن توهان کي ”مذهبي عدالت“ جيل ۾ بند نه ڪري ها: جيڪڏهن توهان کي... انڪاس جي بادشاهن جا هيرا ۽ موتي هٿ نه اچن ها: جيڪڏهن شروع ۾ توهين ”بئن“ جي پيٽ ۾ ترار تنبي نه ڪيو ها: جيڪڏهن توهان..... ته اڄ توهين هتي ويٺا هيئن نارنگين جو مربو ۽ پستن جا مغز ڪونه کائو ها!“

ان تي ڪئنڊيد جواب ڏيس ٿو:

”اها ڏاڍي سٺي ڳالهه ڪئي اٿو ۽ اها سڄي سچ ئي سچ به ٿي سگهي ٿي، پر ٻيون ڳالهيون ڇڏي، پهرين اچو ته هلي پنهنجو باغ پوکيون.“
 والتير انهيءَ پنهنجي آخري جملي ۾، جنهن سان ناول جي پڄاڻي ٿئي ٿي، فطرت پرست جين جئڪس روسو جي قدامت پسنديءَ ۽ قدرت پرست ڪليسائي پادريت جي تقديز پسنديءَ جو جواب پيش ڪيو آهي. ماڻهو ڪٿي ڪيترو به حقير جيو هجي، توڻي جو هن جي زندگي ڪهنبي جو چٽڪو يا ڪا گهڙي پل مس هجي، جنهن ڌرتيءَ تي هو رهي ٿو اها ڪٿي مٽيءَ جو هڪڙو ڌڙو ٿي ڇو نه هجي، بهرحال هو اهوئي آهي، ايتري لاءِ ئي آهي، ۽ جا ڪجهه پسورائي پڌري ڪرڻي اٿس ان جو ميدان به اهوئي اٿس. زندگي بري آهي يا پلي. بهرحال، اسان کي اها قبول آهي: ان جو وڏا ڪرڻ يا يا ان کي گهٽ سمجهڻ معنيٰ ان کي رد ڪرڻ. ۽ ان کي رد ڪرڻ مان ڪو فائدو ڪونهي. اسان جي وس ۾ رڳو ايترو ڪجهه آهي ته ان کي

سڌارڻ ۽ بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪريون، ۽ اهو ڪيئن ٿا ڪري سگهون؟ ڪم سان، سُرَت سان، اورچائيءَ سان: محنت سان، ضبط سان ۽ صبر سان. زندگيءَ کي بهتر بنائڻ جي وسيلن ۽ ان جي آڏو بيٺل رڪاوٽن جي ڄاڻ ٿي سڀ کان ڪارائتي ڄاڻ آهي، ۽ انهن وسيلن کان ڪم وٺڻ ۽ انهن رڪاوٽن کي راهه تان هٽائڻ جو ڪم ٿي سڀ کان وڌيڪ جاندار ۽ ڪارائتو ڪم آهي. اهوئي اسان جو علم ۽ علم جو ٿاھ ٿي سگهي ٿو، ۽ اهوئي اسان جو عمل ۽ عمل جو چيھ ٿي سگهي ٿو. پاڻ کان مٿي، پنهنجي سرت کان ٻاهر، مابعد الطبعياتي دليل آرايون من جا آواڻي اوڻڪ ته ٿي سگهن ٿا، پر انهن مان ڪو ڪارج سڌ ڪونه ٿيندو. هاريءَ جي هر جي اوڙ، مالهيءَ جي ڪرپيءَ جو لپو وڌيڪ ڦلداڻڪ آهن. اسان کي پنهنجي ٻني کيڙڻ کپي. اچو ته پنهنجو باغ پوکيون. بلڪل ائين جيئن، پيريءَ ۾ ”ڪنڊيد“ لکڻ وقت، ان کان اڳ جوانيءَ ۾، يا ان کان پوءِ مرڻ دم تائين، والٽير پاڻ ڪندو رهيو. هو پنهنجي ڪم ۾ خوش هو. ڪم جي خوشي به تڏهن آهي، جڏهن ان جو واسطو ۽ اثر پنهنجي وجود کان اڀري ٻين جي وجود تائين رسي ٿو. پيريءَ ۾، ٻئي ڪم سان گڏ، هن باغ به لڳايو هو، ۽ هو پنهنجي باغ ۾ خوش هو. هو سڄو وقت اتي ميويدار وٽن پوکڻ ۾ خوش هو، جيتوڻيڪ هن کي اميد ڪانه هئي ته اهي هن جي جيئري گل به جهليندا ۽ هن کي ڪو ميو به ڏيندا. جڏهن هن جي هڪڙي قدردان ۽ احسانشناس دوست آئينده نسلن لاءِ سندس ڪيل ڪم جي ساراهه ڪئي، تڏهن هن جواب ڏنو، ”هاڻو، پيارا ڀاءُ، مون 4000 وڻ پوکيا آهن.“

.....

”ڪنڊيد“ جي سنڌي ترجمي ۽ اشاعت جو فيصلو سنڌي ادبي بورڊ جي ”ترجمي ڪاميٽيءَ“ ڊسمبر 1952ع ۾ ۽ اسٽنڊنگ ڪاميٽيءَ 8 جولاءِ 1954ع تي ڪيو، ۽ ان فيصلي جي منظوري بورڊ پنهنجي 21 سيپٽمبر 1954ع جي ميٽنگ ۾ ڏني. ان ئي ميٽنگ ۾ ڪتاب جي ترجمي جو ڪم تعليم کاتي جي برڪ آفيسر ۽ ادبي ذوق رکندڙ مرحوم فتح محمد قريشي صاحب جي حوالي ڪيو ويو. قريشي مرحوم پنهنجن مصروفين سبب، بهرحال، ان جي سرانجامي، ڪافي وقت گذرڻ کان پوءِ به، نه ڪري سگهيو. هيءُ ڪم پوءِ فبروري 1960ع ۾ محترم الهه رکڻي پري جي حوالي ڪيو ويو، جنهن ٽن مهينن ۾ پورو ڪري، ترجمي جو مسودو بورڊ جي حوالي ڪيو. ان کان پوءِ نومبر 1965ع ۾ مسودي جي ايڊٽنگ جو ڪم ڀاءُ شمشير الحيدريءَ کي ڏنو ويو، جنهن جنوري 1967ع ۾ ڪتاب جو اڌ (صفحي 44 تائين) ”ڪجهه ڏسي ۽ ڪجهه نئين سر ترجمو ڪري“

واپس ڪيو. آگسٽ 1976ع ۾، هن مسودي کي نظر مان ڪڍي، پنهنجي نظرداريءَ ۾ ڇپائڻ جو ڪم، بورڊ طرفان مون کي سونپيو ويو. ڪتاب جو رهيل اڌ حصو، اختصاري صورت ۾ (ص 46 کان ص 75 تائين)، محترم سومار عليءَ کان ترجمو ڪرائي، سڄي سنڌي مسودي کي اصل سان ڀيٽي، ان جي تصحيح ڪري، مٿس مقدمو لکي، ڊسمبر 1976ع ۾ بورڊ جي پريس ۾ ڇپائيءَ لاءِ ڏنو ويو. ۽ ائين هيءُ جڳ مشهور ڪتاب تقريبن پنجويهن سالن جي ممڪن ۽ موقعي سارو ڪوششن کان پوءِ، پنهنجن لائق سنڌي پڙهندڙ ڀائرن ۽ پيئرن جي هٿن ۾ هاڻي پيش ڪري رهيا آهيون. اميد آهي ته هيءُ فرينچ ٻوليءَ جو شاهڪار ۽ عالمي ادب جو عظيم ڪتاب سنڌي ادب ۾، پنهنجي اهميت پٽاندر، سنگ ميل جي حيثيت ۾، هڪ بنيادي اضافو ثابت ٿيندو.

- محمد ابراهيم جويو

1977ع

(+) 1533ع ۾ اڪنيشس لويولا نالي هڪڙي رومي پادريءَ ”مسيحيت جي اصلاح ۽ احياءَ“ لاءِ ”مخلص مسيحين“ جي هڪ جماعت ٺاهي، جنهن کي هن ”مسيحي جماعت“ (”Society of Jesus“) نالو ڏنو، جنهن جي ميمبر کي جيسوي يا مسيحي (”Jesuit“) سڏيو ويندو هو. اهي ظاهري ڏيکاءَ جي بدران اندروني سچ ۽ اصل نيڪيءَ جا قائل هئا ۽ مسيحي شريعت جي هر ڳالهه جي ته تائين پهچڻ جي ڪوشش ۾ ”دليل دلائل“ کان گهڻو ڪم وٺندا هئا. هو مسيحي مذهب جا ”اهل باطن“ سڏي سگهجن ٿا.

مددي ڪتاب

1. "Selected Works of Voltaire", Thinkers Library, 1935.
2. "Voltaire", The living thoughts Library, 1946.
3. "The Story of Philosophy", Will Durant, the Pocket Library, 1955.
4. "Voltaire--Candide, Zadig and Selected Stories" New American Library, 1961.
5. "A Short History of French Literature", Geoffrey Brereton, Penguin Books, 1965.

نوٽ: 1

جين ڪالس (ڏسو ”ڪٽنڊيد“ جي تعارف جو ٻيو صفحو) انهن سالن جو پير مرد، ٽولوز شهر جو رهاڪو هڪ پروٽيسٽنٽ هو. ٽولوز فرانس جو ستون نمبر وڏو شهر، ۽ ڪٽولڪ شريعت جي مومن جو گڙھ هو. اتي ڪو به پروٽيسٽنٽ نه وڌيل، نه حڪيم، نه پادري، نه سيڌي جو واپاري، نه ڪتاب چاپيندڙ ۽ نه ڪتب فروش ٿي سگهيو ٿي. اتي ڪوبه ڪٽولڪ پاڻ وٽ ڪنهن پروٽيسٽنٽ کي نوڪر يا منشي به رکي نٿي سگهيو. 1748ع ۾ هڪ ڪٽولڪ عورت ضرورت تحت، مجبور ٿي، هڪ پروٽيسٽنٽ دائيءَ کان ويهر ڪرايو. ته مٿس ٽي هزار ”فرنڪ“ ڏنڊ وڌو ويو. ٻه سو ورهيه اڳ هن ئي شهر ۾ چار هزار پروٽيسٽنٽ ”ملحد“ شهرين جو ڪوس عمل ۾ آيو هو، ۽ هر سال اتي وڏي جوش خروش مان، ان ڪوس جو ڏينهن، ”دين مسيح جي فتح“ طور، عيد جو ڏينهن ڪري ملهايو ويندو هو. 1762ع جو سال ان ”فتح“ جي ٻه سو ورهيه جو سال هو.

سن 1761ع جي تيرهين آڪٽوبر تي، جين ڪالس جي هڪڙي پٽ، مارڪ ائٽون ڪالس، جيڪو هڪ مغموم، نراس ۽ تيز طبع جو نوجوان هو، غالبن ڏنڊي ۾ ناڪاميءَ سبب ۽ ان ڏينهن جو ۾ پئسا هارائيندي، پاڻ کي قاعو ڏيئي ماري وڌو. جين ڪالس جي هڪڙي ڌيءَ ڪجهه عرصو اڳ پروٽيسٽنٽ فرقي کي ڇڏي، وڃي ڪٽولڪ فرقي ۾ داخل ٿي هئي. سو، ڪنهن طرح شهر جي ڪٽولڪ آدم ۾ ڳالهه هلي ويئي ته جين ڪالس پنهنجي پٽ کي پاڻ خون ڪيو هو. ڇاڪاڻ ته اهو به پنهنجي پيڻ وانگر پروٽيسٽنٽ جماعت کي ڇڏي ڪٽولڪ جماعت ۾ داخل ٿيڻ وارو هو!

ٽولوز شهر جي ڪٽولڪ اختياريءَ وارن جين ڪالس، هن جي زال، هن جي وڏي پٽ پيري ڪالس، سندن هڪ ڪٽولڪ نوڪرياڻي، ۽ هڪ نوجوان جنهن جو نالو لئوي هو ۽ جيڪو ائٽون ڪالس جو دوست هو ۽ هڪ ڏينهن اڳ ڏورانهين ”بورڊو“ شهر مان وٽن مهمان ٿي آيو هو - تن پنجن ئي کي ائٽون ڪالس جي خون جي ڏوهه ۾ ڪڍي گرفتار ڪيو. ۽ ٻئي پاسي هنن مارڪ ائٽون ڪالس جي لاش کي وڏي تقدس ۽ پورن ڪٽولڪي ڪريا ڪرمن سان ”خدا جي وليءَ اسٽيفن“ جي ديول ۾ دفن ڪرايو. ۽ ائين اهو هڪ رات ۾ شهر جي ڪٽولڪ خلق لاءِ ”ولايت“ جي درجي کي پهچي ويو، ۽ ماڻهن جا انبوهه هر وقت ان جي قبر تي زيارتن، دعائن ۽ ثواب لاءِ ڳاھت ٿيندا رهيا. هڪڙي پادريءَ ته دعوا ڪئي ته ”سنت مارڪ ائٽون“ جا ڪجهه ڏنڊ ۽ وار وٽس هئا، جن جي ڪرامت هيءَ هئي ته انهن جي پسييل پاڻيءَ جو ڍڪ مرگهيءَ جي بيماريءَ لاءِ هڪ ٽڪ علاج هو!

”سنت“ ائٽون ڪالس جو ڪيس پوءِ تيرهن ججن وٽ پيش ٿيو. انهن کي چيو ويو ته ڪيس جو جلد اڪلاءِ ڪيو وڃي، تان ته جنهن ”موت جي ڦيٽي“ تي چڙهي، جين ڪالس ۽ سندس ساٿي موت جي سزا پوڳيندا، اهو ”دين مسيح جي فتح“ واري ڏينهن جي جلوس جي اڳيان ڪڇي هلي سگهجي. ڇهه جج انهيءَ خيال جا هئا ته جين ڪالس، هن جي پٽ، ۽ لئوي کي هڪدم ”موت جي ڦيٽي“ تي چاڙهي، چيپاڻي مارجي، ۽ جين ڪالس جي زال کي جيئري باهه ۾ ساڙيو وڃي. ست جج انهيءَ خيال جا هئا ته ايڏي تڪڙ نه ڪجي، ڪم از ڪم ڪيس جي پوري ڇنڊ ڇاڻ ڪرڻ گهرجي. انهن ٻن ڳالهين تي ججن جي وچ ۾ سخت بحث مباحثا هليا، ۽ نتيجي طور ٻه جج ڪاوڙجي، عدالت مان اٿي ويا، ۽ اعلان ڪيائون ته هو عدالت ۾ وري شريڪ نه ٿيندا. انهن ٻن ججن مان هڪڙو هڪڙي خيال جو هو ۽ ٻيو ٻئي جو. جين ڪالس ۽ سندس ساٿين جي بدقسمتي چئجي، جو انهن ٻن ججن مان وري ٻه اهو جيڪو ڪتر قسم جو جج هو، پنهنجيءَ ڳالهه تان هٽي، واپس اچي ”عدالت“ ۾ ويهي رهيو، ۽ جيڪو سندن ”فائدي“ ۾ هو، اهو، پنهنجيءَ ڳالهه کي اصول بنائي، ان تي قائم رهيو ۽ وري عدالت ۾ نه آيو.

موتي آيل جج اچڻ سان رت ڏني ته اهو خون سڀني جوابدارن گڏجي ڪيو آهي، ڇاڪاڻ ته هڪڙي پوڙهي ڪالس جي طاقت کان اهو ڪم مٿي هو، جو چوويهن سالن جي صحتمند ۽ سگهاري جوان کي اڪيلي سر هو قاسميءَ جي تختي تي چاڙهي سگهي: انهيءَ ڪري پهريائين هن کي ”موت جي ڦيٽي“ تي چاڙهيو وڃي، ته پاڻهي ڳالهه کلي پوي! ڇو ته هو پوڙهو مڙس هو ۽ سندن جي سور جو مريض هو، انهيءَ ڪري جهٽ ۾ سڄي ڪري ڏيندو! انن ججن انهيءَ رت جي فائدي ۾ راءِ ڏني. ڇهه پهرين هئا، ستون انهن جي پاسي نئون جج ٿيو، جو اتي ويل جج جي جاءِ تي آيو هو ۽ انون جج پهرينءَ ڌر مان ڦري ”انصاف کي سازگار بنائڻ لاءِ“ هن ڌر سان ملي ويو. جين ڪالس کي پوءِ ”موت جي ڦيٽي“ تي چاڙهيو ويو. پر تعصب جي انڌر ۾ ورتل ۽ تشدد جي گهوڙي تي چڙهيل جج حيران ٿي ويا، جڏهن پوڙهو جين ڪالس ”موت جي ڦيٽي“ تي پڇي پري، ڳاهجي، بهه ٿي ويو، پر نه رڳو ڏوهه جو قبولدار نه ٿيو، پر آخر دم تائين خدا کي پڪاريندي چوندو رهيو: ”تون ئي منهنجي بيگناهيءَ جو شاهد آهين، تون ئي سڀني جو بخشتار آهين. تون ئي منهنجي مارڻ وارن کي بخشيندين!“

ججن جو آخري فيصلو هيءُ ٻينو ته ڪالس خاندان جي ڪئٽولڪ نوڪريائيءَ ۽ سندن مهمان لئوي کي ڇڏيو وڃي - ”جيڪي ٽين سوئي گهڻو

هون". ڪالس جي وڏي پٽ پيئري کي جلاوطن ڪيو وڃي، ۽ هن جي باقي هڪ ڀيڻ کي ڪئٽولڪ ڪانوينٽ ۾ موڪليو وڃي، جتي هوءَ پنهنجيءَ ڪئٽولڪ مومنياڻي ڀيڻ جي "سنيال" ۾ رهندي - هن جي "هوش کان نڪتل" ماءُ هن جي "پرورش ۽ تربيت لائق نه رهي هئي." پيئري ڪالس اڳتي هلي پئرس جي عدالت اڳيان قسم تي بيان ڏنو ته "پيءُ جي مارجڻ کان پوءِ مان جڏهن جيل ۾ هوس ته هڪڙو پادري مون وٽ آيو ته ڪئٽولڪ شريعت ۾ ايمان آڻ، يا پيءُ وانگر موت جي ڦيٽي تي چڙهڻ لاءِ تيار ٿي؟!" انڪار ڪرڻ تي، جلاوطن ٿي، هو شهر مان ٻاهر ئي مس ٿيو، ته هڪڙو پادري پنهنجن "ساٿين" سميت کيس وڃي ڀڳو، ۽ زوريءَ وٺي آڻي ڪئٽولڪ مڙهيءَ ۾ وڌائونس، جتي ڪيترو وقت هو زوريءَ ڪئٽولڪ شريعت جا ڪلما پڙهندو رهيو.

هن جي پوڙهيءَ، "هوش مان نڪتل" ماءُ، موت جي ڦيٽي تي هاريل مڙس جي رت جا ڦڙا منهن تي مليا - جنهن جو ننڍو پٽ مري چڪو هو، ۽ وڏو پٽ جلاوطن هو، ۽ جنهن کان ڏيڻون ۽ ملڪيت ڪسجي چڪيون هيون - رندين راهين دانهون ڪندي، بکن ۾ پاهه ٿيندي، ڳوڙها ڳاڙيندي، نراس ۽ بيجان رلندي رهي، ٽولوڙ جو شهر فرانس ۽ سئٽرلنڊ جي سرحد کان گهڻو پري ڪونه هو، جتي والٽيئر "بادشاهن ۽ رعيتن جي لوڏين" کان بچيو پنهنجن "پناهگاهن" ۾ لڪو ٿي رهيو. هن ڪنهن طرح پيئري ڪالس ۽ هن جي ماءُ کي پاڻ وٽ گهراڻي ورتو، ۽ هنن کان سندن ڏک پريئي داستان جا تفصيل وٺي، فورن به قدم کنياڻين: (1) پئرس جي وڪيلن کي سڄي سانحي کان واقف ڪري، انهن کي ڪالس خاندان طرفان اتي ملڪ جي وڏيءَ عدالت ۾ اپيل داخل ڪرايائين - پندرهن وڪيلن گڏجي اها اپيل داخل ڪئي، وٽس جيڪي به فرينچ، انگريز ۽ يورپ جا ٻيا اديب، دانشور ۽ بااثر ماڻهو ملاقات لاءِ ايندا هئا، تن کي ان سلسلي ۾ "ڪجهه ڪرڻ" لاءِ آماده ڪندو رهندو هو، ۽ ٻين اهڙن باشعور ۽ انسان پسند ماڻهن ڏانهن سڄي يورپ ۾ جتي جتي سندس اهي واقف هئا، خطن پٺيان خط ۽ پترن پٺيان پترا موڪليندو رهيو ۽ چوندو رهيو ته "مظلوم انسانيت جي حمايت ۾ هو پاڻ به سجاڳ ٿين ۽ پنهنجي آس پاس جي علمي ۽ سماجي دنيا کي به سجاڳ ڪن ۽ تحرڪ ۾ آڻين:" ۽ (2) هن جين ڪالس جي هن ناحق خون جي پس منظر ۾ هڪ بيحد عظيم، لافاني، تعصب شڪن ڪتاب "رواداريءَ جو محضر نامو" تيار ڪيو، جيڪو انساني ذهن جي نجات ۽ فڪر جي آزاديءَ جو اڇ به اهڙو ئي صحيح، وقتائو ۽ اهم دستاويز آهي، جهڙو ان وقت اهو ثابت ٿيو - "جيڪو مون کي چوي ٿو ته "جيئن آءُ

مجان ٿو ٿيڻ تون به مڃ، نه ته خدا توتي ڪاوڙيو. اهو اتي ئي مون کي هيئن به چوندو ته ”جيئن آءٌ مڃان ٿو ٿيڻ تون به مڃ، نه ته آءٌ توکي ڪهنڊس!“... وهر ۽ جهالت جي ڪٽرپڻي جي هن وبا ۾ انسان صدين کان ورتل رهيا آهن۔ ان کان چوٽڪاري جي ڪوشش ماڻهوءَ جي وڏي ۾ وڏي نيڪي ۽ بهترين عمل آهي.“

والٽير جي هن ڪوشش جو نتيجو هيءُ نڪتو، جو سڄي يورپ ۾ انسانن جي سالم ۽ صحتمند راءِ جاڳي پيئي۔ ۽ فرانس ۽ انگلنڊ ۾ ته ائين پئي معلوم ٿيو چڻ ٻنهي قومن جا درد مند روح نه فقط ان انسانيت ڪش سانحي تي ماتم ڪرڻ ۽ ڳوڙهن ڳاڙڻ ۾ بلڪ ان جي فوري ازالِي لاءِ ۽ پڻ آئيندي ان جي سدباب واسطي هڪٻئي کان گوءَ کڻڻ لاءِ ميدان تي نڪري آيا هئا. جيئن ڪالس جي پوڙهي زال پهريائين ته عدالت ۾ حاضر ٿيڻ واسطي پئرس وڃڻ لاءِ تيار ٿي نه هئي۔ ايتريقدر هوءَ هر ڳالهه کان نراس ۽ پنهنجي پاڻ کان بيزار ۽ بي تعلق ٿي چڪي هئي. پر نيٺ پنهنجي مرحوم خاوند تان جرم جي ٽڪي لاهڻ ۽ سندس نالي جي صفائيءَ لاءِ هوءَ اوڏانهن وڃڻ تي آماده ٿي. جيتوڻيڪ پئرس پهچندي پهچندي، هوءَ تقريبن ساڻي ٿي پيئي هئي.... ته به هن جڏهن اتي هزارها ماڻهن، زالن مردن، ننڍن وڏن، عام ۽ خاص طرفان دلي قرب ۽ محبت، سک ۽ سنيهه ڀريو پنهنجو آڌرڀاءُ ٿيندو ڏٺو، تڏهن هن جي دل ڀرجي آئي ۽ من تي درد ۽ امنگ جي بار سببان هن جي زبان مان هڪ اکر به اڪلي نه سگهيو.

ٽولوز جي اختياريءَ وارن سان طويل قانوني رسه ڪشيءَ کان پوءِ، پئرس جي وڏيءَ عدالت انهن جي ”فتوائن“ کي رد ڪيو۔ پئرس ۾، فرانس ۾، انگلنڊ ۾، يورپ جي سمورن انسان شناس ۽ انصاف پسند حلقن ۾ خوشيءَ، جي لهر ڊوڙي ويئي.

پوئين گھڙين ۾ جڏهن عدالت عاليه جي اڳيان پئري ڪالس، هن جي ”هوش کان نڪتل“ پيرسن ماءُ ۽ ان جي ڌيءُ ڪنڌ هيٺ ڪيو ڳوڙها ڳاڙيندا ٿي رهيا، تڏهن سندن جج به پنهنجو فيصلو کين پڙهي ٻڌائيندي، ۽ ڏانهن نهاريندي، روئڻ کان پاڻ جهلي نه سگهيا.

نوٽ 2:

فرانڪوس ماري آروٽ، جنهن پوءِ پنهنجو ادبي نالو والٽير (برق، شعلو، سوز) رکايو، پئرس جي هڪ ڪامياب وڪيل جي گهر ۾، نومبر 21، 1694ع تي ڄائو، پنهنجي وقت جي بهترين تعليم حاصل ڪيائين، ۽ ننڍيءَ ڄمار ۾ ئي پئرس جي ادبي دنيا ۾ هڪ لائق نوجوان طور مشهور ۽ مقبول

ٿيو. وقت جي حاڪم خلاف هن جي پهرين طنزيه لکيتن هن کي شاهي قيدخاني، باسٽيل، جو منهن ڏيڪاريو. اها هن جي طويل باغيانه زندگيءَ جي شروعات هئي، جيڪا سڄي جي سڄي هن پوءِ هر قسم جي چڙواڳ مذهبي، سلطاني توڙي قانوني اختيار ۽ آپشاهيءَ جي خلاف مقابلي ۾ گذاري. هن جي سڄي حياتي اڪثر جلاوطنيءَ ۾ گذري، ۽ هن پنهنجون سموريون صلاحيتون - ذهني، ادبي ۽ علمي - ۽ پڻ سڄي پنهنجي ملڪيت، جيڪا هن خاص طرح فوجي مقاطعدارين مان ڪافي جمع ڪئي هئي، هر وقت ۽ هر موقعي تي هيئن، مظلومن ۽ دڪي شخصن جي بچاءَ ۽ حمايت ۾ خرچ ڪيون. ڪيترائي ناحق ڏوهي ۽ موت جي سزا کاڌل ماڻهو، هن جي تحرڪ ۽ مدد سان، پنهنجي آزادي ۽ جيئڻ مٿي سگهيا. پنهنجي جيئري، هو سڄي فرانس بلڪ سڄي يورپ جي ادبي دنيا ۾ هڪ اول درجي جو مورخ، ڊراما نگار، افسانه نويس ۽ شاعر ليکيو ويو. اڄ اسين هن کي خاص ڪري ”ڪئنڊيد“ (1759ع) جهڙن سندن مشهور طنزيه افسانن ۽ ناولن معرفت ياد ڪريون ٿا. هو 1778ع ۾ موتي پٿرس ۾ آيو، جتي سندس آخرين ناٽڪ اسٽيج تي پيش ٿي رهيو هو؛ ۽ اتي پنهنجن واقفڪارن، دوستن ۽ قدردانن جي قطار در قطار انبوھن سان، جن هن کي سالن کان پوءِ ڏٺو هو، هٿ ملايندي، انهن سان گڏجندي ۽ خوش خير عافيت ڪندي ڪندي. پورا ٻه ڏينهن اها خوش خوش جاري رهي - هن پاڻ کي نيٺ ڏاهي وڌو. ترت ئي پوءِ هن 30 مئي تي وفات ڪئي. 13 سالن کان پوءِ پٿرس جي عوام، جن جي دلين جو هو بادشاهه هو، هن جا هڏا پٿرس کان ٻاهر جي هڪ گمنام قبرستان مان ڪڍي، لکن جي جلوس ۾ نعرا هڻندي ۽ مٿس گلن جي ورکا ڪندي، موتائي آڻي پنهنجي ”قومي ديوتائن جي قبرستان“ ۾ دفن ڪيا.

(م. ا. ج)

(9)

”شاهه - سچل - سامي“

(ٽه-جلدائين اشاعت)

گذارش

انساني تهذيبن جي اها هڪ خاص روايت آهي ته هر تهذيب پنهنجي علم، ادب ۽ فن کي پنهنجي تمدني اوسر جو بنيادي پٿر سمجهندي آهي. ۽ آهي به واقعي ائين. جيڪڏهن تهذيب جي عروج ۽ زوال، چڱاين ۽ مٿاڻن کي ڄاڻڻو ۽ پرکڻو هجي ته ان جو سڀ کان چٽو آئينو سندس ادب يا ساهت ئي هوندو آهي. جاندار ۽ سداحيات تهذيبن جاندار ۽ سدا حيات ادب پيدا ڪيو آهي. ائين به چئي سگهجي ٿو ته جاندار ۽ سدا حيات ادبن هميشه جاندار ۽ سدا حيات تهذيبن کي فروغ ڏنو آهي. جاندار ۽ سدا حيات ادب ۾ وري شاعريءَ کي - ۽ ان ۾ به ان جي ڪن خاص شاعرن کي - هڪ خصوصي اهميت ۽ بنهه مٿانهون مرتبو حاصل هوندو آهي.

اها به هڪ اهم حقيقت آهي ته تاريخ ۾ ادب جي شروعات شاعريءَ سان سمجهي وڃي ٿي، ۽ نثر جي مقابلي ۾ نظم يا شاعري وڌيڪ عرصو زنده ۽ تابنده رهي ٿي، ۽ ماڻهن جي روح کي وڌيڪ متاثر ۽ متحرڪ ڪري ٿي. ڪنهن به تهذيب جو مثال وٺو، ڪنهن به مٿانهين ادب کي سامهون رکو، ان ۾ بنيادي اهميت ان جي شاعريءَ کي ئي حاصل هوندي آهي. قومن جي وڏين تاريخي هسپتن ۾ سڀ کان وڏو ڄاتل سڃاتل شخصيتون شاعرن جون هونديون آهن، جيتوڻيڪ ڪن تهذيبن ۾ - ۽ خاص طرح ماضي قريب ۾ - نثر جا به لازوال ۽ اعليٰ شاهڪار پيدا ٿيا آهن ۽ سندن اعليٰ نثر نويس به سندن تاريخ جا اهڙائي عظيم ۽ بر گزيده ڪردار شمار ٿين ٿا.

قومن جي شعري دنيا ۾ وري هڪ به نالا خاص اهڙا ٿين ٿا، جيڪي خود سندن تهذيبي تشخص جي سڃاڻپ لاءِ سندن ادب جا اڻ - گس اهڃاڻ يا نشان بڻيل هوندا آهن. انهيءَ لحاظ کان جيتوڻيڪ آهي انهن قومن جا خاص پنهنجا شاعر سڏبا آهن، پر بنيادي طرح، ڇاڪاڻ ته اهي انساني تهذيب جي گڏيل ورثي جا خالق ۽ پڻ ان جا امين ۽ ترجمان هوندا آهن، ان ڪري سندن

حيثيت عالمي يا آفاقي به هوندي آهي. ”هومر“ جو نالو ڪٿو ته سموري يوناني تهذيب اکين آڏو اچي ويندي. ”ورجل“ کي ياد ڪريو ته لاطيني سڀيتا جا سمورا اعليٰ انداز سامهون اچي ويندا. ”شڪسپيئر“ جو نالو چين تي اچڻ سان انگلند جي تهذيبي ورثي جو سمورو نقشو اکين اڳيان اچي ويندو. ”فردوسيءَ“ جي نالي وٺڻ سان ايران جي عروج ۽ زوال جو آئينو سامهون نظر ايندو. ”پشڪن“ کي پڙهڻ سان روس جي فڪر انگيز تاريخ ڪر ڪڍي بيهي رهندي. ائين ئي، جڏهن شاه لطيف جو نالو چين تي اچي ٿو ته سنڌ جي سڀيتا جي سموري سونهن، سمورو حسن سامهون نروار ٿي اچي بيهي ٿو.

سنڌي شاعريءَ جي هيءَ عظيم روايت نه شاه لطيف کان شروع ٿي، نه ئي شاه لطيف تي ختم ٿي. پر تڏهن به شاه لطيف سنڌي تهذيب ۽ ان جي سڳند ۽ ساجاه جو سڀ کان اهم اهڃاڻ بڻجي ويو آهي، جن جي پهچ ۽ پکيڙ هزارين ورهين تي ڦهليل آهي. ٻين لفظن ۾ لطيف سنڌي سڀيتا ۽ سنڌي ساهتيه جي وڌندڙ ۽ جيئن پوءِ تيئن روشن ٿيندڙ حسن، ڀلائيءَ ۽ سچ جو هڪ سنگ ميل آهي. سندن شاندار ماضيءَ جا اهڙا ٻيا به سنگ ميل آهن، جن ۾ سچل ۽ سامي خاص ڌيان ڇڪائيندڙ آهن. سنڌي ادب ۾ شاه، سچل ۽ سامي هڪ اهڙي تثليث آهي، هڪ اهڙي ته ثمورتي آهي، ته پاسو مشاهدو آهي، جنهن ۾ سنڌي تهذيب ۽ سنڌي قوم جي تمدني بنياد جو روح يا نچوڙ نظر اچي ٿو.

شاه، سچل ۽ ساميءَ جي ڪهڙي اهميت آهي— ان تي گهڻو ڪجهه لکي سگهجي ٿو. پر ائين ڪرڻ سان گڏ سنڌي سڀيتا جي تاريخ ۽ ان جي اونهائيءَ ۽ ڪشادگيءَ کي به منظر تي آڻڻو پوندو، ۽ ان پوري داستان جي هن مختصر پيش لفظ ۾ گنجائش نه آهي. هت فقط اهو چئي سگهجي ٿو ته اسان جي هنن ٽن شاعرن اسان جي زبان کي نئين حياتي ڏني، ان کي جيئرو رهڻ سيکاريو ۽ اهو ثابت ڪيو ته هيءَ زبان دنيا جي انهن اعليٰ زبانن مان هڪ آهي، جيڪا، سنڌي سماج جي خاص حوالي سان، طويل انساني تهذيب جي تاريخ ۽ ان جي ادراڪ تي محيط آهي، جيڪا سون، هزارن ورهين کان پنهنجي خاص دائري ۾ انسان جي احساسن ۽ جذبن کي جسم ڏيندي آئي آهي. ۽ اڃاتل جڳن تائين انهيءَ جسم جي جوين کي قائم رکڻ جي صلاحيت رکي ٿي. انهيءَ هڪ اڪيليءَ ڳالهه ۾ شاه، سچل ۽ ساميءَ جي عظمت جو وڏو راز ۽ ان جو سچو جواز موجود آهي. هنن ٽنهي مهارشن جي مهانتا بس اها ئي آهي ته هنن سنڌي تهذيب جي نج ۽ نبار ڀلائين ۽ سڀاڃائين کي لفظن جو جامو پهراڻي دنيا اڳيان آندو، پنهنجي ديس واسين جي آڏو روشن ڪيو ۽

ائين ڪرڻ سان کين انهيءَ ٻڌائڻ سان گڏ ته هو ڪهڙي عظيم ۽ منفرد تهذيب جا وارث آهن. سڄيءَ انساني تهذيب جي گڏيل خالص ۽ مستقل ورثي کي زياده وزنائتو ۽ وڌيڪ اهمهه ۽ وسيع بڻايو.

پاڪستان جي هڪ مشهور نقاد، ايم-اي صديقيءَ "Sindh Through the Centuries" ۾ صفحي 35 تي لکيو آهي:

.....Love, Tolerance, Catholicity and Non- Violence... are the cornerstones of Sindhi Culture, with a difference that Sindhis' love for their land is a permanent feature, and even the mystic saints of Sind have referred to the sand dunes, shrubs and berries of Sind as something heavenly sent.....

.....”پيار، سهڻ، ڪشاده دلي ۽ اهنسا- اهي سنڌي تهذيب جا بنيادي پٿر آهن.... پر ان سڀ ۾ سنڌي ماڻهن جو پنهنجي وطن سان پيار مرڪزي ستون جي حيثيت رکي ٿو - ايتري قدر، جو سنڌ جي لاطمع صوفي درويشن به ان جي ڀتين، پٿرن ۽ پيرن جو اهڙي اتساهه سان ذڪر ڪيو آهي، جڏهن اهي هنن لاءِ ڪي آسمان مان لٿل نعمتون آهن.....”

سچ پچ به ته شاه، سچل ۽ ساميءَ پنهنجي ڀلاري وطن ۽ ان جي سهڻن، سڃاڻن ماڻهن ۽ سندن سڄيءَ ڀلائيءَ ۽ ڀل - مانسائيءَ جي اڻاهه ڄاڻ ۽ اڻ ميو پيار دل ۾ رکي ڳايو آهي: هنن جو سنيهو انهن لاءِ اهو ئي ته اوهين هڪ اهڙي تهذيبي ورثي جا مالڪ ۽ امين آهيو، جنهن ۾ ڪوبه اوج نيچ ڪونهي، جنهن ۾ هر انسان ٻئي انسان جو ڀاءُ آهي، پوءِ هن جو ڪهڙو به رنگ هجي، ڪهڙو به نسل هجي ڪهڙو به مذهب يا ڌرم هجي. سنڌ انساني تهذيب جي انهيءَ اعليٰ آدرش جي تجربيگاهه به آهي، ان ڪري ان سان محبت به هڪ آفاقي قدر آهي. سنڌ کي، سنڌي سماج کي ۽ ان جي انهيءَ اعليٰ قدر کي جوڪم پهچائيندڙ جڏهن ته سموريءَ انسان ذات جي نمائندگي ڪندڙ هن خطي ۽ ان جي اوجي انساني سنگ کي جوڪم رسائين ٿا ۽ نتيجي ۾ سڄيءَ انسان ذات لاءِ جوڪم جو سبب بڻجن ٿا. ان معنيٰ ۾ شاه، سچل ۽ ساميءَ جي حب- الوطني ۽ پنهنجن مارن سان فدايت جي حد تائين پيار هڪ اهڙو اعليٰ آدرش آهي، جهڙو حق اعليٰ آدرش آهي جهڙو حسن اعليٰ آدرش آهي، جهڙو خير اعليٰ انساني آدرش آهي. جنهن انسان يا انساني گروهه ۾ انسانيت يا ماڻهپي جو اهو مجموعي اعليٰ آدرش نه آهي ۽ پنهنجي جان ڏيئي به ان جي بچاءُ ڪرڻ ۽ پرورش ڪرڻ جو جذبو نه آهي، سي پاڻ کي انسان ڪيئن سڏي سگهندا ۽

پاڻ کي انساني دائري ۾ کيئن ليکي سگهندا!

اهي آهن اوچا آدرش ۽ اعليٰ اصول. جيڪي سنڌي زبان کي زندهه رهڻ جي تربيت ۽ ان جي ضمانت سان گذر. شاه، سچل ۽ ساميءَ اسان جي عمل لاءِ اسان کي ڏنا آهن. هو اسان جا محترم استاد آهن. هو اسان جا عظيم محسن آهن. هو سنڌي معاشري جا خاص شاعر. خاص مفڪر. خاص هادي ۽ رهبر آهن. انهن جي فڪر ۽ فن. تعليم ۽ پيغام جو مطالعو سنڌي معاشري جي هر سجاڳ فرد ۽ پُر خلوص خادم تي لازم آهي، ۽ اهڙي مطالعي جو اسان مان هر ڪنهن کي موقعو ملي سگهي. تنهن لاءِ پهرين ضروري ڳالهه اها آهي ته انهن جو سڳورو ۽ حڪمت پريو ڪلام هر وقت سنڌ جي ڪتابي دنيا ۾ موجود هئڻ کپي. ته جيئن، جتي به ۽ جڏهن به، ڪو اهو پڙهڻ چاهي ته هن کي اهو آسانيءَ سان ملي سگهي.

پر برصغير جي ورهاڱي کان پوءِ، ويندي اڄ ڏينهن تائين، اسان لاءِ هتي پاڪستان ۾ ساميءَ جا سلوڪ ناياب رهيا؛ ڪيترائي سال، وچ وچ ۾، شاه جو رسالو ۽ رسالو سچل سرمست پڻ - ڪڏهن هڪڙو ڪڏهن ٻيو ۽ ڪڏهن ٻيئي - ڇاپي ۾ موجود نه رهيا؛ هن وقت به جيئن هي به لفظ لکجي رهيا آهن، نه پورو شاه جو رسالو، نه رسالو سچل سرمست (ڪنهن به صورت ۾) ۽ نه ساميءَ جا سلوڪ سنڌ جي ڪتابي مارڪيٽ ۾ دستياب آهن. هي ڪيڏو نه وڏو سانحو آهي، جو جيڪو ڪو پڙهڻ جهڙو نئون ڪتاب ڇپجي سو سرڪار ضبط ڪيو ڇڏي؛ ۽ جن اسان جي عظيم صحيفن کي اسان جو ڪو ازلي دشمن هزار ڀيرا چاهيندي به هٿ لائي نه سگهي، اهي وري اسان وٽ ڇپجي به نه سگهن! سنڌي ادب جي اڄ اها هڪ بنهه رت روئاريندڙ ڪيفيت آهي - بيوسيءَ جي، بيحسيءَ جي، پوري زبان جي ۽ ان پوري زبان کان پوريءَ بيخبريءَ جي.

ايڏيءَ انهيءَ ڏکوئيندڙ صورتحال کي ڏسي، ”سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت“ اهو ارادو ڪيو ته سنڌ جي هنن ٽن سدا حيات درويش شاعرن جي ڪلام کي هڪ ئي وقت ڇپائي، پنهنجن لائق پڙهندڙن ۽ خاص طرح پنهنجي نئين نسل جي انهن محب وطن نوجوانن جي آڏو آندو وڃي، جن مان ڪن کي ممڪن آهي ته انهن جي ڏسڻ جو به اڃا پورو موقعو ملي نه سگهيو هجي. انهيءَ نيت سان ۽ ان مقصد لاءِ - بيءَ ڪنهن تشريح، تفسير يا تعبير جي ڪوشش کي ڇڏي ڪري - هيءُ ڪلام، يعني ان جو فقط متن، هيئن ٽن جلدن جي هڪ ئي ڇاپي جي صورت ۾، پيش ڪري رهيا آهيون.

اسان جي هيءَ مقدس قومي شاعري نه ڪنهن عربيءَ نه ڪنهن عربيءَ ۾ نه فارسيءَ ۾، نه وري ڪنهن انگريزيءَ يا عبرانيءَ ۾ آيل آهي. اها سنڌيءَ ۾ اسان کي ڏنل آهي. جيڪا اسان جي خاص ۾ خاص، پنهنجي کان پنهنجي، ۽ ويجهي کان ويجهي شيءِ آهي. جنهن کي اسين ڄاڻون ٿا ۽ جنهن کان اسين سڃاڻجون ٿا. ان جي ان - ميري لفظي ذخيري ۾ البت ڪيترا اهڙا لفظ ٿي سگهن ٿا، جن کي اسان جي هنن بزرگ شاعرن پنهنجي ڪلام ۾ استعمال ڪيو هجي، پر اسان مان ڪيترن لاءِ اهي نوان هجن! ان لاءِ هن ڇاپي ۾ اهڙن نون لفظن جي لغت پڻ شامل ڪيل آهي - شاهه جي ڪلام جو پورو متن ۽ لغت اسان جي محترم عزيز پروفيسر ڪلياڻ آڏواڻيءَ جي ترتيب ڏنل آهي، سچل جو ڪلام ۽ لغت مرحوم عثمان علي انصاريءَ، ۽ ساميءَ جا سلوڪ ۽ انهن جي لغات پروفيسر بي. ايڇ. ناگراڻي صاحب جي ترتيب ڏنل آهي. اسان کي اميد آهي ته جنهن مقصد سان هن ڪلاسيڪي سنڌي قومي شاعريءَ جي هن خاص اشاعت جو ڪم هٿ ۾ کنيو ويو آهي - يعني هيءَ ته سنڌي تهذيب جي طويل صدين جي حڪمت ۽ روحاني حاصلات جيڪا ان ۾ موجود آهي، اها ائين اسان جي لائق پڙهندڙن جي سامهون آسانيءَ سان پهچي، ۽ کين سنڌيءَ طرح ان کي پنهنجي علم ۽ فهم سارو پڙهڻ ۽ سمجهڻ جو موقعو ملي سگهي - اهو اسان جو مقصد اسان جي هن مخلصانه مگر سنڌيءَ ساديءَ، نمائڻيءَ ۽ پڻ ڪجهه مهلاڻيءَ ڪوشش سان ضرور پورو ٿيندو.

بهر حال، ”سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت“ دل جي ايتري امنگ سان هيءَ ٻار پنهنجن ڪلهن تي کنيو، پر ان وٽ پنهنجا ڪي ايترا وسيعا موجود نه هئا، جو ان فرض جي اڪيلي سر تڪميل ڪري سگهي. پر جڏهن ڪو چڱو ڪم سڄاڻيءَ سان هٿ ۾ کڻبو آهي ته سماج ۾ ڪي نه ڪي ڀلائيءَ جا سرچشما موجود ٿي پوندا آهن، جيڪي مدد ڪرڻ ۽ هٿ ۾ هٿ ڏيڻ لاءِ اڳتي وڌي ايندا آهن. اسان جي خوشيءَ جي ڳالهه هئي، ۽ اسان جو ڀاڳ هو، جو هن چڱي ڪم ۾ اسان کي مدد به اهڙي ئي مخلصانه، سنڌي ۽ مهلاڻي ملي ويئي. سنڌ جي علم دوست ۽ انسان پسند مهتاڻي خاندان کان هر ڪو واقف آهي ۽ سندن سنڌ جي سنتن ۽ درويشن سان عقيدت به ڪنهن کان ڳجهي ڪانهي. هن ڪٽنب جو هڪ مها پرش، دادا منگهارام، ٿورا ڪي ورهيه ٿيا، جو اسان کان وڃڻي ويو آهي. دادا منگهارام شاهه جو فداڻي هو. مهتاڻي خاندان جو تاحيات دوست، سا پرش گيانِي، دادا چينمل پرسرام، شاهه سان گڏ سچل سرمست جو شيدائي هو. دادا منگهارام جي ماءُ، شريمني

ساميءَ جي سلوڪن جي تقريبن ياد حافظ هئي ۽ وڏي پريم ۽ شردا سان هر روز انهن جو پاڻ ڪندي هئي. اهڙيءَ طرح سنڌ جي هن نيڪنام مهٽائي ڪٽنب جي گهرو تعليم ۽ تربيت جو سڄو ماحول شاه، سچل ۽ ساميءَ جي روحاني سکيا سان سرشار رهيو آهي. ورهاڱي کان پوءِ هندستان ۾ وڏي خرچ سان، دل جي پوري ذوق سان ۽ خالص انساني پنهنجائپ ۽ پريم جي ناتِي، دادا منگهارام ”شاه جي رسالي“ جي وسيع اشاعت جي ڪم جو اهتمام ڪيو. ۽ ائين جڏهن هن خاندان جي هڪ لائق پٽ، سر ڳواسي دادا منگهارام جي ننڍي پيءُ، تور ڳالهائو، سڀ جي خير گهرندڙ، صوفي منش، پيءُ دولت مهٽائيءَ، سان شاه، سچل ۽ ساميءَ جي ڪلام جي هن ٽن جلدن جي قومي ايڊيشن جي ڳالهه ڪئي ويئي، ته هن فورن ان چڱي ڪم ۾ اسان جي سنگت سان مالي سهڪار جي آڇ ڪئي - هن شرط سان ته تنهي جلدن جي ساڳي قيمت رکي ويندي، ان تي مالي خيال کان نفعي جي ڪابه گنجائش نه رکبي، ۽ وڪري مان واپس پهتل رقم وري به شاه، سچل ۽ ساميءَ جي ڪلام ۽ انهن جي فڪر ۽ فلسفي جي اشاعت تي خرچ ڪئي ويندي. پيءُ دولت مهٽائيءَ جي هيءَ آڇ ساڳئي دل جي خلوص سان قبول ڪئي ويئي، ۽ ائين سنڌي شاعريءَ جي هنن ٽن بنيادي ڪتابن جي هيءَ گڏيل اشاعت ممڪن بڻجي سگهي، ۽ هن نيڪ ڪم جي سعادت ”سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت“ جي حصي ۾ آئي.

اسين پنهنجي طرفان، شڪر گذاريءَ طور، شاه، سچل ۽ ساميءَ جي ڪلام جا هي ٽي جلد سندن ڄاڻو ۽ شيدائي مهٽائي خاندان سان لاڳاپيل ٽن نيڪ انسانن، دادا منگهارام، دادا چينمل پرسرام ۽ شريمني جي پياريءَ ياد سان وابستہ ڪرڻ ۾ خوشي ۽ فخر محسوس ڪري رهيا آهيون. دادا منگهارام کي سدائين شاه سائينءَ جو هيءُ بيت ورد زبان هوندو هو:

ماندي ٿي ۾ مارئي تو ساڙ الهه پي آهي،
سون ورهين جا ڏکڙا هڪ لحظي ۾ لاهي،
اهڙو ئي الهه آهي، جو ماڳ پهچائيند ۾ مارئي.

دادا چينمل پرسرام سچل سائينءَ جو هيءُ دوھو دل جي پوري حضور سان ۽ من جي ڏاڍي ترنگ ۾ ڀرجي، هر موقعي تي، جڏهن به ساڻس وڏيءَ ڪنهن نراسائيءَ جي ڳالهه ڪبي هئي، پنهنجي پوري اعتماد ڀريل آواز ۾ اسان کي چئي ٻڌائيندو هو:

اس چشم موري نبي اک اسرار ديڪا ٿا!
ڪر بيچ ابر دي نور ڪا انوار ديڪا ٿا!

اسان جي پياري پاءِ دولت مهٽائيءَ اسان کي ٻڌايو ته سندن مهرباني
ماتا. شريمني ڏاڍي سنيه سان سدائين، موقعي سارو. سامي صاحب جا هي
تي سلوڪ اڇاريندي هئي:

جل ۾ ڦوٽو جيئن، لهرن لڳندي اڌ ٿئي،
تون پڻ آهين تيئن، دنيا ۾ ڪو ڏينهو ٿو.

هيرو جنم نه هار، مورڪ من جي پاءِ تون،
ملي ساڌ سنگت سان، اوديا ڀرم نوار،
پنهنجو پاڻ سنڀار، ته سڪي ٿئين "سامي" چئي

وڏو وڃ وڃاءُ، ڪهڙيءَ رهڻيءَ پاڻ ۾،
ورلي ڪنهن گرمڪ کي "سامي" پيو سماءُ.

شاهه، سچل ۽ سامي مجموعي طور انساني سماج، ۽ خاص طرح
سنڌي سماج، جي ازلي نيڪيءَ جا شاعر آهن، جنهن جا بنياد رواداريءَ، محبت
۽ سماجي امن جي انساني اوصافن تي رکيل هوندا آهن. تعصب، نفرت ۽
تشدد يا جنگ حيواني اوصاف آهن، جي انساني سماج لاءِ بديءَ جا نشان هوندا
آهن ۽ ان جي انتشار جا سبب بڻبا آهن. سنڌي سماج جن جرن جو مرڪب
آهي. انهن جي صحتمنديءَ، اتحاد ۽ قوت لاءِ رواداريءَ، محبت ۽ سماجي امن
کي اپارڻ ضروري هو، ۽ جنهن فن، جذبي ۽ اسلوب سان معاشري جي انهن
تربيتي اوصافن کي اسان جي هنن درويش صفت قومي شاعرن اڀاريو، وڌايو ۽
عام ڪيو. سندن دانشمندي، وسيع نگاهه ۽ سندن سچي عظمت انهيءَ ۾
آهي. ۽ ان لاءِ ئي سنڌي قوم ۽ ان جو هر باشعور فرد تاقيامت سندن شڪر
گذار رهندو. انهن اوصافن جي تعميل سان سماج جي تربيت ۽ تعمير ٿي
سگهي. ان لاءِ شاهه، سچل ۽ ساميءَ اسان کي اخلاقيات جي ڪامل تعليم ۽
ان سان گڏ قول ۽ فعل جي هر آهنگيءَ ۽ عمل ۽ قربانيءَ جو پيغام ڏنو آهي.
انسان جي انفرادي ۽ سماجي نيڪيءَ ۾ يقين، ان جي روشن مستقبل ۽ آخري

فتح جي، ايمان جي حد تائين، اميد. ۽ ان جي حاصلات لاءِ خود قرباني ۽ عملي جدوجهد - شاه، سچل ۽ سامي ۽ اسان کي اهي ڳالهيون سيکاريون آهن. سنڌ جي سباجهي مهتاشي خاندان جي مٿي ڄاڻايل وڏڙن به کانئن اهي ڳالهيون سڳيون، ۽ سچي عمر انهن کي هو ورجائيندا رهيا. شال سنڌ ۽ سنڌي سماج جي ڪنهن به ذميدار ۽ باشعور فرد کان پنهنجن لائق بزرگن وٽان مليل انساني نيڪيءَ، انساني شرف ۽ انساني عافيت جون اهي ڳالهيون ڪڏهن به نه وسرن، ۽ هو انهن جي حاصلات لاءِ، پنهنجو پاڻ وساري، بلڪ پاڻ گهروري به، عملي جدوجهد ۾ مصروف رهن:

چچُ مَ قطاران، ساڻ چڙهندو لَڪڻ،
محِڻُ ٿيڻ پُئڻ، وڳَ وَا تَ نه لهين. (شاه)

- محمد ابراهيم جويو

1978ع

(10)

”گالهيون من اندر جون“

(مضمون)

لعل محمد شفيع محمد چانڊيو

مهاڳ

هيءُ ننڍڙو ڪتاب، ”گالهيون من اندر جون“، اسان جي سوسائٽيءَ جو ڏهون ڪتاب آهي، جيڪو اڄ اسين پنهنجن لائق پڙهندڙن کي پيش ڪندي، خوشي محسوس ڪري رهيا آهيون.

هيءُ ڪتاب اسان جي هڪڙي ”اڻ پڙهيل“ ساٿيءَ جو لکيل آهي - اڻ پڙهيل انهيءَ معنيٰ ۾ ته هو ڪنهن اسڪول، ڪنهن مڪتب، يا ڪنهن معلم يا ماستر وٽ نه پڙهيو آهي. اکر سڃاڻڻ ۽ جهڙا تهڙا لکڻ هو پنهنجي منهن پاڻ سکيو ۽ پوءِ هن پنهنجي وس آهر ۽ موقعي سارو پنهنجي ”پڙهائي“ جاري رکي، ۽ ڪجهه ڪتاب پڙهيا، ۽ پڙهڻ کان وڌيڪ پنهنجي آسپاس ۽ ان جي ڳالهين کي پڙهيو ۽ پروڙيو.

هڪڙي مغربي عالم جو قول آهي ته ”علم اڪرن ۾ نه پر شين ۾ ٿئي ٿو“، يعني اڪرن سڃاڻڻ سان علم ڪونه ٿو ملي، پر شين سڃاڻڻ سان، ڳالهين پروڙڻ سان ۽ حقيقتن کي جانچڻ سان علم ملي ٿو - ”اڪ، جو ڪجهه سڌو سنئون ڏسي ٿي، اها ڳالهه ٻي آهي: تجربي جو سچو ۽ اصلوڪو درسي ڪتاب اهو آهي.“

ائين معلوم ٿئي ٿو ته هن ڪتاب جي محترم ليکڪ، ميان لعل محمد، اسان کي پنهنجي ”من اندر جون گالهيون“ ٻڌائيندي، پنهنجين ڳالهين جي سمجهه ۽ پنهنجن عقيدن جي پرک جو بنياد انهيءَ پنهنجي تجربي جي سچي ۽ اصلوڪي درسي ڪتاب تي رکيو آهي. ۽ انهيءَ ئي ساڳئي پنهنجي تجربي جي پختي استاد کان هن پنهنجي آسپاس جي انهن ٻين دستوري عقيدن ۽ ڳالهين کي به سمجهڻ ۽ پرکڻ جو رخ سکيو آهي، جيڪي ٻيءَ طرح ته عام به آهن، مقتدر ۽ معتبر به آهن، پر تجربي جي ڪسوٽيءَ جي آڏو اهي ڪجهه خيالي، ڪجهه هوائي ۽ گهڻي قدر سمجهه کان ٻاهر معلوم ٿين ٿيون. انهن

عام ڳالهين ۽ عقيدن جي سمجھ ۽ پرک جي سلسلي ۾ پوءِ ميان لعل محمد کي تصوف جي عينڪ پائڻي پيئي آهي، جيڪا ئي سندس قومي ۽ سماجي ماحول جي، انهيءَ سلسلي ۾ سالن کان، صدين کان، روشن رهندي پئي آئي آهي - يعني هر شيءِ ۾، هر هنڌ، هر حالت ۾ هو ئي هو: ۽ انهيءَ ڪري سڀ ۾ پرين پسو ۽ سڀ سان پساھ پارو ۽ پرت نباحيبي. تصوف جي اها وري به هڪ مثبت نگاهه آهي، جيڪا ماڻهوءَ کي ماڻهوءَ سان ۽ سندس ماحول جي هر شيءِ سان پيار ۽ سڀڻ جو سبق ڏئي ٿي. ۽ ائين دلين ۾ مسهپ ۽ ڌڪار ۽ ويڙھ جي بدران سهپ، پيار ۽ سرچاءُ جا جذبا اڀاري، انساني سماج جي بهتر تربيت ۽ تهذيب جو سبب بنجي ٿي. (*)

پر تصوف جو هڪ ٻيو رخ به آهي - در اصل اهو سچيءَ مذهبي سوچ جو هڪ عام رخ آهي، ۽ منفي رخ آهي - ۽ اهو ٿورن لفظن ۾ هيئن سمجھائي سگهجي ٿو: جڏهن ڪو اڪيلو انسان پنهنجي ماحول جي اقتدار جي بي حس ۽ ڪنور ڪاڪ محل جي آڏو پاڻ کي بيوس محسوس ڪري ٿو، ۽ ان جي اڳيان ائين بيٺو رهي ٿو جڏهن ان جو ڪو وڏو جوابدار ۽ دوهي هجي ۽ کيس اها به خبر ڪانه ٿي رهي ته آخر سندس ڏوهه ڪهڙو آهي، تڏهن هو پاڻ کي ان ڪاڪ محل ۽ ان جي سچي سماجي چرخي کان ايترو ته ڌاريون ۽ الڳ ٿو سمجهي، جو سواءِ ”ماڻ ڪري“، ”ڪن لڪائي“، ”مني به ماڻ مٺي به ماڻ ڪري“ ويهڻ ۽ ويهي ”الله الله ڪرڻ“ جي پيو هن کي چوڻ يا ڪرڻ لاءِ ڪجهه به ڪونه ٿو سڃهجي. ان حالت ۾ سواءِ ”آسماني“ آسرن، ”مطلق“ روحاني رازن ۽ رمزن ۽ ”قدرت“ جي عميق اسرارن تي سوچڻ ۽ سوچيندي رهڻ جي، هن جي آڏو ٻيو ڪو وس، ٻي ڪا راهه، ڪانه ٿي رهي، ۽ پوءِ هو ڪنڌ هيٺ ڪيو، چپ چاپ، سيڪجهه سهندو، هاءِ هاءِ ڪندو، پنهنجي پاسائين راهه وٽيون، هلندو رهي ٿو.

پر ميان لعل محمد کي سندس تجربي جي سچي ۽ سجاڳ استاد انهيءَ راهه جي آواز ۽ اوجھڙ کان باخبر رکيو ۽ ٻڌايو ته انسان اڪيلو نه آهي، اقتدار ماڻهن جي گڏيل زور جو پيو نالو آهي، ۽ ان کان بچاءُ يا نجات هيڪل ڪڏهن نه پر گڏيل زور سان سدائين ممڪن آهي ۽ ضروري به آهي. انهيءَ ڪري پهرين هو اسان سان پنهنجي ۽ پنهنجي حال جي ”سڃاڻپ“ ڪرائي

(*) (تصوف جي اها ”سڀ ۾ هو“ واري نگاهه اڪثر و بيشتر ماڻهوءَ کي ظالم ۽ مظلوم، سٺي ۽ بيچڙي، سچي ۽ ڪوڙي جي فرق کان غافل به ڪري ڇڏيندي آهي. ۽ ان حالت ۾ اهڙي صوفي فقير کان پوءِ، ”نه دشمن کي ڊپ نه سچڻ کي آسرو.“)

ٿو (هو) "اڻ پڙهيل" هئڻ سان گڏ هٿ پورهيت ۽ هر هاري آهي ۽ حيدرآباد جي ٻاهران اڍائي ايڪڙ زمين تي گذارو اٿس-)، ۽ پوءِ پنهنجن "محنت ڪش، مزور، هاري، ننڍن ڪاريگرن، صنعتڪارن، شاگردن، شهرن ۽ شهرن جي آسپاس ۽ ٻهراڙيءَ ۾ رهندڙ" ڀائرن کي پنهنجي "من اندر جون ڳالهيون" ٻڌائي ٿو ۽ ساڻن سندن تقدير جي انقلاب جون ڳالهيون ڪري ٿو:

"... اسان کي پنهنجي موجوده وقت ۽ مستقبل لاءِ ڪجهه ڪرڻو آهي..."

"اسين هن وقت سڀ حقيقت کان باخبر آهيون، رڳو وقت جي داو پيچن کي پوريءَ طرح سمجهي نٿا سگهون. ان لاءِ اسين سوچ ويچار ڪري، پاڻ ۾ متحد ٿي، سيڪجهه ڪري سگهون ٿا... ڇو ته هي نئون دور اسان عوام جو آهي انقلاب ڪير آئيندو آهي ۽ ڪنهن جو سڏبو آهي؟ ... انقلاب وقت جي تقاضا ۽ عوام جي امنگن ۽ نئين نسل ۽ نوجوان طبقي جي ضرورتن جو انقلاب ۽ قربانين جو انقلاب هوندو آهي. ان انقلاب کي دنيا جي ڪابه طاقت روڪي نٿي سگهي. جيسين تائين عوام جي امنگن، ضرورتن ۽ وقت جي تقاضائن جي پوري ٿيڻ جي ضرورت رهندي، تيسين تائين هڪ انقلاب ويندو، ٻيو انقلاب ايندو ۽ انقلاب جاري رهندو....."

ڇا، ٻهراڙيءَ جي هن اڻ پڙهيل، پنهنجي پورهيت ڏاهي ڀاءُ جي هنن سڏين سادين ۽ صاف ڳالهين ۾ (هن جي شعر ۾ ته، فني خيال کان، ڪيتريون ڪڇايون به آهن-) اڄ جي پڙهيل، سفيدپوش، شهري اديب لاءِ ڪو سبق موجود نه آهي؟ اڄ اسان ۾ ڪافي ڪي اديب آهن، جيڪي "وجوديت" (هستي) ۽ "عدم وجوديت" (نيستي) جي چڪر ۾ ورتل آهن (۽ انهيءَ خيال کان رڳو جديد صوفي ئي آهن) ۽ لکن ٿا ته پنهنجن لفظن جي ڪنڊ ۾ ئي ڦاسي پون ٿا- اهي ان چڪر مان ۽ ان ڪنڊ مان آزاد ٿي سگهن ٿا، بشرطيڪ پهريائين هو خودفنائيءَ جي "راڪيٽ" تان هيٺ لهن ۽ پنهنجي ئي نڪ جي چوٽيءَ تان نگاهه هٽائي، پنهنجي سامهون ۽ پنهنجي چوڌاري ٻين ماڻهن ۽ ٻين شين کي ڏسڻ شروع ڪن ۽ انهن جي ڳالهين ۽ مسئلن ۾ دلچسپي وٺڻ شروع ڪن. ڇو ته انهن جي ئي حل يا خاتمي سان سندن پنهنجين ڳالهين ۽ مسئلن جو حل ٿيڻو آهي. اسين پنهنجي طرفان محترم عزيز ميان لعل محمد خان جا شڪر گذار آهيون، جو پاڻ پنهنجي هن ننڍڙي پر ڏاڍي سٺي ۽ سبق آموز ڪتاب جي اشاعت جو اسان کي موقعو ڏنو اٿن.

زندگيءَ ۾ ڪڏهن ڪڏهن ڪن اهڙن ماڻهن سان ملاقات ٿي ويندي آهي، جيڪي پوءِ سڄيءَ زندگيءَ جو اثاثو بنجي ويندا آهن، ۽ سڄو وقت ساڻ

سان سانڌا پوندا آهن. ميان لعل محمد سان پنهنجي ملاقات کي آءُ هڪ اهڙي ئي املهه ۽ ڀاڳاڻتي ملاقات سمجهان ٿو. پاڻ مون سان پهريون ڀيرو ڏهاڪو سال کن اڳ مليا هئا. ۽ پنهنجي ڳوٺڙي ۾ چوڪرين جي اسڪول جي کلڻ ۽ بجليءَ جي لائين پهچڻ بابت صلاح مشورو ڪيو هئائون. سندن ڳوٺ خاص حيدرآباد کان ٻه ميل به مس ٿيندو. پر وٽن اڃا نه اها تعليم جي ۽ نه بجليءَ جي روشني پهچي سگهي آهي. جنهن روشنيءَ جي تانگهه ۽ تلاش مون سان سندن ملاقات جو سبب بني هئي. شال سنڌ جي ڳوٺ ڳوٺ ۽ گهر گهر ۾ اها روشني جلد پهچي، ڇو ته ان جي پهچڻ سان ئي اسان جي پورهيت عوام جي گهٽين ۽ گهرن مان اوندهه ويندي، ۽ سندن دلين تان جاهل، بکڻي ۽ بي ترس ملي، پير، زميندار ۽ ڪاموري جو منحوس ڀاڄولو هٽندو، ۽ هو آزاد، خوشحال، پُر امن ۽ باعزت زندگيءَ جي نعمت حاصل ڪري ۽ ماڻي سگهندا. اسان جي دوست ۽ ساٿيءَ ميان لعل محمد خان پنهنجي هن ڪتاب ۾ پڻ سؤ ڳالهين جي اها ئي هڪ ڳالهه ڪئي آهي.

- محمد ابراهيم جويو

1978ع

(11)

”ٻارن جو شاھ“

(ٻارن لاءِ شاھ جي رسالي جو انتخاب)

انور ھالائي

مھاڳ

سنڌ جو شاھ سنڌ جي سڀني ماڻھن جو شاھ آھي. زالن جو ۽ مردن جو. پڙھيلن جو ۽ اڻ پڙھيلن جو. شھرين جو توڙي ٻھراڙيءَ وارن جو. وڏن جو توڙي ننڍن جو. سنڌ جا اڪثر مسلمان شاھ جي ”رسالي“ کي قرآن ۽ اڪثر ھندو گيتا سمان سمجھن ٿا. شاھ جو رسالو ھو جڏھن پڙھن ٿا يا ٻڌن ٿا، تڏھن اھو کين ڏاڍو وڻي ٿو ۽ ان مان کين بيحد فائدو ٿئي ٿو. سنڌ جي ماڻھن کي شاھ پنھنجو ”رسالو“ ڏنو ئي انھيءَ لاءِ آھي تہ اھو سندن روح جي راحت بڻجي، ۽ کين فائدو رسائي. اھو سندس ”پيغام“ يا ”نياپو“ آھي. جو پاڻ سنڌ جي سڀني ماڻھن کي ڏنو اٿن. ”رسالو“ لفظ جي معنيٰ ئي اھا آھي. پاڻ ئي پنھنجي ”رسالي“ جي اھا معنيٰ ڪئي اٿن. بلڪ ان کي سڏيو ئي ”ٽئون نياپو“ اٿن.

”ٽئون نياپو آئيو، راڻي ملارات،
لڏيسون لطيف چئي، ڪنان ڏاتر ڏات.
”ڪهڙي پڇين ذات، جي آياسِي اگهيا.“

(شاھ)

”جي آيا، سي اگهيا“ — ذات جي دعوائن جي، نلھن نعرن ۽ نلھين گالھين جي ڪا قيمت، ڪا پھچ يا ڪو نتيجو ڪونهي: ”ذات نہ آھي ذات تي. جو وھي سر لھي.“ جن لوجيو تن لڏو. جي پڇن سي پاڻين. جي ھليا سي رسيا. جھڙو عمل تھڙو ڦل — ليس ل الانسان الي ماسعي — No pain no gain — ڏک سکڻ جي سونھن. گھوريا سک ڏکن ري — ڪم. ڪم. ڪم. — جا ڪوڙ ۽ جدوجھد. لاڳيتي. اڪٽ ۽ منھائيتي (مقصد ڏانھن نيندڙ، صالح) جدوجھد:

”تتيءَ ٿڌيءَ ڪاهه، ڪانهي ويل وهڻ جي،
”متان ٿئي اونداھ، پير نه لهين پرينءَ جو.“

(پرينءَ جو پير = مقصد جو پتو يا سڃاڻپ.)

اهو آهي شاه جو رسالو، اهو آهي شاه جو نياپو، نئون نياپو — سنڌ
جي سڀني ماڻهن لاءِ، زالن، مردن، پڙهيلن، اڻ پڙهيلن، شهرين ۽ ڳوٺاڻن، ٻڌن،
ٻارن، سڀني لاءِ — سوچ ۽ لوچ جو پيغام، عمل جو پيغام:

والعصر ان الانسان لفي خسر ال الذين آمنو

وعمل الصالحات و تواصو بالحق وتواصو بالصبر (قرآن)

(يعني: سچ پچ ته انسان پنهنجي دؤر، پنهنجي سماج، ۾ ڏکي آهن؛
انهن جو هڪڙو ئي فرض آهي ته پنهنجي ان سماج جي بهتر ۽ سکئي آئيندي
تي ايمان رکڻ ۽ ان لاءِ جوڳو عمل ڪڻ، ۽ ان رستي تي سڃاڻي ۽ صبر سان
گڏجي اڳتي وڌندا رهن)

”پر ۾ پڇيائون، عشق جي اسباب ڪي،
”دارون هن درد جو ڏاڍو ڏسـيـائون،
”آخرُ والعصر جو اينهين آڻائون،
”تهان پوءِ آئون، سڪان ٿي سلام ڪي.“
(شاه)

(عشق جو اسباب = جيئڻ جو راز. ڏاڍو دارون = سخت ڪوش عمل،
العصر = هلندڙ دؤر يا سماج. آخر = ان جو آئيندو. سلام لاءِ سڪڻ = نلهي
سڌ ڪرڻ، دعوا ڪرڻ، عمل نه ڪرڻ.)

”سڪين ڪنھ سلام ڪي، ڪرين ڪنھ نه سلام
”پيا در تن حرام، ايءُ در جنين ديکيو.“
(شاه)

(سلام ڪرڻ = عمل ڪرڻ، جاکوڙ ڪرڻ. ايءُ در = عمل جو در،
جڏو جهڊ ۽ جاکوڙ جو رستو.)

وقت گذرڻ ۽ حالتن بدليجڻ سان "لفظ" پراڻا ٿي وڃن ٿا، انهن تي دڙ چڙهي وڃي ٿي، ۽ اهي پنهنجي معنيٰ ۽ اثر وڃائي ٿا ويهن — انهيءَ ڪري اصل ڳالهه ڪي، اصل نياپي ڪي، نون نون لفظن ۽ نئين نئين ڍنگ ۾ بيان ڪرڻ ۽ ٻڌائڻ ضروري ٿئي ٿو: هر دور جي حالتن ۽ تقاضائن مطابق ان دور جي ٻولي ۽ اصطلاح پنهنجا ٿين ٿا — تنهن کان سواءِ هر قوم ۽ ملڪ جي خود ٻولي به پنهنجي ٿئي ٿي، جنهن ۾ هو پنهنجي ماحول کي سمجهن ٿا ۽ سمجهائين ٿا ۽ ان جي ڀلي ۽ بري بابت سوجين ويچارين ٿا — "هنديان را اصطلاح هند مدح، سنڌيان را اصطلاح سند مدح!"

انهيءَ خيال کان شاھ جو "نئون نياپو" سنڌ جي ماڻهن لاءِ، سنڌ جي سڀني ماڻهن لاءِ: تمام وڏو، پنهنجي بيمثل ۽ املهه تحفو آهي، ۽ ان کي سنڌي ٻوليءَ جي "ڪلاڪ" (Classic) چئجي ٿو — جنهن جي معنيٰ آهي "فرست ڪلاس" (First Class) يا اول درجي جي اعليٰ چيز، هڪڙي انگريزي ٻوليءَ جي شاعر ادب ۾ "ڪلاڪ" جي وصف هيئن ڪئي آهي:

In whom is plainest taught and easiest learnt, What makes a nation happy and keeps it so.

(يعني، "ڪلاڪ" اها تصنيف يا اهو ڪتاب آهي، جيڪو صاف سڌو سڀڪاري ٿو ۽ جنهن مان سولو سڌو سکجي ٿو — اهو ڪجهه جنهن سان قوم خوشي حاصل ڪري سگهي ٿي ۽ خوشي ماڻي سگهي ٿي.)

"شاھ جو رسالو" سنڌ جي سڀني ماڻهن لاءِ بلڪل اهڙي هڪ اعليٰ درجي جي ڪلاڪ آهي، جنهن مان اسين، سڌيءَ طرح ۽ پوريءَ آسانيءَ سان پنهنجي وجود جي بقا ۽ ان جي خوشحاليءَ، آبرو منديءَ ۽ بهتر مستقبل جي تعمير جا سبق سکي سگهون ٿا.

شاھ جي رسالي جي هيءَ به هڪ تعريف ۽ اسان سان ان جي سڀڻڌ جي اها به هڪ نشاني آهي ته اهو اسين ڳائي سگهون ٿا، ۽ عام جام ڳايون به ٿا. علامه آءِ. آءِ. قاضي مرحوم جي چوڻ موجب، شاھ جي رسالي جي اها هڪڙي اعليٰ خوبي آهي ته ان جو هر بيت، هر وائي ۽ وائيءَ جي هر سٽ ڳائي سگهجي ٿي. ائين اسان وٽ شاھ جو رسالو جهر جهنگ ۾ ڳائجندو رهي ٿو. سنڌ جي سڀني ماڻهن، زالن توڙي مردن، ٻڍن توڙي ٻارن، سڀني لاءِ اهو چڻ هڪ پورو گيت آهي، جو سدائين سندن ڪن ٻڌڻ لاءِ ۽ سندن دليون پھڻ لاءِ تيار هونديون آهن. انگريزي شاعر، بئري ڪارن ويل (Barry Cornwell)، گيت (Song) جي وصف ڪندي، چوي ٿو:

”گيت اهو. جنهن مان عطر جي ۽ گلن جي خوشبوءِ اچي.
 ”گيت اهو. جو درياءَ جيان وهندو هلي.
 ”گيت اهو. جو نرمِل نظارا ۽ گهڙيون ياد ڏياري -
 ”جن م دل ڪڏهن ٽپي ڏيئي، پر جي. اٽلي پيئي هئي.

”گيت اهو. جو نبيچ خيالن کان ڇڏائي.
 ”گيت اهو. جو ڏک اسان جو گهٽائي.
 ”گيت اهو. جو دل اسان جي کي ڏوٽي ۽ ڇاڻي -
 ”جيئن ڪو محب وطن پيار مان ڪنهن کي ڏک هڻي جاڳائي.

”گيت اهو. جو فرض ياد ڏياري.
 ”نرڀل کي ٻلوان ڪري ۽ ٻلوان کي سورمو بڻائي.
 ”۽ هر سچ ۽ سونهن جي عمل تي -
 ”چمڪندڙ ستارن جو تاج بڻجي بيهي.”

شاه جو رسالو سنڌ جي ماڻهن لاءِ سدائين انهيءَ اعليٰ قسمر جي اول درجي جو هڪ اعليٰ گيت رهيو آهي.

پر افسوس، جو پنهنجي هن اعليٰ پيغام کي، پنهنجي هن جيءَ - جيار قومي گيت کي اسان وڌن پاڻ به پنهنجي هنئين جي ڪنن سان ٻڌڻ ڇڏي ڏنو آهي. ۽ ان کي پنهنجي قومي وارثن يعني ننڍن تائين پهچائڻ ۽ انهن کي ٻڌائڻ ۽ سمجھائڻ ۾ به وڏي ڪوتاهي پئي ڪئي آهي. هڪ ته اسان جو تعليمي سرشتو اهڙو هڪ ناقص سرشتو آهي. ۽ اسان جي قومي وس کان ايترو ٻاهر به آهي. جو اسين پنهنجي اولاد کي ان سرشتي ۾ رڳو پنهنجي ٻوليءَ جي پوري ڄاڻ ۽ پنهنجي تهذيبي ورثي جي رڳي ڪا هلڪي سڃاڻپ به ڏياري يا ڪرائي نٿا سگهون. ۽ ٻيو ته اسان جي محب وطن اديبن ۽ عالمن جو به انهيءَ ضرورت ڏانهن خير ڪو ڌيان رهيو آهي ته جتي اسين پنهنجي ادب ۽ تهذيب جي جياپي ۽ واڌاري لاءِ خانگي ڪوششون ڪندا ٿا رهون اتي پنهنجن پيڙهائين اعليٰ شاعرن جي پيغام کي ۽ انهن کان عطا ٿيل قومي گيتن کي پنهنجي نئين نسل تائين پهچائڻ ۽ انهن جي دلين ۾ ويهارڻ جي به اسان کي ئي ڪوشش ڪرڻي آهي ۽ ڪرڻ کپي.

سنڌ گريجوئيٽس ائسوسيئيشن طرفان. محترم انور هالائي صاحب جو

هي ترتيب ڏنل "ٻارن جو شاه" جيڪو بين الاقوامي ٻارن جي سال 1979ع جي سلسلي ۾ ٻارن جي هڪ سنڌي ڪتاب طور شايع ٿي رهيو آهي، پنهنجي نوع جي پهرين ڪوششن مان هڪ ڪوشش شمار ڪري سگهجي ٿي — جنهن لاءِ سنڌ جي محب وطن پڙهيل شهرين جي هيءَ جماعت ۽ ان جي لائق اڳواڻن ۽ ڪارڪنن سان گڏ محترم "انور" هالائي صاحب جا ٻه اسان کي دلي ٿورا مڃڻ گهرجن. هيءَ تصنيف "ٻارن جو شاه" — ان جي چونڊ. ترتيب ۽ پيشڪش — ڪيتري قدر اسان جي ٻارن کي اسان جي اعليٰ قومي شاعر جي اعليٰ پيغام ۽ اعليٰ گيت سان سڃاڻپ ۽ پنهنجائي پيدا ڪرڻ ۾ ڪامياب ٿيندي، ان بابت راءِ خود ان جي پڙهندڙن، وڏن توڙي ننڍن، تي ڇڏي، آءٌ هن ڪتاب سان واسطي رکندڙ پنهنجن سڀني عزيز ساٿين کي مبارڪ ٿو پيش ڪريان، جو انهن رڳو ان پنهنجي بنيادي قومي ضرورت ڏانهن ڌيان ڏنو ته اسان کي پنهنجو تهذيبي روح ۽ ان جي سڳند آئين پنهنجي قومي وارثن، آئيندي جي ماڻهن، پيڻن، يعني پنهنجي اولاد، جي روح ۽ سندن روح جي سڳند سان ملائي، ان جو حصو بنائڻو آهي، ۽ ائين ان جو انهن کي حقي ۽ عملي وارث ۽ محافظ بنائڻو آهي.

"ڪرھو ڪيسر آءٌ، پسو واڳ و لاڙيون،
پيتو ٻاپ ملاءِ، ذرو ضايع نه ڪري."

"پيتو ٻاپان وترو، ڪرھو ڪيسر پس،
آپ چيائي پَر ماري، ذات سينھان جي جس،
جت وڃي دما من دس، مٿي آرڻ اُسري"
(شاه)

شال ايئن ٿي سگهي شال اسين ايئن ڪري سگهون.....

- محمد ابراهيم جويو
1979ع

(12)

”تم تم تاندا“

(شعرن جو مجموعو)

مختيار ملڪ

مهاڳ

ٻارن سان پيار ڪرڻ، انهن جي سنڀال لهڻ ۽ انهن جي پلاهيءَ لاءِ سوچڻ - هيءُ اهڙي ڪا نئين ڳالهه به ڪانهي، جا اڄ جي سماج ۾ رهندڙ انسان کي ٻڌائي وڃي يا سيکاري وڃي. حيواني زندگيءَ جي هيٺينءَ کان هيٺينءَ سطح تي به ان ڳالهه جو خيال رکيو وڃي ٿو. انسان هيلٽائين جيڪا به ترقي ڪئي آهي، اُن جو بنيادي امنگ به اهو ٻار جو پيار ۽ آخري مقصد به اهو ئي انساني ٻار، يعني هن جي آئنده نسل، جي سنڀال ۽ پلاهيءَ جو خيال رهيو آهي. انسانن، توڙي اڪثر حيوانن، ۾ هميشه پنهنجي ذاتي سک ۽ بچاءَ کان وڌ پنهنجن ٻچن جي سک ۽ بچاءَ جي اون رهي آهي. ۽ انهيءَ ڪري ئي هو پنهنجي پنهنجي نوع جي حيثيت ۾ بچي سگهيا آهن. ۽، خاص طرح انسان اڄ ايڏا سڪي ۽ سلامت به انهيءَ ئي آئيندي جي اون رکڻ سبب ڏسجن ٿا.

پر ٻارن جي پيار، سنڀال ۽ پلاهيءَ جا ٻه درجا ٿين ٿا، درجن سان گڏ، بلڪ انهن کان وڌيڪ، انهن جي پوري ڪرڻ جي سمجهه ۽ سگهه جو سوال آهي. دراصل اڄ انفرادي طور انسان ڪٽنبن توڙي اجتماعي طور انساني قومن جي ترقيءَ، خوشحاليءَ ۽ تهذيب جي درجي جي سڃاڻپ ئي ائين ٿئي ٿي ته هو پنهنجي اولاد کي ڪيتري درجي جو پيار ڏين ٿا ۽ ڪيتري درجي جي سندن سنڀال لهن ٿا ۽ انهن لاءِ ڪيتري درجي جي پلاهيءَ جو سوچين ٿا، ۽ اُن سلسلي ۾ سندن سمجهه ۽ سگهه جو معيار ڪهڙو آهي.

حضرت عيسيٰ مسيح عليه السلام جيڪا هن ڌرتيءَ تي ”پنهنجي آسماني بادشاهت“ يعني پلاهيءَ، پيار ۽ نياءَ جي دنيا ٺاهڻ ٿي گهري، ان لاءِ هن فرمايو هو ته ”ٻار ئي ان ۾ داخل ٿيندا - ڇو ته اهي معصوم آهن. (۽ علم ۽ خوشيءَ جا شيدائي آهن)، ۽ ڪوبه ٻيو ان بادشاهيءَ ۾ داخل ڪونه ٿيندو، جيستائين

ان جي دل به ٻارن جي دل جهڙي (ڪشادي ۽ معصوم) نه هوندي. ٻارن جي وڏن کي ڇٽاءُ ڏيندي، مسيح چيو هو ته ”هي ننڍڙا ٻار... انهن مان ڪنهن هڪڙي کي به جيڪو گمراه ڪندو، ان لاءِ چڱو ائين ٿيندو ته هڪڙو وڏو جند جو پٽ ان جي ڳچيءَ ۾ وجهي، کيس اونهي سمنڊ ۾ پوڙي ڇڏجي.“ هيءُ ٻارن سان پيار ۽ سندن سنڀال ۽ ڀلائيءَ (تربيت) جي معيار جي ڳالهه آهي.

آءٌ جڏهن ڪاليج ۾ پڙهندو هوس، تڏهن مون کي هڪڙي ڪنهن نيڪ شخص کان ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ٿيل روسي مصنف پرنس ڪروپاتڪن جو ڪتاب ”نوجوانن ڏانهن“ مليو. ننڍو ڪتاب هو، ان جا صفحا ٽي ڪي پنجاهه کن هئا، پر ان جي پڙهڻ کان پوءِ منهنجو ذهن اهو ساڳيو نه هو جهڙو پهرين اهو هو، ان ۾ نوجوانن سان مخاطب ٿيندي، کين ٻڌايل هو ته هو ڊاڪٽر هجن، عالم يا سائنسدان هجن، وڪيل، انجنيئر، ماسٽر، آرٽسٽ يا ڪلاڪار، سياستدان يا ٻيا ڇا به هجن، پر جيسين سندن سماج بي انصافيءَ تي ٻيٺل هوندو — جيئن هاڻي اهو هو — تيستائين هو پنهنجي ڪم ۾ نه گهريل آزادي، نه گهڻي ڪاميابي ۽ نه پوري خوشي ماڻي سگهندا؛ ۽ سماج جي اها بي انصافي هيءُ هئي، جو ان ۾ پورهئي، ۽ پورهئي جي ڦل جي وچ غلط هئي، ڇو ته ان ۾ جن پورهيو ڪيو ٿي اهي ان هوند ۾ ورتل ۽ زندگيءَ جي اڪثر سڪ کان محروم هئا، ۽ جن پورهيو نٿي ڪيو يا رڳو نالي ماتر ٿي ڪيو اهي هوند وارا به هئا، ۽ زندگيءَ جا اڪثر سڪ به انهن کي ميسر هئا! اڄ ٻارن جي هن عالمي سال 1979ع جي حوالي سان آءٌ سوچيان ٿو ته ڪاش! ان ڪتاب ۾ نوجوان مائرن ۽ نوجوان پيئرن کي به اهو ٻڌايل هجي ها ته اهڙي بي انصافيءَ تي ٻيٺل سماج ۾ هو رڳو پنهنجي اولاد کي آزاد، پورو ۽ خوشيءَ ڀريل پيار به نٿي ڪري سگهيا؛ انهن جي سنڀال لهڻ ۽ ڀلائيءَ لاءِ سوچڻ جي ڳالهه — انهيءَ درجي ۽ معيار تي جنهن لاءِ سندن خود پنهنجي هلندڙ سماج ڪانئن تقاضا ڪئي ٿي — اها ته اڃا ڪيڏي نه سندن پهچ ۽ لياقت کان ٻاهر ڳالهه هئي!

ته ڳالهه ٻارن جي پيار ۽ انهن جي سنڀال ۽ تربيت جي ڪانهي، جيڪا هن ٻارن جي عالمي سال 1979ع ۾ دنيا جي انسانن جي آڏو ۽ خاص طرح ان جي غريب ۽ ڏتريل پورهيت انساني اڪثريت جي آڏو اٿيل يا اٿاريل آهي، اصل ڳالهه هيءُ آهي ته ڇا، جيڪڏهن ڪو هاري، ڪو مڙو، ڪو ماسٽر، ڪو هنرمند يا ڪاريگر، جيڪي فقط پنهنجي پورهئي تي اڌ بکيا اڌ ڍاوا ڀلجن ٿا، ۽ رڳو سفيد پوشيءَ يا ظاهر ظهور ليڙن لڙڪائيندڙ حالت ۾ هلن ٿا، اهي

جيڪڏهن چاهين (۽ اهي يقينن چاهين ٿا) ته هو پنهنجن ٻارن کي پيار ڪن. انهن جي سنڀال لهن ۽ انهن جي ڀلائيءَ يعني تربيت جو سوجين. ته اهي انهن کي ڪهڙو پيار ڪري سگهن ٿا. انهن جي ڪهڙي سنڀال لهي سگهن ٿا ۽ انهن لاءِ ڪهڙي معيار جي تربيت جو سوجي سگهن ٿا!

مطلب ته جيسين اسان جي سماج ۾ هوند ۽ اڻ هوند. يعني غريب ۽ شاهوڪار. جو فرق نه مٽيو آهي. جيڪو پورهئي ۽ پورهئي جي قل جي آنيائي وڃ جو نتيجو آهي. تيسين ٻارن جي حقن جي ڳالهه. ٻارن جي سک. خوشيءَ ۽ تربيت جي ڳالهه. اسان جو ڌيان سماج جي ان بي انصافيءَ ڏانهن ته ڇڪائي سگهي ٿي ۽ هن سماج کي بدلائي هڪ نئين ۽ بهتر سماج جي تعمير جي جدوجهد ۾ حصي وٺڻ لاءِ گرمائي ۽ تيار ته ڪري سگهي ٿي. پر ٻارن کي ۽ خاص طرح غريب ٻارن کي سندن حق ملن يا ساڻن رڳي ڪا بي انصافي نه ٿئي يا مٿن رڳو ڪو ظلم نه ٿئي. - ان لاءِ اسين يا انهن غريب ٻارن جا مائٽ ڪري به ڇا ٿا سگهون! گهڻي ۾ گهڻو ته ان لاءِ وري به اسين آهئي ٿي هوند ۽ هلنديءَ واري طبقي ۽ سندن سرڪار ڏانهن ئي آسائيتون اکيون کڻي نهارِي سگهون ٿا ۽ انهن کي ئي ٻاڏائي سگهون ٿا ته ”اي حاڪمو! اسان جي ٻارن کي ڇڏيو. رڳو پنهنجن ٻارن کي اسان تي حڪمراني ڪرڻ نه سیکاريو: اي پيسي وارو! رڳو پنهنجن ٻارن کي پيسي جي بک نه سیکاريو: اي فقط پنهنجي پاڻ لاءِ جيئن وارا ڏاها ۽ عقلمند صاحبو! رڳو پنهنجن ٻارن کي خود غرض ۽ لالچي ٿيڻ ۽ فقط پنهنجي پاڻ لاءِ جيئن نه سیکاريو!“ وغيره. وغيره. ڇو ته هو رڳو ايترو ڪن. ته به اسين پاڻ تي سندن هوند وڏو احسان سمجهون. پر هو ايترو به ڪندا؟ يا ڪري به سگهندا؟ بهرحال. جيڪڏهن هو رڳو ايترو به نه ڪندا يا نه ڪري سگهندا. - ته پوءِ خود پنهنجن پيارن معصوم ٻارن کي ڪنهن سنئينءَ راهه نه لڳائڻ بلڪ انهن کي ائين گمراه ڪرڻ ڪري. حضرت مسيح عليه السلام جي لفظن ۾. ”هنن لاءِ چڱو هي ٿيندو ته سندن ڳچين ۾ جنڊ جا پٽ ٻڌي. اونهي سمنڊ ۾ اڇلائي ڇڏجن؟“ اهو واقعي هڪ وڏو انقلاب ٿيندو. جنهن لاءِ دنيا ترسيل آهي. ۽ پوءِ ئي سماج ۾ سڀئي انساني ٻار نچ پيار. پوري سنڀال ۽ صحيح تربيت. جيڪا انهن جو اسان وڌن تي حق آهي. حاصل ڪري سگهندا.

نه ته ته —

ساڳي ڌرتي. ساڳيا ٻار-
ڪيڏا ويڇا. ڪيڏا ڌار!

ڪي صاف ۽ اجرڻ ڪپڙن ۾
 ڪي ليٽون ليٽون لٽڙن ۾ !
 ڪي رانديڪن سان رانديو ڪن،
 ڪي مٽيءَ پٺوڙن سان ڪيڏن!
 ڪي صبح سويرو ڪلندي ڪڏندي،
 ڳچين ۾ تيلها لٽڪائي،
 روز پڙهڻ اسڪول اچن ٿا-
 ڪي روز صبح جو ڏڪندي، ڏڪندي،
 ڪڇ پنهنجيءَ ۾ لٽ اٽڪائي،
 جهنگ ۾ چارڻ مال وڃن ٿا! (" ٿم ٿم ٽانداٽا"، مختيار ملڪ)

اسان جي نوجوان شاعر، مختيار ملڪ، هن ڪتاب جي تخليق ڪار،
 پنهنجي اهڙي ئي هڪڙي ٻئي زورائتي نظر ۾، انسان ۽ انسان جي انهيءَ هوند
 ۽ اڻ- هوند جي ويڇي ڏانهن اشارو ڪيو آهي، جيڪو ويڇو فقط پورهئي ۽
 پورهئي جي قل جي انيائي ورڇ جو زهر آهي، جيڪو انساني سماج جي رڳ
 رڳ ۾ زورون زور ڏوڙي رهيو آهي ۽ پني آدم جي سڀني عضون کي بگاڙي ۽
 بيڪار بڻائي ۽ سڄي جسم کي ڳاري ۽ کائي رهيو آهي- ۽ هاڻي رڳو هوند
 وارين قومن جي پنهنجين دلين ۾ نفرت ۽ وڻ ڪڏ تيل جوهر ۽ انبارن جي ڦاٽڻ
 جي دير آهي- پوءِ نه رهندو انسان نه انسان جو ڪو ٻار، نه رهندي بانس نه
 وڃندي بانسري- هوند ۽ اڻهوند ته پهرئين ئي ڏک سان دڙ ٿي ويندي:

پاڙي ۾ آ جمعو ڪوري،
 سارو ڏينهن ڪري مزدوري.

.....

جڳ جالڳ ڍڪائي ٿو،
 پوءِ به ڪجهه نه چواڻي ٿو

.....

جيڪي هن کي هيچ ڏسن ٿا،
 جيڪي هن کي نيچ سڏن ٿا،
 سي پاڻ ڪرڻ ٿا ڇا! ڇا! ڇا!
 سي پاڻ آهن ڇا، ها! ها! ها!
 (" ٿم ٿم ٽانداٽا")

ٻارن جي هن عالمي سال لاءِ اسان جي ڪيترن ئي محبوب شاعرن، جيڪي هٿن خالي پر دلين جا تونگر آهن، سنڌي ٻارن کي پنهنجا قرب ڀريا املهه تحفا ڏنا آهن. مختيار ملڪ اهڙوئي هڪڙو تحفو هن ڪتاب جي صورت ۾ سنڌ جي ٻارن کي پيش ڪيو آهي.

ننڍي هوندي، مون هڪڙي ڳالهه پڙهي هئي ته خداوند تعاليٰ هڪڙي پنهنجي پياري کان پياري فرشتي کي حڪم ڪيو ته ڌرتيءَ تي ٿي پيرا وڃ ۽ اتان اهڙي ڪا هڪڙي شيءِ کڻي اچ جيڪا منهنجي سڀ کان وڏو دلپسند هجي. فرشتو ويو، سو پهرين فراق جي ماريل عاشق جي آهه کڻي آيو؛ وري ويو، سو وطن تان نچاور ٿيل شهيد جي رت جو آخري ڦڙو کڻي آيو؛ ٽيون پيرو ويو، سو هڪ پهرونيءَ ماءُ جي اک مان خوشيءَ جو نڪتل ڳوڙهو کڻي آيو، جيڪا پاسي کان ستل پنهنجي نئين ڄاول ابهر ڏانهن ائين بهڪندڙ منهن سان ڏسي رهي هئي جيئن صبح جو ٽريل گل سج جي پهرئين ڪرڻي ڏانهن ڏسندو آهي. ۽ اهو ان سڄاهيءَ، سڳوريءَ ماءُ جي اک جو پنهنجي ان پهرينءَ اميد ۽ پهرئين ثمر تي خوشيءَ ۾ وهائيل ڳوڙهو ئي خداوند تعاليٰ کي سڀ کان وڏو دلپسند لڳو! سنڌي سماج، جيئن ٻئي هر سماج، جو پهريون ۽ آخري آڌر ۽ واحد ثمر به ان جا ٻار آهن. انهن جي پيار، انهن جي اڪير ۽ اڪندي ۽ انهن جي اون ۽ سنڀال ۾ ئي، ٻئي هر سماج وانگر، سنڌي سماج به پنهنجي زندگيءَ جي ضمانت ۽ ان جي مستقبل جي اميد ڏسي ٿو. مختيار ملڪ ۽ سنڌ جي ٻين شاعرن پنهنجن سنڌي ٻارن ڏانهن به ٻارن جي هن عالمي سال جي موقعي تي پنهنجين بهڪندڙ دلين جي اهڙيءَ اڪير ۽ اون سان ڏسندي، پنهنجي خوشيءَ جا اهڙا ئي ڪوسا ڪوسا ۽ اوچل ڳوڙها پيٽا طور انهن کي پيش ڪيا آهن. پنهنجن پيارن شاعرن کان مليل انهن پنهنجن پيارن ٻولن ۽ گيتن کي هو ٻڌن، پڙهن، ڳائين - اڪيلا اڪيلا، گڏجي گڏجي - ۽ انهن مان ڪا خوشي ماڻين، ۽ زندگيءَ جون ڪي حقيقتون، ڪي صداقتون ۽ ان جا ڪي سبق سکن، ته پوءِ انهن لاءِ آندل هي ڀانت ڀانت جي املهه موتين جا جهول ساب پيل سمجهبا ۽ سجايا ٿيندا - مختيار ملڪ جي هڪڙي دل لڀائيندڙ گيت "تاندائي" ۾ مون کي انهن ئي موتين جهڙن اجرن گيتن جي هر گيت جي وصف ڏسڻ ۾ اچي ٿي!

ڪاريءَ اوندھه ۾ چمڪاٽ،
 ٿر ٿر تاندائي جي لات.
 اپ ۾ پنهنجا پَر ڦهلائي،
 قدرت جا ٿو ڳڻ هو ڳائي.

جڳ مڱ، جڳ مڱ جوت جلائي.
هوا نه سگهندي کيس وسائي.

.....

جوت جو مينهن وسائي ٿو.
جلوي سان جرڪائي ٿو.
ڪيڏي ان جي اوندهه واٽ!
ٿم ٿم تانڊائي جي لاٽ!

مختيار ملڪ جي هن گيت ۾ هونئن ته آءُ ائين به ٿو ڀانيان ڄڻ هر ابهم ٻار جي ان ۾ وصف ٿيل آهي. — رڳو ”تانڊائي“ کي ”ٻار“ جي علامت سمجهڻ جي دير آهي. — جيئن شاعر جو ٻيو گيت ”ٻالڪ“ جي سڌي عنوان سان. ڪتاب ۾ هڪ هنڌ آيل آهي (”ڇنڇل چهرو، ڪومل مڪڙو — گل جان مهڪي، چنڊ جان ڇمڪي...“) — پر خاص هن ”تانڊائي“ واري گيت کي پڙهندي، پوءِ ان ۾ خود ”گيت“ جي وصف يا هر ”ٻار“ جي وصف ٿيل ئي ڪافي محسوس ڪجي. — ۽ پڻ ”ٻالڪ“ واري گيت کي پڙهندي. مون کي رابندر نات ٽئگور جي هڪڙي گيت جا بند ياد آيا، جيڪو هن جي بنگالي گيتن جي انگريزي منظوم ترجمي جي هڪڙي مجموعي*** جي مهاڳ طور آيل هو ۽ مون ڪڏهن اهو پڙهيو هو، ۽ اڄ اهو ڪتاب پنهنجي ڪتابن مان ڪڍي هن ويل وري پڙهي رهيو آهيان. ۽ ان جو هيءُ پنهنجن ائين ائين بسن بسن لفظن ۾ ترجمو اوهان کي پڙهائي رهيو آهيان:

”هي آءُ اوهان ڏانهن پنهنجا گيت موڪليان ٿو

”جيڪي هن نوتڪ ۾ سوڙها بند ٿيل آهن

”ائين جيئن پڇري ۾ پڪي ڳاھت هجن.

”هو نيرو بي انت آڪاس، ڏور نڪتن جي چوڌاري پڪڙيل،

”اتان منهنجا هي شعر اڏامندا آيا آهن —

”اتي ان آڪاس کي پوئتي ڇڏي.

”تارا رات جي دل مان ڇني

”انهن سان ڪا ڳتيل مالها ٺاهجي —

”آها بهشت جي ڪنڊ ۾ ڪنهن جوهرِيءَ وٽ

"وڏو اگهه ته ڪري سگهي ٿي
 "پر انهن جي بيان کان ٻاهر الاهي جوت - آڪاس واري -
 "خدائن کي ته ان اگهه ۾ اها ڏسڻ ۾ ڪانه ايندي!
 "ڪنهن گيت جو ويچار ڪيو، جيڪو
 "اڏامندڙ مڇيءَ وانگر
 "وقت جي خاموش انت مان پڙڪو ڏيئي، چمڪات ڪري، اٿيو هجي.
 "ڇا، ان کي اوهين پنهنجي چار ۾ ڦاسائڻ گهرندا -
 "۽ شيشي جي ٿانءَ ۾ وجهي، ان جو ڏيڪاءُ ڪرڻ گهرندا -
 "اٿي شيشي جي پتتين ۾ بند ٿيل باندين جي وچ ۾؟

"افسوس، اهي گيت جيڪي رڳو ٻڌندڙ ڪنن لاءِ هئا
 "اهي اڄ زنجيرن ۾ ٻڌل غلامن وانگر
 "پنهنجن آڦائڻ جي چوڪس اکين اڳيان بيٺا آهن
 "۽ ڪاغذن جي غير سُريليءَ اڇاڻ ۾ اڇليا ويا آهن -
 "۽ اهي جن کي ازل جو روح وڌي چمي ٿو.
 "ڊڳ وڃائي، ناسرن جي مارڪيٽ ۾ وڃي پهتا آهن.

"اوهين بي خياليءَ سان، پنهنجين آرام ڪرسي تي ٽيڪ ڏيندي،
 "منهنجن گيتن جا صفحا ورايو ٿا
 "— ۽ اوهان کي اهڙو وجهه به ڪڏهن ملڻو ڪونهي،
 "جو اڌ پوريل اکين سان انهن جي تار مڪان ۽ وزن جي لٽي سگهو
 "۽ پوءِ اٿي پنهنجي شاعر کي گلن جو ڪو چٽ پهرايو -
 "ڇو ته اوهين ته انهن لاءِ قيمت ٿا ادا ڪريو!

"جيڪا چانديءَ جي ڪجهه سڪن ۾ ادا ٿي ٿئي -
 "ڪنهن ڪتب فروش کي، ڪنهن ڪاليج جي چونڪ تي!
 مختيار ملڪ يا ڪو ٻيو الهامي مجذوب شاعر، جيڪو "جنگائي
 ٽيلي"، "ٿانڊاڻو"، "منهنجي گڏي"، "ڪينهون"، "مٽيءَ جا رانديڪا"، "ٻار"،
 "ويجو جو؟"، "ڪلفت جو وڻ"، "ٻالڪ"، "پريات پري"، "ڪاغذ جي پيڙي"
 جهڙا گيت - جيڪي هو ڏور آڪاس مان، آزاد پڪيڙن جهڙا، رات جي دل
 مان، سدا چمڪندڙ تارن جهڙا، وقت جي خاموش انت مان، پڙڪو کائي اٿندڙ

اڏرندڙ مڇين جهڙا -- آڻي، ائين پنن جي بي سريءَ اڇاڻ ۾ اسان جي اڳيان
 رکي ٿو -- جن کي ازل جو روح اٿي هوند چمي، ۽ جن لاءِ اسين ڪنهن ڪتب
 فروش کي ڪاڳر جا ڪجهه ميرا ميرا نوٽ به ڪڍي ڏيون ٿا -- انهن جي
 عوض اسين ان پنهنجي شاعر تي ڪهڙن بهشتي گلن جي ورڪا ڪريون، ڪهڙو
 ڪو پنهنجي سک ۽ ساءِ ۽ سدا سجاڳ اڏمن جو ڀٽ هن جي پيشانيءَ تي
 رکون سواءِ هن جي ته اسين هن جي انهن گيتن کي پڙهون، ٻڌون ۽ ڳايون
 -- اڪيلا اڪيلا، گڏجي گڏجي!

* انجيل، مٽي 14-19

** انجيل، مٽي 6-18

*** Poems'' Rabindranath Tagore, Visva - Bharati, Calcutta, 1942

- محمد ابراهيم جويو

1979ع

(13)

”الوحيد: سنڌ آزاد نمبر“

(1926ع جي اشاعت)

1979ع جي نئين ڇاپي لاءِ

پيش لفظ

مسيح عليه السلام جو قول آهي ته ”آسماني بادشاهت جي ڪنجي ٻارن جي هٿ ۾ آهي.“ پنهنجي دور جي مذهبي پيشوائن کي مخاطب ٿيندي، هن چيو: ”اوهين ماڻهن کي آسماني بادشاهت ڏانهن وڃڻ کان روڪيو ٿا، ۽ نه پاڻ ئي ان ۾ داخل ٿا ٿيو.“

مسيح جي نظر ۾ ”آسماني بادشاهت“ ڪهڙي هئي؟ ان جي ڪنجي ڇا هئي، ۽ اها ٻارن جي هٿ ۾ ڪيئن هئي؟ مذهبي پيشوائن ماڻهن کي اوڏانهن وڃڻ کان ڪيئن ٿي روڪيو، ۽ هو پاڻ ان ۾ ڇو نٿي داخل ٿي سگهيا؟

مسيح چيو ٿي ته هو هن دنيا ۾ آسماني بادشاهت قائم ڪرڻ تو چاهي، ۽ جڏهن 23 سالن جي ننڍيءَ عمر ۾ ئي هن کي ديني پيشوائن ۽ دنياڻي حاڪمن جيڪي انهن جا آقا هئا، صليب تي چاڙهي شهيد ٿي ڪيو، ۽ ان لاءِ ڪيس ڪلهي تي صليب ڪڍائي، جلوس جي شڪل ۾ مڦٽل ڏانهن وٺي ٿي ويا، تڏهن سندس مٿي تي هنن ڪنڊن جو تاج پهرايو هو، ۽ سڄي واٽ مٿس چٿرون ڪندا ٿي ويا ته ”اهو آهي تنهنجي آسماني بادشاهت جو تاج، جنهن جو تون بادشاهه ٿي بڻئين!“

تاريخ جي هيءَ نوس حقيقت آهي ته انساني سماجن جون سڀ تحريڪون - ديني توڙي دنيوي، پوءِ ڪيتري قدر به ڏسڻ ۾ آهي الڳ الڳ يا گڏيل سڏيل - اچن - هتي هن دنيا ۾، انساني سماجي زندگيءَ جي اصلاح ۽ انقلاب جون تحريڪون هيون. جهيڙو يا ٽڪر ظالم ۽ مظلوم جي وچ ۾ هو، سڄي ڪوشش ۽ جدوجهد ظلم کان چوٽڪاري حاصل ڪرڻ جي هئي. نعرا، موقف ۽ نظريا ڪهڙا به هئا، ڪٿان جا به هئا، ڪنهن جا به هئا، پر انهن سڀني جي پٺيان ۽ انهن جي آڙ ۾ پڌري پٽ يا لڪ ۾، سماجي طرح جيڪا ڳالهه نبري رهي هئي، يا جيڪو مسئلو حل ٿي رهيو هو يا ان جي حل جو رستو صاف ٿي رهيو هو،

سو هو حاڪم گروهه ۽ محڪوم گروهه. ظالم طبقي ۽ مظلوم طبقي. ڏاڍيءَ قوم ۽ هيٺيءَ قوم جو فرق ۽ تضاد - گويا. سڄي ڪشمڪش ۽ ويڙهه هتي هن دنيا ۾ انساني مفادن جي وچ ۾ هئي: ۽ ڇاڪاڻ ته ڏاڍي تي بيٺل مفادي يا ظلمي نظام پوءِ به ڪنهن نه ڪنهن صورت ۾ دنيا ۾ موجود رهندو ٿي آيو (ايتري قدر، جو چيو ويو ته ”ظلم قائم آهي. پر ظالم قائم ڪونهي - يعني ظالم گروهه. ظالم طبقو. ظالم قوم متجي به ٿي ۽ متجي به ٿي. پر ظلم ۽ ڏاڍ جو نظام ڪنهن نه ڪنهن حد اندر قائم ٿي رهي ٿو-“ بديءَ ۽ نيڪيءَ جي وچ ۾ هڪ گهڙيءَ جو صلح به ٿيڻو نه آهي”) - انهيءَ ڪري دنيا تي بادشاهت جو نالو ئي ظلم ۽ ڏاڍ جو نظام پئجي ويو: ۽ ان جي جاءِ تي هيئن ۽ مظلومن جي دلي امنگ واري نظام يا عدل ۽ انصاف واريءَ ”بادشاهت“ کي، جنهن جو تصور هو پنهنجي خيال ۾ آڻي ٿي سگهيا. ”آسماني بادشاهت“ چيو ويو- ”آسماني“ انهيءَ ڪري، جو زمين تي يا هن دنيا ۾ نه اها موجود ٿي ڏني ۽ نه هتي هيئن ان جي موجود ٿيڻ جي ڪا اميد ئي ٿي ٿي سگهي. ائين هتان جي دڪ کان تنگ ٿي، جيڪو گهڻي قدر انسان کي انسان هٿان مليو ٿي، بلڪ هتان جي وڏي ۾ وڏي دڪ يعني موت کان لرزجي، انسانن موت کان محفوظ ۽ سک جي حياتيءَ جو تصور بيءَ دنيا. يعني هيٺ زمين جي ڀيٽ ۾ آسماني دنيا، مٿين (اعليٰ) دنيا، ڏانهن منتقل ڪيو. حضرت عيسيٰ مسيح عليه السلام ان ئي ”آسماني بادشاهت“ جو ذڪر ٿي ڪيو- (انفرادي توڙي اجتماعي طور) آزاد، سڪي، سٺلي، ۽ ”بي موت“ يا ”دائمي“ حياتيءَ جو، جيڪا هن هتي ”هيٺ“ هن زمين تي، هن دنيا ۾ قائم ڪرڻ ٿي گهري.

ان آسماني يعني عدل، نيڪيءَ ۽ مسرت جي سدا قائم بادشاهت جي نهڻ جي آڏو، مسيح جي چوڻ موجب، خاص طرح مذهبي پيشوا رندڪ بڻيل هئا- هڪڙيءَ انهيءَ صورت ۾، جو هنن ان ”بادشاهت“ کي هيٺ زمين تي قائم ٿيڻ ممڪن ٿي نٿي ڄاتو. ۽ ٻيو ته هنن پنهنجي ان آسماني يعني اخروي زندگيءَ جي بادشاهت جو پاڻ کي ڪنجي بردار ٿي سمجهيو، ۽ ان لاءِ ماڻهن کان هنن عقل ۽ عمل (انتقابي عمل، يعني هن دنيا ۾ پنهنجي مجبور ۽ محروم حالت کي بدلائڻ واري عمل) جي نه، پر فقط انڌي، بلڪ پختي انڌي، ايمان جي تقاضا ٿي ڪئي. ان جي اها معنيٰ به ڪانهي ته هر مذهب يا ڪنهن به مذهب، خاص طرح پنهنجي ابتدائي يا اڀرندڙ دور ۾، ائين ٿي چاهيو، پر پنهنجي بيٺل ۽ اقتداري دور ۾ جڏهن سماج جي حاڪم ۽ ملڪيتي گروهه يا طبقي پنهنجا مستقل مالي مفاد ان سان وابسته ٿي سمجهيا، تڏهن هر مذهب لازمي طرح ائين ٿي چاهيو- ڪم از ڪم ان حالت ۾ هر مذهب جي پيشوائي

گروھ ۽ ان مان فائدي وٺندڙ سماجي استحصالِي طبقي ضرور ائين چاهيو ٿي. يعني هيءُ ته ماڻهو عقل کان ڪم نه وٺن. "ايمان" تي پختا رهن، ۽ جيئري فقط واعدي ڪيل آخروي زندگيءَ ۾ پنهنجي پنهنجي انفرادي باريابيءَ، فرحت ۽ عيش ڪوشيءَ لاءِ عمل ڪن- ۽ عمل وري ڪهڙو؟ مظلوم ۽ پورهيت پنهنجي حالت تي صبر ۽ شڪر ڪن. ديانتداريءَ سان پورهيو ڪن، وفادار ۽ نمڪ حلال رهن. (ماڻهن ۽ ملڪيت جي) مالڪن جي ملڪيت جا بدخواه ۽ تاڪو نه ٿين، ڪفر ۽ فساد يعني حاڪمن ۽ انهن جي حاڪمانه حيثيت کان انڪار ۽ ان جي مقابلي يا ان جي خلاف جدوجهد کان پاسو ڪن، ۽ سڀ جي ڏٺيءَ، جنهن شاھڪار کي شاھوڪار ۽ غريب کي غريب، ڏاڍي کي ڏاڍو ۽ هيٺي کي هيٺو بنايو هو، تنهن جي بندگي ڪن. ۽ ڏاڍا ۽ شاھوڪار، جيڪي ظالم آهن ۽ حڪمران آهن، اهي ڇا ڪن؟ اهي قياس ڪن، خير خيرات ڪن، انصاف ڪن ۽ اهي به سڀ جي ڏٺيءَ جي "بندگي" ڪن. پوئينءَ ڳالهه يعني ڏٺيءَ جي بندگيءَ جي سلسلي ۾، پيئي ڌريون برابر آهن، ۽ اها گهڻي قدر سندن پنهنجي مرضيءَ تي ڇڏيل آهي، جيتوڻيڪ ان ۾ به شاھوڪارن ۽ ڏاڍن جي ڌر نسبتن وڌيڪ اختيار واري ۽ آزاد رهي ٿي. ٻئي عمل ۾ ته هيءُ ڌر پوري آزاد ۽ مڪمل طور پنهنجي مرضيءَ جي مالڪ آهي- يعني قياس ڪن نه ڪن، خير خيرات، صدقو، ۽ سخاوت ڪن نه ڪن، عدل ۽ انصاف ڪن نه ڪن، ڪير هتي هن دنيا ۾ هنن کي ڪجهه چوڻ يا ڪرڻ وارو ڪونهي- اخلاقن ته بلڪل نه (۽ جي ڪو ڪجي ته "ڪفر ٿو ڪري"!) ۽ "فسادي آهي" وغيره)، پر قانونن به، عملي طرح، گهڻي قدر ڪجهه نه. هان، هيئيءَ غريب ۽ مظلوم ڌر لاءِ تجويز ڪيل عمل ۾ انهن کان ڪا ڪوتاهي ٿئي ته ان لاءِ ٻيءَ ڌر جا مٿن مڙجا پسيا رکيا آهن- ڪن ڪا سينه تاني، ته موچڙي جو مٿن زيبٽ، بک ۽ بي روزگاريءَ جو آڪيڙو، قانون ۽ ان جا رڪوال، ڪورٽون، جيل، ڳوڙها آئيندڙ گئسون، لائي چارجون، گوليون وغيره سڀ انهن لاءِ. مذهبي پيشوا، جيڪي پنهنجي سڃاڻيءَ جي سند پهچ کان ٻاهر اوجي پڊ جي ٻڌائين ٿا، تن جي تعليم بس اها آهي - يعني ان جي ذريعي هن زمين تي مسيح جي آسماني بادشاهت جو قائم ٿيڻ ممڪن ڪونهي. وڌ ۾ وڌ ته به ان سان موجود حالت جيئن آهي تيئن موجود رهي سگهي ٿي. انهيءَ ڪري ئي هن مذهبي پيشوائن کي مخاطب ٿيندي، چيو ته "اوهين ماڻهن کي آسماني بادشاهت ڏانهن وڃڻ کان روڪيو ٿا، جيڪا آءُ هن دنيا ۾ قائم ڪرڻ چاهيان ٿو. ۽ نه پاڻ ئي ان ۾ داخل ٿا ٿيو!"

ڌرتيءَ تي هن "آسماني بادشاهت" جي ڪنجي ٻارن جي هٿ ۾ ڪيئن

آهي؟ اها ڪنجي ڪهڙي آهي؟ ان سلسلي ۾ مسيح جي جنم، مسيح جي تعليم ۽ مسيح جي پنهنجي تاحيات جدوجهد مان اسين گهڻو ڪجهه سمجهي سگهون ٿا ۽ سڪي سگهون ٿا. خاص طرح مسيح بابت ان سلسلي جون به ڳالهيون ٻڌڻ ۽ سمجهڻ لائق آهن:

(1)

گهڻا گهڻا ڏينهن اڳي، ناصره نالي هڪڙي ننڍڙي ڳوٺ ۾ مريم جي نانءُ سان هڪڙي نينگر رهندي هئي. اتان جا سڀ ماڻهو هن کي سڃاڻندا هئا ۽ هن کي پائيندا هئا، ڇاڪاڻ ته هوءَ سدائين انهن جي ڏک جون ڳالهيون ڪن ڏيئي ٻڌندي هئي ۽ انهن جي سهائتا ڪندي هئي.

هوءَ پنهنجي ماءُ پيءُ وٽ رهندي هئي، پاڙي جي ٻارن سان کيڏندي هئي. هوءَ پنهنجن سڀني ۽ ويچارن ۾ گم رهندي هئي، ۽ ڪڏهن ڪڏهن چاهيندي هئي ته جو ڪجهه هن ڏٺو يا ٻڌو ٿي، ان سڀ تي پنهنجي منهن ويهي ڪجهه سوچي.

ڪڏهن ڪڏهن مريم پنهنجي ماءُ پيءُ کي پاڻ ۾ ڏاڍي ڏک پريئي لهجي ۾ سندن اڳين سکين ۽ سوييوان ڏينهن بابت ڳالهائيندي ٻڌندي هئي. هن جو پيءُ چوندو هو، ”اسين هاڻي آباڻا ماڻهو نه آهيون. پيا ماڻهو اسان تي راڄ ڪن ٿا.“

”ڪير اسان تي راڄ ڪن ٿا؟“ مريم پڇيو.

”رومن لوڪ،“ هن جي پيءُ وراڻيو. ”هو هتي پنهنجن ڪڏڪن سان چڙهائي ڪري آيا. هو اسان جي رستن تان ڊڄندا هليا. هنن اسان جو ملڪ اسان کان ڪسي ورتو. ۽ چيائون ته ”هاڻي هيءُ اوهان جو نه پر اسان جي روم جو ملڪ آهي!“

”سڀ چوڪرا ۽ چوڪريون چون ٿيون ته روم سڄي دنيا فتح ڪئي آهي.“ مريم چيو. ”اهڙو ڪو ماڻهو ئي ڪونهي، جو اسان کي انهن کان بچائي ۽ اسان کي وري آباڻي قوم بڻائي؟“

”هاڻو هڪڙو اهڙو ماڻهو آهي، جو اسان کي بچائيندو ۽ اسان جو وڏي ۾ وڏو بادشاهه بڻبو.“ هن جي ماءُ چيو. ”پر مان چئي نٿي سگهان ته اهو ڪير ماڻهو ٿي سگهي ٿو!“

”مٺي امڙ- ڪيئن ٿي تون چوين ته اسان وٽ اسان جو هڪڙو وڏو بچائيندڙ ايندو؟“ ننڍڙي نينگر پڇيو.

”ڇاڪاڻ ته خدا جو اسان سان واعدو ٿيل آهي،“ هن جي ماءُ چيو. ”۽ خدا جو ڪيل واعدو سدائين پورو ٿيندو آهي. مان توکي پڙهي ٿي ٻڌايان ته اسان جي اڳئين جڳ جا وڏڙا هن حيرت ۾ وجهندڙ بادشاهه لاءِ ڇا چئي ويا آهن.“

پوءِ ننڍڙي نينگر ماءُ جي واتان ٻڌو ته هڪ ڏينهن خدا اسرائيل جي ملڪ ۾ جت مريم رهي ٿي، هڪڙو بادشاهه موڪليندو، جيڪو سندن وڏي بادشاهه دائود کان به وڏو بادشاهه هوندو، ۽ وٽن جيڪي به بادشاهه آيا هئا تن سڀني کان اهو وڏو بادشاهه هوندو، بلڪ زمين تي جيڪي به بادشاهه هئا، تن سڀني کان اهو سندن بادشاهه وڏو بادشاهه ٿيندو.

”امڙ- مان چاهيان ٿي ته اهو بادشاهه اسان وٽ تر ت اچي!“ مريم چيو. ”پوءِ مان به هن کي ڏسنديس!“

هن جي ماءُ ڏٺو ساهه کنيو. ”ڪنهن کي خبر؟“ هن چيو. ”هي ڏينهن اسان لاءِ سختيءَ جا ڏينهن آهن. مون کي پڪ آهي ته خدا جي واعدن پوري ٿيڻ جي گهڙي ويجهي آهي، ۽ تر ت اسان جو بادشاهه اسان جي بچائڻ لاءِ اسان وٽ ايندو.“

”ڪهڙي نه عجيب هيءُ سوچڻ جي ڳالهه آهي ته سڀ وڏا بادشاهه پهريائين ننڍڙا بالڪ ٿي ٿا اچن!“ مريم چيو. ”آءُ ڀانيان ٿي ته هو ڪنهن سهڻي محل ۾ ڄمندو، ۽ هن کي ڏاڍي سهڻي ڳاڙهي پينگهي ۾ لوڏيندا ۽ هن جا ڪپڙا گلن جي پنکڙين جهڙا نرم هوندا ۽ هن جي ماءُ به هڪ وڏي شهزادي هوندي.“

هن جي ماءُ پنهنجي ننڍڙي گهر جي چوڌاري ڏٺو، جيڪو ٽڪرين جي وچ ۾ اڏيل هو، ۽ جتي هن جو ڪٽنب رهندو هو. ”اسين اڄ مسڪين آهيون،“ هن چيو، ”پر توکي ڄاڻ آهي، مريم، ته ڪن ڏينهن اسان جو ڪٽنب به دائود جي شاهي ڪٽنب سان ڳنڍيل هوندو هو.“

”ته پوءِ دائود بادشاهه منهنجو تڙ - تڙ - تڙ - گهڻا - تڙ - تڙ - ڏاڏو هو؟“ مريم اچرج وڃان پيو.

هن جي ماءُ ڪنڌ ڏوڻيو. ”هائو، پر اها ڳالهه گهڻي گهڻي اڳ جي آهي. تون ڳوٺ جي وادي يوسف کي ته سڃاڻين ٿي؟ ان جو ڪٽنب به ڪن ڏينهن دائود جي ڪٽنب سان ڳنڍيل هو. هن کان تون پڇيندين ته هو به توکي ٻڌائيندو.“

مريم انهيءَ بادشاهه بابت ڏاڍو گهڻو سوچيو، جنهن جو واعدو خدا سندس قوم سان ڪيو هو. هن جي دل تي جاهيو ته اهو جلد اچي. ”شل مان هن

ڪي ڏسي سگهان"، هن سوچيو، "جيڪڏهن مان شهزادي آهيان ته مان به هن جي ماءُ تي سگهان ٿي! ۽ اها ڳالهه ڪهڙي نه من موهڻي ٿيندي! پوءِ ته مان هن کي نپائينديس ڪڏائينديس ۽ هن جي پالنا ڪنديس. مان هاڻي يوسف کان پڇنديس ته هن به هن بابت ٻڌو آهي!"

يوسف واپس هو ۽ ساڳئي ڳوٺ ۾ مريم جي گهر کان ٿوروئي پري رهندو هو. هو مريم کي چڱيءَ پر سڃاتندو هو ۽ هن لاءِ گهڻي اڪنڊ هوندي هيس. جڏهن هو ڪيس گڏي هئي، ته هو هن سان بيهي ڳالهائيندو هو. هن کي به ان بادشاهه جي ڄاڻ هئي، جنهن جو ساڻن واعدو ٿيل هو.

"ڪنهن ڏينهن ته هو ايندو!" ڪاٺ کي رندو هڻندي، مريم کي هن چيو. "خدا جو اهو واعدو آهي. سچ پچ به ته هيءُ ئي پورو وقت آهي هن جي اچڻ جو. جڏهن رومن قوم اسان تي ايڏا ظلم ڪري رهي آهي، ۽ اسين ايڏا ماريل ۽ ڏکيل آهيون. هڪڙي ڏينهن هو ضرور ڄايندو. مريم، ۽ اهو اسرائيل جي قوم لاءِ ڪهڙو نه معجزو جهڙو ڏينهن ٿيندو!"

(2)

مسيح سدائين ٻارن کي پيار ڪندو هو، ۽ ٻار به هن کي پيار ڪندا هئا. هنن کي خبر هئي ته هو ڪٿي ڪٿي به هوندو، ته به هنن جي ضرور آڃيان ڪندو، ۽ هنن کي سندس آکاڻيون ڏاڍيون وڻنديون هيون، جيڪي هو کين ٻڌائيندو هو.

هڪڙي ڏينهن جڏهن مسيح ماڻهن سان ڳالهائي رهيو هو، تڏهن ڪن ماڻهن ۽ پيڙن، جن کي ننڍا ٻار هئا، تن سوچيو ته انهن کي وٺي مسيح وٽ وڃون ته هو انهن کي دعا ڪري ۽ انهن جي مٿي تي پنهنجي ڏاهپ ۽ نيڪيءَ جو هٿ رکي.

پوءِ هنن پنهنجن ننڍڙن ٻارن کي سڏي گڏ ڪيو. ڪن کي ٻانهن تي کنياڻون ۽ ڪي سندن پاسن کان ڍوڙندا هليا. ۽ ائين هو مسيح کي ڳولڻ لاءِ نڪتا.

مسيح جي ساٿين هنن کي ٻارن سان ايندي ڏٺو. ماڻهن مان هڪ وڏي ساڻن ڏاڍي اتساهه سان ڳالهائيو: "اسين پنهنجا ٻار مسيح وٽ وٺي آيا آهيون. هو هنن کي رڳو دعا ڪندو، ته هنن جي دنيا بدلجي ويندي. هو نيڪ بچيا ۽ هنن جي دل ۾ ڪهل پيدا ٿيندي. هو پاڻ اهڙو مٿيا وارو آهي."

”هو ڪم ۾ آهي.“ هڪڙي ساٿيءَ ڪجهه رڳي منهن سان چيو. ”هو اوهان کي هينئر ملي نه سگهندو.“

”هو گهڻن ماڻهن سان ڳالهائي رهيو آهي.“ ٻئي ساٿيءَ چيو. ”هيءَ ڪا مهل آهي، جو ٻار هن کي ڪڪ ڪڪ! هينئر وڃو؛ ٿورو رڳي، پوءِ موٽي اچجو!“

ماڻهن ۽ پيئرن جا منهن لهي ويا. هو پٺ ورائي، وڃڻ لڳا. پر مسيح پري کان هنن جا لٿل منهن ڏسي ورتا، ۽ هن پنهنجن ساٿين کي سڏ ڪري چيو:

”انهن کي مون ڏانهن وٺي اچو! ٻارن کي مون ڏانهن اچڻ کان نه روڪيو. اهي منهنجي بادشاهت جا واسي آهن، جيئن اوهين آهيو. ۽، سچ پچ به ته، جيسين اوهان وٽ ٻار جي دل جهڙي ڪشادي دل نه آهي، تيسين اوهين منهنجي بادشاهت ۾ داخل ٿي نٿا سگهو!“

پوءِ ماڻهن ۽ پيئرن، خوشيءَ ۾ ڀرجي، پنهنجا ٻار هن وٽ وٺي آيا، ۽ هن انهن کي هڪ هڪ ڪري پنهنجي پانهن ۾ کنيو. ۽ هنن کي دعا ڪيائين ۽ پيار ڪيائين. ۽ ائين پوءِ، اتساهه ۽ خوشيءَ ۾ ڀرجي، هو موٽي ويا. (+)

مسيح به ٻار هو. ٻار جي حيثيت ۾ هن جي ڄمڻ جو انتظار ٿيو هو. اسرائيل جي قوم لاءِ هو خدا جو، قدرت جو، مستقبل جو واعدو هو. هن جي قوم غلام هئي، ۽ ان ڪري هو خود پنهنجي نظر ۾ گهٽ هئا ۽ هيٺا هئا. هو ماريل ۽ ڏکويل هئا. ظالم رومن لوڪ هنن جي ملڪ کي روم جو ملڪ سمجهندا هئا، ۽ ان جي رستن تان فرعون بڻيا، دجندا ويندا هئا. مسيح جي هٿ ۾ پنهنجي قوم جي آزاد ۽ آبائتي، محفوظ ۽ خوشحال مستقبل جي ڪنجي هئي - اعليٰ مقصد جي خواب ۽ ان لاءِ اٽل ۽ اڪٽ جدوجهد جي ڪنجي، جيڪا هڪ نسل، ويندي ويندي، پوري ڪرڻ لاءِ، ٻئي نسل جي هٿ ۾ ڇڏي ويندو آهي، ۽ ائين ان قوم کي لاڳيتي ۽ دائمي حياتي ملندي آهي.

مسيح پنهنجي آسماني بادشاهت، يعني آزاد، پر امن ۽ خوشحال سماج، پنهنجي مسڪينن ۽ مظلوم قوم لاءِ، ۽ ان جي مدد سان، هيٺ زمين تي قائم ڪرڻ تي گهريو. ۽ ان لاءِ هن ڪنڊن جو تاج پهريو ۽ پنهنجي صليب پاڻ ئي ڪلهن تي کڻي. ڇو ته انساني آزاديءَ جي جدوجهد ۾ ائين ئي ٿيندو آهي. هن جي مخالفت ۾، خود سندس قوم جي مفاد پرست مذهبي پيشوائيت دنيوي

اقتدار سان ملت ۾ هئي، ۽ ٻنهي گڏجي هن جي نئين ”مذهب“ جو مقابلو ڪيو. ڇاڪاڻ ته اهو سندن پراڻي ٿي ويل مفادي ۽ اقتدار پرست مذهب جو انڪاري ۽ ان لاءِ ۽ ان سان گڏ خود سندن وجود لاءِ وڏو خطرو هو.

مسيح جي ناني، نانيءَ ۽ ماءُ، ۽ هن جي سڀني مائٽن يعني هن جي قوم جي وڏن، پنهنجي ماضيءَ ۽ پنهنجي حال تي نظر وجهندي، پنهنجي بچاءَ جي اميد پنهنجي آئندہ نسل ۾ ٿي رکي، ۽ انهيءَ ڪري هنن ”مسيح“ جي ڄڻ جو انتظار ٿي ڪيو. ۽ ان لاءِ هنن پنهنجي تاريخ مان سبق ٿي ورتا ۽ اتساهه ٿي حاصل ڪيو. مسيح پاڻ به پنهنجي ”آسماني بادشاهت“ لاءِ پنهنجي قوم جي ٻارن، يعني ان جي نئين نسل، کي پاڻ ڏانهن ٿي سڏيو، ڇو ته هن به انهن جي هٿ ۾ ان جي ڪنجي ٿي ڏني ۽ انهن کي ان جو واسي ٿي سمجهيائين، ۽ پنهنجي همعصر مفادي ۽ اقتدار پسند مذهبي پيشوائن، ملن ۽ مشائخن، اميرن ڪبيرن ۽ شاهوڪارن کي وڏي واڪ چئي ٿي ڏنائين: ”اوهين ماڻهن کي آسماني بادشاهت ڏانهن وڃڻ کان روڪيو ٿا، ۽ نه پاڻ ئي ان ۾ داخل ٿا ٿيو؛ اوهين مفادي ۽ منافق، غرض جا بنڊا ۽ تنگ دل آهيو.“ پنهنجن ساٿين کي چيائين: ”ٻارن کي مون ڏانهن وٺي اچو! ٻارن کي مون ڏانهن اچڻ کان نه روڪيو! ٻار ئي منهنجي آسماني بادشاهت جا واسي آهن- جيئن اوهين آهيو. سچ پچ ته جيسين اوهان وٽ ٻار جي دل جهڙي صاف ۽ ڪشادي دل نه آهي، تيسين اوهين، منهنجا ساٿي به، منهنجي بادشاهت ۾ داخل ٿي نٿا سگهيا!“

هر مظلوم ۽ محڪوم قوم پنهنجي مسيح جي انتظار ۾ هوندي آهي - ۽ پنهنجي نجات لاءِ، بهتريءَ لاءِ، ان جي اميد سدائين پنهنجي اولاد ۾ هوندي آهي. هر انساني سماج ۾، نئين نسل ۽ تاريخ جو هيءُ سڀڻو لازمي ۽ اثرو ٿئي ٿو. سنڌي سماج جا به پنهنجا مسيح آهن. سنڌي سماج به ماريل ۽ ڏکيل سماج آهي. سنڌي سماج سان به خدا جو، تاريخ جو، مستقبل جو واعدو آهي. سنڌي سماج جي به تاريخ آهي- ان جي سک ۽ سويي جي تاريخ، ان جي ڏک ۽ ناڪاميءَ جي تاريخ. سنڌي سماج به پنهنجي تاريخ مان سبق سکي سگهي ٿو ۽ اتساهه حاصل ڪري سگهي ٿو. سنڌي سماج جا پيڙ ۽ ماڻرون، نانا ۽ نانيون، ڏاڏا ۽ ڏاڏيون به پنهنجن دودن ۽ دولهه دريا خانن، ڪنهن ميان آدم شاه، ڪنهن ميان دين محمد، ڪنهن مخدوم بلاول، ڪنهن صوفي شاه، عنايت، پنهنجن ڪن هوشن ۽ هيمن، پنهنجن ڪن ڄاتل ۽ اڻ ڄاتل شهيدن، سورمن ۽ سروڇن جو انتظار ڪري سگهن ٿيون. اسين پنهنجي پاران، اڄ، هن

بين الاقوامي ٻارن جي سال جي سوکڙيءَ طور، سنڌي قومي اخبار ”الوحيد“ جو هيءُ ”سنڌ آزاد نمبر“ سنڌي قوم جي انهن مسيحن لاءِ ۽ انهن جي پيئرن ۽ مائرن، نانن نائين ۽ ڏاڏن ڏاڏين لاءِ نئين سر ڇاپي، پيش ڪري رهيا آهيون. هن ۾ انهن لاءِ ڪجهه تاريخ آهي، ڪي خواب آهن ۽ ڪي قومي آداب جون ڳالهيون ۽ ڪجهه قومي جدوجهد جا شرط ۽ ٻار آهن. قومن لاءِ، خدا جي، قدرت جي ۽ مستقبل جي واعدن جي ٻار آوري فقط اتحاد ۽ عمل جي شرط سان ٻڌل ٿئي ٿي. قومون پنهنجا مسيح پاڻ پيدا ڪنديون آهن، ۽ انهن جي اڳواڻيءَ ۾ رڪ جو صفون بڻجي، ڏاڍا ڏونگر ڌارينديون آهن ۽ غلاميءَ جا اڏول ڪوٽ ڪيرينديون آهن- ۽ ائين پنهنجي تقدير جي بلندين کي ڇهي، هيٺ پنهنجي ڌرتيءَ تي پنهنجي لاءِ ”آسماني بادشاهت“ اڏنديون آهن، ۽ ان جي حفاظت ۽ بهتر ڪان بهتر تڪميل جو ڪم پنهنجي نئين نسل جي هٿن ۾ سونپينديون آهن. اها ئي قومن جي امر حياتيءَ جي ضمانت به آهي ۽ ثابتي به.

”الوحيد“ جي هن ”سنڌ آزاد نمبر“ ۾ سنڌي قوم جي نفاق جي ڳالهه جو به ڪي قدر ذڪر آيل آهي- هندو مسلم تفریق جي ڳالهه جو: ۽ هڪ ٻن هنڌن تي ته ائين اشارتن چيو ويو آهي ته بمبئيءَ کان سنڌ جي علحدگيءَ جي تحريڪ ۾ سنڌ جا هندو نه رڳو شامل نه هئا، پر ان جا مخالف، بلڪ ڪتر مخالف، هئا. حالاتڪ حقيقت اها نه هئي. صحيح صورتحال به هن ئي ”نمبر“ جي مختلف مضمونن ۾ بيان ٿيل آهي- مٿن ميران محمد شاهه جي مضمون ”سنڌ جي علحدگيءَ جي تاريخ.“ (ص 115 - 119)، ايوب کهڙي جي مضمون ”سنڌ کي آزاد ۽ مستقل صوبي بنائڻ جي تحريڪ“ (ص 122-125)، ”سنڌ جي آزادي“ (ص 148 - 151) ۽ مولانا محمد عرفان، سيڪريٽري، سينٽرل خلافت ڪاميٽيءَ، جي انگريزي مضمون ۾، جيڪو ”نمبر“ جي انگريزي حصي جي صفحن 52-65 تي، A Brief History of the Movement of the Separation of Sindh جي عنوان سان پيش ٿيل آهي. هر ڪو صاف ۽ ڪشادي دل رکندڙ پڙهندڙ انهن مضمونن مان معلوم ڪري سگهي ٿو ته سنڌ جي علحدگيءَ جي پهرين پهرين گهر، 1913ع ۾، سنڌ جي هڪ محب وطن هندو بزرگ، هرچند راءِ وشنڊاس ڪٿي هئي، ۽ ان گهر سان سنڌ جي هنڌن جي قوم پرست اڪثريت آخر تائين متفق رهي. انڊين نئشنل ڪانگريس، جنهن کي مسلم ليگ جي پليٽفارم تان، اڳتي هلي، ”هندو ڪانگريس“ ”هندو ڪانگريس!“ جا لقب لڌا ويا، اها جيڪڏهن هندو ڪانگريس هئي، ۽ جنهن سان سنڌ جي هنڌن جي اڪثريت سياسي طور سچ پچ به ته شامل هئي، ان

ڪانگريس به بمبئيءَ کان سنڌ جي آزاديءَ جي، شروع کان آخر تائين، حمايت ڪئي. ائين برابر هو ته جڏهن فرقيواريت، جيئن برصغير هند ۾ ٿيڻ سنڌ ۾، سياست تي اثر انداز ٿيڻ لڳي ۽ جيتري قدر سنڌ ۽ هند ۾ مسلم ليگ جي حلقن سنڌ جي علحدگيءَ جي سوال کي، ڪل هند سياسي مصلحتن جي پيش نظر، فرقيوارانه صورت ۾، تقويت وٺائڻ ضروري سمجهيو، تڏهن ۽ ڪجهه اوتري قدر، مسلم ليگ جي مد مقابل هندو مهاسيا سان لاڳاپيل ڪن سنڌي هندن به ان سلسلي ۾ مخالفانه موقف اختيار ڪيو— ڇو ته انهن کي ان جي انهيءَ فرقيوارانه صورت ۽ رخ ۾ سنڌ جي هندو ڪميونٽيءَ (فرقي) جي سياسي ۽ اقتصادي مفادن لاءِ خطري جا امڪان نظر آيا. ۽ انهن جا اهي خطرا ڏهن سالن جي قليل عرصي کان پوءِ موتمار حد تائين سڃا به ثابت ٿيا ۽ هنن کي پنهنجو هزارن سالن جو اباڻو وطن ڇڏڻو پيو ۽ دنيا جي ملڪن ۾ دربدر ٿيڻو پيو. افسوس، جو سنڌي سماج جي وجود کان انڪار ڪندڙ دوست نما دشمن پاڻ جهڙن ئي فرقيوارانه ذهني رکندڙ ڪن سنڌي هندن جي ان مخالفت کي سنڌي سماج جي اتحاد خلاف دليل طور استعمال ڪيو ۽ ائين سنڌي قوم جي اندروني تضادن مان فائدو وٺي، ان جي نفاق کي وڌايو ۽ ان کي خطرناڪ حد تائين ڪمزور ڪيو— ايتري قدر، جو اڄ سنڌي سماج خود پنهنجي وطن ۾ پنهنجي سياسي ۽ سماجي انفراديت کي خطري هيٺ ڏسي ٿو ۽ دنيا ڄاڻي ٿي ته اڄ اهو پنهنجي وجود جي بقا جي بنيادي مسئلي سان دوچار آهي.

سنڌ، اسان جو وطن پاڪ، بمبئيءَ کان علحده ٿي، جدا صوبي جي صورت ۾، نوي سالن جي ماتحتيءَ کان پوءِ، پهرين اپريل 1936ع تي دنيا جي نقشي تي نروار ٿيو. ”الوحيد“ جو هيءُ ”سنڌ آزاد نمبر“، ان کان اڳاڻي مهينا پوءِ، 15 جون 1936ع تي شايع ٿيو. (انهن ڏينهن ۾ آءٌ ڊي جي سنڌ ڪاليج ڪراچيءَ ۾ پڙهندو هوس. ۽ پهرين 10 پوءِ 15 رپيا پگهار تي، ”الوحيد“ جي آفيس ۾ پارٽ ٽائيم، اڪائونٽس ڪلارڪ ٿي ڪم به ڪندو هوس. آءٌ ڄاڻان ٿو ته هن ”نمبر“ جي ڪم جي سلسلي ۾ ۽ ان جي اشاعت تي ”الوحيد“ جي سڄي عملي جي دلي ڪيفيت ۽ آفيس جي فضا ڪيتري تحرڪ ۾ سرشار ۽ ڪيتري جذبي ۽ اتساه سان تمار هوندي هئي. بس ڇا ڄڻجي؟ ڪنهن جو پير پٽ تي نه هوندو هو!) جن اسان جي لائق پڙهندڙن جي هٿن ۾ هيءُ ”نمبر“، لڳ ڀڳ چاليهن سالن کان پوءِ، هن ٻئي ڇاپي جي صورت ۾، پهچي رهيو آهي، اهي ان مان ڏسي سگهندا ته ان جي تقريبن سڀني ليکڪن— هندن، مسلمانن، ڪانگريسين، مسلم ليگين، سڀني— سنڌ کي ”ملڪ“ ۽ سنڌي ماڻهن کي

”قوم“ سمجهيو ۽ لکيو آهي، بلڪل ان حيثيت ۾ جنهن ۾ نوي سال اڳ، انگريزن سان وڙهيا هئا ۽ انگريزن هنن کي شڪست ڏني هئي: ڪٿي ڪٿي هن ”نمبر“ جي ليکڪن ”مسلم قوم“ ۽ ”هندو قوم“ جا لفظ به ڪم آندا آهن. پر ان صورت ۾ لفظ ”قوم“ هنن ان جي لوڪ مفهوم ۾ ڪم آندو آهي. بهرحال هن ”نمبر“ جا سڀ مضمون، سنڌي توڙي انگريزيءَ ۾، ان جو اداريو، ان ڏانهن موڪليل پيغام، علمي ۽ تاريخي تحقيق جا مضمون، شعر وغيره، سڀ جا سڀ، پڙهڻ لائق آهن ۽ انهن مان ڪنهن هڪ جي افاديت به وقت گذرڻ سان ختم ته ڇا پر گهٽجي به ڪانه سگهي آهي. اسين جيڪي سنڌ جي تاريخ کي پڙهڻ ۽ پرڇهڻ پنهنجو حق ٿا سمجهون ۽ پنهنجو فرض ٿا سمجهون، تن لاءِ هن ”نمبر“ ۾ ڪافي ڪجهه مواد سچ پچ به ته وڏي شوق سان پڙهڻ ۽ وڏي غور سان پرڇهڻ لائق موجود آهي.

اسان جي بزرگ ميران محمد شاھ مرحوم، جنهن بمبئيءَ کان سنڌ جي جدائيءَ تي آڪٽوبر 1928ع ۾ مقرر ٿيل بمبئي ڪائونسل جي ڪميٽيءَ تي هڪ ميمبر جي حيثيت ۾ ڪم ڪيو، ۽ جنهن هڪ ميمبر کان سواءِ ان ڪميٽيءَ جي ٻين سڀني ميمبرن، مسلمانن توڙي هندن، پنهنجي رپورٽ (مئي، 1929ع) ۾ سنڌ جدائيءَ جي مخالفت ڪئي هئي، تنهن ”سنڌ جي علحدگيءَ جي تاريخ“ جي عنوان سان هن ”نمبر“ جي صفحي 115 تي پنهنجي مضمون جي هيٺين لفظن سان شروعات ڪئي آهي:

”حب وطن يا سليس سنڌيءَ ۾ ”سائيه جي سڪ“ انسان جي خزاني احساس جو هڪ بيش بها دُر يڪتا آهي. ”آزادي“ انسان جي فطرت جو ٻيو زرڻ جزو آهي. پنهنجي مادر وطن کي غلاميءَ جي زنجيرن ۾ جڙيل ڏسي، هر هڪ فرزند سنڌ جي دل ۾ مٿين احساسن جي لهر لڳڻ شروع ٿي: جنهن جي مختصر تواريخ ڏيڻ، انهيءَ وقت، جو ان کي بمبئيءَ جي زندان مان رهائي ڏني وڃي ٿي، آءٌ لازمي ٿو سمجهان - جا نه فقط برادران وطن کي پنهنجي جوانان ملت جي خدمات کان واقف ڪندي، پر تواريخ سنڌ ۾ هڪ ورق زرڻ ٿي رهندي، ۽ آئنده نسل لاءِ همت ۽ ڪوشش جو مثال پيش ڪندي.“

انهن ئي لفظن سان اڄ اسين به ”الوحيد“ جي هن ”سنڌ آزاد نمبر“ جو هيءُ ٻيو ڇاپو، جو واقعي هڪ بي بها علمي ۽ ادبي مخزن آهي ۽ جنهن کي سچ پچ به ته ”تواريخ سنڌ ۾ هڪ ورق زرڻ“ جي حيثيت حاصل آهي. سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، پاران، پنهنجن محب وطن سنڌي اديبن ۽ عالمن، سياسي ۽ سماجي ڪارڪنن ۽ صاف ۽ ڪشادي دل رکندڙ پنهنجي نئين نسل جي طالب

علمن ۽ جوانن جي اڳيان پيش ڪرڻ جو فخر حاصل ڪري رهيا آهيون - اڄ اهي ئي اسان جا مسيح آهن ۽ انهن ۾ ئي اسان کي پنهنجي بچاءَ جون اميدون آهن، انهن جي ئي تربيت ۽ اتساه سان اسان جي آئيندي جا مسيح به پيدا ٿيندا، جن سان ئي سنڌ ۽ سنڌي قوم جي مستقبل جون اميدون زنده آهن.

”الوحيد“ جو هيءُ ”سنڌ آزاد نمبر“ اصل ۾ صفحي جي 23x36/8 سائيز ۾ شايع ٿيل هو. هي ان جو نئون ڇاپو، فوٽو آفسيٽ ڇپائيءَ جي سهوليتن مان فائدو وٺندي، صفحي جي 20x30/8 ننڍي سائيز ۾ آندو ويو آهي، جنهن سان اکر گهٽجي ننڍي سائيز جا ته ٿيا آهن، پر ان سان انهن جي پڙهجي سگهڻ جي صورت تي ڪو خاص اثر ڪونه پيو آهي. نئين ڇاپي ۾ اصل ”نمبر“ جا اٺ فل صفحا، جن تي رڳو تجارتي اشتهار هئا، شامل نه ڪيا ويا آهن. نئين ڇاپي جي ٻاهرئين ڪور تي سنڌ جو چئن رنگن جو نقشو ڏنو ويو آهي، جو پراڻي ڇاپي ۾ فقط خطي صورت ۾ ڏنل هو. پراڻي ڇاپي جو ڪور سادو هو، ۽ ان تي لفظ ”الوحيد“ انهيءَ ئي سهڻيءَ خطي صورت ۾ ڇپيل هو، جنهن صورت ۾ هن نئين ڇاپي جي ڪور تي اهو اسين ڏيئي رهيا آهيون.

”سنڌ آزاد نمبر“ جي هن نئين ڇاپي جي ڇپائيءَ ۽ ان جي لاءِ گهربل پيسي جي سلسلي ۾ اسان کي اسان جي محترم دوست قاضي محمد عابد صاحب، چيف ايڊيٽر، روزانه ”عبرت“، تمام گهڻيون سهوليتون ڏنيون آهن، جن لاءِ آءٌ ذاتي طرح ۽ اسان جي سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت سندن دلي شڪرگذار آهيون. آءٌ پنهنجي پياري پورهيت پٽ، منور علي جويي، جو به دلي ٿورائتو آهيان ۽ سندس وڌيڪ ڪامياب ۽ سٺل زندگيءَ لاءِ دعاگو آهيان. جنهن ميسرس پاپولر پرنٽرس (لميٽيڊ) جي پريس مئنيجر جي حيثيت ۾، هن ”سنڌ آزاد نمبر“ جي ڇپائيءَ ڏانهن هر طرح ۽ هر مرحلي تي پوري شوق ۽ پوري هوشياريءَ سان توجهه ڏنو.

”سنڌ آزاد نمبر“ جي نئين ڇاپي لاءِ اصل ”نمبر“ جي ڪاپي مون کي پنهنجي عزيز نوجوان ساٿي ميان اله بچائي يوسف زئي، مئنيجر، سنڌي ادبي بورڊ پريس، پنهنجي لائق جهوني ساٿيءَ ميان ولي محمد طاهر زادي جي معرفت ٽنڊي اله يار جي محترم بزرگ سيد گل محمد شاهه رضوي صاحب جن کان هٿ ڪري ڏني، جن تنهنجي پنهنجن مهربانن ۽ سنڌي علم ۽ ادب جي خاموش خادمن جو آءٌ بيحد ممنون آهيان. شال سنڌي علم ۽ ادب سان سندن دلچسپي، ان جي واڌاري جي اون ۽ ان جي خدمت جو امنگ سندن دل ۾ سدا آباد رهي.

”سنڌ آزاد نمبر“ جي هن ڇاپي تي جيڪو به خرچ ٿيو آهي، سو تقريبن سڄو اوڌر تي ڪيو ويو آهي. هن جي في ڪاپي وڪري جي قيمت به نهايت هلڪي نفعي کي خيال ۾ رکي مقرر ڪئي ويئي آهي- سو به تڏهن ممڪن ٿي سگهندو جڏهن ان جون سڀ ڪاپيون وڪجي سگهنديون، جا ڳالهه ڪتابي اشاعت جي دنيا سان لاڳاپيل دوست ڄاڻن ٿا ته ايتري آسان به ڪانهي. بهرحال، دل جي تانگهه آهي، جا هن ميدان ۾ وري وري پاڻ اڙائڻ لاءِ مجبور ڪيو بيٺي آهي، ورنه ڪتابن جو لکڻ، ڇپجڻ ۽ وڪڻڻ هي ٿيئي ڪم اهڙا آهن، جو انهن مان هڪ هڪ ماڻهوءَ کي چڙهي ڪرڻ لاءِ ڪافي آهي.

پر، ڪتاب پوءِ به لکجن پيا ۽ ڇپجن پيا، ۽ ائين ويچارن جا ۽ اڌمن جا جهول ڀرجيو دنيا ۾ جت ڪٿ ۽ هر ڪنهن جي آڏو اڇلجندا رهن ٿا ۽ چوڌاري انهن جي بارش ٿيندي رهي ٿي: ڪا هڪ اڃايل ٻاجهاري دل ڪٿي انهن مان ڪو هڪ به جهٽي وٺي- اوچل ۽ املهه موتين سان انساني دليون ائين ڀرجن ٿيون. خيال ۽ جذبا، ويچار ۽ اڌما ٻج جي ڪٽڻ مثل آهن- انهن مان ڪو هڪڙو ڪٽو به ڪنهن ڀلاري نرم ذهن ۾ وڃي جاءِ ٿو وٺي، ته ان مان وڏي ڪيچ ٿي وڃن ٿا، ۽ اهو ذهن ذاتي طرح ۽ پڻ عمل جي خيال کان عظمت جي مثالي بلندين تائين پهچي وڃي ٿو. ڪتابن جا لکندڙ، ڇاپيندڙ ۽ شايع ڪندڙ، هر هنڌ، بس اهوئي چاهين ٿا، ۽ ان ۾ ئي سندن سڄي خفت ۽ خاساري جو عيوض ۽ انعام آهي.

هيءُ ”سنڌ آزاد نمبر“ اصل ۾ ڏهن هزار ڪاپين جي ايڊيشن ۾ ڇپيو هو. ان جو هي ٻيو ڇاپو تقريبن چاليهن سالن کان پوءِ، اسين صرف ٻن هزار ڪاپين جي صورت ۾ شايع ڪري رهيا آهيون. اميد آهي ته اسان جا پڙهيل ڳڙهيل، سمجهدار، محب وطن نوجوان ۽ بزرگ، شاگرد، سياسي ڪارڪن، علم سياست ۽ تاريخ جا محقق ۽ عالم هن مان جوڳو فائدو وٺندا: گر قبول افتد زهي عزو شرف.

(+) “The Children’s Life of Christ” by Enid Blyton تارن ورتل پهرين ڳالهه ۽ سڀنيهن ڳالهه

- محمد ابراهيم جويو

1979ع

(14)

”ٻاويھ سو ٻاويھ“

(ناول)

قاضي فيض محمد

حرف آخر

ماضيءَ جي روشنيءَ ۾ مستقبل جي تعمير ۽ حال کان مستقبل بهتر ٿئي: لکن سالن جي انساني ترقيءَ ۾ انهيءَ خيال جو بنيادي دخل رهيو آهي. جڏهن کان انساني ذهن ۾ وقت جي انهيءَ ماضيءَ، حال ۽ مستقبل جي تقسيم جو شعور جاڳيو، تڏهن کان بهتر مستقبل جي اها اون به اُن سان گڏ اُن ۾ آئي.

صدين کان انسان ذات حال جي ڏک ۽ ايذاءَ کان ڇڻڻ لاءِ مستقبل جي سک ۽ خوشيءَ جو هڪ نه ٻيو تصور پنهنجي اڳيان پئي رکيو آهي ۽ پنهنجي سمجهه ۽ وس آهر، ان جي حاصل ڪرڻ جي ڪوشش به پئي ڪئي آهي.

بهتر مستقبل جو هيءُ تصور، ماضي قريب تائين، گهڻي قدر رڳو انساني ۽ خيالي پئي رهيو آهي، ۽ اُن جي تعمير جي ذميداري ۽ بار به گهڻي قدر انسانن پاڻ تي گهٽ ۽ قدرت تي وڌيڪ پئي رکيو آهي، ۽ ان جي نموني ۽ نقشي لاءِ پڻ هنن اڪثر پنهنجي ماضيءَ جي ڪنهن موهوم بهشتي دنيا ڏانهن وڌيڪ ۽ پنهنجي حقيقي ضرورتن، وسيلن، ۽ مشڪلاتن ڏانهن گهٽ خيال پئي ڏنو آهي.

پر هاڻوڪيءَ علم ۽ هنر جي طاقتور انساني دنيا ۾ بهتر مستقبل جو خواب - وڌيڪ پختو ۽ پورو، وڌيڪ سٺو ۽ وڌيڪ سچي ٿيڻ وارو - ممڪن ٿي سگهيو آهي، ۽ ان جي تعميل جو ذمو ۽ بار اڄ جي انسان ذات سڌيءَ طرح پاڻ تي عائد ڪري چڪي آهي، ۽ ان جي تڪميل جي پوري لياقت پڻ رکي ٿي.

هيءُ ڪتاب، 2222ع، محترم قاضي فيض محمد صاحب جو ٻيو ناول آهي. (سندن پهريون ناول، جنسار، 1956ع ۾ شايع ٿيو هو)، هن ناول ۾ قاضي صاحب پنهنجي پياري وطن ۽ ان جي غريب ماروئڙن جي بهتر مستقبل

جو خواب بيان ڪيو آهي. قاضي صاحب جو هيءُ خواب سچي انسان ذات جي
بهتر مستقبل جو خواب آهي - بنهه ائين جيئن سنڌ جي لطيف دعا گهري
هئي:

سائين سدائين ڪرين مٽي سنڌ سڪارَ

دوست تون دلدار، عالمَ سڀ آباد ڪرين!

شال اسين سڀ، جي پنهنجي وطن مقدس جي ماضيءَ جا وارث ۽ حال جا
امين آهيون، اُن جي اعليٰ مستقبل جي اُن عظيم خواب جي تعميل ۾ ڀاڱي
ڀائوار ٿي سگهون. آمين!

- م. ا. ج

1979ع

(15)

”تان کي ڏونگر ڏورين“

(آتم ڪهاڻي)

محمد صادق ميمڻ

مهاڳ

”جنهن کي خاص طرح تاريخ چئجي، اهڙي ڪا ڳالهه ڪانهي: سڄي تاريخ سوانحي روايت آهي.“ (ايمرسن)

”انساني تاريخ دراصل خيالن جي تاريخ آهي.“

(ايڇ. جي. ويلس)

ڪائنات جي خلقڻ ۾ سڀ جي خالق کي ڇهه ڏينهن لڳا. ستين ڏينهن پاڻ آرام ڪيائين. بائيبل سڳوري ۾ ائين آيل آهي. قرآن شريف ۾ آيل آهي ته هن ڪم ۾ خلقڻهار کي ست ڏينهن لڳا. ۽ پاڻ تعاليٰ ٿڪ جي عارضي ۽ آرام جي احتياج کان پاڪ آهن. بائيبل ۾ اڀاڻهار جي ڪم جا وڌيڪ تفصيل ڏنل آهن: پنجين ڏينهن پاڻ سامونڊي جيو ۽ هوا جا پرند ٺاهيائين ۽ ڇهين ڏينهن زمين جا جيت جڻيا ۽ ٻيا جانور، بمع حضرت انسان جي، پيدا ڪيائين. انسان کي سڀ کان پوءِ، ڇو ته هيءُ سمورو مانڊاڻ پاڻ منڊيو ٿي هُن لاءِ هڻائين: ۽ ائين پنج ڏينهن سڄا ۽ ڇهين ڏينهن جو به وڏو حصو فقط انسان لاءِ خالق کي سڄيءَ ڪائنات جو سنجت ڪرڻو پيو. ۽ هُن انسان کي، جو ٺاهيو ٿي پنهنجي هر صورت ۽ همشڪل هو، سو وڌيڪ هُن لاءِ خاص راض اهو ڏيکاريائين، جو (ڪي بائيبل جا مفسر چون ٿا ته ائين ڏينهن) هُن (جي ناسن) ۾ پنهنجو روح ڦوڪيائين، ۽ اها ڄاڻ هوندي به ته هو ائين ڪندو، منع ڪيائينس ته ”جڳي مٺي جي ڄاڻ جي وٺ“ جو ميوو هن کي کائڻو نه هو؛ هن کي جيڪڏهن، ٻين جانورن يا حيوانن وانگر، رڳو جيئڻو هو ته اُن لاءِ باغ ۾ هن جي ”جيئڻي جو وڻ“ (Tree of Life) سڄي هن جي جيئڻ جي ضروري ساز سامان سان ”جڳي مٺي جي ڄاڻ واري وڻ“ (Tree of Knowledge of Good and Evil) سان لڳو لڳ بيٺو هو! ائين حضرت انسان کي ڪائنات جي بيءَ

سڀ شيءِ کان امتياز ڏيندڙ اهو پنهنجي پسند جي فيصلي جو "اختيار" مليو ته وٽيس ته رڳو حيوان جو حيوان ٿيو. ڪايو پيو. خوش ٿيو ويٺو هجي ۽ وٽيس ته انسانيت جي امتيازي راهه يعني "جڳي مٺي جي شعور" واريءَ راهه سان اڳتي وڌي ۽ ترقي ڪري- ۽ هن جي انهيءَ پسند جي اختيار کي هن جو "ويڪ" يا "ضمير" (Conscience) ٿو چئجي.

هاڻي، خالق کي انسان سميت سڄي ڪائناتي مانڊان کي جوڙڻ ۾ ڇهه ڏينهن لڳا يا، رڳو پهرئين جيو جي پيدا ڪرڻ تائين. پنج ڏينهن: پر سائنسدانن جو اندازو آهي ته اهو پنجين ۽ ڇهين ڏينهن جي وچ واري هڪ ڏينهن جو وقفو جيڪو ابتدائي جيوٽ ۽ انسان جي ٺهڻ جي وچ ۾ گذريو، سو هڪ ڪروڙ صدين جو وقفو هو! ان کان اڳ ڌرتيءَ جي هن گولي کي پيدا ٿي به ٻين ايتري ئي صدين جو عرصو گذريل سمجهيو وڃي ٿو. ٻيءَ جيوٽ جي سڄي مظهر کان انسان اسري الڳ ٿي بيٺو، ان کان هيٺائين گذريل عرصو پهرين ڏهه لک، پوءِ ويهه لک ۽ هاڻي، جيئن جيئن اوائلي انساني هڏائين پڃري يا ان جي ڪنهن سڃاڻپ ۾ اچڻ جهڙي حصي جو پتو پوندو اچي، لڳ ڀڳ ٽيهه لک ورهيه چيو وڃي ٿو.

محترم بزرگ، ميان محمد صادق ميمڻ جي زير نظر 85 سالن جي آتم ڪهاڻيءَ جي نالي "تان ڪي ڏونگر ڏوريا" کي پڙهي، پنهنجي نوع انسان جي انهيءَ "تان ڪي" - واري اڪٽ سفر جي فاصلي کي خيال ۾ آڻڻ وينس ته "وهر، گمان ۽ خيال جي پهچ کان ٻاهر" ڪنهن "غيب" جي ڌنڌ ۾ ڪٿي وڃي پڄندڙ پنڌ جي انهن ناپيد نشانن تائين، انسان جي اڄوڪي علم ۾ آيل خبر وڃي رسايو.

اسان جي نظام شمسيءَ جي عمر، جنهن سان، شروع کان، اسان جي سڄي دنيا، سڄي جيوٽ ۽ اسان انسانن جي زندگي پوريءَ طرح واڳيل رهي آهي، اها ته اسان جي ڌرتي ماتا جي عمر کان، جنهن جي "مٽيءَ" مان اسين ٺهياسيون، گهٽ ۾ گهٽ اڃا به پنجوڻي، يعني ڌرتيءَ جي ٻه ڪروڙ صديون ته نظام شمسيءَ جي ڏهه ڪروڙ صديون عمر چئي وڃي ٿي - ڏهه ڪروڙ صديون معنيٰ هڪ هزار ڪروڙ يا ڏهه ارب سال!

وقت جي انهن غيب ۾ گم ٿيندڙ انگن جي آڏو، جڏهن مصر، بابل، اسير ۽ سنڌوءَ جي تهذيبن جي عمر کي، جيڪا مس مس پنجن کان اٺن هزار سالن جي شمار ڪئي ويئي آهي، خيال ۾ آڻجي ٿو، ۽ ان کان پوءِ پهرئين اسرائيلي نبيءَ ابراهيم "خليل الله" جي رڳو ٻه هزار قبل مسيح واري تاريخي طور ڄاڻايل

سال کي ڏسون ٿا، ۽ ان کان پوءِ حضرت موسيٰ جيڪو وري "ڪليم الله" هو، ان جي اڳواڻيءَ ۾ 15 سو قبل مسيح ڌاري اسرائيلي خانہ بدوش ڌنار قبيلن جي مصر مان پاڇ کي ڏسون ٿا (۽ هنن جي ئي دور ۾ هتي اسان وٽ آريائي خانہ بدوش ڌنار قبيلن جا اُهوڙا ئي ڪٽڪ چڙهي آيا هئا، جيئن هتي اردن درياءَ جي ٻنهي ڪنارن تي آباد مهذب دنيا کي اسرائيلي ڪٽڪن پنهنجي خاص "واحد" ۽ سڄي "عالم جي" خدا (جيهوه) جي مدد سان ۽ حڪم سان، تيئن هتي سنڌو درياءَ جي ڪنارن سان آباد مهذب دنيا کي آريائي ڪٽڪن پنهنجي خاص "واحد" ۽ سڄي "عالم جي" خدا (برهما) جي مدد سان ۽ حڪم سان رتوڇاڻ ڪيو، ڦريو لٽيو ۽ برباد ڪيو -). ته اهي انهن جون ۽ "انهن جي" ٻن ٽن هزارن سالن جي ڪم عمر خدا جون گالهيون وقت جي انهن ڪائناتي ۽ انساني "ابتدا" ۽ ارتقا جي پولارن جي مقابلي ۾ بنهه ڪالھوڻيون ڪالھ جون گالهيون ٻيون معلوم ٿين.

پنهنجي ڪم جي ڇهين ڏينهن يا، هڪ تفسير موجب، هفتي کان پوءِ انهن ڏينهن، خدا جيڪا پنهنجي خاص خلقي "هم صورت" ۽ "همشڪل" انسان جي فائدي جي بي ڳالهه ڪئي، سا هتي هن کي ڳالهائڻ سيکارڻ جي: قرآن شريف به ساڳيءَ طرح ٻڌائي ٿو ته الله تعاليٰ آدم سان پوءِ همڪلام ٿيو ۽ هن کي "شين جا نالا" سيڪاريائين، ۽ انسان جي ان نئين "عطا ٿيل" فوقيت سبب بي مخلوق ته سموري ڀر ملائڪ سڳورا پاڻ به هن جا فرمانبردار بڻيا ۽ سجڏائي ٿيا. سائنسدان، انهيءَ سلسلي ۾ ٻڌائين ٿا ته انسان ڳالهائڻ اڄ کان ڪي سٺ هزار سال اڳ شروع ڪيو. گهڻي قدر اهوئي اڳي وانگر اشارن سان مگر پوءِ وڏي پيماني تي ۽ وڌيڪ هوشمنديءَ سان، ۽ ڪجهه قدر آوازن وسيلي، ۽ آهستي آهستي، وڏين ڪوششن سان هو، "ٻولي" يا "ٻوليون" ٺاهي سگهيو ۽ سڪي سگهيو: ۽ انهن جي "لکائيءَ" ۽ "چيائيءَ" جو هنر ۽ صلاحيت ته اسين سچ سچ به ته لکن سالن جي ايڏيءَ طويل ارتقا ۾ بس ڪالھ ئي حاصل ڪري سگهيا آهيون.

اهڙيءَ طرح، سمجهه يا شعور يعني ضمير، فيصللي جو اختيار يعني راءِ، ڳالهائڻ جي لياقت يعني ٻولي يا تقرير، ۽ لکڻ جو هنر يعني تحرير - اهي چار اهمترين نعمتون يا صلاحيتون آهن، جن جي آڌار تي انسان حياتياتي يا خالص حيواني ارتقا جي "چيائيءَ" کان پوءِ، نئينءَ، خالص پنهنجيءَ، انساني ارتقا (ذهني يا روحاني، تهذيبي يا اخلاقي ارتقا -) جي راه سان اڳتي وڌي سگهيو آهي. حيوان کان انهن چئن اوصافن جي امتيازي بنياد تي ئي، انسان کي

حيوان باشعور يا حيوان باضمير، حيوان اهل الرائ، حيوان ناطق يا حيوان با زبان، ۽ حيوان باقلم يا حيوان با ”ادب“ سڏيو ويو آهي. اهي انسان جا گويا آهي ذاتي (شعور ۽ راءِ جا) ۽ سماجي (تقرير ۽ تحرير جا) اوصاف ۽ نهايت طاقتور هٿيار يا وسيلآ آهن، جن سان هن ڪروڙين، اربين سالن جي ارتقا جو رخ بدلائي ڇڏيو، ۽ بجاءِ ان جي ته معدنيات، نباتات ۽ خالص حيواني دنيا وانگر ماحول سان سمجهوتو يا مطابقت قائم ڪري، پتر نڪر وانگر، يا ڪرڙ ڪنڊي ۽ ڪڪ پن وانگر، يا جيت جڻئي، ڪيڙي ماکوڙي يا بي سمجهه، بيوس ۽ بي زبان ڍورن ڍنگرن وانگر، هڪ ئي جاءِ تي، هڪ ئي حالت ۽ هڪ ئي ڪيفيت ۾ رهي ڪري، پنهنجي بي جسائيءَ ۽ محتاجچئي جو نظارو بڻجي بيهي ۽ پنهنجي فنا جي چوڌس دعوت ڏيندو رهي، هن پنهنجي سامهون پنهنجي ترقيءَ جي اڪٽ راهه کولي ڇڏي ۽ ان جا بي انت ڏس درشن (Perspectives) قائم ڪيا، ۽ هاڻي ان جي تهذيبي ۽ اخلاقي پرواز جي آڏو نه ڪاڻي رڪاوٽ رهي ۽ نه ان جي ڪا حد. ۽ ڇاڪاڻ ته فقط ۽ فقط اهي چار اوصاف انسان جا آهي بنيادي اوصاف آهن جيڪي هن جي ارتقا جي راهه ۾ ٻيءَ جيوت کان وڌي اڳتي وڃڻ ۽ وڌندي رهڻ جا خاص ۽ فيصله ڪن وسيلآ رهيا آهن ۽ اڳتي به رهڻا آهن، انهيءَ ڪري انهن چئن اوصافن جي استعمال جي آزادي – ضمير جي آزادي ۽ راءِ جي آزادي، تقرير جي آزادي ۽ تحرير جي آزادي – جن کي انساني مهذب دنيا جون چار بنيادي آزاديون چيو ويو آهي، انهن چئن آزادين کي اڄ انسان جي انفرادي ۽ گڏيل نجات ۽ ترقيءَ لاءِ اولين اهميت ۽ اٽل ضرورت جون آزاديون سمجهيو وڃي ٿو.

مهذب انسان جي هنن چئن آزادين مان تقرير ۽ تحرير جون آزاديون (ٻوليءَ جي آزادي ۽ ادب جي آزادي) هڪ ته سماجي آزاديون آهن – ڇو ته انهن جي عمل ۽ اثر جو دائرو فرد جي ذات کان وڌي سماج کي پنهنجي احاطي ۾ آڻي ٿو. ۽ ٻيو ته اهي ٻه آزاديون ذريعا يا وسيلآ آهن ضمير جي اظهار يعني ضمير جي فيصلي يا راءِ جي اظهار جا، ۽ انهيءَ ڪري انهن کي هڪ ئي نالو يعني ”اظهار جي آزاديءَ“ جو نالو ڏنو ويو آهي: ۽ ڇاڪاڻ ته ضمير ۽ راءِ جو ناتو انساني فرد سان آهي، انهيءَ ڪري ضمير ۽ راءِ جي آزادين کي ذاتي، شخصي يا انفرادي آزاديون چيو وڃي ٿو، ۽ ڇاڪاڻ ته ضمير جي عمل ۽ راءِ جي قائم ڪرڻ جو ئي ٻيو نالو ”فڪر“ آهي، انهيءَ ڪري انهن ٻن آزادين کي به هڪ ئي نالو يعني ”فڪر جي آزادي“ جو نالو ڏنو ويو آهي. گويا بنيادي انساني آزاديون ٻه ٿيون – هڪ ”فڪر جي آزادي“ ۽ ٻي ان جي ”اظهار جي

آزادي". ۽ ڇاڪاڻ ته فڪر جي آزادي، فڪر جي اظهار جي آزاديءَ کان سواءِ، ڪا سماجي معنيٰ ڪانه ٿي رهي. انهيءَ ڪري انهن ٻنهي آزادين کي به گڏي هڪ ئي اصطلاح ۾ بيان ڪيو ويو آهي- يعني، "فڪر جي اظهار جي آزادي": ۽ مهذب دنيا ۾ انهيءَ هڪ آزاديءَ کي ئي اڄ انساني شناس ۽ انساني امتياز جو نشان بلڪ واحد ثبوت سمجهيو وڃي ٿو.

هن سلسلي ۾، يعني انساني امتياري نشان يا ثبوت جي تعميل جي سلسلي ۾، هڪ ٻي بنيادي ڳالهه به نوٽ ڪرڻ جهڙي آهي: مذهبي اصطلاح ۾ ڳالهه ڪندي، ڇڻي سگهجي ٿو ته جڏهن خدا انسان کي شعور يا ضمير ڏيئي، ان جي استعمال کان منع ڪئي، ته هڪ ته ان منع ۾ ئي انسان لاءِ ان جي عدولتيءَ جو اختيار مضر هو، ۽ ٻيو ته "شعور جي وڻ" (Tree of Knowledge) سان گڏ بلڪ ان کان پهريائين هن "معاش جو وڻ" (Tree of Life) انسان کي موجود ڪري ڏنو، جنهن جو مطلب هيءُ ٿيو ته معاش جي موجود ڪري ڏيڻ کان اڳ انسان تي شعور جي استعمال کان روڪ وجهڻ جو حق خدا به استعمال ڪرڻ مناسب نه سمجهيو، ۽ روڪ جي اعلان ڪرڻ کان پوءِ به ان جو مڃڻ يا نه مڃڻ آدم جي پنهنجي فيصلي يا اختيار جي دائري ۾ رهيو. انهيءَ ڪري، انسان جي اڄوڪيءَ دنيا ۾ اهي جيڪي خدائي "اقتدار اعليٰ" جي امين ۽ ان جي استعمال ڪرڻ جا داعي آهن يا پاڻ کي حقدار ٿا سمجهن، انهن کي اول ته اسان کي اڄ فقط انهيءَ ابتدائي حيواني سطح تي روڪي بيهاريو ٿي نه آهي ۽ نه ان بنيادي انساني امتياز جي "خدائي" رعايت يا "انساني" مراعت کان يعني "فڪر جي اظهار جي آزاديءَ" کان ڪنهن کي محروم رکيو آهي. پر جي ائين هو ڪرڻ ٿي گهرن ته ان لاءِ هنن تي ڪم از ڪم لازم آهي ته هو انسان لاءِ ڪم از ڪم ان جي حيواني ضرورتن يعني "معاش حيات" (Tree of Life) جي موجود ڪرڻ جو پهريائين بندوبست رکن! ٻيءَ صورت ۾ شعور جي استعمال جو اختيار جيڪو "خدا انسان کي ڏنو" ۽ انهيءَ طرح اهو ان جو "ابدي ۽ ازلي" يعني فطري حق آهي، ٻيو ڪو به هن جهڙو انسان هن کان ان جي ڪسي ونڻ جي اختيار جي دعويٰ نٿو ڪري سگهي، ۽ جيڪڏهن ڪو فرد، ڪا جماعت يا ڪا نظامت اهڙي دعويٰ ڪري ٿي ته اها ان جي دعويٰ صريحن ڪفر ۽ خدا کان بغاوت آهي، يا چئجي ته اهڙي ان جي دعويٰ يا حرڪت ان جي پنهنجي حيوانيت جو ثبوت آهي. واضح طور، سڌيءَ سنئين ارضياتي ٻوليءَ ۾، ان جي اها دعويٰ خود ان جي پنهنجي انساني جو تنزل ۽ حيواني ڏانهن موت سمجهي ويندي ۽ اهڙي هن جي حيواني ۽ حيوانيت پسند خيال يا عمل جو مقابلو ڪرڻ

عين انساني بلڪ خدائي فرض ٿي وڃي ٿو.

هونئن ته انسان جو هر انساني عمل هڪ سماجي عمل آهي، پر خاص طرح فڪر جو اظهار بنيادي طور هن جو پڌرو انساني عمل ۽ پڌرو سماجي عمل آهي۔ چو ته فڪر ۽ فڪر جو اظهار انساني امتياز به آهي ۽ انسانيت يعني انساني تهذيب ۽ اخلاق جو بنياد به. حيوانيت جي سطح کان مٿي جيڪا به انسان ارتقا يا ترقي ڪئي آهي، اها انهيءَ ”فڪر جي اظهار“ جي طفيل۔ يعني سماجي نقطي نگاهه کان چڱي ۽ خراب، صحيح ۽ غلط، مفيد ۽ مضر جي تميزي عمل ۽ ان جي مسلسل ”روايت“ جي طفيل. فڪر جي اظهار سان ئي علم يا ڄاڻ جو گڏ ٿيڻ، ۽ هڪ فرد کان ٻئي فرد تائين، هڪ نسل کان ٻئي نسل تائين ان جو پهچڻ ممڪن بنجي سگهيو ۽ ائين ”روايت ۽ تاريخ“ (Tradition and History) وجود ۾ آئي، ۽ ماضي حال جي ڪو اچي سگهيو، ۽ حال مستقبل جا خواب لڌا ۽ انهن کي ساڀيان ۾ بدلائڻ لاءِ ڌڪ سٺا، جاکوڙون ڪيون ۽ پاڻ قربان ڪيو.

سوانحي احوال يا روايت، (جنهن کي ڪي عالم تاريخ سڏين ٿا،) انهي انساني ڄاڻ جي ذخيري يعني ماضيءَ جي فڪري ۽ علمي حاصلات جو زباني ۽ تحريري روپ آهي، ۽ انهيءَ طرح انسانيت جي ارتقا، يعني انساني تهذيب ۽ اخلاق جي پرورش ۽ اوسر، لاءِ ان جي افادي اهميت ڪٿي به آهي ۽ خصوصي به ۽ ان جي انهيءَ اعليٰ اهميت سبب ان جو بيان، ڪٿا يا حڪايت هڪ بيحد ذميداريءَ جو عمل آهي. ڪوڙ، وڏاءُ گهٽاءُ، پرَ پچار، پنهنجي پيسورائي، سچ سان پيائي ۽ مقصد جي ڪشافت ۽ هلڪائي۔ انهن شين جي هن عمل ۾ گنجائش ڪانهي. اهي شيون سوانحي روايت جي افاديت ته افاديت، پاڻ ان جي سخت ضرورت ڪي بلڪ زهرناڪيءَ، جو باعث بنجن ٿيون. اهو سوانحي روايت جو غلط استعمال ٿيندو۔ بلڪل ائين جيئن باهه سان ڪو پنهنجو گهر ساڙي ڇڏي. ائين ته هر طرح ۽ هر نموني جو ادب۔ شعر، ڪٿا، ناٽڪ، ڪهاڻي، افسانو، ناول، فلسفو، تاريخ وغيره۔ انساني تهذيب جي اوسر ۾ ”روايت“ جو ئي ڪارج ادا ڪري ٿو، ۽ انهيءَ ڪري ان ۾، يعني سڄي ”ادب“ ۾، ڪوڙ، بدديانتيءَ ۽ چالاڪيءَ جي گنجائش ڪانهي، پر چاڪا ته اُتر ڪٿائي روايت يا سوانحي احوال (زباني توڙي تحريريءَ) ۾ شخصي يا ذاتي سَنَد ۽ منسوبِي يعني اکين ڏٺي، ڪنن ٻڌي ۽ ذاتي تجربي جي پُشتي به شامل آهي؛ انهيءَ ڪري ان ۾ خاص طرح، ڪنهن ڪوڙ جو، ڪنهن هيٺ مٿانهيءَ جو، ڪنهن غرور جو، ڪنهن مڪر يا منافقيءَ جو موجود هجڻ ازحد خطرناڪ

آهي - بلڪ پنهنجي معاشري، وطن ۽ انهن جي (۽ پڻ ڪل انسانيت جي) مفاد ۽ مستقبل سان ان جهڙي غداري بي ڪا ٿي ٿي ڪانه ٿي سگهي. غلط فڪر، اڻپوري فڪر، يا بلڪل ئي خاموشيءَ ۾ انساني تهذيب ۽ اخلاق لاءِ هرگز ايتري هاجيڪاري نه آهي جيتري هٿرادو ۽ ڪوڙي فڪر ۽ ان جي ڳڻتيباز آتم ڪٿائي پروپيگنڊا ۾. ان کي يونان جي عظيم تاريخ دان، هومر، "جهنم جو دروازو" چيو آهي بلڪ ان کان به وڌ هولناڪ ۽ قابل نفرت سڏيو آهي - هن جا اصل لفظ هي آهن: "آءُ جهنم جي دروازن کي ڌڪاريان ٿو، پر انهن کان وڌيڪ نفرت لائق مون لاءِ اهو ماڻهو آهي، جيڪو دل ۾ هڪڙي ٿور رکي ۽ زبان سان بي ٿو ٻڌائي."

سنڌي ادب جي سوانحي روايت اڃا ايتري شاهوڪار نه آهي، ۽ ان ۾ افسوس ته اسين ان قسمن جي زهريلي ڪثافت، استثنائي صورت ۾ ئي سهي، ڪجهه قدر موجود ضرور ڏسون ٿا. ان سلسلي ۾ اسان وٽ، جيئن دنيا ۾ ٻين هنڌ به، ڪي ٿورا چتر زبان، خود مفادي ۽ قوم فروش سياسي قلمباز به، موجود آهن، جن کي "ضمير جي خدائي وڻ" مان ڪو توشو مليو ته ڪو مختصر ٿي مليو. پر جن سڄيءَ پنهنجيءَ عمر جو انحصار رڳو "معاش جي وڻ" (Tree of Life) تي ئي رکيو ۽ ائين گهڻي قدر رڳو حيوان جا حيوان ٿي رهيا - انهن پنهنجي انسانيت نا آشنا، نفاقي، قوم دشمن ڪردار کي پنهنجين سوانحي طول-بينين ۾ لڪائڻ بلڪ ساراهڻ جي ڪوشش ڪئي آهي: تاريخ دان "هومر" اهڙي ڪنهن ڪم کي ئي هيئن ۽ ويساه وسوڙل ماڻهن آڏو جهنم جا دروازا کولڻ ۽ کليل رکڻ جو قابل نفرت ڪم سڏيو آهي.

اسان جي بزرگ ميان محمد صادق جي هيءَ آتم ڪهاڻي "تان کي ڏونگر ڏوريان" اهڙي ڪنهن آسپاس، به-زباني ۽ طول طويل سوانحي انسني جي زمري ۾ ڪانه ٿي اچي. هيءَ هڪ نيڪ دل ۽ سنئين سڌي، با عزت ۽ باضمير انسان جي پنهنجي حال جي ڪهاڻي آهي. هن ۾ ڪنهن فرد جي يا فرقي جي گلا ڪانهي، ڪنهن جي خوشامد ڪانهي، ڪا خودنمائي ۽ خودپيروي ڪانهي، ڪا ٺاه نوه ۽ ڪا منافقي ڪانهي. سنڌي معاشري جو لڳ ڀڳ هڪ سَو سالن جو مذڪور، جيڪو هڪ غريب، پنهنجي خاڪ شوريءَ جو پورهيو ڪندڙ ۽ ڪڏهن ورجي نه ويهندڙ، سڀ کان ۽ سڀ جو خير گهرندڙ، باهوش، حوصله مند، باهمت ۽ خوددار شخص، پنهنجي ذاتي مشاهدي ۽ تجربن مان سڪيل ۽ پرايل، جيترو ۽ جيئن اسان کي ٻڌائي سگهي ٿو، تيئن ۽ اوترو اهو احوال هن اسان کي پنهنجيءَ هن ساديءَ سوديءَ، صاف ۽ مختصر

آٽر ڪهاڻيءَ ۾ ڏٺو آهي.

(ڪاش هيءَ آٽر ڪهاڻي پوريءَ طرح ايڊٽ ٿي، صاف ۽ صحيح طرح ڇپجي سگهي ها!)

هن ڪهاڻيءَ ۾ قوم جي صالح ماڻهن جا احوال - هندن ۽ مسلمانن جا - جيڪي نيڪ نيت ۽ نيڪ عمل هئا ۽ قوم جي معاشي ۽ تهذيبي بحاليءَ ۽ ترقيءَ جي ڪم ۾ رڌل هئا، ۽ پڻ انهن ڪوتاهه انگيزش، اڻ ڄاڻ ۽ بعضي پنهنجي پاڪبازيءَ جي هودءَ ۽ هوا ۾ ورتل چند ماڻهن جا به ضمنن ٿورا ذڪر اذڪار آيل آهن، جيڪي قوم جي تعليمي، معاشي ۽ تهذيبي پيشقدميءَ جي آڏو، شعوري يا غير شعوري طور، رنڊڪ بڻجي ٿي بيٺا.

هيءَ ننڍڙي آٽر ڪهاڻي ايڏي خلوص سان لکيل ۽ ايڏي معصوم پر سجاڳ ڌليءَ سان بيان ڪيل، سنڌي معاشري جي هڪ چپ چاپ ۽ نمائڻيءَ سان آڻيل ۽ اوتريءَ ئي نمائڻيءَ سان ۽ چپ چاپ مگر پنهنجيءَ پوريءَ توانيءَ ۽ دل جي تونگريءَ سان سڀ لاءِ نيڪ تمنا من ۾ رکندي اڳتي وڌندڙ ۽ مٿي اسٽنڊڙ اهڙي شانائتي ۽ شريف خاندان جي ڪهاڻي آهي، جنهن تي سنڌي قوم ۽ سنڌي معاشرو بجا طور فخر ڪري سگهي ٿو.

۽ اُن ڪهاڻيءَ ۾ جيڪي ۽ جيترا، جڏهن کان، ۽ جيستائين هن خاندان جي سرخيل ۽ سرواڻ، محترم ۽ مهندار، ميان محمد صادق پاڻ ننڍا ننڍا قدم کنيا ۽ وڏا وڏا فاصلا طي ڪيا آهن، آڏا لڪ لنگهيا آهن ۽ ڏونگر ڏوريا آهن، ۽ جنهن شعور ۽ چڱي مٺي جي پرک پروڙ، ۽ پاڻ اڀرندڙ ڪوشش ۽ عمل سان پنهنجي زندگيءَ جو سفر اچي طيءَ ڪيو آهي، ان تي هو پاڻ به مطمئن آهي ۽ ان لاءِ هو پنهنجي مولا جو، پنهنجي ملڪ جو ۽ ملڪ جي ماڻهن جو به ممنون آهي. اڄ هو سڀ جو دعاگو آهي ۽ سڀ جي دعا جو طالب به آهي.

اهڙائي نيڪ ۽ نرالا ماڻهو انساني تهذيب ۽ اخلاق جي ترقيءَ جي رستي تي پنهنجي انساني شعور ۽ پنهنجي انساني ضمير ۽ انهن جي اعليٰ پسند ۽ اعليٰ عمل جا نشان، بطور روايت جي، بين جي پيرويءَ لاءِ قائل ڪندا ۽ ڇڏيندا آهن.

اهڙن ئي ماڻهن لاءِ چئڻي سگهيو آهي ته هو ماڻهو سڪيا، ماڻهپي ۾ رهيا ۽ ماڻهپي لاءِ مثال ٿي گذريا.

جڏهن کان انسان ۾ شعور آيو، جڏهن کان انسان جو ضمير جاڳيو، جڏهن کان انسان ڳالهائيو، جڏهن کان هن لکيو ۽ پڙهيو - لکن جا لک سال ۽

هزارن جا هزار ۽ سَوَن جا سَوَ سال - تڏهن کان انسانيت جي ارتقا جي، انساني تهذيب ۽ اخلاق جي ترقيءَ جي اِهاڻي صداقت، اِهاڻي تاريخ، اِهاڻي روايت رهي آهي!

”جنهن کي خاص طرح تاريخ چئجي، اهڙي ڪا ڳالهه ڪانهي: سڄي تاريخ سوانحي روايت آهي.“ (ايمرسن)
”انساني تاريخ دراصل خيالن جي تاريخ آهي.“ (ايڇ جي ويلس)

- محمد ابراهيم جويو

1980ع

(16)

”پيلا گل پلاند ۾“

(غزلن جو مجموعو)

اياز گل

مهاڳ

هر ماڻهو کاڌو کائي ٿو، ۽ گهر گهر ۾ اهو پڇي ٿو. پر گهر گهر جي کاڌي جو نه، ته به ملڪ ملڪ جي کاڌي جو سواد پنهنجو ٿو ٿئي - ٿوئي جو ان جا ترڪيبي عنصر ۽ جز تقريبن ساڳيا هجن ٿا.

غزل اصل ۾ عربي ادب جي صنف آهي، پر فارسي ادب ان کي ايتري قدر پنهنجو ڪيو، جو اهو پوريءَ طرح فارسيءَ سان ئي مخصوص ٿي ويو ۽ ان مان فارسيءَ جي خاص سڳند اچڻ لڳي. ساڳيءَ طرح اڙدوءَ به ان کي ايتريءَ پنهنجائپ جي حد تائين پنهنجو ڪيو، جو اڙدو غزل خالص اڙدو غزل ٿي پيو.

سنڌي شعر ۾ غزل جي آمد ڪافي ڪجهه پوئيري ٿي، ۽ پهريائين ته سنڌيءَ ۾ اهو ايترو ته ڌاريو ۽ اوڀرو لڳو جيئن ڪنهن غير سنڌيءَ جي گهر ۾ پهريون ڀيرو پلو سيئجي يا پيهون پڇن ۽ ڪاڄن. ۽ اهو غزل نه پر ”گوئزل“ سڏجڻ لڳو - اڌ پڪو اڌ ڪچو، يعني محض هڪ بي سود ۽ بي سواد نقل.

پر اڄ سنڌي غزل اهو ”گوئزل“ نه رهيو آهي. خليفي ”گل“ کان وٺي اياز ”گل“ تائين - ۽ وچ ۾ سانگي، قليچ، ڪاظم، عبد، دلگير، عزيز، اياز، شيام، گرامي، تنوير، شمشير، امداد، نياز، ذوالفقار راشدي، فتاح، استاد، حاڪي، تاج ۽ ٻيا - اسان جي نئين دور جا ڪيئي سجاڳ ذهن ۽ زنده دم شاعر، غزل کي، پنهنجي تخليقي فن جي وسيلي طور، قبولي ۽ پنهنجو ڪري سگهيا آهن. اڄ سنڌي غزل، پنهنجيءَ سنڌي ادا سان، اسان جو پنهنجو غزل بڻجي چڪو آهي.

انگريزي شاعر، وردس ورٿ، شاعر جي ڏاڍي هڪ سادي ۽ ننڍي پر تز وصف ڏني آهي: ”شاعر ڇا آهي؟ بس هڪ انسان، جو انسانن سان ڳالهائي ٿو... جنهن کي زندگيءَ جي روح سان، ٻين کان وڌيڪ، عشق آهي.“ تنهن جو

مطلب ته اهو سماج جيڪو پنهنجن شاعرن کي نتو ٻڌي يا پڙهي، سو زندگيءَ جي مسرت ۽ معرفت، جيڪي ئي عشق جا اوصاف هوندا آهن، ٻنهي کان محروم ٿو رهي. اها حقيقت آهي ته اسان وٽ پنهنجن شاعرن کي - خود نثر نويسن جي ڀيٽ ۾ - اڄ گهٽ پڙهيو ٿو وڃي. ان جا انيڪ سبب ٿي سگهن ٿا، ۽ انهن سببن ۾ ڪجهه شاعريءَ جي پنهنجي ڪجسائيءَ ۽ بي تعلقيءَ جو به سبب ٿي سگهي ٿو. پر انگريزي ادب جي تاريخ ان سلسلي ۾ اسان کي ٻيو ڪجهه به ٻڌائي ٿي، ۽ اهو هيءُ ته جيترو تهذيبي معيار سماج جو ارفع ۽ اعليٰ هوندو، اوترو اهو، خاص طرح، پنهنجي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب کي اهميت ڏيندو ۽ انهن ۾ پنهنجي زندگيءَ جو روح ۽ ان جي فضيلت ۽ افضليت جي ضمانت ڏسندو. 1623ع کان 1664ع تائين، 41 سالن جي مدت ۾، انگلنڊ ۾ سندن سڀ کان عظيم قومي شاعر، شيڪسپيئر، جا رڳو ٻه ڇاپا - سي به رڳو پنج پنج سو ڪاپين جا - نڪري سگهيا هئا! انهيءَ ئي دور ۾، انگريزيءَ جي ٻئي پنهنجي نوع جي هڪ منفرد ۽ لاتاني شاعر، ملٽن، جي جڳ مشهور طويل نظر ”بهشت - هٿان ويل“ (Paradise Lost) جون، 1667ع کان 1678ع تائين جي جملي يارنهن سالن ۾، فقط ٽي هزار ڪاپيون ڪپي سگهيون هيون! پوريءَ هڪ صديءَ کان پوءِ، ڊاڪٽر جانسن، 1779ع ۾، پنهنجي ڪتاب ”انگريزي شاعرن جون زندگيون“ (The Lives of the English Poets) ۾، ان صورتحال بابت لکندي، ٻڌائي ٿو ته ”ڪتابن جي طلب ملٽن جي ڏينهن ۾ اها نه هئي جيڪا هاڻي آهي. تڏهن، پڙهڻ کي وندر ڪونه ٿي سمجهيو ويو. نه واپارين ۽ نه اڪثر معزز ماڻهن کي پنهنجي جهالت تي ڪا ڦڪائي ٿي محسوس ٿي. زالن کي انهيءَ دور ۾ ادب جو ته ڇا، رڳو لکڻ پڙهڻ جو به ذوق ڪونه هو. ۽ نه وري هر گهر ۾ ڪو ڪتابن جو ڪٽ موجود ٿي ڏنو.“ اهي انگلنڊ جون ٽي سو سال پراڻيون ڳالهيون، افسوس، اسان وٽ اڄ به گهڻي قدر ائين ئي موجود آهن، ۽ بلڪل ائين اکين سان ڏسجن به پيون - جيتوڻيڪ انهن ۾ هاڻي ڪجهه ڪجهه اميد افزا ڦيري اچڻ جا آثار به نمودار ٿيا آهن.

تازو، ٻه چار مهينا ٿيندا ته بي بي سيءَ وارن کان ڪنهن سوال ڪيو هو ته ”اوهين پنهنجي ملڪ جي سڀ کان بهتر ڪهڙي ڳالهه يا خوبي سمجهو ٿا؟“ سوال جو جواب هنن ڏنو ته ”هڪ ڳالهه نه پر ٻه ڳالهيون - هڪ، اسان جي ٻولي، جنهن کي اسان هيترو ٺاهيو، وڌايو ۽ پنهنجي ساهه جو ترجمان بنايو آهي، ۽ ٻي، اسان جي سماج ۾ سدا گهلندڙ آزاديءَ جي هوا، جنهن ۾ اسين هيترو سک ۽ سوييا جو ساهه کڻون ٿا!“ ڪاش، اسين به پنهنجي لاءِ ڪڏهن ائين چئي سگهون. بهرحال، ان ڏس ۾ اسين، سڀ گڏجي توڙي هڪ هڪ ٿي،

ڪوشش ته، ڪنهن به حالت ۾، هر وقت ڪري سگهون ٿا.

زندگيءَ ۾ سک، سوپيا ۽ ساڃهه آڻڻ ۽ ان کي ثمر بار، پُر مسرت ۽ مترنم بنائڻ لاءِ ان سان عشق ضروري آهي - ۽ شاعر، جن جو زندگيءَ سان ٻين کان وڌيڪ عشق هوندو آهي، تن لاءِ هڪڙي اهل دل شخص، اوشانسي (O'Shaughnessy) جو چوڻ آهي، جيڪو پاڻ به شاعر هو (۽ انگريز هو، ۽ ورڊس ورٿ جو ئي همعصر هو) ته:

”اسين (شاعر) موسيقيءَ جا خلقيندڙ آهيون،

”۽ اسين خوابن جا خواب لهندڙ آهيون،

”هيڪلا سامونڊي ڪنارن سان هلندڙ،

”۽ اڪيلا نهرن جي ڪنارن تي ويهندڙ،

”دنيا وڃائڻ وارا ۽ دنيا کي هٿان ڇڏيندڙ،

”جن تي اڪثر رات جي پوئين پهر اپاڻڪو چنڊ چمڪندو آهي -

”پر پوءِ به، اسين چوريندڙ آهيون ۽ ڏوڏيندڙ آهيون

”دنيا جا، هر حالت ۾ ۽ هميشه - ثابت ائين ٿيل آهي.“

هيءُ سنڌي غزلن جو دلپذير ننڍو مجموعو اڄ اسين اهڙي ئي هڪ پنهنجي اسرندڙ، زنده دل ۽ سجاڳ ذهن شاعر جو، پيش ڪري رهيا آهيون، جيڪو زندگيءَ جي روح سان، اسان مان گهڻن کان وڌيڪ، عشق رکندڙ آهي، ۽ موسيقيءَ جو خالق آهي (جيڪا ڪا موسيقي غزل جي وسيلي به خلقي سگهجي ٿي -) ۽ جيڪو اسان جي آئيندي جي خوابن جا خواب لهندڙ آهي، ۽ اُهي اسان کي دلڪش لفظن ۾ ٻڌائي ٿو، ته جيئن اسان جي دنيا ۾ به ڪا هلچل پيدا ٿئي ۽ ان ۾ به ڪا اٿل پٿل اچي سگهي —

”هيءُ جو ڪجهه پي آءِ لکان ٿو، ڪنهن تي ڪو احسان نه آ،
ڌرتيءَ جو ڪو قرض آ جيڪو، آءِ چڪاڻڻ چاهيان ٿو:

”گم ٿي جنهن ۾ ڊهي وڃن سڀ گهگهه اندازا نفرت جا،
”پيار جا اهڙا روشن روشن دٻپ جلاڻڻ چاهيان ٿو.“

(”پيلا گل پلاند ۾“، 1980ع، ص 13)

”ڌرتي! توسان لائوان لهندا، منهنجا جذبا هنن ساماڻا.“

”هانءُ نه هاريو، ور ور ٻاريو، واءِ ۾ جيڪي ديپ اجهڻا!“
 (”پيلا گل پلانڊ ۾“، ص 17)

”جڳ ۾ پيار ورهائيو، لاهيو، ذهن مٿان نفرت جو رنگ!
 ”متان وسارين نوان نسل تون، توتي آ، ڌرتيءَ جو ننگ.“

”منهنجو پنڌ اتان ٿي جاري، جنهن هنڌ دنيا وارن دنگ،
 تنهنجون سوچون سرها گل، جن جو پنهنجو رنگ ۽ ڍنگ.“
 (”پيلا گل پلانڊ ۾“، ص 24)

هاڻي اهو پڙهندڙن تي ڇڏيل آهي ته اياز ”گل“ جي هن غزلن جي ڪتاب
 کي هو ڪيترو پنهنجو ڪن ٿا ۽ پائين ٿا، ۽ انهن مان هو شاعر جي من جو
 ڪهڙو امنگ ۽ ترنگ جهڻين ٿا ۽ هن جي روح، ذهن يا دل جو ڪهڙو ڪو
 خواب ڏسي ۽ پنهنجو ڪري سگهن ٿا – ڇو ته:

”ذهن لوچي ۽ لڇي ڦٽڪي ٿو
 ”پوءِ ئي شعر ڪو لکيو ٿي ٿو.“
 (”پيلا گل پلانڊ ۾“، ص 38)

اياز ”گل“ اسان جو نوجوان ساٿي آهي، شروع 1959ع جو سال سندس جنم
 جو سال آهي. اڃا پڙهي پيو. هيستائين هن ”سوچون، سرها گل“ (تاج جويي جي
 شراڪت ۾)، ”گل ۽ تارا“ (ٻارن لاءِ شعرن جو مجموعو) ۽ هيءُ ”پيلا گل پلانڊ
 ۾“ (غزلن جو مجموعو) – ٽي شعري ڪتاب ڇپيا، ڇاپرايا ۽ شايع ڪيا آهن.
 هيءُ ڪتاب به، هڪ هزار ڪاپين جي پهرئين ڇاپي ۾ پاڻ پنهنجي خرچ تي
 ڇاپرايو اٿس. اسان جي ”سهڪاري سنگت“ کي، شايد ”ڌنڌ“ طور يا ”نذراني“ ۾،
 هڪ سو ڪاپيون سنگت جي ميمبرن ۾ ورهائڻ ۽ اخبارن ۽ رسالن وغيره کي
 تبصري لاءِ ڏيڻ واسطي، تحفو به ڪري ڏيندو، جنهن لاءِ افسوس، اسين سندس
 نلها ٿورا ٿا ٿي ٿي سگهنداسون. اسان وٽ اسان جا نثر نويس ۽ شاعر اجهو ائين
 بنان سود نرڪاريءَ ۽ شعرڪاريءَ ۾ وڏيءَ مدت کان مصروف آهن. هاڻي ته
 زربازن به ”بنان سود“ زرڪاري شروع ڪئي آهي – البت ان ۾ کين سندن زر به

محفوظ ۽ سود کان ڪجهه مٿي ”نقي“ جي به پڪ ٿي معلوم ٿئي. پر اسان جي شرڪارن ۽ شعرڪارن جي ذهن جا املهه موتي ۽ انهن جي روح جا اعليٰ امنگ ۽ زخميل جگر جا خونبار لال ۽ جواهرپارا ته ائين بنان سود ۽ پڻ بنان ”نقي“ جي رولبا ٿا رهن - نه فقط رولبا، پر خاص طرح سنڌي اعليٰ شعرت به ضبطيءَ جي بي نور ۽ ڪنور قبرن ۾ وقت بوقت دفن به ٿيندو ٿو رهي - يا ان کان ئي وڌيڪ ڪنهن اپڊا جي ڊپ ۾ اهو شاعرن جي دلين ۾، بياضن ۾ يا نوڪ قلم تي ئي گهٽيو ۽ پوسايو، سڪندو ۽ حال کان بيهال ٿيندو پئي رهيو آهي. اسان جي يارن جي خاص الخاص سماوي تهذيب جي معيار جي بلندي اها آهي، جيڪا چوڦير عالم ۾ غوغائي ۽ ٿوٽاري ٿي رهي. ٻولي ۽ ان جو ادب ۽ آزاديءَ جي جيءَ جيار هوا - اهي به شيون ٿي، بي بي سيءَ جي تبصره نگار جي لفظن ۾، ڪنهن انساني سماج جون ”بهترين شيون“ يا ”بي مثل خوبيون“ هونديون آهن. اسان جا نثر نويس ۽ شاعر انهن ٻن شين جو قدر ڄاڻن ٿا، ۽ پنهنجي منهن ۽ پنهنجي وس آهر هو ٿي انهن کي دراصل اپائين ۽ تاتين به ٿا - پر ان لاءِ هنن کي اڪثر ڪيڏي نه وڏي قيمت ڏيڻي ٿي پوي! بهرحال، هو پوءِ به سرشار ۽ غني آهن، ڇو ته زندگيءَ جي معرفت ۽ مسرت هنن جي آهي ۽ هوئي آهن جيڪي ”دنيا کي چورين ٿا ۽ دنيا کي ڏوڏين ٿا - زماني ۽ ان جي تاريخ ۾ ثابت ائين ٿيل آهي.“

ديس جا شاعر غريب،
ياس آجس جو نصيب،
سچ ست ست ۾ لکن،
سور ۽ سختيون سڻهن،
پوءِ به ارڏا ۽ اٿل،
ڄڻ ته ڪارونجهر جبل!

(”سوچون سرها گل“، تاج ۽ اياز گل، ص 21)

اياز ”گل“ کي اسين پنهنجو اهڙو ئي هڪڙو ”اٿل ۽ ارڏو“ شاعر سمجهون ٿا، ۽ پنهنجي پوري قرب ۽ سنيهه سان کيس ”خوش آمدید“ چئون ٿا - ڇو ته هو اسان جو نوجوان شاعر آهي. هن جا 65 غزل هن مجموعي ۾ پڙهندڙن جي آڏو پيش ٿيل آهن، ۽ پڙهندڙ ٿي، بهرحال، هن جي ان تازه دم تخليقي ڪاوش جا پارکو ۽ ملهه ڪٽيندڙ آهن، ۽ اسين دعوت به انهن کي ٿا ڏيون ته اهي هي غزل پڙهن ۽ انهن جو قدر ڪن.

اياز ”گل“ جهڙا نيڪ دل، ارڏا، عوام دوست شاعر، جيڪي ”هڪلا سامونڊي ڪنارن سان هلندڙ، ۽ اڪيلا نهرن جي ڪنارن تي ويهندڙ“ هوندا آهن، ۽ ”جن تي اڪثر رات جي پوئين پهر جو اٻاڻڪو چنڊ چمڪندو آهي،“ دراصل، پنهنجي لاءِ ٻيو ڪجهه اسان کان يا ٻئي ڪنهن کان ڪونه ٿا گهرن. هنن جو من گهرندو آهي ته فقط هڪ ئي شيءِ گهرندو آهي ته اسين هنن کي سمجهون ۽ هنن جا خواب پنهنجا خواب بڻايون - ۽ هنن جي اداس، تنها روح جي چاهنا به، ۽ سا به سندن پنهنجي ديس واسين لاءِ، هڪ ئي هوندي آهي ته

شال هي ديس نري، ڏاڍ ڏري، ڏاڍ مري،
 ڪيت ۾ سنگ پچن، رنگ رجن، انگ مچن،
 پيار جا پيغام ڪٿي، ڪانگ اچن، مچ مچن،
 سونهن سينگار ڪري، ميت وري مهر ڪري،
 شال هي ديس نري، ڏاڍ ڏري، ڏاڍ مري!

سيج اوچو ئي رهي، سور سهي، ڪين ڊهي،
 سيج جيان سنڌو امر، تار وهي، ڪين لهي،
 رڃ جي اڃ مري، پار پري، ٿر پري،
 شال هي ديس نري، ڏاڍ ڏري، ڏاڍ مري!
 شال هي ديس نري، ڏاڍ ڏري، ڏاڍ مري!
 (”سوچون سرها گل“، ص 18)

اسين سڀ به اهو ئي چاهيون ٿا - شاعر اسان جي خاموش دلين جا آواز آهن - هو زندگيءَ جي ساهه جا ترجمان ٿين ٿا - اچو ته انهن جو قدر ڪريون، انهن کي پڙهون، انهن جي ٻوليءَ کي سمجهون ۽ انهن جا خواب پنهنجي دلين جا خواب بڻايون، ۽ انهن کي ساڻيان ڪرڻ لاءِ ڪجهه ڪريون، ڪجهه سور سهون -

ڪڏهن ڪانه سٺي ته ڪا سگهي گڏي سڄڻين!
 (شاه)

- محمد ابراهيم جويو

1980ع

(17)

”گالهيون ڳوٺ وٽن جون“

(دفترَ زندگيءَ جا)

پير حسام الدين راشدي

پيش لفظ

هيءُ ڪتاب ”گالهيون ڳوٺ وٽن جون“ اسان جي دور جو هڪ اهم ڪتاب آهي. گذريل تقريبن ڏيڍ سو سالن جو عرصو سنڌي معاشري لاءِ عربي ۽ فارسيءَ جي تهذيبي بالادستيءَ کان قدم بقديم آجائيءَ، ۽ ان جي پنهنجي وجود، پنهنجي ذات، جي وڌندڙ شعور ۽ جوهر شناسيءَ جو عرصو رهيو آهي. جيتوڻيڪ هيءُ عرصو، وري به، سنڌي معاشرو ڌارينءَ تهذيبي بالادستيءَ کان پوريءَ طرح آجو نه رهيو، پر هن پيري جنهن حڪمران تهذيب سان ان جو واسطو رهيو، اها اڳين زوال يافتہ ۽ پاروئين بالادست تهذيبن جي ڀيٽ ۾ هڪ جدت پسند ۽ ڪشاده ذهن تهذيب هئي، ۽ انهيءَ ڪري ان نه فقط پنهنجي تازه دم علم ۽ ادب جا دروازا سنڌي معاشري لاءِ کليل رکيا ۽ ائين پنهنجي سڄي جديد عالمي تجربي جي حاصلات کي استفادي لاءِ ان جي آڏو آندو، پر ان جي پنهنجي تهذيبي اظهار ۽ سماجي فروغ لاءِ ان جي ٻوليءَ کي بنيادي ذريعو تسليم ڪرڻ سان ان لاءِ علمي ۽ ادبي ميدانن ۾ ۽ پڻ زندگيءَ جي ٻئي هر شعبي ۾ ان جي ذاتي اقبال منديءَ ۽ پاڻ پراڻيءَ جا موقعا پيدا ڪيا. ان سلسلي ۾ پوءِ سنڌيءَ ۾، تعليمي زبان طور، وڏو تعداد خاص طرح جديد علمي ڪتابن جو تيار ٿيو: اعليٰ ادبي ڪتاب - شاعريءَ جا ۽ نثر جا - گڏ ٿيا، ڪيئي ترجما ٿيا. سنڌي رسم الخط وجود ۾ آيو، سنڌي ٽائپ ايجاد ٿي ۽ ڇاپخانا قائم ٿيا، سنڌي ٽائپ رائٽر ٺهيو ۽ سنڌي شارٽ هئند ايجاد ٿي، جڳن کان لڪل ۽ وسري ويل قديم آثار گولي پنهنجا ڪيا ويا، ۽ صدين کان محفوظ صدي روايتون دل جي ڪنن سان ٻڌيون ويون ۽ انهن جي عظمت ۽ حڪمت کي ساهه سان سانڍيو ويو. ۽ ائين سنڌي معاشري پنهنجي پاڻ تي نگاهه وڌي. پنهنجي ماضيءَ کي ڄاڻڻ - ان تي خوش ٿيڻ ۽ پڻ شرمائڻ - شروع ڪيو. پنهنجي حال جو جائزو ورتو ۽ آئيندي جا خواب لڌا. ۽ اهڙيءَ

طرح تاريخ ۾ هڪ پاسي ان پنهنجي وٽ جي ڪٽ ڪئي ۽ ٻئي پاسي دنيا جي قومن ۾ پنهنجي جڳهه تلاش ڪندي. پنهنجي لاءِ زندگيءَ جي ڪنهن نقش، ڪنهن ڍنگ، ڪنهن رخ جي مقرر ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. قومي خود آگاهيءَ جي هن علمي، ادبي ۽ تحقيقي مهڙ ۾، ڪيترن پنهنجن ٻين لائق ۽ فائق هم قوم عالمن، اديبن ۽ محققن جي صف ۾ بيهي، هڪ منزل تي، راشدي برادران به پنهنجو ڀرپور حصو ادا ڪيو - ۽ ان ۾ هن ڪتاب جي صاحب، اسان جي محترم دوست ۽ بزرگ، ميان حسام الدين، جي ستيا ۽ سرسيتائي، ثابت قدمي ۽ مستقل مزاجي ته، اڄ به سنڌ جي علم، ادب ۽ تحقيق جي دنيا ۾ هڪ سڌانت سروپ روشن مشعل شمارجي ٿي. هيءُ سندن ڪتاب ”گالهيون ڳوٺ وٽن جون“، جنهن ۾ سندن عرق ريزيءَ جو جست جست ۽ ٽڙيل پڪڙيل، پنجاه سالن جي لاڳيتيءَ مدت جو پڪل ۽ پيش ڪيل ثمر (1930ع ۾ لکيل ”محمد عارف“ صنعت“ شڪارپوري“ کان 1980ع ۾ لکيل ”نئي ۾ تصنيف ۽ تاليف جو جائزو“ تائين) گڏ ڪيل آهي، سندن ان لڳاتار ۽ اڻٽڪ فڪري ڪاوش جو هڪ ڀيرو رڪارڊ آهي، ۽ ان ۾ سنڌ جي ان تقريبن ڏيڍ سو سالن جي طويل خود آگاهيءَ جي مهڙ جو عڪس به پڙهي سگهجي ٿو.

تازو مون هڪ هنڌ پڙهيو ته بلغاريه ملڪ جي دارالحڪومت جي قومي نشانن واريءَ ڍال تي هيءُ قول اڪريل آهي ته ”هيءُ (رياست) وڏي ٿي، وڏي ٿي ٿي، پر پوڙهي ڪانه ٿي ٿي.“ بلغاريا جي رياست کي قائم ٿي 1300 سال ٿيا ۽ هن سال ان پنهنجو 13 - سئون سالگره ملهايو. دنيا جا ٻيا ڪيئي ملڪ ۽ انهن جون رياستون به شايد اهڙي ڪا دعوا ڪري سگهن ٿيون ۽ ڪن به ٿيون. پر سوال آهي ته جڏهن تاريخ جي عام فتوا، ۽ پڻ حقيقت، انهيءَ ڳالهه جي ابتڙ آهي، ته پوءِ اها قومن ۽ رياستن جي ڪڏهن پوڙهي نه ٿيڻ جي دعوا ڇو ٿي ڪئي وڃي! اها به حقيقت آهي ته هر ”شيءَ“ وقت سان گڏ هلي ٿي، نه ته وقت ان کي هلائي ڇڏي ٿو.“ ۽ ڪيتريون رياستون ۽ قومون آهن، جي وقت سان گڏ نه هلڻ سبب، وقت جي هٿان ڏڪجي، رستي کان هٽي، ڪڍ ۾ ڪري، ختم ٿي وڃن ٿيون. ۽ هيڏانهن اسان جي سنڌ ۽ سنڌي تهذيب به اها دعوا ڪري ٿي ته اها، ڪي سَوَ ته ڇا، ڪيئي هزار سال قديم آهي! ته ڇا، سنڌ ۽ سنڌي تهذيب به وڏي آهي، وڏي ٿي آهي، پر پوڙهي نه ٿي آهي؟ ۽، واقعي، پوڙهين کان پوءِ شين جو خاتمو به ته لازمي آهي! هڪڙي انگريز شاعر جا لفظ، انهيءَ سلسلي ۾، مون پڙهيا، جيڪي ڏاڍا سوچڻ ۽ دل سان لائڻ جهڙا لفظ آهن. پنهنجي ملڪ انگلنڊ ۽ پنهنجي قوم انگريز بابت اهڙي ئي

"ڪڏهن پوڙهي نه ٿيڻ" جي ڳالهه ڪندي، هن دعوا ڪئي:

"The glory of my land is the secret of youth,

To see at every sunrise, a new horizon...

To make the voyage of history

Through a perpetual sea-spring.

(”منهنجي ديس جي مهمما، ان جو جلال، ان جي جوانيءَ جو راز آهي-

هر نئين سج، ان جي نگاهه هڪ نئين افق تي پوي ٿي....

۽ تاريخ جي بحر تي ان جو سفر،

بحر تي سدا موجود بسنت رت ۾ جاري آهي.“)

هيءَ نئين سج نئين افق تي نگاهه، هيءَ زندگيءَ جي سفر جو، سدا بهار جي ترنگ ۾، جاري رهڻ - واقعي وڌڻ ۽ وڌي ٿيڻ، پر پوڙهي نه ٿيڻ، جهڙي ڳالهه آهي: قومي خيال کان ۽ پڻ انفرادي خيال کان ائين آهي، ڇاڪاڻ ته ٻنهي حالتن ۾ وقت سان اٽوٽ ناتو قائم رهي ٿو، قوم جو ته پڌري پٽ، پر فرد جو موت کان پوءِ روحاني (فڪري، ذهني، تهذيبي) ورثي سان پائيدار هئڻ جي صورت ۾. ۽ انهيءَ ئي انداز ۾ ساڳئي ملڪ بلغاريا جي خان اومرتاغ (814-831ع) جو ڇڏيل پيغام اڄ به سمجهي سگهجي ٿو: ”حافظي کي موت تي فتح حاصل هئڻ کپي، انسان سٺي زندگي گذارڻ جي باوجود مري ٿو وڃي ۽ ٻيو انسان جنم ٿو وٺي - پوءِ جي جنم وٺڻ واري کي اهو ياد رکڻ کپي.“ پر هيءَ ”موت تي حافظي جي فتح“، هيءَ ”انسان جي سٺي زندگي“، هيءَ ”سدا موجود بسنت رت ۾“ اڳتي وڌندڙ زندگي، فقط ۽ فقط آزاديءَ جي زندگي يا آزاديءَ لاءِ جدوجهد جي زندگي ٿي سگهي ٿي، ڇو ته اها ئي پُر اعتماد ۽ پُر اميد زندگي آهي - ۽ فرد جي توڙي قوم جي ”جوانيءَ جو راز“ به اهو ئي آهي. ۽ ڏسڻ ۾ ائين ٿو اچي ته انهيءَ سدا جوان (-انهيءَ ڪري، سدا حيات) زندگيءَ جي ڳولائڻ ۽ سيڪڙائڻ لاءِ آزاديءَ جي سڪيا- گهر ۾ سوراڻي سبق پرائڻ بلڪ سوريءَ سزاوار ٿيڻ کان سواءِ ٻيو ڪو رستو به ڪونهي - ڇو ته آزادي يا آزاديءَ لاءِ قرباني ئي هڪ بيمار قوم جي روح کي اعتماد ۽ اميد سان آباد ڪري ٿي، آزادي ئي ان کي انهن سڀني آزارن مان ڇڏائي سگهي ٿي، جن ۾ اها هر وقت ڦاسندي ۽ سڄو وقت لڄندي، ڦٽڪندي رهندي آهي- آزادي ئي آهي، جا غلام قوم جي سڀني سورن، سڀني آزارن جو پختو ۽ پورو علاج آهي. غلاميءَ ۾ قومون پنهنجن آزاد اديبن، عالمن ۽

محققن کان محروم نه هونديون آهن. ۽ اهي ئي هوندا آهن، جيڪي قوم جي اڄ جو رشتو ان جي ڪالهه سان ڳنڍي، ائين ان جي حافظي کي جاڳائي، ان جي اجتماعي تشخص کي اجاگر ڪندا آهن، آزاديءَ جي بشارت سان ان ۾ نئون ساهه وجهندا آهن، ۽ ائين ان جي تاريخ لکندا به آهن ۽ تاريخ بنائيندا به آهن.

تاريخ کي، يعني وقت کي، حقيقتن کي قائم ڪرڻ ۽ بدلائڻ جي وڏي قوت آهي. سماجي نقطي نگاهه کان، تاريخ يا وقت جي اها قوت انسانن کي ئي استعمال ڪرڻي آهي ۽ انسان ئي استعمال ڪن ٿا. ابتدا کان اڄ تائين، انسان پنهنجي سڄي زندگي ۽ ان جون حقيقتون ائين وڌايون آهن، قائم ڪيون آهن ۽ بدلايون آهن، ۽ ان لاءِ هن جي پنهنجي سوچ ۽ پنهنجي خيال ئي هن کي هر ڪرامت ۽ هر قدرت جو ڪم ڏنو آهي. خيال ئي آهي، جو تقدير جي انڌ ۽ پاڻ زورائيءَ خلاف سينو سپر ٿي بيهي ٿو ۽ ان کي بدلائي ٿو، قبضي ۾ رکي ٿو ۽ ڪم آڻي ٿو. هونئن ته تاريخ جا اڻ ڳڻيا ۽ انيڪ سبق آهن، جيڪي انسانن کي اها سيکاري ٿي، ۽ ان جي سبقن جي اها ڪثرت ۽ انيڪتا ئي، هيڪر ته، ڪمزور ۽ تابع قوم کي منجهائي ۽ ملول به ڪري ٿي ڇڏي -

گهنگهريا گهٽ ڇاڻ، موڙهي مت مهائين...

پر تاريخ جو مطالعو، بهرحال، غلام قوم لاءِ بيحد اهم ٿئي ٿو. ڇاڪاڻ ته اهو ان کي هڪڙو سبقن جو سبق - قومي ٻڌيءَ جو سبق - سيکاري ٿو، ۽ وڏي ڳالهه ته ان کي ان جو بنياد به مهيا ڪري ٿو ڏئي، جنهن بنياد جي ان کي گهڻي ضرورت هوندي آهي. محڪم ۽ وقت جي پاتار ۾ ڪتل ڪو خيال ئي هوندو آهي، جيڪو خاص طرح ڌڪيل انسانن، مردن ۽ عورتن، ۽ سڄين قومن، کي تختي جو، ترهي جو، سالر پيڙي جو ڪم ڏيندو آهي، جنهن تي هو وقت ۽ حادثي جي آر تي ترندا آهن ۽ ان جي اجهڳ وه مان نڪري اڳتي ٿيندا آهن. اهڙو ڪو بنيادي ۽ وقتائتو خيال، اهڙي ڪا محڪم قومي شناس ۽ سمڪ به انهن کي سندن تاريخ جي مطالعي مان ملندي آهي - تاريخ، جنهن کي جڳ مشهور تاريخدان، ايڊورڊ ڳين، A great panorama of a people's fate ("ڪنهن قوم جي تقدير جو وسيع منڊاڻ") ٿو سڏي - ۽ پوءِ هو اهو ڪجهه ڪندا آهن، جو باندئي انسان تاريخ جي هر دور ۾ ڪندا آيا آهن ۽ جيڪو باندئي انسانن جو بنيادي ۽ جنمي حق آهي، جنهن کي آمريڪي شاعر، والٽ وٽمن، "او بغاوت جا ازل کان موجود مخفي حق!" چئي، پاڻ ڏانهن ۽ دنيا جي باندئي انسانن جي واهر لاءِ، پڪاريو آهي.

انگريزن سنڌ کي آزاديءَ کان محروم ڪري، ان کي پنهنجي آزادي پسند

روايتن کان واقف ڪيو. يورپ تيسين پنهنجي جديد تاريخ جي راهه ۾ پنج بنهه اهم ۽ وڏا قدم کڻي چڪو هو. جن ان جي قومن کي سچ پچ به ته سرخاب جا پر لڳائي ڇڏيا هئا ۽ اهي دنيا جي قومن ۾ سرخروئي ۽ انهن جي سربراهيءَ لاءِ تيار هيون. اهي پنج قدم انساني ارتقا جا ڪي جهڙا تهڙا قدم به ڪونه هئا، پر واقعي اهي غير معمولي، بلڪ عصر آفرين قدم هئا - ڇو ته انهن سان يورپ کي، نئين سر، تاريخ جي، وقت جي، اها قوت حاصل ٿي چڪي هئي، جنهن سان ان جا ماڻهو يا ان جون قومون حقيقتن کي بدلائي به ۽ قائم به ڪري ٿي سگهيون. ان جا اهي قدم هي هئا: سجاڳي (1400 Renaissance)، (1500)، اصلاح (1500-1600 Reformation)، صنعتي انقلاب (Industrial Revolution, 1600-1700)، آمريڪا جي جنگ آزادي - 1776ع، ۽ فرينج انقلاب - 1789ع. سجاڳيءَ جي تحريڪ، جنهن کي "ذهني انقلاب جي تحريڪ" به سڏجي ٿو، تنهن يورپي معاشري جي آڏو انساني فڪر ۽ عمل جا ٻه مسئلا حل ڪيا: پهريون مسئلو هيءُ هو ته علم، پنهنجي سرشتيءَ ۽ اوسر ۾، ارضي هو يا سماوي، ۽ ڇيو ويو ته علم ارضي هو. جو ڪجهه به علم سماوي ٿي چيو ويو، ان جو منڍ به انساني ذهن هو. ۽ "اندر جي بوجھ" (Intuition) به انسان جي اندر جي بوجھ ئي هئي. ٻيو مسئلو هو ته انسان ارادي ۽ عمل ۾ مجبور هو يا مختار، ۽ ڇيو ويو ته مختار هو - انهن جي نوع يا دائري ۾ جا ڪجهه انسان جي مجبوري هئي، ان کان آزاد ٿيڻ جا امڪان به انساني قسم جا هئا ۽ انهن جي استعمال جو معاملو به انساني معاملو هو. سجاڳيءَ جي هن تحريڪ يورپ جي معاشري کي جا اخلاقي قوت عطا ڪئي، سا ٻئي قوت هئي ۽ اها هئي انسان شناسيءَ (Humanism) ۽ فردشناسيءَ (Individualism) جي قوت. ان کان پوءِ، يا ان سان گڏوگڏ، "اصلاح"، جنهن کي "مذهبي انقلاب" به سڏيو ويو آهي، تنهن وري يورپ جي معاشري جي آڏو صدين کان رائج انسانن جي مذهبي طرز فڪر جا ٻه مکيه مسئلا حل ڪيا: هڪڙو هو انسان ۽ خدا جي تعلق جو، ۽ ڇيو ويو ته اهو سڌو يا بلا واسطي هو ۽ نه اڻ سڌو يا بالوسط: ۽ ٻيو هو نيابت الاهيه ۽ اقتدار الاهيه جي دعوائن جو، جن لاءِ چيو ويو ته اهي الڳ الڳ گالهيون نه هيون، پر لازم ملزوم بلڪ هر معنيٰ گالهيون هيون. پهرئين مسئلي جي حل جي نتيجي طور مذهب سياست کان الڳ ٿيو ۽ فرد جو واسطو خدا سان براهه راست موجود سمجهيو ويو، ۽ ٻئي مسئلي جي حل سان "سلطانيءَ جمهور" جي ڳالهه صاف ٿي، يعني هيءَ ڳالهه ته حڪومت، جا، بهرحال، انساني ئي رهڻي هئي، ان جو اقتدار ڪنهن فرد کي يا ڪن فردن کي انسانن هٿان ئي منتقل ٿيو ٿي ۽ نه خدا کان - ڇو ته نيابت الاهيه "انسان" لاءِ

يعني "انسانن" لاءِ هئي، نه ڪنهن خاص فرد يا فردن جي ٽولي لاءِ - مطلب ته بادشاهن يا آمرن جي "خدائي سنڌ" (Divine right of kings & dictators) يا "مامور من الله" (Appointee of God) واري دعوا ختم ٿي. ٻين لفظن ۾، مذهبي اصلاح جي تحريڪ سان يورپ جون قومون ارضيت يا دنيويت (Secularism) ۽ جمهوريت (Democracy) سان روشناس ٿيون. "سجاڳيءَ" ۽ "اصلاح" جون هي تحريڪون دراصل پادريت جي (علمي) جهالت، (قولي) منافقت ۽ (عملي) مردوديت ۽ ان جي فڪري بگاڙ ۽ آيتريءَ جي خلاف احتجاج جون تحريڪون هيون. هنن ئي مسئلن جا لڳ ڀڳ اهڙا حل يورپ جي هنن تحريڪن کان ڪيئي سو سال اڳ اسلام به دنيا کي پيش ڪري چڪو هو (جنهن انساني فڪر ۽ عمل جي اصلاح يا ترڪيبي جي سلسلي ۾ مذهبياتي انقلابي سلسلي جي خاتمي جو اعلان ڪيو) - ايتري قدر، جو يورپ جي انهن تحريڪن جي فڪري محرڪات جا بنياد اسلام جي انهيءَ اصولڪيءَ ڪشاده ذهن ۽ آزادي بخش تعليم ڏانهن به منسوب ڪيا ويا آهن؛ ۽ دراصل اهي حل خود مسيحي تعليم ۾ پڻ، ڪجهه واضح ۽ ڪجهه ابهامي انداز ۾، موجود ئي هئا. جيئن "اصلاح" جا مفڪر ۽ دانشور پنهنجي پنهنجي اهڙي موقف جا حوالا ۽ سنڌون مسيحيت جي ڪتاب مقدس يعني بائيبل مان ئي وري وري ڪڍي، پادرين ۽ پنهنجن ٻڌندڙن ۽ پڙهندڙن جي آڏو پيش ڪندا ٿي رهيا. ۽ انگريزن جي سنڌ ۾ اچڻ وقت ته خود اسلامي پادريت (- ملاهيت) جيڪا، مسيحي پادريت وانگر ئي، پوءِ جي وقت ۽ حالتن جي بگاڙ ۽ پستيءَ جي پيداوار هئي، انهن مسئلن جا اهي ترقي پسند حل وساري، اهي ئي انهن تاريخڪ ذهن مسيحي پادرين جا قرون وسطي وارا جاهلانہ، منافقانہ ۽ شاطرانہ حل پنهنجي پنهنجي خود ساختہ فقهي تعليم مان اخذ ڪري، وقت جي اقتدار ابليسہ جا همدم، هم مجلس ۽ سڻپ ۽ سرسائيءَ ۾ حصيدار بنيا رهيا، ۽، نتيجي طور، نه هو پاڻ، جيڪي پاڻ کي "معرفت الاهيه جا امين" سڏيندا هئا، ۽ نه سندن اهي انسان ناشناس ۽ فرعون طبع حاڪم جيڪي "اقتدار الاهيه" جا دعويدار هئا ۽ جن کي هنن "ظل الله" ٿي سڏيو، انگريزن جي غلاميءَ کان سنڌ کي بچائي سگهيا - ڇو ته هو ائين ڪرڻ کان قاصر هئا. - ڇو ته انگريز پوئتي خود پنهنجي معاشري ۾، سندن ئي جهڙن باطل ظل الاهين ۽ عرفان الاهيه جي دعويدار منافقن ۽ اقتدار پرستن کي ڊوڙائي ڊوڙائي، ڪيرائي، زمين دوز ڪري آيا هئا. ۽ ان کان وڌيڪ، هي انگريز صنعتي انقلاب جي سائنسي قوت پيداوار ۽ اعليٰ هنر ۽ حرفت جا صاحب هئا، ۽ آمريڪا جي جنگ آزاديءَ ۽ فرينج انقلاب جي قومي ۽ انساني حقن ۽ سماجي انصاف جي

اصولن جا حامي نه، ته به واقف ضرور هئا. پوءِ جڏهن هتان جا محڪوم پنهنجن حاڪمن کي منهن ڏيڻ جهڙا ٿيا، تڏهن جڳ مشهور شيڪسپيئر جي ناٽڪ ”Tempest“ جي ڪردار، وطن ۾ بي وطن ”غلام“ (Caliban) وانگر، کين حاڪمن جي اها آزاديءَ ۽ انساني حقن جي ”بولي“ ڪم آئي، ۽ ان ۾، مد مقابل بيهي، هنن سان هو پنهنجي ”مسئلي“ جو نبيرو ڪرڻ لڳا— قومي مسئلي جو، قومي وجود، ان جي وقار ۽ ان جي زندگيءَ جي مسئلي جو. ۽ اهو سندن بزرگن، اديبن، عالمن ۽ محققن جي لڳ ڀڳ هڪ سَو سالن جي ڪم جو ڪرشمو هو (جن سان هن ڪتاب جي صاحب عاليجناب پير حسام الدين شاھ راشديءَ جهڙا ڪيئي محب وطن، مخلص ۽ محنت ڪش اديب ۽ عالم، پنهنجي پنهنجي واري سان، شامل ٿيندا رهيا)، جو هتان جي ماڻهن ايتري قدر ۽ انهي نوع ۾ پاڻ سڃاتو، ۽ نيٺ دنيا جي هن هيٺي ۽ خاموش خطي ۾ به باندن جا هڪ ڀيرو ٻيهر بند خلاص ٿيا ۽ پنهنجي ست سمنڊ پار حاڪمن کان هنن آزادي حاصل ڪئي.

قومي خود آگاهيءَ جا نشان ۽ ڏس، آزاديءَ جي نئين افق جي نگاهه ۽ اوڏانهن ويندڙ روشنيءَ جي چمڪندڙ ليڪ جو ڏور ڏور ڏهو، جيئن مٿي چيو ويو، غلام قوم کي پنهنجي تاريخ جي ڄاڻ مان پراپت ٿين ٿا. پوءِ جيئن ڪو سڻوڀرو اسڪولي ٻار ٿيلهي مان ڪتاب ڪڍي وري وري پيو ڏسندو آهي، يا ڪو عام اڻ پڙهيل ٻار به پنهنجي گود ۾ پيل رانديڪا ئي هيٺ مٿيءَ ۾ اڇلي وري وري پيو انهن کي ڇهندو ۽ ڪٽندو ڪندو آهي، تيئن اها قوم به پنهنجي ماضيءَ جون اڻ شماريل ۽ اڻ بيانيل، ڪجهه سمجهيل ۽ ڪافي ڪجهه نه سمجهيل، ڳالهيون هڪ هڪ ڪري وري وري پيئي اٿلائيندي پٽلائيندي آهي. ماضي هونئن به گهڻي قدر اڃاتل هوندو آهي. نه فقط اڃاتل پر اڪثر اڃاڻ يعني ”ڄاڻڻ“ کان بلڪل نه ته به ڪافي ڪجهه ٻاهر هوندو آهي. ۽ پوءِ هر دور پنهنجي ماضيءَ مان، ۽ ٻين جي ماضيءَ مان، پنهنجي پنهنجي مطلب جا سبق وٺندو آهي. قومن جا وڏا ڪتاب جن لاءِ هنن جي دعوا هوندي آهي ته خدائي ڪتاب آهن — ويد، زنداوستا، بائيبل، قرآن ۽ ٻين قومن جا اهڙا مقدس خدائي ڪتاب — سڀ پنهنجي پنهنجي دنيا جي ”پراڻن“ ۽ پنهنجي پنهنجي دور جي سوچ ۽ ضرورت سارو سمجهيل ”قصن“ جا ڪتاب آهن: اهڙيءَ طرح ڊيو-مالاٽي ڳالهيون ۽ نسل بنسل منتقل ٿيندڙ طويل داستان ۽ ڪٿائون پڻ قومن جي ماضيءَ جا قصا آهن ۽ انهن سڀني ۾ سندن بزرگن، ڏاهن، نيڪ مردن ۽ بهادرن جون ڳالهيون، ۽ سندن مخالفن ۽ مخالف حادثن ۽ مشڪل حالتن جا احوال بيان ٿيل آهن — جي ڪافي عرصو ته زباني طور وٽن محفوظ هئا، ۽ اها

سندن ”زباني تاريخ“ هئي، جا پوءِ لکي ويئي ۽ سندن ”لکيل تاريخ“ ليکجڻ ۾ آئي - بهرحال اهو سڀ قومن جي آزاد زندگيءَ يا آزاديءَ لاءِ سندن امنگ ۽ عمل جو دفتر آهي. اها سندن سياسي تاريخ آهي ته سماجي ۽ ذهني تاريخ به آهي - ان ۾ اوهان کي جديد تاريخ نويسيءَ جا نفسياتي، فلسفيانه، ادبياتي، سوانحي، لوڪ پريه ۽ عالمانه انداز به ملندا. پر تاريخ خواصن جي هجي يا عوامي (عام جي)، تاريخ نئين هجي يا پراڻي يعني ان جي پيشڪش جا انداز ڪهڙا به هجن، تاريخ ڪنهن شخص جي هجي، اداري جي هجي يا ڪنهن فڪر يا نظريي جي، بهرحال تاريخ بي مقصد ڪانه ٿئي ٿي، ۽ مقصد ان کي جانبدار بڻائي ٿو. تاريخ جي هيءَ مقصديت يا جانبداري بذات خود تاريخ جي عظمت يا خستت جو دليل به نه آهي. ان جو فيصلو مقصد جي وٽ يا قدر جي وزن تي ٿيڻو آهي. تاريخ کي پڙهڻ انهيءَ ڪري، ڏاڍي هڪ دلچسپ شيءِ ته آهي ٿي، پر وڌيڪ دلچسپ شيءِ ان کي سمجهڻ آهي. ۽ تاريخ کي سمجهڻ جي معنيٰ آهي ان جي مقصد کي سمجهڻ ۽ مقصد کي سمجهي ان جي وٽ جو وزن ڪرڻ. تاريخ جي لکڻ لاءِ ته پهريون شرط اهو، يعني ان جي مقصد جو تعين، آهي. ان جي معنيٰ اها ڪانهي ته تاريخ جا پڙهندڙ يا تاريخ جا لکندڙ اها ڳالهه ڪانه ٿا سمجهن يا ائين ڪونه ٿا ڪن. تاريخ جو هر پڙهندڙ ۽ لکندڙ نه، ته به اڪثر ان جا پڙهندڙ ۽ لکندڙ تاريخ کي سمجهن ٿا. پر تاريخ جي هيءَ سمجهه، هڪ سمجهه ڪانهي. ۽ جهڙي ۽ جيتري اها سمجهه، اهڙو ۽ اوتري انداز ۽ نوع سان ان کي لکيو ويندو ۽ پڙهيو ويندو. فاتحن جي لکيل تاريخ ۽ غلامن جي لکيل تاريخ ۾ وڏو فرق ٿئي ٿو، واقعي ۾ ملوث ڏاڍي پاران ان جو بيان ۽ هيٺي پاران ان جو بيان به جدا جدا ڳالهيون هونديون آهن. انهيءَ طرح، ڪو غير جانبدار تاريخ نويس، جو تاريخ جو صحيح ڄاڻو ۽ پارکو به هجي، ڪنهن حسن اتفاق سان ڪنهن قوم کي يا ڪنهن دور کي ملي ٿو. تاريخ جو مڃيل عالم، ايدورڊ ڳبن، مملڪت روما جو اهڙو هڪ يگانو تاريخ نويس شمار ٿئي ٿو. ٽيوويهه سال (87 - 1764ع) هن کي ”مملڪت روما جي ضعف ۽ زوال جي تاريخ (جهه جلد)“ لکڻ ۾ لڳا، جنهن جو اختصار 950 صفحن جي هڪ جلد ۾ پيش ڪندي، اختصار ڪندڙ هڪڙي عالم، ڳبن کي ”دنيا جي ٿورن وڏن تاريخ نويسن مان هڪ“ سڏيو آهي. ڳبن پنهنجي هن ايڏيءَ وڏيءَ، طويل مدت، مشڪل ۽ بي مثل محنت جي شروع ۾ تاريخ نويسيءَ جي ڪم جي نوعيت ۽ پڻ مقصد جو ذڪر ڪندي لکيو ته ”تاريخ نويس تي لازم آهي ته مذهبي، ڌرتيءَ تي پنهنجي طويل قيام دوران، جيڪا خوش اعتقادي ۽ خرابي هڪ ڪمزور ۽ ابتر قوم ۾ آڻي جمع ڪري ٿو، ان جي

پوري تحقيق ۽ ڇنڊڇاڻ ڪري. "تاريخ نويس جي فرض جو ائين عمومي ذڪر ڪندي، هن خاص پنهنجي مقصد جي هنن لفظن ۾ وضاحت ڪئي: "مملڪت روما جي تاريخ جو هڪ تمام اهم ۽ لازمي پاسو يا حصو هيءُ آهي ته مسيحيت جي فروغ ۽ قيام بابت پوري پوري، صاف گو ۽ عقل تي مبني تفتيش ڪئي وڃي." ۽ ان سلسلي ۾، آخر ۾ پنهنجي سڄيءَ تحقيقي ڪاوش متعلق گوريا فيصلو ڏيندي چيائين: "مون مملڪت روما جي زوال جي تاريخ ۾ مذهب ۽ بربريت جي فتح جو داستان بيان ڪيو آهي!" ۽ مملڪت روما جي زوال جا بنيادي ۽ اصل سبب هنن ٽن لفظن ۾ ڏنا: "مذهب بازي، لشڪر شاهي ۽ اندروني نفاق." ۽ ايڏي پنهنجي هڪ بي مثل ۽ بي غرض مطالعي کان پوءِ، اهڙي هڪ اهم ۽ خالص فڪري نتيجي جي اخذ ڪرڻ تي، گبن ڪي، ڪن نظرياتي گروهن مان "منڪر خدا" جا الزام ٻڌڻا پيا!

ته پوءِ تاريخ جو مطالعو ۽ تاريخ جي تحقيق ڇا آهي؟ پهرين ڳالهه ته، جيئن مٿي چيو ويو، ماضي ڇاڪاڻ ته گهڻي قدر اڃاتل ۽ ڪافي ڪجهه اڃاڻ آهي، انهيءَ ڪري ماضيءَ بابت تقريبن هر ٻيءَ ڳالهه ۾ اختلاف جي گنجائش موجود آهي يا ڪري سگهجي ٿي. ٻيو ته سچ جي ڳولا ڪرڻ ۽ سچ کي لکائڻ - اهي ٻه شيون انساني معاشري ۾ مفاد سان وابسته آهن. حيواني (- زور جو، اقتداري) مفاد، جيڪو اصلن ناجائز مفاد آهي، ڇاڪاڻ ته ان جي قائل ٿيڻ ۽ قائل رهڻ جو مدار ئي تشدد ۽ فريب تي آهي، لازمن سچ کي لکائڻ جي عمل سان پاڻ کي وابسته رکي ٿو: ۽ انساني (- پيار جو، انساني) مفاد، جيڪو اصلن جائز مفاد آهي، ڇاڪاڻ ته ان جي قائل ٿيڻ ۽ قائل رهڻ جو مدار ئي باهمي اعتماد ۽ آزاد مرضيءَ تي آهي، لازمن سچ کي پڌري ڪرڻ جي عمل سان پاڻ کي ڳنڍيل رکي ٿو. محڪوم ۽ مظلوم شخص يا قوم جي دلچسپي آزاديءَ ۽ ظلم کان نجات ۾ آهي - يعني پنهنجي ۽ خارجي دنيا جي وچ ۾ باهمي انساني مفاد جي تعلق جي قائل ٿيڻ ۽ قائل رهڻ ۾، ۽ ان لاءِ هن جي سڄي ڪوشش لازمي طرح هيءَ هوندي آهي ته مٿس حيواني (يعني زور جو، اقتداري) مفاد جيڪو قابض آهي ۽ جنهن جو قبضو ناجائز هو، ڇاڪاڻ ته اهو سندس مرضيءَ جي خلاف، فقط ڪوڙ ۽ ڏاڍ سان، مٿس قائل ٿيو هو ۽ قائل رهندو ٿي آيو، ۽ ان کي هن ڪڏهن به ڪونه قبوليو هو، ان قبضي جي سڄيءَ صورتحال جو سچ ظاهر ٿئي ته جيئن دنيا ۾ اهو خوار ٿئي، اخلاقي طور ڪمزور ٿئي ۽ ائين ان مان نجات جي جدوجهد جي ڪاميابي ممڪن ٿئي ۽ آسان بڻجي. ان جي برعڪس زور سان قابض ۽ بالادست مفاد جي سڄي ڪوشش پنهنجي وجود جي ڪوڙ کي لکائڻ ۽ ان کي چڪي مڪي سچ جي ڏک

ڏيارڻ جي هوندي آهي. تاريخ نويسيءَ جا اهي الڳ الڳ بلڪ متضاد به رخ ته آهن ئي، پر انهن ٻنهي جي وچ ۾ ان جو هڪڙو تيون رخ - بي خطر، غير اهم، بي تعلق ۽ بي وقتو رخ - به هوندو آهي، جنهن کي اوائلي، توائي يا هوائي رخ به چئي سگهجي ٿو، ۽ ان کي اڪثر ”غير جانبدار“ رخ چئي، ڪي تاريخ جا لکندڙ ۽ ان جا ”عالمان“ محقق ظالم مفاد ۽ مظلوم مفاد، حيواني مفاد ۽ انساني مفاد، جائز مفاد ۽ ناجائز مفاد ٻنهي جي آڏو سرخرو ۽ مقبول ٿيڻ چاهيندا آهن - هڪڙا شعوري طور ائين ڪندا آهن ۽ ٻين جو اهو عمل غير شعوري هوندو آهي - پر شعوري يا غير شعوري مطالعي يا تحقيق جو اهو رخ ڦري گهري، وري به معاشري جي قائم ۽ موجود ڏاڍ ۽ ڪوڙ جي مفاد (حيواني مفاد) جي ڪم ايندو آهي، ۽ ٻيو نه، ته ان جي خلاف هلندڙ جدوجهد ۾ هيٺائين ۽ مونجهارو ته ضرور پيدا ڪندو آهي. هن سلسلي ۾ هڪڙي آمريڪي عالم، پال بارن (Paul Baran) جي مضمون ”دانشور جي سر سیتائي“ جو هڪڙو حوالو تازو منهنجي نظر مان گذريو، جيڪو البت طويل آهي پر مطلب واضح ڪرڻ لاءِ اهو سڄو پيش ڪرڻ هتي مناسب ٿو سمجهان.

بارن، پنهنجي مضمون ۾، چوي ٿو: ”دانشور جو دلي لڳاءُ يا هن جي سر - سیتائي، لازمي طور ۽ لڳي پئي، سچ جي تلاش جي فرض سان آهي... پر انهيءَ چوڻ سان جيتوڻيڪ هن جي بنيادي ذميداريءَ جي نشاندهي ته ضرور ٿئي ٿي، پر سچي مسئلي جي وضاحت وري به ڪانه ٿي ٿئي. ڇاڪاڻ ته مسئلو رڳو اهو ناهي ته آيا، سچ ٻڌايو پيو وڃي يا نه، پر اهو به آهي ته ”موجود حالت“ ۾ سچ ڇا ۾ آهي ۽ ڪهڙيءَ شيءِ بابت اهو ٻڌايو پيو وڃي ۽ ڪهڙيءَ شيءِ بابت اهو نه پيو ٻڌايو وڃي... ائين سماجي، ۽ خاص طور، رياستي يا حڪومتي اقتدار جي دائري ۾ ”سچ ڇا ۾ آهي“ - ان ڳالهه جي تلاش اڪثر اهڙين شين ۾ ۽ ان جو اظهار اڪثر اهڙين شين بابت ڪيو وڃي ٿو، جيڪي بي وقت، بي جا ۽ غير اهم آهن، ۽ انهيءَ طرح ان قسم جي سچ جو پيڇو ۽ ان جو ورور اعلان يا هڪو رڳو ”موجود صورتحال“ جو طاقتور هٿيار بنجي پوي ٿو. ٻئي طرف ان شيءِ بابت سچ ٻڌائڻ جيڪا اهم آهي، ان شيءِ جي سچي سچ جي تلاش ڪرڻ ۽ سچيءَ ان شيءِ جي الڳ الڳ حصن ۽ جزن جي سماجي ۽ تاريخي سببن ۽ اندروني لڳ لاڳاپن کي ڳولڻ ۽ پڌرو ڪرڻ - انهيءَ علمي ڪوشش ۽ فڪري عمل تي اڪثر پيش ورانه تعصب ۽ عداوت، سماجي تڏ ۽ تاب، عدم تعاون ۽ اذيت، ۽ ظاهر ظهور ڏاڍ ۽ ڏهڪاءُ جون سزائون عائد ٿين ٿيون... انهيءَ ڪري سچ ٻڌائڻ جو امنگ يا خواهش دانشور هئڻ جو فقط هڪڙو شرط آهي. ٻيو ان جو شرط آهي بي ڊپائي ۽ همت، ۽

عقل تي مبني تحقيق (- سچ جي ڳولا) جيڏانهن به نئي ان کي اوڏانهن نيٺ لاء تيار رهڻ. ”هر موجود شيءِ جي بي قياس تنقيد ڪرڻ - بي قياس انهيءَ معنيٰ ۾ ته پنهنجن حاصل ڪيل نتيجن کان، يا بيٺل اقتدار سان تڪر ۾ اچڻ کان تنقيد نه ڪڏهن ڊڄندي نه ڪڏهن هٽندي.“ انهيءَ طرح، هڪ دانشور اصل ۾ هڪ سماجي نقاد آهي - هڪڙو اهڙو شخص، جنهن جو ڪم آهي (شين جي، ڳالهيون جي) سڃاڻپ ڪرڻ ۽ چنڊ ڇاڻ ڪرڻ. ۽ ائين هڪ بهتر، وڌيڪ انساني (پيار جي، انساني) ۽ وڌيڪ عقلاني سماجي نظام جي قائم ٿيڻ جي راه ۾ جيڪي رنڊڪون آهن انهن کي هٽائڻ جي ڪم ۾ مددگار ٿيڻ... انهيءَ ڪري، حڪمران گروهن ۾ ۽ پڻ انهن جي ذهني ۽ علمي پگهاردارن وٽ، جيڪي ”موجود حالت“ کي محفوظ ۽ مامون رکن چاهيندا آهن، لازمي طور هو هڪ وڳوڙي ۽ آزار پيدا ڪندڙ شخص سمجهيو ويندو آهي، ۽ اهي، چڱي کان چڱو ته به هن کي ”خيالي جنت ۾ رهندڙ“ يا ”درويش“ قسم جو ماڻهو، ۽ بري کان برو ته هڪ غدار يا باغي سڏيندا آهن... اهڙين حالتن ۾ دانشور جي ڪردار ۽ سرسيتائيءَ جي ڳالهه جي وضاحت ڪرڻ ۽ ان تي وري وري زور ڏيڻ هڪ تمام وڏي ۽ نهايت اهم ۽ فوري ضرورت واري ڳالهه آهي. ڇاڪاڻ ته اهڙين ڏکين ۽ ناسازگار حالتن ۾ ئي، بطور ذميداريءَ ۽ پڻ هڪ معزز فرض جي، دانشور جي پاڳ جي حوالي اها ڳالهه ٿئي ٿي ته هو ماڻهپي يا انساني ۽ عقل، ۽ انهن جي فروغ ۽ ترقيءَ جي روايت کي نابوديءَ کان بچائي - جيڪي ئي بني نوع انسان جي سڄيءَ تاريخ جا اسان کي ڏنل اسان جا سڀ کان قيمتي ورثا آهن.“

پير صاهب جو هيءُ ڪتاب ”ڳالهيون ڳوٺ وٽن جون“ سنڌ جي تاريخ جو ڪتاب آهي - ۽ بنيادي طرح وطن دوستيءَ جي جذبي جي تخليق آهي، ۽ بيحد پيار ۽ دل جي لڳاءُ سان لکيل ڪتاب آهي. سڄيءَ عمر، لڳ ڀڳ پنجاه سالن، جو هيءُ ڪاپو آهي، جو پنهني پنهني، تند تند ڪري هن هُن ڪُنڊ ويهي، ڪنو ڪيو ويو آهي. ان جي تار تار ۾ ايڏي لسان نه هوندي ۽ ان جي ڪپاهه جا پڙا پورا پڳا نه هوندا، پر محبتي من جو هيءُ طويل پورهيو آهي، جو هيئن گڏ ٿي، هتي پيش ٿي رهيو آهي.

ڪَتي ڪَتي آئيون، ڪري تند تيار،
اٿل اوڏانهن ٿئي، جيڏانهن پرينءَ پار،
ڪاپائيءَ قرار، منجهان پوئتي آئيو.

شاه

سوال آهي ته پير صاحب لاءِ سندن سڄي هن ڪم جو ”پرينءَ پار“ ڪهڙو. جنهن کي ان جي وٽ جي ڪسوٽي يا قدر جو ماڻ مڃي سگهجي؟ ان جا ٻه جواب آهن، جيڪي جدا جدا ته آهن، پر انهن ۾ ويڇو ڪونهي. اهو هڪڙو ته اهاڻي دانشور جي پاڳ جي ڳالهه چئبي، جنهن مطابق هن تي انسانيت ۽ عقل جي پرورش ۽ انهن جي فروغ ۽ ترقيءَ جي روايت جي دفاع جو، يعني عام انساني تهذيب جي دفاع جو، فرض عائد ٿئي ٿو؛ ۽ ٻيو اهو ته انساني تاريخ جي انهن ”آملهه ورثن“، جيڪا صورت ۽ خاص شڪل سنڌ جي معاشري ۾ اختيار ڪئي، ان جي تربيت، فروغ ۽ ترقيءَ جي روايت جي دفاع جو فرض، جيڪو خصوصي طور هڪ سنڌي دانشور تي عائد ٿئي ٿو. هيءَ جامع انساني تهذيب، جنهن جو سنڌي تهذيب هڪ حصو آهي، نيٺ به ڇا آهي؟ شايد – هڪ انگريز اديب جي چواڻيءَ – محض ”هوا تي بينل هڪ عمارت – خيالن، امنگن، همدردين، عادتن جي هڪ ائٽ – ڪجهه اهڙي اٽلڪاڻي، جو هٿ وجهجيس ته هٿ ۾ اچي نه سگهي. ان جا ڪي دوست ڳولجن ته نه لين. ڪنهن کي ان جي اون ڪانهي – جيئن پٽ جنهن تي ماڻهو بيٺو آهي ان جي ڪو اون نٿو رکي يا هوا جيڪا ساهه ۾ کڻجي ٿي ان جي ڪنهن کي پرواهه ڪانهي. پر ايتريءَ ساريءَ غفلت، خودغرضيءَ، ڪروڙ، حماقت، نفرت ۽ حرص هوس هوندي به، جن سان رواجي طرح دنيا جي سڄي سياسي زندگي پري پيئي آهي، اها جيئي ٿي ۽ جيئندي رهي ٿي.“ انساني دنيا جي هيءَ اٽلڪي، ساهه سنئين، ”آسيت“ واقعي انساني تهذيب جو بنيادي عنصر بلڪ واحد بنياد ته آهي – ۽ اها هر آزمائش ۾ برابر قائم ۽ مستحڪم به ٿي اٿي ٿي – جيئن اسين سڄيءَ پنهنجي تاريخ جي پرخطر بحر تان هيستائين ڪنهن طرح سلامت ترندي ايندڙ پنهنجي سنڌ ۽ سنڌو تهذيب بابت چوندا آهيون، بلڪ اهڙو عقيدو به رکون ٿا – ۽ اهاڻي دراصل اسان جي پنهنجي معاشري جي ”وڌڻ، وڌي ٿيڻ، پر پوڙهي نه ٿيڻ،“ جي ڳالهه آهي؛ پر هن انساني تهذيب جو زندگيءَ ۾ بهرحال پٿرو ۽ اسٽول روپ يا اظهار هروڀرو ايترو اڻ لڪو ۽ هوا ۾ اٽڪيل ڪو چارو به ڪونهي، جو ان جو ڪو حامي نه هجي يا ڪنهن کي ان جي اون نه هجي. ان جو هيءَ اظهار ماڻهن جي ٻوليءَ، ان جي ادب، علم ۽ فن ۾ ٿئي ٿو؛ انهن جي گهرن گهاٽن، ڳوٺن ۽ شهرن، ڪيٽن ڪرن، پيلن، جبلن ۽ صحرائن، برن ۽ بحرن – مطلب ته انهن جي پنهنجي پنهنجي اپ ۽ ڌرتيءَ جي فضاڻن ۾ جتي جتي زندگي ساهه کڻي ٿي ۽ چري پري ٿي. اتي ان جو روپ پنهنجي پوري نمود ۽ نقش نگار سان موجود ڏسجي ٿو. ۽ اهي جيڪي ان سان واڳيل آهن ۽ ان جي زندگي بخش ۽ روح افزا وجود جو شعور رکن ٿا، سي ان جا محب به آهن.

حامي به آهن - ۽ اهي ان جي اون به رڪن ٿا ۽ ان جو، پنهنجي آخري دم تائين، بلڪ سر ۽ ساهه عوض ۾ ڏيئي به، بچاءُ ڪن ٿا. ڇو ته اهوئي انهن لاءِ - ۽ هن ڪتاب جي حوالي سان، محترم پير حسام الدين لاءِ - پنهنجو ”پرينءَ پار“ آهي، معاشري جي هر آزاد ۽ حق شناس دانشور- اديب ۽ عالم، مورخ، شاعر، نقاد ۽ فنڪار - جي فدايت ۽ سرسيتائي به انهيءَ ”پرينءَ جي پار“ سان آهي، ۽ ان لاءِ ئي هن جي هر تخليق، هر ڪم مخصوص ۽ موقوف رهي ٿو.

جنهين ڊيڪيو دل سين، پنيءَ سي پييون،

ته پڻ ٿي ويون، جُھُ پنهنوءَ پاڻ لڪائيو!

شاه

پير صاحب جي هيءَ عالمانه تحقيقي ڪاوش هڪ پڌرو ادبي ڪارنامو ته آهي ئي، پر آهي سنڌ جي تاريخي ورثي جي املهه دريافت ۽ ان جو هڪ بي بها مخزن، جنهن جو بنياد انيڪ ڪتابن ۽ تمام وڏي مطالعي تي آهي، صدين جا احوال ان ۾ آيل آهن، اسان جي سڄيءَ تاريخ جون نه، ته به ان جي ڪن وڏن اهم دورن جون- عربن جي دور کان وٺي اڄ تائين جي ڏينهن جون - نهايت سبق آموز ۽ پيرائتيون ڳالهيون، ۽ ڏاڍي پرڏوق ۽ دلسوز انداز سان اسان کي ٻڌايون اٿن. هن ۾ عامن جون ڳالهيون به آيل آهن ته خاصن جون به، هن ۾ سماجي ڳالهين جا ذڪر اذڪار به ڪيل آهن ته سياسي ۽ پڻ خالص فڪري نوع جي ڳالهين جا به - ڪجهه سڌي سنئين، سليس ۽ سلجهيل نموني ته ڪن جي سمجهڻ ۽ سلجهائڻ جو ڪم پڙهندڙ جي پنهنجي پرک پروڙ ۽ فڪري وابستگيءَ تي ڇڏي ڪري - انهن جي پيشڪش جي ادا اوهان کي نفسياتي ۽ فلسفيانه به ڏسڻ ۾ ايندي ته اديبان، لوڪ پسند ۽ عالمانه به: بهرحال، اڪثر هي ڳالهيون مقصد پريون ۽ سڀ اسان جون پنهنجون، پنهنجن ”ڳوٺ وٽن جون“ ڳالهيون آهن - پنهنجي ڌرتيءَ جون، پنهنجن بزرگن جون، نيڪ مردن جون، سياڻن ۽ سروچن جون، اديبن ۽ عالمن جون، انهن جي سوچ ۽ ساجهه جون، ۽ مامرن ۽ مصلحتن جون، سندن آسن ۽ امنگن ۽ ڪوششن ۽ ڪارنامن جون - ڪي فخر ڪرڻ جهڙيون ۽ ڪي اهڙيون جن تي شرم کان هوند ڪنڌ جهڪائي ڇڏجي - پر سڀ آهي، جن جي باشعور يادگيري، سڃاڻپ ۽ ساجهه سان ئي اسان جي وجود کي تحفظ ملي سگهي ٿو- ڇو ته (بلغاريا جي ان قديم خان اومرتاغ جي لفظن ۾) ”حافظي جي موت تي فتح“ اها آهي ۽ اها حاصل به ائين ٿيڻي آهي.

پير صاحب جو هيءُ هڪ جامع ڪتاب آهي - پر پوءِ به اها پڪ آهي ته هن ڪتاب کان ”صاحب ڪتاب“ وڏو آهي. پير صاحب ”سنڌ شناسيءَ“ جي

سلسلي ۾، هن ڪتاب کان علاوه، جيڪو وسيع ۽ اعليٰ ڪم ڪيو آهي۔ سنڌ جي ادب ۽ تاريخ جي بنيادي تاليف ۽ تحقيق جي سلسلي ۾ سو واقعي بي مثال آهي، ۽ ان جو پورو جائزو وٺڻ وقت جي ضرورت به آهي ۽ سنڌي علم ۽ ادب جي دنيا جو اهو فرض به آهي. پر سڀ کان وڌ. پير صاحب پنهنجي مطالعي، تحقيق ۽ قلمي پورهئي جي رخ ۽ ان جي محرڪ جذبي جو جيڪو ڏس، عملي طور، سنڌ جي عالمن، اديبن ۽ محققن جي آڏو واضح ڪيو آهي، اهو انهن لاءِ اهم هئڻ گهرجي. ۽ اهو دراصل آهي ئي ”سنڌ شناسي“ جو ڏس، جيڪو هنن لاءِ انفرادي ۽ اجتماعي خود آگاهي جو ڏس آهي. ۽ اهوئي کين پنهنجي هر تحقيقي ۽ تخليقي، علمي ۽ ادبي بلڪ زندگيءَ جي هر عمل جو محرڪ ۽ بنياد بنائڻو آهي. ان جي ئي واحد روشنيءَ ۾، دنيا جي ٻين ماڻهن وانگر، سچ پچ به ته، هنن جي آڏو ”هر نئين سچ نئين افق“ اجاگر ٿي سگهندي ۽ سندن هر نئون ڏينهن کين نئين زندگيءَ جو پيغام ڏيندو۔ جيڪو ئي درحقيقت فردن ۽ معاشرن جي ”جوانيءَ جو راز“ آهي۔ ۽ ائين هو به پنهنجي زندگيءَ جي بحر جو سفر ”بحر تي سدا موجود بسنت رت“ ۾ ڪري سگهندا ۽ ڪندا رهندا. ڇو ته پنهنجي مقصد ۽ پنهنجي ڪم کان سواءِ فردن لاءِ توڙي معاشرن لاءِ ڪا زندگي زندگي ڪانهي۔

ڏکيءَ توءِ ڏڪار، توڻي وسن مينهڙا،
پورهئي هٿ سڪار، تو وس آهن هٿڙا.

شاه

ڪجهه سال اڳي، مون پير صاحب کي ڪنهن موقعي تي ”پورهيت اديب“ سڏيو هو، بلڪ هڪ هنڌ مون ائين لکيو به هو. جنهن تي دوستن مون کان پڇيو هو ته ”ڇا، پير صاحب جو گذارو ادب تي هو؟“ مون کين جواب ڏنو هو ته ”گذارو“ رڳو جسماني ئي ته نه هوندو آهي، ۽ پيو ته پورهيو فقط پنهنجي لاءِ به ته ڪونه هوندو آهي.

ڀاڻپياري سڀڪا، جا سر گهڙو ڀري؛
ڪا لئه سنڌي سڄڻين، ڪا پورهئي ڪاڻ ڀري!

اسين جڏهن پڙهندا هئاسين، تڏهن وقت بوقت استاد اسان کان پڇندا هئا ته ”اوهين ڇا لاءِ ٿا پڙهو؟ پڙهي ڇا بڻبا؟“ پوءِ اسان مان ڪي ڪهڙو جواب ڏيندا هئا ۽ ڪي ڪهڙو، پر سڀ ڪونه ڪو ڏندو ٻڌائيندا هئا ته ان لاءِ ٿا پڙهون، يا چوندا هئا ته ڊاڪٽر ٿينداسين، استاد ٿينداسين، انجنيئر ٿينداسين،

صوبيدار يا ڪلٽر ٿينداسين، وغيره وغيره. جنهن تي اسان کي هر ڀيري تقريبن هر استاد پوءِ ٿو ڪيندو هو ۽ چوندو هو ته ”ڇا، اوهين تعليم انهيءَ لاءِ ٿا پرايو ته اوهين وڏا ماڻهو ٿيو، طاقت وارا بڻجو ۽ پيسا ڪمايو؟ ڇا، اوهان لاءِ علم خود ڪا شيءِ ڪانهي!“ پوءِ اسان کي ويا ڪيائون ملندا هئا ته علم پرائجي علم لاءِ، چڱائي ڪجي چڱائيءَ لاءِ، سچ ڳالهائجي سچ لاءِ، وغيره. هڪڙي اسان جي مهربان استاد ان سلسلي ۾ ڪافي ڳالهه ٻولهه کان پوءِ اسان کي انگريزيءَ ۾ ڏاڍو هڪڙو عجيب مقولو ٻڌايو ۽ سمجهايو، ۽ اتي بورڊ تي لکيو ۽ اسان کي پنهنجين ڪاپين تي لکايو ۽ اسان کي ياد ڪرايو- ۽ اهو مون کي اڄ به ائين ئي ياد آهي: اهو هو ته -

"The reward is in the race we run and not in the prize we get."

(”ڊوڙ جو انعام ڊوڙ ۾ آهي ۽ نه ان جي عيوض يا صلي ۾ جيڪو اسان کي ملي ٿو.“) انهيءَ طرح، ڪم جو مزدو يا ان جو انعام به ان جي ڪرڻ ۾ آهي، ۽ نه ان جي اجرت ۾ يا پگهار ۾. موٽ يا عيوض، اجرت ۽ پگهار وغيره ته ڊوڙ سارو يا ڪم سارو ملندا ئي- ۽ جي نتا ملن ته ان بي انصافيءَ يا حق تلفيءَ لاءِ خوددار، خودشناس ۽ آبرومند ماڻهوءَ وانگر، هيڪلو به ۽ گڏجي به وڙهيو ۽ جهد ڪيو- اهو فرض به آهي ۽ زنده ۽ آزاد انساني ذهن جو اهو هڪ فطري ردعمل به آهي: پر ڪم جي خود ڪرڻ ۾ ماڻهوءَ کي خوشي نه ملي، ۽ ڪم بي دليو ڪجي ۽ غلط يا بي ڊولو ڪجي، اها به ته غلاميءَ جي صورتحال آهي ۽ هڪ زنده ۽ آزاد ذهن جي سهڻي يا قبول ڪان ٻاهر ڳالهه هئڻ ڪپي-

هيچ نه هوندو جن، سي ڪئن وندر وينديون!

ويهو وچ رهين، سهسين سندن واريون

شاهه

پير صاحب جي هن ڪتاب ۾ سندن زندگيءَ جي پوريءَ اڌ صديءَ جي پورهئي جو ڪل ثمر نه ته ان جا ڪي امل ۽ روشن آثار ته ضرور گڏ ڪيل آهن. پڙهندڙ دوست ڏسي سگهندا ته هن ۾ سندن هر مضمون ڪيڏي هيچ ۽ محنت جي پيداوار آهي ۽ ڪيڏو نه ان ۾ پيار جو پورهيو سمائيل آهي. هر نيڪيءَ جو ڪم، هر نيڪ ڪم، بنيادي طور خوشيءَ جو ۽ خوشي ڏيندڙ ڪم ٿئي ٿو- ڪم ڪندڙ لاءِ ۽ پڻ ٻين لاءِ. ان مان ملندڙ اها خوشي ئي ان جي بهتر کان بهتر ٿيڻ ۽ ٿيندي رهڻ جو سبب هوندي آهي ۽ ضمانت به. ان طرح ماڻهوءَ لاءِ ڪم سان تعلق جي هر گهڙي نئين دريافت جو هڪ تجربو هوندي آهي: هر خيال ۽ عمل جي تخليق جو منطق ۽ ساج سٽاءِ اهو هوندو آهي. بائيبل ۾ آيل

آهي ته جڏهن پهرئين ڏينهن ”خدا ڏٺو ته... اوندھ هئي... تڏهن چيائين ته روشني ٿئي، ۽ روشني (تخليق) ٿي، ۽ ڏنائين ته اها سڀئي هئي!“ ائين ٻئي ڏينهن، ٽئين ڏينهن، چوٿين، پنجين ۽ ڇهين ڏينهن خدا پنهنجي هر (تخليق جي) ڪم کي ڏسندو ۽ خوش ٿيندو رهيو. ۽ ڇهين ڏينهن ته ”سڄي پنهنجي ڪم تي، جو هن بڻايو هو، نظر وڌائين، ۽ ڏنائين ته اهو ڏاڍو سٺو هو!“ مطلب ته ڪم مان خوشي ۽ ڪم جو هيڃ - اهي ئي ڪم کي عظمت (سنائي) ۽ اهميت ڏين ٿا - ۽ ائين ڪم مان ئي ان جي ڪندڙ جو قدر ٿئي ٿو ۽ هن کي اهميت ملي ٿي. ڪم جو اصل اجورو يا عيوض به اهو ئي آهي. ڪا هستي، ڪا شيء، يا ڪو ماڻهو ڇا آهي، اها ڪا وڏي ڳالهه ڪانهي. ڪنهن لاءِ به، وڏي ڳالهه هيءُ آهي ته ڪا هستي، ڪا شيء ڪو ماڻهو ڇا ٿو ڪري. ڪم ۽ ڪم ڪندڙ جو، پورهئي ۽ پورهيت جو قدر ائين ٿئي ۽ انهن جي اهميت جو تعين ائين ٿئي، انساني وٽ جو هي مسئلو معاشري ۾ جيتريءَ حد تائين انهيءَ طرح حل ٿيندو ۽ عمل ۾ ايندو، انساني تهذيب جي ارتقا جي آهائي حد اُن معاشري جي طيءَ ٿيل شمار ٿيندي. علم، ادب ۽ فن جي دنيا ۾، بهرحال، ڪم ۽ ڪم ڪندڙ جي وٽ ۽ اهميت جو فيصلو فقط ۽ فقط انهيءَ ڪسوٽيءَ تي ئي جائز تسليم ٿيل آهي - ڇو ته اها دنيا انساني تهذيب جي مثالي دنيا آهي، اُن جي معراج جي تصور جي، خواب جي، دنيا آهي. مون کي يقين آهي ته سنڌ جي ان مهذب دنيا ۾ پير صاحب جي هن ڪم جو ۽ سندن ٻئي سڄي علمي ۽ ادبي ڪم جو قدر به، ڪٿ ۽ سڃاڻپ جي انهيءَ ماڻ تي ٿيندو.

ڪاپائي سيڪا - ڪٽبي سيٺاڻي،

ڄاتو جن ڄاڻي، تن هٿان پهري نه ڇڏي

شاه

هن پيش لفظ لکڻ لاءِ جڏهن پير صاحب مون کي چيو، تڏهن هيڪر ته آءٌ سهمجي ويس - ڇو ته زندگيءَ ۾ هڪڙو اهم سبق مون هيءُ به سکيو آهي، ۽ ان تي ڪافي سختيءَ سان عمل پيرا به پئي رهيو آهيان، ته پنهنجي وٽ اندر رهجي (وٽ کي وڌائبو ضرور رهجي، پر وٽ کان ٻاهر نه وڃجي) - ڇو ته اُن ۾ ئي ڀرم رهي ٿو ۽ ڀلائي به اُن ۾ آهي، پر هڪ ته پير صاحب سان جيئن ئي منهنجي ڄاڻ، 1949ع کان سنڌي ادبي بورڊ جي وجود ۾ اچڻ سان، ٿي، تيئن ئي کين مون پنهنجي زندگيءَ جي دلي مقصد جو پختو ۽ مخلص ساٿي سمجهيو، ۽ ٻيو ته ان سلسلي ۾ منهنجي دل ۾ مزيد هڪڙي چوڻ جهڙي ڳالهه هرندي ٿي رهي، سا سندن پيش ٿيندڙ هن ڪم جي حوالي سان آءٌ چئي ٿي

سگهيس - ۽ ان جي چوڻ جو موقعو، جو پير صاحب جن پاڻ حڪمن مون کي ڏنو، سوان موقعي جي ملڻ تي، ڪجهه سهنجي پر فورن ئي پوءِ، پير صاحب جون هي ”ڳالهيون ڳوٺ وٽن جون“ ٻيهر وري وري پڙهيم (- چو ته انهن مان تقريبن اڌ کن منهنجون اڳي به پڙهيل بلڪ پاڻ پنهنجي هٿن سان، خاص طرح سماهي ”مهرائڻ“ ۾، ڇاپيل ۽ شايع ڪيل هيون)، ۽ پاڻ کي سندن شڪر گذار ٿيندي محسوس ڪيم، ۽ واقعي به سندن تهڊل شڪر گذار آهيان، جو پاڻ مون کي هيءُ اعزاز بخشيائون ۽ هيءُ موقعو ڏنائون، جو سندن هي ”ڳالهيون“ مون وري وري پڙهيون ۽ انهن بابت هي به اکر لکيم:

ڪانگا ڪتابت جي آندڙي خوب خبر،
هينڙو مون هر هر، وڃيو وڃيو وندري!

شاه

۽ ائين جيڪا ڪجهه ڳالهه مون کي به چوڻي هئي، سا - ڪچي ٿڪي، پوري اڻ پوري - چئي ڏنگ ڪيم. مون کي يقين آهي ته پير صاحب کي اها وڻندي، پر جي ڪتاب جي پڙهندڙن کي به وڻي ۽ ڪتاب ۾ آيل ڳالهيون جي پڙهڻ ۽ سمجهڻ ۾ (جي سڀ اسان جون پنهنجون ۽ اسان جي پنهنجي ماضيءَ جون ئي ڳالهيون آهن) اها ڪين ڪجهه مدد به ڏئي، ۽ اسين سڀ پنهنجين انهن ڳالهيون کي پڙهڻ ۽ سمجهڻ ۾ همدم ۽ يڪدل ٿي وڃون، ته آءُ پاڻ کي ته پاڳ وارو سمجهندس، پر پير صاحب کي به پنهنجي ايڏي ڪشالي ۽ عرق ريزيءَ جو ڪافي ڪجهه صلو ملي ويندو -

از عشوه هاي ساقي ڪارم نمي ڪشايد،
اي دوستان خدارا يڪ جام دوستگاني،

از تار ارغنونسي در جنبش آر مطرب،
وز نغمه هاي تر ڪن با روح همزباني
فيضي

محمد ابراهيم جويو

1981ع

(18)

”سنڌي ذات هنجن“

(ادبي تنقيد)

رسول بخش پليجو

مهاڳ

هيءُ ڪتاب، ”سنڌي ذات هنجن“، ادب جي پرک جو هڪ ڪتاب آهي، جيڪو اسان جي سڃاڻ سائيءَ، اسان جي اڄ جي ادبي حالتن ۾، اسان لاءِ لکڻ مناسب سمجهيو آهي — ائين ئي جيئن هن 1960ع ڌاري ”انڌا اونڌا ويڃ“ اسان لاءِ لکيو هو.

هيءُ اسان جو بهادر ساٿي گذريل چئن سالن کان لاهور جي لکپت جبل ۾ بند آهي، بيمار گذاري ٿو — پر اسان جي حالتن کان باخبر آهي، ۽ اسان لاءِ سوچي رهيو آهي. دراصل اتي هو اسان جي ئي ڏوهن جو ڪفارو ادا ڪري رهيو آهي — جيتوڻيڪ تاز پنهنجي شعور ۽ ارادي جي زنده هجڻ جو جيڪو ثبوت اسان وٽان کيس مليو آهي، ان کيس بيحد خوش ڪيو هوندو.

پنهنجي هن پياري ساٿيءَ سان اسان جا انيڪ لاڳاپن جا ڏاڳا — رات جي اپ ۾ سدا ڄمڪندڙ چنڊ ۽ تارن جا ڏاڳا، ڏينهن جي اوچل صبح جا ڏاڳا، اسان جي حال جا ڏاڳا — ڳنڍيل آهن، ۽ ڪو هڪ ڏاڳو به ڇڪجي ٿو، ٿوري ئي ڪا ان کي ساهه اچي ٿي، ته هن جو من ضرور اتي لڙبو هوندو. پر خاص طرح اسان جي ٻولي، جيڪا اسان جو ساهه آهي ۽ جنهن سان اسان جو من جيئي ٿو، اها هن کي ۽ اسان کي (ان کان اسين باخبر هجڻ يا نه) هڪ گهڙي به جدا ٿيڻ نه ٿي ڏئي.

”ٻولي“، آواز — دانهن ۽ دانهن جو جواب — ٻوليءَ جا لفظ، ٻوليءَ جون ڳالهائون زندگيءَ جي وڏي وٽ آهن ۽ ان لاءِ وڏو آت آهن، بلڪ ماڻهن لاءِ ماڻهپي سان جيئن جو بنياد آهن. روسي اديب تر گينيف (83 - 1818ع)، جنهن پنهنجي عمر جو سڄو اڌ عرصو ڪنهن طرح بي وطنيءَ ۾ گذاريو هو، پنهنجي روسي ٻوليءَ لاءِ هڪ موقعي تي چيو هو: ”جڏهن به مان شڪ ۾ ويڙهجي وڃان ٿو، جڏهن به پنهنجي ملڪ تي ويچاريندي منهنجو من لڙجي ٿو، تڏهن او منهنجي عظيم، سگهاري، سڄار، آزاد روسي ٻولي! تون ئي مون

کي ڏڏ ڏين ٿي ۽ مون کي بچائين ٿي. جي تون نه هجين، ته پڪ ٿي پڪ، جو
 ڪجهه منهنجي وطن تي وهي رهيو آهي، اُن کي ڏسي، آءُ هوند ڏهي، بنهه پٺ
 اچي پوان: پر، ڪو ائين آخر ڪيئن ٿو مڃي سگهي ته ههڙي عظيم ٻولي
 عظيم قوم کان گهٽ ڪنهن قوم کي مليل هوندي! اسين به پنهنجي ٻوليءَ
 لاءِ جڻي سگهون ٿا ته اها اسان جو ڏڏ آهي، آت آهي ۽ اسان جا شڪ ۽
 نراسايون دور ڪري ٿي ۽ جيڪا ٻولي اسان کي اڄ ”سنڌي ذات هنڃن“ جهڙو
 نشر ڏيئي سگهي ٿي ۽ اُن جهڙي پرک ڏيئي سگهي ٿي، اها ٻولي ڪيئن نه
 عظيم هوندي! ۽ نيٺ ائين ڪيئن ٿو ٿي سگهي ته ههڙي عظيم ٻولي عظيم
 قوم کان گهٽ ڪنهن قوم کي ملي هجي!

ترگنيف جو لاش جڏهن تيهن سالن جي غريب الوطنيءَ کان پوءِ روس جي
 مٽيءَ ۾ پورجڻ لاءِ پئرس مان وڃي رهيو هو، تڏهن مشهور فرينچ اديب،
 فيلسوف ۽ تاريخ نويس، رينان، اتي چيو هو: ”ترگنيف کان وڌ دنيا ۾ اڄ
 ڪو شخص ڪونهي، جو هڪ پنهنجي سڄيءَ قوم جو ترجمان بنجي سگهي
 هجي: هن جي وڌن جا ڪيئي خاموش نسل جيڪي صدين جي ننڊ ۾ ٻڌل هئا،
 انهن کي به هن جي ذريعي آواز مليو آهي، ۽ اهي وري زندهه ٿيا آهن.“ سچ
 پچ، ٻولي قومن جو آب حيات آهي — انساني روح جو سدا تازو، ڀريو ڀاڳيو،
 پاڪ چشمو جنهن ۾ ماڻهو پنهنجو ماضي گڏ ڪري رکن ٿا، ۽ پنهنجي تمنائن
 جو، ڄاڻ جو، تجربي جو ۽ اڳ-ويچار ۽ پروڙ جو عڪس ڏسن ٿا. ۽ اهو
 سڄو ڪم سندن سگهڙ، اديب ۽ شاعر ڪن ٿا. ترگنيف نثر نويس هو ۽ هم
 — وقتي اديب هو. شعر جي دنيا ۾ اسين به پنهنجي تاريخ جي هڪ دور ۾
 هڪ اهڙو پنهنجو محسن رکون ٿا — لطيف — جيڪو هڪ ئي سڳورو شخص
 اسان جو پورو ترجمان هو، ۽ پوءِ اسان کي ٻيا به ڪي شاعر پنهنجي پنهنجي
 دور جا ڪجهه ڪجهه ترجمان مليا: پر اسان جي نثر جي دنيا اڃا اهڙن ئي رڳو
 ڪجهه ڪجهه ترجمانن سان آباد آهي، اُن کي اڃا ڪنهن دور جو هڪ ئي
 پورو ترجمان نه مليو آهي. اسان جي هن رهنما اديب ۽ نقاد ساڻيءَ، رسول
 بخش پليجي، ۾ اها ذات ۽ ڏانءُ هئا، جو هو ادب جي نثري صنف ۾ پنهنجي
 دور جو پورو ترجمان بنجي سگهي ها — پر، افسوس، هن جي سياسي
 مصروفيتن هن کي اها فرصت نه ڏني.

هلندڙ صديءَ جي پوئين اڌ شروع ٿيڻ سان اسان جي ادبي دنيا ۾ هڪ
 تازه دم چرپر شروع ٿي، ۽ اسان جا قلمڪار، شاعر ۽ اديب، ملڪي آزاديءَ
 جي مسئلن سان مڪاميل ٿيندي ٿي، ۽ انهن جي پهرينءَ اجنبيت ۽ دهشت تي

غالب پوندي ٿي. پنهنجي وطن جون گالهيون ڪرڻ لڳا — پنهنجي ماڻهن جون، انهن جي غريبيءَ جون، انهن جي سياسي، اقتصادي ۽ ثقافتي حقن جون ۽ سندن روزمره جي مسئلن جون ۽ ائين ڪجهه وقت ئي نه گذريو ته سندن حيرت جي حد نه رهي، جو مٿن تهمتن ۽ بهتانن جا بند ٻڌجڻ شروع ٿي ويا، ۽ ري گناهه هو ڪافر بنجي ويا، غدار به ٿي ويا، ۽ ڪيئي قسم جا لقب مٿن لڳي ويا. گالهه کي ڪجهه ڪنائيندي، ڏٺائون ته اهي ڏوڙيا مٿن اٿان ٿي اٿيا، جتي جهالت هئي، بيجا عصبيت هئي ۽ هٿ ڌرمي هئي. ۽ وڏي گالهه ته جنهن پاسي دولت ۽ دولت جا ذريعا هئا ۽ اقتدار هو، ۽ انهن جو اونو هو، ۽ انهن تي ڏاڍو وڏو آڌار ۽ گهمند هو. ترٿ ٿي پوءِ خود منجهن به ڪي اهڙا نڪور نوان اديب اسري ميدان تي آيا، جيڪي سامراجي يورپ جي انساني زوال کان متاثر ”جديدت“ جا سڌا يا ان جي اثر ۾ آيل ڪجهه اهڙي اردو ادب ۽ ڪجهه هڪ ٻن ڀارت جي اهڙن سنڌي اديبن وسيلي، ايترا ته هڪدم عادي ۽ اصلي متوالا بنجي پيا. جو پنهنجي ادب جي محب وطن ۽ انسان دوست ڪردار کان لادعوا ٿي، ”بيزاريءَ ۽ فرار“ جي موڊ ۾، ادب ۾ ”گالهه“ کي ڇڏي ”فن“ جا دعويدار ٿي بيٺا، ۽ ڪي ته ”اهم واد“ (Egotism) ۾ اچي، خاص طرح ”جسم جي پنٿ“ (Cult of Body) کي ”جوانيءَ جي راهه“ (Way of Youth) سڏيندي، ڪي اهڙا سطحي ۽ سهل، ابتاءِ لائق ”ڦنپارا“ پيش ڪرڻ لڳا، ۽ اڳرا ٿي انهن جو دفاع ڪرڻ لڳا، جو عصري ادب جي سرمايه پسند ۽ اقتدار پرست اصولن عداوتين کي پنهنجي تهمت بازين ۽ بهتان تراشين لاءِ ويٺي ويٺي ڪافي گهڻو مواد ملندو رهيو — جيئن هاڻي به انهن کي وٺائڻ ملندو رهي ٿو. هن ڪتاب جي مصنف، اسان جي سڄاري اڳواڻ ساڻيءَ، جيئن سنڌي ادب جي پهرئين سڌي ۽ پڌري مخالف گروهه جي وار جو بروقت پنهنجيءَ جاندار تصنيف ”انڌا وٺا ويڄ“ ۾ تز جواب ڏنو هو، تيئن هن پنهنجيءَ هن املهه تصنيف، ”سنڌي ذات هنجن“، ۾ ان ٻئي، ”پنهنجن“ جي ويس ۾، لڪل ۽ وڌيڪ خطرناڪ دشمن گروهه جي هاجيڪاريءَ جو وقتائتو جائزو ورتو آهي، جنهن لاءِ سچ ته سنڌي ادب سندس سدا ٿورائتو رهندو.

جيئن پراڻيءَ شيءِ جو پراڻو هجڻ ٿي ان جي قدر جو ماڻ نه آهي، تيئن شيءِ جو نئون هجڻ به ان جي چڱائيءَ جو دليل ڪونهي. نظرياتي طور، اسان جا ”جديدي“ دوست پاڻ به پنهنجيءَ ان ”جديدت“ جي ڪنهن انساني وٽ يا قدر جا قائل نه آهن — بلڪ هو پنهنجي ”جديدي ادب“ کي انسان ۽ انسان جي دنيا کان پري رکڻ ٿي پنهنجو منصب سمجهن ٿا. اصل ۾، خود فن به هٿن

لاڻ ڪا اهميت ڪانه ٿو رکي — فن کي هو هڪ ڪيل، هڪ سانگ ٿي سمجهن ٿا، ۽ چون ٿا ته زندگي، جيڪا ڳٽپير ۽ ڳري آهي، ان سان فن کي ملائڻ ٿي نه ڪپي، ڇو ته فن نرو فن ٿي رهڻ ڪپي. ائين هو زندگيءَ کان فن کي پري رکي، جيئن ادب کي تيئن ان جي فن کي به پنهنجي انفرادي مرضيءَ ۽ ريڇڪ جي تابع رکڻ چاهين ٿا، بلڪ ان لاءِ هو هر تسليم ٿيل ۽ پسند پيل ادبي ۽ فني معيار جي مذاق اڏائين ٿا، ۽، جديديت جي عشق ۾، ان لاءِ پنهنجي نفرت، بلڪ ڪراحت جو اظهار ڪن ٿا. کليو ڪلايو هو چون ٿا ته هنن جي ”تخليق“ مخصوص ماڻهن لاءِ، بلڪ فقط سندن پنهنجي پاڻ لاءِ آهي — هنن کي ٿي ان مان مسرت حاصل ڪرڻي آهي. ۽ ان لاءِ هنن جي اها ڪوشش ٿي رهي ته پنهنجي فنياري مان انساني دلچسپيءَ جي ڳالهين يا مسئلن کي جيئن پوءِ تيئن گهٽائيندا وڃن — ويندي سندن ادب ۾ سندن ٻولي به ماڻهن جي ٻولي نه رهي — تان جو باقي جيڪا سندن ڪاوش ٻجي سا خالص سندن ”فن“ هجي، ۽ پوءِ اهو اهڙو فن هوندو، جو ان کي فقط فن جا خاص ڄاڻو، يعني آخري طور رڳو هو پاڻ ٿي، سمجهي سگهندا، ۽ ان مان سڄي جمالياتي مسرت ۽ پيو به جو ڪجهه ان ۾ باقي هجي سگهندو، سو اهي پاڻ ٿي ان مان حاصل ڪري سگهندا!

هيءُ جديديت، ”جدت براي جدت“، ”جدت پنهنجي ريڇڪ ۽ روڻشي لاءِ“، ادب ۽ فن جو ائين جيڪو حشر ڪري ٿي، ان مان ڏسي سگهجي ٿو ته فائدو نيٺ ڪنهن کي آهي. جيڪڏهن ان مان انساني ڪارج، انسان کي بهتر انسان بنائڻ جو ڪارج، انساني سماج جي تبديليءَ جو ڪارج، سڌ نه ٿيو، ته باقي ان مان فقط هڪ ئي ڪارج سڌ ٿيندو يعني بينل ۽ موجود سماج جي خيريت ۽ سلامتي ۽ ان جو تحفظ. ۽ اهو ئي اسان جا هي، فقط ڏک ۽ نالي لاءِ، پاڻ کي ”نئين کان نوان“ ترقي پسند چونڊڻ دوست چاهين ٿا — ڇو ته هو (عالمي توڙي ملڪي، ڪنهن به سطح جي) انقلاب کان ڊڄن ٿا ۽ کين ان کان نفرت آهي، جيڪو مٿن ذميداريون رکڻ چاهيندو. ۽ هو انساني مسئلن جي سلسلي ۾ ڪابه ذميداري قبولڻ لاءِ تيار نه آهن.

عالمي سطح تي، مغرب جو سامراج اڄ کليو ڪلايو انسان-دشمن فسطائي راهه تي بيٺو آهي ۽ ڪٿي به، ڪنهن به صورت ۾، انقلاب نٿو چاهي. دنيا جو هر سڪ ۽ چڱائي ۽ ان جي دولت جا سڀ وسيلو هو پاڻ لاءِ پسند ڪري ٿو، ۽ ان لاءِ هو جيئن سائنس کي تيئن ٻئي علم، ادب ۽ فن کي پنهنجي عوام ۽ پوئتي پيل محڪوم دنيا جي قومن ۽ عام انسانن جي خلاف

استعمال ڪرڻ چاهي ٿو — سائنس کي هڪ دڙڪي طور يعني ان جي ڊيپارينڊز ۽ ناس ڪندڙ حيثيت سان، ۽ علم، ادب ۽ فن کي هڪ دلبي طور يعني انهن جي منفي ابلاغي حيثيت ۾. محڪوم ۽ پوئتي پيل دنيا ۾ هن سامراج جي ”گراھڪ“ قومن جون حڪومتون ۽ اتان جا حڪمران طبقا — ڇاڪاڻ ته اهي به پنهنجي پنهنجي ملڪ جو هر سڪ ۽ چڱائي ۽ ان جي دولت جا سڀ وسيلو پاڻ لاءِ پسند ڪن ٿا — مغرب جي ان انسان دشمن سامراجي منصوبي ۾ شريڪ آهن، ڇو ته ان ۾ اهي پنهنجي فوري خيريت ۽ سلامتي ڏسن ٿا. ادب ۽ فن ۾ ”جذبت برائيت“ جو رجحان، انسان ۽ انسان جي مسئلن ڏانهن بي تعلقيءَ جو رجحان، ادب ۽ فن کي سندن ان منفي ابلاغي حيثيت ۾، عالمي سامراج لاءِ ۽ ان جي گراھڪ قومن جي حڪمران طبقن لاءِ، انهيءَ دلبي طور استعمال ڪرڻ جي ڪوشش آهي. اهي جيڪي عالمي سامراج ۽ ان جي ملڪي حڪمران گروهن جي منصوبن کي ڄاڻن ٿا، ۽ انهن سان شامل نه آهن، سي هر گز پنهنجي ادب ۽ فن کي، جديديت جي چڪمي ۾، ائين دلبي طور استعمال نه ڪري سگهندا.

اسين پنهنجي محترم عزيز ساٿيءَ جا دلي شڪر گذار آهيون، جو پاڻ اسان کي هيءَ وقتائتو ۽ اهم ڪتاب ڏنو اٿن. ادب ۽ فن ۾ جديديت جي فني لاءِ، جنهن جا مغرب جي سامراجي دنيا ۾، جتي ان جي اوسر ٿي، گهڻيئي دلڪش نالا ۽ گهڻيون ئي مٿي-ڦير تاويلون موجود آهن، ان سڀ لاءِ پاڻ اسان کي هن ڪتاب ۾ جيڪا تفصيلي ڄاڻ ۽ پرک جي ڪسوٽي ڏني اٿن، اها اسان لاءِ پنهنجي ادب کي وطن دوست، عوام پسند، انقلابي راهه تي قائم رکڻ ۾ املهه رهبريءَ جو ڪم ڏيئي سگهندي — ۽ اها راهه ئي اسان لاءِ پنهنجي ادب ۽ فن جي سچي ترقي پسند انساني راهه آهي.

- محمد ابراهيم جويو

1983ع

(19)

”چتر ليگا“

(ناول)

پڳوتي چرن شرما

حرف آخر

اخلاقيات خالص هڪ سماجي علم آهي. ان جو بنياد انساني ارادي تي ۽ ان جو واسطو انساني زندگيءَ سان آهي. اخلاقيات جي واسطي ۽ بنياد بابت ٻيو ڪو ماورائي تصور فقط افاديائي اهميت جو، ۽ انهيءَ ڪري تاريخي نوع جو، ۽ انهيءَ ڪري مائل بتبديل ٿي سگهي ٿو. اخلاقيات جي سڄي ارتقائي حقيقت ان جي ان بنياد ۽ ان واسطي جي وسيع ۽ ارفع ٿيڻ جو مظهر رهي آهي. ڪيتري قدر ڪنهن وقت انساني ارادو جبر کان آزاد ۽ پنهنجي اوسر ۽ ترتيب ۾ پاڻ وهڻو آهي، ۽ ڪيتري قدر ان جو وسيع کان وسيع تر عمل انساني زندگيءَ جي امن ۽ عافيت جو سبب بڻجي ٿو. اخلاقيات جي سڄي تشڪيل ۽ تربيت جو رخ توڙي رستو اهو رهيو آهي ۽ ائين رهڻو آهي.

مذهب انساني تهذيب جي هن بنهه بنيادي ڳالهه يا مسئلي، يعني اخلاقيات، متعلق پنهنجي فڪر ۽ عمل کي رڳو مالداريءَ ۽ جنسيت (زر، زمين ۽ زن) تائين محدود پئي رکيو آهي - ۽ پنهنجي لاتعداد سالن جي طويل تاريخ ۾ ان جو حل يا رستو فقط ۽ فقط انهيءَ ”زر، زمين ۽ زن“ جي ذاتي ملڪيت جي سرشتي ۽ ان بابت ”منع ۽ اجازت“ جي نظام هيٺ پئي ڳوليو آهي ۽ نافذ ڪيو آهي، جنهن جي سَنَد ۽ پُشتي ارضي ۽ سماوي ”فرمانن“ ۽ انهن جي تعميل لاءِ ”جزا ۽ سزا“ جي لوڻ ۽ ڊچ جي رتابندن تي ئي موقوف پئي رهي آهي. انسان جي آزاد ارادي يا مرضيءَ جي عمل جو ان ۾ گهڻو يا خاص ڪو دخل تسليم نه پئي ڪيو ويو آهي. ان ئي سلسلي ۾ ترڪ ۽ نفس ڪشي، تياڳ ۽ تپسيا به انساني ارادي يا مرضيءَ تي جبر جا ۽ آخر ۾ ان جي آڏو مڪتيءَ يا نجات جا پرڪشش ۽ ڪافي ڪجهه سهل ۽ ڏيکاءَ وارا طريقا ٿي پئي رهيا آهن.

پاپ ۽ پڇ، گناهه ۽ ثواب جي هن تخصيص ۽ ضبط و نظم کان بهرحال، انساني عقل ڪڏهن به پوريءَ طرح مطمئن نه ٿيڻ ٿيو آهي. ۽ ان بابت سدائين ان جي آڏو وڏا وڏا سوال پئي اٿيا آهن، ۽ وقت جي قبوليل ۽ چالو اهڙن سڄن مانڊائن کي ان وري وري ۽ يڪسر پئي عدوليو ۽ رد ڪيو آهي، ۽ ظاهریت کان باغي بڻجي ۽ ”دستور“ جا ليڪا ڏاهي، وڏي وات ائين پئي ڏانهيو ۽ پڪاريو آهي ته:

”اهي“ ”لنڊيون“ لک لهن، جي ڏين ڏيهائي ڏيهه کي.

سي ”ستيون“ ڪوه ڪجن، جي پنهنجو رڪن پاڻ سين!“

هندي ٻوليءَ جو هيءُ عظيم ناول، ”چترليڪا“ به اهڙيءَ ئي هڪ ڏانهن. اهڙيءَ ئي هڪ پڪار تي ٻڌل ناول آهي، جنهن جا ترجما دنيا جي ڪافي وڏين ٻولين ۾ ٿي چڪا آهن. اسان جي روشن ضمير ۽ سڄاڻ دوست، محترم رشيد پٽيءَ، ڏاڍيءَ محنت ۽ پوري سليقي سان ان جو هيءُ سنڌي ترجمو ڪيو آهي. مون کي پڪ آهي ته سنڌي ادب ۾ هن ناول جو اضافو وڏو هڪ قدم شماربو ۽ اسان جي اديب ۽ ادب دوست ساڻين لاءِ ان جو مطالعو بيحد دلچسپ ۽ مفيد ثابت ٿيندو.

- م . ا . ج

1983ع

(20)

”انقلابن جي تاريخ“

اين. ايم. راءِ

(سنڌي ترجمو: آمان شيخ)

مهاڳ

ايم اين راءِ * هندستان جو، دنيا جو، هڪ بي مثل مفڪر ۽ انقلابي اڳواڻ ٿي گذريو آهي.

هو بنگال جي پهواڙيءَ جي هڪ مندر جي پروهت جو پٽ هو. سندس اصل نالو نريندر نات پٽ آچاريه هو. سندس پيءُ ڪلڪتي جي ويجهو هڪ اسڪول ۾ سنسڪرت جو استاد هو، جنهن کان هن سنسڪرت جا سبق ورتا، ۽ عام اسڪولي تعليم پوري ڪرڻ کان پوءِ وڌيڪ تعليم لاءِ نئشنل ڪاليج ڪلڪتي ۾ داخل ٿيو. هن جي تعليم ان مرحلي کان اڳتي ڪانه وڌي سگهي. ڪانئس عمر ۾ ڪجهه وڏي، هن جي انهن ڏينهن جي هڪ انقلابي ساٿيءَ (اي. ڪي. هنديءَ) پنهنجي ڪتاب ”هڪ شخص — جنهن اڳتي ڏنو ٿي،“ ۾ هن جي ننڍيءَ عمر جي اجهل قومي جذبي جو ذڪر ڪندي، لکيو آهي: ”نريندر

— بنهه هڪ چوڪرو، مشڪل چوڏهن ورهين جو، پر چست ۽ سگهارو، انقلابي امنگ سان ٽٽار — هڪ ننڍيءَ ڪوٺيءَ ۾ تڪو تڪو اسان وٽ لنگهي آيو، جتي اسين بنگال ۽ ملڪ جي ٻين حصن جي مسئلن تي پاڻ ۾ ڳالهائي رهيا هئاسين. اچڻ سان هن اسان سان ڳالهائڻ شروع ڪيو، ۽ پوءِ دشمن جي چنبي مان ملڪ کي آزاد ڪرڻ لاءِ هن پنهنجون ڪل-وقتي خدمتون اسان کي آڻيون. هن قسم ڪشي چيو ته جو ناممڪن هوندو ان جي به ڪرڻ لاءِ هو تيار هو — ڇو ته ”هڪ انقلابيءَ لاءِ ڪجهه به ناممڪن نه هو!“ پوءِ ٿورن ئي ڏينهن ۾ هو اسان سان اچي شامل ٿيو، ۽ تحريڪ لاءِ تمام گهڻو ڪم ڪيائين، ۽ هن اسان وٽ پاڻ کي اهڙين خوبين ۽ صلاحيتن جو مالڪ ثابت ڪيو، جيڪي وڏن اڳواڻن ۾ هونديون آهن.“*

ايم — اين — راءِ ڇاهٽ ورهيه حياتيءَ جا (فيبروري 1887ع — جنوري 1954ع) ماڻيا، جن مان 16 ورهيه (آگسٽ 1915ع کان وٺي)، هو وطن کان

ٻاهر رهيو - ڪل وقتي طور عالمي انقلابي تحريڪن سان ڳنڍيل، پر هڪ ئي مقصد لاءِ ته هندستان آزاد ٿئي ۽ ان جي صدين جي جمود ۾ هلچل ۽ انقلاب اچي، ۽ ان جا ماڻهو پنهنجي وطن ۾ اتي بيهي، سڌا ٿي، ڪنڌ اوچا ڪري هلن ۽ پنهنجي حال جا ۽ پنهنجي مستقبل جا معمار ۽ مالڪ بڻجن.

ڊسمبر 1930ع ۾، لڪي لڪي، هو پنهنجي وطن موٽي آيو. پر ستن مهينن جي پر خطر روپوش زندگيءَ کان پوءِ جهلجي پيو، ۽ 1915ع کان اڳ جي دهشت پسند ڪاررواين جي ڏوه ۾ هن کي ٻارهن سالن جي جلاوطنيءَ جي سزا ملي، جا اپيل تي گهٽجي ڇهن سالن جي سخت پورهئيءَ جي سزا ۾ تبديل ٿي.

ڪامريڊ راءِ اها سزا ڪاٽي، جڏهن ٻاهر نڪتو تڏهن جيل مان هن پاڻ سان رجسٽر سائيز جي هزار هزار صفحن جا نو نوٽبڪ، ڳتيل اڪرن ۾ سڄا لکيل، ٻاهر آندا. (جيل ۾ هڪ مهل کين اهڙي قسمر جو هڪ ئي نوٽبڪ ملندو هو، پر ان جو هڪ ورق به ٻاهر موڪلڻ جي کين اجازت نه هوندي هئي - لکجي پوري ٿيڻ کان پوءِ، ٻئي خالي نوٽبڪ وٺڻ لاءِ، پهرين اڳيون نوٽبڪ کين جيل سپرنٽينڊنٽ جي آفيس ۾ ڊپارٽ ڪرائڻو پوندو هو.)

نوز نوٽبڪن جو هيءُ سڄو مواد انگريزيءَ ۾ لکيل هو. ۽ پوءِ ان جو ڪافي گهڻو حصو ”رينزاس پبلشرس“ ۽ ”انڊين رينزاس انسٽيٽيوٽ“ طرفان هيٺين ڪتابن جي صورت ۾ شايع ٿيو - جيڪي ٻيئي ادارا جيل مان ٻاهر ايندي ئي، ”فڪر و عمل جي تحريڪ جي مرڪز“ طور، قائم ڪيا هئائون:

(1) فسطائيت - ان جو فلسفو ۽ عمل.

(2) اسلام جو تاريخي ڪارنامو.

(3) عورتي جي جو هندستاني آدرش.

(4) ماديت.

(5) ويهين صديءَ جا پاڪند.

(6) علم ۽ اوهام.

(7) ”بليءَ جون يادگيريون.“

(8) عقل، رومانويت ۽ انقلاب، وغيره.

زير نظر ڪتابچي، جو تعارفي مضمون، ”ايم. اين. راءِ - پنهنجي نظر ۾“، انهن ڪتابن مان ٽئين نمبر ڪتاب، ”عورتي جي جو هندستاني آدرش“، مان ڪڍيل آهي - جنهن ۾ ”متفرقه ويچار“ جي عنوان هيٺ سندن جيل جي ڏينهن جا قلمبند ٿيل اهڙا ٻيا به ڪيئي ذاتي نوع جا تاثرات شامل ٿيل آهن.

ڪامريڊ راءِ، نومبر 1936ع ۾ جيل کان ٻاهر ايندي ئي، انڊين نئشنل ڪانگريس سان شامل ٿيو - قومي آزاديءَ جي جدوجهد ۾، ۽ ان ۾ سرگرم حصو وٺڻ لڳو - ”انهيءَ پراڻيءَ جدوجهد ۾، جنهن جي پڄاڻي ڪانهي تان جو ڪاميابيءَ ۾ ان جي پڄاڻي ٿئي!“

پريس وارن ڪامريڊ راءِ تي پريس ڪانفرنس لاءِ زور رکيو، پر ان لاءِ معذرت ظاهر ڪندي، پاڻ مختصر پريس بيان پڌرو ڪيائين: ”هيءُ پهريون ڀيرو آهي، جو ويهن سالن کان پوءِ قانوني طور هندستان ۾ هندستان جي ماڻهن سان مخاطب ٿي رهيو آهيان. ائين ڪندي، مون کي ڏاڍي خوشي ٿئي ٿي. اسين سڀ سامراج جي ڏاڍ ۽ ظلم جا شڪار آهيون. منهنجو سڀني پنهنجي مظلوم ڀائرن لاءِ پيغام هيءُ آهي: لکن ۾، ڪروڙن ۾، وڏي اچي نئشنل ڪانگريس جي جهنڊي هيٺان گڏ ٿيو، جمهوري آزاديءَ لاءِ وڙهندڙ منظم ۽ مضبوط فوج وانگر. هن جدوجهد ۾ اسان لاءِ نه رڳو پنهنجي مقصد جي تيز سڃاڻپ ضروري آهي، پر ان ۾ ڪاميابيءَ لاءِ اسان کي عمل جي صاف ۽ پختيءَ راهه جي به گهرج آهي. وڌيڪ آءُ ائين به چوڻ مناسب ٿو سمجهان ته سوشلزم يا ڪميونزم - جيڪا هڪ ئي ڳالهه آهي - اسان جي اڄ جو مسئلو آهي. سڄا سوشلسٽ يا ڪميونسٽ ضرور اهو مڃيندا ته جيڪڏهن هندستان جي عوام جي نجات لاءِ جدوجهد ۾ هو ڪو حصو ادا ڪرڻ گهرن ٿا، ته ان لاءِ قومي نجات پهريون ۽ فوري ڏاڪو آهي. انهيءَ ڪري، سڀني سامراج مخالف قوتن کي جمهوري آزاديءَ جي نعري تي گڏ ٿيڻ گهرجي، جيڪا حاصل تڏهن ٿيندي جڏهن جمهوري حڪومت جمهور جي هٿن ۾ ايندي، عوام جي حڪومت عوام جي هٿن ۾ ايندي.... نئشنل ڪانگريس ان لاءِ اسان جو گڏيل پلٽڻ وارو آهي.“

”آءُ هي سمورا سال ڪانگريس جو دستوري طور ميمبر نه رهيو آهيان، پر مون هميشه ڪانگريس جي مضبوطيءَ لاءِ ڪم ڪيو آهي - انهيءَ طرح، جو مون هر وقت ڪانگريس کي وڌيڪ عوامي بنائڻ ۽ وڌيڪ سرگرم بنائڻ پئي گهريو آهي، ۽ هاڻي پنهنجي ان دلي مقصد جي حاصلات جي آسانيءَ خاطر آءُ دستوري طور به ڪانگريس جو ميمبر ٿيندس. مون کي هندستان جي ماڻهن کي ثابت ڪري ڏيکارڻ جو پڪو ارادو آهي ته ڪميونسٽ هندستان جي سياسي جسم ۾ ڌاريان عنصر نه آهن، پر اهي هن ڌرتيءَ جا سپوت آهن، جيڪي انڊين نئشنل ڪانگريس جي جهنڊي هيٺ قومي آزاديءَ جي فوج جي هراول دستي طور وڙهي رهيا آهن.“

”پر ڇهه سال آءٌ جيل جي اندر تمام مشڪل حالتن ۾ رهيو آهيان. ۽ منهنجي صحت ٻنھ ڏانوان ڊول آهي. جيتري قدر ٿي سگهندو، ايتري قدر آءٌ پنهنجي صحت جي بحاليءَ ڏانهن ڌيان ڏيندس. ۽ آءٌ سمجھان ٿو ته گهٽ ۾ گهٽ ڇهن مهينن تائين سياست ۾ ڪو سرگرم حصو وٺڻ مون لاءِ ممڪن نه ٿيندو. آءٌ هن موقعي مان فائدو وٺندي، سڄي هندستان جي سڀني کانگريس، ٽريڊ يونين ۽ هاري ورڪرن کي پنهنجا سلام موڪليان ٿو.“

ٿوري ئي وقت کان پوءِ، جو ڪن حلقن طرفان ائين هل اٿاريو ويو ته ڪامريڊ راءِ جي کانگريس ۾ شامل ٿيڻ سان کانگريس ”سرخ“ بڻجي ويئي هئي، ڪامريڊ راءِ کي پيو هڪ مختصر بيان ڪڍڻو پيو، جنهن ۾ چيائين: ”کانگريس ڪميونسٽ ڪانه ٿي بڻجي، پر پاڻ ڪميونسٽ هندستاني عوام جي آزاديءَ لاءِ اٽوٽ سپاهين طور، کانگريس ۾ شامل ٿي، کانگريسي بڻجي رهيا آهن. ذاتي طور آءٌ، کانگريس سان هر ڳالهه ۾ متفق نه رهندي به سدائين ان جي حمايت ڪندو رهيو آهيان. البت، ملڪ کان ٻاهر رهڻ سبب آءٌ هڪ دستوري کانگريسي ورڪر طور ڪم نه پئي ڪري سگهيس. هاڻي، جو آءٌ ائين ڪري پيو سگهان، مون پنهنجي سياسي پوزيشن ۾ انهيءَ هڪ نوع جي تبديل آڻڻ جو فيصلو ڪيو آهي: وڌيڪ کانگريس کي، سواءِ جمهوري آزاديءَ جي، ٻئي ڪنهن به پروگرام جي قبولڻ يا پنهنجي ڪرڻ لاءِ چوڻ يا مڃائڻ جو منهنجو ڪوبه ارادو ڪونهي.“

انهيءَ ئي مهيني يعني نومبر 1936ع ۾، بريليءَ ۾ کانگريس جي سهاري هيٺ سڏايل سياسي ڪانفرنس جي موقعي تي، ڪامريڊ راءِ کي کانگريس ۾ شامل ڪيو ويو ۽ يو. پي. صوبائي کانگريس ڪاميٽيءَ ۽ آل انڊيا کانگريس ڪاميٽيءَ جو ميمبر به بڻايو ويو. ٻئي مهيني، هن کانگريس جي فيڙپور سيشن ۾ حصو ورتو، ۽ اتي مهاٽما گانڌيءَ سان سندس پهرين منجهان ملاقات ٿي. مهاٽما گانڌيءَ کيس صحت جي بحاليءَ، آرام ۽ ملڪ جي حالات جي ڇپ ڇپاٽ مطالعي جي صلاح ڏني. ڪامريڊ راءِ ساڻن کانگريس کي وڌيڪ سرگرم بنائڻ جي ڳالهه ڪئي، ته مهاٽما گانڌيءَ ان لاءِ پنهنجي ”تعميري پروگرام“ (جرخي، اهنسا، عدم تعاون، وغيره) جو ذڪر ڪيو. مزدورن سان سندن فوري مطالبن جي جدوجهد ۾ رابطي لاءِ جڏهن ڪامريڊ راءِ چيو ته بنگال-ناگپور ريلوي مزدورن جي (ان وقت) هلندڙ اسٽرائيڪ ۾ کين مدد ڏني وڃي، ته مهاٽما گانڌيءَ همدريءَ جو اظهار ڪندي چيو ته مسئلي جي پهريائين ”ڇڄا ڳاڇا“ ضروري هئي! ۽ آخر ۾

جڏهن مهاتما گانڌيءَ اتي ڀرارتنا ۾ ساڻس شامل ٿيڻ لاءِ کيس چيو تڏهن ڪامريڊ راءِ پوري ادب ۽ فضيلت سان ان لاءِ ساڻن پنهنجي مجبوريءَ جو اظهار ڪيو. مهاتما سان هن پهرينءَ ئي گڏجاڻيءَ کان پوءِ ڪامريڊ راءِ جي دل تي سياسي طور جيڪا ڳالهه نقش ٿي، سا هيءَ هئي ته ڪانگريس ۾ هڪ نئينءَ ۽ تازه دم اڳواڻپ جي اڀارڻ جي تمام گهڻي ضرورت هئي.

پنجن مهينن کان پوءِ، اپريل 4، 1937ع تي، ڪامريڊ راءِ پنهنجي هفتيوار انگريزي اخبار ”Independent India“ (”خود مختار هندستان“) جي نالي سان شروع ڪئي. ان لاءِ ڪامريڊ راءِ ڏانهن پندت جواهر لعل نهروءَ، سباش چندر بوس ۽ ٻين پنهنجا پيغام ۽ پنهنجون نيڪ تمناون موڪليون: مهاتما گانڌيءَ ان لاءِ ڏانهس پوسٽ ڪارڊ تي پنهنجو پيغام لکي موڪليو جنهن ۾ کيس ”خاموش خدمت“ جي صلاح ڏنائين. ڪامريڊ راءِ اخبار جي پهرينءَ اشاعت جي ادارتي نوٽ ۾ لکيو: ”سياسي خود مختياري (Political independence) مقصد نه پر مقصد جو ذريعو آهي، ۽ مقصد آهي ته هندستاني سماج ۾ بنيادي اٿل پٿل آندي وڃي - جنهن کي جمهوري اٿل پٿل يا جمهوري ”انقلاب“ چئجي ٿو..... ان انقلاب جي سياسي صورت هيءَ آهي ته ماڻهو رياست جي اقتدار تي قابض ٿين، ڌارين توڙي ملڪين جي حڪومت جي جاءِ تي نمائنده حڪومت - يعني جمهوري حڪومت جمهور جي هٿن ۾، ماڻهن جي حڪومت ماڻهن جي هٿن ۾، قائم ڪئي وڃي. هندستان اڄ اهڙي ”انقلاب“ جو منتظر آهي....“

1938ع ۾ سباش چندر بوس ڪانگريس جو صدر چونڊيو ويو ۽ 1939ع لاءِ ٻيهر هو اميدوار بيٺو جنهن ۾ به هو ڪامياب ٿيو. پر مهاتما گانڌيءَ جي ”دعائن“ حاصل نه هئڻ ۽ خود پنهنجي به ڪجهه هڪ طرفيءَ انتها ڏانهن مائل رخ سبب، ڪانگريس جي قابض جهونيءَ اڳواڻپ جو کيس تعاون حاصل ٿي نه سگهيو ۽ کيس ڪانگريس جي صدارت تان دستبردار ٿيڻو پيو، جنهن کان پوءِ (جون 1939ع ۾) هن ڪانگريس جي اندر پنهنجي ساٿين جو هڪ جدا گروپ ”فارورڊ بلاڪ“ جي نالي سان قائم ڪيو. ساڳين ئي ڏينهن (مئي 1939ع) ۾، ڪانگريس جي ان ئي قدامت پسند هڪ هٽيءَ واري سياسي ماحول ڏانهن رد عمل طور، ڪامريڊ ايم. اين. راءِ پڻ، ان ۾ ڪجهه تازه دم فڪر ۽ عوام پسند نئينءَ اڳواڻپ لاءِ موقعي پيدا ڪرڻ جي آزادي سان پنهنجي همخيال ڪارڪنن جو هڪ گروپ قائم ڪيو، جنهن کي هن ”ليگ آف ريڊيڪل ڪانگريس مين“ سڏيو. ترت ئي، ٽن مهينن کان پوءِ (سيپٽمبر 1، 1939ع

تي، (يورپ ۾ ٻيءَ خونخوار عالمي جنگ جو آغاز ٿيو، ۽ وقت جي ان ڌماڪيدار للڪار تي، پنهنجي پنهنجي نظرياتي بنياد تان، ڪانگريس جي اندر هنن ٽن ڌرين يا گروهن جنگ ڏانهن پنهنجا پنهنجا رخ اختيار ڪيا. سباش بوس ان کي سامراجي جنگ چيو. راءِ ان کي فسطائيت خلاف عالمي جمهوريت جي جنگ چيو، ۽ (انهيءَ ڪري هندستان لاءِ به) جمهوريت جي جنگ سڏيو، ۽ ڪانگريس، هندستان جي اڀرندڙ حڪمران طبقي جي طاقتور ترجمان (طبقاتي مفاد پسند هڪ تنظيم) طور، ان ڏانهن دورخي رويو اختيار ڪيو. سباش چندر بوس جي رخ جي فڪر ۽ عمل جي ڪامل ناڪاميءَ کي ترٽي دنيا ڏسي ورتو. ڪانگريس پنهنجي طاقتور حڪمران طبقاتي تنظيم جي زور تي، ۽ زوال پذير برطانوي سامراج جي عين مرضيءَ سان، جنگ جي پڪل ميوي طور، هڪ طرح جي ڪاميابي ته حاصل ڪئي، پر ڪانگريس جي ان مصلحت باز عملي ”ڪاميابيءَ“ جا نتيجا سڄو برصغير هندستان پنهنجي پوءِ جي وجود ۾ آيل حالات جي صورت ۾ اڄ به پوڳي رهيو آهي. ۽ ڪامريڊ راءِ جو فڪري سڏ ته ”قومي آزاديءَ کي مقصد نه پر مقصد جو هڪ لازمي وسيلو سمجهي، اصل مقصد جي حاصلات طور، هندستاني سماج ۾ بنيادي اٿل پٿل پٿل آندي وڃي — جنهن کي جمهوري اٿل يا جمهوري انقلاب چئجي ٿو..... جنهن جي سياسي صورت هيءَ هجي ته ماڻهو رياست جي اقتدار جا مالڪ بڻجن، ڌارين توڙي ملڪين جي حڪومت جي جاءِ تي نمائنده حڪومت يعني جمهور جي حڪومت جمهور جي هٿن ۾ (عوام جي حڪومت عوام جي هٿن ۾) قائم ٿئي!“ — سڄي برصغير لاءِ اهو انقلابي سڏ اڃا هڪ ڏورانهون سڏ ئي آهي — هندستان ان ”جمهوري انقلاب“ جو اڄ به اهڙو ئي منتظر آهي جهڙو تڏهن هو — ڇو ته هندستان جي جمهور جو سياسي شعور، هندستان جي جمهور جي تنظيم، ۽ هندستان جي جمهور جي ڪامياب جدوجهد لاءِ عمل جي راهه اڃا ايتري قدر تيز، پائدار ۽ وسيع، ۽ صاف نه آهن جيئن ڪامريڊ راءِ جي نظر ۾ انهن جو هئڻ ضروري هو، ۽ اڄ به ائين آهي.

جمهوري آزاديءَ جي مقصد جي ان تيز سڃاڻپ ۽ ان جي حاصلات لاءِ عمل جي ان صاف ۽ پختيءَ راهه جي ڳولا واسطي — جيڪي ئي ڪامريڊ راءِ جي سڄيءَ زندگيءَ جي عمل جا محبوب عنوان رهيا — مئي 1940 ۾ ڪامريڊ راءِ پنهنجي ساٿين، ليگ آف ريڊيڪل ڪارنگرس مين، جي هڪ سؤ مکيه ڪارڪنن کي دهرادون ۾ ٻن هفتن جي ”تعليمي ڪئمپ“ ۾ گڏ ڪيو، ۽ اتي سڀني گڏجي تاريخ ۽ زندگيءَ، آزاديءَ ۽ انقلاب، جي هر مسئلي تي ڳالهه

ٻوله ڪئي. ان ڪئمپ ۾ ڪامريڊ راءِ جيڪي مضمون پڙهيا ۽ ليڪچر ڏنا، سي هيٺين عنوانن سان پوءِ 1942ع ۾ پهريون ڀيرو ”Scientific Politics“ (”سائنسي سياست“) جي نالي سان ڪتابي صورت ۾ شايع ٿيا:

- (1) انقلابي جو آدرش.
- (2) سائنس، فلسفو ۽ سياست.
- (3) ڪي بنيادي اصول - تنظيمي ۽ نظرياتي.
- (4) ويهين صديءَ جو انقلابي ذهن.
- (5) هندستان جي انقلاب جو مسئلو.
- (6) انقلابن جي تاريخ (History of Revolutions) وغيره.

پوئين (نمبر 6) عنوان تي ڪامريڊ راءِ پنهنجن ساٿين جي تعليمي ڪئمپ بدران دهرادون شهر جي سٽي هال ۾ هڪ پبلڪ ليڪچر ڏنو هو - سندن اهائي تقرير آهي، جيڪا زير نظر ڪتابجي جي متن طور اڄ سنڌي پڙهندڙن جي خدمت ۾ پيش ڪئي پيئي وڃي. ان جو اردو ترجمو ”انقلاب ڪي تاريخ“ جي نالي سان مڪتبہ اردو، لاهور، جي طرفان ڪجهه عرصو اڳ شايع ٿي چڪو آهي. هيءُ ان جو سنڌي متن ان اردو ترجمي جو ترجمو آهي - اميد ته لائق پڙهندڙ ان مان جوڳو فائدو وٺندا.

* منابندرا نات راءِ - آمريڪا جي اسٽئفورڊ يونيورسٽيءَ جي ڪئمپس تي رويوشيءَ ۾ رهندي، جون 1916ع ۾ پاڻ ڏانهن سندس منسوب ڪيل انقلابي نالو، جيڪو ئي پوءِ آخر تائين هن جو نالو رهيو.

M.N: Roy, the Man who Looked Ahead**

- محمد ابراهيم جويو
1984ع

(21)

”نوجوانن ڏانهن“

(چوٿون ڇاپو)

بہ اکر

”آءُ جڏهن ڪاليج ۾ پڙهندو هوس، تڏهن مون کي هڪڙي ڪنهن نيڪ شخص کان ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ جو سنڌي ۾ ترجمو ٿيل روسي مصنف پرنس ڪروپاتڪن جو ڪتاب ”نوجوانن ڏانهن“ مليو. ننڍو ڪتاب هو، ان جا صفحاڻي ڪي پنجاه کن هئا، پر ان جي پڙهڻ کان پوءِ منهنجو ذهن اهو ساڳيو نه هو جهڙو پهرين اهو هو، ان ۾ نوجوانن سان مخاطب ٿيندي، کين ٻڌايل هو ته هو ڊاڪٽر هجن، عالم يا سائنسدان هجن، وڪيل، انجنيئر، ماسٽر، آرٽسٽ يا ڪلاڪار. سياستدان يا پيا ڇا به هجن، پر جيسين سندن سماج بي انصافيءَ تي بيٺل هوندو - جيئن هاڻي اهو هو - تيستائين هو پنهنجي ڪم ۾ نه گهريل آزادي، نه گهڻي ڪاميابي ۽ نه پوري خوشي مائي سگهندا؛ ۽ سماج جي اها بي انصافي هيءَ هئي، جو ان ۾ پورهئي، ۽ پورهئي جي ڦل جي وچ غلط هئي، ڇو ته ان ۾ جن پورهيو ڪيو ٿي اهي ان هوند ۾ ورتل ۽ زندگيءَ جي اڪثر سڪ کان محروم هئا، ۽ جن پورهيو نٿي ڪيو يا رڳو نالي ماتر ٿي ڪيو اهي هوند وارا به هئا، ۽ زندگيءَ جا اڪثر سڪ به انهن کي ميسر هئا!.....“

هيءَ 1934ع جي ڳالهه آهي، جيڪا مون نوجوان شاعر، مختيار ملڪ، جي ڪتاب ”تم ٿم ٽانڊاٽا“ جي مهاڳ ۾ لکي هئي، جيڪو ٻاراڻي شعر جو ڪتاب هنن ٻارن جي عالمي سال 1979ع لاءِ تخليق ڪيو هو، ۽ اسان جي ”سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت“ ان سال اهو شايع ڪيو هو.

يعني 1934ع کان وٺي، جڏهن ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ جو ترجمو ڪيل هيءَ ڪتاب ”نوجوانن ڏانهن“ مون پهريون ڀيرو پڙهيو هو، اڄ ڏينهن تائين ان بابت منهنجو رايو ساڳيو اهو ئي رهيو آهي. بلڪ 45 سال پوءِ ”تم ٿم ٽانڊاٽا“ جي ان مهاڳ ۾ هن ڪتاب لاءِ مون وڌيڪ لکيو هو ته:

”اڄ ٻارن جي هن عالمي سال 1979ع جي حوالي سان آءُ سوچيان ٿو ته ڪاش! ان ڪتاب ۾ نوجوان ماڻهن ۽ نوجوان پيڻن کي به اهو ٻڌايل هجي ها ته اهڙي بي انصافيءَ تي بيٺل سماج ۾ هو رڳو پنهنجي اولاد کي آزاد، پرو ۽ خوشيءَ ڀريل پيار به نٿي ڪري سگهيا: انهن جي سنڀال لهن ۽ ڀلائي، لاءِ سوچن جي ڳالهه - انهيءَ درجي ۽ معيار تي جنهن لاءِ سندن خود پنهنجي هلندڙ

سماج کانئن تقاضا ڪئي ٿي — اها ته اڃان ئي ڪيڏي نه سندن پهچ ۽ لياقت کان ٻاهر ڳالهه هئي!

بهر حال، منهنجو هن ننڍڙي، مختصر ڪتاب لاءِ، جنهن کي سنڌي ۽ سياسي فڪر ۽ اتساه جو آءٌ واقعي هڪ املهه ڪتاب سمجهان ٿو، پوءِ به، پورو ويچاريل رايو هيءُ آهي ته ان جو مطالعو جهڙو ان جي مخاطب نوجوانن جي ذهنن لاءِ انقلاب آفرين آهي، اهڙو ئي اهو اسان وڌن لاءِ. استادن ۽ مائٽن لاءِ، سبق آموز ثابت ٿي سگهي ٿو. بشرطيڪ اسين هڪ ڀيرو پنهنجي خودپسند خيالن مان نڪري ۽ پنهنجي خسي ۽ ڪل جهڙين ڏاهپن کي ڇڏي، همت ٻڌي، ان کي پڙهڻ لاءِ هٿ ۾ کڻون ۽ پڙهي پورو ڪريون.

ڪتاب جي زير نظر ڇاپي ۾ ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ تفصيلي پيش لفظ ۽ مصنف جي سوانح عمريءَ جا طويل اضافا به ڪيا آهن، جن جي آءٌ گهڻو فائدي ۾ نه هوس، جيتوڻيڪ انهن جي تعارفي ۽ توسيعي افاديت جو آءٌ معترف آهيان. بهرحال، لائق پڙهندڙن لاءِ نيڪ صلاح جا به لفظ هي ئي عرض ڪرڻا اٿم ته هو پهريائين ڪتاب جو اصل متن پڙهن — هڪ ڀيرو، ٻه ڀيرا، ٽي ڀيرا — ۽ پوءِ ان بابت انهن اضافي ۽ توسيعي شارحانه تحريرن جي مطالعي مان لطف وٺن ۽ افادو ڪن: ڇو ته اصل ڪتاب جي سنڌي سادي علمي تاثر ۽ عملي دعوت ۽ سندن وچ ۾ اهي تفسير ۽ تبديليون تحريرون جيترو گهٽ وڌي بڻجي بيهن اوترو چڱو. ڪتاب جي مصنف، ڪروياتڪن، جي به اها ئي مراد معلوم ٿئي ٿي، ۽ ان ڪري ئي پاڻ مصنف ان جي مهاڳ طور پڙهندڙن جي آڏو گهڻيءَ ڪنهن وضاحت کي بلڪل ضروري نه سمجهيو هو.

اسان تي ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ جي تهڊل شڪر گذاري لازم آهي، جن اسان کي دنيا جي هن بي مثل ڪتاب سان ايڏي صاف، آسان ۽ سلوڻي سنڌي ترجمي جي صورت ۾ سڃاڻپ ڪرائي. مون کي ساڻن ان جي ٽن اشاعتن ۾ شريڪ حال هجڻ جو شرف مليل آهي، اها خوشي ۽ اهو موقعو مان پنهنجي لاءِ وڏي عيوض ۽ مان جو باعث سمجهان ٿو. مون کي اميد آهي ته اسان دوست سنڌي اديب ۽ ناشر هن ڪتاب کي ڪڏهن به سنڌي ڪتابي دنيا ۾ اڻ لپ ٿيڻ نه ڏيندا، جيئن ڪامريڊ برڪت علي ”آزاد“ امنگ ڏيکاريو آهي، سدائين ان کي مطبوعه صورت ۾ ان جي شائقن لاءِ ڪتابي مارڪيٽ ۾ موجود رکڻ جو جتن ڪندا رهندا.

— محمد ابراهيم جويو

1985ع

(22)

”تنقيد نگاري — ارتقائي جائزو“

بدر ابڙو

تعارف

بدر ابڙي جو ڪتاب ”تنقيد نگاري — ارتقائي جائزو“ پنهنجو تعارف پاڻ آهي. ان جي پهرئين جملي کان ۽ پهرئين عنوان جي مضمون پڙهڻ سان ئي ڪتاب جي بهج ۽ گهرائيءَ جو اندازو ٿي وڃي ٿو. ۽ دل ۾ زوردار اتساهه جاڳي ٿو ۽ اميد اڀري ٿي ته اڳتي پڙهڻ سان ان مان ڪا املهه ڳالهه معلوم ٿيڻي آهي — ۽ ان جي تلاش ۾ پڙهندڙ پنهنجي من کي اڏمجنڊو. ڪتاب کي اڳتي ۽ اڳتي پڙهندو محسوس ڪري ٿو.

بدر ابڙي هيءُ ڪتاب جيل ۾ لکيو. پاڻ ٽي سال ۽ ڏهه مهينا (4 - نومبر 1980 کان 29 آگسٽ 1984ع تائين) باندِي رهيو. سينٽرل جيل ڪراچيءَ جي هڪ ئي کوليءَ ۾؛ مٿس الزام هو ته هو بندش پيل ڪميونسٽ پارٽيءَ جي سربراهيءَ ۾ ۽ ان جي ”زير زمين“ اڳواڻ ڄام ساقيءَ جي زير ڪمان، حڪومت وقت جي بيخ ڪنيءَ جي ڪم ۾ مصروف هو. جيلن ۾ رهي، اسان جا بهادر جوان اهڙا سڀ — پڙئين سهڻا ۽ سالم ڪتاب لکي سگهن ٿا، ان دل افروز حقيقت مان اسين، انهن جا مائٽ، استاد، دوست ۽ ساٿي گهڻيئي سبق سکي سگهون ٿا — بهادر ٿيڻ جا، سچ سان سر لڳائڻ جا، انسانن سان قرب ۽ وفا جي ناهڻ جا، ۽ وڏي ڏک ۽ تڪليف ۾ پهڙ بڻجي، هميشه مٿي ۽ پري ڏسڻ جا.

هن ڪتاب جي لکڻ ۾ بدر کي جيڪا محنت ڪرڻي پيئي هوندي، ڪتابن جو جيڪو مطالعو ڪرڻو پيو هوندو ۽ جيتري من جي پيڙ پنهنجي سوچ کي يڪجا ۽ منهنائي ڪرڻ ۾ سهڻي پيئي هوندي، اهي ڳالهائون اسان مان اهي ئي ڪنهن حد تائين محسوس ڪري سگهندا، جن ههڙا ڪتاب رتيا هوندا، ۽ انهن لاءِ تياريون ڪيون هونديون ۽ اهي واقعي لکيا به هوندا.

بدر ابڙي جو هي پهريون ڪتاب آهي، ۽ اهو پاڻ ڏکين حالتن ۾ لکيو اٿن — ان ڪري ان ۾ ڪي ضعف ۽ خال پوري ڌيان ۽ سوچ سان پڙهندڙن کي محسوس به ٿين، پر هڪ ڳالههئن اهي هن ڪتاب جي قدر ۽ پسنديدگيءَ

لاءِ پاڻ مهميز جو ڪم ڏيندا، جو آهي پڙهندڙن جو ذهن پاڻ ڏانهن ڇڪيندا، کين ويچار جو موقعو ڏيندا ۽ وڌيڪ تلاش ڏانهن مائل ڪندا.

انسان سماج ۾ جو رهڻ لڳو، ۽ گڏجي گذاري جا جتن ڪرڻ لڳو، ته ابتدا کان ئي هن کي ”تور ٽڪ“ سان منهن ڏيڻو پيو، تنقيد کان ڪم وٺڻو پيو — ڇا ۾ فائدو، ڇا ۾ نقصان، ۽ اُن حوالي سان ڇا پلو ڇا برو، ڪيترو هي ڪيترو هو. وڌ ۽ گهٽ — ۽ ائين انسانن بابت ۽ شين بابت هن کي فيصلو ڪرڻا پيا، ۽ اُن سڀ لاءِ هن کي، پنهنجي تجربي ۽ ڄاڻ مطابق وزن، ماپا ۽ قدر ٺاهڻا پيا، جن جي آڌار تي هن کي پنهنجي رهت کي، چال چلت کي، ڪنهن پورائي ۾، ڪنهن قدر ۽ وزن ۾، رکڻو ٿي پيو. اهو پنهنجي عمل کي — پنهنجي انفرادي توڙي سماجي عمل کي — پورائي ۾ رکڻ، وزن ۽ اعتدال ۾ رکڻ، جو شرط، يا اُن جي ڳالهه، هڪڙي ڪنهن شخص اچ، يا ڪي چند سؤ سال اڳ ڪنهن هڪ مذهب يا دين ئي رڳو، ڪانه ڪئي — ۽ رڳو ڪري ئي ڪانه ڇڏي: پر اول کان سماج ۾ انساني زندگيءَ جي فروغ لاءِ اهو شرط لازمي ۽ اٿل هو — ۽ جيئن لاءِ توازن جي، اعتدال جي، اُن شرط جي تلاش ۽ اُن سان نباهه جي ڪوشش سماج ۾ رهندڙ انسان شروع کان ۽ لڳاتار بدلجندڙ حالت ۾ ڪندو پئي آيو آهي، ۽ اڄ به هن جي اها تلاش ۽ اها ڪوشش ائين جاري آهي جيئن پهرين انسانن کي اها درپيش هئي.

تحريڪ ۽ تبديل جي هوڏي ۽ اوڀر موجودگيءَ ۾ زندگيءَ جي گهريل توازن يا اعتدال جي نوعيت به بدلجندي ۽ بلند ٿيندي رهي آهي، ۽ اُن جا قدر ۽ ماپا به بدلبا ۽ بهتر کان بهتر ٿيندا رهيا آهن. زندگيءَ جي هر ڪم، هر سلسلي، هر انتظام جي اصول ۽ فلسفي جي تاريخ ۾ اسان کي انساني قدرن جي انهيءَ ارتقا جا عڪس ۽ نشان موجود ملن ٿا — مذهب جي فلسفي ۾، سياست جي فلسفي ۾، ثقافت جي فلسفي ۾، ۽ ائين تاريخ، تعليم، فنون لطيف (ادب وغيره) جي، ۽ ٻين سلسلن جي فلسفن ۾. تنقيد، جيڪا پڻ هڪ ”فلسفو“ آهي، جنهن جو پڻ هڪ فلسفو آهي، ۽ تنقيد نگاري يعني اُن جو عمل، فلسفن جو فلسفو آهي — خود فلسفي جو به، ڇو ته جيڪو به فلسفو، جنهن به سلسلي جو فلسفو، تنقيد جي عمل کان، ”تور ٽڪ“ جي عمل کان، پاڻ کي بالاتر ٿو سمجهي، اهو وقت کان ويل ۽ مٿل فلسفو آهي — ۽ ڪيتريءَ به پنهنجي پرستاريءَ ۽ خود ٺٺائيءَ ۾ اهو محو هجي، اُن جو اهو ”بجرو“ پوءِ رڳو تاريخ جي مسترد ڏيرن مان ڪنهن ڏير جي ئي حوالي ٿيڻ لاءِ هوندو آهي. ائين جيتوڻيڪ تنقيد پاڻ به فلسفو آهي، بلڪ فلسفن جو فلسفو آهي، ۽ اُن

جي عمل کان ڪوبه فلسفو ٻاهر نه آهي. پر ڪافي زماني کان، تنقيد جو دخل، هڪ خاص علمي ضابطي طور، فنون لطيف تائين محدود ۽ فنون لطيف لاءِ ئي مخصوص رهندو پئي آيو آهي: ايتري قدر، جو خود تنقيد تي — ان جي اصولن تي، فلسفي تي — تنقيد ٿئي ٿي. ته به خاص فنون لطيف جي حوالي سان ٿئي ٿي: ۽ اهو انهيءَ ڪري آهي. جو فنون لطيف ئي خصوصي طور انساني رهنمائي قدرن ۽ ماپن جي حيثيت جي ابتڙ جا واهڻ ۽ ذريعا آهن — انهن جي سچ ۽ ڪوڙ، مهل ۽ ڪمهل، اصل ۽ ظاهر، ڪار آمد ۽ بيڪار هجڻ وغيره جي ابتڙ جا، ان کان به وڌيڪ خصوصي طور، تنقيد کي، گهڻي وقت کان ۽ عام طرح، رڳو ادبي تنقيد تائين ئي محدود رکيو ويو آهي — بلڪ خود تنقيد کي به ادب (عاليه) جي ئي مدد ۾ شماريو ويو آهي — اهو وڌيڪ انهيءَ سبب ڪري به، جو ادب ۽ تنقيد ٻنهي جي بيان ۽ اظهار جي پوشاڪ هڪ ئي آهي، يعني ٻولي، ۽ اهائي انساني خيالن جي ترتيب ۽ ڏي وٺ جو پٿرو ۽ واحد وسيلو آهي. ائين بدر ابڙي جو زير نظر ڪتاب ”تنقيد نگاري، ارتقائي جائزو“، واجبي طور، در اصل ادبي تنقيد نگاري يعني ادبي تنقيد ۽ ان جي عمل جو ئي ارتقائي جائزو آهي.

فنون لطيف، يا رڳو ادب به پنهنجي پنهنجي صنفن ۾، زندگيءَ جي رهنمائي جا ئي صورت گر هجن ٿا — انهيءَ ڪري اهي زندگيءَ جي قدرن جي سماجي حيثيت لاءِ آئيني جو ڪم ڏين ٿا. بلڪ پنهنجي انهيءَ ڪارج سبب فنون لطيف، يا رڳو ادب، جو ڪم ئي انساني قدرن جي روشنيءَ ۾ انساني رهنمائي جي طور تي هڪ طرح تنقيد جو ڪم به هڪ ئي آهي — ۽ اهو وري، ان جي ابتڙ، انساني رهنمائي جي روشنيءَ ۾ ادبي ڪاوش ۽ پيشڪش جي تورتن ڪرڻ آهي. انهيءَ طرح (ادبي) تنقيد سڄيءَ انساني رهنمائي ۽ ان جي هر (انفرادي توڙي اجتماعي) ڪردار جي تورتن ڪرڻ جو اختيار به رکي ٿي ۽ ان لاءِ هر دم موقعي جي تلاش ۾ رهي ٿي — ۽ ائين اها سماجي صورتحال جي ڪٽ ماپ، پردي کول ۽ ان بابت ”رد ۽ قبول“، يعني ان جي اصلاح ۽ تبديل لاءِ هڪ آزمائيل اڻ — گس ۽ اٽل هٿيار تسليم ٿيل آهي.

انهيءَ ڪري تنقيد ڇا آهي، ڇا رهي آهي، تنقيد نگاريءَ ۾ ڇا ٿو ٿئي، ڇا ٿيندو آيو آهي، ۽ اها پنهنجي اصول ۽ عمل ۾ ڪيئن آزاد اڳتي وڌندي رهي آهي، ۽ ڪيئن ۽ ڪٿي گهٽجي، بتال ٿي آهي ۽ ان جا فيصلا بجاءِ انساني ترقيءَ ۽ نجات جي انساني زوال ۽ نحوست جا سبب بڻيا آهن — ائين ان جي تاريخ جو مطالعو ڪرڻ ۽ انسانيت جي ارتقا ۾ ان جي عملڪاريءَ

کان واقف ٿيڻ اعليٰ انساني تربيت ۽ ترقيءَ جي راهه ۾ وڌيڪ پيشقدميءَ لاءِ هڪ بيحد اهم ۽ اٽل ضرورت جي ڳالهه آهي.

جديد دور جي استاد هجڻ جو جيڪو حق ۽ شرف دستوري تاريخ جي هٿان يورپ کي مليل آهي، ان جي ناتي، ادبي تنقيد نگاريءَ جي رسمي ابتدا به، ٻين تقريبن سڀني علمن جي اهڙيءَ ابتدا وانگر، يونان کان ٿيل ڏسي وڃي ٿي، ۽ زير نظر ڪتاب ۾ به، سَنَدَ سان ان جا پهريان استاد سقراط (وفات 399 ق م)، افلاطون (وفات 347 ق م) ۽ ارسطو (وفات 322 ق م) چيا ويا آهن، ۽ پوءِ ان جا سڀ ارتقائي دور يورپ ٿي جي حوالي سان بيان ڪيا ويا آهن. ۽ اسان جو واقعي يونان کي ۽ يونان جي هنن امر استادن ۽، پنهنجيءَ جاءِ تي، يورپ جي ٻين عالمن ۽ لائاني مفڪرن کي سلام آهي. پر وقت آهي، جو اسين مغرب جي ان فوقيت واريءَ حيثيت جو ان جي رهنمائي ۾ اظهار ڏسون ۽ انهيءَ روشنيءَ ۾ ان جي زير تعميل قدرن جي تور ٽڪ ڪيون — ورنه اهو گذريل تقريبن پنج سؤ سالن کان باقيءَ سڄيءَ دنيا کي علم ۽ هنرڪاريءَ (Science and Technology) جي برتريءَ، بلڪ هڪ هٿيءَ تي آڏاڙيل پنهنجي سامراجيت جي چڪيءَ ۾ پيڙهندو، کائيندو ۽ هضم ڪندو رهيو آهي، ان کان چوٽڪاري جي منزل طرف پوئتي رهجي ويل مشرق کي پوري ڪنهن اثرائتي پهرئين قدم ڪڍڻ ۾ به ڪافي دير لڳي ويندي ۽ وڏي ڪا طويل مدت اڃا به اسان جي پراڻيءَ دنيا کي انهيءَ نئينءَ دنيا جي تابعداريءَ ۽ غلاميءَ ۾ ڪاٽي پوندي.

ان سلسلي ۾، اسان کي پنهنجي سنڌ ۽ هند جي قديم علمي ۽ هنرڪاري حيثيت جو جائزو به وٺڻو پوندو — خاص طور سنڌ ۽ هند جي قبل از اسلام بلڪ قديم يونان جي همعصر ۽ ان کان به گهڻي اڳ (قبل از آريه دور ۽ ان کان پوءِ ويدڪ دور: 15 کان 5 صدي ق م) جي علمي ۽ هنرڪاري حاصلات کي ڏسڻو پوندو ۽ ان جي تور ٽڪ ڪرڻي پوندي — ته آخر ڪيئن ۽ ڪٿي اسان جا قدر ناڪام ۽ فيصلا بتال ٿيا، جو ڇاڻ ۽ هنرڪاريءَ جي راهه ۾ پراڻيءَ دنيا جي انهيءَ پهرينءَ پيشقدميءَ ۾ اسان جا ايڏا اهم ۽ اڳوا قدم ڪنيل هئا، ۽ پڻ قديم يونان جي سڄي رڪارڊ ٿيل علم ۽ هنر جيترو ۽ ان کان به وڌ علم ۽ هنر اسان وٽ موجود هو — بلڪ يونان جو گهڻي قدر اهو علم ۽ هنر تحقيق نگارن جي هڪ چوڻ موجب، هتان اسان وٽان ئي نيل هو — ته به اسان جي پنهنجي رهنمائي ۾ پوءِ اسان جا اهي ئي قدر ۽ اهي ئي سوچ جا فيصلا اسان جي وڌيڪ ترقيءَ ۽ سک لاءِ اسان جي پيش نما بڻجي رهڻ بدران اسان جي هيتري زوال ۽ ڏک جا سبب بڻجي ويا، جو ڪرندا ڪرندا، نيٺ مغرب جا

اڄ اسين ايڏا ٻانهن ٻڌا نفر بڻيا بيٺا آهيون، جو ان جي بني آدم - وروڙي سامراج جي توتارن تي احمقن وانگر نجي وهيا آهيون — ته جيئن اهو سامراج بچي، ۽ ان جو نجي پونجيءَ ۽ ملڪيت وارو حيواني مقابل آرائيءَ وارو نظام بچي. جنهن جا اسين پاڻ به شڪار آهيون! — ۽ اهو سڀ رڳو ان ڪري جو ان سان اسان جي ڪن نجي ملڪيت وارن جون نجي املاڪون بچن ٿيون! — ۽ اهي ئي اسان جا پونجي - پتي ۽ ملڪيتدار طبقا اُهيءَ ئي سبب، پنهنجن انهن مغربي آقاڻن جي اثر ۽ اشاري هيٺ پنهنجي پست پئجي ويل رهن جي مدي خارج (Out of date) ۽ زواليل (Decadent) انساني قدرن تي اسان جي عصري تنقيد جي سچائيءَ کي گهٽيو ۽ بوسائيو ۽ انهن بابت اسان جي فيصلن کي بي ساهو ۽ بتال ڪيو بيٺا آهن!

انساني رهن جا قدر، پنهنجي پنهنجي دور جي حوالي سان سائنسي، ترقي پسند ۽ انقلاب آفرين به ٿين ٿا، ۽ غير سائنسي، رجعت پسند ۽ زوال پذير به. انساني دنيا ۾ پهريائين مشرق بربريت يا جهنگلي پٿي (The hunter-gatherer Society) مان ٻاهر نڪري تهذيب جي طويل راهه تي قدم رکيا، ۽ انهيءَ اوليت ۾ سنڌو تهذيب اڳري به هئي — ڪيئي هزار سال نه ته ڪيئي صديون اڳري. اڳتي وڌي غلاميءَ جي دؤر مان پار پئي — جنهن دؤر ۾ يورپ جو يونان به ان سان اچي همقدم ٿيو هو — جاگيرداري دور ۾ مشرق جڏهن پير پاتو، جنهن کي ڪي ”انسانيات“ جا ماهر ”ڌنارڪو-زري دور“ (Pastoral Agricultural Age) به چون ٿا (انهن مان بنهه هاڻوڪي هڪ عالم * جي چوڻ موجب پاڪستان جو ڪثير علائقو — ”Most of Pakistan“ — اڄ به گذري رهيو آهي)، ته تهذيب جي انهيءَ ڌنارڪي-زري ڌٻڻ ۾ اسين ڦاسي پياسين، ۽ يورپ اڳتي وڌي صنعتي دور ۾ ۽ ان جي بئرجوئا (درميانه طبقاتي) جمهوري رهن ۾ داخل ٿيو، ۽ پنهنجي برتر ڄاڻ ۽ هنرڪاريءَ مان طاقت جو ڪم وٺندي، اسان تي چانئجي ويو، ۽ اڃا تائين اسين ان جي سامراجيت جي چار ۾ ڦاٿا، اڌ مٿا ۽ اڌ جيئرا ساهه کڻي رهيا آهيون. ۽ ان وچ ۾ دنيا جو ڪافي هڪ نمايان حصو تمام وڏو هڪ قدم اڳتي کڻي، اعليٰ صنعتي دور ۾، ۽ ان جي عوامي جمهوري رهن ۾، داخل ٿي چڪو آهي، جيڪا رهن ۽ جنهن جا سيڪيورسٽ سوشلسٽ (دنيايي اشتراڪي) قدر اڄ دنيا جي پوئتي رهجي ويل غلام ۽ محتاج سماجن لاءِ انقلاب جو سڏ ۽ چوٽڪاري جي واٽ ثابت ٿي رهيا آهن.

پر تمام گهڻي ڌڪ جي ڳالهه آهي، جو اهوئي مغرب جيتوڻيڪ ساڳئي ان اعليٰ صنعتي دور ۾ شامل به آهي، بلڪ هڪ طرح ان ۾ پيش پيش ٿي آهي، پر ان جي رهنمائي قدر ان اڳيڙي دور پٽاندر سيڪيولرسٽ سوشلسٽ نه پر اهي ئي ان جي اڳئين صنعتي دور جي سڄو جوائي جمهوري رهنمائي سيڪيولرسٽ ڪئپيٽلسٽ ۽ امپيرلسٽ (دنيائي سرمايه دوست ۽ سامراجي) قدر آهن — ۽ اهو هڪ وڏو المناڪ تضاد آهي. جنهن ۾ ”مغرب“ اڄ ورتل آهي، ۽ سڄو اهو پاڻ ۽ ان جي زير حڪم ۽ زير اثر جديد نوآبادياتي بي ڪافي وڏي دنيا ان اعليٰ جان ۽ هنر ڪاريءَ ۽ ادبي رهنمائي جي ادبي قدرن واري تضاد جا زهريلائي نتيجا پوڳي رهي آهي، ۽ ان جي ائٽمي هنر ڪاريءَ جي قيامت خيز جنگي ممڪنات جي خوف ۾ سوشلسٽ دنيا سميت ڪل انساني دنيا ۽ خود ان مغرب جو پنهنجو به اڄ پورو ساهه مٿ ۾ آهي.

مغربي سامراج جي مفادي تفاضلن جي نتيجي ۾، برصغير هند ۽ سنڌ کي، دنيا ۾ سامراج جي ٻين بينڪي ملڪن وانگر، ڦرجڻو ۽ دانوان ڏول ٿيڻو ٿي هو؛ ۽ ائين ان قابض سامراج اسان کي صنعتي دور ۾ به ته ڪنهن پوري ڍنگ سان پير وجهڻ نه ڏنو — ان کان وڌيڪ اعليٰ صنعتي دور تائين، اهڙين حالتن ۾، اسان جي پهچڻ جو خواب ته اڃا خواب ئي رهڻو آهي — پر ان سامراج ان سڄيءَ طويل مدت ۾، ويندي اڄ تائين به، اسان جي ڏيهي ”حڪمرانن“ ۽ ”وڏ گهراڻن“ لاءِ پنهنجي مڪاني منصب جي حفاظت جو ٻيو ڪو رستو به باقي ڪونه ڇڏيو سواءِ ان جي ته هو پنهنجي ان پست حاليءَ جي پٽ رکڻ لاءِ پنهنجي ڌنارڪي-زرعي دور جي قبائلي رهنمائي ۽ ان جي فوق الفطري ۽ فوق البشري آمرانه قدرن جي چڪ مهٽ ڪندا رهن، انهن کي به صنعتي دور جي قدرن جهڙا بلڪ ان کان به اڳيڙي صنعتي دور جي قدرن يعني سوشلسٽ قدرن کان به برتر قدر ثابت ڪن. ۽ عوام جي شعور کي دونهانڻ ۽ ڊپٽائڻ لاءِ انهن پنهنجي ديومالائي (Mythological)، فوق طبعي (Meta-physical) ۽ افلاڪي (Theological) قدرن جي ابدیت ۽ ازلیت جون وڏي جوش خروش سان دعوائون ڪندا رهن — ۽ سڄين سندن ازلیت ۽ ابدیت جي انهن دعوائن جو اصل آڌار ڇا ٿي؟ — هن ڳالهه تي ته ”انسان پنهنجي هستيءَ ۾ ڪجهه نه هو، پر غيب پنهنجي ”هستيءَ“ ۾ سيڪجهه هو“، ۽ مقصد ڇا؟ — هيءُ ته ”ڌنارڪو-زرعي سماج جيئن هو تيئن غيب جي منشا موافق هو، ۽ اهو ائين رهڻو هو.“ هند ۽ سنڌ ۾ مغربي سامراج جي تسلط جو سڄو دور اسان وٽ بس انهيءَ قسم جي ذهني ڪيفيت ۾ گذريو ۽ اڃا به گذري رهيو آهي — اسان

جي سڄي قابل قبول ۽ "قانوني" سياست، سڄو معاشرو ۽ سڀ اسان جا ڪم ۽ سلسلا، تعليم جا، اقتصاديات جا ۽ (ادب سميت) سڄي فنون لطيف جا انهن ڏنا رکي - زرعي دور جي اهڙن قدرن جا آئينه دار رهيا آهن - يعني ڦري گهري انهن جا تعريف ۽ پر جهلاڻو. صنعتي دور ۽ ان جي بوجواڻي جمهوري رهنما، اعليٰ صنعتي دور ۽ ان جي عوامي جمهوري رهنما سائنسي، ترقي پسند ۽ انقلاب آفرين قدر ان وچ ۾ رڳو لکي لکي، ڊڄي، بيان ٿيندا رهيا آهن - سزائون هيٺ، قيد ۽ بند ۾، ڏنڊن پريندي، ڦٽڪن سهندي ۽ ڦاهين تي چڙهندي. بدر ابڙي پنهنجي ڪتاب "تنقيدنگاري، ارتقائي جائزو" ۾ انهن باغي، انقلاب آفرين ماڻهن ۽ قدرن جو به ذڪر ڪيو آهي - "سوشلسٽ ريئلزم" جي عنوان هيٺ، ۽ انهن جي روشنيءَ ۾ پڇاڙيءَ ۾ اسان جي ڪلاسيڪي ادب جي عظيم، لافاني شاعر، لطيف سائينءَ، جي فڪر جي تور تڪ پيش ڪرڻ جي به حوصله مند ڪوشش ڪئي اٿن.

ادبي تنقيد جو هيءُ مختصر پر ملهائڻو ڪتاب، جنهن کي تنقيدي اصولن ۽ تورتن جي قدرن ۽ انهن جي ارتقا جو نچوڙ چئجي، تن چئجي، بدر ابڙي ڪال ڪوٺڙيءَ مان اسان لاءِ انهن سمورن امنگن ۽ ان سڄي علمي احساس ۽ شعور سان لکيو آهي، جيڪو انساني سماجي زندگيءَ جي سڄيءَ تاريخي ارتقا ۾ موجود آهي. مون کي اميد آهي ته اسين ان جا پڙهندڙ ان جو پورو مطالعو ۽ ان تي ويچار به اهڙي ئي جذبي ۽ امنگ سان ۽ اهڙو ئي سجاڳ شعور دل ۾ رکي ڪنداسين - ۽ پوءِ ئي اسين ان مان اها روشني ۽ اهو لاڀ پائي سگهنداسين، جيڪو ان جي نيڪدل سباجهي لکڪ اسان کي ڏيڻ گهريو آهي.

* بي. اي. جيڊي، "ڊان"، 20 سيپٽمبر، 1985ع - تاريخ جي جڳن ۾ پيريءَ جو مسئلو.

- محمد ابراهيم جويو
1985ع

(23)

”اباڻي اڪير“

(شاعري)

نرنجن دوداڻي

تعارف

اسان سنڌين جي گهرن ۾ ۽ اوطاقن ۾ ۽ اسان جي هردي جي تارن ۾، مارئيءَ جو قصو، مارئيءَ جو سرود، تمام گهڻو پري تو، ۽ ڳائجي تو، ۽ پڇارجي تو. ڀاءُ نرنجن دوداڻيءَ جا ٿورا مان ڪهڙن لفظن سان مڃان، جو ڏيساور تان پاڻ پنهنجي ڪوتا ”اباڻي اڪير“ جي نالي واري، مون ڏانهن موڪليائون — پڙهڻ لاءِ، ۽ موت ۾ ان بابت ڪجهه چوڻ لاءِ.

پهريون ڪم، جو مون ڪيو، سو هيءُ ته ڀاءُ نرنجن جي ڪوتا پاڻ پڙهيم، ۽ پوءِ ان جو هڪڙو نقل محترم دوست ڊاڪٽر الهداد ”عاصر“ کي پڙهڻ لاءِ ڏنم، جن کي آءٌ سنڌي ادب جو هڪ سڄاڻ پارکو سمجهان ٿو، ۽ ٻيو محترم دوست عبدالقيوم ”صائب“ کي ڏسڻ لاءِ ڏنم، جن کي آءٌ سنڌي شعر جي علم عروض جي ڄاڻن مان مڃان ٿو. ٻنهي مهربانن جا تاثر، جيڪي منهنجي ويچار ۾ وڏيءَ ڳالهه وارا آهن، لائق پڙهندڙ هن منهنجيءَ گذارش کان پوءِ پاڻ پڙهندا، ۽ ڀاءُ نرنجن جي رجنا بابت پنهنجي راءِ قائم ڪندا، — وڌيڪ ان لاءِ ڪجهه چئي، آءٌ رڳو پڙهندڙن کي ڪجهه گهڙيون هن سندس درديلي آواز کي پڙهڻ، ۽ ڪئين ٻڌڻ، کان پري ئي رکي سگهيس ٿي، جا مناسب ڳالهه نه هئي؛ پر عزيز دوست الهداد پنهنجي تبصري جي آخر ۾، پنهنجي هڪ دلبيد ادا سان ”پيار ۾ شرڪت“ لاءِ چئي، مون لاءِ پوئتي رهڻ جي ڳالهه به ڪانه ڇڏي آهي. پڙهندڙن کي، بهرحال، هن جاءِ تي، آءٌ اهائي منٿ ڪندس ته وڌيڪ هن گذارش کي پڙهڻ هتي بند ڪري، پهرين ڊاڪٽر الهداد جو تبصرو ۽ جناب ”صائب“ جو مطالعو پڙهن، ۽ پوءِ ڀاءُ نرنجن جي ڪوتا سڄي پڙهي وڃن، ۽ ان جو ”سوز ۽ سرور“ محسوس ڪن، جا ئي ان جي وڏي وٽ آهي — ۽ ان کان پوءِ، جي دل ۾ اچين، ته رهيل منهنجي هيءَ گذارش به پڙهڻ جي تڪليف وٺن.

آءُ ”ابائي اڪبر“ جي ورجيس کي انگريزيءَ جي لفظ Patriotism سان تعبير ڪريان ٿو، جنهن جو مول انڊو يورپي ٻولين جي Pater (پدر، Father، پتا، پيءُ وغيره) مان آهي، جنهن مان Patrios (اباڻو) ۽ Patriot (“جيڪو پنهنجي اباڻيءَ ڌرتي کي بچائي ٿو يا ان جي حقن جو ۽ آزاديءَ جو پر جوش محافظ آهي“)، ۽ ٻيا ڪيئي ان سلسلي جا لفظ جڙيا آهن.

دادا ڄينمل پرسرام کان برطانوي سامراج کان آزاديءَ جي جدوجهد دوران اڪثر ائين چوندي مون ٻڌو هو ته ”ماتر-پوميءَ جي آزاديءَ جي تحريڪ ۾ اسان جو سنڌي هاري ڪيئن ڪو جوش ڏيکاري ٿو سگهي، جڏهن ماءُ هن جي پنهنجي ئي گهر ۾ نظربندياڻي آهي ۽ پومي (زمين) هن جي زميندار جي قبضي ۾ يا شاهوڪار وٽ گروي آهي!“ اهڙيءَ ئي ساڳيءَ طرح، انهن ئي ڏينهن ۾، لوڪمانيه تڏڪ، جيڪو وطن جي عام ماڻهن لاءِ آزاديءَ جو گهرو هو، جڏهن اصلاح پسند يا سڌارڪ اڳواڻن کان هيءُ نعرو ٻڌو ته ”سماجي سڌارا پهرين، سوراڄ (آزادي) پوءِ!“ — تڏهن چيو هئائين ته عام طور سماجي سڌارا معنيٰ گهرو سڌارا: ”اوهين پلي، جيئن اوهين چئو، گهرو سڌارن جا دهل وڄايو، پر انهن کي اوهين ڇا ڏيندا جيڪي بي گهر آهن! پهرين ماڻهن کي گهر ڏيو، پوءِ انهن کي گهر جي سڌاري لاءِ چئو!“

ننڍي هوندي جي هڪڙي ڳالهه مون کي سڄي عمر هُرندي رهي آهي، پنهنجي غريب امڙ قائمان جي: سڏائين هوءَ جڏهن سببي جي تپئي پاسي ۾ رکي، سئي ڏاڳو هٿ ۾ کڻي، ڪپڙو جوڻن ۾ جهلي، سبڻ ويهندي هئي ته جهيل سان ۽ ڏاڍي مٺي، شفاف آواز سان جهونگاريندي هئي — ”منن مارن کي ڏني ڏينهن ٿيا، سڪين سانگين کي ڏني ڏينهن ٿيا.... گذري ورهيه ويا....“ ۽ پيئي وجهلندي هئي. ۽ مان مٿس پُر ڏيئي آئين اڪين سان، ور ور، ڏانهنس ويندو ڏسندو هوس. امڙ منهنجي، مان بنهه ننڍو هوس — ٻن اڍائين سالن جو ئي — ته منهنجي پيءُ جي اوچتي فوت ٿي وڃڻ کان پوءِ، عدت جي پوري ٿيندي ئي، زوريءَ نڪارجي، اسان جي ئي ويڙهي ۾ هڪڙي بئي گهر اماڻي ويئي هئي.

هن اتي وڃڻ نٿي گهريو، ۽ جو دم جيئري هئي، واجهائيندي رهي، واجهائيندي رهي — ”پنهنجي“ اسان جي گهر لاءِ جتي آءُ ڄائو هوس، ۽ پنهنجي ”ابائي“ گهر لاءِ جتي سندس بيواهي پوڙهي ماءُ، منهنجي پورهيت ناني سعيدان، هيڪلي ۽ بيحد ستم حال ۾ رهندي هئي.

ابتدائي انساني سماج جي ماتائي (Matri-archal) دؤر جا ”گهر“ لاءِ، ”جڙو“ لاءِ، ”وطن“ لاءِ يادگار لفظ اسان وٽ ”ڌرتي ماتا“، ”ماتر پومسي“، Mother land، آهن، ۽ پوءِ جڏهن سماج پٽائي (Patri- archal) دؤر ۾ داخل ٿيا، تڏهن ٻولين ۾ ”آبائي ملڪ“ ”ملڪ آباڻو“، ”ڏيهه ڏاڏاڻو“ وغيره جا اصطلاح رائج ٿيا. ماتائي سماج ۾ مرد به غلام ڪونه هو، چو ته ماءُ جو فطري منصب ئي پيار ۽ پنهنجائپ هو، پر پٽائي سماج ۾ پيءُ Patri- arch مان وڌي، ”گهر“ جو، ”ڌرتيءَ“ جو، Mon - arch (حاڪم + Arkho = اڪيلو = Monos) ٿي ويو، ۽، ان آپيشاهيءَ ۾، عورت (ماءُ) جي حيثيت مرد جي آڏو محض هڪ غلام، هيئي ۽ بي زبان جيوَ جي رهجي ويئي. ۽ ان طرح سماج جي هر گهر ۾، ”ماءُ“ هڪ قاتل ۽ ڪنڀن پڳل ڪونج وانگر پنهنجي آباڻن لاءِ، آباڻي ”گهر“ لاءِ، آباڻي ”وطن“ لاءِ، سدا لچندي، ڪوڪندي ۽ ڪرلائيندي ٿي رهي — جيئن اڄ به ان جي حيثيت اسان وٽ اها آهي: پاءُ نرنجن پنهنجي نظر ”الائي چوا“ ۾ به ائين چوي ٿو:

”آباڻن مان لڏڻ جي پٽ ڪنئي اتهاس مان ور ور،

چڪي سڪ دادلي در جي، ايامن کان الائي چوا!“

۽ ائين ”آباڻي اڪير“ جي ورچيس اسان کي ان پنهنجي نظربندياڻي ”ماءُ“ جي ڏنل آهي، ۽ اسان وٽ مائي مارئي ان آباڻي اڪير، ساڻيهه جي سڪ، وطن جي حب، جي علامت آهي، ۽ اسان جي ادب ۽ سڀيتا ۾ پنهنجي ستيا ۽ سيل سان ”عمر جي قيد“ مان نجات جي جدوجهد جو مثالي ڪردار بڻجي پيش ٿيل آهي.

(3)

پاءُ نرنجن جي ڪوتا ”آباڻي اڪير“، ان حوالي سان، دنيا جي سڀني باشعور ٻولين جي Patriotic روايت پٽاندر، اسان جي پنهنجي سنڌي ٻوليءَ جي نبار وطني حب جي ڪوتا آهي.

اسان جو هيءُ نرنجن، لاڙڪاڻي — ”شهر شهائي، معشوقاڻي، ملوڪ مڪاڻي، ساهه سڀياڻي، ورثي آباڻي“ — جي طيب ڳوٺ جو ڄاول 1926ع جو، ايڪيهن سالن جي جوانيءَ مستانيءَ ۾ وطن کان وڃڻو ۽ وڃي بمبئيءَ پهتو، 1972ع ۾ ڪٽنب سميت انگلنڊ ويو، ۽ ٻئي سال آمريڪا جي ماسيوشوسٽس رياست ۾ حالي وڃي ٽائنيڪو ٿيو، ۽ اتان ويهي شاھ سائينءَ جي مارئيءَ جيئن — ”ڪير مهاڙ ملير ڏي، ڳوڙها پير ڳڙي!“ — ست سمنڊ پار پنهنجي ”آباڻي“

پار ڏانهن منهن ڪري ان سان پنهنجي دل جو امنگ هيئن ٿو اوري:

”تنهنجي قرب جو ڪيئن مان قدر ڪيان!

”تنهنجي پریت جي ڪهڙي ڳاڻ ڳڻيان!

”تنهنجي دل جون مرادون ٿاب ٿين،

”سڀ سهڻا سڀنا ساڀيا ٿين،

”هر جنم جو قرار ڏيان،

”توڪي دل گهريو دلدار چوان.....“*

۽ ڪڏهن پنهنجي نازڪ دل تي ڪن رکي دانهين ٿو—

”اتن ٿيون اندر ۾ الاهي اڪيرون،

”تميا نيٺ ڇا ڪوئن، الاهي الاهي!.....“*

۽ پنهنجي ويڳاڻپ کي هيئن چئي پريائي ٿو—

”سونهاري سا سوني ڌرتي، ساري سال سڄا،

”سار سنڌوءَ جو، سرُ واهن جو، مٺي ساءِ ڏجا،

”ڳايان نغمو نورَ وطن جو، توڙي سڀني ڪنو!

”روءُ نه دلبر دل منهنجي، اڄ ڳايون راڳ منو!“*

نرنجن جو اوچل من وڇوڙي جي ان لوءِ تي اڃا حيرت ۾ آهي ته هو ۽ هن جو ايڏو سارو ولر ان چييءَ جا شڪار ٿيا ئي ڪيئن! — چو ته:

”مليا جي فرض سي اڪثر آدم وٽ سان نڀاياسي،

”مگر، ڇا ٿيو، ڇا پاتوسي، ڇا سوچيوسي، ٿيا ڇا سي،

”اسان کي دورَ جيت جو، مليو انجام ڇو اهڙو؟

”ڪيان ان جو بيان ڪهڙو!

”رهڻ خاموش ڄاتوسي، ڪڇڻ مان ڪين پاتوسي،

”چيئي ٿو درد پيو ڪهڙو؟

”ڪيان ان جو بيان ڪهڙو!.....“*

۽ هن جي دل اڀاڳيءَ کي نيٺ —

”جڏهن ايڏي اڪيلائي نهوڙي ٿي،

”نهوڙي ٿي، نهوڙي ٿي، نهوڙي ٿي.....“

”مون کي منهنجي اڪيلائي نهوڙي ٿي
”تڏهن دل انقلابي ٿي، ولوڙي ٿي.....“*

ائين تعصب جي جهنمي هوا ساڻي ستابي وڻ مان هڪڙو نرنجن نه پر
لکين نرنجن ڇني، الڳ ڪري ڇڏيا— ”ملڪ ڪٺائون، دل ڇيرائون، ڪير
ڪٿان جو ويو ڪاڏي!“ — هر ڪو انهن مان جتي به آهي اتي اڃ ائين ئي
پيو ٿو ڪرلائي—

”دعا پنهنجي، زمين پنهنجي، الاهي آرزو آهي —
”جي يارو موڪلايوسي، بدن مان پاڻ ئي ناهيان!“*

مون پنهنجي ڪتاب، ”شاه - سچل - سامي“ (1978ع)، جي پهرئين
جلدن ۾ چيو هو ته ”سنڌي سماج رڳو انهن حدن تائين محدود نه آهي، جيڪي
جاگرافيائي يا سياسي طور اڄ سنڌ جون آهن — سنڌي سماج سنڌ کان ٻاهر به
موجود آهي. جتي جتي ڪو سنڌي ڪٽنب آباد آهي، اتي سنڌي سماج موجود
آهي، ۽ اتي انهن جي سڃاڻپ سنڌي ٻوليءَ ۽ سندن پنهنجن سڳورن سنت
شاعرن - شاه، سچل ۽ ساميءَ - سان ڀريت ۽ سڀڌ مان پئجي سگهي ٿي؛“
پاءُ نرنجن ڏيساور مان به اهوئي آواز ٿو آئي —

”شاه سچل ساميءَ لاءِ چڪبا شاعر سودائي،
”حق جي سڌ تي ڪڏندا ايندا ماڻهو مولاڻي،
”ڳايون مٺيرو راڳ وطن، جو سر سان سيگهه سنو....
”آهي الاهي اڪير اباڻي، پر جي هر ڪو رنو —
”روءُ نه دلبر دل منهنجي، اڄ ڳايون راڳ منو!.....“*

.....

”ماروڙن جو ملڪ مٺيرو، گهر گروءَ جو در،
”سنڌوءَ جي آسيس گهڻيري، جهولڻ جهوليون پر،
”سنڌي سدائين سنڌي سڏبا جاتي هوندا،
”پنهنجي اباڻي اڍ چڪيندا،
”نياز ڪري ٿا گڏجون سڀ سان،
”پنهنجا نيٺ به ته پنهنجا ٿيندا.....“*

.....

”سڪ پري جا صحبت پاتي، تعصب کي ڏيون ڪونه ٿڪاءُ،
 ”مهمانن جي حجت اسان تي، پيد نه پانيون ڀاءُ!
 ”صلح شانتِي مرڪ اسان جو، قربانيءَ ۾ راحت،
 ”پڻيءَ کي پرڻام اسان جو، لازم ٿي جي شهادت!
 ”نماز پڙهون يا پوڄيون پاڻ، باسيون جيڪا باس
 سنڌ سڳوري، تنهنجي ڪاٽر، اپ کان وڌ ٿئون آس!“

(4)

ائين ٿو پائنجي ته تاريخ جو هيءُ دؤر، جو اسان سان هيٿرو ڪجهه ڪري گذريو آهي، نظرين جو دؤر هو ۽ آهي. ڪئپيٽلزم ۽ سوشلزم دنيا ۾ اڳي ئي موجود هئا، جيڪي ٻيئي سيڪيولرست (Secularist) يعني ”دنيائي“، ارضياتي، ”لوڪائٽا“ نظريا ٿا سڏجن. هاڻي وري اڳوڻا سڪرلسٽ (sacralist) يعني ”افلاڪي“، ”آسماني“ ”پر- لوڪائٽا“ نظريا، جيڪي اڳتي وڌي آيل انساني سماج جي صنعتي دؤر ۾ مدي خارج بڻجي، استعمالِيءَ مان نڪري ويا هئا، ڪافي ڪجهه اوور- هالنگ (Over-hauling) ۽ چنڊ ڦوڪ کان پوءِ، نوان بڻجي، ٻيهر اچي نئين دنيا جي آڏو بيٺا آهن، پر ”ڌرتي“ ۽ ”ڌرتيءَ جي ٻولين“ ۽ ”ڌرتيءَ جي“ ”مامرن“ کي اهي وري به ڇڏي نٿا سگهن. سندن ٻاهرين دعوا برابر ”نظرياتِي“ وحدت آهي، جنهن ۾ هو ڌرتيءَ ۽ ٻوليءَ جي ”لايلٽيز“ (Loyalties) کان پاڻ کي بالاتر سمجهن ٿا، پر ٻولين ۽ ڌرتيءَ جي مفادن ۽ پائبندين کان هو هرگز آڃا نه آهن. ۽ اها منافقت ۽ ٻه-چٽائي انهن کي پنهنجي ڏاڍ ۽ ظلم جي مفادن جي حاصلات ۽ بچاءَ لاءِ ئي اختيار ڪرڻي پوي ٿي، ۽ انهيءَ منافقت ۽ دولاب ڪري ئي اهي اڄ پاڻ به سڄي دنيا ۾ ايڏي وڏي آزار ۽ مونجهاري ۾ ورتل آهن - چو ته:

”خودي“ ۽ ”خدا“ کين مائيندا من ۾،
 ٻن ترارين جاءِ، ڪانهي هڪ ميان ۾.
 (شاه)

نظرين جي خيال کان اسين جيڪي پاڻ کي سنڌي سڏيون ٿا، سي به هڪ نظريو رکن ٿا، جنهن کي اسين ”سنڌيت“ ٿا سڏيون — ۽ اهو هڪ صاف سنڌو سبڪيولرست نظريو آهي. ۽ ان ۾ اسين ڪابه لڪ يا منافقت ڪانه ٿا ڪريون. ۽ پڌري پٽ چئون ٿا ته ان جي پاڙ ڌرتيءَ ۽ ٻوليءَ ۾ ڪتل آهي. اسان

جي هيءَ ”سنڌيت“ اسان کي سڄي عالم ۾ ڳنڍي هڪ ڪري بيهاري ٿي، ۽ ان سان اسين پاڻ کي سڃاڻي سگهون ٿا، ۽ ان سڃاڻپ جي سهاري، جي چاهيون ته پاڻ کي سوييوان بڻائي سگهون ٿا ۽ سدا پاڻ کي سقل ۽ سرخرو رکي سگهون ٿا.

اسان وٽ اسان جي هن پنهنجي سنڌيت جي بنياد جا صديون پراڻا سنوان سڌا ۽ آزمائيل اصول موجود آهن، جيڪي انسانيت جا اصول آهن، ماڻهپي جا اصول آهن - محبت، فضيلت ۽ خدمت جا، پرسم، مرپادا ۽ شيواڌاريءَ جا اصول - جن کي اسين هڪ ئي لفظ ۾ ”سنڌوءَ جي ساڃهه“ به چئون ٿا. هيءَ انسانيت، هيءَ ماڻهپو، هيءَ ساڃاهه، جتي به انسان ۽ انسان ۾ بيائي يا دوئي نه هوندي اتي ۽ فقط اتي موجود هجي سگهي ٿي. اسان جي بزرگن ۽ رهبرن، اسان جي سڳورن سنت شاعرن - شاهه، سچل، ساميءَ ۽ ٻين - اسان کي پنهنجي ٻوليءَ ۾ اها دوئيءَ دور ڪرڻ جي ڳالهه وري وري ۽ پوريءَ چٽائيءَ سان پئي ٻڌائي آهي ۽ سڀڪاري آهي.

بيائيءَ کي ٻڪ، جن وڌو سي ورسيا.

شاهه سائينءَ ته اسان کي انسانيت جي هيڪڙائيءَ جو، ان جي ايڪي جو، هيءُ سبق انيڪ نمونن ۾ ڏاڍي پياري انداز سان ڏنو آهي -

”مون“، ”تون“، ”آءُ“، ”اسين“، چارئي چتان لاهه،
سنڌي ”دوزخ“ باهه، ته تو اوڏيائي نه اچي.

اسان سنڌ ۽ سڌي ٻوليءَ جي ٻنهي بالڪن، هندن ۽ مسلمانن، مان هر هڪ کي سڌي، ۽ وري وري سڌي، چيو اٿن -

ان پر نه ايمان، جئن ڪلمي گو ڪوٺائين،
دغسا تنهنجي دل ۾، شرڪ ۽ شيطان،
منهن ۾ مسلمان، اندر آڌر، آهيين.

ڪوڙو تون ڪفر سين، ڪافر مَ ڪوٺاءِ،
هندو هڏ نه آهيين، جڻيو تو مَ جڳاءِ،
تلڪ تنين کي لاءِ، سچا جي شرڪ سين.

سر نايو سجدا ڪرين تـنَ تواضع تو نه،
هو جو مٿڪو من جو، سهجان سارين سو نه،
ڪوڙا ٿيندءِ ڪونه، ڏوٿين ڦوڪئي فائدو.

ڏسڻ ڏسين جي، ته هم ڪي حق چئين،
شارڪ شڪ م ني، اوڳا انهيءَ ڳالهه ۾.

چو ته —

اوڏو جو ”اثبات“ ڪي سو شرڪ لاهي شڪ،
هئي جنهن ۾ ”حق“، تنهن ”نفيءَ“ جهڙو ناه ڪي.

(5)

اسين جيڪي پاڻ ڪي پنهنجن شاعرن ۽ بزرگ رهبرن جي ان اعليٰ سکيا جا پوئلڳ سمجهون ٿا، سنڌي آهيون، ۽ سنڌيت جا دعويٰ دار آهيون — جيتوڻيڪ اڄ اسين ظالم دنيا جي مفاد پرستن جا ڏکيل ۽ آزاريل آهيون ۽ هڪٻئي کان وڃڻ لڳا ۽ اوڪر ٿيل آهيون، پر جيسين اسين پنهنجي فڪر ۽ عمل ۾ انسانيت جي انهيءَ حق ۽ اثبات جي اڻ رڪون ٿا ۽ ان جي ئي شناس ۽ ڳولا اسان جو مقصد آهي، تيسين پڪ آهي ته اسان جي تقدير جي بيڙي لڏي لڏي، وري به تار تري، اوس پار پهچي ويندي.... تيسين اسان کي سوکير سجاڳ ۽ سرتائتو سو رهڻو پوندو —

ملاحظو مهراڻ جو مور م لاهه مناءِ،
سامونڊي سنيال، ڪي سمهڻ آيئ ساءِ!
جاڳي جر مٿاءِ، تاري وانءِ تراز ڪي!
(شاه)

۽ اهائي وڏي ڳالهه، اهوئي املهه چٽاءِ، اهائي جيءَ جيار خوش خبر، پنهنجي هن اندر جي ڳري آواز، پنهنجي هن سک-درسي ڪوتا، دوست الهداد جي لفظن ۾ ”سور ۽ سرور گاڏڙ“ ”اباڻي اڪير“ ۾ اسان جو پيارو ڀاءُ نرنجن دوداڻي به اسان کي ڏئي ٿو — شال، اها اسين ٻڌون ۽ هنئين سان لايون:

”جڏهن لامن کي لاڏ لڳندو، باغن تي رنگ سڄندا،
”ٽانگر ولسن ۾ ٽڙندا، ٻچن مان سلاڦ ٿيندا،

.....”

”وڻجارن لٽ واءُ ورنڊو، سيٺن کي لاڳ ملندا،

”هيٺن کي آڏ ڏيندا، گلاب رابيل سرهاڻ ڏيندا،

چنڊ چغلي نه هڻندو، چانڊاڻ نه ڪندي مانڌاڻ،

”ڪڪرن مان نار ڪرندو —

”وحدت وارو سبق سڻيئون، آدرپاءُ جي اڍا ٿيئون،

”ورثو اهو جو جڳ جڳ کان آه:

ٻرانگهه ورائي هيڏانهن هو ڏانهن پيو ڏسجانءِ،

”پيرو پڇائي پنڌ ڪجانءِ،

”پيرو پڇائي پنڌ ڪجانءِ.....“*

o اسلامي شريعت جي هڪ شرط مطابق، مڙس جي فوت ٿيڻ کان پوءِ زال چئن مهينن جي گذرڻ تي، نڪاحي سگهي ٿي، ۽ پيو ته ڌنارڪن زراعتي سماجن ۾ عورتون اڪثر زوريءَ وهانئجي وڃن ٿيون.

* نشانيءَ وارا سڀ شعر ۽ شعري اصطلاح اڳتي هن سڄي مضمون ۾ آندل، ڪوي نرنجن جي ”اباڻي اڪير“ مان کنيل آهن.

- محمد ابراهيم جويو

1985ع

تبصرو

1. مهاڳ
2. سور ۽ سرور
3. سماجي روايتن جو شاعر
4. يادگيريون
5. ويچاندن
6. وطن دوستي
7. دک جي پيڙا جو تجربو
8. سنڌو سڪي وئي
9. پيار ۾ شرڪت
10. ٽڪنيڪ جي تلاش
11. سدائين گڏ!

1. مهاڳ

نفرت ۽ گهٽ سمجھه جنگ جو ڪارڻ آهن، پيار ۽ حسن امن جو ڪارڻ آهن. سڄي شاعري جنگ جي خلاف ۽ امن جي حق ۾ تمام گهڻي زور وارو ڪردار ادا ڪري سگهي ٿي، جو اعليٰ ۽ ضروري شاعري امن جو مذهب آهي ۽ انسان جو اهو دين جيڪو هن کي ضمير جي آواز ڏانهن راغب رکي ٿو. نرنجن دوداڻي جنگ ۽ امن جي انهيءَ فضا ۾ لکي ٿو جنهن ۾ مرڪ ۽ لڙڪ ٻيڻي گڏجي ڪڏهن قرب جي ۽ ڪڏهن دوريءَ جي ڳالهه ڪن ٿا؛ پر نرنجن هي سڀڪجهه ڄڻ ته سنڌ ۾ ويهي لکي ٿو ۽ لاڙڪاڻي جي انهيءَ زمين تان لکي ٿو جنهن کي قافلي سراءِ، گهاٽو بندر، تجرب باغ، گجڻ پور، جئس بزار ۽ ٻين پاڙن ۽ محلن ۾ اڄ به ورهائي سگهجي ٿو (جيئن شاھ سائينءَ چيو ”عمر، منهنجي ڇت اوطاقون ٽرن ۾“). انهيءَ ڪري دوداڻيءَ جي شاعريءَ جي مطالعي جي لاءِ سنڌي سماج جي سماجياتي سٽا کان واقفيت تمام ضروري آهي.

2. سور ۽ سرور

ماڻهو ڪٿي به هجي، ڪير به هجي، ڪيئن به هجي، رنجور ئي رهڻو آهي. سور ڏئي ئي رهڻو آهي ۽ سور ئي پراڻي ٿو. پر سور انسان جو مقدر نه

آهي. سور انسان جو حصو آهي ۽ ان جي عملي زندگيءَ ۾ جاکوڙ جو ۽ ان جي اتساه جو وڏو سبب آهي. سک ۽ سرور به انسان جي ئي زندگيءَ جا حصا آهن. جيئن رنج ۽ سور آهن. اعتدال واري حياتي انهن ٻن مهرن ۽ چوٽين جي گڏجڻ سان ئي ٺهي ٿي، ۽ هن طرح نه ته سور شڪايت جو سبب آهي ۽ نه سرور ئي وڏائيءَ جو ٿي سگهي ٿو.

دوداڻيءَ جي شاعري، جيئن هڪ پُر مذاق ۽ معتدل مزاج جي حامل هڪ پڙهندڙ کي نظر ايندي، سک ۽ سرور جي ڪيفيتن جو گڏيل اظهار آهي، ۽ شايد هيءَ ڳالهه سنڌ جي هڪ هن لائق پُٽ نرنجن جي شاعريءَ جي عظيم خوبي سمجهي ويندي.

3. سماجي روايتن جو شاعر

سنڌيءَ دوداڻيءَ جو داستان هڪ شرنارتيءَ ۽ هڪ سپاهيءَ جي داستان جهڙو آهي پر دوداڻي عملي طور تي هڪ ڊاڪٽر آهي ۽ هڪ آمريڪي سنڌي آهي. هن ڳالهه جي ڳرن ملائڻ سان به دوداڻيءَ جي شاعريءَ کي سمجهڻ ۾ مدد ملي ٿي.

نرو انسان دوداڻي قرب، سگيڻائيءَ، پنگتي ۽ ڪڙمي زندگيءَ، مامتا ۽ خانداني بزرگيءَ جي اهم جذبن ۽ روايتن جو هڪ روايتي شاعر آهي، جيئن هڪ سنڌيءَ کي پنهنجيءَ روايتي زندگيءَ ۾ هڻڻ گهرجي به. هڪڙو شهري سڀ کان اڳ ۾ پنهنجي گهر جو، پوءِ ڪٿر جو، پوءِ شهري زندگيءَ جو ۽ پوءِ ڪنهن قوميت ۽ وطنيت جو هڪ جز آهي. بس ائين ئي دوداڻي به آهي. سندس مجموعي جا ابتدائي شعر اهاڻي زندگي سمجهاڻين ٿا. دوداڻيءَ جا شاعراڻا خيال سنڌ جي موهڻيءَ مٽيءَ جي بزرگيءَ ۽ بلنديءَ جا خيال آهن، جيڪي سنڌي سماج جي سماجيات سمجهڻ کان سواءِ ماڻي نه ٿا سگهجن. هن طرح جڏهن دوداڻيءَ جي شاعري پنهنجيءَ مخصوص سنڌي لُءِ ۽ مذاق سان شروع ٿئي ٿي، تڏهن سچ پچ ته اها نزديڪ ترين ۽ قريب ترين انهيءَ سماجي سوچ جو تاثر ڏئي ٿي، جيڪا سنڌ ۾ هميشه کان قائم آهي ۽ اڄ به طاقتور آهي.

سندس نظم ”مامو مڪڻو“ پڙهيم نه مون کي هڪ نوجوان ۽ صحتمند جذبن ۽ سليم سوچ وارو اهو سنڌي نظر آيو، جيڪو شاعريءَ کي سماجي لاڳاپن Social Relationship کان جدا ۽ بيگانو نه ٿو سمجهي. لفظ ”مامو“ سنڌي لوڏ ۽ سنڌي مذاق ۾ سچ پچ ته عجب جهڙي شيءِ آهي. مامي ۽ پائيچي جو رشتو اسان وٽ تمام وڏي سماجي وٽ آهي. اسان جي روايتن ۾ هرڪو

مهربان، بزرگ ۽ سڀا جهڙو انسان مامو سڏبو آهي. پوءِ ان سان سڳي پائيجائپ جو رشتو هجي يا نه. هن طرح سچ پچ ته مامي سان لفظ لڳي ته لڳي اهڙو جهڙو لفظ ”مکڻو“، ”مکڻ جهڙو“، ”مکڻ جو چاٿو“.

4. يادگيريون

انبن ۽ مڇيءَ جو ذڪر، ٿاڌل گهوتي پيئڻ جو ذڪر ۽ ڍوڍي لسيءَ جو ذڪر بلڪل اهڙو آهي جهڙو لاڙڪاڻي واري گهاڙ جي ٻنهي ڪپن تي ساوڻيءَ ۾ گهاٽن وڻن جي چانورن ۾ ماماڻن، نانائڻن ۽ انهن سان گڏ ”محبوبن“ جي وچ ۾ ويهي زندگيءَ جي فطري حسن جو احساس بيان ڪرڻ يا جيئن شڪارپور جي سنڌ واه تي ۽ ڪوهن وارن باغن ۾ مندائنتا ڏينهن ملهائڻ ۽ دل وندرائڻ جا سامان گڏ ڪرڻ. عجب نه آهي جيڪڏهن اهڙو اظهار اڳ ۾ هڪ نظر ۾ ڪيو به ويو آهي، جيئن: ”ڪي چيچ ڏندن ۾ دبائي رکن، ڪي نظر ملائي گهاٽل ڪن“.

5. ويچاندر

جيئن اڳ ۾ عرض ڪيو اٿم، دوداڻي سک ۽ سور جي گڏيل احساس جو نمائندو آهي، ان ڪري اهڙي ئي نظر ۾ بلڪل ٽينءَ پٿر ۾ لفظ اچن ٿا ”ڪير ڪٿان جو هو، ڪاڏي ويو!“ ۽ سچ پچ ته هنن لفظن سان سنڌيءَ جو اهو لوڪ گيت ياد اچي ويو آهي جنهن ۾ چيو ويو آهي ته ”ڪٿي ڪونج، ڪٿي باغ، ڪٿي گل سماڻا“ يا ”جانيئڙا، توله لولو پڪوڙي!“

بيشڪ دوداڻيءَ وٽ اها لغت نه هوندي جيڪا حضرت پناڻيءَ وٽ هئي جيڪو ملير ڏانهن مهاڙ ڪرڻ لاءِ ڪوٽ جي مٿان چڙهڻ جو ذڪر ڪري ٿو، ڏيهه ڏي نهارڻ سان ڳوڙهن جي ڳڙڻ جو ذڪر ڪري ٿو، روح مان ڪوڪ نڪرڻ جو ذڪر ڪري ٿو ۽ اها ميار رکي ٿو ته ”ويڙهيچن وري ڪل نه لڏي ڪڏهين!“ پر دوداڻيءَ وٽ جذبن ۽ احساسن جو اوترو ئي زور موجود آهي. هن طرح هڪ عام سماجي صورتحال کي جيڪڏهن ڪل خوشيءَ سان شروع ڪيو اٿس ته ان جي انتها ٽهڻيءَ المي سان ڪئي اٿس جيڪو صدين کان انسان جي سماجن ۾ رنج ۽ سور جو سبب بڻبو رهيو آهي - رنج، وڇوڙو، ويچاندر!

اهڙي ئي شاعري نهايت ئي موزون لفظن ۾ دوداڻيءَ پنهنجي نظم ”مينر منهنجون پنج“ ۽ ”سس ته منهنجي سون جهڙي“ وارن نظمن ۾ ڪيو آهي. پيئڻ به نه رڳو سنڌي سماج جو پر انساني پوري سماج جو هڪ پريت ڀريو نالو آهي ۽ رڳو هڪ لفظ ”ادي“ هڪڙي پوريءَ شاعريءَ جو عنوان آهي. سچ پچ ته مون کي جيڪڏهن دوداڻيءَ جهڙي شاعري ڪرڻ اچي ته آءٌ جيڪر سرلا، انجلي،

آشا، سڪدا ۽ ڀارتِيءَ جي لائق ۽ محترم نالن جي اڳيان لفظ ”ادي“ لکندو وڃان ۽ پوءِ ڪشي ٿورو گهڻو ٻوليءَ جو جڙاءُ ڪريان. دوداڻيءَ به ائين ڪيو آهي. ضروري نه آهي ته دوداڻيءَ جي سنڌي شاعريءَ (جيڪا منهنجي اڳيان آهي) سان شاعراڻي هنر ۽ علم جو ڪو ويهي ليکو ڪجي. ”يارن سان ليڪا ڪهڙا.“ پر دوداڻي پوءِ به قابل قدر شاعري ڪئي آهي ۽ پاڻ دنيا جي اهم سوالن ۽ مسئلن جي باري ۾ لکيو اٿس.

6. وطن دوستي

دوداڻيءَ ماءُ تي لکيو ۽ ڪير اهو شاعر هوندو جيڪو انسانذات جي هن محترم ۽ معزز رشتي جي ساڃاه نه رکندو!

ڪندن ۾ جئن گل ڳلابي،

ڏيندو آهي سرهاڻ

سوچير ڪوئي ”گيت“ لکان مان

اهڙيءَ مرڪ مٺيءَ جي ڪاڻ

پر ماءُ جو هڪ ٻيو روپ به آهي، بلڪل ”انسان ماءُ“ جهڙو، جنهن کي دنيا جي عظيم ڪتاب ”رعبتي راڄ“ (Republic) ۾ افلاطون به ماءُ سڏيو آهي. اهو روپ ماءُ جي وطن ۽ ديس جي روپ ۾ رهيو آهي. هن تصور سان سماجي علوم مان هڪ وڏي حقيقت دريافت ٿي آهي ۽ اها حقيقت آهي ”مادر گيتيءَ“ يا ”مادر وطن“ يا مادري ٻوليءَ سان محبت جنهن کي ”حب وطن“ (Patriotism) چيو ويو آهي. حب وطن کي وري سڄيءَ سياسي ۽ سماجي چڪتاڻ جو اهم ترين سبب مڃيو ويو آهي.

دوداڻيءَ به سنڌي شاعرن جيان ۽ سنڌي ماڻهوءَ جيان هن جذبي کي بيقراريءَ سان محسوس ڪيو آهي. هن هڪ پيغام جيڪو سنڌ کي موڪليو آهي تنهن ۾ هن لکيو آهي (اٺن ميرن شمل“ جي عنوان هيٺ):

”ورهيه وري ويا، آجهو ڇڏيوسي، ويسر ناه وئي“ (ويسر لفظ ”ويساري“ جي معنيٰ وارو آهي ۽ هت مطلب آهي ”يادگيري“) هن ست کي سنئون ڪري لکڻ سان اهو پيغام وڌيڪ سمجھ ۾ اچي ٿو. مثال طور:

”ورهيه وري ويا آجهو ڇڏيوسي، ناه اڪير وئي!“ (پوءِ) ”مهر ڪري مهراڻ وطن تي (ڪڻ ڪڻ) ڦڙ ڦڙ ڪي چڻجان!“

اها خبر ته ناهي ته پروفيسر آئن ميري شمل ڪڏهن ۽ ڪٿي ”جيئي سنڌ“ چيو آهي، پر محترم پروفيسر سنڌي زبان جي ترويج جي لاءِ ڪي ڪوششون

ڪيون هونديون. ۽ شايد اسان جو شاعر انهيءَ احساس هيٺ لکي رهيو آهي ۽
خوب لکي رهيو آهي.

7. دڪ جي پيڙا جو تجربو

شاعر جي بيتابيءَ ۽ اندر جي پيڙا جو اظهار اسان جي شاعر ”هڪ لهر
هيس“ واري نظر ۾ ڪيو آهي. بيتابيءَ ۽ اڻ ٿڌ جو احساس ان ۾ هن طرح ٿو
اڀري اچي:

اڀريو آ امنگ ڦٽڪي ڦٽڪي

ڪڪرن ڏي وڃان چڪجي چڪجي

ڪٽ واءُ وٺي، ڪٽ وهڪ چڪي

مان ڪوهن ۾ ڊوڙان ڊوڙان

پٽڪي پٽڪي، ساحل ڳوليان.

شاعر پنهنجو تجربو ئي لکي ٿو. هو اهوئي لکي ٿو جيڪي هو سوچي
ٿو. ۽ هر ڪو ماڻهو پنهنجو تجربو سوچي ٿو. اندين نئويءَ جو آفيسر نرنجن
دوداڻي به پنهنجو تجربو سوچي ٿو. سندس نظر ”سامونڊيءَ جا ساڻي“ ۽
”وڻجارن جو ورثو“ (واسطا وسري ويا) - هن تجربي جو هڪ اڀياس ڏين ٿا. پر
هر ڪو نظر وڃوڙي، ويچاندر ۽ ويراڳ جو اهو احساس به اڀاري ٿو جنهن ۾
انسان کي ۽ اسان جي شاعر کي اڪيلائيءَ ۽ نراسائيءَ جو مقابلو ڪرڻو ٿو
پوي. محترم دوداڻيءَ جي هڪڙي نظر ”اڻائي لوچ“ (اڪير؟) جو موضوع به
اهڙو آهي جهڙو محب وطن جي انهيءَ سوچ جو جيڪا بدنصوبيءَ سان پريل
هڪ تاريخ تي روئي رهي آهي. اڳ ته سهڻي سندر وطن جي پوتر مٽيءَ جي
تعريف ڪئي اٿس. مثال طور:

ماڪ جون بوندون عطر جي هير ۾ پلجن پيون

يا

هت جواني آهه مستاني متل مهراڻ جان

يا

هت مڌر سنگيت جي ڌن ۾ رتل آهي پڻي

۽ هيستائين سک ۽ سرور جو تصور. اڳتي؟ تاريخ جو اهو الميو جنهن
کي محب وطن فقط هڪ سپاهيءَ جي شان سان ئي بيان ڪري ٿو سگهي.

مثال طور:

سوچ ڪر تاريخ ڇا آندي تباهي گهر به گهر
آريا، هٿ ۽ سڪندر (يوناني) شاڪ ۽ تيمورلنگ (منگول).....
ساهه انگريزن گهٽيو، ويندي ڪيائون ڌار ”انگ“
ان چڪر ۾ ناس ٿيا آهيون ايامن کان اسين
هن سٺي سنسار ۾
سپنن ”پريل“ سنسار ۾.

8. سنڌو سڪي وئي

اڳتي؟ اڳتي ”سنڌو سڪي وئي“ تاريخ جو تمام وڏو الميو. مان پٺيان
ٿو ته سنڌي ادب جا هي لفظ امر ٿيندا جيڪي آءٌ هيٺ اسان جي شاعر جي
شاعريءَ مان لکان ٿو. هي اهو قصيدو آهي (”لاواري زمين“) جيڪو فقط هڪ
محب وطن سپاهي شاعر ئي لکي سگهي ٿو:

هن لاش جي دفن لاءِ ڪونهي (ڪفن) ٺڪر ڪٿي،
هن ماس کي ڍڪڻ لاءِ ڪونهي ڪفن ڪٿي،

.....

لاواري زمين ڏري ڦاڪ ٿي پئي.

چو ته—

سنڌو سڪي وئي.....

۽ هاڻي سنڌو فقط ڳوڙهن جي پاڻيءَ سان ئي وهي سگهي ٿي. ٿي
سگهي ٿو ته تاريخ جو ڪو نئون باب سنڌوءَ جي پيٽ ۾ وهڻ لاءِ پاڻي پيدا
ڪري سگهي، پر اها به حقيقت آهي ته تاريخ هرڪا بڪاري هوندي آهي ۽ ان
جي بڪ رڳو تجويزن، تدبيرن ۽ تحريڪن سان ئي لاهي سگهجي ٿي (جيئن
استاد بخاريءَ چيو آهي):

تجويزون يا تدبيرون يا تحريڪون
ڪجهه ته بڪايل تاريخن کي ڪارايو!
(احمد شاهه ”استاد بخاري“)

اهڙا ئي ڪي خيال اڄ کان ڪجهه وقت اڳي لاڙڪاڻي جي ئي هڪ ٻئي شاعر پنهنجي نظم ”جرجلو“ (زلزلو) ۾ ظاهر ڪيا هئا. دلچسپيءَ لاءِ هڪڙو بند لکان ٿو:

تهان پوءِ؟

تهان پوءِ،

رڻ ڪڇ جي واري اڏندي

پوءِ واريءَ جي هر هڪ ذري مان -

ڪو اُڀري ۽ اُسري -

وري هڪ نئون روح-

سنڌي ٿي ويندو-

جڏهن ڌرتي هڪ ڀيرو ٻيهر ڏنڌي.

ڌرتي وري ڏنڌي، ۽ ڌرتيءَ اڳي به ڏوڏو ڪاڌو هو، تڏهن ته ”ڌري ٿاڪون ٿي پئي هئي!“ ۽ اهائي اميد دوداڻي به ظاهر ڪري ٿو. ”اڄ ڳايون راڳ منو“ واري نظم ۾ اسان جو شاعر لکي ٿو.

ٻيلو (لس ٻيلو)، ٿر ۽ ڪوه (ڪوهستان) ڪٿي ٿيو (پري ٿي ويو)

ساوڪ جو سينگار

ڪانو ڪبوتر ڳيري لائو (ناهيو) اُڪيرو آڌارَ

قدرت ڄاتو خوب قدر پر-

هت انسان منو.

رو ته نه دلبر - رو ته نه مٺڙا!

اڄ ڳايون راڳ منو.

جڳائي ته ائين ته جناب دوداڻيءَ جي هر هڪ نظم جي باري ۾ هڪ تاثر لکان، پر شايد قلم جا قانون ۽ اصول اهڙي اجازت ڪونه ٿا ڏين، مون نموني طور دوداڻيءَ جي شاعريءَ جا اهي ڀيلو ڏنا آهن، جن مان سندس خيال اڀرن ٿا ۽ پڙهڻ واري تي اثر ڪن ٿا.

9. پيار ۾ شرڪت

مون هي پيار جو پورهيو ڪي قدر انهيءَ ڪري به ڪيو آهي جو منهنجو تعلق به لاڙڪاڻي سان آهي ۽ مان جڻسنگهاڻي (سامر) ۽ گيانچنداڻيءَ جو

ڳونائي به آهيان. شايد هن نسبت سان آءُ هڪڙو حق به ادا ڪري ٿو سگهان پر هن تحرير جو وڏو محرڪ مشهور اديب م-ا - جويو آهي جنهن مون کي جناب دودائيءَ جي تحرير پڙهڻ جو موقعو ڏنو آهي. مون کي خوشي ٿيندي جيڪڏهن جويو صاحب پاڻ به ٻه لفظ وڌيڪ لکي، هڪڙو احسان ڪندو (مون تي به).

10. ٽڪنيڪ جي تلاش

آخر ۾ موڪلائيندي عرض ڪرڻو اٿم ته دودائيءَ جي شاعري پڙهڻ وارا اسان جا دوست اها ڳالهه ضرور خيال ۾ رکن ته هنر ۽ ڪاريگريءَ کان به وڏي شيءِ اهو جذبو آهي جيڪو اصل ۾ شاعريءَ کي حسن بخشي ٿو ۽ تاريخ کي روح ۽ تحرڪ. دودائي انهيءَ جذبي جو شاعر آهي. ان ڪري اهڙيءَ حالت ۾ فن، هنر ۽ ٽڪنيڪ جي ڪن باريڪين ۾ ويڃڻ هن لاءِ ڏاڍو مشڪل آهي. بيشڪ مڪمل ۽ بي عيب شاعري فن ۽ ٽڪنيڪ جي پختگيءَ سان ئي ممڪن آهي پر شايد دودائي انهيءَ ”عظمت“ (Sublimity) جي تلاش ۾ آهي ئي ڪونه. بس هن جي مرضي آهي جو هو شاعر آهي. هو پنهنجيءَ عظمت جي لاءِ تلاش به رڳو جذبن جي ٿو ڪري.

11. سدائين گڏ

خدا حافظ چوان يا چوان ته ”سدائين گڏ“، ”هاڻي موڪلائي ناهي“ پ - . به دودائيءَ جي شعر مان به ستون لکي موڪلايان ته چڱو.

شاهه سچل جي آڏ ڇڪيندا (روايت ئي هلندا) ”شاعر سودائي“ حق جي سڌ تي ڪڏندا ايندا ”ماڻهو مولائي“.

۽ سچ پچ ته جناب دودائيءَ لاءِ ”شاعر سودائي“ ۽ ”ماڻهو مولائي“ چوڻ به ڪافي ٿيندو. توڙي جو هن جو ڪلام خيال ۽ فڪر جو وڏو مواد آهي ٿو.

- الهداد ٻوهيو

15 سيپٽمبر 1985ع

ڄامشورو

تنقيدي نوٽ

..... ناچيز کي ”اباڻي اڪير“ جي اڀياس مان ائين ٿو معلوم ٿئي ته نرنجن دوداڻيءَ جي هردي ۾ ڪوي ضرور وينل آهي، پر ان کي ڪو ڪيڙڻ وارو ڪين مليو آهي. شايد ورهاڱي کان اڳ تعليم دوران هن شخص جيڪي ٻڌو، ڪيو يا پرايو آهي، ان جو پورو نقش هن جي دل جي پٽيءَ تي نقش ٿي ويل آهي. ورهاڱي بعد هو وڃي آمريڪا نڪتو ۽ پنهنجن ڏنڌي ۾ لڳو، پر هن لڪل ڪويءَ کيس اتي به نه ڇڏيو، جنهن جي نتيجي ۾ هن ”اباڻي اڪير“ لکي ورتو، جنهن ۾ هن جي اڀياس جي آڌار تي شعري ڀرت ڀريل آهي. پر اهو ڀرت فني لحاظ سان ابتدائي منزل کان اڳتي وڌي نه سگهيو آهي. حالات ڪٿي ڪٿي هن جون شعري جولائيون واه جون مٿاثر ڪن ٿيون. کيس شاباس هجي، جو هن اهڙين حالتن ۾ به پنهنجي مادري ٻوليءَ کي نه وساريو آهي. هن جي ان جذبي کيرون لهڻيون.

..... هن جو شعر ڪٿي عروض جي وزنن تي چيل آهي ته ڪٿي ان کان هٽيل نظر ٿو اچي. ممڪن آهي اهو هٽيل حصو انگريزي يا هندي شاعريءَ کان متاثر هجي، جيڪو آزاد نظم جي تحت اچي سگهي ٿو. منجهس هڪ اڌ مسدس به ضرور لياڪو پاتو آهي، پر اهو مسدس جي پابندين کان قدرتي ڀرپور آهي. عروض جا وزن وٽن ٻن چئن کان وڌيڪ ڪونه آيل ڏسجن ٿا، جن ۾ ”مفاعيلن“ (بحر هزج)، ”فاعلاتن“ (بحر رمل)، ”مفعّل فاعلاتن“ (بحر مضارع) ۽ فعلن (بحر متدارڪ ۽ متقارب) کان وڌيڪ ٻيو وزن خير ڪو آهي. بهرحال، جيڪي به آهي سو غنيمت آهي. صفحن 49، 57، 74، 75، 76، 78 ۽ 84 تي آيل شعري ”مفاعيلن“ جي وزن تي، 53، 61، 63، 65، 80، 81 ۽ 82 تي آيل شعر ”فاعلاتن“ جي وزن تي، 43، 45، 49 ۽ 72 تي آيل شعر ”فعلن“ جي وزن تي، 58 تي آيل شعر ”فعولن“ جي وزن تي، ۽ 50 ۽ 70 تي آيل شعر ”مفعول فاعلاتن“ جي وزن تي بيهاريل آهن. باقي سندن شاعري انگريزيءَ ۽ هندي شاعريءَ جي صورت ڏانهن مائل نظر اچي ٿي.

.... او ”لاڏلا“ ۽ ”الجهائيندڙ ياد“، ”اميدن جو بهتان“ ۽ ٻيا اهڙا نظم سٺو تاثر ڇڏين ٿا. ”الجهائيندڙ ياد“ جو سندن هيءُ بند ڪيڏو نه پيارو آهي!

”جيئن مڇي مهراڻ پوري ماهه تي پُر جوش ۾،
 ”تيئن اچي ٿي ياد تنهنجي چوه سان چوليون ڀري،
 ”ڏس ڪناري تي اهي چوليون اچي ڇَر ٿي ويون
 ”پير ڪومل سي ڇمڻ لاءِ ڪيئن نه آيون ڦٽڪنديون!...“

سندن هي شعر به پيارا آهن:

”تو بنان ننڍپڻ جي نادانيءَ ۾ ورتو مون آجھو،
 اڄ ته منهنجي آس ۾ جاڳي جوانيءَ جو جزو،
 واءِ جي سيلاب ۾ آئي ڪٿان ڪچندي مٽي،
 مون ته ڄاتو منهنجي ديهي ٿي پسر جندڙي چٽي،
 اُپ اُٿق ڪيسين تڪيندي، سڄَ نٺولي مان سھان،
 روشني تون ئي سندر، ڇو توک ڌارين جي سھان،
 ٻن ويڙو، ٻن جدائي، ٻن ٻڏي منهنجي سڄي،
 يادگيرين جي تصور ۾ اڃين من تون ڪڇي....“

نياز ڪيش

- عبدالقيوم (صائب)

26 سيپٽمبر 1985ع

حيدرآباد سنڌ

(24)

”گوندل ويندا گذري“

(شاعري)

ابراهيم منشي

مهاڳ

ويهين صديءَ جو پويون اڌ — ان جي چوٿين ڏهاڪي جي آخري سالن کان وٺي، ان جو پنجون ڏهاڪو، ان جو ڇهون ڏهاڪو، ان جو ستون ڏهاڪو ۽ ان جو اڄوڪو اٺون ڏهاڪو..... اسان لاءِ زنجيرن ۾ ٻڌل جبل جي وڏيءَ ڇپ وانگر گهسڪندو ۽ گهلجندو ٿي رهيو ۽ اسين ان جي اڳ ۾ ڌڪبا ۽ ٿيلها، رتو رت ٿيندا ۽ ڇيڇلاڻا ٿي رهياسين. سماج بينل پاڻيءَ جي دٻي وانگر ڪنو ۽ ماضيءَ جو پوت اسان جي ڪنڌ تي سوار، اڙيون هنيو، مڳ بڻيو، وينو رهيو. انگريز ناول نويس چارلس ڊکنس (1812-70)، پنهنجن ڪن اهڙن ئي ڏينهن کي ”ڏکيا ڏينهن“ (Hard Times) سڏيو هو ۽ ان نالي سان پورو ناول لکي، پنهنجي ديس واسين لاءِ انهن جو نقشو ڇڏيو هو. اسين ويهين صديءَ جي پنهنجي هن پوئين اڌ کي پاڻ لاءِ ڇا سڏيون! پر هن تار اونداهي مان آهءَ جو دؤر اسان کي به اسان جي اديبن ۽ اسان جي شاعرن ئي ڏيکاريو. ۽ ڇو نه ائين هجي؟ سچن شاعرن ۽ اديبن جي ئي دلين ۾ پنهنجي وقت جا پڙاڏا گونجندا آهن، ۽ اهي ئي پهرين، وقت جي زخمن جو رت رسندي ڏسندا آهن ۽ انهن کي ڇيڻڻ ڏانهن به انهن جو ئي ڌيان رهندو آهي، بلڪ ان کي هو پنهنجي مخصوص ذميداري سمجهندا آهن.

پنجاه، سٺ ۽ ستر جي ڏهاڪن واري عرصي ۾ وطن دوست، قوم شناس ادب جي جيڪا نئين لهر اسان وٽ آئي، ان ۾ اسان جي شاعرن ۽ اسان جي نثر نويسن ڇيهه ڪري ڇڏيا. ڇا ڇا نه هئن اسان کي ڏنو، ڇا ڇا نه هئن ان لاءِ سٺو! وٽائن جو ڪجهه اسان کي مليو، اهو شايد اڃا پورو اسان پڙهيو به ڪونهي. ان تي پورو ويچارڻ ته بي ڳالهه ٿي.

وطن پاڪ سنڌ جي لاڙ جي سرزمين — جتان جي لهجي ۽ لغت کي اسان جي سدا جيئري لطيف سائينءَ پنهنجي پيغام — ساويءَ جي خاص ذريعي جو شرف ڏنو، اتان جي استاد محمد خان مجيديءَ، سروبيج سجاوليءَ، منشي ابراهيم ۽ ٻين اسان جي درديلن شاعرن اسان جي ”ڏکين ڏينهن“ جون ڇا ڇا نه

ڳالهيون اسان کي ٻڌايون!

جيڪڏهن پنهنجي تخليقي لياقتن جو اظهار ۽ ترقي قوم جو پهريون فرض آهي - چو ته قوم جي وجود جو دارو مدار ۽ ان جي سڄي مان مريادا جو اصل راز اهو آهي - ۽ جيڪڏهن اديبن ۽ عالمن جو ئي ڪم آهي ته قوم جي آڏو جيئڻ جو زوردار امنگ سدا تازو ۽ ان جو مقصد سدا روشن رکن. ته ڪيڏي نه اها وڏي ڳالهه آهي ته هيءُ سڄو پهڙ جهڙو اٿانگو ۽ ڳرو دڙ جڏهن اسين محروميءَ، مظلوميءَ ۽ مجبوريءَ جا شڪار رهياسين (۽ غلاميءَ کي پيا سڱ ڪونه ٿيندا آهن). تڏهن اسان جي هن فقيرائي لڏي - لاڙ جي، اتر جي، تر ۽ ڪوهستان جي، سڄيءَ سنڌ جي، شاعرن، اديبن، سگهڙن - تي پنهنجي قوم پاران اهو پهريون فرض به ادا ڪيو ۽ علم ۽ ادب، سڀيتا ۽ ساڃاهه جي خاص سرهي ست طور، سندن پنهنجي ذمي جيڪو ڪم هو اهو به پنهنجي وس پچندي هنن پورو ڪيو. ائين به نه هو ته طاقت (Power)، طمع (Purse) ۽ طالع (Patronage) جي جوفي جُزن، جيئن اڄ اسان جي آڏو اچي اسان مان ڪن جي صبر، حوصلي، همت ۽ غيرت کي آزمائش ۾ وڌو آهي ۽ ڪن ته بنهه جهل ٿي نه ڏني - ڄڻ ترسيائي ان چڪار لاءِ وينا هئا - تيئن ڪا اهڙي صورت اڳي اسان وٽ ڪانه هئي. پر اديب، عالم ۽ شاعر جو پنهنجو هڪ ڪردار، هڪ رتبو، ٿئي ٿو - اديبن، عالمن ۽ شاعرن هميشه اصولن سان وفا ڪئي آهي، نظري سان نباهيو آهي. هو هميشه پنهنجي زبان، پنهنجي ادب ۽ تاريخ سان سچا رهيا آهن. سندن سڄو ڪم هڪ ئي احساس سان واسيل هوندو آهي - پنهنجن ماڻهن جي محبت سان، انهيءَ سچائيءَ ۽ انصاف ۾ پختي يقين سان ته ظلم جو موجود چڪر ختم ٿيڻ تي آهي ۽ سندن ڌرتيءَ جو انسان هڪ نئين انقلابي رهت چاهي ٿو. انهيءَ پڪي ۽ سر گرم ارادي سان ته هو پنهنجي تخليق ڪاريءَ وسيلي ڌڙيل، محڪوم سماج جي ان مقصد جي تڪميل ڪندا.

۽ اسان جي قوم کي تاريخ جنهن صورتحال سان دوجار ڪيو هو، ان ۾ منڍ کان ئي سنڌي عالمن، اديبن، شاعرن، صحافين ۽ سگهڙن ۾ انهيءَ اميد رکڻ جو هرڪو سبب به هو ته هو پنهنجي قومي مشاورت جي دل، ان جو روح، بنجي ڪم ڪندا - اهو روح جيڪو پنهنجي جنم ڀوميءَ، پنهنجي ابن ڏاڏن جي جنم ڀوميءَ، ڪاڻ لاقاني پيار سان سرشار هجي، پنهنجن انهن ابن ڏاڏن تي فخر سان تمار هجي جن سندن سامهون واقعي اڳتي وڌڻ لاءِ کليل رستا ۽ انهن تي پنهنجي سڄاڻ پيرن جا نشان ڇڏيا آهن - هڪ ئي بهڪندڙ خواهش سان روشن هجي ته سندن وطن جي پاڪ ڌرتي نه فقط پنهنجي، پر بني نوع انسان جي، آدرش جي تڪميل ڏسي سگهي - اها سندن ”پنهنجي ڌرتي“

جيڪا شاعر جي ٻوليءَ ۾ ”جيئن ڏسان ٿو ته به چمان ٿو، پر جيئن اها ٿيندي ته تي پيرا جهڪي آءُ چمنڊس!“

پنوهارن پساڀوهيو، ڪي واهونندن وس،
عمر، انهيءَ ڏيهه جا ڏوٿين ڏنم ڏس،
وليون وڻ ڦلاريا، لُڪل ننگيا لس،
اٿيو وجهن آهين، سدا توهن تس،
ميو مچر، ماکيون، سڀڪا چڪن چس،
ماڙيءَ آهين مس، مليس ويندينءَ مارئي!

(شاه)

هيءَ هيرن جهڙي املهه ۽ موتين جهڙي ملوڪ ۽ اوجل شاعري جيڪا هن مجموعي ”گوندل ويندا گذري“..... ۾ اسان کي عطا ٿي رهي آهي، اها اهڙن اسان جي عوام دوست، قوم شناس، سونهارن شاعرن جي صف اول جي هڪ فقيرتن شاعر، ابراهيم منشيءَ، جي تخليق آهي. هو پنهنجي پر جو هڪ ڪاهوڙي، هڪ لاهوتي آهي ۽ پنهنجي ڌرتيءَ ۽ پنهنجي ديس واسين لاءِ ڏونگر ڏوريندو رهيو آهي - ”خبر ڪاهوڙين، آهي لڪ لاهوت جي“ : اها ”گوندل ويندا گذري“..... جي خوش خبر، پاڻ اسان کي هتي ڏيڻ گهري اٿن - پنهنجي ديس جي ڌرتيءَ سان ۽ ان جي حال سان سڃاڻپ جي خبر، اتي ان جي ڪلياڻ لاءِ ڇاڪوڙڻ جي خبر، ۽ ان لاءِ جيڪو خواب من ۾ کنيو، هو سڀ پنهنجا ڏينهن، سڄي سنڌ واکيندو ۽ وڃيندو رهيو آهي، ان خواب جي خبر. اسين، جيڪي ”گوندل ويندا گذري“ جي اها خوش خبر پڙهنداسين، شاعر جي ان خوش خبر جي ڪهڙي موٽ ٿا ڏيون، ان جون سڀ واڌايون اسان لاءِ ۽ سڀ ميارون اسان تي آهن:

”هلو ته هليون ڏت ڪي، اٿو اٿو!“ ڪن،
پاڻي پوٽڙين ۾، ڪنڊر سر ڪلهن،
”ڏونرا ڏور سجهن، وئي وهامي راتڙي!“

(شاه)

هن مجموعي ۾، هن ڏوٿيءَ، هن عطائيءَ، هن درياءَ دل، راڳي شاعر، پنهنجن منفرد نظمن، واڻين ۽ ڪافين ۽ بيتن سان اسان جون جهوليون ڀريون آهن. جهولين کان وٺي اسان جو دليون ڀرڻ چاهيون آهن. بشرطيڪ هن جي اها ورڪا وٺڻ لاءِ اسين پنهنجون دليون کوليون ۽ ان ۾ جا صدا آهي، پنهنجن ماروڻن ۽ پنهنجي ملڪ لاءِ قربانيءَ ۽ ڪم جي صدا - اها ٻڌون جيئن ڪا صدا ٻڌبي آهي ۽ جيئن ڪا ورندي فرض بڻبي آهي، ان ورنديءَ جي ڏيڻ

لاء پاڻ ڏونڌاڙيون ۽ پنهنجا ستل من جاڳايون.
منشيءَ کي مون ”عطائي“ سڏيو آهي، ”راڳي“ سڏيو آهي. هائو، هو
عطائي آهي، راڳي آهي. اسان جي قديم معاشري ۽ تاريخ ۾ عطائين ۽ راڳين
جي موجود روايت جي عين مطابقت ۽ سلسلي وارو هو عطائي ۽ راڳي: پيڄل
جن جي علامت آهي، جيئن حضرت شاه عبداللطيف اها علامت ڳائي وڃائي
اسان کي عطا ڪئي آهي - مقصد جي تند تنوار ۾ وارو، ان لاءِ ”سڪ ۽ سواد“
کان پاڻ پلي، سر-دان جي ثواب جي موقعي ٻڌائڻ وارو ۽ رستي پنڌ، ڪيت
کري، گهر گهر ۽ اوطاقن آڏو بيهي هوڪي ڏيڻ وارو. جن منشيءَ کي، هن
”درويش“ شاعر کي هيٺ ڌرتيءَ جي ماڻهن جي ”درن“ تي، پنهنجي ملڪ جي
ماڻهن لاءِ ۽ پنهنجي ملڪ جي ماڻهن جي ”درن“ تي - عام ۽ خاص مارڪن،
گڏجاڻين ۽ مجلسن ۾ اها صدا هڻندي ۽ اوچي گلي سان ڏانهندي ۽ ڳائيندي
ٻڌو آهي، اهي شاهدي ڏيندا ۽ چئي سگهندا ته ”منشي“ اهو عطائي آهي يا
ڪو ٻيو. جو چوي ٿو، سرد دليون گرمائي ٿو ۽ وڏي آواز ڳائي ٿو:

ڪارونجهر کان ڪينجهر تائين، ڪيئي بندر کان ڪشمور،
موتين کان هي ملڪ سڄو آ، مارن جو، ۽ مارو مور!
عجب ڏٺوسون اچي ادا ڏي، دنيا جو دستور هتي،
راه رهڻ جي ڪاڻي ڪانهي، مسڪينن لاءِ مور هتي.
ڪيڏي رات انسڌاري آ، ڪيڏي رات انسڌاري آ،
ٻڙجي ٻر بندوق سان بيٺو تڙ تڙ تي تاتاري آ -
ڪيڏي رات انسڌاري آ!

”منشي“ مور نه پئي ڪنهن ماريو، ماريو ماروئڙن جي ماڻ،
ڏيهه سڄي ۾ ڏوٿين کي ڏس، ڪيئن نه ڌاري ڏاڍ جي ڏاڻ!
تن جي ڪارڻ جوڳي بنجي ڳايان، جڳ جاڳايان!
توڪي ڪهڙا گيت ٻڌايان، توڪي ڪهڙا گيت ٻڌايان!
مون پڪ سڃاتا پنهنجا هئا، ڪي ڌارين سان گڏ ڌاڙي ۾،
تي وات ڏسيائون ويرين کي، ويهي وانگيئڙن جي واڙي ۾.
مون رات گنجي ۾ گجندي، ڪيڏا سنڌوءَ جا سرواڻ ڏٺا،
تي پهڪيا منهن ۽ ٻانهن ٻر، مون ٻلوائڻ هٿ پاڻ ڏٺا.
جهيڙي جي جهونجهار، وو، يار، پرڪا آهي پڙ ۾!

نيئر ٽوڙي نڪري ويندي، ٿاريلي تو ٿاڻي مان،
دوڪي جي اڇ ڏپ اچي ٿي، تنهنجي داڻي داڻي مان.

نه هونديون حويليون نه هوندا هي ٿاڻان،
مان هوندس نه هوندس، سو پاڻان نه ڄاڻان.

اجها رات ڪٿي ”باڪ ڦٽي، انسان ازل کان آجو آ،
ڪي غلام ڇٽا، ڪي ويندا ڇٽي، انسان ازل کان آجو آ!

۽ انهيءَ اسان جي آڃاڻيءَ، قومن جي آڃاڻيءَ، انسانن جي آڃاڻيءَ، جي
ازلي حقيقت جي ياد هڪ ڀيرو ٻيهر، هتي ”گوندل ويندا گذري.....“ ۾
• شاعر اسان کي ڏئي ٿو، ۽ سر - دان جي عيوض ان جي حاصلات جي ”خوش
خبر“ هو اسان کي ٻڌائي ٿو، ۽ اهوئي سندس ٿورو اسان تي ايڏو وڏو ٿورو
آهي، جو سچ ته اسان جي لاهڻ جو نه آهي: ۽ انسانن جي آڃاڻي پنهنجي سر
پاڻ ته واقعي سر - دان گهري ٿي - جنهن ئي لاءِ سيدنا حضرت شاھ
عبداللطيف ڀٽائي رحمت الله عليه ”راءِ ڏياچ“ جي واتان چوايو آهي ته -

مٿي اتي منهنجي، جي ڪوڙين هون ڪپار،
ته واريو واريو وڍيان سسيءَ کي سئو وار،
ته پڻ تند تنوار، تنهنجي مٿاهين مڱڻا!

— محمد ابراهيم جويو

ع1985

(25)

”ڇٽگانگ جا عظيم انقلابي“

(سنڌي ترجمو)

ڪلپنات \ سرواڻ

مهاڳ جا ٻه اکر

هيءَ ترجمو سنڌ جي هڪ نوجوان محب وطن قيديءَ جي قلمي پورهئي جو نتيجو آهي، جنهن پنهنجي عمر عزيز جا ٽي سال (79-1982ع) پنهنجي وطن ۽ قوم سان محبت جي ڏوهه جي سزا طور ائين قيد ۾ گذاريا. هيءَ ترجمو جڏهن ڏسڻ لاءِ مون تائين سنڌ جي ان گمنام قيديءَ کان پهتو، ته مون کي اهو به اطلاع ڏنو ويو ته ڪتاب ۾ اهو ٽيون ترجمو هو — پهريان به ترجما، انهيءَ ئي قيديءَ جا ڪيل، سندس جيل جي محافظن کان سلامت ٻاهر پهچي نه سگهيا هئا.

اصل ۾ هيءُ ڪتاب، بنگالي ٻوليءَ ۾ لکيل، هندستان جي ڪافي گهڻين ٻولين جي ترجمن کان سواءِ، هندي ترجمي سان، 1945ع ۾ شايع ٿيو. ان جو اردو ترجمو، ”ڇٽ گاؤن کي انقلابي“ نالي سان، ڪامريڊ رضيه سجاد ظهير جو ڪيل، سوامي نگر، لاهور جي مڪتبہ جاويد وارن، سيپٽمبر 1976ع ۾ پنجاب آرٽ پريس، لاهور، مان ڇپائي، ٽيون ڀيرو پڌرو ڪيو. خوشيءَ جي ڳالهه آهي ته ايڏي مقبول عام ڪتاب جو هيءَ سنڌي ترجمو ”ڇٽگانگ جا عظيم انقلابي“ نالي سان اسان جي لائق سنڌي پڙهندڙ پيڙهن ۽ ڀائرن لاءِ پهريون ڀيرو هاڻي 1987ع ۾، شايع ٿي رهيو آهي.

ڪتاب ۾ آيل احوال جي باري ۾، ان جي ليکڪا، ڪامريڊ ڪلپنات، پنهنجي ”ديباچي“ ۾، ۽ ڪميونسٽ پارٽي آف انڊيا جي تڏهوڪي سيڪريٽريءَ، ڪامريڊ بي سي جوشيءَ، پنهنجي ”تعارف“ ۾، ڪابه حوالي طور اهم ڳالهه اڻ سمجهايل ڪانه ڇڏي آهي.

ڪتاب ۾ وطن ۽ قوم جي آزاديءَ جي راهه ۾ بنگال جي سورمن ۽ سورمين 1930ع کان 1945ع تائين جي پندرهن سالن جي عرصي ۾ جيڪي تڪليفون سٺيون، قربانيون ڏنيون، بلڪ پنهنجا سر گهوريا، انهن ڪاهوڙين ۽ جان نثارن جي ان جاکوڙ ۽ سوريءَ سزاواريءَ جا عبرت لائق سڃا، اکين ڏنا دل آويز احوال قلمبند ٿيل آهن.

ان زماني جا آهي بهادر ۽ سر فروش ماڻهو اسان جا به هموطن ڀائر ۽
ڀينرون هئا — چو ته اهي بنگالي هئا ۽ سندن وطن بنگال (هاڻوڪو
بنگلاديش) هندستان جو حصو هو، جنهن جو اسان جي مادر ڀومي سنڌ به حصو
هئي. اهڙن سر تريءَ تي رکندڙن ۽ سوريءَ سزا وار شخصن، پنهنجي قوم ۽
پنهنجي وطن تان پروانه وار قربان ٿيندڙن لاءِ ئي اسان جي سدا حيات رهبر
لطيف سائينءَ اسان جي ئي لاءِ پنهنجي رسالي (پيغام) جي سرڪلياڻ جي
داستان ٻئي ۾، فرمايو آهي:

سوريءَ سڏ ٿيو، ڪا هلندي جيڏيون؟
وڃڻ تن پيو، نالو نيهن ڳنهن جي.

سوري سڏ ڪري، اڀي عاشقن ڪي،
جي آڻي سڏ سڪڻ ۾، ته ڪر مه پير پري،
سسي ڌار ڌري، پڇج پوءِ پريڻو.

سوري آه سينگار، اڳهين عاشقن جو،
مڙڻ، موٽڻ ميهڙو ٿيا نظاري نروار،
ڪسڻ جو قرار، اصل عاشقن ڪي.

سوريءَ چڙهڻ سڃڻ، ايءُ ڪم عاشقن،
پاهون ڪين پڻ، ساڻو هلن سامهان.

- محمد ابراهيم جويو

1987ع

(26)

”جيئي سنڌ! جيئي سنڌ!“

(شعري ڪليات)

ڪامريڊ حيدر بخش جتوئي

تعارف

[پنهنجي محترم ۽ محبوب ڪامريڊ حيدر بخش جتوئيءَ جي شعري ڪليات، ”جيئي سنڌ! جيئي سنڌ!“ (حيدر بخش جتوئي ائڪيڊمي، 21، مسلمان هائوسنگ سوسائٽي، حيدرآباد سنڌ، آڪٽوبر 1988ع) جي اشاعتي مهورت — آڪٽوبر 24، 1988ع — جي موقعي تي، قريائين ڳالهين، يادگيرين ۽ دلي امنگن جو بيان: هن لکيل تقرير جا آخري چار حصا (ستين کان يارنهن) ان موقعي تي پريس ڪلب، حيدرآباد، ۾، دوستن جي آڏو پڙهيا ويا، سڄو ان جو هيءُ متن پوءِ ”ادب ۽ سياست عوام — لاءِ“ جي عنوان سان، جنوري 1989ع ۾ سنڌ فرينڊس سرڪل، حيدرآباد، جي هڪ خصوصي اشاعت طور پڌرو ڪيو ويو.]

(1)

ڪامريڊ حيدر بخش جتوئي ۽ آءُ پيئي، ائين ڏسجي ٿو ته، پنهنجي پنهنجي زندگيءَ جي ڊوڙ ۾ ڪجهه Late starters هئاسون. هن بي. اي. عمر جي چويهين سال پاس ڪئي، ۽ مون ٽيويهين سال. هو يارهن سالن جي عمر ۾ ڳوٺ جي اسڪول ۾ پڙهڻ ويٺو، ۽ مون به، پنهنجي ڳوٺ جي اسڪول ۾ ڪجهه دير سان داخل ٿيندي، ۽ پوءِ پڙهندي پڙهندي، ڪنهن نه ڪنهن سبب، چار سال کن عمر جا ضايع ڪيا. بهر حال، ٻنهي اسان کي پنهنجي ننڍپڻ ۾، ۽ پڻ پڙهائيءَ ۾، ائين لڳي ٿو ته لڳ ڀڳ ساڳيو ماحول مليو: گهرو ماحول پورهئي جو، غربت جو ۽ ڪجهه مذهبي، اسڪولي ماحول پڻ مذهبي رنگ جو — ڪامريڊ لاڙڪاڻي مدرسته الاسلام مان مئٽرڪ پاس ڪئي ۽ مون ڪراچيءَ جي مدرسته الاسلام مان، ۽ ڪاليجي ماحول ته هوئي ساڳيو، جو ڪراچيءَ جي ساڳئي ڊي. جي. سنڌ ڪاليج مان (البت تن سالن جي وٽي سان) بي. اي. پاس ڪري نڪتاسين.

ڪراچيءَ ۾، تعليمي ماحول کان ٻاهر، انهن ڏينهن ۾ خاص طور تياسافيءَ جي تعليم ۽ تحريڪ جو پڙهيل حلقن ۾ ڪافي چوڻول هو. سو جيئن آءُ قبله محترم سائين جي. ايم. سيد ۽ سندن دوستن ۽ بزرگن — جمشيد نسروانجي، غلام علي ڇاڳلا، دادا ڇينمل پر سرام، حاتم علوي، دادا ڪيول رام شاهي، ديوان سام جئسگهائي، سائين اين. بي. پٿاڻي، ساڌو تي. ايل. واسواڻي ۽ ٻين اهڙن درويش صنت انسانن — جي صحبت مان، سڌيءَ يا اڻ سڌيءَ طرح، فيضياب ۽ انهن جي مثالي ڪردارن کان متاثر ٿيس، تيئن ڪامريڊ حيدر بخش جتوئي به ضرور ٿيو. بلڪ ڏسجي ٿو ته پاڻ به رتيون ڪسر — ڇو ته هو قبله محترم سائين جي. ايم. سيد جو ته همعمر هو، ۽ سيٺ غلام علي ڇاڳلا جي پٽ احمد، جو هم ڪلاسي بلڪ گهاٽو يار هو. جيئن هن ڏانهن پنهنجي پهرئين شعري مجموعي ”تحفه سنڌ“ (1930) جي سندس انتساب مان پڌرو آهي، جيڪو ”بطرف حبيب شفيق احمد غلام علي ڇاڳلا، ڪراچيءَ“ جي قربائتن لفظن سان پاڻ ڪيو اٿن. تياسافيءَ جي تعليم ۽ تحريڪ سان پنهنجي تعلق جو ذڪر ڪامريڊ پنهنجي آخري انٽرويو (مارچ 1970ع) ۾ ڪامريڊ سويي گيانچنداڻيءَ سان، ٻنهي ڀروشن لفظن ۾، پاڻ به ڪيو آهي — ”مان تياسافيڪل سوسائٽيءَ جو ميمبر هوس... پانين ٿو اڃان به آهيان، ڇو ته هنن جا اصول ته ”سڀ انسان ڀائر آهن“، ”سچ کان مٿي ڪو مذهب ڪونهي“ (بي بها) سونهري اصول آهن!“

انساني سماج ۾ هونئن به هر نسل کان پيو نسل لازمي طور گهڻو ڪجهه سکي ٿو، پر انهن ڏينهن ۾ (آءُ پنهنجي تجربي جي آڌار تي چئي سگهان ٿو)، ان سلسلي ۾ اسان جي گهرن، اسڪولن ۽ اعليٰ تعليم گاهن ۾ ۽ ٻاهر جي سڄي سماج ۾، ننڍيءَ ٽهيءَ کي ادب ۽ فضيلت جي ڳالهين ۽ زندگيءَ لاءِ مانائڻي ۽ ڳنڍڻ رويي رکڻ ڏانهن زياده مائل رکڻ جي ڪوشش ڪئي ويندي هئي — ڇو ته سڄي تڏهوڪي سماجي زندگي پنهنجي ئي نوع سان پر هڪ طرح جي وزن، ضابطي ۽ انتظام تي بيٺل هئي ۽ هلندي ٿي رهي، ماڻهن ۾ پنهنجي پنهنجي ذاتي آزارن ۽ جهمگهڻن ۾ ايڏي غلطي ۽ انساني آسپاس کان ايڏي بي تعلقي يا بيزاري ڪانه هئي.

1934ع ۾ جڏهن مان ڊي. جي. سنڌ ڪاليج ۾ داخل ٿيس، تڏهن ڪاليج کان اٽڪل ٽن ميلن تي سولجر بزار جي ايراضيءَ ۾ تازو تعمير ٿيل مسلم ڪالونيءَ ۾ قبله محترم سائين جي. ايم. سيد جي پنڳلي، 126 - حيدر منزل، ۾ رهائش جي سهولت نصيب ٿيم، جتان چار ئي سال، اڪثر پيرين پنڌ

ڪاليج ايندو ويندو هوس. بندر روڊ تي. ڪراچي ڊسٽرڪٽ لوڪلبورڊ آفيس (هاڻوڪي ريڊيو پاڪستان. ڪراچيءَ) جي بلڪل سامهون ٿياسافيڪل سوسائٽيءَ جي بلڊنگ هئي (اڃان به آهي). جتان لنگهندي، انهن جي هفتيوار ليڪچرن ۽ ٻين سماجي، ثقافتي تقريبن بابت اڪثر ڳاڙهي ڪپڙي جي بئزر تي وڏن اکرن ۾ لکيل اعلان پڙهندو هوس. ۽ پوءِ سعيو ڪري اهي وڃي ڏسندو ۽ ٻڌندو هوس. اهڙي ئي ڪنهن ٻئي يا ٽئين موقعي تي اتان مون کي ٻن آنن (اڄ جي 13 پيسن کن) جي قيمت ۾، سندن 29 صفحن جو انگريزيءَ ۾ ڪتابچو Public Spirit - Ideal and Practical جي عنوان وارو مليو، جيڪو سوسائٽيءَ جي تڏهوڪي پريزيڊنٽ، ڊاڪٽر ائني بينسٽ، جو 1908ع ۾ ڏنل، سوسائٽيءَ جي ”اڏيار (مدراس) پاپيولر ليڪچرس“ جو پهريون ليڪچر هو، ۽ تازو ٻيو ڀيرو ڇپجي انهن ڏينهن ۾ پڌرو ٿيو هو. شروعات ان ليڪچر جي هيئن ٿيل هئي:

”دوستو. اڄ جي پنهنجي سوچ لاءِ هيءُ جو ”خدمت عام جي جذبي“ جي چڱاين کي مون هٿ ۾ کنيو آهي، سو انهيءَ لاءِ ته سالن جا سال جيڪي مان هتي رهي آهيان، مون اهو سڄو وقت، بلڪ ماڻهن کي ٽڪائي ڇڏڻ جي حد تائين، هڪ ئي خيال جو پرچار پئي ڪيو آهي: ۽ اهو هيءُ ته سڌارا ڪهڙا به، عام يا خاص قسم جا، پنهنجن مقصدن ۾ ڪڏهن به ڪامياب نه ٿيندا، جيستائين جو هندستان جا رهواسي مسئلي جي بنياد ڏانهن ڌيان نه ڏيندا، ۽ اهو مسئلو آهي منجهن ”شخص“ جي، ”فردن“ جي، اخلاق جي تعمير. ڪابه هلچل، ڪابه تحريڪ، جيڪڏهن قوم جي اڏاوت ۾ مددگار ٿيڻي آهي، ته ان جي ڪاميابيءَ لاءِ اوجھو اخلاق هڪ اٽل ضرورت آهي. ڪنهن به تحريڪ جو مقصد ڪهڙو به ۽ ڪيترو به چڱو ڇو نه هجي، ان جي منزل کڻي ڪا بهترين ۽ اعليٰ ترين ڇو نه هجي، پر اها تحريڪ ناڪام ٿي ٿيندي، جيڪڏهن ان جا هلائيندڙ اعليٰ اخلاق جا مالڪ نه هوندا ۽ ديانندار. ”خدمت عام جي جذبي“ سان ڀرپور ۽ سچار نه هوندا، اوهين ڪو سٺو گهر ڀتين سرن سان اڏي ٿي نه سگهندا، اوهين خراب ۽ پست اخلاق رکندڙ شهر واسين جي اجتماع سان ڪا عظيم قوم ناهي نه سگهندا. جيئن ڪا گهر جي جاءِ ان جي سرن کان الڳ نه هوندي آهي، تيئن ڪا قوم به پنهنجي شهر واسين کان الڳ نٿي ٿي سگهي. شهر واسي ئي قوم آهن، ۽ جهڙو انهن جو اخلاق هوندو، لازمي طرح سندن قوم جو اخلاق به اهڙو ئي هوندو..... بس اهو ئي سبب آهي، جو آءٌ هندستان جي ماڻهن تي اهو زور ڏيندي رهي آهيان ته هو پاڻ وٽ تعليم ۽ تربيت جو اهڙو نظام قائم ڪن، جنهن ۾ لازمي جز يا حصو اخلاق جي تعمير

هجي۔ ڇو ته جيڪڏهن هتي هڪ عظيم قوم جي تعمير ٿيڻي آهي، جيڪڏهن متحده هندستان جيڪو اسان سڀني جي من جو خواب آهي، انسانن جي دنيا ۾ اهو اسان کي حقيقت جي صورت ۾ ڏسڻو آهي، ته اهو فقط صحيح راهه سان تربيت ورتل شهر واسين جي هٿان ئي ممڪن ٿي سگهندو — اهي شهر واسي جيڪي نيڪ اخلاق جا مالڪ، اعتبار جوڳا ۽ امانتدار هوندا. سچائيءَ لاءِ هڪڙي پراڻي عبراني پستڪ ۾ لکيل آهي ته ”سچائي ئي قوم کي اتر درجو ڏئي ٿي، ۽ جيڪا قوم سچن ۽ صداقت وارن شهر واسين کان خالي آهي، دنيا ۾ ان قوم جي جڏاڏار زندگي ممڪن ئي ڪانهي“..... هاڻي، هڪ نيڪ ۽ سچي شهر واسيءَ لاءِ اخلاق جي سڀ کان وڏي صفت آهي ”خدمت عام جو جذبو“، ”خدمت عام جو جذبو“ ڪونهي ته قوم به ڪانهي. حقيقت ۾ ”خدمت عام جو جذبو“ ئي آهي، جيڪو قومي عمارت جي اڏاوت لاءِ بنياد جو ڪم ڏئي ٿو.....“

(3)

ڪامريڊ حيدر بخش جو پهريون شعري مجموعو ”تحفہ سنڌ“ 1930ع ۾ شايع ٿيو. ۽ اهو سنڌ جي مائٽن سان سندس انهيءَ پيار ۽ خدمت عام جي جذبي جو پهريون ثبوت هو. ان وقت آءٌ اڃان ٽيون درجو انگريزي پاس ڪري رهيو هوس، ۽ مئٽرڪ ڪرڻ ۾ مون کي وڌيڪ چار سال گهربل هئا. ”تحفہ سنڌ“ جي اشاعت تي ڪافي اختلاف اٿيا ۽ فتوائون صادر ٿيون، پر ان سڄي هنگامي کان آءٌ اڃان رهيس، ڇو ته تن ڏينهن ۾ جنهن اسڪولي فضا ۾ آءٌ پڙهي رهيو هوس — ۽ ڪامريڊ حيدر بخش جتان فارغ ٿي نڪتو هو — ان ۾ اهڙين ڳالهين جي گرما گرم چوڻي جي گهٽ گنجائش هئي. ”اسلامي مدرسن“ ۾ اسان جي حالت ائين هوندي هئي ڇڻ معصومن کي واڙي ڇڏجي: سبقن وٺڻ ۽ ياد ڪرڻ، راندين ڪرڻ ۽ نمازن جي پڙهڻ — يا انهن کان نٿاڻڻ — ۾ اسين پورا هوندا هئاسون. ڪم از ڪم آءٌ پاڻ ته پنهنجي پاڻ ۽ پنهنجن هم ڪلاسين ۽ ويجهن مٿن مائٽن جي دنيا ۾ ئي ذهني توڙي جذباتي طور پورو واڳيل ٿي رهيس. مئٽرڪ جي پوين ٻن درجن ۾ سو اسان کي انگلنڊ جي تاريخ مان هائوس آف ڪامنس ۽ هائوس آف لارڊس، پارليامينٽ بمقابله آبيشاهي، شهري حقن ۽ ذميدارين، اسپين ۽ فرانس سان انگلنڊ جي لڙاين ۽ انهن جي سببن ۽ انهن ۾ انگريز قوم ۽ ان جي قومي سورمن جي وطن دوستيءَ ۽ جان نثاريءَ جي مثالن جي ڄاڻ ملندي ٿي رهي. البت ڪاليج ۾ پير رکڻ کان پوءِ اخبارن ۽ رسالن جي پڙهڻ، انگريزيءَ جي باغي شاعرن — شيلي، ڪيٽس، بائرن وغيره — جي اتهاسڪ نظمن جي مطالعي، سماجي

اهميت جي انگريزي ڊرامن، لارڊ مارلي جي On Compromise جهڙن سياسي تعليم جي فڪرانگيز ڪتابن جي پڙهڻ ۽ سمجھڻ جا موقعا مليا. 1938ع ۾ بي. اي. ڪرڻ کان پوءِ سرڪاري نوڪريءَ بدران پنهنجي مادر علميءَ، سنڌ مدرسي، ۾ استاد ٿيس. ۽ اتي استادن جي لئبرريءَ مان خاص طرح وليم ڊريپر جو ڪتاب، پن جلدن ۾ History of the Intellectual Development of Europe ۽ جين جئڪس روسو جي آپ بيتي Confessions، ڇهن جلدن ۾، پڙهيم. ٻن سالن کان پوءِ بي. ٽي. ڪرڻ لاءِ بمبئي وڃڻ ٿيو، ۽ اتي ڪاليج لئبرريءَ مان ٿامس ڪارلائل جو The French Revolution، اثب جو Napoleon Bonaparte، جادو نات سرڪار جو Aurangzeb Alamgir (چئن جلدن ۾) پڙهيم. تن ڏينهن يورپ ۾ ٻي مهاڀاري لڙائي شروع ٿي چڪي هئي، ۽ ان بابت ايم. اين. راءِ جا لکيل مضمون، خاص طور سندن انگريزي هفت وار "Independent" India ۾، پڙهيم ۽ ائين سندن قائلر ڪيل ريڊيڪل ڊيموڪريٽڪ پارٽيءَ جي سوج ۽ پروگرام سان روشناس ٿيس. 1941ع ۾ واپس سنڌ ۾ اُن پارٽيءَ جي ڪراچي تنظيم ۽ سندن تازي جاري ٿيل پندرهن روزه "Karachi Calling" سان وابسته ٿيس. ۽ ان سلسلي ۾ راءِ جا تقريبن سڀ ڪتاب، جيئن "Scientific Politics"، "Historical Role of Islam"، "From Savagery to Civilization" ۽ ٻيا، پڙهيم. سياست جي ان تعلق سان سنڌ قانون ساز اسيمبليءَ جي ڪارگذاريءَ ۽ سنڌ جي سياست تي سوچڻ ۽ ان کي سمجھڻ لڳس. ٽئڪرس لئبرريءَ جا ڪتاب پڙهڻ شروع ڪياسين. انهن ئي ڏينهن ۾ دادا چينمل پرسرام جي ڏس تي ٿياسافيڪل سوسائٽيءَ جي ڪائونسلر تان ائني بينسٽ جي جوانميريءَ جي ليڪچرن تي مشتمل "History of the Standpoint of the People" of the Great French Revolution- From ڪامريڊ برڪت عليءَ جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيل، پرنس ڪرو پاٽڪن جو ڪتابڙو "نوجوانن ڏانهن"، ۽ ٻيا به ڪيئي ان نوع جا ۽ "ڪميونسٽ مئنيفيسٽو" سميت 1917ع جي سوويت انقلاب جا ننڍا جيڪي وڏا ڪتاب هت آيم، مون من جي وڏي هڪ ترنگ ۽ جولان ۾ پڙهيا "۽ وري وري پڙهيا — جن ۾ ٻن ڪتابن، هينري جارج جي "Progress and Poverty" ۽ ڪروپاٽڪن جي بئي ڪتاب "Mutual Aid" جو مون تي خاص اثر ٿيو. طبيعت جي انهيءَ ڪيفيت ۾ هوس، جو 1945ع ۾ سڄيءَ سنڌ ۾ هيءَ خبر وڃ جي چمڪات جيئن يڪڙجي ويئي، ۽ منهنجي ڪنن به ٻڌي ۽ ماڻهن جي چهرن تي سرهاڻيءَ جي صورت ۾ منهنجي اکين به ڏٺي، ته حيدرپخش جتوئيءَ وڏيءَ سرڪاري نوڪريءَ کي ٿڌو هڻي، ڇڏي ڏنو آهي، ۽ هارين جي سک سلامتيءَ

۽ انهن جي عزت ۽ آجائيءَ لاءِ انهن سان گڏجي ڪم ڪرڻ لڳو آهي! تڙت ئي پوءِ، ڪامريڊ حيدر بخش جو پيو شعر جو ڪتاب ”آزادي قوم“ (مارچ، 1947ع) پڌرو ٿيو، ۽ سنڌ ۾ ان جو هر هنڌ ذڪر ٿيڻ لڳو. پنجن مصرعن جي 171 بندن تي مشتمل اهو طويل نظم مون به پڙهيو. ۽ ان جي هر صفحي تي ڏکين لفظن جي معنيٰ ۽ ٻين سمجهاڻين ۽ حوالن جي موجود هوندي به، مون کي ياد آهي ته ان جي هر بند جي آخري مصرع ۾ ”آزاديءَ قوم“ جي رديف جو بامعنيٰ استعمال اڪثر هنڌن تي وري وري پڙهڻ ۽ غور ڪرڻ کان پوءِ ئي مون کي سمجهه ۾ اچي ٿي سگهيو. پر جيستائين اهو سمجهه ۾ نٿي آيو، تيستائين مان ان بند کي وري وري پڙهندو ٿي رهيس — ايترو سڄي ان نظم منهنجي من کي جهٽي پاڻ وٽ سوڳهو ڪري ڇڏيو هو.

جون 1947ع ۾ مون سنڌ اسيمبليءَ جي ميمبرن ڏانهن خط لکيو — انگريزيءَ ۾ ۽ سنڌيءَ ۾ — جو اخبارن ۾ ڇپيو، ۽ اهو پٿرن ۽ ڪتابچن جي صورت ۾ عام ورهايو به ويو، ۽ اهي، 26 جون تي پاڻ کڻي اسيمبليءَ جي دروازي تي بيهي، هڪ هڪ ميمبر کي هٿ ۾ ڏنر، چو ته ان ڏينهن هو پاڪستان آئين ساز اسيمبليءَ سان سنڌ جي شموليت جو فيصلو ڪري رهيا هئا. اسيمبليءَ جا مسلم ليگي ميمبر سڀ سيد، مير، پير ۽ وڏيرا هئا، ۽ وڏيءَ ڌانڌل سان اڪثريت ۾ چونڊجي آيا هئا — هڪ به انهن ۾ عام ماڻهن مان نه هو — جن لاءِ ڪامريڊ حيدر بخش، اڳتي هلي، ون — يونٽ جي حوالي سان، پنهنجي هڪ انقلابي نظم، ”اي سنڌي وڏيرا، ڪجهه انسان ٿي!“ (1967ع) ۾ چيو هو:

”وڏيرا وطن پنهنجو هارائي وينا،
 ”منيءَ سنڌ پنهنجيءَ کي مارائي وينا،
 ”حقن پانهنجن کي ڪهارائي وينا،
 ”ٻچن ماڻرن کي رٿارائي وينا،
 ”تڏهن پي آ دعوا: ”پهلوان آهيون!“
 ”اڃان پي چون ٿا ته ”انسان آهيون!“

ان منهنجي خط ۾ انهن کان طلب ڪيل هئي ته سنڌ لاءِ انهيءَ شموليت جي فائدي ۾ پنهنجي فيصلي سان گڏو گڏ، هو مارچ 1940ع واري پاڪستان ريزوليوشن ۽ آل انڊيا مسلم ليگ جي آئين ۾ خصوصي طور بيان ڪيل اغراض و مقاصد مطابق، سنڌي قوم لاءِ، پاڪستان جي هڪ شريڪ قوم طور، Autonomy (خود حڪومت) ۽ Sovereignty (ڪل اختياريت) جي درجي ۽ حيثيت جو واضح لفظن ۾ شرط رکڻ! ان کان اڳ منهنجو انگريزي

ڪتاب "Lords, Capitalists" "Save Sind, Save the Continent- From Feudal and their Communalisms" (سنڌ بچايو، براعظم بچايو) — جاگيردارن، سرمايه دارن ۽ انهن جي فرقہ پرستين کان! " به شايع ٿي چڪو هو، جنهن جي سزا طور آءٌ پنهنجي مادر علميءَ جي ملازمت کان علحده ڪيو ويو هوس.

(4)

انهن ئي ڏينهن ۾ پوءِ آءٌ ڪامريڊ حيدر بخش سان پهريون ڀيرو روبرو ملڻ جو سوچي، ۽ کين اڳواٽ اطلاع موڪلي، حيدرآباد جي (هاڻوڪي) "حيدرچوڪ" وٽ سندن گهر تي (جيڪو تڏهن به "حيدرگهر" سڏبو هو) وڃي حاضر ٿيس. پاڻ مون سان وڏي جذبي سان مليا. منهنجي خوش قسمتي هئي، جو ان موقعي تي پاڻ منهنجي پوءِ بنهه جگر يار بڻيل، ميان محمد عثمان ڏيپلائيءَ، کي به گڏجاڻيءَ ۾ شريڪ ٿيڻ لاءِ دعوت ڏيئي گهرايو هئائون. ۽ پوءِ اسان تنهي ڪافي گهڻي دير ويهي، ۽ دليون کولي، ڪچهري ڪئي. پنهنجي پنهنجي مطالعي جون ڳالهيون ڪيونسين، اصولن ۽ عقيدن جو ذڪر نڪتو، ۽ آل انڊيا سياست جي چڪر ۾ پنهنجا سنڌي سياستڪار ۽ سياستدان جنهن ڪمال صفائيءَ سان رڌ ڪڍائي، رڳو پنهنجي ذاتي آنا ۽ طبقاتي مفادن جي پٺيان المست ٿي، پاڻ کي ۽ پنهنجي وطن ۽ قوم کي اوڙاهه ۾ اچلي رهيا هئا، بلڪ اچلي چڪا هئا، ان لاءِ پاڻ تي، انهن تي ۽ دنيا جهان ۽ ان جي سڄيءَ "ڪارسازيءَ" ۽ "ڪارفرمائيءَ" تي پنهنجي خاص ڪاريگريءَ ۽ قدرت جي دعويٰ دارن تي خوب چوهه ڇنڊيائين. انهيءَ طرح، انساني عقل ۽ آسماني عقل، ۽ ٻنهي جي پهچ ۽ معتبريءَ جي ڪڇ — تور به ڪئيسين، ۽ سڄيءَ ان ڏکڻيءَ صورتحال (The sorry state entire) جي سمجهڻ ۽ ان جي ڪنهن قدر پورائيءَ بلڪ تلافيءَ لاءِ جو ڪجهه ٿي سگهيو، ان تي آڇاريو ويچارايوسين. ان موقعي تي، ڪامريڊ حيدر بخش کان مون کي هڪڙي ڪنهن گمنام ڏاهي جي هڪ املهه ڳالھ به ملي، جيڪا مون سدائين لاءِ پنهنجي گنڊ ٻڌي ڇڏي:

"The serenity to accept the things

I cannot change

The courage to change the things

I can; and

The wisdom to know the difference."

يعني: "اهو صبر جيڪو قبول ڪري شيون، جن کي بدلائي نٿو سگهجان.

اها همت جنهن سان بدلايان شيون، جن کي بدلائي ٿو سگهجان، ۽

اها ڏاهپ جيڪا انهن ٻن ڳالهين جو فرق مون کي سمجهائي!"

ڪامريڊ حيدر بخش سان پوءِ مون ڊاڪٽر آئني بيسنٽ جي "Public

Spirit واري ليڪچر جي ڳالهه ڪئي، ۽ منهنجي خوشيءَ جي حد نه رهي، جڏهن پاڻ ٻڌايائون ته اهو ڪتابچو سندن پڙهيل هو، بلڪ سندن قومي شعور جي اوائل دور ۾ خاص طرح، مٿن ان جي خيالن جو تمام گهڻو اثر رهيو هو! ان کان پوءِ، پاڻ مون کان خاص بن انگريزي ڪتابن — ٿامس پين جي Age of Reason ۽ اينگر سال جي Essays بابت پڇيائون: ڇا، اهي مون پڙهيا هئا! ٿامس پين جي سوانح ۽ فڪر متعلق انهن ڏينهن جي ٻئي مشهور انگريزي ڪتابن جي سلسلي The Living Thoughts Library جو ڪتاب Tom Paine منهنجو پڙهيل هو، جنهن ۾ پين جي ٽن مشهور ڪتابن Rights of Man، Age of Reason Common Sense of Man بابت گهڻو ڪجهه لکيل هو؛ پر Essays of Engersall منهنجو پڙهيل نه هو. ڪامريڊ حيدر بخش، اهو ٻڌي، فورن اٿيو، ۽ پنهنجي ذاتي لئبرريءَ مان اهو ڪتاب کڻي آيو ۽ مون کي ڏيئي، ان جي پڙهڻ جو خاص تاڪيد ڪيائين، ۽ خوش خوش پاڻان ٻڌايائين ته ان ڪتاب جي پڙهڻ جو پهريون ڏس کيس ڊاڪٽر دائود پوٽي ڏنو هو. منهنجي ۽ ڪامريڊ حيدر بخش ۽ ڏيپالهيءَ جي وچ ۾ ان ڏينهن واريءَ ان پهرينءَ گڏجاڻيءَ جي ياد، روحاني ڳانڍاپي طور، پوءِ اسان تنهي جي دلين ۾ هميشه موجود رهي، ۽ مون وٽ به اها سدا بهار ياد اڄ به انهيءَ طرح ئي محفوظ آهي — ۽ جيستائين اها مون وٽ ائين آهي تيسيتائين سچ ته پين منهنجن يارن سان گڏ اهي ٻيئي يار به مون کان ڪڏهن الڳ نه آهن.

(5)

30 ۽ 31 مئي 1948ع تي، رتي ديري جي ڪل — سنڌ هاري ڪانفرنس ۾، آءٌ به سائين جي. ايم. سيد سان گڏجي، شريڪ ٿيس، جتي ڪامريڊ حيدر بخش پهريون ڀيرو سنڌ هاري ڪاميٽيءَ جو صدر چونڊيو ويو، ان ڪانفرنس ۾ سائينءَ جي. ايم. سيد جي چوڻ تي مون تي ٺهراءُ انگريزيءَ ۾ لکيا ۽ سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيم، جيڪي ڪامريڊ حيدر بخش کي به بيحد وڻيا، ۽ سندن صدارت هيٺ اهي ٺهراءُ پوءِ ڪانفرنس ۾ پاس ٿيا، جي پريس کي موڪليا ويا، پر ڪٿي به ڪنهن اخبار ۾ اهي ڇپجي نه سگهيا — پاڪستان ۾ شروع کان ئي، خاص طور سنڌي عوام جي قومي مفاد جي سلسلي ۾، پريس بنديءَ جو اهو حال هو. سنڌ ۽ سنڌي قوم لاءِ هنن ٺهراءُن جي تاريخي اهميت جو احساس رکندي ۽ انهن جي ڪامريڊ حيدر بخش سان ان موقعي جي نسبت سبب، انهن جو سنڌي متن هتي پيش ڪرڻ بيجا نه ٿيندو.

نهرائ پھريون: سنڌ متعلق (On Sind):

”سنڌ جي هارين جي هيءَ ڪانفرنس هن پخته راءِ جي آهي ته جيڪڏهن پاڪستان کي مستحڪم ۽ مضبوط بنائڻو آهي ته اهو فقط پاڪستان ۾ شامل ٿيل سمورن صوبن جي رضامندي ۽ رضاڪارانه تعاون سان ئي ٿي سگهي ٿو. آل انڊيا مسلم ليگ جي لاهور واري نهرائ جي بنياد تي ئي پاڪستان حاصل ڪيو ويو آهي. ان نهرائ ۾ پاڪستان ۾ شامل ٿيندڙ سمورن صوبن لاءِ ”خود حڪومت ۽ ڪل - اختياريت“ جا حق تسليم ٿيل آهن، ۽ ائين پاڪستان هڪ کان وڌيڪ قومن جي اجتماع جي صورت ۾ ئي تصور ڪيو ويو هو، ۽ ان ئي بنياد تي هاڻي سندس تنظيم ۽ تعمير ڪري سگهجي ٿي ۽ ڪرڻ گهرجي. پاڪستان ۾ رهندڙ سنڌي، پنجابي، بنگالي، بلوچستاني ۽ سرحدي ماڻهو، باوجود انهيءَ جي ته هو سڀيئي مسلمان آهن، بين الاقوامي سياست جي سمورن تسليم ٿيل قانونن ۽ اصولن پٽاندر پنهنجو پنهنجو مستقل قومي وجود رکڻ ٿا، ڇاڪاڻ ته منجهانئن هر هڪ کي پنهنجو مخصوص وطن، پنهنجي مخصوص زبان ۽ ادب، تاريخ ۽ تهذيب و تمدن، ۽ پنهنجا مخصوص سياسي، سماجي ۽ اقتصادي مسئلا، پسندگيون ۽ مفاد آهن. انهيءَ ڪري منجهانئن هر هڪ وٽ پنهنجي پراڻي لاءِ پاڻ فيصلي ڪرڻ جو حق محفوظ آهي، ۽ هو اها دعوا پوري حق ۽ انصاف جي بنياد تي ڪري سگهن ٿا ته انهن جي اها حيثيت پاڪستان جي وفاقي رياست جي آئين ۾ ڪنهن به رڪ رکاءَ کان سواءِ ۽ پوريءَ وضاحت سان تسليم ڪئي وڃي.

”مٿي بيان ٿيل حقائق جي روشنيءَ ۾ سنڌ جي هارين جي هيءَ ڪانفرنس اعلان ٿي ڪري ته سنڌ جا ماڻهو، خاص قوميت جي مالڪ هجڻ جي حيثيت سان، اهو نه مڃندڙ ۽ ناقابل ترديد حق رکڻ ٿا ته-

(الف) هو هر قسم جي ٻاهرين سياسي، اقتصادي ۽ ثقافتي بالادستيءَ کان پنهنجي آزاديءَ جي ماڻڻ ۽ ان کي محفوظ رکڻ جو اعليٰ مقصد سامهون رکن ۽ ان لاءِ جدوجهد ڪن.

(ب) هو هر اهڙي اقدام کي رد ڪن ۽ ان جو مقابلو ڪن، جيڪو سڌيءَ يا اڻ سڌيءَ طرح هنن جي وطن جي علائقائي يا اقتصادي يڪجهتيءَ کي ٽڪر ٽڪر ڪرڻ لاءِ تجويز ڪيو وڃي يا ڪنڊو وڃي. ۽

(ج) هو پاڪستان ۾ هر شامل قومي اڪائيءَ سان مرڪز ۾ نمائندگيءَ جي معاملي ۾ برابريءَ جي درجي، ۽ پنهنجي قومي زندگيءَ جي اندروني ۽ گهرو دائري جي حدن اندر پنهنجي ڪل - اختياريت ۽ خود حڪومت جي ماڻڻ جي دعوا ڪن ۽ ان لاءِ جدوجهد ڪن.“

نهراءُ ٻيو: هندو زميندارن جي ڇڏيل زمينن بابت :

(Reg: Lands abandoned by Hindu Zamindars)

”سنڌ جي هارين جي هيءَ ڪانفرنس، اهو ڄاڻندي ته حڪومت پاڪستان جي سامهون سڀني مسئلن تي ترجيح مشرقي پنجاب مان نڪتل. قسمت جي ماريل لکين پناهگيرن کي آباد ڪرڻ ۽ اجهي ڏيڻ جي آهي، ۽ پڻ ائين مڃيندي ته ان مسئلي جو واحد حل هيءَ آهي ته پاڪستان جي مغربي پنجاب ۽ ٻين صوبن ۾ سڄي زرعيءَ زمين کي قومي ملڪيت ۾ ورتو وڃي، حڪومت طرفان سنڌ ۾ ان مسئلي جي سلسلي ۾ جيڪي بلڪل ابتا طريقا ۽ ذريعا اختيار ڪيا ۽ ظلمي انداز سان عمل ۾ آندا پيا وڃن. تن تي پنهنجي وڏي صدمي، بيحد ڏک ۽ ڪاوڙ جو اظهار ڪري ٿي، ڇو ته انهن ئي ذريعن ۽ طريقن جي نتيجي ۾ سنڌ جا اصولڪا هاري زمين تان بيدخل ۽ پنهنجي ئي وطن ۾ پناهگير ۽ خان بدوش بڻجي رهيا آهن ۽ بڻايا پيا وڃن.

”پنجاب جا جاگيرداري مفاد اڄ هڪ گنيپر چئلينج جي منهن مقابل آهن: سندن پاروتو ۽ سڙيل سڄو زمينداري نظام اڄ مشرقي پنجاب کان نڪتل انهن لکين بي گهر ۽ بي زمين پناهگيرن جي دٻاءُ هيٺ آهي. پنجاب جا هي جاگيرداري مفاد اڄ پوريءَ انهيءَ ڪوشش ۾ آهن ته هو ان معاملي ۾ پنهنجي ذميداريءَ جو سڄو بار سنڌ جي ڪلهن تي اچي وجهن ۽ ائين سنڌي هارين جي قيمت تي اتان جي زميندار شاهي پنهنجي سڄي ان بحران کي حل ڪرڻ گهري ٿي.

”سنڌي هارين جي هيءَ ڪانفرنس، هن موقعي تي هڪ نهايت خطرناڪ غلطيءَ کي دور ڪرڻ چاهي ٿي، جيڪا هونئن پنجاب جي جاگيردار حڪمرانن جي مٿئين اجوڳ مقصد جي حمايت ۾ استعمال ڪئي پئي وڃي. اها غلطي هڪ ٻنهي ڪوڙي ۽ پر فریب دليل تي بيٺل آهي ته پناهگيرن کي سنڌ ۾ هندو زميندارن جي ڇڏيل زرعي زمينن تي آباد ڪيو پيو وڃي ۽ ڪري سگهجي ٿو، جڏهن ته حقيقت هيءَ آهي ته اهڙيون سڀ زمينون سنڌ ۾ اڳي ئي ۽ شروع کان وٺي سنڌي مسلمان هارين جي پوکيءَ هيٺ آهن. ۽ انهيءَ طرح پناهگيرن کي انهن زمينن تي آباد ڪرڻ جي ڪوشش ۾ اتان جا هي سنڌي مسلمان هاري ئي زوريءَ بي دخل ۽ خانمان برباد ڪيا پيا وڃن — تر پارڪر ضلعي جي جڪراڻي ڳوٺ جو سانحو اهڙي پڌري پٽ ظلم جو هڪ ثبوت آهي.

”هيءَ ڪانفرنس انهيءَ ڪري متعلق اختياريءَ وارن کي صورتحال جي حقيقت کان آگاهه ڪري ٿي ۽ ان جي پوشيده پيانڪ نتيجن کان خبردار رکڻ گهري ٿي جيڪي سنڌ ۾ پناهگيرن جي آبادڪاريءَ جي انهيءَ طريقي ڪار جو

لازمي حصو آهن. ۽ واسطيدار صوبائي ۽ پڻ مرڪزي حڪومتن کان گهر ٿي ڪري ته اهڙيون زمينون پتي (Lease) تي سنڌي مسلمان هارين وٽ ئي رهڻ ڏنيون وڃن ۽ ڪانئن ليز جي قيمت جي ڏهه في صدي رقم فورن ۽ بقايا فصلن جي ڪٽڻ مهل وصول ڪئي وڃي.

ٽيون ٺهراءُ: سياسي صورتحال (Present Political Situation):

”سنڌ جي هارين جي هيءَ ڪانفرنس سنڌ ۾ پيدا ٿيل نهايت اجوڳ ۽ غلط سياسي صورتحال تي پنهنجي شديد ڳڻتيءَ جو اظهار ڪري ٿي، جيڪا مرڪزي حڪومت جي ان ويچاريل ۽ ڪوتاهه بين تازن فيصلن ۽ اقدامن جو نتيجو آهي: مثلاً سنڌ کان ڪراچيءَ جي علحدگيءَ جو ارهه زوراوڻ قدم، سنڌي هارين جي سندن هارپ هيٺ زمينن ۽ گهرن گهٽائڻ مان بیدخلي ۽ انهن جي جاءِ تي زوريءَ پناهگيرن جي آبادڪاري، ۽ ان مقصد لاءِ حڪومت سنڌ کان پناهگيرن جي آبادڪاريءَ جو محڪموي ڪسي ڇڏڻ، وغيره، ۽ متعلق اختيار ۽ اقتدار جي صاحبن کان مطالبو ٿي ڪري ته هو پنهنجا اهي قدم روڪين، ۽ ان باري ۾ سنڌ جي ماڻهن جي متفق طور اظهاريل خواهشن، امنگن ۽ سندن بنيادي مفادن کي نظرانداز ڪرڻ ۽ انهن ڳالهين ۽ مسئلن ۾ ائين انهن جي هٽڪ ۽ نظراندازي ڪرڻ کان باز اچن. پاڪستان جي مرڪزي اختيار جا اهي فيصلا ۽ اقدام قومن جي اخلاقي ۽ سڀني عادلاته ۽ منصفانه اصولن جي خلاف ورزيءَ جا واضح مثال آهن، جن مان ائين ظاهر ٿو ٿئي ته ان سلسلي ۾ سنڌ جي ماڻهن لاءِ پيو ڪو رستو ڇڏيو نٿو وڃي سواءِ هڪ جي ته هو مرڪزي حڪومت کي ڌارين حڪومت سمجهي، پنهنجن قومي حقن جي مڃتا ۽ حفاظت جي طلب ڪن ۽ انهن جي حاصلات لاءِ جدوجهد ڪن.

”سنڌ جي هارين جي هن ڪانفرنس جو انهيءَ ڪري پختو رايو آهي ته پاڪستان ۾ قوميتن جو مسئلو ۽ ان مان وقت بوقت اڻڌڙ ٽڪراءُ جا اسباب، غلط فهميون ۽ اختلاف، مارچ 1940ع جي پاڪستان ٺهراءُ جي بنياد تي، صلاح مشوري سان ۽ بر امن طور، فقط انهيءَ راج نيتيءَ ۽ حڪمت عمليءَ سان حل ٿي سگهندا ۽ ٿيڻ گهرجن، جنهن تي عمل ڪندي سوويت يونين پنهنجي قوميتن جي اهڙي ئي بلڪه ان کان وڌيڪ مشڪل مسئلن کي حل ڪري سگهي آهي.“

(6)

انهن ئي ڏينهن ۾ مون کي ميونسپل هاءِ اسڪول، نٽي، جي هيڊ ماستري ملي، ۽ ترٽ ٿي پوءِ جڏهن اهو اسڪول سنڌ گورنمينٽ جي تحويل ۾ آيو، ته منهنجي بدلي حيدرآباد ۾ ٽريننگ ڪاليج فار مين ۾ استاد طور ٿي.

جتي ڪامريڊ حيدر بخش سان گڏجڻ جا مون کي لڳاتار موقعا ملندا رهيا. هونئن ته ساڻن 1947ع جي پهرينءَ گڏجاڻيءَ کان پوءِ، ڪيئي سندن يادگيريون، ذاتي توڙي قومي نوع جون، منهنجي دل ۾ محفوظ آهن، پر خاص ڪن هڪ ٻن جو ذڪر ڪرڻ هتي واجب ٿو سمجهان. ڪامريڊ سان منهنجا ايترا ته ويجهنا نانا هئا، جو هڪ ڀيري، 1949ع جي آخر ۾ شايد، پنهنجي وڏي پٽ غلام مصطفيٰ خان کي صبح سوږ مون وٽ وٺي آيا — تڏهن آءٌ حيدرآباد جي ٽنڊي ولي محمد ۾ ڪاليج جي هاسٽل نمبر 6 جو هائوس ماستر هوس — ۽ پاسيرو ٺيڻي چيائون ته ”مصطفيٰ جي دل ڪجهه اڻيل لڳي ٿي، تو سان دل ريتل اٿس، هڪ ٻه ڏينهن پاڻ سان رهائينس ته من ڪجهه سانت ۾ اچيس.“ ڪامريڊ جي غلام مصفيٰ خان سان ڏاڍي دل هوندي هئي — هو تڏهن بي. اي. لاءِ پڙهندو هو، شعر و شاعريءَ سان شوق هوندو هوس ۽ ڪامريڊ سان سياسي ڳالهين ۾ به واڳيل رهندو هو. سو، ڏينهن اڃا لڙيو ٿي مس ۽ پڪيون سانجهيون ٿي نه لٿيون، ته ڪامريڊ موٽي آيو! ان وچ ۾ غلام مصطفيٰ خان کي مون وٽ ننڊ کڻي ويئي هئي، ۽ ڪامريڊ هن کي ائين آرامي ڏسي ڏاڍو خوش ٿيو، ۽ ٻيءَ ڪوئيءَ ۾ ڪچهريءَ ۾ مون سان ويهي رهيو، دير دير تائين اويارين لهوارين ۾ لڳي وياسين، تان جو رات جي ماني کاڌيسين. ۽ پوءِ پياري مصطفيٰ جي به اک کلي، ۽ پيئي پيءُ پٽ گڏجي، کلي، خوش ٿي پنهنجي گهر ويا. ان موقعي تي ٻين ڳالهين سان گڏ ڪامريڊ جي ڪتاب ”زميندار شاهي عرف ڪمدار جا ڪارناما“ جي رٿا طئي ٿي، ۽ پاڻ مون کان ان ۾ شامل ڪرڻ لاءِ پنهنجي ڪنهن تحرير کين ڏيڻ جو پڪو واعدو به ورتائون. سندن اهو، سنڌي ادب ۾ پنهنجي نوع جو پهريون ڪتاب، پوءِ 1953ع ۾ شايع ٿيو، ۽ ان ۾ منهنجو لکيل، پنجن منظرن وارو، مختصر ناٽڪ ”هاري ۽ تعليم“ جي عنوان سان پاڻ شامل ڪيائون.

غالبن 1951ع ۾ سنڌ پرائمري ٽيچرس ائسوسيئيشن پنهنجي صدر، ڪامريڊ جان محمد جماليءَ جي اڳواڻيءَ ۾، سنڌ سرڪار جي تعليم کاتي آڏو پنهنجا ڪافي پراڻا ۽ مضبوط مطالبه رکندي، عام اسٽرائيڪ جو اعلان ڪيو. ڪامريڊ جمالي تن ڏينهن ۾ ٽريننگ ڪاليج فار مين، حيدرآباد، جي پريڪٽسنگ اسڪول ۾ نائب ماستر هو. هن سان، پيشي جي ناتي، ٽريننگ ڪاليج ۾ ساٿي هجڻ جي ناتي، ادب توڙي سياست جي ڳالهين ۾ ڪافي ڪجهه همخاليءَ جي ناتي، منهنجي گهڻي ويجهائپ هئي. هن کي سنڌ جي استادن جي ان جدوجهد جي رٿا ۽ حڪمت عمليءَ ۾ شروع کان ۽ سڄو وقت ڪامريڊ حيدر بخش جو ساٿ حاصل هو. ان عرصي ۾، ٽريننگ ڪاليج مان

منهنجي بدلي سنڌي ادبي بورڊ جي سيڪريٽريءَ طور ڪراچيءَ تي چڪي هئي، جتي مون کي سيد هاشم رضا، سيڪريٽري تعليم، حڪومت سنڌ، جي ماتحت ڪم ڪرڻو ٿي پيو. سنڌي ادبي بورڊ جا ميمبر توڙي منهنجا سرڪاري بالادست، هاشم رضا سميت، منهنجي ڪم مان پوريءَ ريت خوش هئا. ان وقت تائين اسين بورڊ جي پرنٽنگ پريس ۽ بورڊ جو بڪ اسٽال حيدرآباد ۾ قائم ڪري چڪا هئاسين. بورڊ جا ڪتاب ڇپجڻ شروع ٿي ويا هئا. بورڊ جون تصنيف و تاليف ۽ ترجمي جون رٿائون ٺهي راس ٿي چڪيون هيون ۽ تعميل لاءِ تيار هيون. آءٌ پنهنجي آڏو سڄو اهو ڪم ائين وڌندي ڏسي گذرڻ ٿي رهيو هوس ۽ ان کي فوري پنهنجي زندگيءَ جو ڪارج خاص (Mission) ٿي سمجهيم. تيستائين پرائمري ٽيچرس جي اسٽرائيڪ جي مسئلي جي ڪنهن طرح حل ٿي وڃڻ کان ڪجهه ڏينهن پوءِ، سيد هاشم رضا صاحب، جنهن جي، وڏن سرڪاري عملدارن مان، ناموس اها به هئي ته هو ترقي پسنديءَ ۽ روشن خياليءَ ڏانهن مائل هو، مون کي اوجتو هڪ ڏينهن پنهنجي آفيس ۾ گهرايو، ۽ ڪجهه رسمي ڳالهه بولڻ کان پوءِ پڇيائين: ”مسٽر جوياءُ، اوهين ڪامريڊ حيدر بخش جتوئيءَ سان ڪيئن واسطي ۾ آهيو؟“ مان ڪجهه دهلجي ويس، دل جهلي، مون کين جواب ڏنو ته ڪامريڊ حيدر بخش جتوئيءَ کي مون پنهنجو بزرگ ۽ دوست سمجهيو ٿي، سائن منهنجي ڪا تنظيمي وابستگي نه هئي، سياست ۾ منهنجي دلچسپي فقط تعليمي ڳالهين تائين محدود هئي. هاشم رضا صاحب منهنجي ڳالهه ٻڌي، مون کي چيو، ”مون کي اوهان جي ڳالهه تي اعتبار آهي، اوهين هڪمنا ٿي ڪم ڪيو.“ هيءُ گفتگو زباني هئي ۽ زباني ئي رهي، ۽ مون پهرين سائين جي. ايم. سيد کي ان کان واقف ڪيو — چو ته سائن منهنجي ذاتي نيازمنديءَ کان علاوه پاڻ سنڌي ادبي بورڊ جا باني ميمبر ۽ ان وقت بلڪل ئي روح روان هئا، ۽ منهنجي لاءِ بورڊ جي ڪم جي سلسلي ۾ وڏو پرجهلو هئا، ۽ پوءِ اهو احوال ڪامريڊ حيدر بخش سان به ڪيم، ۽ ٻنهي انهن منهنجن محترم بزرگن سڄيءَ ان ڳالهه ۾ منهنجي موقف جي تائيد ڪئي.

(7)

ڪامريڊ حيدر بخش ۽ منهنجي وچ ۾ پهرينءَ ملاقات کان وٺي هيءُ به ڪو اڻ ٻولي ۽ اڻ لکيل وچن تي ويو هو ته جيڪا ڪا اسان جي لکت ڇپبي (يا ٿاڻي ٿيندي) سا هڪٻئي کي پهچائينداسين. ائين آءٌ ڪراچيءَ ۾ هوندو هوس يا حيدرآباد ۾، جيڪب آباد ۾ يا لاهور ۾، ڪوهاٽ ۾، خيرپور يا

ڪٿي به، ته ڪامريڊ جا ڪتابچا، پترا، وضاحتون، بيان ۽ خط وغيره، جيئن به هو پڌرا ڪندو هو، انهن جون ڪاپيون مون کي ڪائٽس ضرور پيون ملنديون هيون. ائين آءُ ڪوھات ۾ هوس ته هڪ ڏينهن ڪامريڊ جي ٻن ٽائيپ ٿيل خطن جون ڪاپيون مون کي اچي پهتيون: اهي مون وٽ اڄ به موجود آهن. ڏهين مئي، 1967ع تي ڪامريڊ جي ٻن تازن رجيل نظمن ”حيوان انسان“ ۽ ”سلام سنڌ“ جي خلاف ڊسٽرڪٽ مئجسٽريٽ، حيدرآباد، ڪامريڊ تي امن عامه جي آرڊيننس 1960ع هيٺ ذاتي طور ڏهن هزارن جي ضمانت نامي ۽ وڌيڪ ان لاءِ ٻن ضامنن کان ڏهن ڏهن هزارن جي الڳ الڳ ضمانت نامن داخل ڪرڻ جو آرڊر تعميل ڪيو هو، ۽ 23 مئي تي حڪومت ويسٽ پاڪستان جي هوم سيڪريٽري، لاهور مان ڪامريڊ تي ان سلسلي ۾ ويسٽ پاڪستان آرڊيننس 1963ع هيٺ ڪو فائينل نوٽيس به ڪڍيو هو. ڪامريڊ جا اهي ٻه خط جيڪي هڪٻئي پٺيان پاڻ هوم سيڪريٽريءَ ڏانهن جوابن موڪليا هئا، تن ۾، ٻين ڳالهين سان گڏ، پنهنجن انهن ٻن نظمن جون خالص ادبي ۽ علمي سمجهاڻيون ڏنيون هئا، اهي ٻيئي خط انگريزيءَ ۾ هئا، ۽ سنڌا سرڪار — حيدرآباد جي ڊسٽرڪٽ مئجسٽريٽ ۽ لاهور جي هوم سيڪريٽريءَ — ڏانهن ويل هئا، ۽ اتان جي مرده دليين جي سردخانن ۾ مشڪل هو ته انهن تورڙي به ڪا ڪوساڻ پيدا ڪئي هجي، ۽ اتان کان ٻاهر جي دنيا ۾ به نٿو چئي سگهجي ته سواءِ ڪن ٿورن جي اهي ڪن ڏنا هجن. انهيءَ ڪري — اڄ جڏهن انهن کي لکڻي ورهيه گذري ويا آهن، ۽ جنهن درد پريل دل ۽ ان جي تڙپ ۽ ڌڪ ڌڪ سان اهي لکيا ويا هئا، اسان جا ٻوڙا ڪن اها ٻڌي نٿا سگهن — سنڌيءَ ۾ انهن جو ترجمو، منهنجي خيال ۾، سنڌي ادبي ۽ علمي دنيا کي ڪافي ڪجهه ڏوڏيندو ۽ ان لاءِ سبق آموز ثابت ٿيندو، هنن خطن جو ترجمو هتي ڏيڻ ان ڪري به ضروري آهي، جو جنهن جا گيرداري هيچ ۽ حيوانيت ۽ مذهبي تاريخ خياليءَ ۽ دقيانوسيت گڏجي، سنڌ ۽ سنڌي قوم تي تاريخ جو هيءُ بيرن ڪٽيل عفريتي دور طاري ڪيو آهي، جنهن جي پردي — ڪول ۽ مقابلي لاءِ ئي ڪامريڊ جو هيءُ سڄو شعر — شروع کان آخر تائين — رجيل آهي ۽ سڄو سندس فڪر ۽ سڄو سندس جدوجهد مخصوص ٿيل آهي، ان سندس شعر ۽ ان جي پيغام ۽ سڄي سندس مقصد حيات تي موت ۾ هن عفريتي دور ۽ ان جي داعين ۽ حامين جيڪا به تنقيد ۽ تنقيص ڪئي آهي، ۽ جيڪي به حملا ڪيا آهن ۽ زخم رسايا آهن، تن سڀني جو جواب ڪامريڊ جي پنهنجي قلم سان سندس هنن ٻن خطن ۾ اسين ڏسي ۽ پڙهي سگهون ٿا.

پهريون خط: حيدرآباد سنڌ - مئي، 22-1967ع
امن عام جي حفاظت لاءِ آرڊيننس 1960ع هيٺ نڪتل آرڊر بابت

"ابتدا طور: شاعريءَ جي فن جون پنهنجون حدبنديون آهن، تنهن سان گڏ ان جا نبار ۽ اوچا امنگ ۽ تصور به آهن. مثلاً، ان ۾ لفظ رهاڻي ڇڏجن ٿا، ته جيئن ٻڌندڙ يا پڙهندڙ پنهنجي خيال مان انهن جو پوراڻو ڪري، ان ۾ تاثر ۽ تاڪيد لاءِ استعاري ۽ وڌاءِ کان ڪم وٺجي ٿو. ان ۾ لفظن کي نئون معنائون ملن ٿيون ۽ ان ڪري انهن جا تعبير ڪرڻا پون ٿا. شاعري سڌي، خشڪ ۽ تز نثر کان مختلف ٿئي ٿي، جيتوڻيڪ ڪو نثر به پنهنجي عڪس پذيريءَ ۽ سحرپيانيءَ سبب شعري بلندين تائين پهچي وڃي ٿو. جيڪڏهن شاعريءَ کي رواجي، عدم تصوراتي معيارن سان ماپي سگهجي ها، ته گهڻا اعليٰ شاعر تڏهوڪو سوريءَ چڙهي وڃن ها، ۽ هيءَ دنيا ثقافتي ۽ جمالياتي طور سڄي سڪئي ۽ بيڪار بڻجي وڃي ها. پر خوشقسمتيءَ سان ان ڳالهه ۾ انسانن جو فيصلو مختلف رهيو آهي، شاعر انسانيت جو شان سمجهيا ويا آهن. بلڪ لائق پرستش شمار ٿيندا رهيا آهن.

"ڏسجي ٿو ته هيءَ [خط جي حوالي ۾ ڄاڻايل] "آرڊر" ۽ ان جي ثبوت ۾ "دليلن" جو لکندڙ شاعرن جي بوليءَ کان پورو باخبر نه آهي، هو شاعريءَ ۽ نثر جو فرق به نٿو ڄاڻي! حقيقت هيءَ آهي، جنهن ڏانهن ڌيان نه ڏنو ويو آهي، ته "حيوان انسان" ۽ "سلام سنڌ" به نظم آهن - برابر جدا جدا ڇپيل، پر پئمفليت (Pamphlets) نه آهن. رڳو پترا (Leaflets) آهن، هر هڪ رڳو هڪ ڀيرو پيشي ٿيل ڪاغذ تي: "آرڊر" ۾ انهن جي سلسلي ۾ لفظ "Paras" ڪم آيل آهي، جيڪو نثر لاءِ لکيو آهي، "Stanzas" نه، جيئن ئي شعر جي حالت ۾ صحيح ڳالهه آهي.

"گذارش: 1- (الف): پهرئين نظم "حيوان انسان" ۾ مون سورهن مختصر بندن ۾ انسان جي تاريخ، هن جي ارتقا، جيوت جي ادنيٰ صورت مان اڀري پاشعور انسان جي درجي تائين هن جي رسائيءَ جي سڄي منظر جو جائزو ورتو آهي. ۽ هن جي ان "اعراج" [مٿي اڀرڻ جي عمل] کي ضمانت چيو اٿم [بند 8، شعر 3 ۾] ان ڳالهه جي ته هو اڃان به مٿي اڀرندو تان جو فوق الانسان جو رتبو وڃي ماڻهندو! اها ڳالهه چوندي، مون تاريخ جي دردمند ۽ دياوان شخصن کي ساراهيو ۽ ڪنورن ۽ ظالمن کي ننڍو آهي، جتي گهڻن شاعرن گلن ۽ بلبلين ۽ شخصي محبتن ۽ حسن پرستين جي ڳالهه ڪئي آهي اتي مون

اعليٰ فنڪارن، سائنسدانن، عظيم جدت ڪارن ۽ جدوجهد ۾ مصروف انسان ذات جي محسنن جا ڳڻ ڳايا آهن.

”مارشل لا حڪومتون: ائين عمومي نموني ۾، مون مارشل لا جي نظامن لاءِ پنهنجي ناپسنديءَ جو اظهار به ڪيو آهي، جيڪي، اسان جي اها بدنصيب آهي، اسان لاءِ ڄڻ روزمره جا دستور بڻجي پيا آهن. انسان جو ضمير هن ”قانون“ کان بغاوت ٿو ڪري، جو قانون ڪونهي. خود ان جا مبلغ ۽ پڪا حامي به ان کي رڳو عارضي اقدام طور جائز چوڻ جي هامي ڀري ٿا سگهن. ڇا، خود صدر ايوب 7 آڪٽوبر، 1958ع تي اعلان نه ڪيو هو ته جيترو جلد ٿي سگهيو اوترو جلد مارشل لا ٿو ويندو؟ ۽ پوءِ هن اهو واعدو پورو نه ڪيو ڇا؟ ”مون مارشل لا کي ننديو آهي، خاص طور جڏهن اهو ملڪ جي دستوري ۽ دائمي قانون جي صورت وٺي بيهي ٿو. پاڪستان ۾ خاص اها اڄ صورت به ڪانهي، جو ان صورت ڏانهن يا اهڙي ڪنهن خاص شخص لاءِ ئي چيل سمجهي سگهجي.“

”مون رڳو مارشل لا جي خصوصيتن جو عمومي اظهار طور ذڪر ڪيو آهي. مون چيو آهي ته فوجي ڊڪٽيٽر ملڪ (دراصل ”گهر“) جي دفاعي ذميدارين جي پوري ڪردارن سڄي ملڪ جو قبضو وٺي ويهي ٿو رهي. وڌيڪ مون چيو آهي ته مارشل لا جي دوران دليل کي زور ڏيئي ۽ ڏيکاري ٿو ڇڏي. مون چيو آهي ته مارشل لا ۾ زبانون ڪڙجي وڃن ٿيون. مان ڀانيان ٿو ته ٿورا ئي ڪي ماڻهو هوندا، جيڪي منهنجي انهن ڳالهين سان اختلاف ڪندا، ڇو ته اهو ئي اصل ۾ سچ جو هڪ انصاف ڀريو تفسير آهي.“

”مون کي افسوس آهي ته منهنجن نظمن کي پوريءَ طرح سمجهيو نه ويو آهي ۽ انهن جا لفظ غلط ترجمو ڪيا ويا آهن، بلڪ بگاڙيا ويا آهن، جيئن آءٌ ان ڳالهه ڏانهن هيٺ ڏيان ڇڏائيندس. سچ ته مون تي ڪنهن قدم کڻڻ جي فيصلي کان اڳ ڪنهن قابل مترجم جون خدمتون ورتيون وڃن ها ته بهتر ٿي ها.“

1- (ب) ”سلام سنڌ“: ”شڪار“، (بندائون)

”هي ڇا جي لاءِ شڪار آه، جهنگ ۾ بزار آ،

”ڇو عيش برقرار آه، ڏيهه ۾ ڏڪار آ!

”غريب سنڌ جي مٿان هي بار بار بار آ،

”هي رشوتن، نوازشن، غلامين جو چار آ!

”هي لهو لعب جرم جي وسيع واردات آ!

”اي سنڌ، تو مٿان سدا سلام آ صلات آ!“

"آءُ پنهنجي طبيعت کان مجبور هڪ صلح پسند ماڻهو آهيان. منهنجو ايمان آهي ته انساني زندگيءَ جو آخري مقصد ۽ آدرش جنگ نه پر دائمي امن هجڻ کپي. اهو سچ آهي ته ڪي ماڻهو ان جي ابتڙ سوچ رکن ٿا. ۽ مارڻ واريءَ پنهنجي حيواني جبلت کي خوش ڪرڻ لاءِ "شڪار" کي پسند ڪن ٿا. اهڙا ماڻهو ڀلي اهڙن پنهنجن "مشغلن" (Games) ۾ پاڻ وندرائين. پر انهن ۾ ايترو ماڻهپو هئڻ کپي ته سندن ڪنورٽا تي ڪو تنقيد جا به لفظ چوي يا لکي ته هو اهي برداشت ڪن.

"اسان وٽ حڪومت جي آڌار تي هلندڙ "حيوانن" تي ظلم جي روڪ لاءِ سوسائٽيون به آهن. جيڪڏهن حيوانن کي مارڻ ظلم نه آهي ته پوءِ ظلم ڇا آهي؟ "هتي مون شراب نوشيءَ، رشوت ستانيءَ ۽ عيش ڪوشيءَ کي به ننڍيو آهي. پاڪستان ۾ انهن کي ننڍڻ اڃان ڪو ڏوهه ڪونهي — مثلاً بند 9- ۾:

"غريب هي ديار آ، غليظ هت شڪار آ.

"مدار ملڪ جو مڙهي گدا گري آڌار آ.

"ٿيو چنبي سامراج ۾ شڪاري اڄ شڪار آ!

"شڪار سان شراب آ گڏ ته شر شرار آ:

"هيءَ صاف صاف بات آ، بيان واقعات آ!

"اي سنڌ تو متان سدا سلام آ صلوات آ!"

پهرينءَ مصرع جو ترجمو [اوهان جي "آرڊر" ۾]: This Poor land has become filthy prey ۽ مصرع جو مطلب آهي: "هي ملڪ غريب آهي، هتي شڪار جو شغل غليظ ڪم آهي".

"اسان سڀني پاڪستانين کي پنهنجين گهرجن ۽ هڙ ۾ پيسن يعني پنهنجن وسيلن کي نظر ۾ رکندي، سڀني محاذن تي انتهائي ڪفايت کان ڪم وٺڻ گهرجي. "شڪارن" تي هزارها روپين جي خرچ ڪي نه ته ته بيجا زيان ته ضرور چڻي سگهيو!

"اجايا خرچ اسان جي اقتصادي قوت کي ڏک هڻن ٿا ۽ اسان کي مجبور ڪن ٿا ته ڌارين سامراجين کان امدادن ۽ قرضن جا خيرات گهرون. جيڪي هو پنهنجي سياسي مفادن جي سڌ ڪرڻ کان سواءِ اسان کي هر گز ڪونه ٿا ڏين. اهي خيال اسان جي صدر پاڪستان جي واٽان به هر هر ٻڌجي رهيا آهن. ان سلسلي ۾ قوم کي پنهنجين ذميدارين جي ياد ڏيارڻ لاءِ مون تي ڏوهن مڙهڻ بدران مون کي لائق آفرين ٿي ڳڻڻ گهرجي.

"هاڻي آءُ ڏهين بند جو (جنهن کي غلطيءَ کان "آرڊر" ۾ 9 عدد ڏنو ويو آهي) هتي [مرڳوئي] اردو ترجمو ڏيان ٿو:

”شڪار عيش بند هو، ڪلام حق بلند هو،
 ”علوم ڪا، فنون ڪا، شعاع هو سگند هو،
 ”حسين ڪاروبار سي هر ايڪ ارجمند هو،
 ”مزور هاري پائي حق جهڊ محن سي قند هو!
 ”عمل حيات قوم اور عيش مين ممات هي!
 ”اي سنڌ تجھ ٻه جاودان سلام هي صلات هي!“
 ”منهنجي سمجھ ۾ نٿو اچي ته هنن مصرعن ۾ اعتراض جي يا ملڪ
 دشمنيءَ جي ڪهڙي ڳالهه آهي، جنهن تي مون کي سزائن ڪاڻ يا ڏنڊن پڻ جا
 ڌڙڪا ملن!

”[هونئن به] ون — يونٽ نظام سياسي يا انتظامي سرشتي جي دنيا ۾
 ڪو آخري حرف ڪونهي. ان جي جمهوري مخالفت کي ڪو قانوني ڏوهه به
 ڪونه چيو ويو آهي. هيءُ نظام اعتراض جوڳن طريقن سان قائم ڪيو ويو هو.
 ۽ آئيني ذريعن سان، بهرحال، ختم ڪري سگهجي ٿو. پاڪستان جي اسلامي
 ريپبلڪ جي هائوڪي اسلامي آئين ۾ پڻ، ڏاهپ کان ڪم وٺندي، ان [سلسلي
 عمل] جي گنجائش رکي ويئي آهي.

”گذريل ڏهن سالن ۾ ون — يونٽ جي ڪارڪردگيءَ مان ثابت آهي ته هن
 نظام ۾ اسان جي زمين جون ڍلون اسان کان شمالي علائقي وارن پائرن کان
 وڌيون وصول ٿين ٿيون، جيتوڻيڪ اسان جي زمين مان اسان کي پيدائش گهٽ
 ٿئي ٿي. وڏين نوڪرين ۾ اسان جو جيترو حصو هئڻ ڪري ان کان تما گهڻو
 گهٽ آهي، ۽ سرڪاري ۽ نيم سرڪاري خود مختيار ادارن ۾ اسين ته نالي
 ماتر به ڪي مشڪل ٿا ڏسجن. گذريل 15 سالن کان، ڪنهن نه ڪنهن
 بهاني، اسان جا آفيسر پڪا ڪونه ٿا ٿين، ۽ پوئتي کان پوئتي ڏڪجندا ٿا
 وڃن. اسان جي سنڌي ٻولي سرڪاري طور تسليم نٿي ٿئي، ان کي دٻايو ۽
 هيسايو ٿو وڃي، ”سنڌ“ جو نالو نقشن مان ڪڍيو ويو آهي. سنڌ جون زمينون
 جن تي بي زمين سنڌي هارين کي پهريون حق آهي، وڏا واک ڏيندڙن باهري
 کي نيلام ڪيو پيون وڃن.

”آئين چون ته ڏاڍي وڻندڙ ڳالهه آهي ته ”اسين سڀ پاڪستاني آهيون،
 اسين سڀ مسلمان آهيون، اسين سڀ پائر آهيون، سنڌين، بلوچن ۽ پٺاڻن جي
 نالن ۾ اسين ڇو سوچيون؟“ پر هن بي ترس، حسابي ۽ تاجر سماج ۾ اها سچي
 ۽ اصلي پاڻي ڪٿي آهي؟

”ڇا، سنڌين سان روا رکيل سچي اها مٿي بيان ڪيل هلت پائڻيءَ جي
 هلت سنڌي سگهجي ٿي؟ ڇا، ائين بهتر نه آهي ته ڏٺو وڃي ۽ سمجهيو وڃي ته

”صوبه پرستيءَ“ جون اصل پاڙون ڪٿي آهن ۽ ڪهڙيون آهن؟
 ”جيڪي ڏکڻبا، سي ضرور دانهن ڪندا. صحيح ڳالهه ته هيءُ آهي ته
 ڏک جا سبب هئا ۽ وڃن، ائين نه ته دانهيندڙ کي دٻايو ۽ مرڳوئي واردات تان
 غائب ڪيو وڃي.“

”آرڊر“ ۾ جيڪي شعر ڏنا ويا آهن، اهي لکي مون رڳو سنڌين جي آواز
 ۽ انهن جي جذبن جو اظهار ڪيو آهي. منهنجي ان نظر جي 11، 12 ۽ 13 بند
 کي ان پس منظر ۾ پڙهڻ گهرجي.

”انهن شعرن ۾ مون درخواستون وڌيون آهن، منهنون ڪيون آهن —
 ڪٿي ڪٿي استعاري ۽ وڌڪ لفظن ۾ — ان ظلم ۽ ان گهٽ ۽ ٻوسٽ جي
 ڪارستانين خلاف جيڪي مختلف نمونن سان اسان تي روا رکيون پيون وڃن —
 — انهيءَ اميد سان ته ڏاهپ ۽ ذميداريءَ جي روش ورتي ويندي، ۽ اسان جي
 دانهن جي اسان کي معقول موٽ ملندي. ۽ ائين اسان جون پريشانينون ختم
 ٿينديون ۽ اسان جا مسئلا حل ٿيندا! اهي شعر (پنهنجي ڪچي ڦڪي اردو
 ترجمي سان) آءٌ هيٺ وري اوهان جي مطالعي لاءِ ڏيان ٿو:“

[ڪامريڊ پنهنجي هن جوابي خط ۾ پوءِ اهي ٽي بند اردو ترجمي سميت،
 ڏنا آهن:

”بند - 11، ڇو سنڌ سان آ دشمني، قديم پاڪ نام سان!.....
 ”بند - 12، اي بي صبر ستمگرا! اسان سان جنگ بند ڪر.....
 ۽ ”بند - 13، اٿو اٿو اي سنڌيو! ڪلهن مٿي ڪفن ڪيو!.....
 جيڪي سندن نظر ”سلام سنڌ“ ۾ سندن شعري ڪليات ”جيئي سنڌ!
 جيئي سنڌ!“ جي ص ص 147-151 تي ڏسي سگهجن ٿا. - م. ا. ج.]

”هنن شعرن مان ڏسي سگهجي ٿو ته انهن ۾ هڪ منت آهي، هڪ اپيل
 آهي ته ”سنڌ“ جو مقدس نالو نه مٽايو! سنڌي ماڻهن جي خلاف وڙهڻ بند
 ڪريو! 12 بند جي ٻئي شعر ”سڏائي پاءُ پاءُ تي تير تفنگ بند ڪرا!“ جي
 سرڪاري معنيٰ ۾ ”چمڙا پوش ڪيل پاءُ“ (Brother in disguise) جو اصطلاح
 غلط آهي. سڄي شعر جو صحيح مفهوم آهي: ”پاڻ کي پاءُ سڏائي، تون
 پنهنجي ڪهاڙي ۽ بندوق پاءُ تي نه آبي ڪرا!“ منهنجي سڄي ان بند جو روح
 ئي هيءُ آهي ته ”پائرو! پنهنجي پائرن تي ڪنور نه بڻجو! پائرو! اسان کي
 پنهنجي ظلم جي مشق جو نشانو نه بڻايو! اسان سان انصاف ڪريو!“

”ڪٿي به مون تشدد يا اڳرائيءَ ۽ وڳوڙ جي تبليغ نه ڪئي آهي.
 جيڪڏهن مون ڪا تبليغ ڪئي آهي ته قربانيءَ جي، پاڻ مٽائڻ جي. صلح
 پسند هئڻ ڪري ۽ حيوانن جي دنيا لاءِ به نرم دل رکندي، پنهنجن انساني

پائرن خلاف — سائن پوءِ ڪيترا به منهنجا اختلاف هجن — تشدد ۽ مارڪٽ جي تبليغ ڪرڻ منهنجي طبيعت جي ئي خلاف ڳالهه آهي. آءٌ برابر بهتريءَ لاءِ تبديل گهران ٿو، پر ائيني طريقن سان، يعني پارلياميني عمل ۽ اقدامن جي سلسلن سان.

”اظهار جي آزادي هڪڙو بنيادي انساني حق آهي، ۽ جيڪڏهن ڪا به حڪومت ماڻهن کي ان جي استعمال کان روڪي ٿي ته نه رڳو فردن کي نقصان رسي ٿو پر سڄي سماج جو ان ۾ هاجو ٿئي ٿو. پنهنجن مخالفن ڏانهن ۽ سندن ديانتدار راءِ لاءِ سهڻو جو جذبو — انساني سماج ۾ ماڻهن جو هڪڙو ٻيو اخلاقي حق ۽ پڻ فرض اهو آهي. منهنجا نظم فوجداري توڙي شهري ڏوهن جي درجي ۾ اچي نٿا سگهن، ۽ نه اهي عام جي سلامتيءَ، عام جي مفاد يا امن عام جي خلاف ورزيءَ جي دفعي ۾ شمار ٿي ٿا سگهن [جيئن ”آرڊر“ ۾ انهن لاءِ چيل آهي].

2. مون کي باغيانه ڪارواين ڪرڻ جي ڪا نيت ڪانهي ۽ نه ڪنهن فسادي قسم جي ڪتابچن ڪڍڻ جي رٿا اٿس، جيئن اوهان پنهنجي ”آرڊر“ ۾ مضبوط انديشو ظاهر ڪيو آهي.

3. هتي منهنجي خلاف اوهان وٽ پهچندڙ ”معتبر ذريعن کان مخفي اطلاع“ جو به ڪو سوال ڪونهي. منهنجون لکيتون ڇپيل دستاويز آهن ۽ اهي بلڪل کليل ۽ واضح شعر جي صورت ۾ رچيل آهن.

”ضمانت مانا (Bonds): “آرڊر“ ۾ مون کي چيو ويو آهي ته ڏهن هزار روپين جو ضمانت نامو آءٌ پاڻ ۽ ٻين ٻن شخصن جا الڳ الڳ اهڙا ڏهن ڏهن هزارن جا ضمانت ناما آئنده لاءِ پنهنجي چڱيءَ حال واسطي داخل ڪرايان. مون کي افسوس آهي، جو آءٌ ان ”آرڊر“ جي پيروي نٿو ڪري سگهان — جنهن جو سڌو سادو سبب اهو به آهي ته اهي رقمون مهيا ڪرڻ منهنجي وس ۾ نه آهن، ۽ ڊپ اٿس ته ڪنهن سي. آءِ. ڊي پوليس جمعدار جي ”مخفي رپورٽ“ تي مون کان ۽ منهنجي دوستن کان بي دريافتا سڃا سارا ٽيهه هزار روپيا ڏنڊ طور وصول ٿي ويندا. اهو ”آرڊر“ آيساهيءَ جو آرڊر آهي ۽ غير منصفانو آهي، ۽ هن وضاحت نامي ۾ پيش ڪيل سببن ۽ دليلن جي روشنيءَ ۾ ان کي واپس ورتو وڃي.

”حرف آخر: آءٌ 66 سالن جي عمر جو آهيان. هن عمر ۾ منهنجو مکيه ڪم هن علائقي جي هارين کي آڌاري پنهنجي پيرن تي بيهارڻ جو آهي. آءٌ سنڌ هاري ڪاميٽيءَ جو صدر آهيان. هارين جا مسئلا گهڻا آهن. سنڌ جو 1950ع وارو هارپ جي حقن جو قانون، هارين جي بيدخليءَ ۽ بئڻي ۾ سندن

جائز حسي جي سلسلي ۾، اسان وٽ هڪ بيجان اکر بڻجي چڪو آهي. ان بابت منهنجو لکيل ۽ تازو شايع ڪيل پترو: "اوهان جي پڙهڻ لاءِ هن گڏ پيش ڪريان ٿو، جنهن ۾ مون زميندارن ۽ عملدارن کي اپيل ڪئي آهي ته هو هارين کي پنهنجا حق ڏين ۽ ساڻن انصاف سان هلن. جيڪڏهن سرڪار واقعي هارين جي ڏکوئيندڙ حالت کي سڌارڻ جي خواهش رکي ٿي ته سرڪار کي، منهنجين انهن فرض ڪيل غلطيٰن جي باوجود، مون سان تعاون جو هٿ وڌائڻ گهرجي. آءٌ به هڪ انسان آهيان، انسان کان، خطائن جي گهر هئڻ سبب، ڪي خطائون ٿي سگهن ٿيون، ۽ ان ناتي تحقيق آءٌ خطائون به ڪري سگهان ٿو.

"— حيدر بخش جتوئي، حيدرآباد سنڌ، مئي 22-1967ع."

پيو خط: حيدرآباد سنڌ — مئي، 25-1967ع

ويست پاڪستان پريس ۽ پبليڪيشن آرڊيننس 1963

هيٺ نوٽيس بابت

....."

"مون 10 مئي، 1967ع جي "آرڊر" جي جواب ۾ 22 مئي، 1967ع تي هڪ وضاحت نامو پيش ڪيو آهي. ان جي اضافي طور آءٌ هتي فقط منهنجي نظم "سلام سنڌ" جي رهيل اعتراض ورتل ٻن آخري بندن بابت پنهنجي سمجهاڻي پيش ڪريان ٿو:

"بند — 15: "جهان ۾ ڪيئي ظالمن جا قيد ڪوٽ اڏي ويا!

"سپاهي هٿاڪ شير هئا، دلير گهوت اڏي ويا!

"هو حق پرست جي هٿارون کائي چوٽ اڏي ويا،

"سهي سگهيا نه بت شڪن جي هڪ مروت، اڏي ويا!

"جلايو جت به سومناٽ، لات آ منات آ!

"اي سنڌ تو متان سدا سلام آ صلات آ!"

"فقط ظالم ۽ بت پرست ئي هنن شعرن تي اعتراض ڪري ٿا سگهن، "لات" ۽ "منات" جا بت پيغمبر اسلام ناس ڪيا هئا، ۽ "سومناٽ" جا بت محمود غزنويءَ!

"بند — 16: هيءُ منهنجي نظم جو پويون بند آهي، جنهن ۾ منهنجو تخلص آيل آهي. ان ۾ شاعرانه تعلقيءَ جا دستوري لفظ به آيل آهن، جيڪي نظر انداز ڪرڻ جهڙا آهن. هن بند ۾ اهم خيال هيءُ آهي:

"جو سنڌ لاءِ عذاب آه، ناس سو نظام ٿئي!"

"اها حتمي نه پر شرطيه بد دعا آهي — انهن لاءِ جيڪي واقعي سنڌ لاءِ عذاب آهن يا سنڌ کي عذاب ڏين ٿا.

”اسين سنڌي ماڻهو ون — يونٽ نظام جي هٿان عذابن ۾ آهيون يا نه — اسان لاءِ اهو برابر هڪ داخلي امر آهي.“

”ائين ٿو ڏسجي ته جيڪي ون — يونٽ جي نظام کي هر قيمت تي قائم رکڻ گهرن ٿا، اهي ”سنڌ“ جو رڳو نالو ٻڌڻ به نٿا گهرن. سندن آڏو ان جو رڳو اچارڻ به انهن لاءِ خود بخود هڪ باغيانو قدم آهي! افسوس، سنڌ ۽ سنڌين جي تقدير اها ۽ اتي اچي بيٺي آهي! سنڌي ماڻهن. سنڌ جي ويڄاري محمد علي جناح سميت، پاڪستان لاءِ ڪم ڪيو — هڪ آزاد رياست لاءِ. ڇا، اهو انصاف آهي ته اتي، يعني پاڪستان ۾، سنڌي ماڻهو — سندن محب وطن جوان ۽ شاعر — بس جيلن ۾ گهرندا ۽ مرندا ئي رهن!

”آخر ۾، ڇاڪاڻ ته دليل هتي شمار ۾ نٿا اچن، آءٌ پنهنجي هيءَ مزيد وضاحت بت شڪن محمود جي درٻار جي شاعر، جهوني فردوسيءَ، جي شعر سان ختم ڪريان ٿو —

”آيا شاه محمود ڪشور ڪشا،

ڪ آڙ ڪس نه ترسي بترس از خدا“

[اي بادشاه محمود، دنيا جا فتح ڪندڙ!

جي ڪنهن کان نٿو ڊڄين، ته خدا کان ته ڊڄ!]

”— حيدر بخش جتوئي، حيدرآباد سنڌ، مئي 25، 1967ع ”حيوان انسان“ ۽ ”سلام سنڌ“ جي پنهنجي ”انساني خطا“ لاءِ ضمانت نامن جي هن ڪوڙڪي سان ائين بي باڪ مقابل ٿيڻ کان تقريبن ٻارنهن مهينا پوءِ، مئي 1968ع ۾ ڪامريڊ حيدر بخش کي راج ڏوهيءَ جي ٻين الزامن سان گڏ پنهنجي لازوال نظم ”جيئي سنڌ!“ — خاص ان جي هيٺئين بند — جي ڏوهه ۾ بي دريافتا 9 مهينا مچ ۽ ڪراچي جيلن جا ڪاٽڻا پيا:

”جيئي هند ۽ جيئي سنڌ، جيئي جيءَ منو هر هند!

”پيار بهار ٿئي عام ۽ جام! جيئي سنڌ! جيئي سنڌ!“

(8)

تڏهن آءٌ اڃان ڪوهاٽ ۾ هوس. پر مچ جيل مان به ڪامريڊ جي هڪڙي املهه نشاني مون کي اتي پهتي — 23 بندين جو طويل نظم بعنوان ”ون يونٽي پنجاب مرده باد!“ جنهن جي ان عنوان هيٺان اتي ئي ڪامريڊ فورن هيءَ نوٽ لکيو هو: ”هيءَ نظم انهن پنجابين متعلق آهي، جي ون — يونٽ جا باني ۽ حامي آهن!“ هيءَ نظم ڪامريڊ جي ڪليات ۾ شامل نه آهي — مچ مان ان جون وڌيڪ ڪاپيون شايد ٻاهر نه اچي سگهيون هيون ۽ ڪليات جي ترتيب

وقت هيءُ نظم مرتب ڪي دستياب ٿي نه سگهيو! ان جا پنج بند لائق پڙهندڙن جي فيضان طبع لاءِ بهر حال هت پيش آهن — جن مان پڻ ڪامريڊ جي روشن ذهن ۽ منصفاڻه مزاج ۽ حق پسند طبيعت جي ڄاڻ ملي ٿي، جنهن کي مڃ جيل جهڙي صبر آزما صورتحال ۾ به پنهنجي هٿان وڃڻ نه ڏنائون:

1- ستمگر سامراجي سازشي پنجاب مرده باد!

غريبان مارَ ۽ مڪارَ ۽ ڪذاب مرده باد!

هي دشمن عام جا ۽ نام جا نواب مرده باد!

هي مرده باد، مرده باد، با احباب مرده باد!

4- ٿيا زخمي هنن جي چابڪن کان رهنما پنهنجا!

هنن جي وحشي چنبن کان ٿيا ڪيئي فنا پنهنجا!

هنن جي ڪارنامن داستان ڪارا ڪيا پنهنجا!

هي ڪارا قلب جا ۽ ظاهري مهتاب مرده باد!

6- هتان ئي آئي ون — يونٽ جي آفت ۽ زبردستي!

مٿائن ٿا ستمگر سنڌ سونهاريءَ سنڌي هستي!

وسائڻ ٿا گهرن اڄ پنهنجو گهر ۽ باغ ۽ بستي!

هي ون — يونٽ جا باني، حامي ۽ اسباب مرده باد!

20- پلاهي ويٺا بلا شاه، وارث شاه، فريدڻ کي!

منو آواز جن جو ٿو وڻي انسان کي، وڻ کي!

قلندر کي، سڪندر کي، پورس کي، برهمڻ کي! —

هي انساني آخوت جا عدو احباب مرده باد!

22- هي هڪ پيغام آ پنجاب ڏي هڪ نعره حيدر!

”ٿيو انسان، رهو خوش، ڀائرن کي ڪيو خوشتر!

”ميدل ٿي وڃي هي شعر، برپا عيد ٿئي گهر گهر!

”بلوچستان زنده باد ۽ پنجاب زنده باد!

”سدائين سنڌ زنده باد، پاڪ آداب زنده باد!“

ان 9 مهينن جي بي دريافتي بند ڪان ترت ئي پوءِ آگسٽ 1969ع ۾ ڪامريڊ حيدر بخش کي سائين جي. ايم. سيد جي ڪراچيءَ واري گهر مان، بنگلہ بنڌوءَ شيخ مجيب الرحمان، ۽ ٻين پاڪستان جي صف اول جي سياسي اڳواڻن جي پريءَ مجلس مان سڏي، گرفتار ڪري، وٺي ويا — ڏوهه؟ رڳو هيءُ ته ڪامريڊ کي تازو جيل مان آزاد ٿيڻ تي، جيئن سنڌ ۾ هر هنڌ تيئن نوابشاھ جي شهر واسين مان ڏٺو ۽ ”جيئي سنڌ!“ جا نعرا هليا! ڪوھات مان وٽڪيشن تي تڏهن آءُ سنڌ ۾ آيل هوس، ۽ ڪامريڊ جي گرفتاريءَ جي موقعي

تي اتي موجود هوس. اهو هانءَ — نيوزيندر منظر — سنڌ جي عظيم ۽ محترم سپوت جو پوليس حراست ۾ ائين بيوس جهلجي وڃڻ وارو — ڏسي، پنهنجي قومي هيٺائيءَ تي مان روئي ويٺو هوس. ان کان پوءِ ڪامريڊ محترم پنهنجي جسد خاڪيءَ ۾ اسان وٽ باقي ڪي ڏهاڪو مهينا ئي رهڻو هو — مئي، 1970ع ۾ کين اسان کي خير باد چئي، اسان کان ۽ پنهنجي پياريءَ سنڌ جيبل کان هميشه لاءِ موڪلائي وڃڻو هو! منهنجو بزرگ دوست حسام الدين راشدي، جيڪو ابتدا ۾ ته ڪامريڊ حيدر بخش جو مخالف رهيو هو پر پوءِ هن جو مداح بلڪ عقيدتمند بڻجي ويل هو، ائين مون کي روئندي ڏسي، اتان ٻاهران ئي پنهنجي گهر ”بيت الضياءَ“، عامل ڪالوني نمبر 2 ۾ وٺي ويو هوم، ۽ ڪافي دير تائين آءُ وٽس ويٺو رهيو هوس، ۽ اسان ٻنهي جي واتان ڪابه ڳالهه اڪلي نه سگهي هئي.

(9)

ڪامريڊ حيدر بخش جي ”شعري ڪليات“ ۾ سندن سڄو شعر آيل تو معلوم ٿئي — سواءِ ڪن هڪ ٻن نظمن يا رباعين جي، مثلاً، خاص طور، ”ون — يونتي پنجابي مرده باد!“ واري نظم جي. ڪامريڊ شاعر هو، سگهارو نثر نويس هو. لاجواب ڳالهائيندڙ هو، پر سڀ کان وڏو هو هڪ اڻ — ٽڪ عملي ماڻهو هو. خاص طرح ائين پائجي ٿو ته شاعريءَ لاءِ وٽن گهڻي فرصت ڪانه هئي، ۽ نه ان لاءِ عام طرح جي اشاعت جو کين گهڻو خيال به هو، مثلاً اخبارن، رسالن يا راڳ رس ذريعي: ۽ ان جا ڪيئي سبب — خاص طرح سياسي ۽ سماجي فضا جو ناموافق هجڻ به — ٿي سگهيا ٿي، پر هڪڙو وڏو ۽ اهم سبب سندن شعر جو ”پيغامِي يا ”تبليغي“ (didactic) هجڻ ۽ سرودي (lyrical) نه هجڻ به هو، ۽ ان جي، يعني، شعر جي، کين بمقابلو نثر جي، خاص ضرورت به محسوس ڪانه ٿي ٿي. ان طرح ڏسڻ سان، ڪامريڊ جي سڄي شعري تخليق ٽن الڳ الڳ دورن ۾ ورهائجي سگهي ٿي: پهريون دور سندن ڪاليجي زندگيءَ ۽ فورن ان کان پوءِ جو، جنهن ۾ پاڻ 1930ع تائين ”تحفہ سنڌ“ جا نظم ۽ رباعيون، پنهنجي مشهور فڪري ڪاوش ”شڪوه“ جي طويل نظم سميت، اسان کي ڏنائون. ٻيو دور 1945ع ۾ ملازمت کي سندن خير باد چوڻ کان وٺي ڏهن سالن کن جي مدت وارو جنهن ۾ پاڻ ”آزادي قوم“ جو طويل نظم (1947ع) ۽ ”هاريءَ جو زمانو“ (1948ع)، ”سنڌ جا ساهه ۽ سردار ۽ دلبر هاري!“ (1948)، ”اٽل بمر“ (1953ع) ۽ ”سنڌ پياري“ (1954ع) نظم تخليق ڪيائون. ٽيون سندن شاعريءَ جو دور سنڌي ادبي بورڊ

جي سماهي رسالي ”مهراڻ“ جي نئين سر اجرا (1955ع) کان پوءِ شروع ٿيل ۽ سندن وفات جي سال 1970ع تائين تقريبن 15 سالن جي مدت وارو. چئني سگهجي ٿو، ۽ ان سان، سندن ڪاليجي زندگيءَ کان تقريبن ٽيهارو سال پوءِ، شايد پهريون ڀيرو ٻيهر سندن ڪنهن شعري تخليق جي اشاعت - هن ڀيري، سندن هڪ غزل، ”تي پلي اها ئي قسمت، نه سهي وصال ٿي ها....“، سان ”مهراڻ“ -، 1959ع ۾ ٿي. ان کان پوءِ سندن ٻيو غزل ”نصيب منهنجي تي هر ڪنهن کي ڇو نه ارمان ٿئي“ وري به ”مهراڻ“ ۾ ئي شايع ٿيو. تقريباً انهن ئي ڏينهن ۾ پاڻ ٽي وڌيڪ غزل - ”ٿو مرد مرد ٿئي ڪجهه تفنگ تير سهي....“، ”اسان حق جي بات چوندا رهياسين....“، ۽ ”اي بادشاهه عالم! سجدو نماز ڇا لئه.....“ رچيائين، جن مان پويان به رسالي ”ڪونج“ ۾ ڇپيا. ان کان پوءِ جيڪي نظر پاڻ تخليق ڪيائون - 1967ع ۾ ”سلام سنڌ“، ”اي سنڌي وڏيرا ڪجهه انسان ٿي!“، ”حيوان انسان“، ”جيئي سنڌ! جيئي سنڌ!“، ”بلوچستان زنده باد!“ ۽ ”اي مني جيگل! اي سنهاري سنڌ“ 1968ع ۾، ”تون هر دم منهنجي دل ۾ مصطفيٰ ماءُ!“ ۽ ”پاڪستان زنده باد!“ ۽ 1970ع ۾ ”هوش محمد“، ”پيام امن“، ۽ سڀ کان آخر ۾، ون - يونٽ جي خاتمي جي اعلان تي خوشيءَ ۾ ”اڃا عيد آئي“ - اهي تقريبن سڀ پاڻ الڳ الڳ پترن جي صورت ۾ هڪٻئي پٺيان ڇپائي پڌرا ڪيائون.

(10)

مون ساڻن پهرين جڏهن هڪ ملاقات ۾ ”مهراڻ“ لاءِ سندن ڪنهن شعري تخليق جي ڳالهه ڪئي، ته پاڻ هڪ گهڙيءَ لاءِ حيرت ڏيکارياڻون، ۽ پوءِ ڏاڍي ڳنڀير ۽ ڏکياري لهجي ۾ شڪايت ڪيائون ته سنڌي اديبن ۽ نقادن (جيڪي ڪي پاڻ وٽ هئا يا آهن) ۽ سنڌي پڙهندڙن سندن شعرن سان انصاف نه ڪيو هو. مون کين جواب ڏنو ته ”ڪامريڊ! پنهنجي شعر ڏانهن اوهين پاڻ به ته روادار نه رهيا آهيو!“ پنهنجي هڪ خاص چمڪ اکين ۾ آئيندي ۽ پر بهار هڪ ننڍڙو تهڪ ڏيندي، چيائون، ”تون ئي ٻڌاء، مان ڇا ٿو ڪري سگهان؟“ - ”شعر کي اوهان پنهنجي مقصد سان پائيند ڪري رکيو آهي. پنهنجي دل سان پائيند ڪيوس ئي نٿا!“ - ”ته ڇا، منهنجي دل منهنجي مقصد سان پائيند ڪانهي؟“ - ”مقصد سان آهي، پر شعر سان ناهي! ڪجهه ان سان به پيچ رکوس!“ ڪجهه مونجهه ۾ اچي، چيائون. ”اها دل بل جي ڳالهه پراڻي آهي، اجائي آهي - ڇوڻ ۾ پرڪشش، پر اصل ۾ غلط!“ پر ”مهراڻ“ لاءِ اوهان کي شعر ڏيندس!“ اهي هئا چار ٻول اسان جي ڳالهين جا، جيڪي آءٌ سمجهان ٿو ته

ڪامريڊ جي آخري پنجن عاليشان عزلن جا محرڪ ٿيا — پر غزل ڪامريڊ جا وري به اهي ڳرا ۽ فلسفيانه رهيا! انهن جي خاص حسن ۽ عظمت جي ڪشش ۽ تاثر انهن جي خاص پڙهڻ ۽ سمجهڻ سان آهي. بهر حال ادب جي تحريڪ ۾، ان وقت، جيڪو اڀار ۽ زور هو. ان جو اهو ڪرشمو ٿو ڀانئجي، جو ڪامريڊ پنهنجي انقلابي مقصد لاءِ، خاص طور ان پوئين دور ۾، پنهنجي معمول کان ڪجهه زياده، پنهنجي شعر کي ڪم آندو — پر پوءِ به جي ڏسبو ته، ان سڄي دور (55-1970ع) ۾ رڳو مقدار جي خيال کان به سندن شعر سندن نثر جي سوين ڀتيءَ ۾ مس ايندو. انهيءَ ڪري سنڌي قوم جي تاريخ ۾ ڪامريڊ حيدر بخش جي ڪردار جي، سندن ادبي تخليقات مان، جانچنا ۽ ڪٽ ڪرڻي آهي، ته ان لاءِ سندن نثر کي وڌيڪ اهميت ملندي.

سندن سڄيءَ شاعريءَ کي ٻيءَ هڪ طرح ٻن وڏن دفعلن ۾ به رکي سگهجي ٿو، هڪ ۾ سندن مشڪل اصطلاح ۾ رجيل، فلسفيانه نوع جو شعر — جيئن سندن غزل، رباعيون، ۽ ”شڪوه“، ۽ ”آزادي قوم“ جي عنوانن وارا طويل نظم، ۽ ٻئي دفعي ۾ سندن سليس، سڌا سادا، وطن دوست ۽ انقلابي نوع جا نظم، جن مان گهڻا پاڻ پنهنجي شاعريءَ جي نئين دور ۾ رجيا ٿيون.

ڪامريڊ حيدر بخش جي شعري ڪليات جي نئين سر مطالعي لاءِ جڏهن انهن کي هن ڇپيل صورت ۾ هڪ ٽي جاءِ تي پڙهڻ ويٺس، ته انهن کي ڏسي ۽ پڙهي مون کي خوشي به ڏاڍي ٿي، پر بعضي جاين تي انهن جي پڙهڻ ۽ سمجهڻ ۾، معمول کان ڪجهه زياده ڏکيائي به محسوس ڪيسم — سبب؟ هڪڙو هيءُ ته اسين پنهنجي ٻوليءَ جي ڇپائيءَ (ٽوڙي لکائيءَ) ۾ حروف علت (Vowels) اڪثر ڪم ڪونه ٿا آڻيون: سواءِ الف، واو ۽ يي (ا، و ۽ ي) جي، ٻيا حروف علت، مثلاً زير، زير، پيش وغيره، جيڪي به اسان جي ٻوليءَ جي الف — بي جو حصو آهن، اسان لاءِ ڄڻ وجود يا افاديت ئي نٿا رکن. بيهڪ جون نشانين (مثلاً، ؛ ، - ، ! ؟ وغيره) جيڪي جيتوڻيڪ انگريزيءَ تان اسان جون ورتل آهن، پر اڄ اسان جي ”الف — بي“ جو حصو آهن، پوريءَ طرح اهي به اسين ڪم نٿا آڻيون. شعري ٽوڙي نثري مضمون کي ڪاغذ تي آڻڻ لاءِ گهريل ترتيب ۽ رٿا جون بيون به ڪيئي تقاضائون هجن ٿيون، جن جو به اسين گهڻو خيال ڪونه ٿا رکن. در اصل، تحرير جي انهن سڀني امدادي نشانين ۽ اهتمامن ذريعي اسان لاءِ پنهنجي ٻوليءَ جي ٽي لکيل يا ڇپيل مواد جي پڙهڻ، سمجهڻ ۽ ان جي پوري لطف ماڻڻ ۾ آساني ٿئي ٿي. مثلاً، ”مهراڻ“ (1955ع) ۾، پورن 25 سالن کان پوءِ، سنڌيءَ جي لافاني شعر جي هڪ مثال طور ڇپيل ڪامريڊ حيدر بخش جو نظم ”دريا شاه“ کين ڏيکاريو ويو، ته ڏسي

۽ پڙهي، ان جي نڪريل ۽ سوڌيل ترتيب ۽ ڇپائيءَ تي بيحد خوش ٿيا، ۽ چوڻ لڳا: ”لڳي ٿو، هيءُ مان اڄ پهريون ڀيرو ٿو پڙهان!“ ته ڪامريڊ جي هيءَ ڪليات، جيئن اها هيئن ڇپيل آهي، پڙهڻ ۽ سمجھڻ ۾ لائق پڙهندڙن کي به برابر ڪٿي ڪٿي مشڪل لڳندي - جنهن لاءِ ڪن نظمن ۾ فلسفيانه دقيق حصن جو به هر نظر ۽ هر نظر جو هر بند جيئن پڙهڻ ۽ سمجھڻ گهرجي تيئن جي پڙهيو ۽ سمجھيو وڃي، ته مون کي يقين آهي ته جيئن مون انهن کي پڙهي، محسوس ڪيو تيئن اسان جا لائق پڙهندڙ به محسوس ڪندا ۽ پورو انهن جو لطف ماڻيندا - اصل ائين ڄڻ ڪنهن جي من جي بند دري کلي پوي، ڄڻ ڪنهن جون پوريل اکيون پٽجي پون ۽ سامهون وسيع منظر ڏسي هن جي دل بهار بهار ٿي پوي؛ سچ پچ ته نبار خيال ۽ اعليٰ تصور ماڻهوءَ جي ذهن کي ائين ئي کولين ٿا، ائين ئي ان کي روشن ڪن ٿا، ۽ ائين ئي امنگ ڀريل هنن جي من کي آزاد ۽ بيخوف اوچن آدرشن جي آسمانن ڏانهن اڏائي نيئن ٿا.

(11)

زندگيءَ جي آخري ڏينهن ۾ ڪامريڊ بيماريءَ جي بستري تي هو، سندن وفات 21 مئي 1970ع تي ٿي، فقط ٻه مهينا اڳ کانئن پڇيو ويو ته ”اوهين پنهنجي شاعريءَ جي ڪهڙن شهپارن کي وڌ ۾ وڌ پسند ڪريو ٿا؟“ جواب ۾ چيائون: ”شڪوه“، ”ازادي قوم“، ”حيوان انسان“، ”پيار امن“ ۽ ٻيون ڪي رباعيون. ”انهن سان اسين سندن پڙهندڙ سندن ٻيون تخليقون، پنهنجي فائدي جون ۽ پنهنجي پسند جون، شامل ڪري سگهون ٿا. ايترو ته موٽ ۾ اسان مان هر سمجهدار تي پنهنجي بزرگن جي ڇڏيل ورثي کي، پنهنجي ئي چڱائيءَ لاءِ، جانچڻ پرکڻ ۽ پنهنجو ڪرڻ فرض ٿئي ٿو!

انهيءَ ئي موقعي تي جڏهن کانئن پڇيو ويو ته ”سنڌين لاءِ، هارين لاءِ، دوستن لاءِ، اسان سڀني لاءِ سندن ڪهڙو پيغام هو، ته ورائيائون: ”منهنجو پيغام [اوهان سڀني لاءِ جيڪي منهنجا آهيو ۽ مون کي پنهنجو سمجهو ٿا] اهو ئي آهي، جو ڪجهه مان پاڻ ڪري رهيو آهيان!“ ائين چئي، پوءِ انگريزيءَ جا چار لفظ اڇاريائون: Courage, Discipline, Vigilance, Hard work — يعني خطرن کي للڪاريو! نظم ۽ ضبط پيدا ڪريو! سدا سجاڳ رهو! لڳاتار جاکوڙ ڪريو! انگريزيءَ جي انهن چئن لفظن جي اچارڻ کان پوءِ پاڻ چيائون: ”ازادي قوم“ ۾ جو مون چيو آهي، سو ياد رکو!“ ائين چئي، ان نظر جو پاڻ هيٺيون بند بڻهيائون:

”سنڌي فرزند، اتي زور نظر پيدا ڪر!

”جو وجهي ٿرڻو، دنيا ۾ اثر پيدا ڪر!
 ”ٺٽون چراغ ٺٽون خورشيد و قمر پيدا ڪر!
 ”ٺٽون گلزار ۽ هٻڪار ۽ ڪر پيدا ڪر!
 ”جو انهيءَ سان ئي همراز آ آزادي قوم!“

سندن وفات کان پوءِ، سندن ٽڙي تي، سندن تعزيتي ڪتاب ۾، جيڪي ٻه اکر پنهنجي تاثر جا، پنهنجي عقيدت جا، مون لکيا، اهي ساڳيا، آخر ۾، هتي، اوهان دوستن کان اجازت وٺندي، وري پڙهي ٻڌائڻ گهران ٿو — ڇو ته چڱن لاءِ ۽ چڱن جي چڱين لاءِ مڃتا جا اکر هر هر ۽ هر هنڌ ڇوڻ پاڻ کي چڱو ڪرڻو آهي ۽ پنهنجو ئي شان وڌائڻو آهي:

”زندگيءَ جي سڄي اهميت ۽ سڄي عظمت ان جي مقصد سان آهي. جيترو اوجو ۽ اعليٰ مقصد زندگيءَ جو قائل ٿئي ٿو، اوتري ئي اوجي ۽ اعليٰ اها زندگي سڏجي ٿي. اسان جو محترم پيارو بزرگ ۽ دوست، ڪامريڊ حيدر بخش زندگيءَ جي اعليٰ کان اعليٰ مقصد کي پاڻ لاءِ قائل ڪري ويو. ان لاءِ پنهنجو سمورو جيئڻ ۽ مرڻ وقف ڪري ڇڏڻ جو سبق اسان لاءِ ڇڏي ويو.

”سنڌ ۽ سنڌ جون سموريون آئنده پيڙهيون ڪامريڊ جي انهيءَ بي مثال آدرشي ڪردار کي پنهنجي لاءِ مشعل راه طور سامهون رکي، انفرادي توڙي اجتماعي طور دنيا جي اڳيان پنهنجي لاءِ اعليٰ مقام پيدا ڪري سگهن ٿيون.

”جيئري به اسان جو هيءَ بي غرض ۽ نمائو ڪامريڊ اسان لاءِ پنهنجون سموريون طاقتون ۽ صلاحيتون خرچ ڪندو رهيو. ۽ اسان کان وڃڻي وڃڻ کان پوءِ به هو اسان جو ذهني ۽ عملي طور لاقاني ۽ بي مثال رهبر آهي.

”زندگيءَ جي جيڪا به معنيٰ ۽ مطلب ۽ ان جي جيڪا به اهميت ۽ نيڪي آئي سگهي ۽ سڃاڻي سگهيو آهيان، اها مون ڪامريڊ حيدر بخش جي زندگيءَ ۾ ڏني. آءٌ هميشه سندن پوئلڳ ۽ پرستار ٿي رهيس. شال اڳتي به آءٌ سندن نقش قدر تي هلندو رهان!“

”سنڀريو جيان ڳالهيون پريم تنهنجون،
 ڪهڙا ڳڻ ڳڻيان، ٿورن مٿو ٺاه ڪو.“
 (شاه)

* -”Hari’s Petition of Right”

- محمد ابراهيم جويو

ع1988

(27)

”پنهجي پچار“

(آپ بيتي)

گل محمگ چانگ

مهاڳ

زندگيءَ ۾، ۽ خاص طور انساني سماجي زندگيءَ ۾، هيٺائي هر مامري جي جڙ ثابت ٿئي ٿي.

سنڌي قومي زندگيءَ کي، پاڪستان جي قيام کان پوءِ خاص طرح، جا ٺاڪامي ٿي ناڪامي ڏسڻي پئي آهي، ان جو سبب به ان جي هيٺائي آهي.

اها ان جي هيٺائي ان جي فيوڊل (زمينداري) سماج جي هيٺائي آهي، جيڪا اصل ۾ ان سماج جي اندروني هيٺائي آهي.

سنڌي زمينداري سماج خود پنهنجيءَ قوت کان ڪٽيل ۽ ڊنل رهي ٿو، ۽ اڪثر ڌارينءَ ۽ دشمن قوت سان واڳيل ۽ ان تي آڌاريل پئي رهيو آهي — پاڪستان کان پوءِ لڳاتار ۽ پاڪستان کان اڳ انگريز حاڪم شاهيءَ جي دؤر ۾ به.

غلام قوم جي زمينداري طبقاتي سماج جي اهائي سياه بختي هوندي آهي. غلاميءَ جي حالت ۾ ان جو زوال پذير حڪمران طبقو — جيئن سنڌ جا زميندار (وڏيرا، رئيس، مير وغيره)، سندن ڪمدار ۽ ڪاروا ۽ سندن پاتاريون ۽ سندن آسماني چوڊار، ملا ۽ پير، هڪ پاسي، ۽ سندن زميني سرڪار ۽ ان جي ڪامورا شاهي بٽي پاسي — سڀ عوام دشمن ۽ قوم ناشناس، سڄو وقت پنهنجي عوام کي ڏڪڻ ۽ ڪاٺڻ ۽ پنهنجي قومي مفادن کي پنهنجن آقائن وٽ گروي رکڻ ۽ وڪڻڻ ۾ پورا — ۽ ائين ئي آهي پوءِ، پنهنجي رد ٿيل وجود جي بجاءِ لاءِ، پنهنجن بدران ڌارين ماڻهن ۽ ڌارين قومن جائي جي حضوري بڻجي ٿا سگهن، ۽ بڻجن ٿا.

ان طرح قومي غلاميءَ جي حالت ۾ فيوڊل سماج جو پورهيت طبقو ۽ پڻ ان جو بالادست طبقو بيئي مجبور ۽ هيٺي زندگي گذارين ٿا — اندروني طور منجهن ماڻهو ماڻهوءَ کان بيزار، ۽ هو هڪٻئي جي پرجهلي بڻجڻ بدران

هڪٻئي سان ٽڪراءَ ۾ رهي، پنهنجي ئي گڏيل هيٺائيءَ جو شڪار ٿين ٿا. اها هيٺائي سندن قومي توڙي عوامي مامرن جي جڙ ته هجي ئي ٿي، پر عام تضاد جي ان حالت ۾ ان سماج کان خود پنهنجي قومي سڃاڻپ به وسريو وڃي، بلڪ اها ان لاءِ وڏي هڪ اندروني انتشار جو سبب بڻجي وڃي. ان صورتحال تي پهتل سماج لاءِ پوءِ، پنهنجي نجات جي سڃاهڻ طور، هڪ ئي مامرن جو مامرو اڀري اچي آڏو بيهي ٿو — يعني ان جي قومي سڃاڻپ جي حل ۽ ان جي حق — طلبيءَ جو مامرو.

هن مرحلي تي ان سماج ۾ ”قوم — دوستي“ ۽ عوام — دوستي، ٻه متضاد سياسي خيال بڻجي، اڀري بيهن ٿا. هڪڙا ان ۾ ”قوم پرست“ ۽ ٻيا ان ۾ ”عوامي“! — ٻه اهوڏسڻ ۾ ۽ نتيجن ۾ اڃان ئي زياده هاجيڪار تضاد دراصل سياسي ليڊرشپ جو تضاد هوندو آهي، جيڪو طبقاتي بالادستيءَ ۽ نظرياتي احساس برتريءَ جي ڳريل ۽ سڙيل سوچ مان اٿيل ۽ عملي طور عوام کان علحدگيءَ ۽ سياسي بي عمليءَ تي بيٺل هوندو آهي. ورنه ”قوم ۽ عوام“ يا ”عوام ۽ قوم“ پنهنجي وطن ۾ همزيان ماڻهن جي معروف اڪثريت جي نوس حقيقت طور، صدين کان ۽ جڳن کان هڪ ٿيل، ”يڪ جان يڪ قالب“، جتي هوندا آهن اتي موجود هوندا آهن. قوم ۾ ”عوام“ ۽ ”خواص“ جو فرق سو هوندو آهي — ۽ ان طرح ان ۾ عقيدتي جا ۽ ٻوليءَ جا به فرق هوندا آهن — پر ان جا اهي فرق رکندڙ افراد يا گروهه ”اقليتي فرقا“ ئي ليکبا آهن، جن جي جمهوري ۽ انساني حقن جي Equality of justice under Law (قانون تحت مساوي انصاف) جي قبول عام بنياد تي پوري ۽ قطعي ضمانت ميسر ٿي سگهي ٿي، ۽ ان سان قوم جي اتحاد ۽ امن ۽ پڻ ان جي خوشحاليءَ کي هڪ حد تائين، بهر حال، يقيني بڻائي به سگهجي ٿو. پر زبون ٿيل ۽ آڌاريل فيوڊل سماج ۾ پهرين ۽ وڏي محرومي جا هوندي آهي، سا ان ”قانون تحت مساوي انصاف“ جي محرومي هوندي آهي ۽ ان محروميءَ جي پوراڻي لاءِ ئي پوءِ ان سماج ۾ عوامي (اڪثريتي) سياست، فيوڊل (اقليتي) سياست جي مقابلي ۾، پنهنجي جدوجهد راس ڪندي آهي ۽ ان ۾ مصروف رهندي آهي.

هنن چند لفظن کان پوءِ لائق پڙهندڙن جي آڏو سنڌي عوامي تحريڪ جي هڪ دلير ۽ حوصله مند، ذهين ۽ جفاڪش، بيحد هڪ مخلص ۽ سرفروش هاري ورڪر، گل محمد چانگ، جي آبِ بيتي ”پنهنجي پچار“ حاضر آهي. جيڪا 1955ع ۾ پنهنجي ڄم کان ڪٿي 1982ع تائين هن پيش ڪئي آهي، ۽ جنهن ۾ هن منهنجي مٿي بيان ڪيل سنڌي قوم جي زبون حال زمينداري

سماج جا سڀ مخول ۽ سڀ هيٺايون ائين آئي اسان جي آڏو رکيون آهن. ڇڻ ڪٻڻ ۾ بند ڪنهن مُردِي کي ڪٻڻ ڪلڻ سان ماڻهو ڏسي سگهي ۽ ڇهي سگهي ۽ وڌيڪ ان کي ڏسڻ ۽ ڇهڻ جو تاب نه رکندي اڪيون ٻوڙجي وڃن ۽ هٿ پنهنجا ماڻهوڳو مليندي ئي رهجي وڃي! هن پنهنجي عجيب ۽ پراثر ٻر ڏاڍي هڪ دلگداز احوال جي پس منظر طور لکن ٿا:

”آءٌ بيمار هوس پريجن ته اڪيلو هوس، ان ڪري محنت ته ڪرڻي پيئي ٿي.... ان وقت راهوڪيءَ ۾ هارين جي ڪانفرنس 8 ۽ 9 آڪٽوبر 1979ع تي ٿي پئي جنهن جون دعوتون هلي ويون.... مون سوچيو ته بيمار آهيان، مري ته هونئن ئي ويندس، پر ڪانفرنس تائين من زنده هجان!.... آخر ڪانفرنس ٿي.... تي ڏينهن پوءِ، گرفتاريون ڪيون ويون جن ۾ مون کي به گرفتار ڪيو ويو.... مون کي پنجن ڄڻ سان گڏ هڪ سال سزا ۽ پندرهن ڪوڙن جي سزا ملي ٽئين ڏينهن، 17 آڪٽوبر تي مٺي مهيريءَ ۽ مون کي حيدرآباد سينٽرل جيل مان وٺي بدين آيا، جتي ٻئي ڏينهن اسان کي ۽ ٻين ٽن کي قاضيا واه جي ڪپ تي.... پڙهو ڏيئي، ڏهه هزار ماڻهو گڏ ڪري سر عام ڦٽڪا هنيا ويا تورن ڏينهن ۾ آءٌ ٻنهي ڏهي پيس.... اسپتال موڪلي منهنجو ميڊيڪل چيڪ اپ ڪيو ويو.... رپورٽ ۾ مون کي ٽي بيءَ جو مريض قرار ڏنو ويو.... اندر جيل ۾ جڏهن اسپتال کان واپس پهتس، ته دوستن صلاح ڏني ته ”تون پنهنجي آتم ڪهاڻي لک!“ آءٌ هڪ اڻ پڙهيل ماڻهو... مون ڪڏهن لکيو نه صرف هڪ ٻه درجا پڙهيا.... پر دوستن چيو ته لک! جيڪا حقيقت آهي اها لک!“ پوءِ مون ڪهاڻي لکڻ شروع ڪئي ... جو لکيو هو سو پڙهيو هو ان جو دوست تنقيدي جائزو وٺندا هئا... اهڙيءَ طرح جيل ۾ 1977ع جي دؤر تائين جا واقعا مون جيل ۾ لکيا.“

وڌيڪ، 3 آگسٽ 1980ع تي جيل مان نڪرڻ کان پوءِ جا پنهنجا احوال - مئي 1982ع تائينءَ جا - پوءِ پاڻ ٻاهر لکيا اٿس.

پائلو فراري جي ڪتاب جو ترجمو ”علم تدريس مظلومن لاءِ“ مون 1984ع ۾ شايع ڪرايو هو، ۽ اهو ”مظلومن جي نالي ۽ انهن جي نالي جيڪي ساڻن گڏ عذاب سهن ٿا ۽ ڪلهو ڪلهي ۾ ڏيئي وڙهن ٿا“ منسوب ڪيل هو. اسان جي محترم ۽ عزيز ساٿيءَ، گل محمد چانگ، جي هيءَ آتم ڪهاڻي ان ڪتاب جي تعليم جو سندس پنهنجي زندگيءَ جي روپ ۾ هڪ عملي مثال آهي.

پنهنجي پياري ساٿيءَ، گل محمد چانگ، جي هن ”پنهنجي پچار“ جي لکيت کي مون فقط دمن جون نشانيون ڏٺيون آهن، ۽ پٿرائن ۾ ۽ انگ ڏيئي ستاويهن ڀاڱن ۾ ورهايو آهي. ۽ ان جي لفظن جي اکرن کي، جتي جتي ڪا ضرورت هئي، درسي ڪتابن جي صورتخطيءَ ۾ آندو آهي.

مون کي پڪ آهي ته پنهنجي سنڌي قوم جي هيٺائين ۽ محرومين کي — خاص طرح ”قانون تحت مساوي انصاف“ جي محروميءَ کي — دور ڪرڻ لاءِ جيڪي اسان جا عوام دوست ۽ قوم شناس ساٿي، پنهنجي پُر خلوص لڳاءُ سان اڄ حقيقي معنيٰ ۾ اسان وٽ عوامي سياست جي روايت ڦاٽل ڪرڻ لاءِ ڪوشش ۾ مصروف آهن، اهي هن ڪتاب ”پنهنجي پچار“ کي درسي ڪتاب طور پڙهندا ۽ ان مان، پنهنجي سياسي عمل جي سلسلي ۾، مناسب سبق سکندا.

— محمد ابراهيم جويو

1989ع

(28)

”قيديائيءَ جون اکيون ۽ چنڊ“

(شاعري)

نور الهدي شاه

مهاڳ

سچا شاعر انسانيت جا پيغمبر ته آهن ئي، پر سڀ کان اول هو قوميت جا پيغمبر هجن ٿا— ٻن ڳالهين جي خيال کان: هڪ ته هو پنهنجي قوم سان ان جي ئي ٻوليءَ ۾ ڳالهائين ٿا، ۽ ٻيو ته هو سڀ کان وڌيڪ پنهنجيءَ قوم کي انسانيت جي راه تي اڳڀرو ڪن ٿا.

نورالهدي شاه جا هي نثري نظم— ”قيديائيءَ جون اکيون ۽ چنڊ“ (چا نه تصوير ڪشي ٿيل، چا نه پيٽڙا ڀريل آهي، هنن لفظن ۾!) — قوميت ۽ انسانيت جو اوجو ۽ سچو پيغام رکندڙ آهن، ۽ اسان مان انهن جي پڙهڻ لاءِ آهن، جن کي جذبو آهي ۽ جيڪي سچا آهن— جذبو پنهنجي قوم ۽ وطن لاءِ، ۽ سڃاڻپ انهيءَ آزار ۽ آپدا جي جن ۾ اسان جو وطن ۽ اسان جي قوم اڄ ورتل آهن.

پر افسوس، نجات لاءِ رڳو جذبو ۽ سڃاڻپ به ڪافي ناهن. جتي وطن وڃڻ جي خطري ۾ ۽ قوم زندگيءَ ۽ موت جي ٻه-واٽي تي بيٺل هجن، اتي سڀ کان وڌ ضرورت عمل جي ۽ قربانيءَ جي هجي ٿي. الله جي دوست حضرت ابراهيم کي الله جي ئي فرمان سان پنهنجي سڪيلڌي پٽ کي مثال بڻائي، سڄيءَ پنهنجي قوم (يا قبيلي) کي، ۽ خاص ان جي جوان نسل کي، قربانيءَ جي راه جو اهو ئي ڏس ڏيڻو هو، نه ته الله کي ماڻهوءَ جي رت جي، يا ڪنهن دنيوي رت جي نه ته تڏهن ۽ نه هاڻي ئي ڪا ضرورت هئي. قومن جي تاريخ ۾ اجتماعي بقا جي راه تي هر اڻموت قدم انهيءَ قربانيءَ جي قيمت چڪاڻڻ سان ڪڍي ٿو— انسانيت جي معراج ڏانهن نيندڙ خالص نيڪيءَ جي (۽ بيحد مشڪل) راه به اهائي آهي.

اڄ جڏهن عالمي تاريخ قومن جي سڃاڻپ، حيثيت ۽ تعلقات کي سڄي بحث کان آڄو ۽ پوريءَ طرح واضح صورت ۾ دنيا جي آڏو آڻي بيهاريو آهي، تڏهن اسان وٽ آهي ئي پنهنجو پنهنجو وقت کائي آيل ۽ زمانن جا نڪرايل دليل— نظرياتي/ مذهبي قوميت جا، سامراجي/ بينڪي قوميت جا، (۽

اندروني طور، طبقاتي يا وڏ ماڻهپ ۽ ننڍ ماڻهپ واريءَ قوميت جا)، ننڍين ۽ هيٺين قومن جي انساني ۽ قومي فطري حقن کان انڪار ۽ انهن جي پائماليءَ جي جواز طور، پوريءَ نثر پائيءَ ۽ حرفتبازيءَ سان آزمائجن ٿا ۽ استعمال ٿين ٿا: ۽ اهو سڀ رڳو انهيءَ ڪري، جو حڪمرانن وٽ ان انڪار ۽ ان پائماليءَ جي پشتيءَ طور طاقت ۽ تشدد جا اهڙا ذريعا ۽ ايترا رستا موجود آهن، جن کي هو پنهنجي خيال موجب هڪ ٽڪ ۽ لاجواب، ان گس ۽ اجيت سمجهن ٿا. پر وڏي پاڳ جي ڳالهه آهي، جو اهڙن ئي اثرائتيءَ جي مقابلي ۾، دشمن جي زد ۾ آيل ۽ نشان بڻيل ٿورا ۽ هيٺا پر حق لاءِ وڙهندڙ ماڻهو سڀ گڏجي، ۽ پڻ هڪل هڪل، پنهنجا سينا سپر ڪري ميدان ۾ نڪري اچي بيهندا آهن، ۽ سر جي قربانيءَ ڏيڻ کان ڪين هٽندا آهن، ۽ ائين آخر سوپ انهن جي ٿيندي آهي.

”سويون سر گهرن سر ريءَ سوپ نه سڀڃي!“

سر گهورڻ يا فدائيت جو هيءُ سبق اسان جي سڄي ادب (نظم توڙي نثر) جو روح رهيو آهي. اسان جا لوڪ قصا ۽ نيم تاريخي داستان ذري گهٽ سڀ اسان جي قومي ماضيءَ جي اجتماعي ۽ انفرادي سر فروشيءَ جي بيانن سان ڀريل آهن. اسان جي سدا حيات قومي شاعر حضرت شاھ عبداللطيف ڀٽائيءَ جو سڄو رسالو اسان کي زندگيءَ جي اعليٰ تربيت لاءِ مقصد تان سر گهورڻ ۽ آزمائش جي گهڙيءَ ۾ ”جيءَ نه مٽي ڪرڻ“ جي تعليم ڏئي ٿو:

”ڪيچ نه جنبڻ جاءِ، ته ڪا هلي هوت ڏي!
مون سين هلي ساءِ، جا جيءُ منو نه ڪري.“

ائين مقصد لاءِ جاکوڙ ۾ ”جيءُ منو نه ڪرڻ“ ۽ وقت پئي ان لاءِ مرڻ قبول ٿيڻ جي قربانيءَ جو آخرين درجو ليکجن ۾ اچي ٿو، جنهن تي پهچڻ ماڻهوءَ لاءِ فقط اٽل ارادي ۽ نور جهڙي نبار جذبي سان ئي ممڪن ٿئي ٿو. پاڻ آرپڻ، ”پاڻ“ کان نڪري ڪنهن ٻئي جو، ڪنهن ٻيءَ شيءِ جو (وطن جو، قوم جو) ٿي وڃڻ، ان ۾ فنا ٿيڻ جي برابر آهي ۽ اهو مڪمل طور ”ڏيڻ“ جو جذبو آهي، جنهن ۾ ”وٽڻ“ واري ڳالهه هرگز سامهون نه هوندي آهي. محبت ۽ وابستگيءَ جو هيءُ امالڪائون جذبو ٻار لاءِ ماءُ جي پيار ۾ اڪثر ڏسي سگهيو آهي، جنهن ۾ ٻار ۾ دعوا يا مالڪي جٽائڻ بدران ٻار تي گهوڙجڻ جو اڌمو موجود هوندو آهي. ٻار ٻار ماءُ جي واتان، ٻار جي ناتي آهون ۽ دانهون ٻڌيون آهن — ”مان صدقي!“ — ”مان گهوريس! مان ميس!“ — ته اهي ٻار سان ماءُ جي ان بي

غرض ۽ نبار تعلق جون ثابتيون آهن.

وطن تان مرڻ قبول ٿي به اهڙي ئي بي غرض ۽ نبار لاڳاپي جي ڳالهه آهي، ڇو ته ماءُ پيءُ ۽ اولاد جي لاڳاپي وانگر وطن به ماڻهوءَ جي پنهنجي مرضيءَ يا فيصلن جو معاملو نه آهي: ماڻهوءَ جو ”ڏاڏو پاڻي“ اتي آهي، ماڻهو ”ساه“ اتي کڻي ٿو. پر اها آسودگي يا اهو جياپو به فطري آهي، ائين ئي جيئن ٻار لاءِ ماءُ پيءُ جي مهر پري گود. من جي ڪجهه اهڙي ڀاءُ سان وطن جي سر زمين کي ”ماتر يومي“ سڏيو اٿن. ڪي ان ساڳئي ڀاءُ هيٺ پيئڻي ناتي پٽاندر، وطن کي پنهنجو سڀڪجهه سمجهي، ”پيءُ جو ملڪ“ يا ”ڏاڏاڻو ملڪ“ چون ٿا. جيئن نورالهددي شاھ به ان کي پنهنجي هنن نظمن ۾ سڏيو آهي. شاھ سائينءَ جي ”مارئيءَ“ به پنهنجي اباڻي ملڪ کي ٻار ٻار ائين ياد ڪيو آهي:

”جو اباڻن اڏيو ڳڻن سين ڳويي-“

”باباڻن سين ٻول، ڪير نه ڪوٽ وهڻ جا-“

نوان ماڻهو، جيڪي پنهنجي مرضيءَ سان يا ڪنهن مجبوريءَ هيٺ ٻئي وطن ۾ آباد ٿيڻ لاءِ داخل ٿين ٿا، انهن جو ان سان لاڳاپو تيستائين خود غرضائون ۽ مطلبن نموني جو هجي ٿو - جيستائين اتي هو فطرتي (Naturalization) جي سلسلي عمل مان نٿا گذرن، ۽ ان سان پنهنجي ناتي کي غرض يا طمع کان مٿي ڪري، اتان جي اصل رهواسين جهڙي فطري مائٽاڻي تعلق جي ڪيفيت نٿا ڏين - ٻين لفظن ۾، جيستائين نئين وطن کي هو پنهنجو چرا گاهه يا پنهنجي قبضيداري سمجهڻ بدران، پنهنجو پاڻ ان جي سپرد ڪري، پاڻ کي ان جو سمجهڻ شروع نٿا ڪن. هن سلسلي ۾ اهي ماڻهو هڪ اڻ فڪري فارسي شعر جي مصرع - هر ملڪ ملڪ ماست ڪ ملڪ خداي ماست - ڏاڍيءَ دريٽا سان پڙهي، ٻئي ملڪ تي پنهنجو زوريءَ قبضو جوازيندا آهن، ۽ ائين پاڻ کي خدا جو بندو نه پر خود خدا کي پنهنجو هٿيو ڄاڻندي، پنهنجي ان جواز لاءِ استعمال ڪندا آهن. ٻهر حال، اوسيتائين يا پوءِ به، هو جيڪڏهن پاڻ سان آندل ٻولي ۽ هلت چلت (ڪلچر) محفوظ رکڻ ۽ ائين پنهنجي سڃاڻپ بحال رکڻ گهرندا، اوتري تائين وري به کين اتي پهرين ته پنهنجي اقليتي حيثيت کي پاڻ قبولڻو ۽ ان تي مطمئن ٿي رهڻو پوندو، ۽ ان ئي حيثيت ۾ هو اتان جي رهندڙن ٻين سڀني جي برابر بنيادي ۽ انساني حقن ۽ سهوليتن جي ماڻڻ جا حقدار شمارجي سگهبا آهن.

ائين، ماءُ پيءُ ۽ اولاد، ڪٽنب ۽ قبيلي جي فطري لاڳاپن وانگر، قوم سان لاڳاپي جو معاملو به ماڻهوءَ جي پنهنجي وس يا چونڊ جي ڳالهه نه آهي. تاريخ ۾، قوميت جي ارتقا تائين، فرد، ڪٽنب ۽ قبيلو، ڪيئي گڏوڃر ٿي،

وڌيڪ فطرت جي تقديريل پاڪرن سان اوڙهجي وڃن ٿا— قومي ٻوليءَ، قومي وطن ۽ قومي تاريخ جي پاڪرن سان. ۽ پوءِ وري ٻوليءَ جي هڪ ئي پاڪر جي طفيل (جيڪائي سڀني ”نون آيلن“ لاءِ وڪ وڌائي ڪڍڻ، واپرائڻ ۽ پنهنجي ڪرڻ لاءِ ڏيندڙن طرفان پاڻمرادي ۽ مفت تحفي طور موجود هوندي آهي.) قوميت پنهنجا دروازا کولي ٿي ۽ پنهنجا پڪو ڪشادا جهلي ٿي، ۽ پراڻهن پراڻهن ماڻهن کي (وطن ۾ نون آيلن کي هيڪاري وڌيڪ) سڏي پنهنجو ڪري ٿي ۽ پنهنجي قومي وجود ۽ پنهنجي تاريخ جي فطري حصي بنائڻ جي ڪوشش ڪري ٿي.

افسوس، پاڪستان ۾ فطرتجو (Naturalization) جي ان تاريخي عمل جي ابتڙ راه ورتي ويئي، ۽ التو نون آيلن مان هڪ قليل اقليت جي ٻوليءَ کي سڄي پاڪستان جي ”قومي ٻولي“ سڏيندي ۽ ان کي حاڪماڻو درجو ڏيندي، اهڙي هڪ انسان دشمن ۽ قومن جي دشمن بينڪي (Colonial) فني جو آغاز ڪيو ويو، جنهن جو سڀ کان وڏو ۽ سڌو نشانو پاڪستان ۾ اسان سنڌين کي ٿيڻو پيو آهي. اڄ اها اقليت پاڻ کي ”لڏي آيل“ جو نالو ڏيندي، ٻاهران آيلن ۽ ايندڙن کي ”لڏي آيل“ سڏيندي، ۽ وڌيڪ جنهن کي تنهن کي ٻاهران چوريءَ ۽ زوري آڻائي ۽ ”لڏي آيل“ چوندي، سنڌ ۾ پاڻ کي ”لڏي آيلن“ جي اڪثريت ۾ بدلائڻ ۽ قوم ثابت ڪرڻ جي عمل ۾ مصروف آهي! ۽ ان عمل ۾ ان کي پاڪستان جي نظرياتي / مذهبي قوميت ۽ قوم پنجاپ جي بينڪي قوميت (Colonial Nationalism) جي سڄي حڪومتي دهشتڪاري ۽ ٻيا سڀ دلڻا ۽ دولاڻا ميسر آهن. انهيءَ ئي حالت ۾، اڄ اسين پنهنجي وطن کي وڃڻ جي خطري ۾ ۽ پنهنجي قوم کي موت ۽ حياتيءَ جي ٻي— وائي تي بيٺل ڏسون ٿا. نورالهددي شاه پنهنجا هي نثري نظر ۽ پاڻ جو انهن تي ”قيديائيءَ جو اڪيون، ۽ چنڊ!“ نالو رکي، اسان کي اهي ڏنا آهن — جنهن نالي کي پڙهڻ سان ئي هانءَ ۾ ڄڻ جهير پئجي ٿا وڃن! — اهي اسان جي انهيءَ قومي بدبختيءَ تي هن جي ڪومل دل جون دانهون آهن، ميارون آهن، مٿون آهن، صلاحون ۽ سڏ آهن — اسان سڀني لاءِ، ماڻن لاءِ پيئڻ لاءِ، پيائڻ ۽ پيئڻ لاءِ، استادن ۽ اديبن لاءِ، ننڍيرن ۽ وڏيرن لاءِ، اڳواڻن لاءِ ۽ پوئلڳن لاءِ! اسان سڀني جي قلب تي انهن جو ڇا اثر ٿو ٿئي. سو ڪٿڻ ۽ ڄاڻڻ اسان مان هر ڪنهن جو پنهنجو ڪر آهي.

هنن نظمن جو اسان جي روشن دل ۽ جوان فڪر دوست نصير مرزا هڪ نهايت معياري، پيارو ۽ وڏي جذبي ۽ پوريءَ سچائي وارو پيش لفظ لکيو آهي. مون ته هيڪاندا پنهنجا وڏپڻ جا اجايا خيال لکي، پنهنجي هن وڏيءَ

همت ۽ نيڪدل ننڍيءَ پيٽ جو ڪٿي چوڻ ڪيو آهي - جن ڏانهن پڙهندڙ ڪو
ڌيان ڏين يا نه ڏين، پر اها پڪ اٿم ته نورالهدى شاه جا هي نظر جيڪي
سچ ته رت ڦڙا آهن، جي اکين مان ڳاڙهي هن اسان جي آڏو رکيا آهن - انهن
کي پڙهي، جيئن منهنجو من لڳيو پڇيو آهي تيئن هنن جو من به ضرور
لڳندو پڇندو.

ڇا ڇا نه لکيو آهي سنڌ جي هن مهربان ماءُ! ڇا ڇا نه چيو آهي اسان جي
هن دلير، دردمند، مشفق سنڌي پيٽ، ابتدا ۾ ئي اسان لاءِ هيئن لکي!

”ٻه

ليڪا ڪڍي

صليب ٺاهي

پنهنجو پاڻ

ٽنگي ڇڏيان

جي

ڏک سڀئي

لکي نه سگهان!“

- محمد ابراهيم جويو

1992ع

(29)

”ساميءَ جا سلوڪ“

(ٻن جلدن ۾)

پروفيسر ناگراڻي ۽ ڊاڪٽر سنديلو

ناشر طرفان

(پهرئين جلد لاءِ)

ورهاڱي کان هڪ سال اڳ مارچ 1946ع ۾، سنڌ جي سنت-ڪويءَ، ”ساميءَ“، جي چار سَوَ ڏهن چونڊ سلوڪن جو انگريزيءَ ۾ ترجمو Song of the Spirit جي نالي سان شايع ٿيو هو: ترجمو ڪندڙ، ڇپائيندڙ ۽ شايع ڪندڙ شانتِي ايل. شهاڻي هو. سلوڪن جي ترجمي بابت ديباچي ۾ پاڻ لکن ٿا.

”In 1943, from the tumult of political turmoil to the silent sanctuary of prison walls.... in thebarrack of the Karachi District Prison ... an irresistible urge arose within me to translate these slokas into English...., till it was time for my release.... on 25th. November of that year. But I had finished my work much before that date. From 11th. of November, the manuscript went round in hands of my friends lodged in other barracks as security prisoners and I had the benefit of their learned criticism during that fortnight...”

”This is merely a spadework for some fututre lover of Sindhi literature and culture to till it and to bring forth.... the rich.... melodious harvest of beauty, tranquilty and unity embedded in the songs of our desert singers....”

(يعني: ”1943ع ۾، سياسي هنگامن جي شور مان نڪري، ڪراچي ضلعي جيل جي چوڌيواريءَ اندر هڪ بند ڪوليءَ جي خاموش پناهگاهه ۾ آيس، ته منهنجي اندر ۾ هنن سلوڪن کي انگريزيءَ ۾ ترجمي ڪرڻ جو هڪ اجهل امنگ اڀريو تان جو ان سال جي نومبر مهيني جي 25 تاريخ تي منهنجي رهائيءَ جو ڏينهن به آيو. پر ان تاريخ کان گهڻو اڳ مان پنهنجي هٿ ۾ ڪنيل ڪم پورو ڪري چڪو هوس. نومبر جي 11 تاريخ کان ترجمي جو مسودو منهنجي ساٿين جي هٿن ۾ پهچي چڪو هو، جيڪي اتي ٻين ڪولين ۾ مون جيئن سياسي باندِي هئا، ۽ مون کي انهن پندرهن ڏينهن ۾ ان بابت سندن تنقيدي رايو به ملي چڪا هئا....

”هيءُ منهنجو ڪم فقط سر زمين جي سُوَ سنوار جو آهي _ آئيندي جي سنڌي ادب ۽ ثقافت جي ڪنهن باذوق ۽ سڄاڻ ”هاريءَ“ لاءِ جيڪو ان جي ڪيڙ ڪندو ۽ ان مان ”سونهن، سُڪون ۽ ٻڌيءَ“ جي ٻجن جو اهو ڀلو فصل اپائيندو، جيڪي اسان جي هنن ريگستاني راڳين، ڳتي ۽ ڳوتي، پنهنجن روح-رچندن گيتن ۾ اسان لاءِ سانڍيا آهن....“

سنڌ جي پُر سڌ درويش، ساڌو ٽي. ايل. واسواڻيءَ، هن جي ان ترجمي جو مهاڳ لکيو، جنهن ۾ چيائون:

“Today Sind is under Western influences: in the pre - British period, Sind developed her individuality, and while the Kalhoras, - descended from a holy faquir, - and the Talpurs, offspring of simple shepherds, ruled, - the rustic people of Sind rejoiced in their singers and saint.

Today, alas! Sind is in a state of physical and moral disintegration: today, we need to study anew Shah Latif, Sami and Sachal: they purify the heart and the affections, while ‘current’ education makes us ‘clever’, controversial, communal, sectarian..... When will New Schools appear? When will Sind be born anew?”

(يعني: ”اڄ سنڌ مغربي اثرن هيٺ آهي: انگريزن کان اڳ جي دؤر ۾ سنڌ پنهنجي انفراديت قائم ڪري چڪي هئي، ۽ ڪلهوڙا جيڪي فقير جو اولاد هئا، ۽ ٽالپر جيڪي سادن ۽ صافدل ريڍارن مان هئا، تن جي راڄ ۾ سنڌ جا معصوم ماڻهو پنهنجي راڳين ۽ سنتن جي آسپس ۽ سنگ ۾ خوش هئا، منگهن هئا.

”اڄ، افسوس! سنڌ طبعي ۽ اخلاقي مونجهاري ۽ وڳوڙ ۾ ورتل آهي: اڄ اسان کي نئين سر لطيف کي، ساميءَ کي ۽ سچل کي پرجهڻ جي ضرورت آهي: اهي دليون صاف ڪن ٿا ۽ هيٺان نارين ٿا، پر هلندڙ هوا، اپوڳي تعليم، اسان کي ”ڏاهو“، جهيڙاڪ، وڃ - ڪڏڻو ۽ تفرقائي بڻائي ٿي.... ڪڏهن نوان اسڪول ٺهندا؟ ڪڏهن سنڌ نئين سر ڄايندي؟“

ساڳئي ئي ان سال، ستاويهن عنوانن هيٺ ترتيبيل چار سؤ ڇاهٽ ”ساميءَ جا چونڊ سلوڪ - معنيٰ ۽ سمجهاڻيءَ سان - شايع ٿيا، جن سان گڏ سنڌ جي هڪ محسن بزرگ، رشي ڏيارام گدومل، جو لکيل مضمون، ”ساميءَ جي سلوڪن جو تاثير“، به شامل هو (جيڪو، ان جي پنهنجي محڪم اهميت سبب، هتي، زير نظر هن جلد جي شروع ۾، به پيش ڪيل آهي).

تنهن کان پوءِ پورا ٽي ڏهاڪا سالن جا ائين ئي گذري ويا.... تان جو ڊسمبر 1975ع ۾ سنڌ جي هڪ خاموش پورهيت، پرمڪ عالم، ڊاڪٽر عبدالڪريم سنديلي، ”ساميءَ سنڌيون سپون“ نالي سان، چاليهن صفحن تي

آندل ساميءَ جا ٻه سؤ چونڊ سلوڪ، ۽ وڌيڪ انهن صحن تي پکڙيل، وڏي جاکوڙ سان تيار ڪيل، معنيٰ ۽ سمجهاڻين سميت، شايع ڪيا، ۽ هڪ ڀيرو ٻيهر ورهاڱي کان پوءِ سنڌ جي علم ۽ ادب جي دنيا کي ان ”پنهنجي (سنڌي) شعر ۽ ادب جي پڪي ۽ پختي شيرازي“ سان روشناس ڪرايو. هنن ”ساميءَ سنڌين سڀن“ لاءِ پهريان اکر لکندي، ڊاڪٽر سنديلي جو هڪ محب ساٿي، ميان الھداد چغتائي، ٻڌائي ٿو:

”ساميءَ جا سلوڪ پهريون ڀيرو (پريداس رامچنداڻيءَ جي 1859ع ۾ لکيل) ٽئين (سنڌي) درسي ڪتاب ۾ نظر اچن ٿا، جي جملي پنج آهن: پر آخر ۾ اهي گنج ثابت ٿيا، ڇاڪاڻ ته 1874ع ۾ درسي پنجن ڪتاب لکندي، ان ۾ راءِ بهادر ڪوڙي مل وري ٽيٽيه سلوڪ درج ڪيا، ۽ بعد ۾ پاڻ ئي اڪيهه سؤ سلوڪ ٽن ڀاڱن ۾ ڇپائي پٿارا ڪيائون سچ پچ ته آنجهانيءَ ان طرح سنڌي ادب تي احسان عظيم ڪيو. جو سلوڪ ميدان تي آندائين، ورنه اهي دُر شايد انهيئن ڊپليءَ ۾ رهجي وڃن ها سامي اسان کان گهڻو ڪجهه لهڻي ٿو، ڇاڪاڻ ته هن گهڻو ڪجهه اسان کي ڏنو آهي، اها ته وٽ اسان کي ورثي ۾ ڏني اٿس، جنهن جو بيان ئي بي پايان آهي. ساميءَ جو هڪ ئي نڪتو - ايڪ رانجهو لکان ڊا مٽ - ڪافي آهي ته ”انسان کي پنهنجي اندر مان پرينءَ جو پرو پوي ٿو، ۽ ڍور جيان ٻاهر ڍونڍڻ اڃايو آهي.“ ان کان وڌيڪ انسان لاءِ ٻي ڪهڙي املهه چيز ٿي سگهي ٿي، جا هن جي راه جو رهبر ثابت ٿئي! خبر ناهي ته ڇو ساميءَ سان اهڙو انصاف نه ڪيو ويو آهي، جهڙو حضرت پٺاڻيءَ سان ڊاڪٽر گربخشاڻيءَ ۽ سچل سرمست سان آغا صوفيءَ ڪيو آهي! قبول ٿو ڪجي ته شاھ واقعي شاھ آهي، سچل واقعي سنڌ جو منصور آهي، پر ساميءَ جيڪا منزل ماري آهي، سا سندس سلوڪن مان روز روشن جيان ظاهر آهي. پوءِ اهڙي شاعر جي ڪلام کي چمڪڻ جو موقعو نه ڏيڻ حد درجي جي غفلت چئبي اڄ به شمس العلماء ڊاڪٽر دائودپوٽي جا 1956ع وارا لکيل لفظ دماغ ۾ تازا آهن ته ”ساميءَ سان هن مهل تائين انصاف نه ٿيو آهي..... وري به سنڌيلو ئي هن ڪم کي هٿ ۾ کڻندو، ڇاڪاڻ ته هن ”تحقيق لغات سنڌي“ ۽ ”سنڌ جو سينگار“ لکي، منهنجي دل تي هميشه لاءِ اثر ويهاري ڇڏيو آهي.....“ ڏسو، ان مرد مؤمن جا لفظ، اڄ ”ساميءَ سنڌيون سڀون“ جي صورت ۾، سچا ثابت ٿيا.....!“

ان وچ ۾، سيما پار، هندستان ۾، 1940ع جي ڏهاڪي جي پوين سالن ۾ ئي، بڙودي (گجرات) مان نمائي فقير هٿان سچل سائينءَ جو مڪمل رسالو، پنجاهه جي ڏهاڪي ۾ پروفيسر ڪلياڻ آڏواڻيءَ جي تيار ڪيل شاھ جي

رسالي جا ٻه ڇاپا - هڪ مفصل صورت ۾ ۽ ٻيو مجمل صورت ۾ - بمبئي مان، ۽ اتان ئي پروفيسر بي. ايڇ. ناگراڻيءَ جا تيار ڪيل ساميءَ جا سلوڪ، پوريءَ تشريح، مختلف پڙهڻين ۽ معنيٰ سميت (ٽن جلدن ۾) - مطلب ته سنڌي شاعريءَ جا اهي ٽيئي صحيفا وڏي آب تاب سان پڌرا ٿيا. هتي اسان وٽ حالت اها رهي، جو ستر جي ڏهاڪي ۾ صورت اها به سامهون آئي، ”جو ساميءَ جا سلوڪ“ ته پنهنجيءَ جاءِ تي پر ”رسالو سچل سرمت“ ۽ ”شاه جو رسالو“ به ڪتابي مارڪيٽ ۾ اڻ لپ ٿي ويا. 1978ع ۾ ”سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت، حيدرآباد“ نيٺ حوصلي کان ڪم وٺي، سنڌي ڪلاسيڪي شاعريءَ جا هي ٽيئي امر ڪتاب ڇاپائي، سانڍڻ جهڙيءَ هڪ ئي پيٽيءَ ۾ رکي، هڪڙيءَ ۽ ٻهڙيءَ سارو قيمت تي شايع ڪيا، ۽ ائين سنڌي قوم جي تنهي درويش شاعرن جي قومي اهميت جي احساس کي پاڻ وٽ (انهي علامتي انداز سان به) قائم رکڻ جي ڪوشش ڪئي. ان ٽن ڪتابن اشاعت (Triology) لاءِ راقم هڪ تحقيقي قسر جو تفصيلي پيش لفظ، ”شاه سچل، سامي - هڪ مطالعو“ جي عنوان هيٺ، لکيو، پر اظهار خيال جي آزاديءَ خلاف انهن ڏينهن جي سياسي فضا کي بنهه تتل ٿامڻي ٿيل، ڏسي پهرين ترجيح خود ڪتابن جي اشاعت کي ڏني ويئي، ۽ اها تفصيلي لکيت هڪ پاسي رکي، خالص هڪ ادبي ۽ مختصر ٻيو مضمون، ناشر جي ”گذارش“ طور، ان جي جاءِ تي ڪتب آندو ويو. ان مختصر ادبي مضمون جي افادي حيثيت کي به اڄ ساميءَ جي سلوڪن جي هن به - جلدائينءَ اشاعت لاءِ اوتري قدر ئي موزون ۽ ضروري سمجهندي، ان جي هن جلد پهرئين ۾ هتي شامل ڪيو ويو آهي.

ساميءَ جي سلوڪن جي هن اشاعت جي پڌري ڪرڻ جو شرف، اسان وٽ وڌيڪ ٻارهن سالن جي مدت کان پوءِ، وري به سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت جي ڀاڱي ۾ آيل آهي، جنهن کي اسين پنهنجي سعادت سمجهون ٿا. ان جي هيءَ به - جلدائين ترتيب هن طرح بيهاري ٿي آهي، جو پهرئين جلد ۾ مٿي ڄاڻايل ته - ڪتابائين اشاعت جي ادبي نوع جي ”گذارش“ کان علاوه پروفيسر بي. ايڇ. ناگراڻيءَ جا ”ٻه لفظ“، پروفيسر ايل. ايڇ. اجواڻيءَ جو ”مهاڳ“، ۽ شري وان ڏيارام گدومل جو ”تاتپرج“ اول ڏيئي، پوءِ پروفيسر ناگراڻيءَ جا سهيڙيل ساميءَ جي سلوڪن جا ٽيئي ڀاڱا هڪ هنڌ آندا ويا آهن: ٻئي جلد ۾، ساڳئي انداز سان، ناشر جي گذارشي پهرين لفظن کان پوءِ راقم جي شاه، سچل ۽ ساميءَ جي ته - ڪتابائين اشاعت لاءِ لکيل تفصيلي تحقيقي مضمون کي آندو ويو آهي. ۽ ان کان پوءِ پروفيسر ناگراڻيءَ جو مڪمل عالماڻو تحقيقي ”مقدمو“ (”سامي صاحب جي جيون چرتر“ کان وٺي، ”ساميءَ

جي سلوڪن جا ڇاپا“ جي عنوانن وارن سڀني تاريخي ۽ تشريحي مضمونن سميت، ۽ ان کان پوءِ ڊاڪٽر عبدالڪريم سنديلي جي تيار ڪيل ”تحقيق لغات سامي“ جو مواد (152 صفحن تي پڪڙيل) شامل ڪيو ويو آهي. سلوڪن جي ڪن لفظن جون معنائون جيڪي پروفيسر ناگراڻيءَ جي ٽن ڀاڱن ۾ ۽ ”ڪوڙومل سنڌي ساهتيه منڊل“ جي ”ساميءَ جا چونڊ سلوڪ“ ۾ ڏنل آهن پر ڊاڪٽر سنديلي جي ”تحقيق لغات سامي“ ۾ اچڻ کان رهجي ويل آهن، ٻئي جلد جي آخر ۾ انهن لفظن جي فهرست، معنيٰ سميت، به جدا شامل ڪيل آهي.

آخر ۾، اسان جي فرض ادائينءَ جي ڪوتاهي ٿيندي، جي مڃتا ۽ احسانمنديءَ جي هڪ ڳالهه، ساميءَ جي سلوڪن جي هن ٻه - جلدائينءَ اشاعت جي سلسلي ۾، هتي نه ڪئي وڃي. ۽ اها ڳالهه هيئنءَ آهي ته جيئن 1978ع ۾ شاھ - سچل - ساميءَ جي ٽه - ڪتابائين اشاعت لاءِ ٽيئن ساميءَ جي هن خاص اشاعت لاءِ اسان کي سڄي گهربل مالي سهوليت ۽ سهائتا، ساڳين انهن پهرين خاطرين جي نشانن تي، ”مهٽاڻي فائونڊيشن“ کان ملي، ۽ پوءِ ئي ساميءَ جي هن اهم ۽ املهه اشاعت جي پڌرائيءَ جي سرانجامي عمل ۾ اچي سگهي. اسين ان لاءِ ترست جي امانتدار پنهنجي سياڳي سڃاڻتي نهني ۽ نيڪ صفت ڀاءُ دولت مهٽاڻيءَ ۽ سندس ستو گڏيءَ شريڪ حيات، دادِي ڪملا ديوي، جا هڪ امولڪ انسان آهي ۽ اسان جي مهربان ماءُ سمان آهي، تن جا بيحد ثورائتا آهيون.

جو وڙ جڙي جن سين سو وڙ سي ٿي ڪن!

”ساميءَ جا سلوڪ“

(ٻن جلدن ۾)

”ناشر طرفان“

(ٻئي جلد لاءِ)

شاعر، سڄا شاعر، ”تاريخ جا فرشتا“ سڏيا ويا آهن - تاريخ بني نوع انسان جي، پڻ قومن جي، ۽ فرشتا انهيءَ ڪري، جو هو فڪر ۽ جذبي جي پرورش ڪن ٿا ۽ ان طرح سڄيءَ انساني زندگيءَ، ۽ پڻ قومي زندگيءَ، کي معنيٰ ۽ معيار بخشين ٿا. سڄي سڄائي، سڄي بلندي، سڄي اجاڻپ - - انساني تمدن ۽ قومي تهذيبن جي - - انهن کان ملي ٿي، ۽ هو ئي ان سڀ جا ضامن پڻ آهن.

دنيا جي سڀني قومن وانگر، سنڌي قوم پڻ ڀاڱ واري آهي، جو هن وٽ پنهنجا اهڙا شاعر موجود آهن — — ڪلاسيڪي دور جا به ۽ جديد دور جا به. سندس ڪلاسيڪي دور جي انهن سدا حيات شاعرن جي صف اول ۾ ”ساميءَ“ جو شمار ٿئي ٿو.

تاريخ جي ان دور ۾، جيئن سڄيءَ سڌريل دنيا جي ماڻهن ۾ تيئن سنڌ جي ماڻهن ۾ به، ٻوليءَ ۽ وطن جي بنياد تي، قبيلائي ۽ مذهبي ويڇا متجذ ۽ گڏيل مفاد جا احساس اڀرڻ شروع ٿيا هئا، جن پوءِ، ٻوليءَ جي ادبي اڀار سان، قومي جذبن ۽ خيالن جي ميراث طور سندن قومي وجود جي اڏاوت جو تاريخي ڪردار ادا ڪيو.

قاضي قادن (وفات 1551ع) ۽ شاھ ڪريم (وفات 1624ع) کان شاھ — سچل — ساميءَ (1689ع — 1850ع) تائين، سڄي پنهنجي ان واڌو ٽن صدين جي دور جي شعر ۾ اسان کي هڪ ئي ڳالهه، هڪ ئي سبق، پڙهڻ ۽ سمجھڻ لاءِ موجود ملي ٿو — — انفرادي ۽ گروهه (فرقيوار) امنگ ۽ مفاد تي سماجي — اجتماعي امنگ ۽ مفاد جي ترجيح جو سبق. تحقيق، انسان جو سچو اخلاقي ۽ روحاني رويو انهيءَ اجتماعي (قومي — انساني) نيڪيءَ ۽ مفاد جي احساس ۽ شعور ۽ عمل جي حوالي کان سواءِ ڪابه پنهنجي بي معنيٰ ۽ اهميت ڪانه ٿور ڪري. دنيا ۾، مثالن يورپ ۾ ۽ ايشيا ۾، ۽ مخصوصن برصغير هندستان جي اڀرندڙ قومي سماجن ۾ مذهب، جڏهن ان دور تائين ايندي ايندي، انهيءَ اخلاقي ۽ روحاني تربيت ۽ ترغيب جي پنهنجي اصلي ۽ خاص ڪارج کان هٽي، خودپرستيءَ ۽ تفریق ۽ علحدگيءَ کي فروغ ڏيڻ لڳا، تڏهن جيئن دنيا جي ٻين هنڌن جي تيئن سنڌ جي وطن دوست سنت شاعرن به سڄي پنهنجي ان دور ۾ سنڌ جي ماڻهن کي سندن پست پئجي ويل مذهب جي اڪري ۽ سطحي اختلافن بدران انهن جو اصلي مقصد ۽ بنيادي روح سڌڻ سڌوڻ پنهنجي دل نواز دوهن، سلوڪن، بيتن، واين ۽ ڪافين ۾، ورائي، ٻڌايو ۽ سمجهايو: هنڌن کي ائين سندن ويد ٻڌايائون، بلڪ انهن جو ”انت“ يعني انهن جو اصل ۽ نچوڙ سمجهايائون، ۽ مسلمانن جي آڏو سندن قرآن حڪيم بلڪ ان جو روح يا مغز (تصوف جي اصطلاح ۾) پيش ڪيائون ۽ سمجهايائون.

جيئن يورپ ۾ پاپائيت جي نظام، صدين تائين، انجيل مقدس جي تعليم کي ڪليسا جي ملڪيت خاص سمجهيو ۽ پنهنجو پيشو بنايو، ۽ عام ماڻهن کي ان کان محروم رکيو.... تان جو مارٽن ليوٽر سورھين صديءَ جي شروع ۾ پهريون ان جو ترجمو جرمن ٻوليءَ ۾ ڪري ٻين قومي ٻولين ۾ ان جي ترجمي جا ۽ پرچہ پروڙ جا دروازا کوليا، تيئن اسان وٽ برهمڻيت ”شاستر

ڌيان" کي ۽ ملاهيت "قرآني هدايت" کي پنهنجي پنهنجي خاص قابليت ۽ پنهنجو پنهنجو خاص شيو ۽ شان سمجهيو - تان جو هتي سنڌ ۾، ڪجهه پوئيو پراڻي ٿي (سورهينءَ) صديءَ ۾ قرآن مجيد جو پهريون ترجمو فارسيءَ ۾ مخدوم سرور نوح رحه هالائيءَ ڪيو. ان طرح هندن جي ڌرمي ڪتابن، "مهاپارت"، "رامائڻ"، ۽، خاص طور جدا، "ياگوت گيتا" - جا ترجما به انهيءَ ئي صديءَ ۾ (شهناشاھ اڪبر جي چوڻ تي) هند ۾ پهريون ڀيرو فارسيءَ ۾ ٿيا. البت فارسي، جا حڪمرانن جي ٻولي هئي، ان ڪري سڀني انهن ترجمن مان جيڪو سو پنهنجي قسم جو فائدو انهن ئي ورتو جيڪي حڪمران برداريءَ جا يا سندن صحبتي ۽ حڪمردار (عامل) هئا. عام خلق تائين، عام خلق جي فائدي وارو انهن جو فيض يا تاثير خير ئي ڪو پهچي ٿي سگهيو ۽ شايد ئي ڪو پهتو. ٻنهي ڌرين جا پنڊت ۽ ملا، پنهنجي آڏو انهن ترجمن جي هوندي به، اڳي کان اڳا هڪٻئي کي خاص پنهنجي پنهنجي سچ جي برتريءَ جي شه سا خوب ڏيندا رهيا ۽ عام خلق آهائي اجاڻپ ۽ ساهه خياليءَ ۾ ائين ڦاٿي رهي جيئن ڪورٽري جي چار ۾ ڪا چوڪنپي مڪ.

تازو، نئي جي هڪ معزز علمي خاندان مان، قاضي ميان علي محمد جي ذريعي، اڪبري دور جي ان هڪڙي ترجمي جو هڪ خطي نقل، 1803ع جو ڪيل، انسٽيٽيوٽ آف سنڌالاجيءَ کي دستياب ٿيو: جنهن ۾ نقل نويس جي فارسيءَ ۾ ئي لکيل ڪافي هڪ اهر ۽ دلچسپ عبارت جي پڙهڻ جو راقم کي موقعو مليو. مٿي عرض ڪيل چند گذارڻن جي حوالي سان اها عبارت پڙهندڙن لاءِ گهڻن پاسن کان مناسب ۽ وقتاڻي سمجهندي، سنڌي ترجمي سان هتي پيش ڪرڻ ضروري ٿي پائن ٿي:

"بيان ضروري از بنده تهارو مل راقم اين پوران:

ڪ از مردمان ڪهن عاملان هندو..... چنين

معلوم شد ڪ اين پوران اصل در سهسڪرت علم شاستر بود. پس فيضي شاعر ساڪن هندستان ڪ در علم عربي و فارسي وغيره علوم تمام قابل و هوشيار بود، او را خيال خواندن علم عربي شاستر بخاطر آمد. او نزد برهمن بيد خوان در ملك هندستان رسیده علم شاستري از او خواند و سهسڪرت نيز آموخت و بطريق شاگرد هم علم شاستري را آموخت قابل گردید. پس اين پوران را از سهسڪرت در فارسي ترجمه نمود (درسند 983 هـ بمطابق 1569ع) ڪ اين حكايت در هم اهل هند معلوم است. و عاملان فارسي خوانده هر ملك اين كتاب را نقل کرده بمطالع مي آوردند و نزد بسيار عاملان

اين ملڪ سنڌه نيز اين پوران موجود است. پس از چند روزها در عهد حڪومت سرڪار والا اختيار انگريز صاحب بهادر واقع شهر لڪهنو مردم هندو اهل هند از سهسڪرت در زبان اردو نوشته ترجمه كرده در مطبع نوشتند. ك در تمام هندوستان منتشر شد و بسيار كس شايقان خريدند. چون بنده نيز اين را ك در اردو ترجمه بود خريده سريسته بمطالعہ آورد، و بنظر آمد ك ترجمه اين كتاب (در فارسي از فيضي) موافق اصل سهسڪرت نمي باشد، و آنچه ك در اردو نوشته اند موافق اصل سهسڪرت مي باشد. و "فيضي، مترجم (در فارسي) ندانيم ك از كدام سبب در ترجمه كردن مغالطه نمود و چندين فصل ها را گذاشت و در ترجمه نياورد ك من بنظر نيك هريك اديها يعني هريك فصل را به بها گوت اردو مقابله نموده تفاوت كسي را بظهور آورد ك حقيقت آن در فهرست اين پوران برابر هريك اسكند شرح وار مرقوم ساخت نشان داده است. بدين نظر اين بهاگوت صحيح نيست. و ديگر انك آنچه در ترجمه آورده است آن نيز مختصر ك برابر سهسڪرت نمي باشد. لهما بسيار تفاوت درين بهاگوت فارسي است و لائق پائنه كردن نيست. مگر كسي ك بخوشي خاطر خود بخواند او را منع نمي كنم. باقي من پائنه سري بهاگوت اردو ميكند.

— فقط صحي بنده تهارومل ولد چندنمل قوم سهت قصبه نصرپور، تاريخ سيوير ماه كتي سنبت 1938 مطابق 1803ع اتمام يافت. هر ك خواند دعا طمع دارم، زانك من بنده گنهگارم —
نوشته بماند سپر بر سفيد، نويسنده رانيست فردا اميد
بيت:

گفتيم بديسر در تو رسم يا بكعبه!
گفت مارا بهر مقام ك جوئيد حاضريم.

(سنڌي ترجمو: هن پراڻ جي لڪندڙ بندي ٺارومل جو ضروري بيان آهي ته وڏي عمر جي ماڻهن ۽ هندو عالمن کان ائين معلوم ٿيو، ته (هيءُ) پراڻ اصل سنسڪرت جي شاستري علم بابت هو. پوءِ شاعر فيضي جيڪو هندستان جو رهندڙ هو ۽ عربيءَ ۽ فارسيءَ جي علمن وغيره ۾ قابل ۽ هوشيار هو، تنهن جي دل ۾ شاستري علم سکڻ جو شوق پيدا ٿيو ۽ هو اتي هندستان ۾ ويدن جي ڄاڻو ڪنهن برهمڻ وٽ پهتو ۽ علم شاستري هن وٽ پڙهيو ۽ سنسڪرت پڻ سکيو. ۽ شاگرد وانگر سڀ شاستري علم حاصل ڪيائين ۽

قابل ٿيو. پوءِ هن هي پراڻ سنسڪرت مان فارسيءَ ۾ ترجمو ڪيو. هيءُ ڳالھ سڄي هندستان ۾ مشهور آهي، ۽ (اتان جي) هر ملڪ جا فارسي پڙهيل عامل هن ڪتاب جو نقل ڪري - ڪراڻي پڙهندا رهن ٿا. ۽ هن ملڪ سنڌ جي گهڻن عاملن وٽ به هيءُ پراڻ پهتل آهي. ڪافي ڪجهه وقت کان پوءِ سرڪار والا اختيار انگريز صاحب بهادر جي ڏينهن ۾ لکنو ۾ اهل هند ڪنهن هندو عالم سنسڪرت مان اردوءَ جي لکڻيءَ ۾ ترجمو ڪري ڇاپيو، ۽ ائين اهو هندستان ۾ پکڙيو ۽ گهڻن شائقن خريد ڪيو. هن بندي پڻ اهو جيڪو اردو ترجمو هو سو ورتو ۽ سڄو اهو پڙهيو.... منهنجي نظر ۾ آيو ته هيءُ ڪتاب (فيضيءَ جو فارسي ترجمو) اصل سنسڪرت جي موافق نه هو، پر اردوءَ ۾ آندل ان اصل سان موافق هو. مترجم فيضيءَ.... خبر نه آهي ته ڪهڙي سبب ترجمي ڪرڻ ۾ مغالطي کان ڪجهه ان جا فصل ڇڏي ڏنا هئا ۽ ترجمي هيٺ نه آندا هئا. مون پوري ڌيان سان ڀاڳوت جي اردو الٽي جي هر هڪ فصل سان اهو ڀيٽي ڏٺو ته تفاوت جيڪو هو سو پڌرو ٿي پيو. اها حقيقت مون هن نقل جي فهرست جي حاشيءَ ۾، پوريءَ جڻائيءَ سان لکي ڇڏي آهي. انهيءَ ڳالھ جي ڪري، هيءُ ڀاڳوت جو فارسي الٽو صحيح ڪونهي، ۽ بيءَ هن ڳالھ ۾ به هيءُ اوڻو آهي ته هيءُ مختصر پڻ آهي ۽ انهيءَ ڪري هن ترجمي ۽ سنسڪرت واري اصل ۾ گهڻو تفاوت آهي، ۽ پاڻ ڪرڻ لائق نه آهي. پر جيڪڏهن ڪوئي پنهنجي دل جي خوشيءَ سان هيءُ پڙهندو ته ان جي منع به نٿو ڪريان. اءُ (هاڻي) اردو سري ڀاڳوت جو پاڻ ڪندو آهيان. فقط صحي بندوق نارومل ولد چندرمل، قوم سهتو، ڳوٺ نصرپور، تاريخ 30 ماهه ڪٽي، سنبت 1938 مطابق 1803ع. پورو ٿيو-

جيڪو پڙهندو تنهن کان دعا جي طمع رکان ٿو، ڇو ته آءُ بندوق گهنگار آهيان. اکر به اکر لکيو اٿم، مون لکندڙ کي بي ان جي عيوض ڪا طلب ڪانهي. بيت:

چيم، ”تنهنجي در تي مندر جي وسيلي پهچندس يا ڪعبي جي وسيلي!
چيائين، اسان کي ڪنهن به جاءِ تي ڳوليندين، اسين اتي موجود آهيون.“
1803ع ۾ ڀاڳوت گيتا جي فارسي ترجمي جي مخطوطي ۾ لکيل هيءَ عبارت ساميءَ (1743-1850) جي پنهنجي زندگيءَ جي ڏينهن جي ڳالھ آهي: ان مان خبر هيءُ ٿي ملي ته ڪم از ڪم اوستائين ڀاڳوت گيتا سميت هندن جي ٻئي به ڪنهن مذهبي پستڪ جو سنڌي ترجمو ٿيل ڪونه هو. نه رڳو ايترو پر انهن جا سورھينءَ سترھينءَ صديءَ ۾ ميسر ٿيل فارسي ترجما (قلمي صورت ۾) به ساڳيا اهي پراڻا پنڊت ۽ ملائي پڙهي ٿي سگھيا، ۽ ٻيا فقط

”هندوستان جي ملڪن“ ۽ ”ملڪ سنڌ“ جا ”عامل“ يعني سرڪاري حڪمردار، جن کي اڄ جي ٻوليءَ ۾ ”آفيسر يا ”عملدار“ (Bureacrats) ٿو سڏجي سڀئي ٻڙهي ٿي سگهيا. هيءَ صورتحال عام مسلمان خلق سان به ”هند“ توڙي ”سنڌ“ ۾ عين بين ساڳي هئي. ارڙهين صديءَ جي پوئين اڌ ۾ ئي فقط انهن کي قرآن جي هڪڙي ٽيهين) سيپاري ۽ پنج وقتي نماز جي دعائن جو ترجمو ۽ ان جو دستور نامو سنڌيءَ ۾ دستياب ٿي سگهيو هو، ۽ سو به گهڻن کي؟ عام خلق ته هونئن ئي اکرن جي سڃاڻپ کان وانجهيل هئي، پر ڇاپڻ جي سهولت به، ۽ ان جي وسيلي ڪتابن جي عام اشاعت، جيڪا يورپ کي پندرهنين صديءَ ۾ حاصل ٿيل هئي، اها اسان کي هتي اوڻيهين صديءَ جي آخر ۾ به مس مس سڄي برصغير هندستان جي ڪن ٻن چئن وڏن شهرن ۾ ئي ميسر اچي سگهي هئي. پنهنجي ٻوليءَ ۾ تعليم ۽ تدريس ۽ ڪتابي اشاعت جي هن صحرا ۾ اسان جي سنت ڪوين ۽ صوفي شاعرن، جن اسان کي ”ويدن جون وايون، سنڌيءَ ۾ سڻايون“ ۽ قرآني ”آيتون بيتن ۾“ ٻڌايون، انهن جا احسان اسين ڪهڙن لفظن ۾، ۽ ڪهڙيءَ عملي موٽ جي صورت ۾ ادا ڪري ٿا سگهون! هنن اسان کي هڪ قوم هجڻ جو شعور ڏنو. هنن اسان کي انساني – قومي اخلاق جي قدرن سان نوازيو. هنن اسان کي عالمي برادريءَ جي صف ۾ پنهنجي مخصوص شناخت ۽ شان سان بيهڻ لائق بڻايو.

غلاميءَ ۾ ملڪن ۽ قومن جي قسمت ڪيئن ٿي بگڙي ۽ بطل ٿئي، ان جو مثال برصغير جي قومن ۽ ملڪن مان خاص طرح ”ملڪ سنڌ“ ۽ سنڌي قوم جي تاريخ ۾ موجود ملي ٿو. اسان جي ويجهيءَ گذريل تاريخ جي مغل (ارغون، ترخان ۽ مغل) استبداد جا ٻه سو سال (1520 کان 1736ع تائين) ۽ ڪجهه وقفي کان پوءِ انگريز سامراج جي بالادستيءَ جا هڪ سو سال (1843ع کان 1947ع تائين) ان سلسلي ۾ اسان لاءِ وڏا سبق رکن ٿا. مغلن جي خانوادائي (Dynastic) دور حڪومت ۾ سندن وحشي بيرحم سنبن هيٺان لتاڙجي اسين بنهه پٽ پئجي وياسين، پر اسين وڙهندار هي اسين ۽ وڙهندي وڙهندي پنهنجي مٽيءَ مان، ۽ پنهنجي شان سان، اڀرندا رهيا سين. ۽ پنهنجو قومي وجود بچائي آياسين، وڌيڪ چالاڪ انگريز سامراج جي بينڪي (Colonial) طرز حڪومت ۾ اسين هڪ طرح جي پنهنجي اندورني نفاق ۾ وڻجي، انهن جا ٻانهن ٻڌا ۽ گيجهو بڻجي وياسين، ۽ پنهنجي آن ۽ آچي لاءِ وڙهڻ جو ارادو ۽ امنگ اسان کان ڇڏائي ويو. ”شاه – سچل – ساميءَ“ جي ٻوليءَ ۽ ڳالهه جو ڳڻ وساري آقائن جي ٻوليءَ ۽ ان جي تربيت کي سماجي امتياز ۽ ساڻن اختيار حڪومت ۾ شراڪت جو پروانو ڄاڻي، ”سرڪار مائي ڀاپ“ جي ”فيلمسٽائيءَ“

کي پاڻ لاءِ ”ٿڌي ڇانو“ سمجهيوسين، ۽ ڏوئيءَ جي ور چڙهي، بي اونا پنهنجي پاڻ ۾ وکري ۽ وڃڙي، سڄو پنهنجو قومي - انساني روح ”مايا ۽ ڪايا“ جي موھ ۽ ميڙيءَ ۾ لڳائي، سامراج ۽ مذهبيت جي ٻه - منهنن تفرقي باز سياست جي ڀر فريب نعرن جي لڙهه لڳاسين، ۽ پٽڪا ٻڌي، پنهنجي قومي وجود جي نفيءَ واريءَ ڳالهه ۾ پاڻ ئي ان سان شريڪ ٿي بيٺاسين، ۽ اهو نه ڄاتو سين ته ڪيڏو نه هڪ وڏو اهو قومي جرم هو، جو اسان کان سرزد ٿي رهيو هو! اڄ اسين ڪٿي آهيون؟ ڪير آهي، جو ان جي سزا کان اسان کي بچائي، ڪير آهي، جو اسان کي ڪنڌيءَ لائي!!

برابر، ”شاعر - سچا شاعر - تاريخ جا فرشتا سڏيا ويا آهن: تاريخ بني نوع انسان جي ۽ پڻ قومن جي، ۽ فرشتا انهيءَ ڪري، جو هو..... ماڻهن کي، قومن کي خطرن کان آگاهه ڪن ٿا، انهن جي من جا مونجهارا لاهين ٿا، ۽ سندن تتل هانءَ نارين ٿا، ۽ ان ڏس ۾ انهن لاءِ هو عمل جون راهون روشن ڪن ٿا - خير ۽ ماڻهپي جون، اميد جون، محبت جون، ۽ قربانيءَ جون - جن تي هلي، اهي نجات پائين ٿا. دنيا جي ٻين قومن وانگر سنڌي قوم پڻ ڀاڳ واري آهي، جو هن وٽ پنهنجا اهڙا شاعر موجود آهن - اسان جي ڪلاسيڪي دور جي انهن سدا حيات شاعرن جي صف اول ۾ ”سامي“ جو شمار ٿئي ٿو..... ”ساميءَ جو دل جان سان مطالعو، اوتروئي جيترو شاه جو ۽ سچل جو ۽ ٻين پنهنجن سچن شاعرن جو، انهيءَ ڪري اسان لاءِ اول درجي جي قومي فرضن ۾ داخل آهي.

هيءُ ٻيو پيرو آهي، جو ان پنهنجي فرض جي بجاواريءَ طور، سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت ”ساميءَ جا سلوڪ“ شايع ڪري رهي آهي:

پهريون حضرت شاه عبداللطيف ۽ حضرت سچل سرمست جي رسالن سان گڏ - ڪتابائين ايڊيشن (1978ع) جي صورت ۾، ۽ ٻيو هن پيري البگ بن جلدن ۾. پهرئين جلد ۾ مهاڳن جي لازمي اڪرن کان سواءِ، ساميءَ جا فقط سلوڪ، تعداد ۾ 2678 آندل آهن، جيڪي پروفيسر بي - ايڇ - ناگراڻيءَ جي ٽن ڀاڱن واري ايڊيشن (1955ع، 1958ع، 1960ع) ۾ ترتيب ڏنل هئا. هيءُ ٻيو جلد سنڌي ڪلاسيڪل شاعرن جي ان ٽمورتيءَ جي ڪجهه گڏيل اڀياس، ۽ پڻ خاص ساميءَ جي سلوڪن جي اڀياس ۽ ساميءَ جي شعري لغات جي اشتقاق معنيٰ ۽ سمجهاڻيءَ تي مشتمل آهي. هيءُ پهريون پيرو آهي، جو ساميءَ جي لغات کي ائين علمي انداز ۽ اهڙي اهميت سان پيش ڪيو ويو آهي، جنهن انداز ۽ اهميت سان استاد محترم ڊاڪٽر ايڇ - ايم - گربخشاڻي مرحوم حضرت شاه لطيف جي لغات کي (1923، 1924ع ۽ 1931ع واريءَ) پنهنجي - جلدائين ايڊيشن ۾ پيش ڪيو هو. هتي آندل ان

طرح جي ”تحقيق لغات ساميءَ“ لاءِ اسين پنهنجي بزرگ دوست محترم ڊاڪٽر عبدالڪريم سنديلي مرحوم جا احسانمند آهيون. ساميءَ جي سلوڪن جا لفظي اچار زيرين زيرن سان پهريون ڀيرو پروفيسر ناگراڻيءَ جي ايڊيشن ۾ نروار ڪيل آهن؛ هتي هن ٻه جلدائين ايڊيشن ۾ ان جو اوتروئي، بلڪ ضرورت سارو ڪجهه وڌيڪ ئي، اهتمام ڪيو ويو آهي. ڊاڪٽر سنديلي جي ”تحقيقي لغات“ کي پروفيسر ناگراڻيءَ جي ايڊيشن جي حاشيي ۾ ۽ ڪوڙو مل ساهتيه منڊل جي ”ساميءَ جا سلوڪ“ جي آخر ۾ ڏنل معنيٰ وارن لفظن سان ڀيٽي، ڇنڊي ڇاڻي، انهن مان رهجي ويل لفظ جدا ڪري، هتي جدا 18 صحن ۾، ڏنا ويا آهن— ته جيئن پڙهندڙن کي سلوڪن جي سمجهڻ ۾، اسان جي وس ۽ ڇنڊي، ڪا دقت باقي نه رهي. ان ڪم ۾، ۽ اکر اکر ڪري ۽ وري وري پروفن پڙهڻ جي ڪم ۾ مون سان پياري دوست نور احمد خواجي ۽ منهنجي پياري ڏوهڻي محسن عليءَ جيڪو لاڳيتو ۽ دلي سهڪار ڪيو، ان لاءِ آءٌ تهڏل سان سندن شڪر گذار آهيان.

زير نظر ايڊيشن جي هن ٻئي جلد لاءِ، منهنجي درخواست تي محترم دوست ڊاڪٽر عبدالجبار جوڻيجي خاص مضمون ”ساميءَ جا سلوڪ هڪ نظر ۾“ جي عنوان سان لکيو، جيڪو ابتدا ۾ هتي شامل ڪيل آهي، ان لاءِ آءٌ سندن بيحد ممنون آهيان.

آخر ۾، پر پوري خلوص سان، اسين پنهنجي نيڪدل، صوفي منش، سڀ جي خير گهرندڙ، دادا دولت مهٽاڻيءَ جا ٿورائتا آهيون، جن جي همت افزائين ۽ دعائن سان اسين هن اشاعت کي هيءُ ڏسڻ جهڙو ۽ فخر ڪرڻ جهڙو اشاعتي معيار ڏياري سگهيا آيون.

هن ايڊيشن جي ڪمپيوٽرائين اکر—بنديءَ ۽ آف سيٽ ڇپائيءَ ۽ جڙينديءَ جي پختائيءَ، صفائيءَ ۽ سنائيءَ لاءِ اسين پنهنجي نيڪ طبع سڄي ساٿيءَ، ميان نور احمد ميمڻ، پروپرائيٽر آزاد ڪميونيڪيشنز، ڪراچيءَ جا ٿورائتا آهيون؛ سڄي هن ڪم ۾ لڳي پئي سڀ اهتمامي اوڻايون راقم جي جهوليءَ ۾. اميد آهي ته ساميءَ جي سلوڪن جي ٻن جلدن جو هيءُ دلڪش ۽ پوري هيچ سان ڪولڻ ۽ پڙهڻ جهڙو تحفو اسان جي لائق صد احترام پڙهندڙن کي به وڻندو، ۽ دائما سندن روحاني رفيق ثابت ٿيندو. گر قبول افتد زهي عز وشف.

— محمد ابراهيم جويو

1992ع

(30)

”سونھاري جي سونھن“

(لوڪ شاعري)

فقير ھدايت علي رڌو

عقيديت جا ٻه لفظ

اسان وٽ پنهنجي ٻوليءَ جا لفظ ”ڪوتا“، ”ڪويتا“، ”ڪوي“، آهن، پر اهي اسين گهڻو ڪم ڪونه ٿا آڻيون. ”ساميءَ“ اهو لفظ ڪم آندو آهي:

ويد، پاران، قران، ڪو، سيني ۾ هڪ سوت،

سمجهي ڏس ”سامي“ جڻي، لائي من مضبوط.....

”ڪوتا“، ”ڪوي“، وغيره ”ڪو“ اصل مان نڪتل آهي، جنهن جي

معنيٰ آهي ڪوٽڻ، جانچڻ، لهڻ وغيره.

اسان وٽ لفظ ”شعر“، ”شاعري“، ”شاعر“ به آهن. جيڪي ڌارينءَ ٻوليءَ

جا آهن، پر اهي اسين عام ڪم ٿا آڻيون. انهن جي اصل ”شعر“ لفظ جي

معنيٰ به لڳ ڀڳ اهاڻي آهي، يعني ڄاڻڻ، سمجهڻ، پرجهڻ وغيره.

اسان وٽ پنهنجو ٻيو به هڪ لفظ آهي، جيڪو پنهنجي لوڪ ”ڪوتا“

جي رجيندڙن لاءِ ڪم ٿا آڻيون. يعني ”سگهڙ“. شمس العلما مرزا قليچ بيگ

لوڪ ڪوتا کي ”جهنگلي طرح جو شعر“ سڏيو آهي يعني جهنگ جو شعر. اهو

شعر جيڪو عام جهنگ جي ۾ اڻ پڙهيل ۽ ٿورو پڙهيل به ٻڌن ٿا ۽ ٻڌائين ۽

ڳائين ٿا. ڊاڪٽر ابراهيم ”خليل“ پنهنجي ”رهنماي شاعري“ ۾ سنڌيءَ جي

سرتاج شاعر، شاهه عبداللطيف جي بيتن ۽ واين لاءِ چيو آهي ته انهن مان

ڪيئي بحر ۽ وزن تي ٻڌل نه آهن، جنهن مان سندن مطلب شايد اهو هو ته

انهيءَ ڪري اهي شعر جي دفعي ۾ نٿيون آڻي سگهجن. شمس العلما دائود

پوٽي ته شاهه سائينءَ کي هڪ هنڌ ”سگهڙ“ ئي سڏيو آهي.

انهيءَ ڪري لفظ ”سگهڙ“ کي سمجهڻ اسان لاءِ لازم آهي. هيءُ لفظ

”سُ“ ”اڳياڙيءَ“ ۽ ”گهڙڻ“ مصدر مان ”گهڙ“ يا ”گهڙيندڙ“ اسم فاعل جو

مرڪب آهي. سَ اڳياڙيءَ جون ٽي معنائون اسان وٽ عام ٽين ٿيون. جن ٽنهي

جو ”سگهڙ“ لفظ ۾ موجود هجڻ ظاهر آهي: سَ معنيٰ سهڻو، سنو ۽ سڄو.

پهرينءَ معنيٰ ۾ فن جي وصفن جو بيان. ٻيءَ ۾ خيال يا مطلب جي مفيد

يا ڪارائتي هجڻ ۽ ٽيءَ معنيٰ ۾ خيال يا مطلب جي سڄي ۽ صحيح هجڻ جو

مفھوم موجود آھي. ان خيال کان ”سگھڙ“ جو مطلب ٿيو ”سھڻا ٻول. سنا يا ڪارائتا ٻول ۽ سڃا ٻول رچيندڙ.“ ائين سگھڙ جي معنيٰ نہ رڳو ڪوتا جا ٻول پر ڪي بہ سھڻا، سنا ۽ سڃا ڦينڀارا رچيندڙ يا تخليق ڪندڙ بہ ٿي سگھي ٿي، ۽ اسين اھو لفظ فنون لطيف جي ٻين دائرن ۾ ڪم ڪندڙن لاءِ بہ استعمال ڪري سگھون ٿا، مثلاً راڳين لاءِ، مصورن وغيره لاءِ.

انھيءَ لحاظ کان اسين جڏھن پنھنجي لوڪ شاعريءَ جي رچيندڙن کي ”سگھڙ“ سڏيون ٿا تہ ان سان اسين انھن جي اوتريءَ ئي بلڪ پاڻ وڌيڪ عظمت جو حق ادا ڪريون ٿا. جيترو اسين کين ”شاعر“ چئي ھوند ادا ڪرڻ چاھيون يا ڪري ٿا سگھون.

زير نظر سنڌي لوڪ شاعريءَ جو ڪتاب ”سونھاري جي سونھن“ اسان جي ھڪ معتبر ۽ محترم بزرگ فقير ھدايت علي مرحوم جي ”سگھڙت“ جو مجموعو آھي، جنھن ۾ ھن پنھنجي لوڪ شاعريءَ جون تقريبن سڀئي صنفون اسان کي ڏنيون آھن: ڏوھيڙا، بيت، ڪافيون سينگار، سہ – حرفيون، ھنر، ڳجھارتون، ڏور وغيره ۽ انھن ۾ پاڻ اسان جي دين ۽ دنيا جي لوڪ روايتن جو بھترين عقيدائي اظھار ڪيو اٿن. پاڻ پنھنجي دؤر جي سنڌي سگھڙن جي صف اول جا سرمور ھئا ۽ پنھنجيءَ ھن املھہ ذات جي صورت ۾ اسان جي ادبي تاريخ ۾ سدا حيات رھندا.

اسان کي فقير صاحب جي لائق فرزند ميان حسين بخش، جيڪو پاڻ بہ اڀرندڙ سگھڙ آھي ۽ پڻ سگھڙن جي مثالي قدر دان ۽ دلي خدمتگار ٻيڙي فقير مرحوم جي ڀٽ ميان گل محمد، جيڪو بہ پنھنجي لائق پيءُ جي نقش قدم تي ھلندي سنڌي ٻوليءَ جي سگھڙن جو اڄ بہ اھڙوئي فداڻي ۽ خادم آھي، تن پنھنجن ٻن عزيز نوجوان دوستن جو شڪر گذار رھڻ گھرجي، جن جي ھمت ۽ ڪوشش سان، سنڌي لوڪ ادب جو ھيءُ بي بھا تحفو ھينئن اسان جي ھٿن تائين پھچي سگھيو آھي. شال فقير ھدايت علي مرحوم جي روح کي خداوند تعاليٰ جي جوار رحمت ۾ مدامي جاءِ نصيب ھجي، ۽ سندس ھي ٻئي فداڻي سدا شاد ۽ آباد ھجن ۽ زندگي ۾ پنھنجن نيڪ ارادن ۾ ڪاميابيون ماڻين – آمين

– محمد ابراهيم جويو

1993ع

(31)

”جيئن مون سمجهيو“

(تصوف تي مضمون)

صوفي لعل محمد شفيع محمد چانڊيو

مهاڳ

”سڀ ڪجهه اڻڄاتل مان آهي ۽ اهو سڀڪجهه سڀني جي سامهون آهي. انسان ان مان آهي ۽ اهو انسان ۾ آهي. ڪيئن آهي! جيئن وڻ ٻج ۾ آهي ۽ ٻج وڻ مان آهن. جيئن درياءُ واهڙن ۾ آهي ۽ واهڙ درياءُ مان آهن. جيئن بحر چشمن ۾ آهي ۽ چشما بحر مان آهن. اهڙيءَ طرح سان اهو انسان ۾ آهي ۽ انسان ان مان آهن..... (ص 20)

”بي انت جي برڪتن جو هيءُ جهان باغ مثل به آهي ۽ ان باغ جي آباديءَ جو چوڀول هميشه ٻُرنڌو ۽ وڃندو ٿو رهي. پر ڪي ٿورا ماڻهو ئي ان کي ٻڌڻ ۽ سمجهڻ جي ڪوشش ڪندا آهن.

”هن جهان ۾ هڪ اهڙو مڪان آهي، جنهن ۾ ڪوبه عذاب ڪونهي، جتي راحت ئي راحت آهي؛ اهو مڪان آهي محبت ۽ برابريءَ جو. هن جهان ۾ هڪ اهڙو مڪان آهي، جنهن ۾ ڪوبه نقصان ڪونهي، جتي فائدو ئي فائدو آهي؛ اهو مڪان آهي علم ۽ ان تي عمل ڪرڻ جو. هن جهان ۾ هڪ اهڙو مڪان آهي، جنهن ۾ ڪابه جهل ڪانهي، جتي آجائڻ ئي آجائڻ آهي؛ اهو مڪان آهي ويچار جو، من جو ۽ ذهن جو.

”ائين چئي، ڪو درويشيءَ جو، فقيريءَ جو ۽ صوفيت جو دم ڪونه ٿو هڻجي. پر هڪڙو - ازم، هڪڙو - واد، هڪڙي - يت ان سان وٺت ۾، ساز باز ۾، آهي ضرور. ڇاڪاڻ ته اهو - ازم، اها - واد، اها - يت سڀ جي راحت، سڀ جي فائدي ۽ سڀ جي آجائڻءَ جو مڪان آهي، يعني پُرش واد جو، انسانيت جو، هيومنزرم جو، ۽ اهو سڄي جو سڄو، ساري جو سارو محبت سان سڃايل آهي ۽ ان ۾ آهنسا آهي، عدم تشدد آهي..... (ص 25-26)

”بي انت جي حساب ۾ هر ماڻهو ٻئي جي برابر آهي. ۽ آزاد آهي. وقت جو وهڪرو، ماضي ۽ حال ۽ مستقبل، سڀني لاءِ ساڳيو آهي. قدرت جو ضابطو ۽ اخلاق فقط هڪ آهي ۽ سڀني لاءِ ساڳيو آهي، ۽ اهو آهي: ”جو پاڻ

لاءِ ٿا چاهيو، ٻين لاءِ به سو چاهيو!“ ماضيءَ ۾ ائين ٿيو يا نه ٿيو، حال ۾ ائين آهي يا ناهي، پر مستقبل ۾ ائين ٿيڻ ۽ ڪرڻ اوهان جي پنهنجي هٿن ۾ آهي. جو ڪجهه ائين ٿيندو ۽ ائين ڪندا، ان جي ڀلائي ۽ چڱائي به اوهين پاڻ ڪندا ۽ مائيندا. قدرت اوهان کان ائين ٿي طلبي، الله بي انت اوهان کان ائين تو گهري (ص 40)

”انصاف سان هلو، پاڻ پروڙيو، ٻين جو احساس ڪريو. پاڻ کان ڪنهن کي گهٽ نه ڄاڻو، ۽ وقت جو قدر ڪريو! ائين ئي هن ڌرتي ماما تي اوهان جو هلڻ چلڻ اوهان لاءِ ۽ ٻين سڀني لاءِ چڱائيءَ ۽ ڀلائيءَ جو سبب بڻجڻو آهي ۽ بڻجي سگهندو“ (ص 41)

عزيز دوست ميان لعل محمد شفيع محمد چانڊئي جو هيءُ ٻيو ڪتاب آهي، جو پڌرو ٿي رهيو آهي. هن ڪتاب جا پروف پئي پڙهيم ته ڪتابن جو پارکو هڪڙو دوست مون وٽ اچي نڪتو — پيڇڻ تي ٻڌايو مانس ته ”هيءُ ننڍو ڪتاب“ گفتو پورو ٿي ڪرڻ نه ڏنائين. جي: ”ڪتاب ڪو ننڍو به ٿيندو آهي؟ ڪتاب ڀلو ۽ ڍلو، صحيح ۽ غلط، مفيد ۽ غير مفيد، يا گهٽ وڌ ائين، ته ٿي سگهي ٿو. پر ”ننڍو“ نٿو ٿي سگهي! هن جي هيءُ سڄي ڳالهه ٻڌي، چيم، ”معافي تو گهران، ائين ته هيءُ هڪ ڀلوڙ ڪتاب آهي، اهڙو ئي جهڙو هن فقير جو پهريون ڪتاب، ”ڳالهون من اندر جون“ (1978ع) هو، جيڪو به هو ته ايترو ئي يا ٿورو ڪجهه وڌيڪ صفحن تي پڪڙيل، پر ساھ سان سانڍڻ جهڙو هو، ۽ ڇپجڻ تي پڙهندڙن کي به ڏاڍو وڻيو هو: ايتري قدر جو اڄ، سترهن سالن کان پوءِ، ڀانيان، ته ٻيهر ڇپائي، هن ئي سندس نئين ڪتاب، ”جيئن مون سمجهيو“، سان گڏ ان کي به پڌرو ڪرائي ڇڏجي!“

ان ٿوريءَ ڳالهه مان هي به سمجهي سگهجي ٿو ته اسان وٽ سنڌي ڪتابن جا اشاعتي ذريعا ڪيڏانهن محدود ۽ بي سٽا آهن، جو ڪيئي هيرن جواهرن کان وڌيڪ ملهائڻا ڪتاب ٻيهر ڇپائيءَ هيٺ اچي نٿا سگهن! ۽ ان سبب به اسان جي سنڌي علم ۽ ادب جي واڌ تي ڪيترو نه گهٽ ۽ سوڙھ جو عمل حاوي ٿو رهي! پر اسان جي ان گفتگو مان ايترو سو ٿيو ته ميان لعل محمد جي ان پهرئين ڪتاب جي اشاعت جي امڪاني صورت به ڪجهه روشن ٿي، ۽ هاڻ اميد ڪري سگهجي ٿي ته ترت ئي اهو به ٻيهر پڙهڻ لاءِ ڪتابي دنيا ۾ پهچي ويندو، ۽ پڙهندڙ ڏسندا ته فقير صاحب جا هي ٻئي ”ننڍا“ نه پر ”ننڍڙا“ ڪتاب ڪيڏا نه انسان جي فڪري دنيا جا اهم ۽ وڏا ڪتاب آهن!

الله يا خدا — (افسوس! اسان وٽ، اسان جي اسلامي جمهوري پاڪستان

۾، هنن سڀ کان وڏن ٻن اسلامي لفظن ۾ به پسند جا فرق اچي ويا آهن! - اُن جي واٽ، اُن سان تعلق، اُن جي مرضي، اُن جو ديدار يا وصال، ۽ سڀ کان وڌيڪ اُن جي مدد يا مهرباني، اهي سڀ تمام وڏيون گالهيون آهن. پر ڪي اسان ۾ آهن، جي چون ٿا ته انهن سمجهيون آهن! ۽ ڀانئين ٿا ته ٻين کي به سڄيون ساريون ۽ سربستيون، جيئن اهي آهن تيئن، سمجهائي به سگهن ٿا! ۽ ان سمجهائڻ جي سلسلي ۾ پوءِ، شريعت جي دائرن ۾ ڪثرت مذهب ۽ ڪثرت فرقن، ۽ پڻ ”هم او ...“ ۽ ”هم از او“ جي تصوفي دوشيءَ (Mystical dualism) ۾ پئجي، تضادن جي تخريب جا آڙاھ ۽ خون آشاميءَ جا هٿيار اڀا ٿي وڃن ٿا، ۽ سڄي جو سڄو انساني سماج، اقتدار ۽ دولت جي دام هوس ۾ اڙجي، پرماريءَ ۽ هاراڪاريءَ جي ور چڙهيو ٿو رهي!

”جيئن مون سمجهيو“ ڪتاب جو درويش طبع ليکڪ انهن ”سمجهڻ ۽ سمجهائڻ“ وارين گالھين ۾ پاڻ کي اڻڄاڻ ٿو ڀانئين، ۽ چوي: بلڪل ائين جيئن رياضيءَ جا صاحب چون ٿا ته ”انگن“ کي ته اسين سمجهون ٿا پر ”نقطو“ يا ”ٻڙي“ اسان جي سمجهڻ کان مٿي آهي: ٻڙي ناهي، ته هڪ، ٻه، ٽي، ان، نو“ به ڪونهن - اهڙا ڪونهن جهڙا ٻڙيءَ جي ملڻ سان هجن ٿا. طبعي شيءِ طور ڪو وجود نه رکندي، محض هڪ رياضي سوجه (Mathematical Concept) هجڻ هوندي به اها ڏهاڪن، سون، هزارن، لکن، ڪروڙن، اربن، پدمن جي لامحدودائيءَ کي جنم ڏئي ٿي، ۽ ائين الڪ جو، انحد جو، مانڊاڻ منڊي ٿي ڇڏي.

الله يا خدا سان منسوب ۽ اُن جي وسيلي سان هن سڄيءَ ڪائنات کي به ڪجهه ڪجهه، گهڻو ڪجهه، بلڪ بي انت ڄاڻندي، خود ان بي انت جي ڄاڻ جي ڪا واھ يا راه ڪانهي. چو ته سواءِ هڪ ذهني سوجه (Intellectual Concept) جي ان جو به ڪو طبعي (Physical) وجود ڪونهي.

ايسٽائين پهچڻ کان پوءِ، ماڻهو هڪ نهايت نازڪ نقطي تي پهچي وڃي ٿو ته اُن ذهني (يا روحاني) سوجه يا تصور جو ڪارج (Function) ٿي ڪهڙو! هائو، ڪارج آهي. وڏو، ۽ ڪافي ۽ شافي (شافع) ڪارج آهي. ٻيو ڪو هجي نه هجي، پر پنهنجي ٿي ان تصور جي طفيل، جيئن بيءَ طرح پنهنجي عقل ۽ تجربي جي طفيل، هڪ ئي پنهنجي مقصد حيات طور، انسان انسانيت سڳو، ۽ ”خيرالناس من ينفع الناس“ (سڀ کان چڱو انسان اهو جو انسانن سان چڱائي ڪري) جي ڪامل اخلاقي قدر تائين پهتو، ۽ ائين ”انساني عمل جي اصول طور ٻين جي ڌيان يا خيال رکڻ.“ (Regard of others as the principle.)

(of Human Action جو ڪلي قاعدو قبوليائين.

دنيا ۾، پنهنجي مختصر عمر دوران، جيڪڏهن ڪو اهل شريعت يا اهل طريقت، يا ڪو عقل ۽ فھر جو صاحب، يا اهڙي ڪا ٻي دعويٰ رکندڙ ڪو شخص انهيءَ اخلاقي قدر يا انساني عمل جي قطعي اصول يا ماڻ تي نٿو هلي، ته ان لاءِ خدا يا الله، ايشور يا گاڊ (God) جو ڪو تصور، ۽ نه ئي ڪو هن جو انساني عقل ۽ تجربو ئي ڪنهن ڪم جو ٿيو. اهڙن ئي پنهنجن جولائي اڏمن ۽ جمالياتي خيالن جي اثر هيٺ سنڌ جي هڪ خود خيال فقير پنهنجي ڪلام ۾ چيو آهي: ”عشق سارو اسلام، مذهب محبت عين مبارڪ!“

اسان جي پياري دوست ميان لعل محمد فقير به هن پنهنجي ننڍڪڙي ڪتاب ۾، شروع کان پڄاڻيءَ تائين، ان ئي پنهنجيءَ هڪ ئي اموڪ ڳالهه ڪي، ورائي ورائي، ٻين ٻين لفظن ۾، ۽ پنهنجي من جي هر وڏيءَ ۽ ننڍيءَ موج ۾ ايندي، ۽ اڏام ۾ اڏامندي، پنهنجن پڙهندڙن جي آڏو رکيو آهي. سنڌ جي امر استاد لطيف جي چواڻيءَ:

اڪريچتي هيڪڙي، بهون جي نه بجهن
ڪوهه ڪبو ڪي تن، سڄي سڻائي ڳالهڙي!

شال اسين لطيف سائينءَ جي ان گفتي، ۽ سنڌ جي درويشن جي هنن حق جي ڳالهين کي، وڌيڪ ٻيءَ ڪنهن گهڻ ۾ پوڻ بدران، هنئين سان هندايون، سمجهون ۽ انهن تي عمل ڪريون.

- محمد ابراهيم جويو

1996ع

(32)

”ڏونگرُ سي ڏورينديون“

(خطن جو مجموعو)

ڊاڪٽر ڏرڻشهور سيد

پيش لفظ

ڊاڪٽر ڏرڻشهور سيد، سنڌ جي اها باوقار، حوصلہ مند ۽ ساڃاه وان نياڻي هئي، جنهن نه رڳو پنهنجي خاندان جو پر سموريءَ سنڌ جو، سنڌ ۾ ۽ سنڌ کان ٻاهر، نالو روشن ڪيو. هن جو والد محترم سنڌ جي اها عزت لائق شخصيت هو، جنهن جو جديد سنڌ ۽ ان جي جديد قومي شعور جي تعمير ۾ لازوال ڪردار هو.

ڊاڪٽر ڏرڻشهور سيد، پنهنجي والد جي تربيت هيٺ رهي، انهن جي سڃاڻپ ۽ سادگي، سيرت ۽ ڪردار واري بلندي ۽ علم ۽ عمل وارا گڻ حاصل ڪري، سچ پچ پاڻ کي سنڌ جي سرزمين جي هڪ مثالي گڏوڻ، سڃاڻي ۽ عالمِ عورت ثابت ڪيو.

باوجود خانداني رسمن جي قيد ۾ جڪڙيل سماج جي رڪاوٽن جي، هن سدوريءَ ۽ سليڇي نياڻيءَ، صرف ۽ صرف پنهنجي والد محترم جي محبت، رهبريءَ ۽ ساٿ سان، سنڌ يونيورسٽيءَ کان ڏورانهين انگلنڊ جي سسڪس يونيورسٽيءَ تائين جو علمي سفر طئي ڪيو، ۽ وڏيءَ محنت، اورجائيءَ ۽ همت سان، پيءُ جي خواهش جو احترام رکندي، سنڌ جي صوفين جي عالمي پيغام ”Universal Message of Soofis of Sindh“ جهڙي هڪ دلپذير ۽ اعليٰ موضوع جو انتخاب ڪيو، ۽ سالن جي پورهئي ۽ ڏاڪڙن، ۽ علمي وسيلن ۽ خود پئسي جي محدوديت جي باوجود، سنڌ جي ان ”پهرين نياڻيءَ“ هئڻ جو شرف حاصل ڪيو، جنهن شاهه لطيف جي فڪر عظيم ذريعي سنڌ جي صوفين جي جامع پيغام تي سچ پچ جي ڊاڪٽريٽ جي ڊگري حاصل ڪئي.

لائق پيءُ ۽ سدوريءَ ڌيءُ جي خطن جي هن مجموعي جي مطالعي مان لائق پڙهندڙ بخوبي محسوس ۽ معلوم ڪري وٺندا ته سنڌ جي هن پرعزم نياڻيءَ، پنهنجي علم جي تڪميل لاءِ ڪيڏي نه جاکوڙ ۽ ذهن جي ڪيڏي نه

يڪسوئيءَ ۽ هم گيريت کان ڪم ورتو آهي. مختلف ادارن ۾ داخلا ڏکيا مرحلا. استادن ۽ علمي رهبرن (guides) جي علمي فيض جو استفادو، ڇپيل ۽ اڻڇپيل ڪتابن ۽ دستاويزن جي تلاش ۽ انهن جو تفصيلي ۽ باريڪ مطالعو. مختلف ٻولين جي ڄاڻ جي حاصلات، ۽ تصوف، ويدانت ۽ يورپ جي mysticism بابت مذهبن ۽ فلسفن جي اڀياس، ايم.اي.، ايم.فل. ۽ پي.ايڇ. ڊي جي علمي ۽ مطالعاتي تقاضائن جو پوراڻو-اهي ڏکيا ۽ اڻاوا لڪ هئا، جيڪي سن جهڙي ڪنڊاڻي ڳوٺڙي ۽ پيرائي/سيداڻي گهر جي نياڻيءَ کي نه رڳو لنگهڻا پيا، پر سنڌيءَ جي مقبول محاورن موجب ”ٽڪر ٽاڪڻا“ پيا. ان سڄي سفر ۾ جيڪا رهنمائي سيد اعظم، سائين جي.ايم.سيد، پنهنجي نياڻيءَ جي ڪئي، سا سچ پچ ته والدين لاءِ هڪ سبق، هڪ مثال، آهي.

جي جي درشهور جا هي سادا، ٺاهه ٺوهه کان آڃا، بنهه گهريلو ۽ بنهه پنهنجائپ وارا خط پڙهي، جتي هن پختي عزم ۽ ارادي واريءَ نياڻيءَ جي مستقل مزاجيءَ کان متاثر ٿيڻو پوي ٿو، اتي علم جي راه ۾ رڪاوٽن جي ڄاڻ پڻ ملي ٿي، ۽ اتي اسان جي ملڪ جي ادارن، استادن ۽ شاگردن جي ابتر حال جو نقشو به اسان جي اکين آڏو ڦري اچي ٿو، ۽ معلوم ٿئي ٿو ته منزل جي حاصلات لاءِ رڳو جذباتيت ۽ هلڪي نعري بازي ضروري نه آهي، پر ان لاءِ اول العزمي، ڄاڻ، ۽ محنت ۽ خالص محنت جي ضرورت آهي.

اسان جي هن مانيٽي ۽ معصوم شخصيت جي مالڪ نياڻيءَ جا هي خط انهن شاگردن لاءِ سچ پچ گائيڊ بڪ جي حيثيت رکن ٿا، جيڪي علم جي حاصلات لاءِ پرڏيهه پڙهڻ جا خواهشمند آهن. ڊاڪٽريٽ جون ڊگريون ته سنڌ ۾ سوين ماڻهن حاصل ڪيون هونديون پر ٻاهرين دنيا ۾ علم جي ڊاڪٽريٽ لاءِ جنهن ذهني ولوڙ ۽ جسماني پورهئي ۽ جنهن رولڙي ۽ ويچارپ مان ماڻهوءَ کي گذرڻو پوي ٿو، ۽ ان لاءِ جنهن متوازن خود اعتماديءَ ۽ باوقار خودداريءَ سان حالتن کي منهن ڏيڻو پوي ٿو، ان جو سچو پچو نقشو هنن خطن ۾ موجود آهي.

هن مجموعي جو پهريون خط، جيڪو مادر علمي سنڌ يونيورسٽي، ڄامشوري مان 28 نومبر 1972ع تي، يعني اڄ کان پورا 26 سال اڳ، جي جي درشهور پنهنجي والد محترم کي لکيو هو، اهو خط پڙهي، محسوس ٿئي ٿو ته اسان جي استادن ۽ شاگردن جو معيار ۽ ذهني سطح اتي ئي بيٺي آهي، خط ۾ لکي ٿي:

”انهن نوجوانن جو ذهن ڪڏهن بالغ ٿيندو، ڪجهه چئي نٿو سگهجي. ڪهڙي منهن سان هنن ۾ اميدون رکجن، جيڪي سڄو سال ڪلاسن جو منهن ڪونه ڏسن. امتحان ۾ استادن کي روالور ڏيکاري، ڌمڪيون ڏئي، آرام سان

ڪاٻي ڪري، پوزيشن کڻڻ ۽ فرسٽ ڪلاس پاس ٿيڻ! پوءِ انهن جي قابليت جو اندازو خود لڳائي سگهون ٿا. انهيءَ جي باوجود اعلان جا سٺا هجن ته به چڱو.

”ٻئي طرف استاد هر حالت ۾ پنهنجا دقيانوسي عقيدا شاگردن تي مڙهڻ جي ڪوشش ۾ آهن! جي ڪو نه مڃين، ته ڊگريءَ تان هٽ ڪڍي - جيئن 14 سالن کان پوءِ مس مس وڃي الانا صاحب کي ڊگري ملي آهي! جن جي نظر ۾ ڌرتيءَ سان محبت ۽ ڌرتيءَ جي ساراهه ڪفر آهي، ۽ ٻئي طرف virtues صرف ۽ صرف مسلمانن جي ميراث آهن جيڪي ٻئي ڪنهن به مذهب جي پوئلڳن ۾ ٿي نٿا سگهن! سواءِ سندن گروهه جي ملڻ جي، ٻيا هنن جي نظر ۾ سڀ ڀڃڪڙيا آهن. تعليم نه ٿي، هڪ تماشو ٿيو، اهڙن استادن ۽ شاگردن سان گڏ ڪم ڪرڻ لاءِ يا هنن جهڙو ٿيڻو پوي يا چرين جي اسپتال ۾ اڳ ئي روم رزرو ڪرائي ڇڏجي!“

ڇا، اڄ به ساڳي حالت نه آهي؟ استاد مارون ڪائين پيا، تعليمي ادارن ۽ هاسٽلن کي چوڏوڏيواريون ڏئي جيل خانا بنايو ويو آهي، شاگردن ۽ استادن کان رينجرس پوليس وارا تلاشي وٺي پوءِ کين اندر داخل ٿيڻ ڏين ٿا! جتي تعليم جي محافظ رينجرس ۽ پوليس هجي، استاد شاگردن کان ڊڄن ۽ شاگرد پنهنجن هيٺن تي آڪرا ۽ پراون ڏاڍن جا غلام هجن، اتي تعليم جو معيار ڪيئن بلند ٿيندو! جتي درسگاهن ۾ آزاد سوچ اختيار ڪرڻ جو حق نه هوندو ته ڪٿر پڻي استاد لائق ۽ ذهين شاگردن کي لازمي طرح 14 سالن ۾ ڊگريون ڏيندا، ۽ چابولس ۽ ”تون مون کي حاجي جهڙو، مان توکي قاضي چوان“ قسم جي شاگردن کي ٻن ٽن سالن اندر ڊگريون ملي وينديون، ۽ پوءِ ڊگري جي پَرين وارا ڊاڪٽر جيڪو ذهني علاج هن اڻجهه ۽ وهمن ۾ ورتل غلام قوم جو ڪندا، ان جي نتيجي کان باخبر آهيون.

اهڙيءَ طرح جي جي در شهوار علم جي حاصلات لاءِ جڏهن پرڏيهه لاءِ اُسهِي هئي، ته هن جو مطمع نظر صرف ڊگري نه هو، پر هن جو مقصد علم جي حاصلات هئي. پوءِ اهو علم انگلنڊ ۾ ملي يا ايران ۾، آمريڪا ۾ ملي يا انڊيا ۾، هر هنڌ هن ڪوشش ڪئي ۽ پنهنجي وسيع نظر، وسيع القلب ۽ عالم والد کان وڪ وڪ تي رهنمائي حاصل ڪئي، ۽ جڏهن علم حاصل ڪري موٽي، ته مان ۽ مريادا سان ڪراچي يونيورسٽيءَ ۾ اچي استاد ٿي.

ولايت ۾ تعليم دوران تصوف ۽ شريعتي مذهبن جي تقابلي جهڙي وسيع ۽ گنجملڪ موضوع جي اڀياس لاءِ هن ذهين، حساس ۽ باصلاحيت نياڻيءَ کي ڪهڙيءَ طرح لئبرريون پيشيون پيون، ڪهڙن ڪهڙن استادن جي ليڪچرن ۾ شريڪ ٿيڻو پيو، ان جو سڄو نقشو هنن خطن مان ملي وڃي ٿو. پر باوجود ان

جي سندس ڄاڻ اڻپوري ۽ تشنہ رهجي وڃي ٿي. ته پنهنجي عالم پيءُ کان خطن ذريعي رهنمائي حاصل ڪري ٿي ۽ سندس عظيم محسن، عظيم پيءُ، هڪ عظيم استاد بنجي. سندس رهنمائي ڪري ٿو ۽ کيس سمجهائي ٿو ته کيس ڪهڙا ڪهڙا ڪتاب پڙهڻ گهرجن. ان مان سائين جي.ايم. سيد جي علمي برتريءَ ۽ وسيع مطالعي جي ڄاڻ پوي ٿي ته جتي انگلنڊ جا قابل استاد درشهور جي رهنمائي ڪرڻ ۾ قاصر رهن ٿا، اتي سائين جي.ايم. سيد جي جيءَ نه رڳو رهنمائي ڪري ٿو، پر کيس گهريل ڪتاب هتان هتان هٿ ڪري موڪلي ٿو. ائين ڄڻ ته اسان جي هيءَ سليحتي ۽ محنتي نياڻي تطفو علم، يعني ذاتي مطالعي، استادن جي رهبري ۽ والد جي سکيا وسيلي، حاصل ڪري ٿي. ان مان ڄاڻ پوي ٿي ته اسان جي ملڪ ۾ ڊگري ونٺ ڪيتري آسان آهي ۽ ٻاهر ڪيتري مشڪل ۽ ڏکي آهي!

هنن خطن مان درشهور جو پنهنجي والد بزرگوار لاءِ جيڪو احترام ۽ پيار جهلڪي ٿو، اهو مثالي آهي. هڪ پيري سائين جي.ايم. سيد تي ڪنهن نامراد خوني حملو ڪيو هو. ۽ سائين خوش قسمتيءَ سان بچي ويو هو. ۽ اها خبر پرڏيهه ۾ اخبار ذريعي پهتي ته جي جيءَ جي جذباتي ڪيفيت ڪهڙي ٿي. ان جو اندازو سندس خط جي هن اقتباس مان ٿئي ٿو:

”لنڊن جي اخبار..... ۾ خبر شايع ٿي ته ويرين توهان تي وار ڪري پنهنجي ويرن ۽ ڏالت جو مظاهرو ڪيو!

”جڳا ڪن چڱائون، مٺايون منن،

جو وڙ جڙي جن سين سي وڙسي ٿي ڪن!“

خبر پڙهڻ کان پوءِ سمجهه ۾ نه پئي آيو ته مون کي روئڻ کپي يا توهان کي نئين زندگي ملڻ تي کلڻ ۽ خوشيون ڪرڻ! پهرين خيال آيو ته شايد خدا سائينءَ کي اسان ڏيئرن جي حال تي رحم اچي ويو. وري سوچيم ته اها منهنجي ڪوتاهه نظري ۽ خودغرضي ٿيندي، جو اهو سوچيان! ورنه توهان جي زندگي ته سنڌ ۽ سنڌي قوم لاءِ ايتري ئي اهم آهي جيتري اسان لاءِ - جن جي طرفان ۽ جن جي خاطر توهان ڪيتريون نه تڪليفون برداشت ڪندا آهيو!“ (12 فيبروري 1976ع)

هنن خطن مان جتي درشهور جي پنهنجي والد لاءِ بي انتها پيار ۽ احترام جهلڪي ٿو، اتي سائين جي.ايم. سيد جو پنهنجي نياڻيءَ لاءِ اڻاهه محبت ۽ رهبرانه رويو به ايتري اچي ٿو. جڏهن درشهور پنهنجي ماءُ جي وفات تي پريشان ٿي وڃي ٿي ته کيس ان ڏک برداشت ڪرڻ لاءِ جيڪو عالمانه خط لکي ٿو، سو پڙهڻ جهڙو آهي:

”زندگي هڪ روشنيءَ جي جهلڪ وانگر آهي. جڏهن ڏيو يا بتي وسامي ٿي ته جڻ هڻي ڪانه، اهي ڏک ۽ ارمان سڀ ائسوسيئشن جي ڪارڻ آهن، جي زندگيءَ جي سمورن دڪن جو ڪارڻ ٿين ٿا. مهاتما گوتمه به اهڙيون حالتون ڏسي ۽ ان سان جي دڪ پيدا ٿين ٿا تن مان چوٽڪاري حاصل ڪرڻ لاءِ ورهين جا ورهيه بن ۾ رهي، ڏيان ۽ فڪر بعد، زندگيءَ جي اسرار کان واقف ٿيو هو، جنهن بعد کيس معلوم ٿيو ته دڪ سڀ لاڳاپن جي ڪارڻ پيدا ٿين ٿا. انهن جي چار مان آزادي حاصل ڪرڻ صحيح علم جو مقصد آهي، جنهن کي ”ٻڌي“ سڏيو اٿن. توکي فلسفہ روح مذهب جي پڙهڻ لاءِ ان ڪري موڪليو اٿم ته تون ان يزدان جي راز کان واقف ٿين، ”بيدل“ سائين فرمائي ٿو:

سڪ رمز وجود وچاؤن دي
نهيئن حاجت پڙهڻ پڙهاؤن دي

هاڻ، جي تون، جنهن کي علم حقيقي يا روحاني رمزون معلوم ڪري، ماڻهن کي ان مان واقف ڪرڻ لاءِ موڪليو اٿم، سا لاڳاپن جو شڪار ٿي، دڪ جو اظهار ڪنديءَ ته اسان جو ڪهڙو حال ٿيندو؟.... توکي ٻڌ، مهاوير، ڪرشن، محمد صلعم، رومي، شاهه لطيف ۽ سچل جي علمن جو ڪستوڊين (محافظ Custodian) ٿيڻ لاءِ چيل آهي. جي تو به ڪمزوري ڏيکاري ته هيڏي ساري سنڌي قوم جو ڪهڙو حال ٿيندو، جي دڪن ۽ دردن ۾ پيڙجي رهيا آهن!“ (10 ڊسمبر 1976ع)

ان کان اڳي، 20 نومبر 1976ع جي خط ۾ مرحومہ جي ذاتي عظمت ۽ حرمت جو ذڪر ڪندي، پنهنجيءَ ڏکياريءَ ڏيءَ کي آئت ٿا ڏين:

”.... ماڻهين وڏي خوش قسمت عورت هئي، جنهن تي موتيءَ جا داڻا ڏيئون، ٻه صالح فرزند ۽ 17 پوٽا ۽ پوٽيون ڇڏي، سڪ کي لتون هڻندي، چڙهندي سڄ، جيئن هن دنيا مان لاڏاڻو ڪيو، سهاجڻ تي گذري. اسان سڀني صبر ۽ تحمل سان اهو صدمو برداشت ڪيو آهي. تون به اميد ته اهڙيءَ طرح Stoical fortitude (صبر جميل) سان ان کي برداشت ڪنديءَ.“

هيءَ سنڌ جي بي بها ۽ بي بدل نياڻي، سنڌ جو وڏو اثاڻو (asset) هئي. هن جي بي.ايڇ.ڊيءَ جي تيسر جي اهميت محسوس ڪندي، سنڌي ادبي بورڊ ان کي انگريزيءَ ۾ ڇپايو ۽ ان جو اردو ترجمو پڻ تازو ڇپجي چڪو آهي.

جي جي درشهور جي ڪمٽمينٽ (سرسيٽائيءَ)، محنت ۽ اورچائيءَ جو اندازو ان مان لاڳائي سگهجي ٿو ته پاڻ ٽن سالن لاءِ لطيف چيئر، ڪراچي يونيورسٽيءَ جي چيئر پرسن بڻي، ته ان مختصر عرصي ۾ ڪيڏو نه معيار جو

ڪم ڪري ڏيکاريا آهن، ان جو ثبوت سندس هيٺين سهيڙيل ۽ شايع ڪيل ڪتابن مان ملي ٿو:

- (1) شاھ لطيف ۽ سنڌي موسيقي
- (2) شاھ لطيف تي تحقيق
- (3) شاھ لطيف بابت بوليوگرافي
- (4) شاھ جو رسالو (چئن زبانن ۾) جلد-1
- (5) ڪشف الابیات (ڊاڪٽر عبدالجبار جوڻيجي جي سهيڙيل ڪتاب جي تدوين)
- (6) تحقيق جو طريقہ ڪار

هن اعليٰ پايي جي محقق ۽ عالم خاتونءَ جا سمورا خط، جيڪي هن پنهنجي والد محترم ڏانهن لکيا، ۽ سندن والد جي سمورن جوابي خطن کي جيڪڏهن مڪمل صورت ۾ ترتيب ڏئي ڇپائجي ها، ته اسان کي اڃا وڌيڪ حاصلات ٿئي ها. مون کي پڪ آهي، سندس بقايا خط به وڏو اثاثو آهن، جن جو ڇپجڻ به ضروري آهي. نهروءَ جا ڏي ڏانهن خط ۽ ڀٽي جا بينظير ڏانهن خط به تاريخي حيثيت رکن ٿا، پر هنن خطن جي نوعيت ۽ اهميت نرالي آهي، ڇو ته هي خط بطرفا آهن، يعني ڏي ڏي ڀٽي ڏي خط ۽ ڀٽي ڏي ڏي خط - ان ڪري هنن خطن جي اهميت ۽ افاديت ٻيئي آهي.

هي خط، سنڌي زبان ۾ خط نويسيءَ جو هڪ منفرد ۽ نادر نمونو آهن، جن جي اڀياس مان زندگيءَ جي مختلف شعبن سان واسطو رکندڙن کي رهنمائي ۽ رهبري ملي سگهي ٿي.

آخر ۾، سائين جي.ايم.سيد جا هي لفظ، اسان جي هن عظيم نياڻيءَ لاءِ وڏي ڀر وڌ خراج به آهن ته ”تنهنجي تعليم جي ڪاميابي، منهنجي زندگيءَ جي مشن جي سرانجاميءَ جو واڌارو آهي!“ سائينءَ جي مشن جي وارث هن سنڌ جي سدوريءَ نياڻيءَ جا هي خط سچ پچ ته اسان لاءِ وڏي وٽ آهن.

- محمد ابراهيم جويو

10 آگسٽ، 1998ع

حيدرآباد

(33)

”ريگستاني رهاڻيون“

(لوڪ شاعري)

صوفي شاهنواز مھراڻي

مهاڻا

سنڌي لوڪ ادب، خاص طور سنڌ جي بهراڙين ۾، جهڙو اڳي تهڙو اڄ به عام سرجي، ٻڌجي ۽ ڳائجي ٿو. قوم جي مائيتي ٻوليءَ جو هيءُ معجزو ايتري قدر اٿل، اُڪٽ ۽ عظيم آهي جيتري قدر سڄي انساني عالم جي ٻين محترم ۽ معتبر قومن جي ٻوليءَ لاءِ ٻڌو، پڙهيو ۽ مڃيو ويو آهي.

اسان وٽ سنڌ جي جهر جهنگ ۾، ريگستاني توڙي ٽاڪرو علائقن ۾، هر هنڌ - ڪٿي ڪچهرين ۾ ڳجهارت، ڏور، ڳالهين ۽ ڪهاڻين ۽ داستان گوئيءَ جي طور، ته ڪٿي سوٽن سانن ۽ شادين، ميل ملاقات ۽ سير سفر جي موقعن تي ڳيچن سهرن، پهاڪن ۽ چوڻين، بيتن ۽ ڪافين جي طور تي سنڌي ٻوليءَ جو هيءُ املهه ورثو ڪم ايندو، گڏ ٿيندو ۽ وڌندو ويجهندو ئي رهي ٿو.

اهڙيءَ رويي لوڪ ادب جو هڪ جهجهو ذخيره، هوائي نه پر جاڻيئيءَ صورت ۾، اڻ پڙهيل ۽ اڌ پڙهيل، پير سرت، ساڃاهه ۽ سمجهه رکندڙ ماڻهن، جن کي عام طور تي ”سگهڙ“ چئون ٿا، تن وٽ ملي ٿو. اهو نه فقط کين بر زبان ياد هوندو آهي، پر قوم جي غير دستوري سکيا ۽ تربيتي سرشتي هيٺ، وٺائڻ سيني به سيني، هڪ نسل کان ٻئي نسل ڏانهن منتقل ٿيندو رهي ٿو.

نئين دور جي تازه بتازه هلَ هنگامن ۽ وندر ورونهه جي بدلجندڙ تقاضائن ماڻهن جي مزاج ۾، وقت جي گهرجن پٽاندن، گهڻي ڪجهه تبديلي آندي آهي. ان طرح اڄ جي پاپ ميوزڪ، ڊش ائٽينينا ڪلچر سان گڏ گلوبلائيزيشن جي نالي ۾ ڌارين ثقافتن جي يلغار ماڻهن جي سوچ جا انداز ڪافي ڪجهه بدلايا آهن. پر پوءِ به، جيئن ته مجموعي طرح سنڌي قوم جي مزاج جو محور اڄ به سنڌي ٻولي ۽ سنڌ جا ماڻهو پاڻ ئي آهن. تنهنڪري شهرن توڙي بهراڙين ۾ واقع ٿيندڙ ڪچهرين ۽ ميل ميلاب جي رس چس جو لطف ئي ڪجهه اوڙ قسمر جو آهي، جنهن مان نه فقط ماڻهو لطف اندوز ٿئي

ٿو، بلڪ چند گهڙين لاءِ مشيني زندگيءَ جي هن وٽ ۽ هلاڪتن، پنهنجي ڏکڻ ڏاکڻ، سورن ۽ پيڙائڻ وغيره جهڙا غم غلطان ڪري انهن ۾ لين ٿي. پنهنجائپ جو هيٺئين ڏڍ ۽ خوشي ماڻي ٿو. ۽ اهڙيءَ ريت وري هڪ نئين امنگ ۽ اتساه سان زندگيءَ جي چٽلينجن کي منهن ڏيڻ لاءِ نوان نوان ادم ۽ اڌما ڪڍي، ميدان ۾ لهي ٿو ۽ تيز رفتار ترقيءَ ۾ دنيا سان وڪ ۾ وڪ ملائي اڳتي وڌي ٿو.

سنڌ ڌرتي نهايت اڳاٽي وقت کان وٺي هڪ شاهوڪار تهذيب جو مرڪز رهي آهي. سڄيءَ دنيا جا عالم ۽ ڏاها اڄ ان ڳالهه جي ساک ڏين ٿا ته دنيا جا قديم ترين علم، عقل ۽ ڏاهپ جا صحيفا، ويدن جي صورت ۾ هن ڌرتيءَ تي ئي لکيا ويا هئا، جن ۾ شامل ڳالهيون ان دور جي ساڌن ۽ سنتن، درويشن ۽ عام نيڪدل ماڻهن کي بر زبان ياد هونديون هيون. اسان جي قديم تهذيب ۾ ”لوڪ يٽ“ مٽي وارا ماڻهو به ملن ٿا ته ”چار واک“ جي عقيدي وارا به، جيڪي ڳوٺ ڳوٺ، وسڻي وسڻي، واهڻ واهڻ ۾ وڃي، ناٽڪ رنگ رچائيندا هئا ۽ پنهنجي دور جا مقبول عام قصا، ڪهاڻيون ۽ داستان وغيره ٻڌائي نه فقط ماڻهن لاءِ ذهني وندر جو سامان مهيا ڪندا هئا، بلڪ کين ڄاڻ جا، عقل ۽ ڏاهپ، سُرَت ۽ ساڃاهه جا گستاخ ٻڌائي سندن ذهني آبپاري ڪرڻ سان گڏوگڏ کين نئين جاڳرتا لاءِ اتساهيندا هئا. ائين بعد واري دور ۾ پٽ، پڙڙا، پڙا، ميراڻي ۽ چارڻ ۽ سڀ جو پيلو گهرندڙ پيرسن مايون ۽ مرد ملن ٿا. ويجهي ماضيءَ ۾ اسان کي اهڙا راڳي به ملن ٿا جيڪي ڳوٺ ڳوٺ، شهر شهر وڃي ”پڳت“ وجهندا هئا، ۽ اهڙيءَ ريت اسان جي تاريخ اها شاهدي به ڏئي ٿي ته هن خطي ۾ جڏهن به ڪي سماج سڌارڪ تحريڪون هليون يا سماجي برائين خلاف جهڊ ٿيو، ته ان قسم جي لوڪ ترجمان ۽ هڪ نه ٻئي درد جي دوا رکندڙ ماڻهن انهن تحريڪن ۾ زور شور سان حصو ورتو ۽ ماڻهن ۾ نئون جذبو ۽ نئون روح ڦوڪي سماج کي سڌارڻ ۾ مددگار ثابت ٿيا. سنڌ جا سگهڙ جيڪي اڄ به اسان وٽ ڪيئي آهن. انهيءَ تسلسل جو حصو آهن، جيڪي اهڙي نوع جي لوڪ ادب جي تسلسل کي ڳنڍيندا ۽ جيئاريندا پيا اچن. انهن جي سگهڙائپ پرين گنتن کي سچ پچ ته وڏي محنت ۽ جفا ڪشي ڪري، ڪشالا ڪڍي به، ڇپرائي پڌرو ڪرڻ گهرجي ته جيئن اهو املهه خزانو نه فقط هميشه لاءِ محفوظ رهي بلڪ ان طرح سنڌي ادب ۽ سڀيتا جي پختگيءَ ۽ وسعت ۾ پڻ پختگي ۽ واڌارو اچي.

هيءُ ڪتاب ”ريگستاني رهاڻيون“ اهڙين ئي ڪاوشن جو هڪ ڳڻڪو

آهي جيڪو گهڻو ڪجهه جهجهو ۽ وڌيڪ جاندار به ٿي سگهيو ٿي، جنهن کي سيد غلام مهدي شاھ راشديءَ سهيڙي ۽ صوفي شاهنواز مهراڻي ترتيب ڏيئي، ڪتابي صورت ۾ آندو آهي. ان ۾ ”ناري ريگستان“ جي سگهڙن جي عوامي ڪلام کي شامل ڪيو ويو آهي، جيڪا هڪ جسّ جوڳي ڪوشش آهي. ڪتاب جي پهرئين ڀاڱي ۾ ”ناري“ بابت ڪجهه بنيادي معلومات ڏنل آهي، گڏو گڏ ڪتاب ۾ شامل سگهڙن جي ڳوٺن، شهرن، وستين جو مختصر ذڪر به ڪيل آهي. ناري ريگستان جي ٻوليءَ ۽ پوشاڪ ۽ اتي رهندڙ ڪن ذاتين بابت مختصر احوال سان گڏ. هن ڪتاب ۾ ڪافيون ۽ بيت شامل ڪيا ويا آهن. جن ۾ سينگار جا بيت، آجيان جا بيت، ڏور بيت، هنر بيت، تڏي جا بيت، مارئيءَ جا بيت وغيره شامل آهن، جهڙوڪ، حمد، نعت، مناجات، قصيدا، پروليون، شعر، ڳجهارتون، ڪافيون، ٽيهه اڪري، نصيحت آميز نقطا، پهڪا ۽ ٻيو به ڪيترو ئي ڪم وارو مواد شامل آهي. هاڻي مدار آهي پڙهندڙن تي ته ڪو ڪيتريءَ دل سان ۽ ڪهڙي ذوق سان انهن تي نظر ٿو وجهي. هر سگهڙ جي ڪلام کان پهرين هن جي زندگيءَ جو مختصر ڪان مختصر احوال به ڏنل آهي، جنهن سان پڙهندڙن کي ان سگهڙ بابت هڪ حد جي ڄاڻ به ملي ٿي.

سنڌي سگهڙن جي عوامي ڪلام کي ڇپرائي پڌري ڪرڻ بابت هن کان اڳ ۾ به ڪافي ڪوششون ڪيون ويون آهن، خاص ڪري سنڌي ادبي بورڊ طرفان لوڪ ادب جي سلسلي ۾ ڇپرائي پڌرو ڪيل لڳ ڀڳ چاليهن جلدن تي ٻڌل تحقيقي ڪم ته خاص ذڪر جوڳو آهي. ان کان علاوه انفرادي طور تي به ان سلسلي ۾ ڪم ٿيندو رهيو آهي. هنءَ ڪتاب جي اشاعت ان ڏس ۾ پنهنجيءَ جاءِ تي هڪ وڌيڪ اڳڀري ليکبي- جنهن لاءِ لکندڙن ۽ پڙهندڙن جي حوالي سان ائين ئي چئي سگهيو ته ”گر قبول اقتد زهي عزو شرف.“

- محمد ابراهيم جويو

ع2000

(34)

”ذلفيءَ جي پيڙا“

(آخري باب)

فوجي قبضي کان شهادت تائين

ليکڪ : استئنلي وولپرٽ

ترجمو

4 ۽ 5 جولاءِ جي وچ واريءَ رات جي انداهيءَ ۾، پاڪستاني فوج جنرل ضياءَ الحق جي سرواڻيءَ ۾ مسٽر ذوالفقار علي ڀٽي جي چونڊيل حڪومت ختم ڪري، ملڪ ۾ مارشل لا نافذ ڪيو.... ”پاڪستان قومي اتحاد (PNA) جي اڳواڻن سميت مسٽر ڀٽي ۽ سندس وزيرن ۽ پارٽي اڳواڻن کي پڻ نظربند ڪيو ويو. ٻئي ڏينهن شام جو جنرل ضياءَ الحق هڪ نشري تقرير وسيلي قوم کي خطاب ڪندي، ملڪي حالتن تي روشني وڌي، ۽ پنهنجن دل گهڙين ارادن جو ذڪر ڪيو.... حڪومت ختم ڪرڻ، اسيمبلي توڙڻ ۽ آئين کي معطل ڪرڻ جا عذر پيش ڪيا.... ۽ چيف ماسٽر لا ائڊمنسٽريٽر جي حيثيت سان قوم سان واعدو ڪيائين ته ”..... منهنجو فقط هڪ ئي مقصد آهي ته هن سال آڪٽوبر مهيني ۾ آزاد ۽ انصاف واريون چونڊون ڪرايان.... چونڊن پڄاڻان حڪومت جون واڳون چونڊيل عوامي نمائندن حوالي ڪيون وينديون... انشاالله!... آءٌ سَنهن ساڪ سان اوهان کي پڪ ڏياريان ٿو ته آءٌ پروگرام ۽ واعدو تان نه ڦرندس.“

مسٽر ذوالفقار علي ڀٽي کي ڪوه مريءَ جي سڀ کان شاندار ”ريست هائوس“ ۾ نظر بند ڪيو ويو.... 12 جولاءِ تي جنرل ضياءَ، جنرل چشتيءَ سان گڏجي، ساڻس ملاقات ڪئي. جنرل ضياءَ (ڀٽي صاحب کي) چيو ته کيس ”ڪج ڏينهن لاءِ عارضي طرح نظربند ڪيو ويو آهي....“

14 جولاءِ تي جنرل ضياءَ پنهنجي پهرين ۽ پريس ڪانفرنس کي خطاب ڪندي، هڪ دفعو ٻيهر ورجايو ته ”منهنجي شروع کان وٺي اها نيت رهي آهي.... اها روايت رهي آهي ته فوج سياست ۾ تنگ نه اڙائي،

سياستدانن کي سندن معاملن ۾ پاڻ ئي نبيرو ڏنا وڃن. اسان تي فقط پنهنجون آئيني ذميواريون ۽ آئيني فرض عائد ٿيل آهن: جهڙوڪ حڪومت جي مدد ڪرڻ وغيره.... بدقسمتيءَ سان، جيئن اسان ڏٺو آهي، ته جڏهن ڪوئي ماڻهو عوامي دولت يا جائداد کي لٽي يا تباهه ڪري رهيو آهي ته ان خلاف قدم کنيو وڃي.... اسان سڀني سرڪار تي زور ڀريو هو ته خدا جي واسطي مسئلن کي سياسي اصولن تحت نبيريو.... ملڪ جو مستقبل ۽ ان جي تقدير سياستدانن جي هٿ ۾ آهي، اُءِ تمام شريف ماڻهو آهيان.... اُءِ پنهنجي عقيدتي، جنم ۽ عمل ۾ هڪ سچو مسلمان آهيان.... اسان جا ڪنهن به گروه خلاف بدخواهيءَ واراڪي به ارادا هرگز نه آهن.... عدالتون اڃا تائين ڪم ڪن پيون ۽ سياستدانن خلاف عدالتن ۾ وڃڻ کان اسان ڪنهن کي به جهليو يا روڪيو ناهي. پوءِ هرو ڀرو ڪجهه ماڻهو مون مان يا هٿيار بند فوجن مان اها توقع چوڻا رکن ته ڪجهه سياستدانن کي سوريءَ تي تنگيو وڃي؟ هروڀرو اُءِ ئي ڇو؟ ڇا، اهو معاملو مون کان وڌيڪ عوام جو مسئلو ناهي؟ اهو انهن کي ئي نبيرو گهرجي، جيڪڏهن ائين آهي ته پوءِ کين ئي ڪجهه ڪرڻ گهرجي."

"ڪجهه ماڻهن" جن "چند سياستدانن" کي ڦاهيءَ تي تنگڻ گهريو ٿي، بيشڪ ذوالفقار علي ڀٽو انهن سڀني ۾ سرفهرست هو. پر ماڻهن کي سياسي اپيل ڪرڻ مان ضياءُ الحق جي اها مراد هئي ته هن پنهنجي لاءِ جيڪا نهائين ۽ پورڙائيءَ واري فضا، جنهن سبب دنيا گهڻي ڀاڱي اهو وساري ڇڏيو هو ته جنهن ائين جي پاسداريءَ ۽ تحفظ جو هن قسم کنيو هو، تنهن جي آرٽيڪل ڇهين جي سڌي سنئين خلاف ورزي ڪندي هن آمراڻا اختيار زوريءَ پنهنجي هٿ ۾ ڪري ورتا هئا، نه فقط ان فضا کي قائم رکجي، پر اهو به ته هو پنهنجو پاڻ کي جيڪڏهن هڪ حليم يا رحمدل نه ته به هڪ بي تعصب ماڻهوءَ جي ويس ۾ پيش ڪري سگهي. ڦاهيون "عدالتن" يا "عوام" پاران ڏنيون وڃن، "جيڪڏهن ائين ئي ڪرڻو آهي ته....." هن هاڻ آهستي آهستي انهن بابت وڌيڪ نرمائيءَ سان چيو: "پر اُءِ انهن کي ائين نه ڪرڻ لاءِ سمجهائيندس. هن وقت جنهن ڳالهه جي اسان کي ضرورت آهي، سا آهي نين چونڊن لاءِ هڪ پرسڪون، پر امن ۽ سازگار ماحول تيار ڪرڻ جي. نئين قانون ساز اسيمبليءَ اچڻ کان پوءِ، ڀلي ته ڪافي ڪير به حڪومت ناهي، اهو ڪم انهن کي ئي ڪرڻ گهرجي!"

ڦاهيون ڏيڻ وارو ڀوت جنرل ضياءُ جي ذهن تي تمام گهڻيءَ شدت سان سوار هو، ڇو ته اهڙي مقدس ۽ تڪڙي ڪم ڪرڻ ۾ سندس مرشد، جنرل فيض علي چشتي، ناڪام ويو هو. انهن "حرامين" (کي جيئن پوءِ ضياءُ انهن کي

سمجهندو هو، ۽ ڏلفي پئي ۽ سنگت جو نالو ڪڍي چوندو هو عدالتن ۾ وٺي وڃڻ، مارشل لا هيٺ هلندڙ فوجي عدالتن وسيلي کين تڙي ڪڙي ڦاهيون ڏيڻ وارو ڪم هاڻي ڪجهه ڪجهه بيزار ڪندڙ ڊگهن مرحلن وسيلي، آهستي آهستي ڪرڻو هو، ۽ تيستائين اهو عمل سڄي دنيا ۾ پڪ سان "نا انصافيءَ جون ڏانهون" اڀاريندو. هڪ دور انديش جنرل کي معاملي جي اڳ پٺ ڏسڻي هئي ۽ ٻنهي پاسن تي پردو وجهڻو هو. يلمانسيءَ جو ويس ڊڪائڻو هو. انهيءَ ڪري، ضياءَ صلاح ڏني ته "نئين اسيمبلي وجود ۾ اچڻ کان پوءِ، ۽ جيڪو به حڪومت جوڙي، انهن کي اهو ڪم ڪرڻ ڏيو...." ۽ جڏهن هن پنهنجي چين تي شاطر مرڪ آندي ته سندس ڪيترائي ڏند ظاهر ٿي پيا هئا.... ۽ "جيستائين عوامي نمائندن جو تعلق آهي، اهو اوهان تي ڇڏيل آهي ته اوهين مٿن نظر رکو ته اهي ڪوئي ائڪشن يا قدم ڪن ٿا، يا نه؟ پر، جيستائين چونڊن کان اڳ واري دور جو تعلق آهي، اسين هرو ڀرو چو پلا ڪنهن هڪ شخص يا ڪنهن پارٽيءَ لاءِ ڪي مشڪلاتون پيدا ڪيون ۽ ٻيءَ لاءِ نه؟" بيشڪ "اهي" (نوان چونڊيل عوامي نمائندا) "پڪ سان" ڪو "ائڪشن" ڪندا. هرو ڀرو هيٺ ڪان ٿي "هڪ شخص" يا "هڪ پارٽيءَ" لاءِ چو پلا فڪرمند ٿجي! ضياءَ جي غير معمولي سياسي سگهه نه فقط ٽٽڪن ۽ توڻ مان ورتل هئي، هيٺ جهڙا اهي بيانڪ هٿيار سندس حڪم جي اشاري جا منتظر هئا، پر سندس اهو روپ جيڪو سياسي مارا ماريءَ ۾ پوءِ هميشه رهيو، تنهن هن جي پيشه ورانه ۽ ذاتي خصوصيت جي نمائندگي تي ڪئي، بلڪل ائين جيئن في الحال فوج ان ۾ هن جو تحفظ ۽ دفاع ٿي ڪيو....

"اسين غاضب يا غدار هئاسين ۽ اسان آئين جي خلاف ورزي ڪئي آهي، يا نه؟ تنهن ڳالهه جو فيصلو اسان جا عمل ۽ اقدام ڪندا، "جنرل ضياءَ چيو. "هڪ ڀيرو، خدا تعاليٰ جي فضل و ڪرم سان، عام چونڊون ٿي وڃن، ۽ نيون اسيمبليون وجود ۾ اچي وڃن، پوءِ اهي پاڻهي انهن سڀني معاملن بابت ويهي ويچار ڪنديون... اسان جو مقصد صاف سٿرو ۽ بلڪل واضح آهي. اسين آڪٽوبر ۾ آزاد ۽ انصاف واريون چونڊون ڪرائڻ گهرون ٿا.... تاريخ جو اعلان مون ڄاڻي پجهي ان لاءِ نه ڪيو آهي جو ٿي سگهي ٿو ته ڪي ضروري فيصلا ڪرڻا پون."

ان ڏينهن، جڏهن ضياءَ پنڊيءَ ۾ پريس ڪانفرنس کي خطاب ڪيو هو، ڏلفيءَ ڪوه مريءَ مان روسي ۽ چيني ايليجن ڏانهن به انتهائي ڳجهي ۽ وڏي اهميت وارا خط لکيا هئا. اهي ٻئي خط هن اسلام آباد ۾ موجود لاڳاپيل

ملڪن جي سفارتخانن ۾ پنهنجي ذاتي ملازم هٿان موڪليا هئا. ”منهنجي علم ۾ اها ڳالهه آئي آهي ته منهنجي حڪومت جو تختو اونڌو ڪندڙن چيني سفير کي ٻڌايو آهي ته انهيءَ ڪاروائيءَ جو هڪ ڪارڻ اهو هو ته آءٌ سوويت يونين واري بلاڪ ۾ وڃڻ وارو آهيان.“ ذلفيءَ عظيموف کي لکيو، ”سوويت اڳواڻ پڻ ڄاڻندا هوندا ته مون لاڳاپيل اختيارين کي سينٽو (CENTO) ڇڏڻ بابت پنهنجي فيصلي کان اڳ ۾ ئي آگاهه ڪري ڇڏيو هو. قومي اسيمبليءَ جو اجلاس نائين جولاءِ تي ٿيڻو هو. بغاوت اُن کان چار ڏينهن اڳ ٿي آهي! جيستائين معاهدي جو تعلق آهي، اُن تي وڌ ۾ وڌ ٻن ڏينهن ۾ صحيحون ٿي وڃن ها.“

چيني سفير کي به هن لڳ ڀڳ ساڳيو خط لکيو هو، پر هن اهو به کولي لکيو هو ته ”اها ڳالهه چڱيءَ طرح واضح ٿيڻ گهرجي ته منهنجي پرڏيهي پاليسيءَ ۾ پيپلز ريپبلڪ آف چائنا هڪ مرڪزي حيثيت والاريندڙ ملڪ هو.... ڌرتيءَ تي موجود ڪابه طاقت اسان جي لاڳاپن کي لوڏي يا نقصان پهچائي نه ٿي سگهي. اها ڳالهه باهمي دلچسپيءَ ۽ سڄي علائقي لاءِ نهايت ئي اهم آهي. جيستائين سينٽو (CENTO) جو تعلق آهي، مون گذريل سال توهان جي رهنمائن کي ورجائي ٻڌايو هو ته اهو CENTO کي ڇڏڻ ۽ غير جانبدار تحريڪ جي ڌارا ۾ شامل ٿيڻ بابت منهنجو فيصلو بنان ڪنهن ٻئي ملڪ جي پاليسيءَ جي اثر قبول ڪرڻ جي، فقط ۽ فقط قومي سوچ جي بنياد تي ٻڌل هو (سينٽو CENTO سينٽرل ٽريٽي آرگنائيزيشن Central Treaty Organisation

1955ع ۾ قائم ٿي هئي، جنهن جو مقصد وچ اوڀر ۾ روسي پيشقدميءَ کي روڪڻ هو. آمريڪا نواز هن آرگنائيزيشن جا بنيادي رڪن برطانيه، ترڪي، ايران، عراق ۽ پاڪستان هئا. 1979ع ۾ ان جو هيڊڪوارٽر انقره، ترڪيءَ ۾ هو. هن وقت هيءَ آرگنائيزيشن ختم ٿي چڪي آهي. — مترجم جو نوٽ). پاڪ چيني دوستي، قراقرم کان بلند ۽ بحر اوقيانوس کان وڌيڪ اونهي آهي.“

ضياءُ 15 جولاءِ تي ٻيهر مريءَ ويو، ۽ اتي اصغر خان سان ملڻ کان اڳ هن مفتي محمود، نصرالله خان ۽ غفور احمد سان هڪ ڪلاڪ کان به وڌيڪ دير تائين ملاقات ڪئي. هن ”پاڪستان قومي اتحاد“ جي اڳواڻن کي ٻڌايو ته فوج جاسوسي ڪري اهو معلوم ڪيو آهي ته 5 جولاءِ تي لاهور ۾ پاڪستان پيپلز پارٽيءَ هڪ ”هٿيار بند جلوس“ ڪڍڻ جو منصوبو جوڙيو هو. اهو ئي سبب آهي جو ”فوج“ ملڪ کي گهرو ويڙھ (Civil War) کان بچائڻ خاطر اُن ڏينهن صبح سويل ٿي اٽڪشن ڪنيو هو. هو پوءِ پتي سان نوڪلائيءَ ۾ ملاقات ڪرڻ هليو ويو، پر کيس هن کي ٻڌايل اها آڪاڻي نه ٻڌايائين. البت

ذلفيءَ ضياءَ کي اهو ياد ڏياريندي. ته آئين هر انهيءَ آفيسر لاءِ جيڪو ان کي رد ڪري يا آئيني حڪومت جو ڏنڊي جي زور تي تختو اونڌو ڪري، تنهن لاءِ ”موت جي سزا“ تجويز ڪري ٿو. سندس بابت پنهنجيءَ سوچ جي هڪ جهلڪ ڏيکارڻ ۾ ويرم ئي ڪانه ڪئي! البت، سندس اها ڳالهه مشڪل سان ئي ان قسم جي ٽي سگهي ٿي جيڪا کيس ضياءَ جو پيارو ڪري سگهي! تنهن هوندي به اها ظاهر ڪري ٿي ته ذلفيءَ ڪيترو نه جلد اهو اندازو لڳائي ورتو هو ته سندس پنهنجو به ڪهڙو حشر ٿيندو، پر هو ڪيڏو نه بي ڊيو ماڻهو هو! ڪوئي کيس بي عقل بهادر به چئي يا سمجهي سگهيو ٿي! پوءِ سندس خدمت چاڪريءَ وارو ”ذاتي عملو“ ٻئي ڏينهن ئي هٽايو ويو. جيڪا هن لاءِ هڪ هلڪي سيڪت هئي. ليڪن مريءَ جي پهاريٽن تي ريسٽ هائوس ۾ گذريل طوفاني جولاءِ ۾ ذلفيءَ ڪڏهن اهو تصور به نه ڪيو هوندو ته ڪو سندس عظيم الشان حڪومت ۽ شان شوڪت وارا ڏينهن ختم ٿي ويا هئا. ۽ پڻ آئيندي جي انهن ڏينهن بابت ته هن لاءِ تمام وڏن ڏڪن ڏاکڻن ۽ خطرن وارا ڏينهن هاڻي کان ئي شروع ٿي چڪا هئا، اها ڳالهه هن جي وهم گمان ۾ ئي نه هئي.

فيڊرل سيڪيورٽي فورس (ASF) جي اڳوڻي ڊائريڪٽر مسعود محمود، جنهن کي 5 جولاءِ کان ٻين جي پيٽ ۾ وڌيڪ سٺي آرامده تنهن نظر بنديءَ هيٺ رکيو ويو هو، تنهن کي جهجها ڪاغذ ڏنا ويا، ۽ کيس چيو ويو هو ته ”لِڪُ!“ جيڪي ڪجهه ياد آئي! احمد رضا قصوريءَ جي والد جي گهات ۾ ٿيل ”قتل“ سميت اڳوڻي وزير اعظم کيس ”غير قانوني ڪم“ ڪرڻ لاءِ جيڪي ”حڪم“ ڏنا هجن، سي ”لِڪُ!“ مسعود کي به رستا اڇيا ويا هئا. هڪ اهو ته هو ڪنهن کيس جا اهڙا ڪاغذ پٽ ٺاهي ڏئي، جيڪي سندس اڳوڻي سربراھ کي ”قاسمي ڏيڻ“ ۾ مددگار ثابت ٿين. تنهن لاءِ هو ”سرڪاري شاهد“ ٿي، موتمار / گهاتي ڳالهين جي ساک ڏئي پنهنجي جان بچائي، يا ته وري پاڻ ڦاهيءَ تي چڙهي. ضياءَ جي ماڻهن، پهرين ئي سياهه رات کان جڏهن کيس پڪڙي آيا هئا، اها ڳالهه مٿس ”ظاهر“ ڪري ڇڏي هئي. ۽ مسعود ضياءَ کي پٽي کان بهرحال وڌيڪ بهتر نموني سڃاڻندو هو، ڇاڪاڻ ته مسعود ۽ ضياءَ ٻئي مارشل آرٽ ۾ سٺا تربيت يافته هئا. ضياءَ وانگر مسعود پڻ هڪ ”مومن“ ۽ ”شريف“ ماڻهو هو، جنهن وٽ ذلفيءَ جي ايماني سياءَ ۽ پاڻ سان ذلت آميز سلوڪ، سبب کائنس نفرت ۽ ڏڪار ڪرڻ جا به ڪيترائي جواز موجود هئا. تنهن کان علاوه مسعود اهو پڻ ڄاتو ٿي ته ”قيدين“ کي ”ذلائي ڪئمپ“ آزاد ڪشمير، يا لاهور جي پراڻي قلعي ۾ ڇو ۽ ڇا لاءِ ”قيد“ ڪيو ٿي ويو، يا

ماڳهين کين ”نيڪال“ ڪيو ٿي ويو. تنهنڪري مسعود هر ڏينهن گند جي ٻهاڙ کي وڌيڪ اونهو کڻيندي سڄو سارو هڪ مهينو ڏاڍو مصروف گذاريو، جيڪو جلد ئي سندس پراڻي آقا، جنهن لاءِ هن لکيو ته ”سندس زندگيءَ ۾ ايل انتها درجي جو حريص انسان“ هو. ان کي دفع ڪرڻ لاءِ استعمال ٿيندو. مسعود ڪاغذ جي پنن تي لکيو: ”جڏهن ذلفيءَ جو پنهنجن پراڻن يارن مان ويساهه ڪڍي ويندو هو، کيس (يعني مسعود کي) انهن جي ”سنيال لهڻ“ جو حڪم ڏيندو هو. مسعود جي خيال موجب کين رستي تان ”هٽائڻ“ لاءِ اهو واضح ”پيغام“ هوندو هو. ”ڄام صادق علي هڪ ڪوٺو آهي،“ ذلفيءَ کيس هڪ پيري ٻڌايو هو، مسعود پراڻيون ڳالهيون ياد ڪندي لکيو: ”ڇا تون ڪا اهڙي ٻلي ڳولي سگهندين، جيڪا هن جي ”سنيال“ ڪري سگهي“ مسعود لکيو ته هن سٺ ٿي پنهنجي دوست ڄام صادق عليءَ کي ان ڳالهه جو اطلاع ڏنو، جيڪو ٻئي ڏينهن ڪراچيءَ کان لنڊن لاءِ روانو ٿي ويو هو.

وزيراعظم جو هيلٿ سيڪريٽري، افضل سعيد خان پڻ گرفتار ڪيو ويو هو. هن کي پڻ جهجها پنا ڏنا ويا هئا ته ان ماڻهوءَ کي ڇاهي ڏيارڻ ۾ مدد ڪري، جنهن جو هو گهڻي عرصي تائين پڳمت يار هو، ۽ ناڻي متعلق تمام نازڪ معاملن جهڙوڪ وزيراعظم جي صوابديدي اختيارن جي استعمال لاءِ رکيل رقم مان، جيڪا ”مخفي“ فنڊن ۾ رکيل هئي، تمام وڏي رقم خرچ ڪرڻ ۾ خدمتون سرانجام ڏنيون هئائين، انهيءَ مان گهڻي ٽٽي رقم ”اليڪشن ورڪ“ لاءِ استعمال ٿي هئي. سٺ سالن جو افضل سعيد جيڪو پنهنجو پاڻ کي ”ايماندار ۽ دياندار“ هئڻ سان گڏوگڏ تمام وڏو ديندار سڏرائيندو هو، سو وضاحت ڪندي لکي ٿو ته ”سندس ذمي ڪم رکندڙ“ اڳوڻو وزيراعظم ڪيڏو نه ”سخت“ طبيعت جو هوندو هو، پنهنجي سيڪريٽريءَ جي ڪم ڪار ۾ ڪا به ”دير“ برداشت ڪري نه سگهندو هو، کيس ڪڏهن به معاف نه ڪندو هو— ايتري قدر جو ڪنهن معمولي يا ننڍڙي ڪوتاهيءَ تي به نه، اها ڪا عجب ۾ پوڻ جهڙي ڳالهه نه هئي ته هو پڻ دولت قبائڻ ۽ قتل جهڙن ڪيسن ۾، جيڪي سڄي ساري سانوڻيءَ رت سان پيريل اونهاري دوران سندس مغز ۾ ويهاري ويا هئا، سرڪاري شاهد ٿيڻ لاءِ راضي ۽ تيار ٿي ويو هو، ته جيئن گهٽ ۾ گهٽ هڪ ٻيو ڇاهيءَ جو تختو ذلفي ڀتي لاءِ تيار ڪري سگهجي.

مصطفيٰ ڪر به 24 جولاءِ تي مريءَ واري رست هائوس کان لاهور جي ڪورٽ هائوس ۾ پنهنجي شاهدي ڏيڻ لاءِ پهچي ويو. سندس ڪيترن ئي ”اختلافن“ بابت تمام گهڻو چوڻوڻو هو، جيڪي کيس پنهنجي پراڻي ”يار“ کان

انهن ڏينهن کان هئا، جڏهن ڏلفيءَ کيس پهريون ڀيرو پنجاب صوبي جو گورنر مقرر ڪيو هو.

پوءِ جڏهن ڪر ڪي وزيراعليٰ بنايو ويو، تڏهن منجهن اهي اختلاف ”وڌندا“ ويا. ايتري قدر جو اهي ”اختلاف“ بنهه ”ناقابل برداشت“ بڻجي ويا هئا. ڪر لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ وضاحت ڪندي چيو: ”اهو درست آهي ته جڏهن ڪو به ماڻهو مسٽر پٽي سان اختلاف ظاهر ڪندو هو ته کيس جيل ۾ بند ڪيو ويندو هو. ۽ ذاتي پسند يا ناپسند جي بنياد تي سياسي مخالفن خلاف انتقامي ڪاروايون ڪيون وينديون هيون، تنهن هوندي به ڪڏهن ڪڏهن هو برداشت پڻ ڪندو هو.“

عجب جهڙي ڳالهه هيءُ آهي ته ڏلفي ڪر ڪي ”پنهنجو بروٽس“ (My Brutus) سمجهندو هو! تنهن هوندي به هن پاڪستان ۾ رهڻ کي ترجيح ڏني ۽ ڏلفيءَ بابت اهو سڀ ڪجهه ٻڌائڻ لاءِ، جيڪو ڪجهه هن ڄاتو ٿي، اتي ڪڙو ٿيو! درحقيقت، پئي ڪنهن به ”پيءُ“ کان وڌيڪ هو انهيءَ جلد ئي سڀ - کان - وڏي - ڏوهاري - بڻجندڙ - ماڻهوءَ بابت ”ڪيتريون ئي ڳالهيون“ ڄاڻندو هو.

هن پنهنجي پهرينءَ زال ۽ سندن تازي ڄاول ڌيءَ سان گڏ چند مهينن ۾ لنڊن وڃڻ واري آڇ قبول ڪئي: ”اسين پنهنجي جلاوطنيءَ بابت ڪنهن فرشتي کي به نه ٿي ٻڌائي سگهياسين.“ سندس هاڻي اڳوڻيءَ زال اهي ڏينهن ياد ڪندي چيو: ”اهو شرم هو يا ڊپ جنهن لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ شاهدي ڏيڻ کان پوءِ به مصطفيٰ ڪر ڪي اونداهين ۾ لڪڻ ۽ ايڏو خاموش رهڻ تي مجبور ڪيو؟ گهٽ ۾ گهٽ هاڻي هو پنهنجي جلد ئي ڦاهيءَ تي چاڙهيو ويندڙ سياسي گروءَ جي اکين ۾ اڪيون وجهي ڏسي نه سگهندو.“

”آءٌ هڪ ڀيرو ٻيهر اعلان ٿو ڪريان ته چونڊون ”انشالله“ آڪٽوبر ۾ ٿينديون.“ جنرل ضياءُ 27 جولاءِ 1977ع تي قوم کي پڪ ڏياري.

”دنيا هن عظيم قوم بابت ساڪ ڏيندي ته ان پنهنجا نمائندا آزاد ۽ انصاف وارين چونڊن ۾ چونڊيا آهن، جيڪا ڳالهه اڳتي هلي هڪ قومي حڪومت، جنهن کي پاڪستان هٿيار بند فوجون اقتدار منتقل ڪنديون، قائم ڪرڻ ۾ مدد ڏيندي.... انهن چونڊن وسيلي جيڪي نمائندا چونڊجي ايندا تن کي پاڪستان جي خدمت ڪرڻ واري جذبي واري ڳالهه پنهنجي دل ۾ ويهارڻ گهرجي- اهي جيڪي اقتدار جي هوس کي پوري ڪرڻ لاءِ چونڊن ۾ حصو نٿا وٺن.... جيستائين جمهوريت جي بحاليءَ بابت منهنجن خيالن جو تعلق آهي، منهنجو ايمان آهي ته گذريل ٽيهن سالن اندر هن ملڪ ۾ جمهوريت کي وڌڻ ويجهڻ جو موقعو نه ڏنو ويو آهي. سچ آهي، هتي جمهوريت بابت گهڻو ڪجهه

ڳالهائون ويو آهي، پر انهيءَ کي استحڪام بخشڻ لاءِ ڪي به مثبت قدم نه کنيا ويا آهن.... انهيءَ جي باوجود، منهنجو پختو ايمان آهي ته جمهوريت جو نازڪ ٻوٽو نه فقط هن ملڪ ۾ پاڙون جهليندو، پر آهستي آهستي وڏي هڪ وڏو وڻ پڻ بڻجندو، ”انشاءالله“.

هن پوءِ ووترن کي اپيل ڪندي چيو ته اهي فقط اهڙن اميدوارن کي پنهنجا ووٽ ڏين جيڪي ”سچا پاڪستاني ۽ مومن هجن“.

ضياءَ جو شروع وارو غير سياسي روپ هاڻي جتيءَ طرح بگڙجي چڪو هو، ۽ پنهنجي ديس واسين کي اهو خبردار ڪرڻ ته اهي ڪنهن به ”لوپ لالچ“ جي غلام يا اقتدار جي بڪڙي کي بيهڙ نه چوندين، تنهن مان ظاهري طرح سندس مُراد هئي ذلتي پٽو يا سندس پارٽي، جمهوريت جو ٻوٽو، هڪ ڏهاڪي کان به وڌيڪ عرصي تائين قائم رهندڙ ملٽري راڄ واري پاڪستان جي سرزمين ۾ پنهنجين پاڙن هڻڻ لاءِ اڃا به وڌيڪ ”نازڪ“ حالت ۾ رهيو. تنهن هوندي به خدا تعاليٰ جي ”فضل و ڪرم“ سان، هٿيار بند فوجن پاڪستان ۾ ”امن ۽ آهستي“ واري فضا قائم ڪئي آهي. ضياءَ اهو ٻڌائيندي خوش ٿي رهيو هو. هن اڳتي چيو ته ”هڪ يا ٻن ڏينهن ۾“ هو سڀني سياسي قيدين کي حفاظتي قيد مان آزاد ڪري ڇڏيندو. پر پهرين آگسٽ کان وٺي رمضان جي آخر تائين فقط ”محدود سياسي سرگرمين“ جي اجازت هوندي، ”سياسي گڏجاڻين، جلسن جي اجازت نه هوندي.“ ”سياسي بيانن“ يا اخبارن جي اشاعت تي سندس مڙهيل شروعاتي مارشل لائي بندش جاري رهندي. هن هر ڪنهن کي خاموش ڪرڻ رکڻ ٿي چاهيو.

28 جولاءِ تي ضياءَ جنرل چشتيءَ سان گڏجي ڪوهه مريءَ ويو، جتي ٻنهي جڻ پٽي صاحب سان ملاقات ڪئي ۽ کيس چيائون ته هو آزاد آهي. 29 جولاءِ جي صبح جو ذلتيءَ کي هيليڪاپٽر ذريعي پنڊيءَ آندو ويو، هڪ خاص جهاز ۾ لاڙڪاڻي ڏانهن ويڃڻ کان اڳ هن چشتيءَ سان گڏجي چانهه پيتي. هوائي جهاز مان لهي جڏهن هن ڳوٺ جي ڌرتيءَ تي پير رکيو، ته سندس مداحن جي وڏي حشامر آڻ ڌارين نعرن سان سندس پرجوش آڌرڀاءُ ڪيو. انهن مان اڪثريت اهڙن ماڻهن جي هئي، جيڪي سندس هڪ جهلڪ ڏسڻ واسطي سڄي رات جاڳيا هئا، پنهنجي محبوب قائد عوام کي هٿ لائي ڇهن لاءِ ماندا هئا. ضياءَ کي چٽ ڏيارڻ يا کيس مونجهارن ۾ ڦاسائڻ لاءِ هن 5 جولاءِ کان وٺي نه ته ڪجهه چيو هو ۽ نه ئي ڪجهه ڪيو ۽ نه ئي خدا جو نالو وٺي ڪي بيشمار بندگيون ڪيون. پر ضياءَ خدا جي نالي ۾ بيشمار آيتن جو عربيءَ ۾ ورد ڪيو

ته جيئن پٽي جي شهرت، سندس اهو جذباتي پيار جيڪو انهن لکين ماڻهن جو ساڻس هو جيڪي کيس ووت ڏيندا هئا، تنهن پيار کي ختم ڪري سگهجي. ضياءَ جي هزارين حيلن حرين جي باوجود، سندن پنهنجي ”محبوب قائد عوام“ لاءِ پيار ڏينهن ڏينهن وڌندو رهيو ۽ اڄوڪي ڏينهن لاءِ ته اهي مٿس پنهنجون جانيون گهروڙ لاءِ به تيار هئا. ان وقت، جڏهن مارشل لا پنهنجي پوري جوين تي هو! اهو سڀڪجهه ڪيئن ممڪن هو؟

ضياءَ انهن سڀني ڳالهين جي باوجود ماڻهن لاءِ هڪ ”بالو پالو“ ماڻهو هو. پر ڏلفي سان جيڪي نفرت ڪندا هئا سي تمام اعليٰ تعليم يافته، شاطر دماغ، مهذب، علم ۽ فلسفي جا عالم ۽ سائنس ۽ آرٽ جا ماهر، جديد ذهن جا ماڻهو هئا. انهن پاڪستان جي ٻنهي غريب ۽ محنت ڪش طبقي، ڳوٺن توڙي شهرن ۾ رهندڙ ماڻهن سان سندس صوفياڻو لڳاءُ ڏنو هو. قاتل ڪپڙن ۾ ڏيرين پوڙهين عورتن سان، ريشمي ساڙهين پهريل حسين ۽ نوجوان عورتن، جن مان سندن عياش دلربائيءَ جي جهلڪ نظر ايندي آهي، تن سڀني جو هن سان هڪجهڙو ورتاءُ، اها ڳالهه حد کان وڌيڪ ”منجهائيندڙ“ ۽ گهڻن ئي ماڻهن لاءِ ”اڻ - ٿيڻي“ ڳالهه هئي. ”سائين، هو ته هڪ شهزادو هو - شهزادو.“ هڪ اعليٰ تعليم يافته صحافيءَ راءِ ڏيندي چيو، ”توهين ڏسو، هو هٿ جو سخي، سڪ وراهيندڙ، نجات ڏياريندڙ! مان نقو ڄاڻان ته اها ڳالهه توهان کي ڪيئن سمجهيان.“ لاهور ۾ رهندڙ هڪ چمڪندڙ اڪيڻ واري ”نوجوان“ ماڻهوءَ جنهن جو هاڻي پٽي جي پارٽيءَ مان ويساھ به ختم ٿي چڪو آهي، تنهن نهايت سائنسگي سان اهو ٻڌائڻ کان پوءِ ته ڪيئن هن ان پارٽيءَ جي سحر کي توڙي ڇڏيو، هن پنهنجو ڪنڌ ڏوٽيو ۽ چيائين، ”بهرحال، پٽو ئي هو جنهن اسان کي اتي کڙو ٿيڻ ۽ ظلم خلاف احتجاج ڪرڻ سيکاريو!“

۽ ڏلفي هاڻي هڪ پيرو پيهر آزاد هو، آخرڪار آزاد. هڪ پيرو پيهر انهن ماڻهن منجهه هو، جيڪي کيس پيار ڪندا هئا ۽ مٿس گهور ويندا هئا. ان ڏينهن ڪابه ملٽري طاقت ماڻهن جي هشام کي المرتضيٰ ڏانهن وڃڻ کان، يا جڏهن هو چند ڏينهن بعد پنهنجي ٻئي گهر 70 ڪلفٽن ڏانهن موٽيو، ڪراچيءَ جي مک ريلوي اسٽيشن تي موجود ڏهن لکن کان مٿي ماڻهن کي جيڪي اتي سندس آڌرڀاءُ ڪرڻ لاءِ انتظار ڪري رهيا هئا، روڪي يا ڪنٽرول ڪري نه سگهي هئي.

”ريلوي اسٽيشن ۽ اسان جي گهر کان جيڪو اڌ ڪلاڪ کن جو سفر هو تنهن کي طءُ ڪرڻ لاءِ منهنجي بابا کي ڏهه ڪلاڪ لڳا هئا.“ بينظير، جيڪا

اٽي سندس انتظار ڪري رهي هئي، تنهن ياد ڪندي چيو. ”سندس ڪار جڏهن 70 ڪلفٽن پهتي ته اها چٻي ٿي چڪي هئي. ان کي ڪيتريون ئي رهڙون رسيل هيون. منهنجا ڀائر، پيڙ ۽ اڃا پاڻ ماڻهن جي پيهه پيهان ۾ ڇپجي وڃڻ جي ڊپ کان پهريئن دروازي تائين ئي نڪري نه سگهيون سين جو کيس ملون ۽ واڏايون ڏيون.“

ضياءَ هريل چڙواڳ ۽ بي ضابطي ماڻهن جي سمنڊ جي چولين بابت ٻڌو پئي، جيڪي هاڻي ٽولن جي صورت ۾ پنهنجي قائد عوام کي ٻڌڻ ۽ ڏسڻ لاءِ ڪراچيءَ توهي لاهور ۽ لاڙڪاڻي وڃي رهيا هئا. هن ڀڪو پھ ڪيو ته کيس جلد ئي ڦاهيءَ تي تنگيو وڃي، ٻيءَ صورت ۾ کيس ان ڊپ اچي ورايو ته جيئن ئي هو ٻيهر وزيراعظم چونڊجي آيو ته کيس ڦاهيءَ تي ٽنگي ڇڏيندو. ضياءَ جي ”سرڪل“ ذهن ۾ پڻ اها ڳالهه واضح ٿي ويئي ته پتو ۽ سندس پارٽي آزاد ۽ انصاف وارين چونڊن ۾ هڪ ڀيرو ٻيهر اڪثريت ماڻي وٺندي.

ضياءَ پنهنجي هڪ سٺي ۽ ڀروسي جوڳي دوست مولوي مشتاق حسين کي ڪڍيو. جنهن کي هن 31 جولاءِ تي لاهور هاءِ ڪورٽ جو چيف جسٽس مقرر ڪيو هو. ۽ پهرين آگسٽ تي کيس پنجن ججن تي ٻڌل اليڪشن ڪميشن جو چيئرمين مقرر ڪيو هئائين. جسٽس حسين تڏهن اعلان ڪيو ته عام چونڊون 28 آڪٽوبر تي ٿينديون ۽ انهن چونڊن لاءِ نامينيشن فارم ڀرڻ وارو مرحلو 7 آگسٽ کان شروع ٿيندو. ذلفيءَ مولوي مشتاق جي پيٽ ۾ جونيئر ججن کي لاهور بئنچ تي مقرر ڪيو هو. تنهنڪري هن ستت ئي ڄاڻي ورتو ته ضياءَ پاران مقرر ڪيل اليڪشن ڪميشن وارو چيئرمين مستقبل ۾ قومي اتحاد خلاف فارم ڀرڻ، ۽ پولنگ جي جهيڙن وغيره ۾ مشڪل سان ئي سندس يا سندس پارٽيءَ جي حق ۾ وڃي.

هن اڃا تائين جنهن ڳالهه کي محسوس نه ڪيو هو سا البت اها هئي ته مولوي مشتاق پاڻ هاءِ ڪورٽ جي آڻهي پئبل جي صدارت ڪندو، جيڪا جلد ئي کيس موت جي سزا ٻڌائيندي.

14 آگسٽ 1977ع تي پاڪستان جي ٽيهين آزاديءَ واري ڏينهن جي موقعي تي جنرل ضياءَ قرآن پاڪ مان هڪ آيت سڳوريءَ جو حوالو ڏيندي هڪ ڳڻپير وارننگ سان قوم کي خطاب ڪيو. جنهن جو ترجمو ڪندي هن چيو: ”جڏهن اسين اول انهن ۾، جن کي زندگيءَ جون نعمتون عطا ڪيون ويون آهن، هڪ واضح حڪم موڪليون ٿا ۽ پوءِ به جيڪي ماڻهو انهيءَ حڪم جا منڪر ٿين ٿا، تنهنڪري انهن خلاف واعدو سچو ثابت ٿئي ٿو: پوءِ اسين انهن کي

بلڪل ئي تباھ ڪري ڇڏيون ٿا. اها آيت سڳوري اڄ به منهنجي ذهن ۾ سڀ کان مٿڀري آهي، ”جنرل ضياءَ وضاحت ڪندي چيو، ”انهيءَ آيت پڙهڻ مان منهنجو مقصد فقط توهان کي خدا جو خوف ڏيارڻ ۽ نااميدي پيدا ڪرڻ ناهي، پر منهنجي مراد هن ملڪ کي بچائڻ، ان کي سگهارو بنائڻ جي ضرورت تي زور ڏيڻ آهي.... اسين انهيءَ غلط فهميءَ ۾ مبتلا آهيون ته هيءُ ملڪ خدا تعاليٰ پاران اسان لاءِ هڪ سوکڙي آهي ۽ اهو ئي هن کي بچائڻ لاءِ ذميوار آهي. آءٌ هڪ ڀيرو ٻيهر اوهان کي ياد ڏيارڻ گهران ٿو ته خدا تعاليٰ فقط انهن جي مدد ڪري ٿو جيڪي پنهنجي مدد پاڻ ڪن ٿا.“

هو ”سادڙو“ سپاهي، هڪ ”مومن“ مسلمان پڻ هو، ۽ روزانو قرآن پاڪ جي تلاوت ڪرڻ وقت، انهيءَ جي آيتن سڳورين تي ڳوڙهو سوچ ويچار پڻ ڪندو هو. هو پاڻ به ”خدا جي قهر“ کان تمام گهڻو ڊڄندو هو. ۽ هاڻي هڪ ڀيرو ٻيهر اهو ٻڌي ۽ ڏسي رهيو هو ته ”قائد عوام“ ڪيڏي نه ڪرشمائي شخصيت ۽ نهايت ئي مقبول شخص هو- اهو ماڻهو جنهن جو هن فقط مهينو ڪن اڳ دوکياريءَ ۽ ويساه گهاتيءَ سان رات جي اونداهيءَ ۾ تختو اونڌو ڪيو هو! هو، ضياءَ الحق، ڪنهن به غلط فهميءَ ۾ مبتلا نه هو. برابر، هيءُ ملڪ ”خدا تعاليٰ پاران عطا ڪيل هڪ تحفو“ آهي، ۽ تنهنڪري، هن انهيءَ ضرورت کي هاڻي محسوس ڪيو ته هو پنهنجو پاڻ کي اها ڳالهه ”ياد ڏياري“ ته ”خدا تعاليٰ فقط انهن جي مدد ڪري ٿو جيڪي پنهنجي مدد پاڻ ڪن ٿا.“ جن ماڻهن کي ”زندگيءَ جون بيشمار نعمتون عطا ڪيون ويون هيون.“ ۽ جن انهن تي هن ۽ وڏائي ڏيکاري، ”لاڙڪاڻي جو راجا“ تن سڀني مان ”بدترين هٺيلو“ هو، جيڪو اڃا به ”منڪر“ هو. تنهنڪري ضرور به ذوالفقار علي ڀٽي کي ”بلڪل تباھ“ ڪري ڇڏڻ فرض الاهي هو! ضياءَ هاڻي اهو ماڻهو نه رهيو هو، جيڪو ڪنهن سختيءَ کان بچي، يا ڪنهن ماڻهوءَ کي ”بلڪل“ تباھ ڪرڻ کان گھبرائي.

”ڪنهن به حڪومت جي ڪارڪردگيءَ جو ڪاٿو لڳائڻ لاءِ انصاف جي اها تقاضا آهي ته... ان جون سٺايون ۽ پڻ اوڻايون، ٻئي نظر ۾ رکيون وڃن.“ ضياءَ اڳتي چيو: ”سوڄڻ جي ڳالهه اها آهي ته هن ملڪ جا غريب شهري ان سياسي افراتفريءَ ۾ ڪٿي بيٺل آهن... اُنهن جي روزمره جي زندگيءَ بابت ڪير فڪر مند آهي؟ ڪير اُنهن کي هن ڊپ ۽ ڊاءَ واري دنيا مان ٻاهر ڪڍندو؟“ پاڻ ٿاڦيل جيف مارشل لا ائڊمنسٽريٽر جي پريشان حال ذهن ۾ به ”ڊپ ۽ ڊاءَ“ تمام گھڻا هئا، جنهن پنهنجا جنرل ۽ چيف آرمي اسٽاف وارا لقب

به قائم رکيا هئا، جن ٻنهي عهدن تي کيس آهڻيءَ وزيراعظم ترقي ڏني جنهن کي هن ”دشمن وطن“ ڄاڻي گرفتار ڪيو هو ۽ اهو ته اڃا به ايترو طاقت وارو هنيو، نافرمان ۽ ناشڪرو هو.

15 آگسٽ تي فيڊرل انويسٽيگيشن ايجنسي (F.I.A) جنهن کي گذريل ڏيڍ مهيني کان ان ”نافرمان، منڪر ۽ خدا دشمن“ جي جانچ جونچ ۾ مامور ۽ مصروف رکيو ويو هو. تنهن ذوالفقار علي ڀٽي تي پهرين ”تهمت“ اها مڙهي ته هن 1972ع ۾ جماعت اسلامي جي ميمبر ڊاڪٽر نظير احمد کي قتل ڪرڻ جي ڪم جي سڌي ذميداري پاڻ مٿن رکي هئي. جنهن جي طبعي موت بابت اڃا تائين ڪوبه فيصلو ٿي نه سگهيو هو. هاڻي ڀٽي ۽ مصطفيٰ ڪر، تڏهوڪي پنجاب جي گورنر، ٻنهي تي الزام هئا ته انهن سازشون ڪري مسٽر نذير احمد کي ”قتل“ ڪرڻ جا حڪم جاري ڪيا هئا. پر اهو کيس ايترو ته پراڻو هو، جو F.I.A پاڻ به ڄاتو ٿي ته انهن الزامن کي ثابت ڪرڻ نهايت ئي ”مشڪل“ ٿيندو. تنهن کان علاوه، ڪر اهو واعدو ڪندي لنڊن ڏانهن ڀڄي وڃڻ لاءِ تيار هو ته اليڪشن ۾ حصي وٺڻ لاءِ وري ڪڏهن به ملڪ واپس نه موٽندو. ۽ چشتيءَ ضياءَ کي تمام سختيءَ سان صلاح ڏني هئي ته کيس وڃڻ جي اجازت ڏني وڃي. ضياءَ کي ڪر ۾ ڪڏهن به ڪا خاص دلچسپي نه هئي، ۽ هو ان کي ايترو ڌڪار جهڙو به نه سمجهندو هو، جيترو ذلفي ڀٽي کي. ڪر هن کي (يعني ضياءَ کي) ”پولڙي جهڙو“ ڪڏهن به ڪونه ڪوٺيو، يا سندس وڏن ڏندن بابت ڪڏهن به مٿس ڪا چٽر ڪانه ڪئي هئي. ڪر کيس هڪ ڀيرو به ”غداري“ ڪرڻ جي ڏوهه ۾ ”قاهي“ تي ڇاڙهڻ جو ڊپ نه ڏنو هو. فقط ڀٽي ئي اها جرئت ڪئي هئي ته هو جڏهن به ”واپس“ اقتدار ۾ آيو ته ”اٿين“ ڪندو. تنهنڪري، نذير واري قتل کي ضياءَ جي ”انصاف“ واريءَ ڪمان ۾ بيءَ ڏوريءَ تي رکيو ويو. پر ٻئي پاسي، نواب قصوريءَ جو ”قتل“ ثابت ڪرڻ ۾ ڪافي سولو پئي لڳو، جيتوڻيڪ ان لاءِ مسعود محمود کي آزاد ڪرڻ ضروري هو. ضياءَ مسعود کي ڪڏهن به ناپسند نه ڪيو هو. 21 آگسٽ تي لاهور هاءِ ڪورٽ جي هڪ ڊويزن بينچ وٽ نواب محمد احمد خان قصوريءَ کي ”گهات لڳائي قتل ڪرڻ“ بابت ڀٽي خلاف شهادتون به ٻڌجي رهيون هيون.

آهڻيءَ ئي آگسٽ ۾ جنهن مجموعي ذلفي ڀٽي جو آڌرڀاءُ ڪيو هو سو پاڪستان جي تاريخ ۾ ڪڏهن به ڪنهن پاڪستاني سياستدان جي استقبال لاءِ گڏ ٿيل مجموعي کان هر صورت ۾ وڏو هو. ۽ هاڻ ته هن کي اڳي کان به وڌيڪ گهڻو ساراهيو ويو ۽ پيار پئي ڪيو ويو— پنجاب جي دل شهر لاهور ۾ پڻ

اوترو ئي جيترو کيس ڪڏهن سڄيءَ سنڌ ۾ ساراهيو ۽ پيار ڪيو ويندو هو. اها ڳالهه هاڻ جنرل ضياءَ تي پڻ واضح ٿي چڪي هئي. جيستائين ذلعيءَ جي مقبوليت جو تعلق هو، فوجي بغاوت ۽ ضياءَ جي قرآني، اخلاقي ۽ مقدس ڳالهين تي بدلي بي سري راڳ وارين ڳالهين ته ذلعيءَ جي مقبوليت ۾ اضافو ٿي ڪيو لاهور کان اسلام آباد ۽ راولپنڊيءَ تائين فضا ”جيئي پٽو“ ۽ ”پٽو زنده آباد“ جي اپ ڌاريندڙ نعرن سان گونججي رهي هئي، ايتريقدر جو اهي نورا جنرل هيڊ ڪوارٽر (G.H.Q) جي انتهائي مخفي ڪمرن ۽ وزير اعظم سيڪريٽريٽ جي ديوارن ۾ داخل ٿي ويا هئا جتي بيشمار ”خفيه فائيل“ وڏي محنت ڪري گڏ ڪيا پئي ويا. سن 1978ع ۾ اچي چئي (White Paper) جا پنج وڏا ۽ ڳرا جلد فقط، اهو ثابت ڪرڻ لاءِ ڇپايا ويا ته زلفي پٽو ڪهڙي قسم جو ماڻهو هو، هن سرڪاري خزاني مان ڪيتري دولت چوري ڪئي هئي، ڪيترا قانون ۽ قائد، ڪيترا حڪم ۽ احڪام هن نظر انداز ڪيا هئا، انهن کي ٽوڙيو هو ۽ پنهنجي اقتدار جي بڪ ۾ وڏي پئماني تي انهن جو ناجائز استعمال ڪيو هئائين. تنهن هوندي به انهن سڀني ڳالهين پاڪستاني ماڻهن جي دلين ۽ سندن روين ۾ هن جي سياسي اثر رسوخ ۽ ساڪ ڪي ختم نه ڪيو هو. مردن، عورتن، ٻارڙن، هر عمر جي ماڻهن ۽ سڄي ملڪ جي ڳوٺاڻن ۾ هو اڄ به سندن ”محبوب قائد عوام“ هو- پاڪستان جو پنهنجو ماڻهو تنگ ۽ قذافي ۽ ان ديس جو سڀ کان وڌيڪ مقبول ليڊر.

24 آگسٽ تي ضياءَ اعلان ڪيو ته مارشل لاءِ لاهڻ ۽ چونڊن ٿيڻ کان اڳ ۾ سابق وزيراعظم ۽ سندس حڪومت پاران ڪيل ”بيقائديگين“ بابت سندس حڪومت جون ”تحقيقاتي رپورٽون“ عوام آڏو پيش ڪيون وينديون. سڀني ڳالهين هوندي به، هن پنهنجو واعدو ورجايو ته ”چونڊون آزاد ۽ انصاف واريون، پروگرام موجب، آڪٽوبر ۾، ضرور ٿينديون!“

ضياءَ 28 آگسٽ تي منجهند جو اڏائي وڳي ٻيهر پٽي سان ملاقات ڪئي، جنرل چشتي اليڪشن سيل جي چيئرمين طور اتي موجود هو، ”اسين مسٽر پٽي جي انتظار ۾ ٻاهر بيٺا هئاسين“ چشتيءَ ياد ڪندي چيو، ”مون ڏٺو ته سندس چهرې جو رنگ اڏاڻل هو.... اسين اندر وياسين ۽ جنرل ضياءَ کيس اسان سان گڏجي ڇانهه پيئڻ لاءِ عرض ڪيو. هن انڪار ڪندي چيو ته کيس روزو هو.... مسٽر پٽي ضياءَ کان پڇيو ته آڪٽوبر اليڪشن بابت ڪهڙي پيش رفت ٿي آهي. جنرل ضياءَ ورائيو ته هو جمهوريت جي بحاليءَ لاءِ پنهنجين ذميوارين جي ادا ڪرڻ لاءِ تيار هو.... پوءِ هن مون کان پڇيو ته

اليڪشن سيل ڪيئن پيو ڪم ڪري..... مون جواب ۾ چيو ته اسين جولاءِ کان پوءِ فقط چند سياسي اڳواڻن سان مليا آهيون..... جڏهن مون غلام مصطفيٰ جو نالو کنيو ته مسٽر ڀٽي پنهنجي ڳالهه ڪندي چيو ته هن ڪنهن به ماڻهوءَ کي اليڪشن سيل سان ملاقات ڪرڻ جو اختيار نه ڏنو آهي! ”ضياءَ سان به ڪلاڪ ملاقات بعد زلفي لاڙڪاڻي موٽيو. انهيءَ ملاقات ۾ هن ڪر جي غداريءَ بابت ڄاڻي ٿي ورتو هو. پنهنجيءَ پَر ۾ هن اهو پڻ محسوس ڪري ورتو هو ته ضياءَ خود پنهنجي غداريءَ بابت پريشان هو. ۽ پيپلز پارٽيءَ جي مقبوليت ۾ آيل تازي لهر کيس چونڊن ملتوي ڪرڻ جو جواز مهيا ڪيو هو.

30 آگسٽ تي ضياءَ چئن رٽائر ڪيل ججن کي ڦاٿل ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي ته اهي کيس ”اڀيل“ ڪن ته چيف مارشل لا ايڊمنسٽريٽر جي حيثيت سان عام چونڊن ڪرائڻ کان اڳ مسٽر ڀٽي جي وزير اعظم جي اعليٰ عهدي تي فائز ٿيڻ دوران ڪيل ”ڏوهن“ خلاف هن تي کيس داخل ڪري ۽ کيس سزا ڏئي! ساڳئي وقت قومي اتحاد (P.N.A) ڀٽي جي پرڏيهي پاليسيءَ کي اهو واعدو ڪندي اختيار ڪري ورتو ته اها انهيءَ ”مثبت ۽ غير جانبدار پاليسيءَ“ تي عمل پيرا ٿيندي. ”سڀني مسلم ملڪن“ سان ڪيل معاهدن کي مضبوط ڪندي ۽ پاڪستان ۾ انهن ٻاهرين رياستن کان مالي سيڙپ قبولڻ کي ”اولين ترجيح“ ڏيندي جيڪي فرانس کان نيوڪليئر توانائي جي واڌاري لاءِ پاڪستان سان تعاون ڪندا.

پهرين سيپٽمبر تي ضياءَ هڪ ٻيءَ پريس ڪانفرنس جو اهم ٿام ڪيو. جنهن ۾ هن پنهنجي ان ارادي جي پڻ تصديق ڪئي ته فرانس سان پروسيڪنگ پلاٽ بابت ڪيل اڳين حڪومت جي ”معاهدي سان ٻڌل“ رهندو. هن چين کي پڻ ”ڀاءُ“ ڪوٺيو. ۽ سعودي عرب ۾ ڪيل پنهنجي گذريل ”عمر جي جو به ذڪر ڪيو ۽ چيائين ته ”شاھ خالد وڏي فراخديءَ سان مون سان پنهنجي انهيءَ خواهش جو اظهار ڪيو آهي ته ڀٽي پڄاڻان آءٌ سندس جاءِ والاريان.“ ضياءَ انهيءَ پريس ڪانفرنس ۾ اهو تاثر ڏيڻ جي ڪوشش ڪئي ته هو ڀٽي جي نقش قدم تي هلي رهيو آهي..... هو ڊنل ۽ هيسيل هو. البت ڪيترائي فوجي ۽ ڪجهه ملا ۽ گهٽ ۾ گهٽ هڪڙو مولوي ”جج“ سندس عزت ڪندا هئا ۽ کيس ساراهيندا هئا. ليڪن لکين پاڪستانين ضياءَ الحق کي سندس حياتيءَ ۾ ڪڏهن به دلين ۾ جاءِ نه ڏني ۽ نه ئي جڏهن هو گذاري ويو ته لڙڪ وهيا. جيئن انهن ذوالفقار علي ڀٽي لاءِ وهيا هئا.

3 سيپٽمبر 1977ع تي چئين وڳي صبح جو آرمي جي ڪمانڊوز 70

ڪلفٽن جي اوجھن ديوارين کي گھيرو ڪري، ان جي ٻاهرئين لوهي دروازي کي ٽوڙي وڌو. ۽ پوءِ ٻه ماڙ خوبصورت گھر جي اڳين ۽ پوئين دروازن تي ان وقت تائين نڪا نوڪي لائي ڏنائون، جيسين ننڍ ۾ ستل نوڪر انهي کوليا، فوجي جڳا مٿي ڏاڪڻين تي چڙهندا ويا، ۽ بندوق جي نوڪ تي معصوم ٻارڙن ۽ سندن والدين کي ڏيکاريندا رهيا، ڀٽي خاموشيءَ سان وهنجڻ کان پوءِ ڪپڙا پاتا ۽ پوءِ هو ضياءَ جي (F.I.A) جي ڊائريڪٽر سان گڏجي ڪاري رنگ جي ڪار ۾ ويٺو. اتان پوءِ آرميءَ جي هڪ وڏي اتالي موتائي کيس ڪوه مريءَ ۾ انهيءَ هنڌ آندو، جتي کيس پنجين جولاءِ جي صبح جو آندو ويو هو.

زلفيءَ بعد وارا ڏھ ڏينهن گرفتاريءَ هيٺ اتي گذاريا، 13 سيپٽمبر تي لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ ”قتل“ جي ڪيترن ئي الزامن ۽ ٻين ”وڏن گناهن“ جي شنوائيءَ کان اڳ هن ضمانت تي نڪرڻ کان انڪار ڪري ڇڏيو. اهي کيس هن خلاف پنجاب جي ايڊووڪيٽ جنرل داخل ڪيا هئا. يحييٰ بختيار هن پيري سندس ڪابه مدد ڪري نه سگهيو، جيتوڻيڪ زلفيءَ پنهنجي پراڻي دوست ۽ اڳوڻي اتارني جنرل کي لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ پنهنجي پاران ”حاضر ٿيڻ“ لاءِ چيو هو. ”مون چيو، نه سائين“، يحييٰ ياد ڪندي چيو، مولوي مشتاق مان، جيڪو چيف جسٽس هو، جيئن کيس انصاف ڀرئي کيس جي اميد نه هئي، تيئن آءٌ به سمجهان ٿو، ۽ ڄاڻان ٿو، ته پنهنجي زندگيءَ جي سڄي ڪئريئر ۾ بحيتيت هڪ جج مولوي مشتاق هڪ به کيس جو فيصلو ميرٺ تي ناهي ڪيو، هڪ به نه! تنهنڪري مون کيس چيو ته آءٌ حاضر نه ٿيندس.... مون پنهنجو پاڻ کي پري رکيو.“

”هٿيار بند فوجون ئي.... فقط هڪ پائدار ادارو آهن“ چهين سيپٽمبر 1977ع تي ”يوم دفاع پاڪستان“ جي موقعي تي جنرل ضياءَ قوم کي ياد ڏياريندي چيو، ”اهي حب الوطنيءَ جي اعليٰ ترين جذبي سان سرشار آهن.... قومي سرحدن جي حفاظت ڪرڻ واسطي.... (پر) منهنجا هر وطنو، مون کي اهو به چوڻ جي اجازت ڏيو ته ڪو به ملڪ فقط جاگرافيائيءَ حدن جي حفاظت ڪرڻ سان قائم نه ٿو رهي، ان جي نظرياتي سرحدن جي حفاظت به ڪرڻي آهي. ٻيءَ صورت ۾ هيءُ ملڪ انتشار ۽ مونجهارن ۾ ڀٽڪي ويندو. ماضيءَ ۾، هٿياربند فوجن ملڪ کي اندروني انتشار کان بچائڻ لاءِ بنان ڪنهن هٻڪ جي، انهن سڀني ذميدارين کي نباهيو آهي جيڪي مٿن عائد ٿيون ٿي. اهو انهيءَ جذبي جي ڪري ئي هو، جو گهرو ويڙھ ۽ مونجهارن کان بچائڻ خاطر ملڪ ۾ مارشل لاءِ لڳايو ويو....“

ضياءَ، جڏهن کيس ڪنهن بهاني ڪنهن ميڙاڪي کي خطاب ڪرڻ جو ڪوئي جواز ملندو هو، تڏهن هر ڀيري هو پنهنجي طرفان ڪيل فوجي بغاوت کي جائز قرار ڏيڻ جو ورد ڪندو هو. هو اڃا به انهيءَ ڳالهه تي بضد هو. پر چونڊن کي اڃا مهيني کان به گهٽ وقت هو ته هن انهيءَ سڄي ڪيل کي ختم ڪري ڇڏيو، ائين بهتر انداز ۾ ته انهن کي ملتوي ڪرڻ جو اعلان ڪيائين: ”آءٌ چيف آف آرمي اسٽاف ۽ چيف مارشل لاءِ ڊمنسٽريٽر جي حيثيت سان، پنهنجي ديس واسين کي پڪ ٿو ڏياريان ته خدا تعاليٰ جي فضل ڪرم سان هٿياربند فوجون آزادائين ۽ منصفاڻين چونڊون ڪرائڻ وارو واعدو پورو ڪنديون....“

”آءٌ ڪنهن ماڻهوءَ کي هڪ ليڊر طور اجايو مٿي ڪري بيهارڻ کي نفرت جي نگاهه سان ڏسان ٿو.“ جنرل ضياءَ هڪ سعودي پريس ايجنسيءَ جي خاطوءَ کي انٽرويو ڏيندي چيو، جنهن ڪجهه ڏينهن اڳ سندس انٽرويو ورتو هو. ”جيڪڏهن توهين اسلام ۽ انسانيت جي خدمت ڪرڻ گهرو ٿا ته اها خدمت هڪ نمائني ۽ نهني ماڻهوءَ طور ڪريو. مسلمانن ۾، اسين سڀئي پاڻ ۾ ڀائر آهيون. نه ڪا ليڊر يا اڳواڻ“. اها سندس پنهنجي نوعيت جي پهرين کلي قبوليت هئي ته هو ذلفي پٽي سان ڪيتريءَ حد تائين ”نفرت“ ڪندو هو. پر ان سعوديءَ کائس پڇيو ته ”جيڪڏهن هڪ ٻي عرب اسرائيل جنگ لڳي ٿي پوي ته اسلامي سربراهي ڪانفرنس جي چيئرمين طور هو پاڪستان لاءِ ڪهڙي ڪردار کي ڏسڻ پسند ڪندو؟“ ضياءَ چيو، ”اسين عربن ۽ فلسطين جي مڪمل طرح اخلاقي ۽ مادي مدد ڪنداسون.“

13 سيپٽمبر تي لاهور هاءِ ڪورٽ جي جسٽس K.M.A صمدانيءَ پٽي جي ضمانت منظور ڪئي. انهيءَ ڳالهه ضياءَ کي تمام گهڻي چڙ ڏياري، جنهن کي هاڻي ان ڊپ اچي ورايو ته هو هاڻي پنجاب هاءِ ڪورٽ تي به اعتبار نه ٿي ڪري سگهيو، جيتوڻيڪ مولوي مشتاق انهيءَ جو چيف جسٽس هو. جسٽس صمداني، البت، هڪ سنڌي هو. ضياءَ ڄاتو ٿي ته خدا انهن جي مدد ڪري ٿو. جيڪي ”پنهنجي مدد پاڻ ڪن ٿا“ انهيءَ جو مطلب هاڻي اهو ٿي ٿيو ته ملڪ جو انتظام هلائڻ جو ڳرو وزن ڪٿڻ سان گڏ کيس هاڻي ”انصاف“ ڏيارڻ وارو ڪم پڻ پنهنجي ذمي ڪٿڻ گهرجي. ذلفي ساڳئي وقت پنهنجي ڳوٺ روانو ٿيو. پهريائين ڪراچيءَ ۾ 70 ڪلفٽن تي ۽ پوءِ لاڙڪاڻي، جتي مير مرتضيٰ ۽ ممتاز پٽو سندس انتظار ڪري رهيا هئا. ضياءَ ٻين سڀني سياسي اڳواڻن کي پنڊيءَ ۾ ملاقات لاءِ گهرايو ته جيئن کين ۽ پڻ ٻاهرين دنيا کي پنهنجي سچن

پڇن سياسي ارادن ۽ "نماڻيءَ" بلند خياليءَ بابت چڪمو ڏئي سگهي.

"مون ارادو ڪيو ته اوهان سان گڏجي ڪا ڪچهري ڪرڻ مناسب ٿيندو، جنهن ۾ ايندڙ چونڊن بابت خيالن جي ڏي وٺ پڻ ڪجي." "ضياءَ چيو. پنهنجيءَ ڳالهه تي زور ڏيندي هُن چيو ته "ذاتي طور تي مون کي سڀني سياسي پارٽين جي سياسي اڳواڻن لاءِ عزت آهي. مون کي پنهنجي طور تي ڪنهن سان به پسند يا ناپسند واري ڳالهه ڪانهي، نه ئي ان ڳالهه جو ڪو ڪارڻ آهي جو مارشل لاءِ ڪنهن ڌر لاءِ طرفدار بڻجي. تنهن هوندي به، جيئن ته مون ايندڙ چونڊن منعقد ڪرائڻ جي ذميداري قبولي آهي، انهيءَ عمل لاءِ قائدا قانون جوڙيا ويندا، اوهين سڀئي معزز آهيو. اوهين پنهنجي مرضيءَ موجب جيترو ٿي سگهي، هڪ طاقتور چونڊمهر هلائي سگهو ٿا. پر انهيءَ ڳالهه جو خيال رکو ته پنهنجي مخالفن کي حد جي اندر نشانو بڻائيندا. آءٌ توهان کي پڪ ڏياريان ٿو ته حڪومت سڀني سان هڪجهڙو ورتاءُ ڪندي، سواءِ انهن جي جيڪي قانون کي پنهنجي هٿن ۾ کڻندا....چونڊون.... پروگرام موجب 18 آڪٽوبر 1977 تي ٿينديون."

هاڻي هُن آخرڪار هڪ ڏينهن، مهيني ۽ سال جو اعلان ڪري ڇڏيو. هُو "سڄو ڪيل ختم" ڪرڻ لاءِ تيار هو.

ذلفيءَ 13 سيپٽمبر تي جيل مان آزاد ٿيڻ وقت خبردار ڪيو هو ته "حفاظتي قانون يا مارشل لا تحت منهنجي نظربنديءَ جو حڪم نامو تيار ڪيو ويو آهي." هُن انهيءَ رات بيگم نصرت ڀٽو جي نالي هڪ خط لکي کيس پنهنجي گرفتاريءَ جي صورت ۾ پارٽيءَ جو عارضي چيئرمين مقرر ڪيو. انهيءَ خط ۾ جيڪو سندس بقول آخري خط هو جيڪو هُن آزاديءَ واريءَ حالت ۾ پنهنجي زال کي لکيو هو. هُن پارٽي هلائڻ جا پنهنجا سڀئي اختيار کيس سونپيا هئا. زلفيءَ کي ڊپ هو ته ضياءَ هاڻي پنهنجو پاڻ کي قائم دائر رکڻ جو فيصلو ڪري ورتو آهي، ۽ سوچيائين ته "چونڊون جيڪڏهن ملتوي ڪيون ويون ته ملڪ لاءِ ان جا نهايت ئي اڳرا نتيجا نڪرندا ۽ ملڪ کي انتهائي بد ترين حالتن کي منهن ڏيڻو پوندو." هُن اڳواڻ ٿي سمجهي ڇڏيو هو ته ضياءَ پيپلز پارٽيءَ کي ورهائڻ ۽ چڙوڇڙ ڪرڻ لاءِ پنهنجا پورا وس ڪندو. هُن خبردار ڪيو ته "هڪ مڪروه سازش تي ڪم اڳ ٿي شروع ٿي چڪو آهي" ۽ اهو ته ضياءَ "اسلام جي نالي کي استعمال ڪندي ۽ پنهنجي پسند جا اسلامي قانون لاڳو ڪري. پنهنجي حيثيت کي برقرار رکڻ" جا جتن ڪندو، ضياءَ اڳ ۾ "چوريءَ" جي ڏوهه ۾ هٿ ڪپڻ جي سزا ۽ زنا جي ڏوهه ۾ سنگسار ڪرڻ

جي سڙا ۽ ٻيون ڪيتريون ئي عرب جون روايتي سڙائون ملن ٿي لا ڪوڊ جي حصي طور رائج ڪيون هيون.

جيتوڻيڪ ذلفيءَ انهيءَ ڳالهه تي پنهنجي ”اعتماد“ جو اظهار ڪيو ته ”جنرل پنهنجي ئي عوام ۽ جمهوري قوتن خلاف هار ايل جنگ وڙهي رهيا آهن. جيڪي نيٺ کين شڪست ڏينديون.“ ليڪن هن ان ڳالهه جي ”اڳڪٿي“ ڪرڻ جي همت نه ڪئي ته اها جنگ ”ڪيترو عرصو“ وٺندي. هن کي اهو ڪڏهن گمان ۾ به نه هو، ايتريقدر جو پنهنجي انتهائي مايوس ڪن لمحن ۾ به نه، ته ضياءَ جو اقتدار هڪ ڏهاڪي (ڏهه سالن) کان به وڌيڪ عرصي تائين هلندو. ذلفيءَ کي پنهنجي مقبوليت جي خبر هئي ۽ سندس خيال هو ته جيترو عرصو هو آزاديءَ سان دورا ڪندو، ضياءَ پاران کيس ڇاهي ڇاڙهڻ واري ارادي ۾ ڪمزوري اچي ويندي، ۽ اهو ته هڪ ماڻهو آخر کيس ڪيئن دٻائي ڏمڪائي مارائي سگهندو، يا انهيءَ ماڻهو سان هو ايتري تائين حساب ڪندو، جنهن کيس اونداهين مان ڪڍي ايترو مٿي آندو هو. هڪ ماڻهو، جنهن جي ”نوڙت ۽ نهٺائيءَ“ تي نه فقط ذلفيءَ کي وري وري اعتبار پئي آيو پر هن ٿلهي ليکي ائين ئي پئي سمجهيو ته ضياءَ جي ذهن، ادراڪ ۽ شخصيت جي اها ئي ڪا اصل تصوير هئي!

”آءٌ ذاتي طرح اهو نه ٿو مڃان ته ڪو هو کيس ڇاهي ڇاڙهندا،“ ممتاز ياد ڪندي چيو، ”پر هن پاڻ ائين سمجهيو آهي، جيڪا ڳالهه شروع کان وٺي ئي مايوس ڪن آهي. اسين ان رات ساڳئي وقت لاڙڪاڻي مان گرفتار ڪيا ويا هئاسون، اسان کي سکر نيو ويو.“ 16 ۽ 17 سيپٽمبر جي آڏيءَ رات جو ڪمانڊوز جي هڪ ڪمپنيءَ ڪارين پلين وانگر المرتضيٰ جي اوچين ديوارن کي اورانگهي، اندر داخل ٿي، سيني چوڪيدارن کي سندن رڙين ڪرڻ کان اڳ ئي ڌڪ هڻي بيهوش ڪري وڌو. سامهين مڪ دروازي تي رائفلن جا بٽ هڻي، ڏمچر مچايو ويو، ”انهن کي چئو ته دروازي پٺتي جي ضرورت ڪانهي.“ ذلفيءَ پنهنجي پٽ کي چيو، چند ئي گھڙين کان پوءِ کيس ممتاز پٽي سان گڏ سنڌ جي اونداهيءَ رات ۾ سکر جيل نيو ويو. ممتاز ته گاڏيءَ ۾ ئي آرام جي ننڊ سمهي پيو، پر ذلفيءَ آرام نه ڪيو ۽ نه ئي ٻئي ڏينهن، جيئن ئي سنڌ جي ڄرائيون ڏيندڙ آسمان تي ريتي رت وانگر سج اڀريو. هن پڇيو ته کيس ڪهڙي ”ثواب“ جي ڪري گرفتار ڪيو ويو آهي، حالاتڪ هو لاهور هاءِ ڪورٽ جي ضمانت تي تازو ئي آزاد ٿيو آهي، ته کيس ٻڌايو ويو ته ”مارشل لاءِ“ تحت. ان جواب مان هن ڄاڻي ورتو ته ڪم لهي چڪو آهي، سندس اوج جا ڏينهن پورا

ٿي چڪا هئا.... انهيءَ پرهه ڦٽيءَ جي باڪ مٿس اهو واضح ڪيو ته ضياءَ هائڻ ڪيس ڪڏهن به آزاد نه ڪندو.

”تون سمهي ڪيئن رهئين؟“ ڏلفيءَ پنهنجي سوٽ ممتاز کان پڇيو. ”ڇا تون اهو سمجهي نه ٿو سگهين ته تون ۽ مان اوڏانهن پيا وڃون جتان ٻيهر ڪڏهن به هي ٻاهرين دنيا ڏسي نه سگهنداسين.“

”ڏس، آءٌ ڇا تو ڪري سگهان؟“ ممتاز ٿڌائيءَ سان ورائيو. ”جيڪڏهن آءٌ بيهوش ٿي ڪري پوندس ۽ رڙيون ۽ دانهون ڪرڻ شروع ڪندس ته تڏهن به اهي مون کي ڇڏيندا ته ڪونه!“ قسمت سان ٻنهي مان ممتاز ٻڃي ويو. ۽ اڃا زندهه آهي. ضياءَ ڪڏهن به ممتاز ڀٽي سان ايتري نفرت نه ڪئي هئي، جيتري کيس ڏلفيءَ سان هئي. آخر ممتاز هن لاءِ ڇا ڪيو هو؟ ممتاز ته کيس ڪڏهن ڇهن وڌيڪ سينيئر جنرلن مٿان ترقي ڏيئي چيف آف آرمي اسٽاف ڪونه بڻايو هو!

”تون سڄي رات نندون ڪندو رهيو آهين،“ ڏلفيءَ چيو. پنهنجي ٽڪل مغز کي ڏٺو وڙيندي ڏلفيءَ ملٽريءَ جي حراست ۾ گرفتار پنهنجي ڏيرج واري ساٿيءَ کي بي اعتباريءَ وڃان چيو: ”تون ته ماڳهين انهيءَ صورتحال ۾ چڙئين به ڪونه!“ انهيءَ ڳالهه سچ پچ ته کيس عجب ۾ وجهي ڇڏيو! 17 سيپٽمبر جي صبح جو نائين وڳي ضياءَ جا ڪمانڊوز اڳوڻي وزير اعظم ۽ سنڌ جي اڳوڻي گورنر- وزيراعليٰ کي الڳ الڳ ڪارن ۾ وٺي ڪراچيءَ روانا ٿي ويا، تان جو جنهن ڪار ۾ ممتاز پيو سوار هو سا ”ڏهي پئي“. اهي ”ٻيهر گڏجي“ چند ڪلاڪن لاءِ انهيءَ واحد طويل روڊ تان پاڪستان جي پهرئين گاديءَ واري شهر ڏانهن وڃڻ لڳا، جنهن کي ٻئي چٽا ڪيتري ئي عرصي کان پنهنجو ”گهر“ سمجهندا هئا. هاڻي ڪراچي، جيڪا پنجاب جي ڪنور، تنها جيل نما قلعي، ڪوٽ لکپت، جيڪو لاهور شهر کان ڪيترائي ميل پري هو، ان ڏانهن ويندي محض هڪ اسٽاپ هئي.

”ملٽريءَ جي مداخلت ڪرڻ جو مقصد هو ته ملڪ کي گهرو ويڙهه کان بچايو وڃي.“ ضياءَ انهيءَ ڏينهن منجهند جو هڪ پريس بيان ۾ اها ڳالهه ورجائي، ”پيو هيءُ ته پاڪستان ۾ جمهوريت کي ترقي وٺرائڻ واري مقصد خاطر آزاداڻيون، مصفاڻيون ۽ غير جانبداراڻيون چونڊون منعقد ڪرائڻ.... انهيءَ اوکي گهڙيءَ ۾ مون سڀني سياسي اڳواڻن سان بنان ڪنهن مت پيد جي پنهنجي پاران حتي المقدور مروت ۽ شائستگيءَ جو اظهار ڪيو آهي. انهيءَ حقيقت جي باوجود ته ڪنهن کي اقتدار تان هٽايو ويو آهي يا ڪير اقتدار ۾ اچڻ لاءِ ڪوششون ڪري رهيا هئا.... مون عوام کي پڻ پنهنجن ارادن کان

اڳاھ ڪيو ته آءُ ڪنهن به ڌر جي طرفداري نه ڪندس..... اهي ڳالهيون فقط منهنجي نيڪ عقيدتي ۽ نيڪ ارادن کي ظاهر ڪن ٿيون..... ڪيتريون ئي سنگين بي قائدگيون ٿيون آهن. انهن حڪمرانن کان جن گذريل ساڍا پنج سال ست ڪروڙ عوام جي تقدير تي قابض رهي، حڪمراني ڪئي آهي. پر اچرج جهڙي ڳالهه آهي.....” ويڄاري پاڪباز نمائي جنرل وڌيڪ وضاحت ڪندي چيو، ”اهي عمل عوام جي نظرن کان ان ڪري ڍڪيل ڇپيل رهيا، جو حقيقتن کي ڄاڻي بجهي لڪايو ويو ۽ حڪومتي پاليسين کي يڪطرفو وڌائي چڙهائي پيش ڪيو ويو.“ وڌيڪ قابل توجهه هي ته ”اڃا به هاڻي بدقسمتيءَ سان بيشمار ثبوت عوام جي نظرن کان اوجھل ٿي ويا آهن!“ بيشڪ. سندس لک ٿورا جو هن انهن کي ”ڀڙونءَ“ ڪيو!

”ملڪ ۾ سڀئي شهري ادارا (ملٽري نه) رٿابنديءَ سان تباهه ڪيا ويا. سرڪاري نوڪريون سياسي بنيادن تي ڏنيون ويون..... سرڪاري فنڊ ذاتي عياشين ۽ پارٽي مفادن لاءِ استعمال ڪيا ويا. قانون تي هلندڙ شهرين جي حياتيءَ، ملڪيت ۽ وقار کي غير سلامت بنايو ويو. سياسي مخالفن ۽ اختلاف رکندڙن کي تباهه ڪرڻ واسطي قديم زماني وارا، غير انساني ۽ بربريت وارا طريقا استعمال ڪيا ويا. طبقاتي نفرت جي جراثيمن جي پرورش ڪئي وئي..... مارچ 1977 ۾ منعقد ڪرايل چونڊون بگس هيون..... ۽ پيپلز پارٽيءَ جي اميدوارن جي مدد لاءِ سرڪاري فنڊ..... ۽ سرڪاري ادارا استعمال ڪيا ويا.

”اسان جي ملڪ جي سياسي صورتحال انهيءَ نقطي تي پهچي چڪي آهي جو مون اوهان کي خطاب ڪرڻ جو فيصلو ڪيو.“ هي سڀ ضياءَ پاڪستاني عوام کي پهرين آڪٽوبر تي ٻڌايو.

”اوهان کي منهنجي پهرين تقرير ياد هوندي جنهن ۾ مون غير مشروط طور تي اوهان سان واعدو ڪيو هو ته نيون چونڊون آڪٽوبر ۾ ٿينديون.... آءُ اڄ به انهيءَ ڳالهه تي قائم آهيان ته پنهنجي ڪنهن نازڪ وقت کان سواءِ فوج کي اقتدار جون واڳون سنڀالڻ نه گهرجن..... حڪمراني ڪرڻ جو حق فقط عوام کي حاصل آهي، جيڪي پنهنجي چونڊيل نمائندن وسيلي حڪومت هلائيندا..... پر ڇا اهو مناسب ٿيندو ته گذريل ٽن مهينن دوران جيڪو وهيو واپريو آهي تنهن کي ”جمهوريت“ ڪوٺي سگهجي ٿو؟..... هر هڪ ماڻهو پنهنجي مخالف جي ڪردار ڪشيءَ ۾ ملوث آهي. ايتري قدر جو جن ماڻهن جا عمل ۽ ڪردار قانون جي عدالتن ۾ زير تفتيش (ڇاڇ هيٺ) آهن تن کي به سياسي بحث مباحثي جو حصو بڻايو ويو آهي.... ڇا اهو ئي ڪردار آهي

جيڪو سياسي جماعتون جمهوريت جي بحاليءَ واسطي اسان تي ظاهر ڪن ٿيون؟ اسان کي چونڊيل ادارن جي لاءِ وڏي عزت آهي. پر آءٌ انهن جي صدقي ملڪ کي مصيبت جي منهن ۾ ڏيڻ جي اجازت نٿو ڏئي سگهان.... اڄ بدقسمتيءَ سان حالت اها آهي، جو عام شهري ڊپ ۽ گهٽيءَ ۾ مبتلا آهي ۽ بي يقينيءَ جو شڪار آهي.“

ها، آخري جملو سچ هو، انهيءَ جو ڪارڻ بلڪل ائين واضح هو جيئن رگو ۽ ڪارين اکين وارو اڻ مَرڪندڙ چهرو جيڪو پاڪستان تي وي اسڪرين تان اُن گهڙيءَ نظر ٿي آيو ۽ اهي وڏا ڏند جن منجهان اهي دڪڏاڪ لفظ ايڏي دٻڊهي سان چيا پئي ويا.

”منهنجا مخالف اهو ڏيورو پٽيندا ته اقتدار جونشو هرڪنهن ماڻهوءَ تي اثر ڇڏي ٿو.“ عين ائين ضياءَ بلڪل ئي اهو صحيح سمجهي ورتو هو، ۽ جڏهن نيٺ هُن پنهنجي فيصلي جو اعلان ڪيو هو ته جيستائين ”احتساب جو عمل“ مڪمل نه ٿو ٿئي اُن وقت تائين چونڊن کي ملتوي ڪري قوم جي سياست کي ”پاڪ“ ۽ ”صاف سترو“ بڻائڻ ضروري هو. پر احتساب هڪ جاري رهندڙ عمل آهي ۽ ضياءَ گهٽ ۾ گهٽ ايترو ضرور پڙهيو هو، جو اها توقع رکي سگهي ته لکيل پڙهيل ماڻهو اهو ثابت ڪرڻ لاءِ ته ڪنهن به فوجي حڪمران رضاڪاران طور تي اقتدار ناهي ڇڏيو، تاريخ جو سبق ياد ڏياريندا ۽ اُن مان مدد وٺندا.... ”پر آءٌ انهن جي سوچڻ جي انهيءَ طريقي ڪار ۾ ڪو نه الجهندس ۽ نه ئي ڪا مٿا ڪٽ ڪندس.... مون پنهنجي بزرگ ساٿين سان صلاح مشورا ڪيا آهن. آءٌ خدا تعاليٰ کان دعا ٿو گهران ته هو مون کي ملڪ جي بهترين مفاد ۾ ڪو فيصلو ڪرڻ جي توفيق ڏئي....“ ضياءَ هاڻي اهو پڻ اعلان ڪيو ته ”سڀني ڏوهاري ماڻهن“ جا ڪيس فوجي عدالتن بدران عام عدالتن ۾ هلايا ويندا. پوءِ پهرين آڪٽوبر تي، قائر مقام چيف جسٽس مشتاق حسين سنڌي جج صمدانيءَ کي لاهور بينچ مان بدلي ڪري ڇڏيو ۽ ضياءَ پاڻ سپريم ڪورٽ جي باهمٽ، خودمختيار چيف جسٽس يعقوب علي خان کي 22 سيپٽمبر تي رٽائر ٿيڻ لاءِ دٻاءُ وڌو ۽ انهيءَ جي جاءِ تي پنهنجي دوست شيخ انوارالحق کي 23 سيپٽمبر 1977 تي مقرر ڪيائين. انوارالحق جي ڪا به قانوني تربيت ورتل نه هئي. پر ”عدالتي نوڪريءَ“ ۾ هُو هڪ ائڊمنسٽريٽر طور چور دروازي مان داخل ٿيو هو. پهريائين کيس ڊسٽرڪٽ مئجسٽريٽ طور مقرر ڪيو ويو هو ۽ پوءِ ترقي ڏياري کيس لاهور هاءِ ڪورٽ پهچايو ويو هو ۽ پوءِ پنهنجي ”گروءَ“ ۽ پراڻي دوست، چيف جسٽس ڪارنيليشس A.R.Cornilious جي ”خاص ٽورن“ سان سپريم ڪورٽ تائين رسايو ويو هو.

چيف جسٽس يعقوب علي خان جي زوريءَ رٿائڻ ٿيڻ کان ٽي ڏينهن اڳ هن بيگم نصرت ڀٽو کي سپريم ڪورٽ جي چيف جسٽس جي حيثيت ۾ اها اجازت ڏني هئي ته هوءَ پنهنجي مڙس جي نظربنديءَ کي آئيني طور چئلينج ڪرڻ لاءِ سپريم ڪورٽ ۾ هڪ رٿ پيش ڏانهن داخل ڪري. هونئن ڏانهن ضيائي آيشاهيءَ پاران ذلفي ڀٽي تي جيڪي بيشمار ”الزام“ لڳايا ويا هئا تن مان هڪ اهو به هو ته هن ”عدليه جو ايمان ۽ ان کي تباهه ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي هئي.“

”هڪ اهڙو شخص جنهن آئيني ڍانچي کي جوڪم رسايو ۽ اوڙاهه ۾ ٻوڙي ڇڏيو، جيڪو ملڪي آئين کي ڌڪار منجهان پراڻو مدي خارج قانون“ ڪوٺي ٿو، تنهن کي اخلاقي طرح عدليه بابت ڳالهائڻ نه گهرجي،” ڀٽي ورائيو هو، ”هڪ آزاد عدليه فقط آئين جي چانو هيٺ ڪم ڪري سگهي ٿي ۽ نه ئي ڊيوڪ آف ويلنگٽن جي بندوق جي پاڇي ۾. هڪ آزاد عدليه عوام پاران چونڊيل انتظاميه ۽ انهن پاران چونڊيل قانون ساز اسيمبليءَ سان گڏوگڏ پنهنجو وجود برقرار رکي سگهي ٿي. پر عوام جا اڳواڻ جيلن ۾ بند آهن. اسيمبليون.... قبرستان وانگر خاموش بڻجي چڪيون آهن. ڇا ڪنهن اجڙيل باغ ۾ ڪو گل تڙي سگهي ٿو؟ آءٌ 1973ع واري آئين جو ليڪڪ هئس..... اڳرائي ڪندڙ جو اهو پنهنجي نوعيت جو منفرد مثال آهي. هو اڳرائيءَ جو شڪار ٿيندڙ تي اڳرائي جا الزام پيو ٿو مڙهي. مدعا عليه (ضياءَ) پاڻ اڪيلي سر پنهنجي پنجين جولاءِ 1977ع واري غير قانوني عمل وسيلي..... عدليه کي تباهه ڪيو آهي. قانون جي حڪمرانيءَ جي بحاليءَ ۽ پاڪستان کي بچائڻ لاءِ واحد رستو اهو ئي آهي ته سندس 5 جولاءِ واري عمل کي يڪسر رد ڪيو وڃي.... انهيءَ کي درست قرار ڏيڻ وارو هر عمل..... اسان کي..... موٽ جي اوڙاهه ۾ نيندو.“

”ضيءَ کي شڪست ڏيڻ بابت ذلفيءَ کي سڀ کان وڏي اميد اها هئي ته هو سپريم ڪورٽ مان ڪيس کڻي وٺندو. ڇاڪاڻ ته هن ڄاتو ٿي ته انهيءَ فيصلي سان 5 جولاءِ جي آڌيءَ رات جو جڏهن هن فوجي بغاوت ڪئي هئي، تڏهن جنرل ضياءَ پاران ”آئين تباهه ڪرڻ وارن ڪنيل سڀني قدامت جو آئيني جواز ختم ٿي ويندو.“

اي.ڪي. بروهيءَ پاران 26 آڪٽوبر تي وفاق پاران جاري ڪيل جواب جي جواب ۾ 31 آڪٽوبر تي ذلفيءَ پنهنجي ترميمي بيان ۾ ائين چيو هو. ان جواب ۾ ذلفيءَ الزام لڳايو هو ته ضياءَ جي ”شخصي عناد ۽ مون سان دشمنيءَ، ڄاڻي بجهي ڪري ڪوڙن ۽ بدنيتيءَ تي ٻڌل بنهه نيچ قسم جي

الزامن ۽ انهن جو سفارتخانن ۽ بين الاقوامي پريس وسيلي سڄي دنيا ۾ ايڏي وڏي پروپيگنڊا دنيا ۾ پاڪستان جي اميج کي ناقابل تلافِي نقصان پهچايو آهي..... چونڊن جي ملتوي ڪرڻ سان، ”ضيءَ مون سان پنهنجي ذاتي دشمنيءَ کي پاڪستان سان دشمنيءَ ۾ تبديل ڪيو آهي..... هو ڀٽو- فوبيا ۾ مبتلا ٿي پيو آهي.“ ذلعيءَ انهيءَ ڳالهه تي زور ڏنو ته ”خدا اسان سان گڏ آهي ڇو ته اسين حق جي راهه تي ۽ عوام سان گڏ آهيون.“

ذلعيءَ جي ڊگهي ۽ جذباتي انداز ۾ دليلن سان ڏنل جواب واضح ڪيو هو ته ”شراب پيئڻ ڪو چڱو ڪم ڪونهي، پر آزاديءَ جي متوالن جو رت پيئڻ بنهه بد ترين عمل آهي..... مدعا عليہ (ضيءَ) پنهنجون اوڻايون ڇو تو لڪائي؟..... ڇا اردن ۾ سندس ادا ڪيل ڪردار کي واکاڻي سگهجي ٿو؟ جڏهن 1970ع جي سپاهه سيپٽمبر ۾ فوج فلسطين تي گوليون وسايون هيون..... برگيڊيئر ضياءُ اُن وقت اردن جي شاهي فوج ۾ شامل هو..... ممتاز علي ڀٽي ۽ عبدالحميد پيرزادي جون اوڻايون، بلڪل ائين ئي خسيس آهن جيئن اهي پاڻ بي وفا آهن..... ۽ اهي، ضياءَ جي ڀيٽ ۾، درويشن جون اوڻايون لڳن ٿيون.....“ ذلعيءَ واضح ڪيو.

”مارشل لا ٽاڪ منجهند ۾ هڪ اونداهو آهي، اهو نه ته ڪو دستور آهي ۽ نه ئي ڪو نظام.... اها لاقانونيت واري حالت اسان کي پنتي، جهنگ جي قانون طرف گهلي ويندي.“ جتي ”ڏاڍو سو ڳاو“ وارو اصول، رائج هوندو ۽ فقط ڏاڍو ئي جي سگهندو. اسان جا گهڻا تڙا ماڻهو ڪمزور ۽ پنتي پيل آهن. اهي اهڙي جوڙجڪ (Set-up) ۾ برباد ٿي ويندا. طاقت، اڳهڙي ۽ حيوانيت واري طاقت، آڪٽيل، ڦوٽ ۾ پيريل ۽ پاگل طاقت اسان جي عزت ۽ آبروءَ جي ڪسوٽي نٿي بچي سگهي..... هن سڳوريءَ عدالت کي ماڻ هرگز نه تو ڪرائي سگهجي. ان جا اختيارات اها تقاضا ڪن ٿا ته اها آئين ۽ قانون جي بالادستي قائم رکندي..... مارشل لا ۽ هڪ نئون ضابطو يا دستور آهي اصلاح آهن جيڪي پاڻ ۾ ٺهڪي بيهي نه ٿا سگهن..... غور ڪريو ته پاڪستان کي ڪيترو نقصان پهچي رهيو آهي. ڇا لکين ماڻهو آئين ئي ان دهشت واريءَ حالت ۾ مري ويندا؟ ڇا انهن کي ڪوڙا ڦٽڪا هڻي ماريو وڃي؟..... ماءُ لارڊس! انصاف اوهان جي هٿن ۾ آهي، ماريو يا جيئاريو..... ماڻهن جي آواز کي خاموش ڪرايو ويو آهي. اڄ توهان جي هٿن ۾ جيڪو قلم آهي، سو تلوارن کان به وڌيڪ طاقتور آهي.“

نوجوان ذلعيءَ جو آواز ٻيهر گونجي رهيو هو. هڪ فراخدل، جوشيلو، آزاد

خيال پئو. پنهنجين تمام تر خوبين سان، جنهن شايد معجزاتي طور تي نئون جنم ورتو هو، هن پنهنجي ديس جي اعليٰ ترين عدالتي بينچ آڏو ڪيڏو نه وڌو چئلينج پيش ڪيو هو، ۽ پاڪستان جي سپريم ڪورٽ کي هڪ فوجي حڪمرانيءَ مٿان هڪ شهري حڪومت جيڪا مارشل لا ۽ آمريت بدران چونڊيل عوامي نمائندا هلائيندا هجن، تنهن جي فضليت ۾ پنهنجي ايمان هٿ جي دعويٰ رکڻ جو ڪيڏو نه هڪ سونهري موقعو مليو هو. جيڪڏهن يعقوب علي خان کي عدالت جي چيف جسٽس جي حيثيت ۾ ڪم ڪرڻ ڏنو وڃي ها ته هو پڪ سان سڀني سياسي نظر بندن کي آزاد ڪندي، فوجي بغاوت کي منسوخ ڪندي، پنهنجي ساٿين سان گڏجي هڪ تاريخي فيصلو ڪري وجهي ها. پر يعقوب کي زبردستي رٽائر ڪيو ويو.

چيف جسٽس ايس انوارالحق فيصلو محفوظ رکيو، جنهن جو اعلان 10 نومبر 1977ع تي ڪيو ويو. وفاق پاران اي-ڪي بروهي حاضر ٿيو ۽ دليل ڏيندي چيائين ته 7 مارچ 1977ع وارين چونڊن ۾ ڀٽي پاران ”وڏي پيماني تي ڪرايل ڏانڊليون جي نتيجي ۾ قاتل ٿيل سندس حڪومت کي جيڪا ڪجهه آئيني جائزگي اڳ ۾ حاصل هئي، سا ختم ٿي وئي.“ چيف جسٽس مسٽر بروهيءَ سان سهمت ٿيو. ”پوءِ جيڪي وڏي پيماني تي وڳوڙ ٿيا تن مسٽر ڀٽي کي ملڪ تي حڪمراني ڪرڻ واري حق کان لادعوا هجڻ جي ڳالهه کي ثابت ڪيو آهي. ۽ اها ته فقط فوج جي مهرباني هئي جنهن 5 جولاءِ تي وقتائتو قدم کڻي ”خانه جنگي، جهڙي پوت“ کي تاريو آهي.“ ضياءَ جي اتارني جنرل، شريف الدين پيرزادي، بروهيءَ پاران داخل ڪرايل بيان جي اهو دليل ڏيندي حمايت ڪئي ته ان ڏينهن وارو ضياءَ جو اٽڪشن ڪا فوجي ”بغاوت“ نه هئي پر سندس اهو عمل پراڻي رومي رياست جي ”نظريه ضرورت“ تحت ”جائز“ هو. اهوئي واحد ”مناسب“ طريقو هو، انهيءَ ”غاصب“ کي بيدخل ڪرڻ جو، جنهن عام چونڊن ۾ وڏي پيماني تي ڏانڊليون ڪرائي ناجائز طريقن سان اقتدار حاصل ڪيو هو..... جنرل ضياءَ بلڪل اهو واضح ڪري ڇڏيو هو ته هن جيڪو فوجي اقدام ڪيو هو، تنهن پٺيان سندس ڪي به ”سياسي ارادا“ نه هئا. سندس نئين چونڊيل چيف جسٽس فيصلو ڏنو ته مارشل لا نافذ ڪرڻ جا مقصد محض اهي هئا ته اهڙيون حالتون پيدا ڪيون وڃن، جن ۾ ”آزاد ۽ انصاف واريون“ چونڊون منعقد ڪرائي سگهجن. آئين کي منسوخ ڪرڻ جو سندس ڪو به ارادو نه هو. البت، انهيءَ جا فقط ڪجهه حصا، هاڻي رياست جي ضرورت موجب ”معطل“ ڪيا ويا آهن. ان ريت، پاڪستاني سپريم ڪورٽ جي نون ميمبرن بيگم نصرت پٽو پاران پنهنجي مڙس ۽ سندس ساٿين

ڪي جيل مان آزاد ڪرائڻ بابت داخل ڪيل درخواست کي "اتفاق راءِ" سان "خارج" ڪري ڇڏيو. ڇاڪاڻ ته اها "ٻڌڻ جوڳي" نه هئي.

ذلفيءَ خلاف احمد رضا قصوريءَ کي قتل ڪرڻ جي سازش وارو ڪيس هڪ مهيني کان لاهور هاءِ ڪورٽ ۾ اماڻيو ويو هو. جتي قاتل مقام چيف جسٽس مولوي مشتاق حسين ان ماڻهوءَ سان پنهنجي شخصي عناد کي لڪائڻ جي ڪوشش نه ڪئي، جنهن صدر ۽ وزير اعظم طور مولويءَ لاءِ ناپسنديدگيءَ ۽ ڏڪار جا ساڳيا ئي جذبا رکيا هئا. ضياءَ کيس لاهور هاءِ ڪورٽ جي سرويائيءَ ڪرڻ لاءِ چونڊيو هو ۽ مولوي مشتاق چار ٻيا جج ڪيا، جن سڀني بابت هن محسوس ڪيو هو ته اهي سندس رازدان ثابت ٿيندا. فيڊرل سيڪيورٽي فورس (F.S.F) جي ڊائريڪٽر جنرل، مسعود محمود سميت پنج ميمبرن تي پڻ ساڳيو مقدمو قائم ڪيو ويو هو. پر پٽي کي "وڏو ملزم" ڪوٺيو ويو. مسعود محمود کي فريادي شفيق انور "سرڪار" جو پهريون شاهد ٿي ڪوٺيو، جنهن پنهنجي آکاڻي ٻڌائڻ ۾ پورا پنج ڏيهن عدالت جو وقت ورتو. مولوي مشتاق قصوريءَ سان رس پريو ورتاءُ ڪيو، ان جي پيٽ ۾ هو پٽي سان سدائين اڳرو ٿي مخاطب ٿيندو هو. مسعود جي شاهديءَ ٻه هفتا ورتا. پر جيئن ته "مڪ سرڪاري شاهد" مسعود اڪيلو ئي ذلفيءَ پٽي جو تعلق "قتل" سان ڳنڍي ٿي سگهيو: فقط کيس ئي وزيراعظم کان F.S.F جي بين "سازشين" تائين "احڪام" پهچائڻ لاءِ مليا هئا. ذلفيءَ جي سيڪريٽريءَ ۽ سيڪيورٽي آفيسر، سعيد احمد خان، پڻ هڪ شاهد طور ان ڳالهه جي تصديق ڪئي. ان کي پڻ سندس انهن ثبوتن جي صدقي طور، جن هڪ وزيراعظم کي ڏوهاري ٿي بنايو، جنهن جي هن ڪيترائي سال سندس سڀيئي "پيغام" پهچائيندي، انتهائي وفاداريءَ سان خدمت ڪئي هئي، جان جي امان بخشي ويندي. مسعود شاهدي ڏني ته پٽي ۽ سعيد احمد ٻنهي چئن ڪيترائي ڀيرا کيس ياد ڏياريو ته انهيءَ "ڪم سان لڳو ره". هن پنهنجي F.S.F مددگار ميان محمد عباس تي نظر ٿي رکي ته هو قصوريءَ کي ترٽ "لاش" طور نيم مرده "پٿين سان ٻڌل جسم" طور آڻي سندن آڏو پيش ڪري. ميان محمد عباس پاڻ اصل ۾ "نشاني باز" نه هو پر هن مسعود جون هدايتون وري پنهنجي بين ماتحت F.S.F جي اهلڪارن کي اهو واعدو وڻندي پهچايون ته "مٿان کان آيل انهن مومتمار حڪمن" تي صحيح معنيٰ ۾ عمل ڪيو وڃي.

"جيتوڻيڪ مون کي هڪ مڪ مجرم، مها ڏوهي ڪوٺيو وڃي ٿو،" ذلفي بعد ۾ سپريم ڪورٽ آڏو پاڻ کي ڏوهي قرار ڏيڻ خلاف دليل ڏيئي رهيو هو.

”پر. جيڪڏهن انهيءَ ۾ ڪنهن به قسم جو تعلق يا تسلسل آهي ته ”اهو بنهه نازڪ يا گهاٽو تعلق يا تسلسل منهنجي ۽ مسعود جي بحث تي مدار رکي ٿو. پيو ته سعيد احمد مسعود محمود کي ياد ڏياريندي چيو آهي ته مون چيو هو..... ٿيون. جيڪڏهن منهنجي اها نيت هجي ها ته به اها پنهنجيءَ مرضيءَ واري ۽ آزادانه هجي ها. جيڪڏهن آءٌ هن عدالت ۾ آڏو اهو ثابت ڪرڻ ۾ ڪامياب به وڃان ٿو ته انهيءَ معاملي ۾ منهنجو ڪو به تعلق نه آهي! نه، منهنجي اها نيت هجي ها ته به اها پنهنجيءَ مرضيءَ واري آزادا نه هجي ها..... بعد ۾ ڇا ٿيو، تنهن سان منهنجو ڪهڙو واسطو! ان ۾ مان ملوث ڪيئن ٿيس..... هڪ موقعي تي ائين چيو ويو ته گناه جو ارتڪاب ڪرڻ ۾ پڪ سان مسعود محمود جي پنهنجي نيت هوندي، ان تي رياستي وڪيل چيو هو ته سندس اڌ ڪيس ثابت ٿي چڪو آهي! ڪنهن خلاف؟ ٿي سگهي ٿو ته مسعود محمود جي خلاف، ٿي سگهي ٿو ته ڏوهه باسيندڙ شريڪ مجرم خلاف؟ پر مون خلاف نه، هرگز نه.“

بئريسٽر ڀٽو گرجي رهيو هو. هن اهو نه وساريو هو ته هن لنڪنس ان (Loncolins Inn) ۾ ڇا پڙهيو هو. ”رڪارڊ جي درستگيءَ خاطر مان چوڻ چاهيندس ته جيڪڏهن اسين اهو مڃون، جيئن والنگٽن ڪيس ۾ هو، ته مون بندوق ڪئي، مون پنهنجي زال تي گولي هاري. تڏهن به اهو قانون جو ذمو آهي ته ثبوتن سان انهيءَ ڳالهه کي ثابت ڪري، جيڪڏهن ثبوت نه ٿا ملن ته ڪيس ڊهي پوندو. تنهنڪري اهو چوڻ ته اڌ ڪيس ثابت ٿي چڪو آهي، اها ڳالهه قانون جي ٻولي چئي نه ٿي سگهي.“

پر ذلفيءَ خود، بذات خود ڄاتو ٿي ته 1978ع جي ڊسمبر جي ٿڌ ۾ ان قسم جا عمدا انگريزي قانون جا نقطا سندس تقدير لاءِ ڪجهه نه ٿي ڪري سگهيا، جيڪا ضياءَ الحق جي هٿن ۾ هئي، جنهن 16 سيپٽمبر 1978ع تي پنهنجو پاڻ پاڪستان جي صدر هئڻ جي دعويٰ ڪئي هئي. سندس وائيٽ پيپرن پاڪستان کي ٻوڙي وڌو هو. ضياءَ پنهنجي اڳوڻي صدر-وزير اعظم کي کلڻي عام ”قاتل“ ڪوٺي رهيو هو. غير ملڪي عملدارن ۽ صحافين کي صدمي تي صدمو پهچائڻ تي ضد ٻڌي بيهي رهيو هو، جيڪي مشڪل سان مڃي سگهيا ٿي ته هي ڪو انهيءَ ماڻهوءَ خلاف ڳالهائيندو، جيڪو الزام هيٺ آهي. جنهن جو مقدمو اڃان هلڻو آهي. ”مون پنهنجي اکين سان ثبوت ڏنا آهن.“ ضياءَ چيو، ”پتي جي مخالفن بابت تحقيقي رپورٽون هيون، ڳجهي فائيل هئا. جن جي حاشين تي هن لکيو هو. ”هن کي دفع ڪريو، “ انهن

فاعلن مان ڪو هڪ به فائيل ڪڏهن ظاهر نه ٿيو. تنهن هوندي به انهيءَ ڳالهه کي مڃڻ جو به ڪو جواز موجود ڪونهي ته ڪي اهڙي قسم جا فائيل نه هئا! اهو مخصوص محاورو ”هن کي دفع ڪريو“ پتي جي وڌيڪ مهذب انٽيليجنس جي پيٽ ۾ ضياءَ جي فوجي ذهن ۾ گهڻي عرصي کان گونجڻ لڳو هو. جيڪڏهن ذلعي زندگيءَ ۾ ڪڏهن به اهي لفظ عوامي مسئلن کان علاوه، يا ناگواريءَ وارين حالتن ۾ ڪنهن ماڻهوءَ لاءِ استعمال ڪيا به هوندا تڏهن به هن ائين لکت ۾ ڪڏهن به نه ڪيو هوندو.

بينظير، جيڪا پوريءَ سچائيءَ سان هاڻ ڪورٽ ۾ پنهنجي والد جي ڪيس ۾ شريڪ ٿيندي هئي، تنهن کي اڪثر اها خبر پهچائي ويندي هئي ته تحقيقات ڪندڙ پوليس ڪارتوسن جا جيڪي ڪوبا قصوريءَ جي گهات واري هنڌ وٽان گڏ ڪيا آهن، تن مان ڪو هڪ به F.S.F جي هٿيارن لاءِ جيڪي خيال ڪيو پيو وڃي ته قتل ڪرڻ ۾ استعمال ڪيا ويا هئا، نهڪي نه پيو اچي، ۽ هوءَ ڊوڙندي ڊوڙندي ڪيس اها وڏي ”خبر“ ٻڌائڻ وئي..... ”بابا، اسان کتي ورتو آهي“ اسان کتي ورتو آهي! ڪيس ڪارتوسن بابت رپورٽ ٻڌائيندي مون چيو. مان سندس چهري تي چانيل قهر واري جهلڪ کي به وساري نه ٿي سگهان. جڏهن هن منهنجي جوش خروش کي ڏٺو. ”تون نتي سمجهين، پنڪي“، هن نرمائيءَ سان چيو، اهي مون کي مارڻ ٿا چاهين، انهيءَ ڳالهه سان ڪهڙو فرق پوي ٿو ته تون يا پيو ڪو ماڻهو ڪهڙا ثبوت کڻي اچي ٿو، اهي مون کي هڪ اهڙي قتل ڪيس ۾ قتل ڪندا. جيڪو مون نه ڪيو آهي.“

بيشڪ، مولوي مشتاق ۽ سندس فل بئيج، ذلعي پتي کي قتل ڪرڻ جو ”خطاوار“ يا ”ڏوهاري“ ثابت ڪيو، جيئن مٿس الزام هو. ۽ مارچ 1978ع ۾ ڪيس ”موت“ جي سزا جو حڪم ٻڌايو ويو. ڪجهه ڏينهن کان پوءِ هڪ برطانوي رپورٽر ضياءَ کان پڇيو، ”ڇا مسٽر پتي کي ڦاهي چاڙهيو ويندو؟“ جنرل انهيءَ تي تبصري ڪرڻ کان اهو چئي انڪار ڪيو ته ”معاملو اڃا ويچار هيٺ آهي، پراءِ جنهن ڳالهه تي زور ڏيان ٿو سا اها آهي ته انصاف لازمي طرح سان ٿيڻ گهرجي ۽ منهنجي ايمان موجب ڪو به ماڻهو قانون کان مٿيو ناهي، پوءِ اهو مسٽر الف هجي يا بي هجي يا جنرل ضياءَ الحق پاڻ، انصاف ٿيڻ گهرجي.“ ضياءَ کان سندس ”آزاد چونڊن“ ڪرائڻ بابت پڇيو ويو ۽ اهو پڻ ته ڇا اهي منعقد ٿينديون؟ ته هن ورائيو: ”اسين پابند آهيون، ملڪ ۾ سياسي عمل شروع ڪرڻ لاءِ هر لحاظ کان پابند آهيون، ۽ انهيءَ لاءِ پهريون بنيادي قدم چونڊون آهن..... اسين سڀئي ڪوشش ڪري رهيا آهيون ته هڪ اهڙو وايو منڊل پيدا ڪجي جنهن

۾ اسين، آزاد ۽ انصاف واريون چونڊيون ڪرائي سگهون.“

دلفيءَ پنڊيءَ ۾ پنهنجي بدبوءِ دار، اونداهي ڪال ڪوٺڙيءَ مان، جنهن کي هاڻي ڏاڻو ويو آهي، ضياءَ کي لکيو:

”سياست زندگيءَ جو روح آهي، ماڻهن سان منهنجو ازلي عشق آهي، مون لاءِ سياست ۽ عوام هڪ ئي شيءِ جا ٻه نالا آهن..... تون يا تنهنجي ٽولي کي ڪوبه حق نه ٿو پهچي ته اوهين منهنجي وطن جي پيارن ماڻهن سان منهنجو روحاني ۽ لازوال تعلق ٽوڙي ڇڏيو، فقط عوام کي ئي اهو حق حاصل آهي. عوام سان ازلي رشتو منهنجي ميراث جو اڻ ٽٽ حصو آهي. منهنجو خون پاڪستان جي خون ۾ شامل آهي. آءٌ ان جي مٽيءَ جو حصو آهيان، ان جي هڳاءُ جو حصو آهيان، عوام جا ڳوڙها منهنجا ڳوڙها آهن، سندن خوبصورت چهري تي مرڪ منهنجي مرڪ جو حصو آهي..... منهنجي تقدير جو فيصلو عوام جي هٿن ۾ آهي، فقط عوام کي ئي اهو حق پهچي ٿو ته اهي مون سان پنهنجو سڀڻو وڌيڪ مضبوط ڪن يا هميشه لاءِ ختم ڪري ڇڏين.“

”ڇا اوهان اڃا به ڪجهه به نه ڪيو آهي؟ پر ڇا ڇا نه اوهان ڪيو آ؟“ يقينن اوهان جي بي عقل ۽ بي سُرَت انتقام جي اڄ ڪڏهن به پوريءَ طرح لهڻ واري نه آهي. ڇا اوهان جي بڪ اوائلي دور، وحشائي دور واري بڪ آهي. جيڪا ايڏي اڻ مٽ، اڻ ڪٽ ۽ نه ڍاڀڄڻ جي آهي، جو اها لهي ئي نه ٿي!.... جڏهن اوهين پنهنجو پاڻ کي اسلام جي مجاهد هجڻ تي تمام گهڻو فخر ڪريو ٿا، اوهين ڪنهن سان به سچا آهيو؟ اوهان اسلام جي مقدس اصولن مان ڇا پرايو آهي؟ ڇا اسلام اوهان کي پنهنجو ڪنيل قسم ٽوڙڻ سڀڪاري ٿو، ڇا اسلام اوهان کي چوي ٿو ته..... پنهنجي محسن جي خلاف جڙڻو ڪيس گهڙي ۽ ڪيس پنهنجي زهرناڪ تير جو نشانو بڻايو.....

”منهنجو اسلام ۽ غريبن جو اسلام، ۽ پاڪستان جي پيڙيل عوام جو اسلام اسان کي ڪشاده دلي ۽ سچائي، نيڪ نيتي ۽ نمڪ حلائي سڀڪاري ٿو. اسلام انصاف جي بالادستي سڀڪاري ٿو.....“

”آءٌ اوهان مان ڪهڙي انصاف جي اميد رکي سگهان ٿو؟ سازشي فرد جنهن هٿيارن جي زور تي پنهنجي محسن وزيراعظم کي اقتدار کان محروم ڪيو آهي، سو ئي هن جي خلاف ججن کي عدل ڪرڻ کان روڪي رهيو آهي، گذريل ڇهن مهينن کان وٺي..... اوهان جي مطلق العنان راڄ جو هڪ هڪ منٽ، هر هڪ ڪلاڪ، ۽ هر هڪ ڏينهن مون خلاف اوهان جي نفرت ۽ دشمنيءَ

جا زنده ثبوت آهن.... منهنجي اذيت، منهنجي پيڙا جنهن جوندي ڪنڊ جي موجوده همعصر تاريخ ۾ ڪوبه مثال نه ٿو ملي. اهو عوام جي ڄاڻ جو معاملو آهي. توهان پنهنجي انٽرويوئن ۾ جن خيالن جو اظهار ڪيو آهي.... پرڏيهي اڳواڻن کي جيڪي ڪجهه چيو آهي، سو پڻ منهنجي علم ۾ آهي، حساب ڪتاب جو ڏينهن هر فرد لاءِ مقرر ٿيل آهي. آءٌ تو جهڙي هڪ طاقتور جنرل کان حساب نٿو وٺي سگهان، پر قيامت جي ڏينهن واري حساب ڪتاب کان اڳ مون کي ڪوبه شڪ ڪونهي ته توکي.... شهباز قلندر جي در تي گهلي آندو ويندو، انهيءَ خون جي بدلي لاءِ جيڪو تو وهايو آهي.... آءٌ هڪ بزدل ماڻهو چئس جيڪڏهن توکي اهو نه ٻڌايان ته منهنجو عوام ڪيڏو نه پڪو پھ ڪري ويٺو آهي، ان ڏينهن جي باڪ ڏسڻ لاءِ، پريات ڏسڻ لاءِ، توکي ڪا غلط فهمي نه ٿئي، آءٌ توکي ڊيچارڻ لاءِ ڌمڪي ڏيڻ جي پوزيشن ۾ نه آهيان، آءٌ ته فقط توکي اها سڌ ڏيڻ چاهيان ٿو. تو اسان جي عوام جي نازڪ ۽ نفيس جذبن کي انتهائي بيدرديءَ سان ڪچليو آهي، پيرن ۾ لتاڙيو آهي، ۽ انهن جي ازلي دشمنيءَ کي اڀاريو آهي.

”جنرل، مهرباني ڪري اقتدار جي نشي ۾ مست ٿي حدون نه اورانگهه. مون کان هن ملڪ جي عوامي زندگي گذارڻ جو حق ڪسڻ جو توکي ڪوبه اختيار ڪونهي، اهڙي انتهائي قسم جي فيصلي ڪرڻ جو توکي ڪوبه حق ڪونهي.... تون دل سان سوچ، جي توکي دل آهي، تون سمجهين ٿو ته.... تون ننگيءَ ارهه زورائيءَ وسيلي ملڪ جي هڪ اڳوڻي چونڊيل صدر ۽ وزيراعظم ۽ عوام جي حقيقي اڳواڻ کي عوامي زندگيءَ کان ڌڪي ٻاهر ڪڍي ڇڏيندين، اها تنهنجي بيهودي سوچ آهي.... شروع کان وٺي آخر تائين سڄو منصوبو گمراهه ڪن آهي، اسين هڪ ڏينهن ضرور ملنداسين. هيئن تون منهنجو پيڇو ڪري رهيو آهين، ان وقت تائين ترس، جڏهن آءٌ تنهنجي پٺيان هوندس.“

ذلفيءَ ضياءَ ڏانهن اهو آخري خط پنهنجي موت کان ڪجهه ڏينهن اڳ ڪال ڪوٺڙيءَ مان لکيو هو. کيس جواب ملڻ جي ڪا اميد نه هئي، نه ئي کيس ڪنهن ماڻهوءَ مان رحم واري ڪنهن آخري عمل جي توقع هئي، جنهن چيف آف آرمي اسٽاف جي حيثيت ۾ وزيراعظم ڀتي جي خدمت ڪئي هئي. ان وقت هن کي ذلفيءَ مان ڪڏهن به اهڙو ڊپ نه هو، پر هاڻي جڏهن ذلفي جيل ۾ بند هو، تڏهن کانئس هو ڊچڻ لڳو هو. ضياءَ بحیثیت چيف، ذلفيءَ کان فقط پنهنجي عهدي لاءِ زير بار هو، ٿورائتو هو. پر ”صدر“ جي حيثيت ۾

جنهن آئين کي منسوخ ڪري سڀئي اختيار پنهنجي هٿ وس ڪيا هئا، ٻين لفظن ۾ ڦهلايا هئا، کيس هن جي زندگيءَ سان وير ٿي پيو هو. سبب ڪٿي ڪهڙو به هجي، ضياءَ کيس ڪڏهن به معاف نه ڪندو. جيتوڻيڪ هن ابوظهبيءَ جي شيخ سميت عرب رياستن جي ڪيترن ئي سربراهن سان قسم کڻي واعدو ڪيو هوندو هو آئين ڪندو.

آڪٽوبر 1977ع ۾ جڏهن ڏلفي پتي جو آخري ڪيس شروع ٿيو. تڏهن سپريم ڪورٽ ۾ نوج هئا. ان وقت عدالت پتي جي اپيل ٻڌڻ لاءِ تيار هئي. انهيءَ فيصلوي اچڻ کان اڳ، جسٽس قيصر خان رٽائر ٿي ويو ۽ جسٽس وحيدالدين گهڻو ”بیمار“ ٿي پيو ۽ بينچ ۾ شامل ٿيڻ کان قاصر هو. يحييٰ بختيار کي شروع شروع ۾ اميد هئي ته هاءِ ڪورٽ جي فيصلي جي ”برخلاف“ هيءُ فيصلو 4 جي پيٽ ۾ 5 جي اڪثريت سان سندن حق ۾ ويندو. هن نه فقط انهن ٽن ججن جسٽس دراب پٽيل، جسٽس صندر شاهه ۽ محمد حليم ٻن جسٽس وحيد الدين ۽ جسٽس قيصر خان کي به ڳڻيو. ليڪن پوين ٻن ججن جي وڃڻ سبب 6 فيبروريءَ 1979ع تي چيف جسٽس انوارالحق فيصلو لکيو. جنهن تحت لاهور هاءِ ڪورٽ جي فيصلي (۽ موت جي سزا) کي ٽن جي پيٽ ۾ چار جي تمام ساديءَ اڪثريت سان درست قرار ڏيندي اپيل ڊسمس ڪئي ويئي.

چيف جسٽس انوارالحق پنهنجي ”ڪاسٽنگ ووٽ“ واري فيصلي، جنهن ڏلفي پتي جو موت آندو. لکڻ لاءِ فل سائيز جا 800 صفحا ڪم آندا. هن لاهور هاءِ ڪورٽ جي ڪيس ۾ ٿيل سڀني ”غلطين“ ۽ ”قانون برخلاف“ ڳالهين کي اهو چئي خارج ڪري ڇڏيو ته انهن جو فيصلي سان ڪو به تعلق نه هو. تنهن هوندي به سڀ کان وڌيڪ سوچ ۾ وجهندڙ ڳالهه اها هئي ته جن چئن ججن پتي کي قاسميءَ جي سزا ڏني، سي سڀ جا سڀ پنجاب مان هئا. باقي ٽن ججن جن کيس آزاد ڪرڻ جي حق ۾ فيصلو ڏنو. سي پنجاب مان نه هئا. آءِ ڏهاڪو سال پوءِ ان وقت رٽائر ٿيل جج انوارالحق کان انٽرويو وٺڻ لاءِ سندس گهر لاهور ويس، پر هن پنهنجي فيصلي يا ”پٽي“ بابت پنهنجن تاثرن“ بابت ڪجهه فقط انهيءَ کان علاوه جيڪو ڪجهه هن پنهنجي لکيل فيصلي ۾ لکيو هو. ڪجهه به ٻڌائڻ کان انڪار ڪري ڇڏيو. هن مون کي چيو ته ”جيڪڏهن توهان سپريم ڪورٽ جي هڪ جج جي حيثيت ۾ منهنجي تربيت يا اهليت بابت ڄاڻڻ چاهيو ٿا ته توهان کي اسان جي عظيم جج ڪارنيلس وٽ وڃڻ گهرجي، جيڪو منهنجو استاد هو. هو تمام پوڙهو ماڻهو آهي ۽ ايترو ته بيمار ٿي چڪو آهي،

جو پنهنجي بستري تان اٿي به نه ٿو سگهي. هو فئليٽي هوٽل (Falettis Hotel) ۾ رهي ٿو ۽ پڪ سان اوهان سان ڳالهائڻ پسند ڪندو.

مانائٽو رٽائر ٿيل جج، جيڪو ڪڏهن هڪ عظيم الشان ۽ مشهور شخصيت هو ۽ هاڻي لاهور شهر اندر بري حال ۾، هڪ تباهه ٿيل هوٽل ۾، درحقيقت پنهنجي موت جي بستري تي هو، پر وري به هو هڪ ملاقاتيءَ کي ڏسي ڏاڍو خوش ٿيو هو ۽ هڪ ڪلاڪ گذريل ڏينهن جون ڳالهيون ياد ڪندو رهيو. بستري تي ستي ستي ”چين سموڪنگ“ ڪندو رهيو، جنهن لاءِ هن چيو ته ”اهو ئي منهنجو واحد سڪون آهي.“ هن قانون بابت ٿورو گهڻو ڳالهايو، پر مسٽر پٽي لاءِ يا ان نهايت ئي بدنام مقدمي بابت پنهنجي ”راءِ“ ڏيڻ جي همت نه ڪري سگهيو سواءِ هنن لفظن جي: ”مون کي پڪ آهي ته انهن صحيح فيصلو ڪيو هوندو.“ موڪلائڻ کان اڳ، مون ڪائس پڇيو ته ”جيڪڏهن هو لاهور ۾ ڇمي ها ته؟“ هن ورائيو: ”نه، نه، ڏسو، آءٌ ڀارت ۾ ڄائس، هڪ هندستاني عيسائي هئس. ورهاڱي وقت آءٌ هندستان ۾ عدالتي نوڪريءَ ۾ هئس ۽ منهنجن ڪن مسلمان دوستن پاڪستان اچڻ لاءِ چيو، اهي بلڪل درست هئا، آءٌ انڊيا ۾ ڪڏهن به چيف جسٽس بڻجي نه سگهان ها، ڪڏهن به نه. توهان ڏسو، پوءِ جڏهن آءٌ هتي آيس، مون فيصلو ڪيو ته پنجابين بابت منهنجي ذهن ۾ بيشمار ڳالهيون آهن، تن کي وساري ڇڏيان. ۽ لاهور ۾ رهي پوان، ڇاڪاڻ ته توهين هڪ سنڌيءَ تي اعتماد نه ٿا ڪري سگهو.“

آه، اڃا هڪ ٻيءَ طرح سياست! صوبائي جهيڙو ۽ بي اعتمادِي. قديم جاگرافياڻي، تاريخي رنجشون ۽ مُرڪون، ۽ ڊپ ڊاءِ (taboos and terrors)، واقعا ۽ حادثا گذري ويا. پر ورثي ۾ مليل ڪراهتون ۽ رنج، بغض سان ڀريل دلين ۾، سدا ساوا ٿيا بيٺا آهن. پنجابين کي سنڌين تي اعتبار ڪونهي، بلوچ وري ٻنهي بابت شڪي آهن ۽ اترئين - الهندي سرحدي صوبي جا اڌ کان گهڻا قبائلي ٻئي اڌ تي فائز ڪرڻ لاءِ هر وقت ڀريل رائيفلن سان تيار رهن ٿا، ته پوءِ اها ڌرتي، پاڪستان، جنهن کي پاڪستان چيو ويو، سا ڪٿي آهي ۽ جنهن لاءِ هڪ قائد زندگي ڏني ۽ ٻئي کي 4 اپريل 1979ع تي باڪ ڦٽي کان اڳ ڦاهي تي تنگيو ويو؟

”جيترو عرصو مارشل لاءِ جاري رهندو، پاڪستان جي ڄمار اوتري ئي گهٽبي ويندي.“ ڏفنيءَ پنهنجي ڪال ڪوٺڙيءَ مان لکيو: ”سرحد ۽ بلوچستان کان اڳ ئي سنڌ ان کي خدا حافظ چوندي. هندوستانين جنتا پارٽيءَ جي وزيراعظم چونڊڻ لاءِ ٻه رهنما چونڊيا، هڪ هو جڻ پرڪاش نارائڻ ۽ ٻيو هڪ

سنڌي هو، آچاريا ڪپراڻي، ايل-ڪي-آڏواڻي پڻ هڪ طاقتور ماڻهو آهي. سندن زندگيءَ جو خواب اهو آهي ته سنڌ واپس ورتي وڃي. شاھ لطيف جي سنڌ، ڪراچي بندر، تباہ ڪيل ۽ ”ڌڙيل“ سنڌ، صوفين جي سنڌ، سنڌ جي هندن هميشه ”صوفي پنٽ“ کي هندن ۽ مسلمانن وچ ۾ هڪ پُل سمجهيو آهي.... پاڪستان تمام تيزيءَ سان ٽٽي رهيو آهي. يورپ ۾ ”ننڍيون ننڍيون رياستون“ نهن پيون. هتي بنگلاديش نهندا، اهو عمل حرڪت ۾ آهي. ضياءَ جي بي وقوفين جي مهربانيءَ سان اهو عمل تيز ٿي رهيو آهي..... جيڪڏهن آءٌ پاڪستان جو حصو ناهيان، ان صورت ۾ سنڌ به پاڪستان جو حصو ناهي..... منهنجون پاڙون هن ڌرتيءَ ۾ تمام اونهيون آهن، انهن سڀني کان اونهيون جيڪي مسرحد پار کان ڪن مشڪلاتن يا مشڪلن جي ڊپ کان هيڏانهن ڀڄي آيا آهن.... منهنجو بڻ بنياد ۽ سياسي شهرت تارن ۾ لکيل آهي.... اسٽيج تي موجود هر اداڪار لاءِ آخري ڏينهن ضرور اچڻو آهي. انهيءَ اڻ مٽ قانون ۾ ڪنهن به قسم جي بي قاعدگي ڪانهي، ڪابه وڻي ڪانهي، ڪابه استثنائي ڪانهي. هڪ غاصب جي آخري ڏينهن کان پوئتا ڏينهن ڪنهن جا ٿي نٿا سگهن، انهيءَ ماڻهوءَ جا آخري ڏينهن جنهن پنهنجي محسن جي پٺيءَ ۾ خنجر هنيو. ڏيڍ سال کان وٺي آءٌ تنهائي ۾ رکيو ويو آهيان..... هوا جي تازي جهوٽي يا سج جي ڪرڻي واسطي به مون کي ڪال ڪوٺڙيءَ مان ٻاهر نٿو ڪڍيو وڃي. آءٌ شاھ لطيف جو راڻو آهيان، انهيءَ حوالي سان آءٌ نه فقط لاڙڪاڻي جو راڻو پر سڄي پاڪستان جو راڻو آهيان ۽ جيڪڏهن گهڻو وقت پاڪستان جون، ته به سنڌ جو پڪ سان.... اسين تباهيءَ جي ڪناري تي بيٺا آهيون. ”سج لهي چڪو هو ۽ آخري اپيل رد ٿي چڪي هئي ۽ ذلفيءَ ڄاتو ٿي ته هن لاءِ واه نه هئي، نه وسيلو ۽ نه ئي ”صدارتي معافي“. جيتوڻيڪ حقيقت ۾ هن ڌرتيءَ تي موجود هر قوم جي هر رهنما (ڀارت کان سواءِ) هن لاءِ ضياءَ کي ”رحم“ جون اپيلون ڪيون هيون.

”اسان جا سڀئي وسلا، سڀئي ذريعا اسان کان ڪسيا ويا آهن. يا بي اثر ڪيا ويا آهن، پر اسين پنهنجي رت جي آخري ڦڙي تائين وڙهنداسون..... اسين آخري فتح ضرور ماڻينداسين.“ ذلفيءَ پنهنجي ڪال ڪوٺڙيءَ مان وڏي واکي چيو، ”ضياءَ..... بدحواس ٿي چڪو آهي..... اسان جو هڪ تمام عجيب ۽ غريب ماڻهوءَ سان واسطو پيو آهي. هڪ ڪوڙي، منافق ۽ دغا باز ماڻهوءَ سان، هو بنهه هڪ بداندیش ۽ ابھرو ماڻھو آھي.“

ضياءَ مون کي ٻڌايو هو، ”يا سندس گچي هوندي يا منهنجي.“ روڻداد خان (تڏهوڪي وزير) ياد ڪندي ٻڌايو. ”هن چيو هو، مون هن کي ڏوهي نه

بڻايو، ۽ جيڪڏهن اهي کيس ڏوهاري قرار ڏين ٿا، ته يا خدا، آءٌ کيس نه ڇڏيندس!“ گهرو معاملن جو تڏهوڪو سيڪريٽري، جنرل روئداد خان ڪيترين ئي رحم جي اپيلن کي ڳڙڪائڻ (ضايڪ ڪرڻ) جو ذميوار هو. جيڪي سڄيءَ دنيا مان حڪومتن جي سربراهن پاڪستان ڏانهن امائون هيون. انهن اپيلن کي فقط چند صفحن تائين مختصر ڪري صدر ضياءَ کي پيش ڪيون ويون ته جيئن کيس اهي ”پڙهڻ“ ۾ آساني ٿئي، پر انهي ”عمل“ گهڻو وقت ورتو، يا ضياءَ کي ائين لڳو، جيڪو ڦاهيءَ ڏيڻ لاءِ بنهه ”بيتاب“ هو. تنهنڪري هن روئداد کي ايوان صدر ۾ گهرائي ڇنڊ پتي هڻي، ”اوهين ايترو وقت ڇو ٿا ونو؟“ ڇاڪاڻ ته هن کي ان وقت تائين ڦاهيءَ تي نٿو لٽڪائي سگهجي جيستائين انهن رحم جي اپيلن جي آخري اپيل سوڌو رد ٿيڻ کان اڳ مٿن دل سان غور نٿو ڪيو وڃي.“

”آءٌ حفيظ پيرزادي سان گڏجي جيل ويس ۽ اسان کي آفيسر انچارج ٻڌايو ته ”اڄوڪي ڏينهن اوهين جيترو وقت چاهيو ساڻس گڏ رهي سگهو ٿا، اها اوهان جي ساڻس آخري ملاقات آهي.“ يحييٰ بختيار ياد ڪندي چيو: ”فيصلو ٿي چڪو هو پر اڃا تائين ان جو اعلان نه ڪيو ويو هو، ۽ چوڪيدار الرٽ هئا.“ ٻئي ڏينهن جيل چوڪيدار جي حڪمن جي باوجود، يحييٰ پنهنجي ڪمزور ۽ بيزار ٿيل دوست کي ڏسڻ لاءِ هڪ پيرو ٻيهر ويو: ”اسان گڏجي چانهه پيتي.... هو دلي طرح مايوس ٿي چڪو هو.“

”مون کيس وڏيءَ پيڙا ۾ ڏٺو.“ پنهنجي والد سان پنڊيءَ ۾ ڪال ڪوٺريءَ ۾ هفتيوار ملاقات کان پوءِ بينظير جيل اختيارين کي لکيو، ”مهان ۾ زخم (انفيڪشن) ٿي پيا هئا، جيڪي رت ۾ پونءِ سان ڀريل هيون.... سندس وات سڄيل هو ۽ هو پنهنجي رومال سان هر هر رت ۽ پونءِ اڳهي رهيو هو. جيڪڏهن مهان جي زخم کي صاف ڪرڻ تي تڪڙو ڌيان نه ڏنو ويو ته رت ۽ پونءِ.... سندس رت جي دوري ۾ شامل ٿي ويندي.“ بينظير جي اپيل سبب پاڪستان جي مشهور ترين ڏندن جي ماهرن مان هڪ، ڊاڪٽر نيازي، جيڪو هڪ ڏهاڪي کان به وڌيڪ عرصي تائين ڏلفيءَ جو ذاتي ڏندن جو ڊاڪٽر به هو، تنهن کي اجازت ڏني وئي ته هو هڪ مقرر وقت کان پوءِ پنهنجي سڀ کان وڌيڪ شهرت يافتہ مريض جو معائنه ڪري. هو انهيءَ سخت سور مان سندس جان ڇڏائڻ ۾ ناڪام رهيو، جنهن جو ڪارڻ ٿي سگهي ٿو ته ”لب لبو“ يا جيري جي بيماري هجي جنهن ڏلفيءَ کي آخري سالن ۾ ستايو هو. ”اسان ڪوشش ڪئي هئي ته کيس انهيءَ نينڙيءَ ۽ اڏيتناڪ ڪال ڪوٺريءَ

مان آزاد ڪرايون. "نيازيءَ ياد ڪندي چيو، "پر..... ضياءَ کي اميد هئي ته هو اتي فطري موت مري ويندو..... کيس اها به خبر هئي ته هو ڪيترو نه گهٽ کاڌو کائي ٿو."

بيگم نصرت ۽ بينظير کي سهالا پوليس "ڪئمپ" ۾ نظرند رکيو ويو هو. جيڪا پنڊيءَ جي ڊسٽرڪٽ جيل کان ڪيترائي ميل پري هئي. 3 اپريل 1979ع تي ڦاهي گهاٽ جي چڪاس ورتي وئي. انهيءَ صبح کين غير متوقع طور تي ٻاهر آندو ويو ۽ پاڪستان پيپلز پارٽيءَ جي چيئرمين سان سندن آخري ملاقات ڪرائڻ لاءِ راولپنڊيءَ جي ڪاري جيل ڏي نيو ويو هو. جنهن جون هيٺاهي ٻئي سياسي ۽ خانداني وارث آهن. تمام گهڻو ڏورانهون، ڏکڻ طرف، سنڌ جي دل لاڙڪاڻي ضلعي ۾، فوجين پٽي جي اباڻي گهر ۽ اباڻي قبرستان ڳڙهي خدا بخش کي گهيري ۾ آندو. جتي پٽي خاندان جون گهٽ ۾ گهٽ ڇهه پيڙهيون انهيءَ تهذيب جي رت-رگيل زمين ۽ ڪٽ کاڌل مٽيءَ ۾ دفن ٿيل آهن. جنهن جون سنڌي پاڙون پنج هزار سال اڳ جي هڪ شهري سماج "موهن جو دڙو" تائين پهچن ٿيون.

4 اپريل 1979ع تي صبح جو ٻين بجي، ذوالفقار علي ڀٽي کي سندس ڪال ڪوٺڙيءَ کان راولپنڊيءَ جي ڪاري جيل واري قلعي ۽ ڦاهي گهاٽ ڏانهن نيو ويو ۽ ڪنڌ ۾ ڦاهي وجهي ان وقت تائين لٽڪايو ويو جيستائين سندس موت جي تصديق نه ڪئي وئي.

"نه! هڪ رڙ منهنجي ڳلي کي ڦاڙي نڪري وئي،" بينظير انهيءَ سياهه ترين گهڙيءَ بابت لکيو. "بابا! بابا! آءُ ٿڌي ٿي پيس، ايتري ٿڌي، جو گرمائش جي باوجود، ڏکڻيءَ کي روڪي نه سگهيس. منهنجي امڙ ۽ مون وٽ هڪٻئي کي ڏيڏ ڏيڻ لاءِ ڪجهه به نه هو."

صبح جو چئنين وڳي ذلفيءَ جي لاش کي چڪلال هوائي اڏي تان لاڙڪاڻي موڪليو ويو. جتي انهيءَ رات ۾ مينهن ونو هو، جيڪو ٻنھ ۾ منڊائڻو هو. ذلفيءَ جي پهرين زال، سندس سوٽ، شيرين، کي پريات مهل، پر واري ڳوٺ نئين ديري منجهان، ڳڙهي خدا بخش آندو ويو هو. ممتاز جي عزيزن ۽ نوڪرن سان شامل ٿيڻ لاءِ، سر شاهنواز ڀٽي جي ڀرسان، ڀٽي ذات وارن پاران تازي کوٽيل قبر تي. آسمان ۾ اوڀر طرف کان ڳاڙهيون بتيون ٻريون. به فوجي هيلڪاپٽر ڀٽي جي ڳوٺ ڀرسان لٿا. سپاهين تمام ڦڙتيءَ سان هڪ ائمبولنس گاڏيءَ ڏانهن ڪفن منتقل ڪيو. جيڪا لاش کي قبر تائين پهچائڻ لاءِ تيار ۽ انتظار ۾ بيٺل هئي. هوائي اڏام وقت نه ته بيگم نصرت ڀٽو ۽ نه ئي بينظير

کي اطلاع ڏنو ويو، ته جيئن اهي دفن وقت شاهد رهن. نه ئي هن جي ٻئي ڪنهن اولاد کي خبر هئي ته سندن ”بابا“ مري چڪو آهي. ٻئي چوڪرا لنڊن ۾ هئا ۽ سني (صنم) هارورڊ (يونيورسٽي) ۾.

لاڙڪاڻي ۾ پتي خاندان جو خانداني ملازم نور محمد جنهن کي اجازت ڏني ويئي هئي ته هو پنهنجي قائد کي دفن ڪرڻ ۾ مدد ڪري، سو بعد ۾ پنهنجي ساروئين ۾ چوي ٿو ته ”سندس چهرو.... هڪ موتيءَ وانگر بهڪي رهيو هو. هو سورهن ورهين جو لڳي رهيو هو. سندس چمڙي مختلف رنگن جي نه هئي، ۽ نه ئي سندس اکيون يا زبان ٻاهر نڪتل هئي، جيئن ٻين ماڻهن جي تصويرن ۾ مون ڏٺو هو، جن کي ضياءَ سر عام ڦاهيءَ تي لٽڪايو هو.... مون پتي صاحب جو چهرو اولهه طرف ڦيريو، مڪي طرف،.... سندس ڪنڌ پڳل نه هو، البت، سندس ڳلي تي سرڪاري نپي وانگر عجيب قسم جا ڪارا ۽ گاڙها داغ هئا.

امڪاني فسادن تيئن کان ڊڄندي، ضياءَ اهو سڄو ”ڪم“ پرھ ڦٽيءَ کان اڳ ”مڪمل“ ڪري ورتو. پاڪستان ۾ ڦاهيءَ ڏيڻ بابت جيل جي مروج قانون جي ابتڙ، اُن ڏلفي پتي جي قتل جو حڪم آڏي رات ڏنو، ۽ پوءِ ايڪيهن مهينن ۾ پهريون ڀيرو ضياءَ سڪ جو ساھ کنيو. هو پنهنجي تابعدارن ۽ همراز ماڻهن کي خوشيءَ مان ٻڌائيندو هو، ”حرامي مري ويو!“

بينظير پنهنجيءَ آتم-ڪٿا ۾ لکيو: ”ٻن سالن تائين، مون پنهنجي بابا تي ضياءَ جي فوجي حڪومت پاران لڳايل هٿ نوڪين الزامن خلاف وڙهڻ کان علاوه ٻيو ڪجهه به نه ڪيو.... اڃا ڪالهه (3 اپريل 1979) تائين به مون کي اهو يقين نه ڏياريو ويو ته ڪو جنرل ضياءَ سچ پچ به منهنجي والد کي قتل ڪري ڇڏيندو.“ 26 سالن جي عمر ۾ بينظير پنهنجي والد وانگر اڳواڻيءَ وارو ڌمو پنهنجي سر تي کنيو. پهريان پنهنجي پارٽيءَ جي اڳواڻيءَ جو، ۽ پوءِ پنهنجي قوم جي رهنمائيءَ جو. ايندڙ ”چونڊون“ جن بابت ضياءَ اڃا تائين واعده ڪندو پيو اچي ته هو ”جلد ئي“ انهن جو اعلان ڪندو. پاڪستان پيپلز پارٽي پڪ سان بيگم نصرت ڀٽو جي چيئرمئنڊيءَ هيٺ وڙهندي، پر بينظير پنهنجي والد جي سچي پچي ۽ لائق سياسي وارث آهي. ۽ هوءَ جتي به وئي آهي يا خطاب ڪيو اٿس، ماڻهن جوش مان ”جيئي ڀٽو!“ جا نعرا هنيا آهن. اها ڳالهه ڪنهن معجزوي کان گهٽ ڪانه هئي، گهٽ ۾ گهٽ سنڌين لاءِ. جنهن ماڻهوءَ لاءِ ضياءَ ۽ سندس ساٿارين سڄيءَ دنيا کي ٻڌايو هو ته ”ڀٽو مري ويو آهي.“ انهن وٽ ڀٽي ٻيو ”جنم“ ورتو هو ۽ اهو به ”وڌيڪ خوبصورت“.

پتو زندهه آهي. اها هڪ سياسي جنگ هئي جنهن سڄي پاڪستان کي، ڪراچيءَ کان پشاور تائين، لاڙڪاڻي کان لاهور تائين، پوري ملڪ کي وڪوڙي ورتو هو. نومبر ۾ آخرڪار ضياءَ ”واعدو“ ڪيل عام چونڊن جي تاريخ جو اعلان ڪيو، البت فقط ملتوي ڪرڻ لاءِ. ”هر پيري“ وانگر هن پيري به جيئن جيئن مقرر ڪيل وقت ويجهو ايندو ويو، ”مومن“ جنرل صدر تي واضح ٿيندو ويو ته هو آزاد ۽ منصفائين چونڊن ۾ ذلتي پٽي خلاف ڪڏهن به ڪاميابي ماڻي نه سگهندو جيڪو پنهنجي بهادر ڌيءَ بينظير جي روپ ۾ ”زندهه“ هو.

17 آگسٽ 1988ع تي جنرل ضياءَ الحق پنهنجي اعليٰ ڪمانڊ جي اڪثر آفيسرن، آمريڪي ايلچي آرنلڊ رافيل ۽ برگيڊيئر جنرل هربرٽ واسر سان گڏ هڪ بدنصيب جهاز جي حادثي ۾ جلي مري ويو، جيڪو بهاولپور ايئرپيس تان اڏام کان ترٽ ئي پوءِ ڪري تباهه ٿيو هو. ڪجهه مهينا پوءِ نگران صدر غلام اسحاق خان جي نگرانيءَ ۾ سڄي پاڪستان ۾ عام چونڊون منعقد ڪرايون ويون. ۽ جلد ئي بينظير پٽو وزير اعظم جي حيثيت ۾ پنهنجي عظيم والد جي آفيس ۾ پير رکيو. ذلتي پٽي جي پيپلز پارٽيءَ جي پهرينءَ حڪومت جو ”پنر جنم“ ٻن سالن کان به گهٽ عرصي تائين هليو. آگسٽ 1990ع ۾، فوج جي مڪمل حمايت سان، صدر غلام اسحاق خان، وزير اعظم بينظير پٽو جي حڪومت ”ڊسمس“ ڪري ڇڏي، ۽ سال جي ختم ٿيڻ کان اڳ نئين چونڊن جو اعلان ڪيائين، جيڪي پيپلز پارٽيءَ هاريون.

اڄ به لکين پاڪستانين، نه فقط سنڌين پر پنجابين، بلوچن ۽ پٺاڻن ۾ پڻ، اها ڳالهه هڪ اٽل سچ جيئن ذهن نشين ٿيل آهي ته ”شهيد ذوالفقار علي ڀٽي کي ڦاهي تي هرگز نه چاڙهيو ويو هو، ”هو مري نه ٿو سگهي.“ ذلتي پٽو زندهه رهندو.“ ۽ ”سدا جيئندو، ”اهي ائين چون ٿا.

— محمد ابراهيم جويو

2002ع

(35)

”اڳتي قدم“

(رسالي جا ٽي پرچا)

شيخ اياز

پبلشر جو نوٽ

اياز سان منهنجي غائبانه ڄاڻ 1938ع ڌاري ۽ روبرو ملاقات 1941ع جي آخر ۾، منهنجي پياري دوست جمال صديقيءَ جي وسيلي، ڪراچيءَ ۾ ٿي. جمال ۽ اياز وڏي ۽ سڌريل شهر شڪارپور جا هئا، ۽ آءٌ ننڍي سادي شهر تيرٿ لڪيءَ جي لڳ سنڌوءَ جي ڪپ سان ڳوٺ ”آباد“ جو رهندڙ، نيٺ بهراڙيءَ جو هوس.

سال 41 - 1940ع ۾ آءٌ بمبئيءَ جي وڏي ننگر مان بي.ٽي. جي تربيت ڪري پوري ڪري. ڪراچيءَ جي سنڌ مدرست الاسلام ۾، جتي آءٌ پڙهيو به هوس ۽ پوءِ ماسٽر به مقرر ٿيو هوس، موٽي اچي دخلڪار ٿيو هوس. اياز ۽ جمال ڊي.جي. سنڌ ڪاليج، ڪراچيءَ ۾ بي.اي. لاءِ داخل ٿيا هئا.

بمبئيءَ مان آءٌ ڪامريڊ ايم. اين. راءِ سان متعارف ۽ سندس ريڊيڪل ڊيموڪريٽڪ پارٽيءَ کان متاثر ٿي موٽيو هوس. ڪراچيءَ ۾ ناگيندر نات وياس نالي هڪ گجراتي برهمڻ نوجوان جي تحريڪ ۽ اڳواڻيءَ ۾ ريڊيڪل ڊيموڪريٽڪ پارٽيءَ جي سنڌ شاخ قائم ٿي چڪي هئي، جنهن سان آءٌ ۽ منهنجا دوست گجراتي ڳالهائيندڙ بوهرا جماعت جو احمد اي. جيواجي، مزدور ليڊر ڪونڪني خطيب، ۽ اياز، جمال ۽ ٻيا ساٿي وڃي شامل ٿياسين. وياس هڪ وڏي سيٺ جو پٽ هو، ۽ پيار جي شادي هڪ پڙهيل ڳڙهيل سسٽل اڇوت چوڪريءَ سسٽل سان ڪئي هئائين ۽ ان سبب پيءُ جي گهر مان تڙجي نڪتل هو: احمد اي. جيواجيءَ کان به سندس اعتقادي ۽ نيٺ مذهبي پيءُ ڪجهه رنل هو ۽ احمد پاڻ بوهرا جماعت جي هڪ روشن ذهن سڌارڪ حاتم علي علويءَ جي زير اثر پنهنجي ”اڳي قدم“ نالي پريس مان ”اڳي قدم“ جي ٽي نالي سان ماهوار گجراتي رسالو ايڊٽ ڪندو، ڇپائيندو ۽ شايع ڪندو هو:

۽ اياز ۽ جمال ٻيئي پنهنجي الهڙ جوانيءَ جي پهرئين پيار جا چپيت کاڌل هئا. شعر ۽ شاعريءَ سان دل هين ۽ علم جي نئين روشنيءَ جي ڪجهه سرس چڱي پيٽل ۽ وڌيڪ ان جا پياسي هئا: پيا سڀ اسان جا ڪامريڊ به ريڊيڪل پارٽيءَ ۾ اهڙائي پنهنجي پنهنجي نوع ۾ ”حال کان ناراض ۽ بهتر مستقبل لاءِ اتساهيل“ جيءَ جليا اچي گڏ ٿيا هئا.

1942ع ۾ اسان ريڊيڪل پارٽيءَ جي آواز طور انگريزيءَ ۾ هفتيوار اخبار، ”فريڊم ڪالنگ“ (Freedom Calling) جي نالي سان ڪڍي هئي، جنهن کي ڪامريڊ وياس ايڊٽ ڪندو هو، ۽ جنهن ۾ وقتي آءُ به لکندو هوس، گمنام ٿي ۽ ڪڏهن پنهنجي نالي سان به. ٻي مهياپاري لڙائي (1939-1945) جاري هئي، ۽ اسان لاءِ ڪميونسٽ پارٽي آف انڊيا جي پيٽ ۾، شروع کان ئي اها اُتني فاشسٽ (Anti-Fascist) جنگ هئي. اسين ان لڙائيءَ ۾ سرڪار جي حمايت ۾ هئاسين، ۽ سرڪار جي قائم ڪيل نئشنل وار فرنٽ ۾ شامل هئاسين. اسان جو آزاديءَ ۽ جمهوريت لاءِ فڪري خواب تـطرفـر هو: سيڪيولزم، نئشنلزم ۽ سوشلزم، جنهن جي ساڀيان لاءِ اسان هن دنيا ۾، هن ڌرتيءَ تي حق، نيڪيءَ ۽ خير جي جنت بنائڻ ٿي گهري.

ڪامريڊ ايم. اين. راءِ ان سياست جي فڪري سلسلي کي هيومنزم (Humanism) جو نالو ڏنو هو.

1946ع ۾ مون کي پهريون ڀيرو منور علي ڄاڻو، جنهن جو پهريون نالو لاڏ پئي ”منور اختر“ رکيوسين. مون سندس ماءُ کي شاديءَ جي نشانيءَ طور سونا ايرنگ ٺهرائي ڏنا هئا، جن تي پنهنجي سياسي انا جي تسڪين لاءِ ڪميونزم جو علمي نشان ”ڏاتو ۽ مٽرڪو“ جڙيل هو! منهنجي سياسي اعتقادپڻي جو ان دور ۾ اهو رنگ هو!

ان ئي سال مون به ڪتاب لکيا: هڪ ايم. اين راءِ جي ڪتاب Historical Role of Islam جو سنڌي ترجمو: ”اسلام جو تاريخي ڪارنامو.“ ۽ ان هڪ ئي پنهنجي تحرير جي نه ڇپجڻ جو. بلڪ هتان ئي نڪري وڃڻ جو، مون کي سڄي عمر بيحد افسوس رهيو آهي:

ٻيو ڪتاب..... Save Sindh Save the Continent انگريزيءَ ۾ لکيم (جنهن جو ٻيو ڇاپو تازو جنوري 2001ع ۾ به شايع ٿيو آهي). ان جي جزا طور ئي مون کي سنڌ مدرسي جي ملازمت تان ستت ئي دستبردار ٿيڻو پيو هو.

1946ع ۾ ئي اسين (وياس، مائي سشيل، اياز، ۽ پيا ڪجهه ساٿي) پراڻي هڪ باربردار لاري، پاڙي ڪري، سنڌ اسيمبليءَ جي چونڊن ۾ ريڊيڪل

پارٽيءَ پاران بيهاريل اميدوار، ڪامريڊ حڪيم عبدالغفور جان سرهنديءَ جي ورڪ لاءِ عمر ڪوٽ - سامارو - ڪپرو تڪ ۾ ويا هئاسون، ۽ سڄو مهينو ٿر جي پٽن تي اياز جو گيت ”اوباعي، او راڄ دروهي، ڀارت ۾ بلوي جا باني“ ڳائيندا رهياسون. جنهن لاءِ اياز پوءِ پنهنجي ڪتاب ”ساهيوال جي دائري“ (1968) ۾ لکيو هو ته ”ان ۾ ڪم آندل ٻولي ابراهيم جي صحبت جو اثر هئي.“ ۽ ٻيو گيت، جو گڏجي اتي اسان ڳايو ٿي، سو هو ڊاڪٽر اقبال جي ”جس ڪيت سي دهڪان ڪو....“ جو سنڌي ترجمو، ”جنهن ڪيت مان هاريءَ کي ميسر نه ٿئي ڏاڻو، تنهن ڪيت جي هر ڪٽڪ جي تيلي کي جلايو!“

هن ئي 1946ع جي سال جي آخر ۾ اسان دوستن صلاح بيهاري ته سنڌيءَ ۾ ڪوئي ترقي پسند، وطن دوست رسالو شايع ڪجي. اياز تيسڻائين ايل.ايل.بي پاس ڪري چڪو هو ۽ ڪراچيءَ کي ڇڏي، شڪارپور ۽ سکر ۾ پريڪٽس ڪرڻ جا سانباهه ڪري رهيو هو. فيصلو اهو ٿيو ته رسالي جو نالو ڪامريڊ احمد اي جيواجيءَ جي گجراتي رسالي ”اڳي قدم“ جي نالي پٺيان سنڌيءَ ۾ ”اڳتي قدم“ رکجي. ۽ پوءِ اهو رسالو شڪارپور مان جاري ٿيو، ۽ ٽي مهينا - آگسٽ، سيپٽمبر ۽ آڪٽوبر - جا، لاڳيتو شايع ٿيو ۽ سنڌ جي ڪنڊ ڪڙڇ ۾ پهتو ۽ مقبول ٿيو.

پنجونجاهه سالن کان پوءِ اڄ اسان لاءِ ڪيڏي نه خوشيءَ جي ڳالهه آهي، جو 2 مارچ 2001ع تي، شيخ اياز جي انهن ٽئين جنم جي ڏينهن تي اسين ”اڳتي قدم“ جا نڪتل اهي ٽيئي پرچا گڏي، ڪتابي صورت ۾ شايع ڪري رهيا آهيون.

شيخ اياز فائونڊيشن طرفان اسين ان جا ميمبر، ۽ آءِ پاڻ به جناب ڊاڪٽر انور فگار هڪڙي جا ٿورائتا آهيون، جنهن ”اڳتي قدم“ جي ٽنهي پرچن جو مواد گڏ ڪري، پيش لفظ لکي، ۽ ان سلسلي ۾ جدا لکيل ۽ ڪتاب ”شاعر جي خوابن جي خوشبو“ ۾ شايع ٿيل پنهنجي مطالعاتي مضمون سميت، اسان کي هن طرح ”اڳتي قدم“ کي شايع ڪرڻ جو موقعو فراهم ڪيو. اڄ سندن هن سون جهڙيءَ راءِ سان سورهن آنا متفق آهيان ته ”1947ع ۾ ”اڳتي قدم“ جي اشاعت سنڌ ۾ ترقي پسند تحريڪ جي هڪ بنيادي ڪوشش هئي.“

- محمد ابراهيم جويو

(36)

”تصوف جو پيغام“

(مضمون)

صوفي لعل محمد شفيع محمد چانڊيو

مهاڳ

نيڪدل، درويش صفت، دوست عزيز، سائين لعل محمد ولد شفيع محمد چانڊيي جو پهريون ڪتاب ”ڳالهائون من اندر جون“ 1978ع ۾، ۽ ٻيو ڪتاب ”جيئن مون سمجهيو“ 1996ع ۾ شايع ٿيا. هيءُ سندن ٽيو ڪتاب ”تصوف جو پيغام“ سال 2002ع جي پيشڪش طور حاضر خدمت آهي. تصوف جي سڃاڻپ ۽ وصف مشڪل به آهي، طويل به آهي، ۽ آسان ۽ مختصر به آهي - جيئن پاڻ به هن ڪتاب ۾ هڪ هنڌ چيو اٿن. لطيف سائينءَ تصوف جي سمجهاڻي اسان کي ٿورن لفظن ۽ سوليءَ سنڌيءَ ۾ هيئن ڏني آهي:-

صوفي لا ڪوفي، ڪونه پانئيس ڪير؟
منجهان ئي منجهه وڙهي پٽر نه آهس پير،
جنين سائس وير، ٿئي تنين جو واهرو.

صوفيءَ صاف ڪيو، ڏوٽي ورق وجود جو،
تهان پوءِ ٿيو، جيئري پسڻ پرينءَ جو.

صوفي چائين سڌ ڪرين، صوفن ايءَ نه صلاح،
ڪاٺي رک ڪلاهه، وجهه اچلي آڳ ۾.

ڪتابن ۾ آيل آهي ته هر مذهب پنهنجو پنهنجو تصوف رکي ٿو، جيئن يهودي، هندي، پارسي، عيسائي، ۽ اسلامي تصوف، وغيره. ابتدا ۾، سڀ مذهب، پوءِ سندن تصوف به، سماج جي اصلاحي يا انقلابي تبديل جا داعي ٿين ٿا، ۽ ان حيثيت ۾ اهي تجرباتي، متحرڪ ۽ تخليقي هوندا آهن، اڳتي وڌي اهي منظم صورت وٺندا آهن، ۽ مٿن مستقل مفاد رکندڙ ڪو گروهه، ڪي قبيل يا ڪا قوم قابض ٿئي ٿي، ۽ ان حالت ۾ اهي پنهنجي اصلاحي يا

انقلابي مقصدن کي پاسيرو ڪري، محض رسوماتي طور طريقتن ۽ ڪرپا ڪرمي، بند ٿيل ۽ بيٺل نظامن جي صورت ۾ رهجي وڃن ٿا. اسلامي تصوف جي ابتدا پهرين صدي هجريءَ جي آخر ڌاري ٿي، جڏهن مسلمانن ۾ گهرو اختلافن ۽ ڪتابي ۽ اڪري مباحثن ۾، ۽ ملڪان ملڪ فتوحات ۽ بي انداز غنيمت جي مال ۽ دولت سبب، اخلاق ۽ عمل ٻنهي جي پستي ۽ غربت، خاص طرح سندن اميرن ۽ حاڪمن ۽ انهن سان لاڳاپيل مذهبي پيشوائن ۾، حدون پار ڪري، عام ٿي ويئي هئي. عبادتون ۽ مذهبي طور طريقا ته باقي هئا ۽ انهن تي زور به گهڻو هو، پر ماڻهن جي زندگين تي انهن جو اثر فقط نالي ماتر ئي وڃي رهيو هو. ان دور جي هڪ برگزيده ۽ مشهور شخصيت، حضرت حسن بصريءَ، اهڙي ماحول جي رد عمل طور هڪ اهڙي چرڪائيندڙ ڳالهه چئي، جيڪا اڳتي هلي، اسلامي تصوف جي فڪر ۽ عمل جي سنڌ ۽ ان جو بنياد ثابت ٿي. پاڻ چيائون ته: ”اصل نيڪي روح جي نيڪي آهي، سچيءَ نيڪيءَ جي هڪ دائي جو وزن، نمازن ۽ روزن کان هزار ڀيرا وڌيڪ آهي.“

پارسي مذهب جي باني زردشت، هند جي ٻڌ ڌرم جي باني گوتمر ٻڌ، عيسائي مذهب جي باني حضرت عيسيٰ مسيح عليه السلام ۽ اسلام جي باني حضرت محمد صلي الله عليه وسلم جي تعليم ۾ خير، حق ۽ حسن — انهن جي پروڙ، تلاش ۽ حاصلات — انساني نيڪيءَ جي ازلي ۽ ابدي قدرن يا مقصدن طور مڃيل آهن، جن کان هر گز پهلو تهئي ڪرڻي ڪانهي، بلڪ انهن سان عقيدت، وفا ۽ محبت جو ناتو جوڙي رکڻو ۽ نباهڻو آهي. گوتمر ٻڌ جي ڳالهه کي پاسي رکي، چئي سگهجي ٿو ته مذهبن جا باني ان بنيادي فڪري ۽ عملي ناتي کي وڌائي ڪائنات جي خالق ۽ پالڻهار سان بندن جي محبت جو ناتو چون ٿا. بچڻو يا پاسو ڪرڻو هو ته انهن قدرن جي ابتڙ بيٺل فساد، ڪوڙ ۽ بدعقلي، جيڪي بديءَ جا عنصر هئا، تن کان ڪرڻو هو. نيڪيءَ جي قدرن سان محبت ۽ وفا خدا سان محبت ۽ وفا جو اظهار هو. بني نوع انسان سان ڌرتيءَ جي ساهوارن سان ۽ ڪائنات جي قدرتي مظهن سان محبت ۽ سچائي خدا سان بندن جي محبت ۽ سچائيءَ جو اظهار هو. ”حقوق العباد“ جي ادائگيءَ ۾ ئي ”حقوق الله“ جي ادائگيءَ جو راز سمايل هو. گوتمر ٻڌ جيڪو تن مَن ڏَن جي تپسيا ۾، دنيا کي ترڪ ڪري، انسانن کان منهن موڙي، خدا کي ڏسڻ لاءِ ڳري ڪنڊا ٿي ويو هو، تنهن خدا کي ڪٿي، نه ڏسي، موتي ڌرتيءَ سان پنهنجي ناتي نباهڻ لاءِ انسانن جي دنيا ۾ انهن ئي قدرن خاطر پنهنجي فرض ادائيءَ لاءِ باقي حياتي وقف ڪري ڇڏي، ۽ سچيءَ پنهنجي ڌرمي سکيا جو حاصل

ماڻهوءَ کي ماڻهن سان ۽ هر جيو سان ۽ پڻ سڄي برهمانڊ سان لاڳاپي، پريم ۽ نيڪيءَ جي سبق ۾ ڏنائين، ۽ اهوئي هڪ ويا ڪياڻ هو آخري دم تائين ڏيندو رهيو.

اسلامي تصوف پهرين صدي هجريءَ کان پوءِ جي صورتحال ۾، مسلمانن کي مذهب جي ڏيکاءَ کان ۽ ان جي ظاهر جي وڌاءَ کان ۽ سندن حاڪمن ۽ مذهبي پيشوائن کي دولت جي هوس ۽ اقتدار جي حرص کان باز رکڻ ۽ اسلام ۽ مسلم دنيا کي پنهنجي اصلاح ۽ پيشقدميءَ لاءِ ڪمر بستہ ٿي، عمل پيرا ڪرڻ لاءِ اٿيو هو، پر ان ۾ تصوف واري عشق الاهيءَ جي ميڙ منت ۽ مهابو ۽ ان جي تلقين يا تبليغ نيٺ به مسلمان اميرن ۽ عمائدن مذهب کي اسلامي تعليم جي روح، يعني بندن جا حق سڃاڻندڙ، انسان دوست تعليم ۽ عمل ڏانهن موڙي نه سگهي. حالات جي ناسازگاريءَ ۽ حاڪمن ۽ مذهبي پيشوائن جي دٻاءُ آڏو بيوس ٿي، منصور حلاج جهڙا باغي ڪهاڻي ۽ ابن سينا ۽ ابن رشد جهڙا آزاد خيال ڪفر جي فتوائن جي منهن ۾ ڏياري، اسلامي تصوف جو اهو پهريون اُچار مانو ٿيو، بلڪ شڪست کائي، اُن عشق الاهيءَ جي انتهائيت ۽ دنيا کان لاتعلقيءَ يا بيزاريءَ جو چوغو پاڻي، گوشه نشينيءَ ۾ ذاتي يا انفرادي عافيت ڏني. اصلاحي گرم جوشيءَ کان محروم اُن ڪيفيت ۾ آيل اسلامي تصوف ۾ پوءِ مذهب جي فقهي شريعتن جيان الڳ الڳ ”طريقا“، ”سلسلا“ ۽ ”حلقا“ وجود ۾ آيا، ۽ درگاهن ۽ سجاده نشينن جي ادارن جا ڪيئي ٺهيا ۽ بي روح نظام قائم ٿيڻ شروع ٿي ويا.

تقريبن چئن صدين کان پوءِ (پنجين ۽ ڇهين صدي هجريءَ ۾) اسلامي تصوف جون ٽي متبرڪ هستيون پيدا ٿيون - امام ابو حامد غزالي (يارهين صدي عيسويءَ ۾)، محي الدين ابن عربي (1165ع) ۽ مولانا جلال الدين رومي (1207ع ۾)، جن اسلامي تصوف جي بوتي ۾ تازو ساهه وڌو ۽ نئون روح فوڪيو، ۽ اُن جي يڪطرفي انتهائيت جي جاءِ تي ڳالهه جي ٻئي پاسي کي به سامهون آندو - جيئن محبت الاهيءَ سان گڏ محبت نوع انسان جو تصور - اوتري ٿي، جي ان کان وڌيڪ نه، دنيا کان بيزاريءَ جي جاءِ تي ”قي الدينيا حسنت“ جو تاڪيد، سهل پسنديءَ جي توڪل پسندي ۽ تقدير پرستيءَ جي جاءِ تي خودداري ۽ خودياوري - ”ليس ليل انسان الاما سعي“ يعني انسان جي پاڻ وهيڻائي، علم سان گڏ عمل، قول سان گڏ فعل جي ذميواريءَ جو فرض ۽ احساس، ”اچ“ جو احساس ۽ شعور - وقت جي قدرشناسي، اخلاق، زهد ۽ تقوا جي انفرادي نوعيت بدران اُن جي اجتماعي منفعت جي تنبيهه ۽ اهميت، شعائر مذهبيءَ جي ظاهر ادائگيءَ کان وڌيڪ انهن جي اصل مقصدن

جي تعميل ۽ پيرويءَ جو خيال ۽ ڪوشش. نالي ماتر، ۽ ڏيک جي نيڪيءَ
بدران روح جي نيڪيءَ، اصل نيڪيءَ، سچي نيڪيءَ جي تڙپ - "اندر جي
اجار"، ملت جي شيرازي ۾ ويڃن، تفرقن ۽ خلفشار بدران باهمي تعاون ۽
باهمي اعتماد جو اتوت ڳانڍاپو، وغيره.

مولانا جلال الدين روميءَ کي جن پڙهيو آهي، اهي ٻڌائي سگهن ٿا ته پاڻ
ڪيتري نه کليل نموني پنهنجي شهره آفاق ديوان ۽ مثنويءَ ۾ اهي حقيقتون
۽ حق جون ڳالهيون بيان ڪيون اٿن. متحرڪ ۽ عملي زندگيءَ جي حڪمت جا
 بنيادي راز هن صوفين جي ڪنهن خاص "ڪلاه"، ڪنهن خاص سلسلي،
حلقي يا نظام لاءِ ئي ڪونه ٻڌايا. "ڪلاه" کي اچلي باهه ۾ وجهڻو هو، جيئن
سند جي لطيف رحه پوءِ چيو. ڳالهين ۽ حقيقتن جا اهي پاسا هن هڪ عام
انسان جي پروڙ لاءِ، ۽ خاص و عام جي عمل لاءِ جيئن "حضرت موسيٰ ۽ ساده
ذهن نيڪدل ريڍار" جي تمثيل ۾، سڌيءَ طرح پوري تفصيل ۽ دلي درد سان
سمجهايا ٿيون:

وحي آمد سوي موسيٰ از خدا، بنده مارا زما ڪردي جدا
توبراي وصل ڪردن آمدي، يا خود را از بهر بريدن آمدي
هر ڪسي را سير تي بنهاده ام، هر ڪسي را اصطلاح داده ام
هنديان ر اصطلاح هند مدح، سنديان را اصطلاح سند مدح
ما زبان را ننگيرم و قال را، مادرون را بنگيرم و حال را
ملت عشق ازهم دينها جداست، عاشقان را ملت و مذهب جدا ست.

يا

در زمين و آسمان و عرش نيز، من نگنجر اين يقين دان اي عزيز
در دلِ مؤمن بگنجر اي عجب، گر مرا جوئي در آن دلها طلب.

يا

گفت پيغمبر به آواز بلند، با تو ڪل زانوي اشتر ببن
گر تو ڪل ميڪني در ڪار کن، ڪشت کن پس تڪيه بر جبار کن
اندرين ره مي تراش و مي خراش، تادمِ آخر دمي فارغ مباش

يا

علم و حڪمت زايد از لقمه حلال
عشق و رقت زايد از لقمه حلال

يا

جهد ڪن تا مست و نوراني شوري

یا

راهِ راست کار و مکسب کردن ست

یا

صوفي ابن الوقت باشد اي رفيق
نیست فردا گفتن از شرط طریق

یا

نقش حق را به امر حق شکن
بر زجاجه دوست سنگ دوست زن

یا

اي خنک عقلي که باشد بي غبار

یا

وقت خلوت نیست، اندر جمع آي

یا

حاصل عمرم سه سخن بیش نیست
خام بدم پخته شدم، سو ختم

یا

بانگِ مظلومان ز هر جا بشنوند
آن طرف چون رحمت حق مي دوند

آن ستونهاي خلل هاي جهان
آن طبيبانِ مرض هاي نهان.

محض مهر و داوري و رحمتند
همچو حق بي علت و بي رشوتند.

هر کجا درديست دوا آنجا رود
بر کجا پستيسست آب آنجا دود.

چرخ را در زیر پا آي شجاع
بشنو از فوقِ فلک بانگِ سماع.

يا

دوئي از خود دور کردم يکي ديدم دو عالم را
يکي جويم يکي دانم يکي بينم يکي خوانم

يا

از کفر و اسلام برون صحرائيست
مارا بميان آن فضا سودائيست
عارف چون بدان رسيد سر را بنهد
نه کفر نه اسلام نه آنجا جائيست.

دوست مهربان سائين لعل محمد جي مهرباني، جو پنهنجي هن ڪتاب لاءِ به مهاڳ جا به اکر مون کان لکايا اٿس. هن ڪتاب ۾ به، جيئن پنهنجن اڳين ٻن ڪتابن ۾، پاڻ لاءِ ”تعليم يافتہ نه هئڻ“ جي ڳالهه ڪئي اٿس ته وٽس ”گهڻا خيال يا اهڙا ڪي اعليٰ ادبي لفظ نه آهن، جي هر ڳالهه تي روشني وجهي سگهن.“ مولانا روميءَ کي پڙهندي، ”علم ۽ تعليم“ بابت به ان مرد خود آگاهه جا ڪي املهه ماڻڪن جهڙا شعر مون ڏٺا، جي ان حوالي تي مناسب ۽ تز لڳن ٿا – فرمائين ٿا:

علم چون بردل زند ياري شود، علم چون بر تن زند باري شود
[علم جڏهن دل سان لڳل ۽ دلبنده آهي ته ساڻي آهي، علم جو ڏيکاءُ ٿو ڪجي ته بار ٿو بڻجي]

ليک چون اين بار را نيکو کشي، بار بر گيرند و بخشند خوشي
[ان بار جو، جي خيرات ڪندين، ته بار تنهنجو پيا ڪندا ۽ توکي خوشي به بخشيندا]

هين مکش بهر هوا اين بار علم، تا شوي راکب تو بر رهوار علم
(جي چاهين علم جي گهوڙي تي سوار ٿين، ته ان بار جو وڪرو نه ڪر)
مگر کن در راه نيکو خدمتي، تا ثبوت يابي اندر امتي
[امت جي نبوت (امت کي خوش خبري ڏيندڙ) جو درجو ماڻڻ چاهين ته هر حال ۾ نيڪيءَ جي راهه ۾ اها (علم جي بار برداريءَ جي) خدمت ڪندو ره]

ائين هيءَ ڳالهه مولانا جلال الدين روميءَ سچ پچ ته تمام وڏي ڪئي، ۽ ڪنهن تنگ نظر، خودبين، خاص ڪنهن دستاربنديءَ جي وٽ ۾ ورتل ملي ڪي اڄ به شايد ڏکي لڳي. پراڻو مولانا رومي ”هست قران در زبان پهلويءَ“ واريءَ مثنويءَ جو مصور ٿي هو، جو اها ”نبوت جي ڳالهه“ ائين ڪري ويو! جنهن دور

۾ ائين چيائين، اهو سڄيءَ مسلم دنيا لاءِ دور به اهڙو ئي قيامت خيز ۽ ات ڏکيو هو. عيسوي سن جون بارهين ۽ تيرهين ٻه صديون اولهه کان صليبي جنگين جون صديون هيون ۽ بارهين صديءَ جي مسلم دنيا ته اتر - اوڀر کان پڻ وحشي چنگيزي حملہ آورن جي صورت ۾ ”قهر خداونديءَ“ جي زد ۾ ورتل رهي. امام غزالي (”احياءِ علوم الدين“ جي معرفت جو صاحب)، محي الدين ابن عربي (اسلامي تصوف جي وحدت الوجود جو باني) ۽ مولانا رومي، ٽي ئي انهن ٻن صدين جي صليبي جنگين ۽ خونخوار لتيرن منگولن جي ڪاهن واري انهيءَ قيامت صغرا واري دور ۾ موجود هئا. ۽ مسلم دنيا جي فڪري رهبريءَ جو گرو بار مٿن ئي آيل هو. ۽ اهو بار هنن شعوري طور برسر قبوليو به هو. پر افسوس صد افسوس، جو مسلم دنيا ۾ سندن اتاريل اهو اصلاحي آواز ان دور جي ”دور ازڪار رفته“ حڪمران مسلم ملوڪيت ۽ ان جي پرجهلاکو مسلم جاگيرداري معاشري ۽ مفادي هوڏ تي بيٺل مسلم ملائيت ۽ مشائخت خلاف مزاحمتي تحريڪ جي صورت اختيار نه ڪري سگهيو. صليبي جنگين جي سبق آموز نتيجن ۾ يورپ هو، جو 15 صدي عيسويءَ تائين پنهنجي طويل وسطي اونڌاهي دور مان ڦٽڪي ڦٽڙي نڪري چڪو هو، ۽ پوءِ 50 - 1500 جي اڌ صديءَ ۾ ان مذهبي اصلاحي تحريڪ (Reformation)، 17 صديءَ تائين جديد بيداريءَ (Penaissance) جي فڪري انقلاب ۽ 18 صديءَ تائين سماجي - سياسي فڪر جي روشن ضميريءَ (Enlightenment) جي تاريخ ساز نعمتن سان فيضياب ٿي چڪو هو، ۽ حقيقي معنيٰ ۾ ملوڪيت (Monarchy) ۽ ان جي پر جهلاکو پاپائيت (Papacy) ۽ جاگيرداري نظام (Feudalism) جي غلاميءَ جي تـ منهنءَ بلا مان آزاد به ٿي چڪو هو.

ٻئي طرف، ”وچ - اوڀر“، ۽ ”وچ - ايشيا“ جي سڄي مسلم دنيا هڪ طرف کان يورپ مان لوڏجي ۽ ٻئي طرف کان وحشي منگولن مان مار کائي، ائين چڻجي ته تڏهن به هوبهو، ويندي اڄ جي اڪيهين صديءَ جي ابتدا تائين به، ملوڪيت ۽ ان جي جاگيرداري نظام جي غلاميءَ مان ۽ مذهب جي روح کان خالي ملائيت ۽ روايت زده پيري مرديءَ جي تاريخ ضميريءَ جي چادر ۾ بوسائيل اڌ - مٽي لاش جيئن لتاڙبي رهي ۽ لتاڙبي آئي آهي - اڃا تائين انهيءَ هڪ خوش - خياليءَ ۾ مڳهن ته ان تيرهين صديءَ جي آخر وارا اهي وحشي درندا منگول نيٺ به ”دين اسلام جي اعليٰ اثر هيٺ“ مشرف به ايمان ”ٿيا هئا! هاڻو، برابر ٿيا هئا! ۽ پوءِ اليءَ ورتل اهي ساڳيون منگولي بگهڙن جون لوڏيون، اتي جي چيريل ۽ چيٽڙيون ٿيل مسلم قومن کي اتي ڇڏي، اسان جي وطن عزيز، ”هندستان“، ڏانهن اٿليا ۽ هتي اچي صدين تائين حڪومت

ڪيائون، ڪشت و خون جون نديون وهائائون ۽ اڪيچار مال ۽ دولت جا انبار لٽيائون - تان جو ڏور يورپ جي انگريزن اچي کين گهٽيو ۽ سو گهو ڪيو. انهن ئي انگريزن جي اوڙ بڻيل اڄ هتي اسين آهيون، جي وٺ ئي نٿا ڏيون - هڪٻئي جي دهشت گردين جا خود شڪار ۽ خود ئي ان جا سرير ست ۽ رکوالا بڻيا، جاهل طالبان ۽ انهن جي اجهل استادن واري اسلام جي نالي ۾ نهال ٿيا ۽ آڪڙيا پيا ٿا هلون، انهيءَ آسري ۾ ته اهوئي ساڳيو صليبي جنگين وارو اولهه يورپ ۽ ان جو هڏ رت ۽ هڏ ڏوڪي آمريڪا اسان کي بچائيندو ۽ پنهنجي غلاميءَ جي ڇانو ۾ وندو ۽ جيئدان ڏيندو!

مولانا رومي پاڻ فارسي ٻوليءَ جو هڪ منفرد الهامي شاعر هو - شاعريءَ لاءِ سندن چوڻ آهي ته ”جزويست از پيغمبري“. پاڻ ئي اسان جي وطن پاڪ، سنڌ، کي قدرت طرفان خاص ”سیرت“ (سپينا) حاصل ڪيل ۽ ان جي خاص ”اصطلاح“ (ٻوليءَ) جو مالڪ سڏيو اٿس.

هر ڪسي را سير تي بنهاده ام
هر ڪسي را اصطلاحی داده ام
هنديان را اصطلاح هند مدح
سنديان را اصطلاح سند مدح

اسين پنهنجي سنڌي قوم ۽ سنڌي زبان جي ان خوش قسمتيءَ تي شڪر ڪريون ٿا. اسان جا سڃا شاعر - اڳوڻا توڙي هاڻوڪا - شاھ لطيف کان اڳ جا، شاھ لطيف پاڻ ۽ کانئن پوءِ ايندي شيخ ”اياز“ تائين، ۽ اسان جا اڄوڪا سڄلا ۽ سڄلا شاعر، ۽ پڻ عام ماڻهو - پڙهيل، اڏ پڙهيل، اڻ پڙهيل - هندو، مسلمان ۽ ٻيا (رنگ، نسل، عقيدي جي فرق جي لحاظ کان سواءِ) قومي لحاظ کان اسين سڀئي روميءَ، لطيف، سيد اعظم جي اير سيد ۽ پنهنجي جديد قومي شاعر، شيخ اياز، جي مذڪور اسلامي تصوف جي رنگ ۾ رچيل آهيون، ۽ ان کي عالمي مذهبن جي خير، حسن ۽ حق جي قدرن جو مرڪب سمجهون ٿا. ۽ ان طرح اسين سڄي انساني عالم جي ڪثير قومي حقيقت کي تسليم ڪندي، اقوام عالم کي، ۽ انهن جي شراڪت ۾، پنهنجي پاڻ کي، جامع انساني خوشحاليءَ لاءِ باهمي تعاون سان ۽ باهمي امن ۾ رهڻ گهرون ٿا ۽ رهڻ جو پابند سمجهون ٿا:

سائين، سدائين ڪرين، مٽي سنڌ سڪار
دوست منا دلدار، عالم سڀ آباد ڪرين!
(شاھ)

حضرت شاھ عبداللطيف رح پنهنجي همراز، همخيال، رهبر ۽ رفيق راه - توڙي جو تاريخ ۾ اڳ آيل - مولانا رومي رح جي فڪر جو سنڌ جي تصوف تي آيل گهري ۽ گهاتي اثر کي هيٺينءَ طرح پنهنجي شعر جي انمول موتين جي لڙهيءَ ۾ پوئي پيش ڪيو آهي:

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، اِيءَ روميءَ جي روءِ،
جَنين ڏني جُوءِ، تَنين ڪَچيو ڪين ڪِي.

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، اِيءَ روميءَ جي راحت،
جَنين ڏني سَتَ، تَنين ڪَچيو ڪين ڪِي.

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، اَندر روميءَ راءِ،
ماڙهو اِٿ ڪِيا، مَنڊُ نه پَسِين مَنڊِيو.

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، روميءَ چير آهي،
تاڙي جي لاهي، تہ مَنجهين مشاهدو ٿئي.

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، اِيءَ روميءَ جي رهاڻ،
پهرين وِجائڻ پاڻ، پَڪِڻ پو” پرينءَ ڪِي.

طالب ڪَثرَ، سُونهن سَرَ، اِيءَ روميءَ جي اوطاق،
جي پيڇي ڌرَ فراق، تہ منجهين مشاهدو ٿئي.

اسان جي دوست محترم صوفي لعل محمد چانڊيي پنهنجي هن صاف سٿري، سڌي سادي ڪتاب ۾ سنڌ جي اسلامي تصوف کي ائين بيان ڪيو آهي جيئن ان کي ذاتي طور سمجهيو اٿن ۽ آزمائو اٿن - بي لالچ سوچ ۽ ”بي غبار عقل“ جي آڌار تي. سنڌي معاشري جي اصلاح، سلامتيءَ ۽ خوشحاليءَ لاءِ، تخليقي ۽ متحرڪ فڪر ۽ عمل جي هڪ روشن راه جي صورت ۾: تحقيق، ائين هرگز نه جيئن اهو اڄ سنڌ جي اڪثر پيرن ۽ مشائخن جي درگاهن تي انهن جي سجاده نشينن جي افعالن ۾ ۽ هاڻي تہ سرڪاري طرح محڪمي اوقاف طرفان روا رکيل تقريبات جي صورت ۾، پڌري پٽ، اتي ڏسجي ٿو - بينل، پاروئن ۽ سينورجي ويل بند تلائن مثل - نه ڪنهن جي پيئڻ جا نه ڏوئڻ جا، رڳو ئي اهڙا، جي لتجي وڃن تہ بهتر. اسان جي نيڪدل دوست، صوفي

لعل محمد، پنهنجي ڪتاب ۾ هڪ جاءِ تي، صوفي ازم کي ”انسانيت“ جي هم معنيٰ تصور ڪري ٿو. بلڪل ائين ئي چيو آهي: ”تاريخ ۾ تصوف تي انسانيت جي ناسنائيءَ ۽ ڪنورتا جا ڪارا ڪڪر شامل رهيا آهن ۽ هاڻي به رهندا اچن ٿا پر ان جي باوجود دنيا جي هر دور ۾، هر هنڌ ۽ هر ڪنهن مذهب جي اندر يلماڻسائيءَ ۽ انسانيت جو، نبار تصوف جو، پرجار ۽ عمل ٿيندو اچي ٿو. ۽ اهو فقط ان ڪري، جو ان تي هلڻ کان سواءِ انسان ذات لاءِ ٻيو ڪوبه رستو نه آهي..... منهنجي سمجهه مطابق صوفي ازم جي رهنمائي وڃڻ سڄي جو سڄو اڳرائيءَ جو مخالف ۽ سانت صلح، عدم تشدد ۽ محبت جو پيغام آهي.“ (ص 18) ٻيءَ جاءِ تي حضرت عيسيٰ عليه السلام جو حوالو ڏيندي، سندن مشهور قول ورجايو اٿن ته ”پنهنجن پاڙيسرين سان محبت ڪريو جيئن توهين پنهنجو پاڻ سان ڪندا آهيو!“ (ص 19)

ڪتاب ۾ ٻيءَ هڪ جاءِ تي پاڻان سوال اٿاريندي ته ”علم تصوف ڇا آهي؟“ پاڻ ئي ان جي جواب طور لکن ٿا ته اهو يعني جواب ”ڏکيو به آهي ته سولو به آهي. ڏکيو ان ڪري ته ماڻهو ڪنهن نه ڪنهن قدر ناجائز خواهش ۽ وڌائيءَ ۾ ورتل آهي، ان ڪري تصوف جي تعليم يعني هڪٻئي سان صحيح انساني رهنمائي سبب جي ڳالهين ڏانهن ڌيان يا وڃڻ نٿو ڪري، ۽ سولو به انهيءَ ڪري آهي، جو دنيا جي اٽل پٿل ۾ هر هڪ شيءِ جي نتيجن ۽ اثرن کي ڏسڻ، سمجهڻ ۽ پرکڻ ۽ ان تي صحيح عمل ڪرڻ ئي تصوف آهي. ۽ اهو به سچ آهي ته دنيا ۾ ڪوبه علم ۽ ڪنهن جو به علم ڪافي نه آهي. علم تصوف يعني ”بني نوع انسان جو هڪٻين سان امن ۽ خير ۽ گڏجي گذاري جو علم“ وسيع ۽ وسيع کان وسيع تر ٿيندڙ علم آهي، ان ڪري ان ڳالهه بابت ماڻهوءَ کي ايتري انتها ۾ حيران ٿيڻ به نه گهرجي. باقي جيترو ڪو سمجهي ٿو يا وٺس آهي، يعني رڳو هيتري تائين ته ”جيئن آءُ ٻين سان هلندس تيئن ئي ٻيا مون سان هلندا“ — ان تي ئي هر ماڻهو عمل ڪري، ٻين کي فائدو پهچائڻ کان پهرين پاڻ نه فائدو وٺي يا گھٽي، ته اها انسان ذات لاءِ اتم کان اتم چڱائي به آهي ۽ سچيءَ کان سچي رهبري ۽ نيڪي به آهي.“ (ص 53)

پنهنجيءَ هن مختصر پر سچيءَ، صاف ۽ اهم تصنيف ۾ پاڻ جيڪي عنوان قائم ڪري ڳالهه ڪئي اٿن، سي ئي سندن هن نيڪ عمل کي ۽ سندس احساس ۽ ڄاڻ جي ان ”بار جي خيرات“ کي مخصوص ۽ وڏي درجي ڏيڻ لاءِ ڪافي آهن. اول پڙهندڙ سان ٿورن لفظن ۾ پنهنجو ۽ پنهنجي موضوع سخن جو پرپور تعارف ڪرائيندي، پهريون عنوان ”مادو ۽ روحانيت“ بحث هيٺ آندو

اٿن. ان کان پوءِ ٻيا اهڙائي اهم عنوان قائم ڪيا اٿن. جيئن ”وجود، فطرت ۽ تضاد“، ”سائنس ڪٿان شروع ٿي!“ ”مذهب ۽ معاشرو“، ”هڪ بيجا دعوا“، ”طاقت جو جواب طاقت سان!“ ”خير ۽ شر“، ”سماج يا معاشرو“، ”زندگيءَ جي تيز رفتاري“، ”فطرتي گهرج ۽ ناجائز خواهش يا سذ“، ”فطرت تي انحصار“، ”حڪمرانن جو نظريو ۽ تصوف جو پيغام“، ”بي پاڻ وحدت“، ”پيري ۽ مريدي“، ”ماڻهوءَ جو عقيدو“، ”صوفي ڪير آهي“، ”قوتِي لهر ۽ انهن جا اثر“، ”ذاتي مشاهدو“، ”قوت غيب يا اتفاقي رهبري“، ”من جي لهر يا ويرو“، ”صوفي ازم تي ٿورا سوال جواب“، ”سهڻي صلاح“، ”من ۽ پراڻ“، وغيره.

اٿين ڪتاب جي مهربان مصنف، اسان جي هن معصوم طبع بزرگ، شخص، حضرت رومي رح جي لفظن ۾، پنهنجي ”دل سان لڳل، ساٿيءَ، دلبنده علم،“ جي بار جو خيرات ڪندي، محبت جي تحفي طور مفت ۾ اٿين آڇي، اهو بار ورائي اسان تي وڌو آهي، ۽ اٿين مولانا روم جي ئي لفظن ۾ ”پنهنجي علم جو ڪڏهن وڪرو نه ڪندي، پاڻ علم جي گهوڙي تي سوار ٿي، نيڪيءَ جي راهه ۾“ هن اسان سنڌي ڳالهائيندڙ، پڙهندڙ ۽ سمجهندڙ ”ماڻهن جي خدمت جو فرض ئي بجا آندو آهي.“

پاڻيھاري سيڪا جا سر گھڙو ڀري،
ڪا لئه سنڌي سڄڻين، ڪا پورهئي ڪاڻ ڀري!

پنهنجي طرفان اسين هاڻي اميد ئي ڪري سگهون ٿا ته لائق صد احترام مصنف جي هن حسن خدمت جو ضرور اسان وٽ جوڳو قدر ٿيندو.

- محمد ابراهيم جويو
ع2002

(37)

”آڪَ جون ڦلڙيون، پيڇ پيني“

(شعري مجموعو)

شيخ اياز

پيش لفظ

جديد دور جي باڪمال امر شاعر شيخ اياز جي ترقي پسند سنڌي شعر جي اشاعت جو سلسلو سنڌي ادبي بورڊ جي تماهي ادبي رسالي ”مهراڻ“ (سيارو نمبر-1955ع) سان شروع ٿيو. راقم ڏانهن ان دور جي پنهنجي هڪ ذاتي خط ۾ لکيو هئائون:

”ادا ابراهيم، تنهنجو خط مليو، پر هن مهل تائين نه ته جلد جا سيمپل موڪليا (پنهنجي اردو شعر جو پهريون ڪتاب ”بُوي گل ناله دل“ ڇپايائون ٿي، ان لاءِ جلد جو نمونو ڏسڻ تي گهريائون)، نه سنڌي ادب تي ڪتاب ٿي موڪليا. تو مون سان انهيءَ ڏينهن، جي ڳالهيون ڳالهايون، انهن تي مان ته ڳنڍ ڪئي ٻڌي آهي. ٿوري وقت ۾ پنهنجي نظر ۽ نثر جي انتخاب جو هڪ ضخيم ڪتاب توکي ڏئي سگهندس..... سو ڪن شاهه جي اسٽائيل ۾ جديد موضوعات تي بيت لکيا اٿم، جي ڏسندين ته ڪافي پسند ايندءِ. توکان موڪلائڻ کان پوءِ ٽيهه کن غزل ۽ نظر به لکيا اٿم، جن ۾ سنڌي ادب جي روايات کي مدنظر رکي، ڪافيءَ ۽ غزل کي نهايت قريب آڻڻ جي ڪوشش ڪئي اٿم- مثلاً:

قيد هستيءَ کي ڪيئن ڏاهيان مان!
”مارئيءَ جسي پڪار آهيان مان!

ڪنهن سان ته اوريان، ڪنهن سان ته اوريان،
رموزِ حقيقت مگر هوريان هوريان

ڏيان آگ گرنار ڪي گاهي گاهي،
وري سر وڏايان وري چنگ چوريان.

خير نه آهي ته اها جدت توکي پسند آهي يا نه!

— تنهنجو مخلص، اياز”

ترت ئي پوءِ ٻيو خط لکيائون:

”ادا ابراهيم، ڪجهه بيت ۽ هڪ گيت ”مهراڻ“ جي بهار نمبر لاءِ موڪليان
ٿو. هڪ ٻن ڏينهن اندر هڪ افسانو ”سکر براج جي بئين هيٺان“ (جي عنوان
سان) به موڪليندوسان. اڌ لکي ڇڏيو اٿم.... تنهنجو مخلص اياز”

اياز جا اهي سنڌي بيت

”اچي اوت شراب، اٿم اڄ ازل جي،
سندم روح رباب، سڪي پيو ڪنهن سُر لاءِ”

جي ابتدا سان، ۽ گيت

”گذري وئي برسات، تو بن گذري وئي برسات“

جي ٻول سان ”مهراڻ“ جي ان پهرئين پرچي ۾ پڌرا ٿيا. سندن هيءَ پهرين
پيشڪش هيٺئين مختصر نوٽ سان پهتل هئي، سو اهو به، شاعر جي تعارفي
نوٽ طور، مهراڻ جي شعري حصي ۾ مهٽر ۾ شايع ٿيو:

”ڪجهه وقت اڳ، مان اردوءَ کي پنهنجي خيالات جو ذريعي اظهار ان
ڪري بڻايو، جو مون سمجهيو ته اردوءَ سنڌيءَ کان وڌيڪ وسعت ٿي رکي، ۽
منهنجي خيالات جي پيچيدگي ۽ گهرائي ان ۾ چڱيءَ طرح سمائجي سگهندي.
پر گذشتہ وٽڪيشن ۾ مان به سو ڪن بيت لکيا آهن سنڌيءَ ۾، جن مان مون
کي يقين ٿي چڪو آهي ته جيڪي مان پنهنجي مادري زبان ۾ لکي ٿو
سگهان، سو ڪڏهن به ٻيءَ ڪنهن زبان ۾ نه لکي سگهندس. ڪيتري ڀلڻ
پئڻ ڪڏهن، مان سنڌيءَ ۾ پنهنجي لاءِ بهترين ذريعي اظهار ڳولي ڪڍيو آهي،
جو بيت ۾ لکي سگهيو! اهو گيت، غزل يا نظم ۾ به ڪڏهن نه اچي سگهندو.

— شيخ مبارڪ اياز”

1960ع ڌاري، ادبي ماهنامي ”روح رهاڻ“ جو مهورت ٿيو، ته ان ۾ به
اياز جي شعري توڙي نثري مواد کي خصوصي جاءِ ملي، ۽ ملندي رهي. اياز

جا مشهور ٽي شعري ڳٽڪا - ”جل جل مشعل جل!“، ”هي گيت اڃايل مورن جا“ ۽ ”رت آئي ڳاڙهن پيرن جي“ - به هڪٻئي پٺيان ماهنامي ”روح رهاڻ“ ۾ شايع ٿيا. ان کان پهرين، اياز جو پهريون شعري مجموعو ”يونئر پري آڪاس“ 1962ع ۾، ۽ به ڪتاب - هڪ شعر جو ٻيو نمبر مجموعو ”ڪلهي پاتم ڪينرو“ ۽ ٻيو خطن جو مجموعو (نثري)، ”جي ڪاڪ ڪڪوريا“ جي نالي سان - 1963ع ۾ پڌرا ٿيا. هي ٽيئي ڪتاب - به شعر جا 1964ع ۾ ۽ نثري ڪتاب 1968ع ۾ ادبي مخالفن جي تاريڪ خيال، متعصب، چغلخوريءَ جو بڪ بڻيا ۽ وقت جي سرڪارين جي عتاب هيٺ آيا ۽ ضبط ٿيا. ان ئي سلسلي ۾ اياز کي ٽي ڀيرا - 1965ع، 1968ع ۽ 1970ع ۾ - سکر، لاهور ۽ ساھيوال جي جيلن ۾ گھارڻو پيو. سنڌي ادب جي هن اندروني خلفشار سبب پورا ست سال، يعني 1963ع کان 1970ع تائين، ٻيو اياز جو نثر توڙي شعر ۾ ڪتاب ڪونه ڇپيو. ادبي رسالن ۾ سندس تخليقون، لڳاتار ۽ ثابت قدميءَ سان، خاص طرح ”مهراڻ“، ”روح رهاڻ“ ۽ ٻين رسالن ۾، ڇپيون رهيون.

1964ع جي آخر ڌاري هڪ خط ۾ لکيائون:

”ادا... تنهنجو خط پڙهي، جواب ڏئي رهيو آهيان، ڪتاب ”ادب: جرن ڦلڙيون...“ ترتيب ڏئي، صفحا هڻي، ربانيءَ هٿ موڪل. انهن نظمن ۾ ڪ چئو پاڏيا جي نظر جو ترجمو آهي، جنهن تي صفحو نه هڻڻو پوندو ۽ نه (ستن ۾) ان کي پهريون ڏيڻو پوندو... بيماريءَ ڪافي ڪمزور ڪري ڇڏيو آهي، پریشان به ڏاڍو آهيان... هيتري پریشانين جي باوجود رت ڏئي لکجي ٿو. سوڻ سوڻن ۽ ڪتن جي نرغي سان منهن ٿو ڏجي، پر پوءِ به هن بي حس ملڪ ۾ ڪنهن رد عمل جي صورت نظر نٿي اچي. ڪيترو نه آزمائيندڙ آهي اهو ايندڙ صديءَ جي نسل لاءِ لکڻ! ڪيڏو نه ڏکائيندڙ آهي اهو حقيقت جي منهن ۾ ٽڪ هڻي، ڪنهن خواب پٺيان ڊوڙڻ! اڪيلا ته پهڙ به اٻاڻڪا ٿي پوندا هوندا! اڪيلائي ته خدا به برداشت نه ڪري سگهيو، ۽ هيءَ ڪائنات جوڙيائين. پر اسان وٽ ڪا ئي ”ڪن فيڪون“ نه ڪانه آهي. ڪير ڄاڻي ته جو اسين ڇاهيون ٿا، سو وجود ۾ ايندو به يا نه... - تنهنجو اياز“

چئو پاڏيا جي نظر جي ائين نشاندهي ڪري ۽ ان کي سڄي ڪتاب جي شروع ۾ پيشوا نظر طور ڏيندي، اياز پنهنجيءَ هن ڪاوش، ”اڪ جون ڦلڙيون پيچ پني“ جي سماجي ڪارج کي علامتي انداز سان سمجھائڻ ۽ اجاگر ڪرڻ تي گهريو - اهڙو منهنجو ويچار آهي. هن مجموعي تي پنهنجو تفصيلي مطالعو موقعي سارو الڳ لکڻ جو به ارادو اٿم.

ترت ئي پوءِ جدا هڪ خط ۾ ”آڪ جون ڦلڙيون...“ لاءِ هيٺيون پيش لفظ لکي موڪليا آهن - ائين چئي ته ”هڪ صفحي جو پيش لفظ موڪليان ٿو، جي توکي پسند نه اچي ته ٻيو لکي موڪليندو سانءِ.“ مون کي اهو واقعي به پسند نه آيو هو، جو لفظي ساخت ان جي ڪافي سخت ۽ تلخ هئي. پانڊجي ٿو ته ائين ٻڌايو يا لکي به موڪليو هئومانس.

اياز جو ”آڪ جون ڦلڙيون...“ لاءِ پيش لفظ:

”تون ان کي پڙهين يا نه پڙهين، ساراهين يا ننڍين. مون کي ان جي پرواهه نه آهي. تو دور دور ۾ مون سان دشمني ڪئي آهي، مون کي وهه پياري آهي، سوريءَ تي چاڙهيو آهي، جيئري جلايو آهي. مان توکي چڱيءَ طرح سڃاڻان ٿو، اي همعصر! تون غلط ٿو سمجهين ته هي ڪلام مون تو لاءِ لکيو آهي. هي ڪلام مون انهي تعصب کان آزاد انسان لاءِ لکيو آهي، جو توکان مون کان پوءِ ايندو، ۽ ضرور ايندو، جو ان کي پڙهي هيئن سان هنڊائيندو ۽ منهنجيءَ مٽيءَ مان جام جوڙي انهن مان ميخانا سڃاڻيندو. تاريخ گواهه آهي ته تون فاني آهين، مان باقي آهيان، ۽ فنا کي بقا سان هميشه بغض رهيو آهي ۽ ان جي خلاف فتنه انگيزي ڪندي رهي آهي.“

اڳتي ٻئي خط ۾ لکيائون:

”ادا“ آڪ جون ڦلڙيون...“ تي مهاڳ لکڻ لاءِ رسول بخش پليجي کي چئو... ربانيءَ کي چئو ته مون سان فون تي ڳالهائي... مان هتي اڪيلائيءَ مان نهايت تنگ ٿيو آهيان. - تنهنجو اياز“

”آڪ جون ڦلڙيون، پيڇ پنيءَ“ بابت اياز جو لکيل باقي مون وٽ هڪڙو ئي خط آهي، جنهن ۾ لکيائون:

”سکر، 13 فبروري (اياز اڪثر پنهنجي خانگي خطن ۾ تاريخ واضح لکڻ جو خيال نه ڪندو هو)... ادا سائين، اميد ته تو ”آڪ جون ڦلڙيون...“ نظر مان ڪڍيو هوندو. جيترو جلد ٿي سگهي، پنهنجي مشوري سان رجسٽر پوسٽ ذريعي موڪلي ڏي، ۽ ٻن سو ڪاپين (ڊيمي سائيز) لاءِ پنو به وٺي موڪل. ڪتاب شايد وڌ ۾ وڌ ٻه سو صفحا ئي ٿئي! ڪوشش ڪري بهترين فارين پيپر وٺندا، پر جي نه ملي ته بهترين پاڪستاني ڪاغذ وٺندا.... - تنهنجو اياز“

”آڪ جون ڦلڙيون...“ بابت مٿينءَ خط و ڪتابت مان محسوس ٿيندو ته اياز ڪيترو آتو هو ته ڪتاب نڪري، ۽ ڪيترو اتاولو هو ته جلد نڪري! پر افسوس ائين نه ٿي سگهيو. شاعريءَ سان ڪامل لڳاءُ ۽ ادب سان اتوت وفا

جي عيوض ۾ کيس 1965ع ۾ پهريون ڀيرو جيل وڃڻو پيو، اتان نڪرڻ سان سائين جي ايم سيد جي اپريل ”بزم صوفيائي سنڌ“ ۽ ”اڻٽي ون يونٽ تحريڪ“ سان هر خياليءَ بلڪ روز و شب عملي شموليت جي پاداش ۾ ٻيهر ۽ ٽيهر قيد و بند جون آزمائشون سهڻيون پيس. ساڳئي وقت هڪ طرف ادبي اختلافن سبب اٽيل عدالتي جهمڪڻ ۽ ٻئي طرف سندن ٻين تازه تر ڪتابن جي تيز ۽ لڳاتار اشاعت ڪاريءَ ۾، ”اڪ جون ڦلڙيون...“ جي اشاعت جو ڪم پاسيرو ٿي، ڏيان تان لهي، افسوس ته مَرگوئي التوا جي ور چڙهي ويو.

اياز جي هيءَ شاعرانه ڪاوش ”اڪ جون ڦلڙين، پيچ پني“ نثري نظمن جو مجموعو آهي، جنهن کي خيال جي رخ پيران، ٽن حصن ۾ ترتيبيو اٿن: ”واڳھ نڪ“، ”ڪچان ته ڪافر ٿيان“ ۽ ”سيني تي سنگرام“. مون سندن هن اشاعت جي ٻئي حصي مان ست مختصر نثري نظم (ٻن صفحن کن جي مواد جا)، نازڪ مزاج صاحبان شريعت جي صحت جو لحاظ رکندي، رهائي ڇڏيا آهن؛ مون کي خاطري آهي ته اياز پنهنجي عمر جي آخري سالن ۾ پاڻ به ائين ئي ڪرڻ مناسب ڄاڻي ها.

هن مجموعي جي اشاعت سان اياز جي خالص شعري تخليق جي اشاعت ۾ هيءُ ايڪڙيهون ڪتاب ليکجي سگهندو.

- محمد ابراهيم جويو

19 ڊسمبر، 2002ع

(38)

”4 مارچ ۽ اڄ جي سنڌ“

(مضمون)

سهڻيندڙ: اعجاز قريشي

پيش لفظ

مانائتي اداري ”مئيجر پبليڪيشن، دادوءَ“، 4 مارچ 1967ع جي واقعي بابت ڪتاب ترتيب ڏيئي هڪ تاريخي ڪم ڪيو آهي.

اسان جي شاعر شيخ اياز جي لفظن ۾، ”4 مارچ سنڌ جي مئي ڏي (May Day) آهي. سنڌ جي محب وطن شاگردن اڄ کان 36 سال اڳ، سنڌ، سنڌي زبان، سنڌي اختيار اعليٰ، حق خوداراديت، سنڌي تعليم ۽ سنڌ يونيورسٽيءَ جي معاملن ۾ مرڪز يعني پنجاب زده نظامت جي مداخلت ۽ بينڪي رويي کي للڪاريو هو. هي واقعو، ايوبِي ڏهڪاءُ ۽ بربريت واري دؤر ۾ ٿيو هو، جڏهن بنگال ۽ بلوچستان جي ”عوامي قيادت“ جيلن ۾ بند هئي، پشتونخواه جو عظيم محب وطن اڳواڻ بادشاهه خان پنهنجي هم وطنن جي بي شعوريءَ جو ڏک نه سهي، افغانستان هليو ويو هو، سنڌ جو ”قومي رهبر“ سائين جي ايم سيد نظر بند هو، شيخ اياز ۽ سندس سٺ جي شاعرن جي شاعري عتاب هيٺ هئي، سنڌ جو ”قومي تشخص“ ختم ڪيو ويو هو ۽ سنڌ جو نالو وٺڻ ”ڪاريهر تي پير پوڻ“ جي برابر هو، نصاب ۾ سنڌ کي ”سابق سنڌ“ سڏيو ٿي ويو، ڪا منظر سياسي پارٽي ميدان ۾ نه هئي، سنڌ هاري ڪاميٽي ۽ ان جو سڌابهار اڳواڻ حيدر بخش جتوئي سرڪاري ڪارندن جي نظر ۾ ”ناپسنديده“ شخص هو. ان وقت سنڌ يونيورسٽيءَ جي شاگردن، ”قومي شعور“ ۽ ”قومي بڌيءَ“ جو مظاهرو ڪندي، جنهن جوانمرديءَ سان قومي شعور ۽ جمهوريت جي دشمن سرڪار ۽ ان جي سنڌ ۾ وڏي ڪارندي مسرور حسن ڪمشنر سان مهاذو ڏنو، اهو معرڪو سنڌ جي تاريخ ۾ ”قومي هلچل“ جو وڏو موڙ آهي. جيئي سنڌ تحريڪ، سنڌي عوامي تحريڪ ۽ سنڌ جي قومپرست ۽ ترقي پسند شاگردن جي جماعتن منظم شڪل ۽ پارٽي حيثيت، اصل ۾ هن واقعي کان پوءِ حاصل ڪئي. هي واقعو سائين جي ايم سيد جي سالن جي محنت، ڪامريڊ حيدر بخش جتوئيءَ جي جدوجهد ۽ سنڌ جي روشن ضمير، ترقي

پسند محب وطن اديبن ۽ دانشورن جي خوابن جي سايان بنجي آيو.

هيءُ واقعو ڪنهن اوچتي رد عمل جو اظهار نه هو. نه ئي ڪنهن ”فرد واحد“ جي خلاف ڪو اوچتو اڀار هو. هن واقعي جي پٺيان سنڌي ٻوليءَ ۽ تعليم خلاف ٿيندڙ سازشن ۽ سنڌ جي قومي وجود کان انڪار وارين ڪوششن تي سنڌ جي نوجوانن جي برهميءَ جو هڪ اهڙو اظهار هو. جيڪو طوفان جي صورت وٺي رهيو هو.

سنڌ جي قومي جدوجهد جيڪا ڪراچيءَ جي ڪسجڻ ۽ سنڌ کي مغربي پاڪستان جي ”يڪي صوبي“ (ون يونٽ) ۾ مدغم ڪري، ان جي وجود کي ختم ڪرڻ خلاف، انفرادي ۽ اجتماعي ڪوششن سان سلهاڙجي، هڪ منظم تحريڪ ڏانهن وڌي رهي هئي، 4 مارچ جو واقعو ان جي لاءِ سنگ ميل ثابت ٿيو.

جيڪي ماڻهو هن واقعي کي رڳو ڪمشنر مسرور حسن جهڙي ڪاموري خلاف رد عمل ۽ حسن علي عبدالرحمان وائيس چانسلر سنڌ يونيورسٽيءَ جي حمايت جو مظاهرو سمجهن ٿا، تن کي ياد رکڻ کپي ته ڪمشنر مسرور حسن سنڌ اندر ”ايوب شاهيءَ“ جو هڪ مضبوط ٽنپو هو. جنهن کي خبر هئي ته سنڌ جي قومي ڪارڪنن، محب وطن اديبن ۽ شاگردن سنڌي ٻوليءَ خلاف ”شريف ايڊيوڪيشن ڪميشن“ جي سازش ختم ڪرائي هئي، جنهن کي ڄاڻ هئي ته ون يونٽ خلاف سڄي پاڪستان ۾ سگهارو آواز ۽ تحريڪ فقط سنڌ هلائي هئي؛ جنهن کي خبر هئي ته ٽڪا خان حيدرآباد جي مارشل لائڊمنسٽريٽر، سنڌ يونيورسٽيءَ جي رجسٽرار آغا تاج محمد مرحوم آڏو اعلان ڪيو هو ته ”اسان جا ٻار سنڌي نه پڙهندا“؛ ۽ علامه آءِ آءِ قاضيءَ سنڌ يونيورسٽيءَ ۾ ان سرڪاري مداخلت خلاف احتجاج طور اڳتي هلي وائيس چانسلريءَ تان استعيفا ڏئي ڇڏي هئي؛ علامه صاحب نه رڳو مارشل لاءِ ائڊمنسٽريٽر جو اهو حڪم نه مڃيو هو، پر هن مارشل لا وارن جي هڪ حمايتي پروفيسر احمد مختيار کي رٽائر ٿيڻ کان پوءِ سندن خواهش موجب، وڌيڪ عرصي لاءِ ملازمت ۾ به نه رکيو هو.

ڪمشنر مسرور حسن مادري ٻولين خلاف سازش طور ويهاريل ”شريف ايڊيوڪيشن ڪميشن“ ۽ برگيڊيئر ٽڪا خان جو تسلسل هو. حسن علي عبدالرحمان، سنڌ يونيورسٽيءَ کي خودمختيار درسگاه بنائڻ جو حامي هو ۽ هن ان ۾ ڪمشنر ۽ ڪنهن ٻئي ڪاموري جي مداخلت برداشت نه پئي ڪئي. هن ڪمشنر مسرور حسن جي لاءِ ٽلي ۽ هڪ سرڪاري انفارمر شاگرد. طاهر، کي نقل ڪيس مان آڇو ڪرڻ کان پڻ انڪار ڪيو هو.

لياقت ميڊيڪل ڪاليج جي ڪرنل نجيب، مسرور حسن جي محڪمانه شه ۽ مداخلت تي سنڌي شاگردن سان دولاڻ ۽ بيائيءَ جو سلوڪ ڪري رهيو هو.

يونيورسٽيءَ جي انجنيئرنگ ڪاليج ۾ داخلا لاءِ بهراڙيءَ جي وڌيڪ ڪوٽا جي ابتڙ، ڪمشنر مسرور حسن پنهنجي حمايتي غير سنڌي شاگردن کي داخلاون ڏياري، تعليمي ادارن ۾ باقاعدي سرڪاري دخلڪاريءَ جو بچ وجهي رهيو هو. هن ئي سنڌي - غير سنڌي تضاد ۽ سنڌ جي تعليمي ادارن ۾ باهمي عداوت جي بچ چڻ جي ڪوشش ڪئي، جنهن کي سنڌ يونيورسٽيءَ ۽ ٻين ڪاليجن جي لائق سربراهن ناڪام بنايو. ڪمشنر مسرور حسن پنجابي مستقل مفاد جي نمائندي جي حيثيت ۾ سنڌ اندر ”مستقل آباد ماڻهن“ ۾ سهڪاري اتحاد جو مخالف هو. نتيجي طور هن تعليمي ادارن ۾ سرڪاري دخل اندازيءَ کي باقاعدي جنم ڏنو. سنڌ جي باشعور شاگردن ان قسم جي سرڪاري بدعقليءَ کي، سنڌ جي وسيع پس منظر ۾ ڏٺو ته کين اها تعليمي ادارن ۾ مداخلت، سنڌ جي تعليم، سنڌي زبان، سنڌ جي سياست ۽ سنڌ جي اقتدار اعليٰ خلاف هڪ سازش نظر آئي. ان تي سنڌي شاگردن جو رد عمل هڪ فطري قدم هو، ۽ سندن جدوجهد ان ڏهڪاءَ ۽ بربريت واري دؤر ۾ جمهوريت، سڄي پڇي جمهوريت، ۽ قومن جي جمهوريت ڏانهن هڪ اڳڀرائي ۽ پيش قدمي هئي.

4 مارچ جي جدوجهد ۽ ان جي متاثر نوجوانن کي سنڌ جي محب وطن ۽ روشن ضمير اديبن ۽ وڃڻين طبقي جي فردن جي حمايت حاصل هئي - خاص ڪري کين مرحوم محمد ميمڻ وڪيل، محترم رسول بخش پليجي ۽ حميد سنڌيءَ جهڙن نوجوان وڪيلن ۽ عبدالستار پيرزادي ۽ ٻين برجسته وڪيلن جو قانوني سهڪار به حاصل هو، جن جو ڪردار به وساري نه ٿو سگهجي. هتي آءٌ هن شاگرد تحريڪ جي مک اڳواڻ ۽ روح روان محترم يوسف لغاري کي جس ڏيڻ کان سواءِ نٿو رهي سگهان.

اسان جي نوجوان شاگردن جي هيءَ بهادرانه جدوجهد سنڌ جي تاريخ جو هڪ سونهري باب آهي، ۽ ان باب جو مواد اسان جي پياري ڀاءُ، اعجاز قريشيءَ، سهيڙي، ڪتابي صورت ۾ اسان جي اڳيان پيش ڪيو آهي، جنهن لاءِ کيس شاباس ۽ جس ڏيان ٿو. اعجاز قريشي خود به 4 مارچ جي جدوجهد جو هڪ متحرڪ ڪردار هو، ۽ اڄ تائين هو سنڌ جي مسئلن لاءِ جاکوڙيندو رهي ٿو ۽ سندس من ۾ پنهنجي وطن لاءِ جيڪو پيار آهي، سو سندس هن وقتائين قدم ۽ هن پورهئي مان ظاهر آهي.

- محمد ابراهيم جويو

20 فيبروري 2003ع

سنڌي اديبن جي سهڪاري سنگت

۽ سنڌ ايڊيوڪيشن ٽرسٽ، قاضي پاڙو، گاڏي کاتو، حيدرآباد

وت وڪري لاءِ موجود

ڪتاب جو نالو	قيمت
1. خط ٻن اديبن جا	محمد ابراهيم جويو 80 روپيه
2. بوند لهرون سمنڊ	۽ عبدالقادر جوڻيجو نارائين شيام 10 روپيه
3. جاڙا چنڊ	الطاف عباسي 20 روپيه
4. مونجهارو	مراد علي مرزا 10 روپيه
5. جنسار	قاضي فيض محمد 10 روپيه
6. ادب ٻولي تعليم	محمد ابراهيم جويو 250 روپيه
7. نيٺ ند اڪوڙ	تاج صحرائي 60 روپيه
8. اڳتي قدم	شيخ اياز 60 روپيه
9. اک جون ڦلڙيون	شيخ اياز 60 روپيه
10. سامي ويس سلوڪڙا	شيخ اياز 40 روپيه
11. خط ٻن استادن جا	محمد ابراهيم جويو 60 روپيه
12. جر م تو جرڪان	غلام علي چنا شيخ اياز 150 روپيه
13. ڳالهيون ڪتابن جون (جلد-1)	محمد ابراهيم جويو 125 روپيه
14. اچو ته نئين سنڌ جي تعمير ڪريون	100 روپيه

پروفيسر اعجاز قريشي

ڪتاب جو نالو	قيمت
15. ڪٿي نه ڀڄبو ٿڪ مسافر شيخ اياز	150 روپيه
16. SAVE SINDH SAVE THE CONTINANT by: Muhamad Ibrahim Joyo	150 روپيه
17. Water Requirement of Riverain area of Sindh by: M.H. Panhwar	50 روپيه
18. هوءِ جا ٽمڪي باهڙي محمد ابراهيم جويو	150 روپيه
19. مان ورثو هان،	70 روپيه
20. مختلف موضوعن تي پمفلٽ	

خراجيۂ رعايتي اتم تي خريد ڪرڻ لاءِ رابطو ڪريو:

سند بڪ شاپ

201 - بي.بي. شاپنگ مال، سامهون اين.اي.ڊي. يونيورسٽي،
گلستان جوهر بلاڪ #1 مين يونيورسٽي روڊ،
ڪراچي - 75280 - فون: 8014429



网

生



三

पुस्तकालय

PRODUCED BY



SANGAM PUBLICATION,
KARACHI

پڙهندڙ نسل . پ ن

The Reading Generation

1960 جي ڏهاڪي ۾ عبدالله حسين ”اُداس نسلين“ نالي ڪتاب لکيو. 70 واري ڏهاڪي ۾ وري ماڻُڪُ ”لُڙهندڙ نسل“ نالي ڪتاب لکي پنهنجي دورَ جي عڪاسي ڪرڻَ جي ڪوشش ڪئي. امداد حُسينيءَ وري 70 واري ڏهاڪي ۾ ئي لکيو:

انڌي ماءُ جڻيندي آهي اونڌا سونڌا ٻارَ
ايندڙ نسل سَمورو هوندو گونگا ٻوڙا ٻارَ

هر دور جي نوجوانن کي اُداس، لُڙهندڙ، ڪُڙهندڙ، ڪُڙهندڙ، ٻرندڙ، چُرندڙ، ڪِرندڙ، اوسيئڙو ڪُندڙ، پاڙي، ڪاڻو، پاڇوڪڙ، ڪاوڙيل ۽ وڙهندڙ نسلن سان منسوب ڪري سگهجي ٿو، پر اسان انهن سڀني وچان ”پڙهندڙ“ نسل جا ڳولائو آهيون. ڪتابن کي ڪاڳر تان ڪڍي ڪمپيوٽر جي دنيا ۾ آڻڻ، ٻين لفظن ۾ برقي ڪتاب يعني e-books ٺاهي ورهائڻ جي وسيلي پڙهندڙ نسل کي وَڌڻ، ويجهڻ ۽ هڪ ٻئي کي ڳولي سَهڪاري تحريڪ جي رستي تي آڻڻَ جي آسَ رکون ٿا.

پڙهندڙ نسل (پَن) ڪا به تنظيمَ ناهي. اُن جو ڪو به صدر، عهديدار يا پايو وجهندڙ نه آهي. جيڪڏهن ڪو به شخص اهڙي دعويٰ ڪري ٿو ته پڪَ ڄاڻو ته اهو ڪوڙو آهي. نه ئي وري پَنَ جي نالي کي پئسا گڏ ڪيا ويندا. جيڪڏهن ڪو اهڙي ڪوشش ڪري ٿو ته پڪَ ڄاڻو ته اهو به ڪوڙو آهي.

جهڙيءَ طرح وڻن جا پَن ساوا، ڳاڙها، نيرا، پيلا يا ناسي هوندا آهن اهڙيءَ طرح پڙهندڙ سُئل وارا پَن به مختلف آهن ۽ هوندا. اُهي ساڳئي ئي وقت اداس ۽ پڙهندڙ، ٻرندڙ ۽ پڙهندڙ، سُست ۽ پڙهندڙ يا وڙهندڙ ۽ پڙهندڙ به ٿي سگهن ٿا. ٻين لفظن ۾ پَن ڪا خصوصي ۽ تالي لڳل ڪلب Exclusive Club نه آهي.

ڪوشش اها هوندي ته پَن جا سڀ ڪم ڪار سهڪاري ۽ رضاڪار بنيادن تي ٿين، پر ممڪن آهي ته ڪي ڪم اجرتي بنيادن تي به ٿين. اهڙي حالت ۾ پَن پاڻ هڪٻئي جي مدد ڪرڻ جي اصول هيٺ ڏي وٺ ڪندا ۽ غيرتجارتي non-commercial رهندا. پَن پاران ڪتابن کي ڊجيٽائيز digitize ڪرڻ جي عمل مان ڪو به مالي فائدو يا نفعو حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي ويندي.

ڪتابن کي ڊجيٽائيز ڪرڻ کان پوءِ اهم مرحلو ورهائڻ distribution جو ٿيندو. اهو ڪم ڪرڻ وارن مان جيڪڏهن ڪو پيسا ڪمائي سگهي ٿو ته ڀلي ڪمائي، رڳو پَن سان اُن جو ڪو به لاڳاپو نه هوندو.

پَن کي کليل اکرن ۾ صلاح ڏجي ٿي ته هو وَس پٽاندڙ وڌ کان وڌ ڪتاب خريد ڪري ڪتابن جي ليڱڪن، ڇپائيندڙن ۽ ڇاپيندڙن کي همٿائين. پر ساڳئي وقت علم حاصل ڪرڻ ۽ ڄاڻ کي ڦهلائڻ جي ڪوشش دوران ڪنهن به رڪاوٽ کي نه مڃين.

شيخ آياز علم، ڄاڻ، سمجھ ۽ ڏاهپ کي گيت، بيت، سٽ، پُڪارَ سان
تشبيهه ڏيندي انهن سڀني کي بمن، گولين ۽ بارود جي مدِ مقابل بيهاريو
آهي. اياز چوي ٿو ته:

گيت به ڄڻ گوريلا آهن، جي ويريءَ تي وار ڪرڻ ٿا.

.....

ڄڻ ڄڻ ڄاڙ وڌي ٿي جڳ ۾، هو ٻوليءَ جي آڙ چُپن ٿا؛
ريٽيءَ تي راتاها ڪن ٿا، موٽي منجهه پهراڙ چُپن ٿا؛

.....

ڪالهه هُيا جي سُرخ گُلن جيئن، اڄڪلهه نيلا پيلا آهن؛
گيت به ڄڻ گوريلا آهن.....

.....

هي بيت اُٿي، هي بَم- گولو،

جيڪي به ڪٽين، جيڪي به ڪٽين!

مون لاءِ ٻنهي ۾ فرقُ نه آ، هي بيتُ به بَم جو ساٿي آ،
جنهن رڻ ۾ رات ڪيا راڙا، تنهن هڏ ۽ چَم جو ساٿي آ -

ان حساب سان اڻڄاڻائي کي پاڻ تي اهو سوچي مڙهڻ ته ”هاڻي ويڙهه ۽
عمل جو دور آهي، اُن ڪري پڙهڻ تي وقت نه وڃايو“ نادانيءَ جي نشاني
آهي.

پَن جو پڙهڻ عام ڪتابي ڪيڙن وانگر رُڳو نصابي ڪتابن تائين
محدود نه هوندو. رُڳو نصابي ڪتابن ۾ پاڻ کي قيد ڪري ڇڏڻ سان سماج
۽ سماجي حالتن تان نظر ڪڍي ويندي ۽ نتيجي طور سماجي ۽ حڪومتي
پاليسيون policies اڻڄاڻن ۽ نادانن جي هٿن ۾ رهنديون. پَن نصابي ڪتابن
سان گڏوگڏ ادبي، تاريخي، سياسي، سماجي، اقتصادي، سائنسي ۽ ٻين

ڪتابن کي پڙهي سماجي حالتن کي بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪندا.

پڙهندڙ نسل جا پڻ سڀني کي چو، چالاءِ ۽ ڪينئن جهڙن سوالن کي هر بيان تي لاڳو ڪرڻ جي ڪوٺ ڏين ٿا ۽ انهن تي ويچار ڪرڻ سان گڏ جواب ڳولڻ کي نه رڳو پنهنجو حق، پر فرض ۽ اڻٽر گهرج unavoidable necessity سمجهندي ڪتابن کي پاڻ پڙهڻ ۽ وڌ کان وڌ ماڻهن تائين پهچائڻ جي ڪوشش جديد ترين طريقن وسيلي ڪرڻ جو ويچار رکن ٿا.

توهان به پڙهڻ، پڙهائڻ ۽ ڦهلائڻ جي ان سهڪاري تحريڪ ۾ شامل ٿي سگهو ٿا، بس پنهنجي اوسي پاسي ۾ ڏسو، هر قسم جا ڳاڙها توڙي نيرا، ساوا توڙي پيلا پن ضرور نظر اچي ويندا.

وڻ وڻ کي مون پاڪي پائي چيو ته ”منهنجا پاءُ
پهتو منهنجي من ۾ تنهنجي پڻ پڻ جو پڙلاءُ.“
- اياز (ڪلهي پاتم ڪينرو)